XXI—LVII—LXVIII

КОСМОГРАФІЯ 1670 С.ПЕТЕРБУРГЪ 1878-1881

описаніе всего свѣта земель, и государствъ великихъ.

Геоографія, писати земли, благодатне сущи читатель.

Написана бысть сія книга глаголемая Географія, сирѣчь земли описаніе, в лѣто зрон е, въ д тендарія мца, напомотора.

ТИПОГРАФІЯ В. С. БАЛАШЕВА, СРЕДНЯЯ ПОДЪЯЧЕСКАЯ, № 1.

XXI—LVII—LXVIII

КОСМОГРАФІЯ 1670 С.ПЕТЕРБУРГЪ 1878-1881

Ѿписа́нїе всегѡ свѣта земе́ль. И гдрствъ вели́кихъ.

Геѡгра́фїа. писати земли ... читатель.

Напи́сана бы́сть сїя книга глаголемая Геѡграфїа, сирѣчь земли ѿписа́нїе, в лѣто ҂зрок е, въ а генва́рїя мца, на Холмогорах.

ТИПОГРАФІЯ В. С. БАЛАШЕВА, СРЕДНЯЯ ПОДЪЯЧЕСКАЯ, № 1.

Средняя Подъяческая, д. № 1.
2332.

# ПРЕДИСЛОВІЕ.

# ПРЕДИСЛОВІЕ

(Читано въ собраніи Общества Любителей Древней Письменности, 24 апрѣля 1881)

---

Печатаніе рукописи, озаглавленной: «Космографія, сирѣчь описаніе всего свѣта земель и государствъ великихъ», предпринятое по почину и подъ наблюденіемъ покойнаго члена-учредителя Общества Любителей Древней Письменности Александра Петровича Крыжина—въ настоящее время окончено[1]).

Издаваемая рукопись есть списокъ такъ называемой 76-тиглавной Космографіи, полный текстъ которой до сихъ поръ не появлялся въ печати[2]). Критическое изслѣдованіе этого памятника, занимающаго по своему составу особое мѣсто въ ряду русскихъ географическихъ сочиненій XVII вѣка, должно будетъ послужить къ увеличенію свѣдѣній объ ученой литературѣ того періода, который непосредственно предшествовалъ эпохѣ преобразованій Петра Великаго. Для удобства пользованія настоящимъ изданіемъ, въ печатномъ текстѣ въ точности сохранены всѣ особенности право-

---

[1]) Послѣ кончины А. П. Крыжина за точнымъ воспроизведеніемъ текста Космографіи, съ л. ҃КЅ (стр. 49), наблюдалъ членъ-корреспондентъ Общества П. Н. Тихановъ.

[2]) Текстъ «Краткой» Космографіи, составляющей первую часть Полной 76-тиглавной Космографіи, напечатанъ: во Временникѣ Общ. Ист. и Древностей, 1853 года, кн. 16, въ Изборникѣ, приложенномъ къ

писанія подлинника. Краткія свѣдѣнія, собранныя во время печатанія рукописи относительно ея происхожденія и прошлой судьбы, изложены въ нижеслѣдующихъ строкахъ.

Подлинникъ принадлежитъ Московской Синодальной (бывшей Патріаршей) Библіотекѣ [1]. Онъ писанъ на бумагѣ, въ 4-ю долю листа, скорописью XVII вѣка, на 258 перемѣченныхъ листахъ, и содержитъ предисловіе, краткое описаніе четырехъ частей свѣта, оглавленіе, второе предисловіе, 76 главъ текста и Слово Совершительное. На лл. 1—4 находится слѣдующая подстрочная запись бывшаго владѣльца: «Сія книга Алмаза Ивановича Чистого» [2].

Въ заключительныхъ словахъ рукописи время и мѣсто написанія ея точно опредѣлены, именно—4-е Января 1670 года, въ городѣ Холмогорахъ. Факсимиле этой подписи находится на заглавномъ листѣ настоящаго изданія, гдѣ помѣщенъ

---

«Обзору хронографовъ Русской редакціи» А. Н. Попова, Москва, 1869, стр. 459—476; тамъ же (стр. 508—541) напечатанъ списокъ «краткой» Космографіи другой редакціи, также вошедшій въ составъ хронографа, и въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1851 года, № 3. См. ниже.

Четырехлистовая картина «Космографія», гравированная на мѣди, въ первой половинѣ XVIII вѣка, изображающая «всочиненномъ крузѣ семъ» зе́мли и государства согласно съ текстомъ «краткой» Космографіи, помѣщена подъ № 590 въ трудѣ Д. А. Ровинскаго: «Русскія народныя картинки». С.-Петербургъ, 1881.—Текстъ этой картины напечатанъ въ Московскомъ Телеграфѣ 1831 года, № 34 (см. тамъ же, т. IV, стр. 465). Ср. Наука и Литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. П. Пекарскаго, т. I, стр. 343—344.

[1] По каталогу Синодальной Библіотеки эта Космографія значится подъ № $^{127}/_{77}$. См. Указатель для Обозрѣнія Московской Патріаршей (нынѣ Синодальной) Ризницы и Библіотеки, Архимандрита Саввы. 3-е изд., Москва, 1858, стр. 194.

[2] О др. надписяхъ см. ниже. Эти надписи разныхъ почерковъ, несходныхъ съ тѣмъ, которымъ писанъ весь текстъ и примѣчанія на поляхъ (см.

также снимокъ съ заголовка, писаннаго киноварью, въ началѣ второй части Космографіи [1]).

По содержанію, эта рукопись вполнѣ сходна съ тою Космографіею [2]), которая описана первымъ русскимъ библіографомъ Сильвестромъ Медвѣдевымъ въ извѣстномъ трудѣ: «Оглавленіе книгъ кто ихъ сложилъ» [3]). Описаніе это начинается слѣдующимъ образомъ:

«Космографія языкомъ Московскимъ имать главъ 76. Первѣе о четырехъ частяхъ міра вкратцѣ. Предисловію начало. Искони созда Богъ. Начало предисловію космографіи. Первая часть. 1. О цесарской землѣ. Цесарь всему», и проч.

Затѣмъ слѣдуетъ перечисленіе остальныхъ 75 главъ, содержащихъ описаніе государствъ и земель Европы, Азіи Африки и Америки, съ обозначеніемъ начальныхъ словъ каждой главы.

За послѣдней главой слѣдуетъ «Слово совершительное», нач.: «Кто хитроумная», и проч.

---

снимки, прилож. къ Предисловію). Рукопись описана И. П. Сахаровымъ слѣд. образомъ: «Космографіѧ, написанная въ 1670 (7178) году, въ Холмогорахъ. Рук. находится въ библ. Московской Синодальной, № 77. Писана во 2-ю д. л., Архангельскимъ полууставомъ»; см. Корректурные листы труда Сахарова «Обозрѣніе Славяно-Русской Библіографіи», т. I, книга I, Палеографія Славяно-Русская, стр. 49 (Вышла только 2-я книга I тома). Бумаги И. П. Сахарова, принадлежащія И. А. Шляпкину.

[1]) Стр. 37 наст. изд.; л. І.ѳ҃. рукописи.

[2]) Обзоръ Хронографовъ Русской редакціи. Андрея Николаевича Попова. Вып. 2, стр. 217. «Списки Космографіи, описанной Медвѣдевымъ, сохранились и донынѣ». «См. въ Синод. Библіотекѣ, № 127, сп. 1670 года». Этотъ именно списокъ нынѣ издается.

[3]) Чтенія въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1846, № 3,—«Сильвестръ Медвѣдевъ, отецъ Славяно-Русской библіографіи». В. Ундольскаго; Іоаннъ, Эксархъ Болгарскій, К. Калайдовича, стр. 16 и 101.—У Медвѣдева главы 11 и 12 не имѣютъ отдѣльнаго заглавія.

Полныхъ списковъ этой «76-тиглавной»[1]) Космографіи сохранилось нѣсколько. Андрей Николаевичъ Поповъ[2]) указываетъ на слѣдующіе: 1) издаваемый теперь списокъ; 2) въ Московскомъ публичномъ музеѣ, изъ собранія Большакова, № 322, и 3) въ Императорской Публичной Библіотекѣ Л. F. IV. № 132[3]). Сверхъ того намъ извѣстны: 4) списокъ № 128|78 въ Московской Синодальной Библіотекѣ[4]), 5) списокъ 76-тиглавной Космографіи, безъ краткаго описанія частей свѣта и Слова Совершительнаго—въ Библіотекѣ Московскаго

---

[1]) Ср. Обзоръ Хрон. II, стр. 217.

[2]) Ibd.

[3]) Ср. Пекарскій, т. I, стр. 335, прим. 1. Описаніе рукописей гр. Толстаго, Строева, № 117, от. I. Списокъ F. IV. № 137 содержитъ полную Меркаторскую Космографію.

[4]) Скрп. XVII в. на 382 лл. (ср. Арх. Савва op. cit., стр. 195). Этотъ списокъ представляетъ слѣдующія главнѣйшія отличія отъ издаваемаго: на лл. а҃—д҃ находится выписка «отъ гранограѳа глава в҃» (о четырехъ великихъ моряхъ, и проч.); на лл. к҃а—к҃ѳ, послѣ окончанія «краткой» Космографіи, помѣщено географическое введеніе, нач.: «Земля есть посреди округовъ небесныхъ яко точка въ окружальномъ колесѣ... Орбисъ терарумъ, иже рѣчено, весь свѣтъ и земля. Всемъ описаніи оказуетъ про весь свѣтъ и про весь земляной кругъ и про окіянское большое море... Григоріусъ Маркатеръ невдавныхъ временѣхъ подлиннѣе всѣхъ книгописцевъ прежнихъ пишетъ про весь свѣтъ; сіи Григоріусъ хвалы достойны, весьсей великіи свѣтъ натри доли раздѣлилъ» (ср. ниже, стр. 46, прим. 1); затѣмъ слѣдуетъ краткое описаніе Европы, нач.: «О Европіи кринъ, («Отъ книги глаголемыя Криницы».— Временникъ Георгія Амартола— л. к҃ об.), глава г҃і. Агиндорову жъ дщерь Европію дѣвицу красну сущу Тавръ критянинъ же иже царствова на западѣ заблудшую поим іво Ѳракію свою страну приведе и поятъ ію въ жену и нарече страны тыя во имя ея Европію»; на л. к҃г об. — «в҃ о азіи». Нач.: «Азія отдѣлилась отъ Европіи рѣкою дономъ...»; л. к҃д об: «г҃ о африкѣ», нач.: «африка вдревнихъ лѣтахъ во многія части дѣлилась...»; л. к҃ѕ: «д҃ о америкѣ иже нарицается новый свѣтъ...» Послѣ подробнаго оглавленія (л. к҃ѳ) слѣдуетъ полный текстъ 76-тиглавной Космографіи, причемъ въ главу и҃і, «объ особныхъ

Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № $^{696}|_{1208}$ [1]), и 6) Космографія, № 223, изъ собранія рукописей Царскаго, которая также относится къ числу 76-главныхъ [2]).

Хотя эти списки отличаются другъ отъ друга въ частностяхъ, въ грамматическомъ и орѳографическомъ отношеніи [3]), причемъ Холмогорскій списокъ представляетъ еще ту особенность, что на поляхъ помѣщены въ значительномъ числѣ любопытныя замѣтки отъ переписчика или-же отъ лица, исправлявшаго ошибки переписчика [4]), тѣмъ не менѣе эти списки настолько сходны и по формѣ и по содержанію, что можно съ полнымъ основаніемъ заключить о существованіи одной первоначальной редакціи Космографіи этого типа.

---

итальянскихъ княжествахъ», вставлены двѣ обширныхъ статьи: «о осмомъ флоренскомъ соборѣ» (л. р҃кє об.) и «о порочныхъ папажахъ і о различныхъ прелестяхъ ихъ» (до л р҃нѳ). Послѣ «Слова Совершительнаго» (л. т҃о об.) слѣдуютъ выписки изъ хронографа «о словенскомъ языцѣ», «о крещеніи болгарскомъ», о «князехъ русскихъ», и др.

[1]) Первыхъ листовъ недостаетъ. Текстъ начинается со словъ: «Цесарской столицы быть, якоже въ Германіи» (гл. в҃, стр. 40 наст. изд.). Въ главѣ 76-й недостаетъ лишь заключительныхъ строкъ.

[2]) Строевъ: Описаніе рукописей Царскаго, Москва, 1848. № 223.

[3]) Отличія. существующія между издаваемымъ спискомъ и описаніемъ С. Медвѣдева, доказываютъ, что при составленіи своего «Оглавленія книгъ» онъ пользовался инымъ экземпляромъ этой Космографіи. Эти отличія заключаются въ слѣдующемъ: Начало предисловія у Медвѣдева «искони созда Богъ», въ изд. спискѣ: «Искони зиждитель и Богъ»; между первымъ и вторымъ предисловіемъ въ изд. спискѣ помѣщено оглавленіе, которое въ спискѣ Медвѣдева не обозначено; заглавія отдѣльныхъ главъ въ издаваемомъ спискѣ изложены нѣсколько инымъ языкомъ—напр. государство вм. господарство; королевство вм. кралевство, Шведское вм. свевское, и т. п. Главы 12 и 13 имѣютъ отдѣльныя заглавія. Глава 25 начинается другими словами. Въ остальномъ оба списка представляются сходными.

[4]) Подобныя замѣтки нерѣдко появляются на поляхъ Космографій (ср. Пекарскій, I, стр. 338). Особенно любопытны замѣчанія на поляхъ главы о Россіи въ спискѣ пространной Меркаторской Космографіи въ библіотекѣ Московскаго Гл. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, № $^{734}/_{1253}$.

Чтобы опредѣлить съ возможной точностью время и способъ составленія этой первоначальной редакціи 76-тиглавной Космографіи, и выяснить особенности этого сочиненія, необходимо ближе разсмотрѣть его составъ и содержаніе.

Съ перваго же взгляда замѣчается коренное различіе между двумя частями полнаго текста Космографіи. Съ одной стороны первое Предисловіе, Слово совершительное и Краткое описаніе трехъ частей свѣта, жребія сыновъ Ноевыхъ, и четвертой, которую «невдавныхъ временахъ латинскіе ѳилосоѳы обрѣли на западѣ на морѣ окіанѣ»—эта часть носитъ явственный русскій, православный характеръ [1]). Съ другой стороны—во второмъ Предисловіи и въ 76-тиглавномъ подробномъ описаніи государствъ Европы и другихъ земель встрѣчаются частыя ссылки на классическихъ и средневѣковыхъ писателей и путешественниковъ и латинскія формы собственныхъ именъ. При этомъ авторъ нерѣдко говоритъ о мѣстностяхъ западной Европы какъ очевидецъ. Эти признаки указываютъ не менѣе ясно на то, что въ этой пространной части должно видѣть переводъ съ иностраннаго, западнаго географическаго сочиненія [2]).

Обратимся сперва къ вопросу о происхожденіи и о значеніи этой второй, пространной, переводной части.

Въ сочиненіи митрополита Евгенія: «Словарь русскихъ свѣтскихъ писателей» находится одно часто цитируемое мѣсто (стр. 37): «Лыковъ Богданъ, переводчикъ Посольскаго Приказа при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ, по указу его, въ 1637 году, съ товарищемъ Иваномъ Дорномъ перевелъ съ

---

[1]) Обзоръ Хрон., II, стр. 217.

[2]) Ibd. и Пекарскій, l. c., стр. 334.

латинскаго языка славную въ XVI вѣкѣ Космографію Герарда Меркатора»[1]).

Этотъ переводъ Космографіи Герарда Меркатора составляетъ объемистую рукопись, раздѣленную на 230 главъ, и есть, по выраженію А. Н. Попова, «одно изъ крупныхъ явленій нашей переводной литературы XVII вѣка»[2]).

Сохранилось нѣсколько полныхъ экземпляровъ этой Космографіи. Пять изъ нихъ указаны А. Н. Поповымъ[3]), сверхъ того два хранятся въ Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, шестой: № 744|1256, въ л., скорописью XVII в., разныхъ почерковъ, на 543 л., въ началѣ помѣщается введеніе съ нѣсколькими астрономическими чертежами[4]), на поляхъ находятся многія заслуживающія вни-

[1]) «Откуда почерпнуто это извѣстіе—остается неизвѣстнымъ; вѣроятно изъ такого списка, въ которомъ находилась обстоятельная запись переводчиковъ». Обзоръ Хрон., стр. 190.

[2]) Ibd.—Полный текстъ этой Космографіи не напечатанъ.

[3]) 1. Въ Импер. Публ. Библ. F. IV, № 137, былъ проданъ 20 сентября 1691, извѣстнымъ переписчикомъ книгъ Григоріемъ Талицкимъ стольнику Власову. 2. Тамъ-же, № 1693, въ л., въ концѣ недостаетъ нѣсколько листовъ (эти два списка указаны Пекарскимъ). 3. Въ Румянцовскомъ музеѣ, № 282, скорописью XVII в., 801 л., раздѣленъ на 230 главъ. 4. Въ собраніи Ундольскаго, № 703, начала XVIII вѣка, 794 л., главъ 223 (остальныя утрачены), на первомъ ненумерованномъ листѣ сохранилась запись: «Сію книгу Космограѳію Помѣстнаго Приказу подъячей Леонтій Львовъ продалъ Ѳедору Алексѣеву сыну Татищеву взялъ на неѣ семъ рублевъ денегъ, а деньги принялъ по приказу отца своего сынъ ево Петръ Львовъ ѳевраля въ 3 день 716» (т.-е. 1716). 5. Списокъ, принадлежащій А. Н. Попову, въ л., полууставомъ XVII в., писанъ одною рукою, 230 гл., 815 листовъ.—А. Н. Поповъ: II, стр. 189--190.

[4]) Это же введеніе помѣщено въ началѣ бѣловаго перевода Космографіи, сдѣланнаго Епифаніемъ Славинецкимъ. Синодальная библіотека, № 19, и Имп. Публ. Библ. Q. XVII. 6 (Пекарскій, I, стр. 337); ср. ниже, стр. 19 и 20 примѣч. Это введеніе находится въ отдѣльномъ видѣ въ Сборникѣ

манія замѣтки отъ Русскаго переписчика или читателя; седьмой—№ $^{473}/_{953}$, in f$^{0}$, на 523 лл., скорописью начала XVIII вѣка [1]).

Отдѣльныя части Меркаторской Космографіи въ болѣе или менѣе измѣненной формѣ встрѣчаются въ значительномъ числѣ въ видѣ самостоятельныхъ списковъ и въ составѣ Хроно-

Моск. Архива М. И. Д., № $^{220}/_{381}$ in 4$^{0}$, 549 стран., скрп. XVII в., разн. почерковъ, стр. 1—91. «Книга письменная зерцало всея вселенныя или атласъ новый, въ немъ-же начертанія всея вселенныя и описаніе всѣхъ частей ея» in 4$^{0}$, упоминается въ Каталогѣ книгъ Новгородскаго Софійскаго собора. Памятники Древней Письменности, 1881 г., XII, стр. 18

[1]) Въ томъ-же Архивѣ М. И. Д. находятся, сверхъ этихъ списковъ и упомянутаго выше № $^{696}/_{1208}$, слѣдующія Космографіи (сравн. рукоп. каталогъ, составленный В. М. Ундольскимъ):

№ $^{514}/_{695}$, in 4$^{0}$, полууставомъ XVI вѣка, 63 лл., переводъ Космографіи Помпонія Мелы (см. ниже, стр. 24, прим. 1).

№ $^{572}/_{578}$, in-f$^{0}$: Космографія Герарда Меркатора, часть 2-я, рукопись XVII в., скорописью, 559 лл , нач.: «Естьли уже цесарская держава поворочена есть большая часть въ нѣмецкое владѣніе».—Это вторая половина полной Меркаторской Космографіи.

№ $^{613}/_{1121}$, in 4$^{0}$: Книга глаголемая Космографія сложена отъ древнихъ философовъ, переведена съ римскаго языка. Сборн. скорописью, конца XVII в., 86 лл., изъ нихъ первые 28 лл. заняты Космографіей. Нач : «Искони зиждитель Богъ...» Это полный списокъ «Краткой» Космографіи.

№ $^{669}/_{1181}$, in 8$^{0}$: Космографія сложена отъ древнихъ философовъ, переведена съ римскаго языка; скоропись разн. почерковъ XVIII в., на 134 лл. Въ этомъ сборникѣ на лл. 35 – 99 находится полный списокъ «Краткой» Космографіи. На л. 7 начинается извѣстный разсказъ о томъ какъ «Посла царь Мануилъ греческія земли послы свои къ царю Ивану» въ Индію; къ тексту «отвѣтовъ» царя Ивана приложено 11 любопытныхъ раскрашенныхъ рисунковъ, изображающихъ видъ его столицы, города «Канбіа» и т. п. На об. 99 л. упоминается 1714 годъ.

№ $^{6?7}/_{1209}$, скороп. начала XVIII в., на 22 лл. Нач.: «Искони зиждитель и Богъ...»—«Краткая» Космографія безъ Слова совершительнаго.

№ $^{770}/_{314}$, in 4$^{0}$, XVIII в , на 4[illegible] л., Сборн. На лл. 1—15 об. находится «Краткая» Космографія, безъ Слова совершительнаго. Нач.: «Искони создатель и Богъ...» На лл. 21—43 об. помѣщенъ журналъ заграничнаго путешествія Петра Великаго.

графовъ [1]), Алфавитовъ [2]) и разнообразныхъ, распространенныхъ въ XVII вѣкѣ Сборниковъ историческихъ и назидательныхъ статей.

Сравненіе текста переводной части 76-тиглавной Космографіи съ Меркаторскимъ текстомъ доказываетъ, что хотя не всѣ 76 главъ [3]), но бо́льшая часть ихъ, 69, заимствована съ значительными, впрочемъ, измѣненіями, именно изъ русскаго перевода Космографіи Герарда Меркатора. Это сочиненіе Меркатора является однимъ изъ первыхъ, если не первымъ по времени, и вмѣстѣ съ тѣмъ весьма распространеннымъ источникомъ географическихъ свѣдѣній, заимствованныхъ непосредственно изъ новой западно-европейской литературы [4]).

---

№ 413/865, in 8⁰. Сборн.; на лл. Г҃—К҃И находится «Краткая» Космографія, безъ начала.

Нѣсколько Космографій, въ томъ числѣ повидимому и Меркаторскихъ, хранится въ библіотекѣ Соловецкаго Монастыря, см. «Азбуковники или алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Соловецкой библіотеки», А. П. Карпова, Православный Собесѣдникъ 1877 г., Сентябрь, стр. 233, 236-240 и 244—250, примѣч.

[1]) Обзоръ Хрон., II, стр. 189—193.

[2]) Азбуковники, l. cit., стр. 232 и 250 (статья объ «указныхъ часѣхъ» въ городѣ Лондѣ, ср. Обз. Хроп., II. стр. 192). Подъ словомъ «Козмографія» значится: «Книжка нова отъ латинскаго языка на русскій преложена; содержитъ же въ себѣ повѣсти подобныя хроникамъ», стр. 195 (августъ). Не есть ли это—указаніе на переводъ Космографіи Меркатора 1637 года?

[3]) Пекарскій, l. c., стр. 334.

[4]) Въ XVII в. была переведена съ латинскаго космографія Іоанна Ботеруса (Giovanni Botero), но списокъ этого перевода, принадлежащій Московскому Публ. Музею, относится къ исходу XVII столѣтія. См. описаніе Рукописей И. Н. Царскаго, Строева, Москва, 1848, № 222. Ср. Пекарскій, I, стр. 337—338. Списокъ перевода сдѣланнаго съ польскаго краковскаго изданія 1659 года: «Театрумъ всего свѣта или Космографія», скорописью около того-же времени, въ л., на 842 лл., находится въ Моск

Кто же былъ этотъ Герардъ Меркаторъ и каково было его космографическое сочиненіе?

Герардъ De Cremer или Kaufmann [1]), по латыни Mercator, былъ Фламандскій ученый, родившійся въ 1512 году въ незначительномъ городкѣ Фландріи, Рупельмундѣ [2]). Его отецъ былъ бѣдный ремесленникъ, и будучи младшимъ изъ числа нѣсколькихъ дѣтей, Герардъ получилъ начальное образованіе только благодаря помощи своего дяди, Гизберта, священника

Публ. Музеѣ, Собр. Удольскаго № 1112. Каталогъ рук. В. М. Ундольскаго, Москва, 1870, очеркъ собранія, стр. 20. О нѣкоторыхъ другихъ Космографіяхъ XVII в. см. ниже.

[1]) Vivien de Saint-Martin: Histoire de la Géographie. Paris, 1873, p. 400.—Ср. Gérard Mercator, etc., Dr. J. Van-Ræmdonck, pp. 311—316, и Lelewel: Géographie du moyen âge, II, p. 181—185.

[2]) Бельгійскій ученый д-ръ Ж. Ванъ-Рамдонкъ (Dr. J. Van-Ræmdonck) посвятилъ жизни и дѣятельности своего знаменитаго соотечественника рядъ изслѣдованій, изъ которыхъ біографіи Герарда Меркатора посвящено сочиненіе, озаглавленное: «Gérard Mercator, sa vie et ses œuvres. St. Nicolas, 1869. XXXII+375 pp. (съ портретомъ Меркатора). Объ этомъ трудѣ см. L'Année Géographique, huitième année (1869), Paris, 1870, p. 520—523.

Сверхъ того имѣются слѣдующіе труды того-же автора: 2. Declaratio insigniorum utilitatum quae sunt in globo terrestri, coelestio et annulo astronomico. Opuscule inédit de Gérard Mercator publié et annoté, 1868.—3. Gérard De Cremer ou Mercator, géograph flamand. Réponse à la Conférence du Dr. Breusing, directeur de l'École de navigation à Brème, tenue à Duisbourg le 30 mars 1869. 1870.—4. Éloge de Mercator. Discours prononcé, le 14 mai 1871, lors de l'inauguration de la statue de Mercator à Rupelmonde.—5. Hommage des membres du Congrès de géographie (1871) à la mémoire des géographes belges Abraham Ortelius et Gérard Mercator. Extrait réédité du Moniteur belge.—6. Les sphères terrestre et céleste de Gérard Mercator 1875 —7. Sur les exemplaires qui existent encore aujourd'hui des grandes cartes de Mercator. Mémoire lu à la séance du groupe quatre du Congrès international des sciences géographiques à Paris, le 6 août 1875.—

при церкви св. Іоанна, въ его родномъ городѣ [1]). Въ 1530 году Меркаторъ поступилъ въ университетъ города Лувэнъ (Louvain), считавшійся первымъ учебнымъ заведеніемъ Нидерландовъ [2]) и однимъ изъ первыхъ въ Европѣ.

Въ эту пору Нидерланды еще составляли наслѣдственное достояніе испанскаго королевскаго дома. Однако борьба за политическую независимость уже началась; и въ то же время, подъ вліяніемъ возрожденія наукъ, умножались успѣхи просвѣщенія. Образованіе было болѣе распространено среди высшаго и въ особенности средняго класса населенія Штатовъ, чѣмъ во многихъ другихъ частяхъ Европы [3]). Вмѣстѣ съ тѣмъ развитіе мореплаванія и торговли, благодаря которому Голландія вскорѣ стала первой морской державой міра, способствовало процвѣтанію тѣхъ наукъ и искусствъ, которыя имѣли прямое отношеніе къ новымъ интересамъ и потребностямъ, именно—астрономіи, географіи и картографіи.

Эти особенности времени, къ которому относится начало жизни Меркатора, отразились на всей его дѣятельности.

Поступивъ въ университетъ, Меркаторъ прошелъ въ немъ сперва правильный двухлѣтній курсъ [4]) логики, физики и метафизики, преподававшихся по схоластическому методу,

---

8. La grande carte de Flandre de 1540, faite par Gérard Mercator. Mémoire inséré dans le Bulletin de la Société de géographie d'Anvers, tome IV, pp. 87—116. 1879.—9. La nationalité flamande de Gérard Mercator.—10. Relations commerciales entre Gérard Mercator et Christophe Plantin à Anvers. Mémoire inséré dans le Bulletin de la Société de géographie d'Anvers, t. IV, 6e fas.

[1]) Gérard Mercator, p. 9.

[2]) The rise of the Dutch Republic. J. L. Motley, London, Routledge v. I, p. 77.

[3]) Motley, l. c.

[4]) G. Mercator, pp. 15—17.

который тогда господствовалъ въ Лувэнѣ [1]). Однако, вѣроятно подъ вліяніемъ гуманистическаго ученія, достигшаго тогда полнаго развитія [2]), Герардъ Меркаторъ не удовольствовался тѣми свѣдѣніями, которыя ему были преподаны съ каѳедры.

Онъ захотѣлъ разрѣшить волновавшіе его философскіе вопросы путемъ самостоятельнаго изслѣдованія, и уже въ это время въ его умѣ зародилась мысль о трудѣ, въ которомъ на основаніи сравнительнаго изученія книгъ св. писанія, сочиненій классическихъ авторовъ и выводовъ астрономіи была-бы изложена исторія мірозданія и объяснено устройство вселенной. Этотъ трудъ былъ имъ оконченъ незадолго передъ смертью, и подъ названіемъ: «De creatione mundi ac fabrica liber» вошелъ, какъ мы увидимъ ниже, въ составъ его «Атласа» [3]).

Съ другой стороны, недостатокъ матеріальныхъ средствъ и ощущаемая тогда потребность въ дѣятеляхъ на поприщѣ науки землевѣдѣнія придали его занятіямъ практическій характеръ и опредѣлили ихъ направленіе.

Убѣдившись двухлѣтнимъ опытомъ — пишетъ его біографъ — въ томъ, что занятія философіей не даютъ ему нужнаго матеріальнаго обезпеченія, и не желая долѣе жить на средства своихъ родныхъ [4]), Герардъ Меркаторъ рѣшилъ обратиться къ изготовленію математическихъ и астрономическихъ инструментовъ и приборовъ и къ рисованію, гравированію и раскрашиванію географическихъ картъ [5]).

Къ этимъ занятіямъ, не противорѣчившимъ впрочемъ его любви къ научнымъ изысканіямъ, Меркаторъ отнесся чрезвы-

[1]) Motley, l. c.

[2]) Эразмъ Роттердамскій (1467-1536).

[3]) G. Mercator, pp. 20—25.

[4]) Ibd., 26.

[5]) Ibd.

чайно добросовѣстно и серьезно. Прежде чѣмъ приступить къ нимъ, онъ изучилъ математику подъ руководствомъ одного изъ извѣстныхъ ученыхъ того времени, Геммы Фризія, автора книги: «Объ основахъ Астрономіи и Космографіи», бывшаго тогда профессоромъ въ Лувенскомъ университетѣ [1]).

Меркаторъ такъ успѣшно усвоилъ эту новую науку, что вскорѣ получилъ разрѣшеніе совѣта университета давать частные уроки математики. Вслѣдъ за тѣмъ онъ принялся за производство математическихъ инструментовъ, а въ 1537 году началъ гравировать на мѣди географическія и астрономическія карты [2]).

На этомъ поприщѣ онъ достигъ съ первыхъ же шаговъ блестящихъ результатовъ.

Первая гравированная имъ карта, изображавшая Палестину, появилась въ 1537 году [3]), черезъ три года онъ издалъ карту Фландріи, составленную на основаніи съемокъ, сдѣланныхъ имъ самимъ [4]). Обѣ эти карты, по отзывамъ современниковъ—до насъ онѣ не дошли—не имѣли себѣ подобныхъ, какъ по точности, такъ и по красотѣ исполненія [5]).

Въ 1541 году Меркаторъ окончилъ свой первый земной глобусъ, который отличался отъ предшествовавшихъ ему изображеній земнаго шара [6]) строгой правильностью обозначенія

---

[1]) Frisius (Ghemma): De principiis Astronomiae et Kosmographiae, deque usu globi ab eodem editi. Item de orbis divisione et insulis nuper inventis. 12 mo. Paris, 1547. См. Каталогъ библіотеки Bernard Quaritch, London, February, 1879. № 12015. Histoire de la Géographie, Vivien de Saint-Martin. Paris, 1873, p. 398. G. Mercator, p. 27.

[2]) G. Mercator l. c. и Les sphères terrestre et cèleste de Gèrard Mercator, p. 15.

[3]) G. Mercator, p. 41.

[4]) Ibd., p. 46.

[5]) Ibd., pp. 42—44 и 50.

[6]) Всѣхъ земныхъ глобусовъ отъ времени предшествовавшаго откры-

градусовъ, новымъ приспособленіемъ для удобнѣйшаго пользованія мореплавателями и необыкновеннымъ совершенствомъ техники. Этотъ глобусъ былъ посвященъ знаменитому другу Карла V, кардиналу Гранвелль [1]) (Nicolas Perrenot seigneur de Granvelle), знакомство съ которымъ доставило Меркатору покровительство императора и тѣмъ обезпечило его будущность [2]).

Изданіе картъ, съемка плановъ и продажа глобусовъ [3]) стали впрочемъ, при возраставшей извѣстности Меркатора, приносить ему доходъ, достаточный для безбѣднаго существованія его самого и его семейства. Меркаторъ женился въ 1536 году [4]), и въ 1544 съ семьей переселился изъ Лувена въ городъ Дюисбургъ («градъ Индукбургкъ» и «Дуисбургъ» нашихъ Космографій), находившійся на имперской территоріи.

---

тію Америки до появленія глобуса Меркатора считается семь. Древнѣйшій изъ нихъ—Нюренбергскій (Sphère de Behaim) 1492 года, слѣдующій по времени (Sphère de Laon)—1493 года, остальные относятся къ первой половинѣ XVI вѣка.—Sphères, etc., pp. 24—29.

[1]) Фото-литографическій снимокъ съ чертежа этого глобуса и изготовленнаго Меркаторомъ въ 1551 году небеснаго глобуса изданъ Бельгійскимъ правительствомъ по единственному сохранившемуся снимку, въ Брюсселѣ, въ 1875 году, in f°.

[2]) Въ 1552 году Меркаторъ поднесъ Карлу V два глобуса замѣчательно искусной работы.—G. M., 71—74.

[3]) Глобусы Меркатора продавались преимущественно во Франкфуртѣ-на-Майнѣ, во время полугодовыхъ ярмарокъ. Съ 1574 по 1578 было продано такимъ образомъ шесть паръ, цѣною въ 10 и 12 флориновъ. G. Mercator, p. 139 и 140.—Сохранилось извѣстіе, что надъ куполомъ новаго каменнаго зданія, построеннаго при Царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ для Посольскаго Приказа, былъ земной глобусъ (А. Терещенко: Опытъ обозрѣнія жизни сановниковъ, управлявшихъ иностран. дѣл. въ Россіи, Спб., 1837, ч. I, стр. 20). Въ виду распространенности и превосходства глобусовъ Меркатора, быть можетъ одинъ изъ нихъ проникъ въ Россію, въ оригиналѣ или въ копіи, вмѣстѣ съ его Космографіею.

[4]) G. Mercator, p. 33.

Отъѣздъ его изъ Фландріи былъ вызванъ преслѣдованіемъ, которому онъ подвергся со стороны правительницы Нидерландовъ вслѣдствіе подозрѣнія, впрочемъ неосновательнаго, въ протестантизмѣ [1]).

Въ Дюисбургѣ Меркаторъ открылъ обширную мастерскую географическихъ картъ и глобусовъ, вмѣстѣ съ тѣмъ онъ нѣкоторое время преподавалъ въ училищѣ, основанномъ въ этомъ городѣ въ 1559 году (и существующемъ донынѣ [2]). Около 1563 года онъ былъ назначенъ «космографомъ» герцога Вильгельма Юлійскаго (Клеве), на территоріи коего онъ жилъ. При этомъ ему была опредѣлена довольно значительная пенсія [3]). Будучи такимъ образомъ обезпеченъ въ матеріальномъ отношеніи, Герардъ Меркаторъ предался съ удвоенной энергіей служенію наукѣ и осуществленію того космографическаго труда, философскую часть котораго онъ задумалъ еще въ Лувенѣ.

Обширныя познанія по географіи и астрономіи, пріобрѣтенныя имъ при его неустанныхъ и разнообразныхъ занятіяхъ, видоизмѣнили и расширили первоначальный планъ этого сочиненія.

«Никто-жъ убо родится себе единого ради, но токмо ко всеобщему человѣческому добродѣянію, по Божіимъ неизрѣченнымъ судьбамъ якожъ есть писано. Такожде и азъ разсудихъ показати всѣмъ явственно еграѳиской мудрости, сирѣчь сего свѣта описаніе, елико моглъ есми къ пользѣ вся-

[1]) Ibd., 55—66. Меркаторъ не былъ протестантъ, тѣмъ не менѣе его труды не пользовались одобреніемъ папскаго престола. Въ 1597 году его «Хронологія» и въ 1603 году его «Атласъ» подверглись запрещенію и внесены въ Index librorum prohibitorum.—G. Mercator, 237, 238.

[2]) Ibd., p. 139 и 83.

[3]) Ibd., p. 90. — Въ 1554 году Меркаторъ издалъ карту Европы и въ 1564 году карту Лотаргиніи (ibd., p. 80 и 96).

кому человѣку... и... сію книгу космографію... предъ очима поставихъ» [1]).

Въ этихъ словахъ, помѣщенныхъ – въ Атласѣ и въ русскомъ переводѣ въ предисловіи къ описанію Франціи [2]), Меркаторъ излагаетъ тѣ возвышенныя побужденія, вслѣдствіе которыхъ онъ предпринялъ свой трудъ [3]). Характеръ содержанія этого труда опредѣленъ имъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

«Когда я началъ изучать географію, и по этому поводу обратился къ наблюденіямъ надъ небесными тѣлами, безъ коего географія не можетъ преуспѣвать, я съ радостью понялъ взаимную связь этихъ двухъ наукъ и помощь, которую онѣ могутъ оказывать другъ другу. Я вскорѣ убѣдился также въ томъ, что создамъ нѣчто болѣе величественное, если, не ограничиваясь описаніемъ земель, но соединяя землю и небо, я предприму изслѣдованіе всего устройства міра и изучу, насколько будетъ потребно, положеніе, движеніе, порядокъ, размѣры и взаимныя отношенія различныхъ частей вселенной» [4]).

---

[1]) «Quandoquidem nobis solis nati non sumus, sed quantum quisque potest ad commune bonum, tantum a beneficentissimo generis humani Conditore & Parente ab illo exigitur, justum existimavi opus hoc Geographicum... ad Reipublicæ utilitatem quam possum maxime accomodare».—Atlas sive cosmorgaphicæ meditationes de fabrica mundi et fabricati figura.—Gerardi Mercatoris, in f°. Amsterodami, An. D. 1630, pag. 125.

[2]) Стр. 186 наст. изд.

[3]) Статья, начинающаяся вышеприведенными словами, встрѣчается въ отдѣльномъ видѣ, въ рукописи Собранія гр. Толстаго (отд II, № 287, Сборн. скрп. XVII в., л. 393), гдѣ она служитъ какъ-бы предисловіемъ къ извлеченію изъ Меркаторской Космографіи. Это обстоятельство доказываетъ, какъ намъ кажется, что философскія воззрѣнія Герарда Меркатора, почерпнутыя имъ изъ гуманистическаго ученія, находили правильную оцѣнку и сочувствіе со стороны его Русскихъ передѣлывателей и читателей

[4]) Предисловіе къ «Хронологіи» изд. 1569 года.

Трудъ, начатый при этихъ условіяхъ, долженъ былъ нести названіе «Космографіи» и состоять изъ слѣдующихъ частей:

1. Исторія мірозданія, въ формѣ толкованія на книгу Бытія, въ порядкѣ дней творенія. Эта часть соотвѣтствовала первоначально задуманному Меркаторомъ философскому изслѣдованію устройства вселенной.

2. Общая хронологія. Въ ней должно было быть осуществлено согласованіе всѣхъ извѣстныхъ системъ лѣтосчисленія, на основаніи астрономическихъ наблюденій, и съ обозначеніемъ годовъ главнѣйшихъ событій отъ начала міра.

3. Древняя географія. Отдѣленіе древней, классической географіи отъ новой было, какъ увидимъ ниже, необходимымъ условіемъ дальнѣйшихъ успѣховъ географической науки.

4. Новая географія, съ точными картами каждой страны.

5. Астрономія—и

6. Генеалогія главнѣйшихъ королевскихъ, княжескихъ и другихъ родовъ [1]).

Этому труду Герардъ Меркаторъ посвятилъ всю свою жизнь. Хотя ему не удалось придать этимъ изслѣдованіямъ форму единой, всеобъемлющей «Космографіи», тѣмъ не менѣе, благодаря неутомимой работѣ, продолжавшейся свыше полувѣка, Меркаторъ довелъ до конца по крайней мѣрѣ главнѣйшія части

---

[1]) G. Mercator, p. 102.—Изъ этого перечня видно, что терминъ «Космографія», который въ настоящее время означаетъ лишь одинъ изъ отдѣловъ географической науки, понимался Меркаторомъ въ самомъ широкомъ смыслѣ «описанія вселенной». Западно-европейскіе современники и предшественники Меркатора не придавали этому термину вполнѣ точнаго значенія. «Космографія» Себастіана Мюнстера содержитъ лишь физическую и политическую географію. Географія Птоломея Александрійскаго была переведена на латинскій языкъ, подъ названіемъ «Космографіи».

задуманнаго сочиненія. Первою изъ нихъ была «Хронологія», напечатанная въ Кельнѣ въ 1568 году [1]).

Та часть, въ которой содержалось толкованіе на книгу Бытія, въ формѣ объясненія шести дней творенія [2]), вошла въ составъ его «Атласа»; тамъ-же помѣщена единственная

Въ IV вѣкѣ по Р. Хр. появилась «Космографія» Этика Истрійскаго (см. ниже, стр. 58 прим. 4).

Въ упомянутомъ выше спискѣ Меркаторской Космографіи Московскаго Гл. Арх. М. И. Д., № 734|1256, во введеніи находится слѣдующее опредѣленіе Космографіи: «Свѣтъ... греки нарекоша к(осмосъ) и его описаніе космографіею. Части ея двѣ суть: астрономія и географія. Астрономія есть описаніе небесъ и тѣлесъ небесныхъ .. географія се есть описаніе земли, изъявляетъ всея земли положеніе роднѣ (рядпѣ?) и изряднѣйшихъ ея частей въ лицы, каковы суть страны, царства, славнѣйшія грады, моря, рѣки, горы надморскія, островы... Географія паки раздѣляется на двѣ части: сирѣчь на хорографію и топографію...» Сходное съ этимъ введеніе встрѣчается въ нѣмецкомъ переводѣ Атласа, изд. 1633 года (экземпляръ Ѳ. К. Эльсгольца).

Это опредѣленіе было повидимому извѣстно переписчику или исправителю издаваемой рукописи, такъ какъ тамъ, гдѣ встрѣчается названіе «Космографія», оно на полѣ замѣнено терминомъ «географія». См. заглавный листъ и стр. 1, 2, и 37 наст. изд.

[1]) G. Mercator, p. 108 и 273-276. Chronologia, Hoc est, temporum demonstratio exactissima, ab initio mundi, usquead annum Domini M.D.LXVIII. ex eclipsibus et observationibus astronomicis omnium temporum, sacris quoque Biblijs, et optimis quibusq; Scriptoribus summa fide concinnata. Auctore Gerardo Mercatore, Illustr. Ducis Juliae, Cliuiae, Bergis, etc. Cosmographo.—Экземпляръ этого сочиненія находится въ С.-Петербургѣ, въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Мы указываемъ здѣсь, по Van-Raemdonck'у, лишь тѣ экземпляры сочиненій Меркатора, которые находятся въ Россіи; о тѣхъ, которые хранятся въ библіотекахъ другихъ государствъ, можно найти подробныя свѣдѣнія въ сочин. G. Mercator, etc. Порядокъ изданія частей «Космографіи» зависѣлъ отъ разнообразныхъ практическихъ соображеній, препятствовавшихъ Меркатору придерживаться строго-логической послѣдовательности.

[2]) Нельзя не замѣтить нѣкоторой аналогіи между этимъ сочиненіемъ

Генеалогическая таблица, сохранившаяся въ отдѣльномъ видѣ — родословная царя «Атласа»; сочиненіе по астрономіи было приготовлено къ печатанію, когда смерть застигла Меркатора.

Эти изслѣдованія и нѣкоторыя другія, болѣе мелкія, были какъ бы подготовительными работами къ тѣмъ важнѣйшимъ трудамъ Меркатора, которые составили его славу и опредѣлили его мѣсто въ ряду другихъ географовъ XVI вѣка. Эти капитальные труды Меркатора суть: 1) по Древней Географіи — возстановленіе первоначальнаго текста Географіи Птоломея Александрійскаго и относящихся къ этому сочиненію 27 картъ и 2) по Новой Географіи — Морская карта всѣхъ частей свѣта, начерченная по новой проэкціи, изобрѣтенной Меркаторомъ и носящей донынѣ его имя, и «Атласъ» — «Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ», съ подробными картами каждой страны. Текстъ этого «Атласа» былъ переведенъ, какъ мы выше упомянули, на Русскій языкъ въ 1637 году и въ нѣсколько измѣненномъ видѣ вошелъ въ составъ 76-тиглавной Космографіи.

Для того чтобы объяснить содержаніе и значеніе этихъ трехъ капитальныхъ произведеній Меркатора, необходимо вспомнить положеніе, въ которомъ находилась наука землевѣдѣнія въ то время, когда Меркаторъ началъ ею заниматься, и характеръ задачи, которую призваны были рѣшить ученые географы XVI вѣка.

Въ первой половинѣ XVI столѣтія положеніе географической науки въ Западной Европѣ опредѣлялось взаимнымъ отноше-

Меркатора и Шестодневами нашей литературы. Какъ извѣстно, Шестодневъ Василія Великаго былъ переведенъ на латинскій языкъ и напечатанъ въ Базелѣ въ 1550 году.

ніемъ двухъ факторовъ. Съ одной стороны, распространившееся со времени начала возрожденія наукъ знакомство съ сочиненіями классическихъ писателей — въ томъ числѣ и географовъ — открыло ученымъ того времени доступъ къ сокровищамъ знанія, накопленнымъ въ древнемъ мірѣ. Въ 1416 году (по другимъ свѣдѣніямъ въ 1409) появляется въ Италіи переводъ географіи Птоломея съ греческаго на латинскій языкъ [1]. Въ 1475 году этотъ переводъ былъ напечатанъ въ Виченцѣ [2]. Въ 1478 году печатается извѣстное Ульмское изданіе Птоломея, въ которомъ, въ первый разъ въ новое время, появляются географическія карты съ обозначеніемъ градусовъ [3]. Слѣдующія изданія Птоломея относятся къ 1490, 1535, 1540, 1541 (2 изд.), 1545, 1552 [4] и 1562 годамъ. Въ 1578 году появилось Меркаторское изданіе [5]. Въ 1468 году было напечатано сочиненіе Плинія; въ 1469 году—географія Страбона и въ 1471—Космографія Помпонія Мелы [6].

Пораженные ученымъ величіемъ этихъ памятниковъ давно исчезнувшей высшей культуры, географы эпохи Возрожденія, унаслѣдовавшіе отъ среднихъ вѣковъ лишь нѣсколько произведеній третьестепенныхъ компиляторовъ времени упадка Римской имперіи и полное забвеніе правильнаго черченія и градаціи картъ—эти географы признали за вновь открытыми класси-

---

[1] Vivien de Saint Martin: Histoire de la Géographie, p. 297. — G. Mercator, p. 296

[2] V. de St. Mart., l. c.

[3] Ibd.—О происхожденіи этихъ картъ см. также у V. St. Mart., p. 209, и G. Merc., p. 152. Всѣхъ изданій Птоломея до 1698 года было, по Лелевелю—43. Lelewel, II, p. 207.

[4] Lelewel, II, 176. Эти пять изданій сдѣланы Себастіаномъ Мюнстеромъ.

[5] G. Mercator, p. 154–158.

[6] V. de St. Mart., ibd., p. 298.

ческими сочиненіями и въ особенности за вычисленіями Птоломея безусловный авторитетъ въ вопросахъ математической географіи и картографіи [1]).

Съ другой стороны, совпавшее съ движеніемъ возрожденія наукъ небывалое развитіе мореплаванія обагатило географическую науку извѣстіями, доставленными очевидцами объ отдаленнѣйшихъ частяхъ земнаго шара, о странахъ, которыя до тѣхъ поръ оставались или вовсе неизслѣдованными, какъ Америка и южная оконечность Африки, или-же были вѣдомы только по полусказочнымъ слухамъ и единичнымъ повѣствованіямъ путешественниковъ.

Сначала между свѣдѣніями, черпаемыми изъ этихъ двухъ источниковъ, не замѣчалось непримиримыхъ противорѣчій, и новые географы лишь прибавляли къ тексту классическихъ сочиненій, въ видѣ дополненія, краткія извѣстія о вновь открытыхъ земляхъ, въ случаѣ же сомнѣній—отдавали предпочтеніе Птоломею. Таковы были краткія космографическія сочиненія Петра Апіана, Вадіана и того Геммы Фризія [2]), который былъ учителемъ Меркатора. Однако, по мѣрѣ того какъ умножались классическіе тексты и карты и увеличивались открытія земель, и въ особенности по мѣрѣ того какъ усиливалась потребность выработать изъ всего этого матеріала данныя для практическаго мореплаванія — несогласія между описаніями и вычисленіями древнихъ авторовъ и показаніями новѣйшихъ изслѣдователей стали все болѣе и болѣе очевидны, и наконецъ передъ учеными первой половины XVI вѣка ясно обозначилась настоятельная задача: разграничить области древней и новой географіи; примирить свѣдѣнія,

[1]) О значеніи и вредѣ вліянія Птоломея на географовъ среднихъ вѣковъ см. Lelewel, op. cit., II, 173—177 и 191.

[2]) V. St. Mart., p. 398.

представляемыя обоими этими источниками географическихъ знаній, и, наконецъ, съ помощью успѣховъ сдѣланныхъ астрономіей, исправить ошибки въ вычисленіяхъ древнихъ, въ особенности Птоломея, и создать изъ всего имѣющагося матеріала стройную и точную совокупность познаній, которая одинаково соотвѣтствовала-бы практическимъ нуждамъ мореплавателей, торговцевъ и правителей и строгимъ требованіямъ науки.

Надъ этой многотрудной задачей работали именитѣйшіе географы XVI вѣка—Себастіанъ Мюнстеръ, Ортеліусъ и Меркаторъ, и послѣднему, закончившему, по времени изданія его сочиненій, циклъ ученыхъ географовъ этого столѣтія, принадлежитъ честь завершенія тѣхъ трудовъ, которые послужили основаніемъ для всѣхъ послѣдующихъ успѣховъ землевѣдѣнія, для преобразованія географіи изъ собранія разсказовъ и эмпирическихъ или неточныхъ наблюденій въ положительную науку [1]).

Въ дѣлѣ разъясненія взаимныхъ отношеній древней и новой географіи рѣшающее значеніе имѣетъ упомянутый выше трудъ Герарда Меркатора—возстановленіе первоначальнаго текста сочиненія знаменитаго Птоломея Александрійскаго. Этимъ сочиненіемъ, появившимся въ II вѣкѣ по Р. Х., закончилось развитіе географіи въ античномъ мірѣ, и матеріаломъ для этого труда послужили всѣ географическія познанія древности. Начало этихъ познаній относится, какъ извѣстно, къ отдаленнѣйшимъ временамъ исторіи. Сочиненіе космографическаго содержанія упоминается въ числѣ тѣхъ книгъ божественнаго происхожденія, которыя Египтяне съ незапамят-

---

[1]) «Par ses travaux Gérard Mercator devint le véritable réformateur de la géographie et donna l'impulsion à des réformes et des progrès ultérieurs». Lelewel, op. cit., II, 189.

ной поры имѣли обычай носить въ своихъ религіозныхъ процессіяхъ [1]). У тѣхъ же Египтянъ, о которыхъ наша «Краткая» Космографія, говоритъ, что имъ дано «землемѣріе еже есть космографія», и что они «издавна къ мудрости тщательны, землемѣрцы и звѣздочетцы въ нихъ различныя» [2]) — у Египтянъ за 1500 лѣтъ до Р. Х. несомнѣнно имѣлись географическія карты [3]). Названіе «Космосъ», какъ утверждаетъ Меркаторъ [4]), было впервые дано вселенной въ VI вѣкѣ до Р. Х. Пиѳагоромъ, которому также приписываютъ раздѣленіе земли на пять климатическихъ поясовъ проведеніемъ полярныхъ круговъ и тропиковъ: это тѣ «круги небесные», о которыхъ часто идетъ рѣчь въ нашихъ космографіяхъ. Ѳалесъ около этого же времени заимствуетъ у Египтянъ основанія своей космографической системы, признававшей шарообразность земли [5]). При Анаксимандрѣ, въ концѣ VI вѣка, появляются въ Греціи географическія карты. Греческіе мореплаватели, путешественники и полководцы VII—IV вѣка расширяютъ предѣлы вѣдомаго міра. Въ III вѣкѣ въ Александріи создается знаменитая библіотека, хранитель которой Ератосѳенъ, цитируемый нерѣдко Меркаторомъ (по извлеченіямъ, сохранившимся у Страбона), пишетъ космографическое сочиненіе, заключавшее въ себѣ описаніе системы міра и подробный обзоръ всѣхъ извѣстныхъ странъ. Вслѣдъ затѣмъ родосскій ученый Гиппархъ, котораго называютъ величайшимъ астрономомъ древности, изобрѣтаетъ проэкцію

[1]) V. de St. Mart., p. 10.

[2]) Стр. 1 и 22 наст. изд.

[3]) V. de St. Mart., ibd.

[4]) Atlas in f°, 1630 года, стр. 29: «Universitas haec... ab elegantia perfecta et absoluta puritate Graecis κόσμος, quod illi nomen primus dedit Pythagoras, dicitur».

[5]) V. de St. Martin, p. 71.

для черченія картъ, проэкцію, которая употребляется до настоящаго времени, и была единственной господствующей до составленія Меркаторомъ той, которая носитъ его имя. Въ географіи Страбона, появившейся въ I вѣкѣ нашей эры, собраны и критически разобраны свѣдѣнія предшествовавшихъ и современныхъ ему писателей, и на основаніи ихъ сдѣлано точное описаніе географическое, этнографическое и историческое всѣхъ земель древняго міра. Помпоній Мела, тоже въ I вѣкѣ, написалъ весьма распространенную въ древности космографію, съ которой былъ сдѣланъ въ Россіи переводъ въ XVI вѣкѣ [1]). Естественная исторія Плинія, составленная въ концѣ перваго же вѣка и на которую часто ссылается Меркаторъ, представляетъ энциклопедію классической естественно-исторической науки. Наконецъ Космографіей Птоломея заканчиваются успѣхи географической науки древности. Въ этомъ трудѣ, болѣе всѣхъ другихъ поразившемъ географовъ среднихъ вѣковъ, Птоломей не только собралъ названія всѣхъ мѣстностей извѣстныхъ въ его время, но и сдѣлалъ попытку придать землевѣдѣнію научное основаніе, опредѣливъ положеніе каждой изъ этихъ мѣстностей указаніемъ ея долготы и широты.

---

[1]) Списокъ этого перевода, полууставомъ XVI вѣка, in 4°, на 63 лл., хранится, какъ было указано выше, въ Московскомъ Главномъ Архивѣ М. И. Д., № $^{514}/_{995}$, л. 10 об.: «начало пролога Космографіи Понъпоніа Меле». Нач: «Начинаю указывать какъ земля стоитъ...» Здѣсь переведена только первая изъ трехъ книгъ Помпонія Мелы. «До селѣ переводъ сей неизвѣстенъ ученымъ...» См. рукописный каталогъ В. Ундольскаго.—Текстъ этой рукописи не напечатанъ.

Списокъ этой космографіи, XVII вѣка, значится въ числѣ рукописей библіотеки Чудова Монастыря. Памятники Древней Письменности 1879. Вып. IV, стр. 194. Въ спискѣ Алфавита XVII вѣка приводится мнѣніе «Помпоніуса». Азбуковники, и проч., стр. 236 (Сентябрь).

Этотъ гигантскій трудъ былъ послѣднимъ самостоятельнымъ произведеніемъ древней географіи. При развитіи возрожденія наукъ онъ былъ и первымъ изъ географическихъ сочиненій древности, которыя послѣ болѣе чѣмъ тысячелѣтняго забвенія вновь стали извѣстны въ Западной Европѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ сталъ для географовъ новаго времени авторитетомъ, передъ которымъ они долго безпрекословно преклонялись.

Въ теченіи XV и XVI вв. появлялись, какъ мы видѣли выше, многочисленныя изданія Географіи Птоломея. Тексты ихъ были во многомъ несходны вслѣдствіе частью умышленныхъ, частью же невольныхъ измѣненій первоначальной редакціи. Карты, прилагавшіяся къ этимъ изданіямъ, также много пострадали. Для того чтобы опредѣлить истинное значеніе сочиненія Птоломея для новой географической науки, необходимо было прежде всего возстановить дѣйствительно-первоначальный его текстъ и начертить карты, которыя соотвѣтствовали бы сдѣланнымъ исправленіямъ.

Этотъ трудъ, важность котораго опредѣлялась преобладающимъ въ то время вліяніемъ Птоломеевой Географіи, взялъ на себя Герардъ Меркаторъ. Онъ тщательно сравнилъ пять изданій этого сочиненія, и, согласно съ возстановленнымъ текстомъ, исправилъ 27 относящихся къ нему картъ. Въ 1578 году, послѣ болѣе чѣмъ трехлѣтней работы, появилось первое, а въ 1584—второе, полное изданіе этого труда[1]), которое замѣнило всѣ предшествовавшія изданія Птоломея и

[1]) G. Mercator, pp. 154—159 и 250. Заглавіе перваго изданія: «Tabulae geographicae Cl. Ptolomaei ad mentem auctoris restitutae et emendatae Per Gerardum Mercatorem Illustriss. Ducis Cliuiae, etc. Cosmographû»; втораго изданія, съ текстомъ: — «Cl. Ptolomaei Alexandrini Geographiae libri octo, recogniti jam deligenter emendati cum tabulis geographicis ad mentem

признано окончательнымъ [1]. Этимъ трудомъ Меркаторъ осуществилъ ту часть плана своей «Космографіи», которая касалась древней географіи [2].

Однако, для того чтобы сдѣлать географію наукой, недостаточно было возстановить географическія познанія древнихъ въ ихъ первоначальномъ видѣ или отдѣлить новую географію отъ древней, что было исполнено современникомъ, соотечественникомъ и другомъ Меркатора, Авраамомъ Ортеліемъ [3]. Необходимо было, воспользовавшись данными классической науки и новѣйшими успѣхами астрономіи, привести въ систему всѣ имѣвшіяся свѣдѣнія о современномъ состояніи земли, сдѣлать точный чертежъ земнаго шара, такой чертежъ, который могъ бы служить мореплавателямъ при посѣщеніи отдаленнѣйшихъ странъ, и составить полное описаніе всѣхъ государствъ и земель для поученія современниковъ и пользы торговыхъ людей и правителей [4].

Обѣ эти задачи были исполнены Герардомъ Меркаторомъ съ такимъ же полнымъ успѣхомъ, какъ и предыдущая. Въ 1569 году онъ издалъ въ Дюисбургѣ морскую карту всѣхъ частей свѣта, начерченную по новой проэкціи, изобрѣтенной имъ и носящей донынѣ его имя. Эта карта носитъ названіе:

---

auctoris restitutis et emendatis per Gerardum Mercatorem», etc.—Экземпляры этого изданія находятся въ С.-Петербургѣ, въ Императорской Публичной Библіотекѣ, въ Библіотекѣ Морскаго Министерства (№ 7147 по катал.) и въ Архивѣ Военно-Топографическаго отдѣла Главнаго Штаба (№ 26,858 по катал.).—G. Mercator, p. 252.

[1] V. de St. Mart., pp. 209, 210 и G. Mercator, p. 162.

[2] G. Mercator, p. 151.

[3] Его Parergon Theatri orbis Terrarum появ. 1587 — 1590 гг. и Thesaurus Geographicus въ 1587 году, 2-е изд. въ 1596. V. de St. Mart., p. 399.

[4] Ср. предисловіе Меркатора къ «Хронологіи».

«Nova et aucta orbis terræ descriptio ad usum nauigantium emendate accomodata». Цѣль этой карты, по словамъ Меркатора, была троякая: нанесть сферическую поверхность земли на плоскость, не измѣняя очертанія и положенія частей свѣта и отдѣльныхъ странъ; изобразить положеніе, размѣры и разстояніе другъ отъ друга всѣхъ мѣстностей, по возможности согласно съ дѣйствительностью, и, наконецъ, указать какія части земнаго шара были извѣстны древнимъ, «дабы не было отказано прошлымъ вѣкамъ въ заслуженной ими славѣ» [1]).

Блестящимъ осуществленіемъ первыхъ двухъ поставленныхъ имъ себѣ цѣлей Меркаторъ поставилъ географію на новый путь, давъ ей впервые прочное научное основаніе: его предшествовавшіе труды по классической географіи облегчили ему достиженіе послѣдней цѣли. Одинъ экземпляръ этой знаменитой карты сохранился въ Парижской національной библіотекѣ (K. L. 147) и изданъ въ Monuments de la Géographie бывшаго консерватора этой библіотеки M-r Jomard [2]).

Подробное описаніе различныхъ государствъ и странъ, сопровождаемое точными картами каждой мѣстности, составляетъ содержаніе не менѣе заслуживающаго вниманія «Атласа» Герарда Меркатора.

Замѣтимъ здѣсь, что названіе «Атласъ», сдѣлавшееся въ настоящее время общераспространеннымъ терминомъ, было впервые введено въ употребленіе Меркаторомъ, который далъ разсматриваемому труду это имя въ память мавританскаго царя Атласа, мудраго астролога, познавшаго впервые шарообраз-

---

[1]) G. Merc., pp. 124, 125. Lelew., op. c., II, pp. 183 и 225—233.

[2]) G. Mercator, p. 126. — Эта карта въ уменьшенномъ видѣ вошла въ 1570 году въ составъ «Theatrum Orbis terrarum» Ортеліуса. Ibd., p. 135.—Меркаторъ первый отдѣлилъ Азію отъ Америки проливомъ Anian.

ность земли и превращеннаго, какъ гласитъ преданіе, въ гору, поддерживающую небесный сводъ. «Намѣреваясь посвятить всѣ мои силы и способности — пишетъ Меркаторъ — изученію космографіи, съ цѣлью отыскать, путемъ изслѣдованія предметовъ еще мало вѣдомыхъ, новыя какія-либо истины, могущія послужить къ успѣхамъ философіи, я рѣшился подражать царю Атласу, столь же извѣстному своей ученостью, сколь добротой и мудростью» [1]).

Мысль объ этомъ трудѣ появилась у Меркатора — какъ было выше упомянуто и какъ на то прямо указываетъ современникъ и біографъ его Gualterus Ghymmius [2]) — задолго до 1585 года, когда вышелъ въ свѣтъ первый выпускъ этого изданія. Матеріала у Меркатора было много: составленныя имъ самимъ карты отдѣльныхъ странъ и всего свѣта, свѣдѣнія изъ древней географіи, собранныя при работѣ надъ текстомъ Птоломея, наконецъ обширное знакомство съ новой географической литературой, которая въ 1544 году обогатилась извѣстной «Космографіей» Себастіана Мюнстера.

Это произведеніе было первымъ сочиненіемъ по описательной географіи, появившемся послѣ среднихъ вѣковъ. Вслѣдствіе его обширности и учености, Мюнстеру присвоено названіе германскаго Страбона [3]).

«Космографія» Себастіана Мюнстера пользовалась большою популярностью [4]) и выдержала въ теченіи столѣтія около

[1]) Atlas, 1630. Præfatio. G. Mercator, p. 168. Сказаніе объ Атласѣ не было безъизвѣстно и въ Россіи. Оно встрѣчается въ иной формѣ впрочемъ, чѣмъ у Меркатора, въ переводѣ космографіи Бѣльскаго. См. списокъ Имп. П. Б. F IV. 162. л. ЯЅ.

[2]) Біографія, написанная Гимміусомъ, напечатана въ полномъ, посмертномъ изданіи Атласа.

[3]) V. de St. Mart., pp. 398 и 399.

[4]) V. de St. Mart., l. c.

25 изданій [1]). Меркаторъ нашелъ въ ней обильный запасъ географическихъ данныхъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ и важный недостатокъ, общій Мюнстеру съ Страбономъ, именно на математическую часть географіи у обоихъ авторовъ было обращено мало вниманія. Обширныя знанія Меркатора и складъ его ума и дѣятельности дали ему возможность въ издаваемомъ имъ Атласѣ восполнить этотъ пробѣлъ. Появленіе Атласа въ свѣтъ замедлилось еще вслѣдствіе желанія Меркатора не помѣшать успѣху изданія, предпринятаго упомянутымъ выше Авраамомъ Ортеліусомъ, подъ названіемъ: «Theatrum orbis Terrarum». Это изданіе по замыслу и по формѣ сходно съ Атласомъ Меркатора, но уступаетъ ему какъ въ отношеніи качества географическихъ картъ, такъ и по содержанію текста [2]).

Наконецъ въ Августѣ 1585 года появилась въ Дуисбургѣ первая часть Атласа, посвященная герцогу Іоанну-Вильгельму Юлійскому. Въ ней заключалось описаніе, на латинскомъ языкѣ, Франціи, Нидерландовъ и Германіи, съ 51 географической картой [3]). Въ текстѣ описанія находятся слѣ-

---

[1]) Описаніе Литвы, Самогитіи, Руссіи и Московіи Себастіана Мюнстера XVI вѣка. Проф. Замысловскаго, Журн. Мин. Нар. Просвѣщ., Сентябрь 1880, стр. 67.

[2]) Это изданіе, посвященное исключительно новой географіи, выходило выпусками съ 1570 до 1598 года. V. de St. Martin, p. 399 — Помощь, оказанная Меркаторомъ Ортеліусу, была значительна и свидѣтельствуетъ о высокихъ душевныхъ качествахъ обоихъ ученыхъ G. Mercator, p. 166. По Лелевелю, отъ 1570 до 1595 года появилось по крайней мѣрѣ 12 изданій «Theatrum» Ортеліуса.

[3]) G. Mercator, p. 255. — Эта часть содержитъ: 1) Заглавіе — Galliae tabulae geographicae per Gerardum Mercatorem editae, и ниже: cum gratia et priuilegio; 2) посвященіе; 3) предисловіе къ читателю (см. выше, стр. 17)); 4) обозрѣніе политическаго состоянія Франціи; 5) указаніе какъ пользоваться картами; 6) перечень картъ Франціи и одобреніе

дующіе отдѣлы: имя страны и его происхожденіе, географическое положеніе, климатъ, плодородіе почвы, государственное устройство, порядокъ управленія, исторія («imperium majorum et virtus»), города и гавани, горы, лѣса, рѣки, общественныя сооруженія, училища, библіотеки, ученые и художники, нравы и церковное управленіе. По этой же системѣ сдѣлано описаніе и всѣхъ другихъ странъ въ послѣдующихъ выпускахъ Атласа, причемъ встрѣчаются, хотя рѣже чѣмъ у С. Мюнстера, баснословные разсказы, напр. о baranetz, о сиренахъ [1]), и т. п.

Въ 1590 году вышла, также въ Дюисбургѣ, вторая часть Атласа, содержащая описаніе Италіи, нѣкоторыхъ славянскихъ земель (Sclavonia) и Греціи, съ 23 картами [2]).

духовныхъ властей; 7) 16 картъ, на оборотѣ коихъ изложено политическое состояніе изображенныхъ областей, и 8) алфавитный указатель названіямъ мѣстностей. Описаніе Нидерландовъ заключаетъ въ себѣ: 1) Заглавіе—Belgii inferioris geographicae tabulae, etc., и, ниже: Cum Privilegio; 2) краткое обращеніе къ читателю и обозрѣніе политическаго состоянія Нидерландовъ при Бургундской династіи; 3) перечень картъ Нидерландовъ; 4) девять картъ, на оборотѣ которыхъ помѣщено политическое описаніе данныхъ мѣстностей; 5) указатель географическихъ именъ. Германіи посвящено: 1) Заглавіе—Germaniae tabulae geographicae, и ниже: Cum Privilegio; 2) обозрѣніе политическаго состоянія Германіи, съ перечнемъ картъ; 3) двадцать шесть картъ, съ соотвѣтственными описаніями политическаго состоянія, и 4) алфавитный указатель названій.

Экземпляръ этой части находится въ С.-Петербургѣ, въ Библіотекѣ Главнаго Штаба. Географическій отдѣлъ, № 3146.

[1]) Разсказъ о boranetz встрѣчается и у Олеарія, переводъ Михайлова, стр. 15 (см. ниже, стр. 76, прим.). О сиренахъ—Atlas, 1630, p. 30.

[2]) Эта часть посвящена «Кардиналу Фердинанду Медичи, Великому Герцогу Тосканскому и покровителю Испаніи». Въ ней содержится: 1) Заглавіе—Italiae, Sclavoniae et Graeciae tabulae geographicae per Gerardum Mercatorum... editae, и ниже: Cum gratia et privilegio; 2) посвященіе, на оборотѣ коего находится обращеніе къ читателю; 3) двадцать три карты съ соотвѣтственнымъ текстомъ, и 4) указатель названій и списокъ картъ. Отдѣльныхъ экземпляровъ этой части, по указанію г. Ванъ-Рамдонка—въ Россіи нѣтъ.

Послѣ изданія этой части Меркаторъ ревностно занялся приготовленіемъ къ печати третьей, которая должна была содержать общее описаніе четырехъ частей свѣта, карту обоихъ полушарій, толкованіе на книгу Бытія, предисловіе о царѣ Атласѣ, посвященіе герцогамъ Вильгельму и Іоанну-Вильгельму Юлійскимъ, съ гравированнымъ заглавіемъ полнаго космографическаго сочиненія Меркатора, и описаніе государствъ Сѣверной Европы. Однако приступы болѣзни, разрушительное вліяніе которой усиливалось его преклонными годами и неустанной дѣятельностью, не дозволили ему довести этотъ трудъ до конца, и въ декабрѣ 1595 года, будучи восьмидесяти трехъ лѣтъ отъ роду, Герардъ Меркаторъ скончался въ Дюисбургѣ, окруженный своимъ семействомъ и оплакиваемый не только жителями этого города, но и тѣми многочисленными друзьями, которыхъ онъ имѣлъ въ различныхъ государствахъ Европы [1].

Герарда Меркатора не стало, но дѣло его не погибло. Его сынъ Румольдъ, давно уже помогавшій ему съ братьями въ его ученыхъ занятіяхъ, дополнилъ тѣ немногія статьи, которыя остались недоконченными, и спустя четыре мѣсяца послѣ смерти Меркатора издалъ въ Дюссельдорфѣ третью часть «Атласа» [2].

---

[1]) Въ числѣ ихъ были, въ Англіи, Richard Hakluyt и William Camden авторъ «Britannia... ex intima antiquitate chorografica descriptio». Londini, 1586 (De Cosmographia Ethici. K. Pertz. Berolini. MDCCCLIII, p. 96) и даже нѣкто Philippe Sassetus, въ Гоа, въ Индіи.

[2]) Заглавіе этой части слѣдующее: Atlas sive Cosmographicae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura. Gerardo Mercatore Rupelmundano, Illustrissimi Ducis Juliae Cliviae & Mötis, etc. Cosmographo Autore. Duisburgi Clivorum. — Сверхъ вышеозначеннаго содержанія, въ этой части помѣщены: портретъ Меркатора съ латинскими стихами (этотъ-же портретъ находится въ изданіи Птоломея, 1584); біографія Меркатора, сочиненная Гимміусомъ; эпитафія и стихи Іоанна Меркатора (внука Герарда М.—G. Mercator, p. 345); письма двухъ

Въ 1602 году эти три части были изданы наслѣдниками Меркатора въ одномъ томѣ in f⁰, въ Дюссельдорфѣ [1]).

Карты и описанія Испаніи, Азіи, Африки и Америки хотя и были начаты Меркаторомъ, но при жизни его не были окончены. Поэтому, когда послѣ смерти Румольда, послѣдовавшей въ 1600 году, Іоссія Гондіусъ, граверъ и издатель въ Амстердамѣ, купившій у наслѣдниковъ Меркатора мѣдныя доски прежнихъ выпусковъ, предпринялъ печатаніе полнаго Атласа, то эти недостающія части были добавлены имъ самимъ и нѣкоторыми другими лицами, соотвѣтственный же текстъ былъ написанъ его помощникомъ Петромъ Монтанусомъ [2]). Этимъ путемъ составилось первое полное изданіе Атласа, появившееся въ Амстердамѣ въ 1606 году на латинскомъ языкѣ [3]).

друзей Меркатора; эпитафія въ прозѣ и два стихотворенія; генеалогическая таблица рода царя Атласа; предисловіе Румольда Меркатора; посвященіе англійской королевѣ Елисаветѣ, относящееся къ картамъ Исландіи и Великобританіи (этихъ картъ—20, и сверхъ того карта полярныхъ странъ); посвященіе Генриху Ранцовію; карта Норвегіи и Швеціи, четыре—Даніи и по одной—Пруссіи, Ливоніи, Россіи, Литвы, Трансильваніи и Крыма, съ соотвѣтственнымъ текстомъ; наконецъ—алфавитный указатель мѣстностей.—G. Merc., 258.—Эта часть обыкновенно встрѣчается въ соединеніи съ первыми двумя.—Ibd.

[1]) Ibd., p. 259.

[2]) Pierre Van den Bergh (Montanus) былъ уроженецъ Гента, обладалъ значительнымъ литературнымъ талантомъ и пользовался расположеніемъ Эразма Роттердамскаго.—G. Mercator, p. 260.

[3]) Въ этомъ изданіи къ Меркаторской части Атласа были прибавлены 50 новыхъ картъ и новыя описанія П. Монтануса. Заглавіе его слѣдующее: Gerardi Mercatoris Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica mundi et Fabricati Figura Jam tandem ad finem perductus, quamplurimis aeneis tabulis Hispaniae, Africae, Asiae & Americae auctus ac illustratus a Judoco Hondio. Quibus etiam additae (praeter Mercatoris) dilucidae & accuratae omnium

Въ этомъ окончательномъ видѣ, послѣдній трудъ Меркатора [1]), завершившій достойнымъ образомъ жизнь и дѣятельность полныя неутомимой энергіи, соединенной съ рѣдкой возвышенностью и разносторонностью мышленія,—въ этомъ видѣ Атласъ Герарда Меркатора перешелъ къ потомству, и на порогѣ XVII вѣка явился славнымъ памятникомъ прошлой трудной борьбы на пользу науки и залогомъ дальнѣйшаго ея преуспѣянія. Въ новѣйшей литературѣ не безъ основанія сравниваютъ «Космографію» Меркатора съ Космосомъ Гумбольдта [2]).

Успѣхъ Атласа былъ необычайный, даже въ сравненіи съ успѣхомъ сочиненій Себастіана Мюнстера и Ортеліуса. Съ 1606 до 1676 года Атласъ Меркатора выдержалъ не менѣе пятидесяти изданій, появляясь не только въ первоначальной формѣ, но и въ видѣ Atlas minor (in 4⁰) съ 1596 и 1607 гг. и въ переводахъ: на французскій яз. (1613),

---

tabularum descriptiones novae, studio et opera Pet. Montani. Excusum in aedibus Judoci Hondij. Amsterodami, 1606, in f⁰, 309 ff. — Это изданіе посвящено Нидерландскимъ Генеральнымъ Штатамъ и заключаетъ въ себѣ, кромѣ вышеупомянутыхъ добавленій и всего того, что содержалось въ прежде изданныхъ выпускахъ Атласа: новый заглавный листъ, на оборотѣ коего помѣщены три стихотворенія, греч. и лат., въ честь Меркатора; списокъ всѣхъ картъ и новый указатель. Экземпляры этого изданія находятся въ Брюсселѣ, Лондонѣ, Бреславлѣ, Мадридѣ и Миланѣ. Общій порядокъ картъ и описаній слѣдующій: 1. Сѣверныя страны, въ томъ числѣ Россія. 2. Франція и Германія съ прилежащими областями. 3 Италія, Славонія и Греція—и 4. Остальныя государства Европы и части свѣта.

[1]) Кромѣ перечисленныхъ выше трудовъ, Герардъ Меркаторъ оставилъ еще нѣсколько меньшихъ по объему сочиненій: по богословію, астрономіи, каллиграфіи, два латинскихъ стихотворенія и значительную переписку съ Ортеліусомъ, др. Каммераріусомъ (въ Нюренбергѣ), Камденомъ и извѣстнымъ Гаклюитомъ.

[2]) L'année Géographique, Huitième an. (1869), p. 522.

фламандскій (1621), нѣмецкій (1629), англійскій (1635), русскій — какъ мы выше упомянули, въ 1637 году—и на турецкій языкъ [1]).

Первыя латинскія изданія 1607 и 1611 гг. сходны между собою по содержанію и нѣсколько полнѣе изданія 1606 года [2]). Съ 1613-же года число Меркаторскихъ картъ и описаній начинаетъ постепенно уменьшаться, уступая мѣсто добавленіямъ новѣйшихъ географовъ. Съ котораго именно изъ латинскихъ изданій, появившихся между 1606 и 1637 годомъ, былъ сдѣланъ извѣстный намъ русскій переводъ — весьма трудно рѣшить, вслѣдствіе значительныхъ отступленій отъ латинскаго оригинала, сдѣланныхъ переводчиками 1637 года.

На эти отступленія указываетъ П. Пекарскій при обозрѣніи списковъ Русскаго перевода Меркаторской Космографіи [3]). Главнѣйшія отличія этого перевода отъ подлинника заключаются въ слѣдующемъ:

1. Къ переводу не приложены карты подлинника.

2. Опущено философское сочиненіе Меркатора (о сотвореніи міра), его біографія и всѣ перечисленныя выше приложенія къ собственно географическому тексту.

3. Текстъ этотъ переведенъ, мѣстами сокращенно, опуская

---

[1]) G. Merc., p. 190—193.

[2]) Экземпляръ изданія 1609 года находится въ Архивѣ Военно-Топографическаго отдѣла Главнаго Штаба въ С.-Петербургѣ, № 26905. Тамъ-же находятся: два экземпляра изд., появившагося въ 1631 году, №№ 29217 и 24966 (первымъ изъ нихъ мы пользовались для сличенія съ текстомъ издаваемой рукописи) и экземпляръ нѣмецкаго перевода 1633 года, № 29216. Другой извѣстный намъ экземпляръ этого перевода принадлежитъ Ѳ. К. Эльсгольцу; наконецъ экземпляръ Atlas Minor на французскомъ языкѣ 1628 года, № 26906. Кромѣ того, намъ извѣстны экземпляры Atlas Minor (латинскій текстъ) изданій: 1607 и 1633 годовъ.

[3]) Op. cit., стр. 334.

цитаты изъ древнихъ авторовъ и менѣе важныя подробности; но вмѣстѣ съ тѣмъ переводъ сдѣланъ съ большимъ тщаніемъ и составилъ, какъ выше сказано, объемистую рукопись въ 230 главъ.

4. Въ нѣкоторыхъ спискахъ послѣ перевода Меркаторской главы о Россіи помѣщено описаніе Россіи, составленное Русскимъ [1]).

Сравнивая съ Атласомъ текстъ 76-тиглавной Космографіи, мы замѣчаемъ кромѣ этихъ отличій еще слѣдующія. Весь описательный текстъ Атласа сокращенъ до размѣра 69 главъ. Порядокъ расположенія ихъ совершенно измѣненъ, хотя замѣтно вліяніе первоначальнаго дѣленія Атласа на три группы государствъ, по выпускамъ. Въ переработкѣ, которой подвергся первоначальный текстъ, для составленія изъ него сокращеннаго извлеченія, замѣтна извѣстная система. Именно, выпущены этимологическія объясненія названій мѣстностей и народовъ; цитаты изъ писателей древности, мало или вовсе неизвѣстныхъ въ Россіи; историческія подробности, имѣющія лишь мѣстный интересъ, и, наконецъ, все то, о чемъ говорится: «для мѣшкоты не пишемъ», т.-е. не представлявшее, по мнѣнію составителя извлеченія, достаточнаго интереса. При этомъ сохранены: 1) физическая географія странъ; 2) ихъ этнографическое описаніе; 3) государственное и административное устройство — на этотъ предметъ обращено даже повидимому особое вниманіе; 4) перечисленіе произведеній природы и промышленности; 5) описаніе замѣчательныхъ памятниковъ, историческихъ, художественныхъ и литературныхъ, и 6) исторія иностранныхъ государей. Наконецъ, въ главѣ, посвященной Московскому государству, хотя не встрѣчается

---

[1]) Обз. Хрон., II, стр. 221—222; ср. ниже, стр. 77, прим. 2.

отдѣльнаго Русскаго описанія страны, но находятся нѣкоторыя прибавленія, главнѣйшія изъ которыхъ нельзя не приписать составителю первоначальнаго списка 76-тиглавной Космографіи.

Подробное сравненіе текста главы о Россіи различныхъ списковъ этой Космографіи между собой и съ текстомъ различныхъ изданій Атласа и списковъ первоначальнаго его перевода несомнѣнно заслуживаетъ стать предметомъ особаго изученія. Мы позволимъ себѣ привести здѣсь лишь нѣсколько свѣдѣній, которыя могутъ облегчить будущимъ изслѣдователямъ опредѣленіе тѣхъ источниковъ Меркаторскаго описанія и чертежа Россіи, которыми не располагали, повидимому, другіе современные ему географы. Указанія же печатаемаго текста главы о Россіи дадутъ возможность составить приблизительное предположеніе о времени происхожденія издаваемаго памятника.

Изъ предисловія къ третьему выпуску Атласа, обнимавшаго сѣверныя страны Европы, къ которымъ Меркаторъ причисляетъ Россію, видно, что относительно этихъ земель онъ обладалъ сравнительно менѣе полными свѣдѣніями [1]). Между тѣмъ, эти мѣстности возбуждали въ немъ большой интересъ. Пользуясь своимъ обширнымъ знакомствомъ съ заграничными учеными, Меркаторъ старался пополнить эти свѣдѣнія съ помощью двухъ лицъ, которыя были къ этому особенно пригодны, именно извѣстнаго англійскаго географа Гаклюита (Hakluyt) и датскаго государственнаго мужа Генриха Ранцовія.

Англійскіе мореплаватели половины XVI вѣка настойчиво преслѣдовали, какъ извѣстно, мысль объ открытіи новаго

---

[1]) «De harum autem terrarum et praecipue polo vicinarum regimine et statu nihil certi Europaeis adhuc constat» (Atlantis, pars altera; надпись при картѣ сѣверн. странъ). G. Merc., p. 183. - Ср. Обз. Хр., II, 192.

морскаго пути къ Китаю черезъ Ледовитый океанъ. Попытка обогнуть сѣверный берегъ Азіи повела къ установленію прямыхъ торговыхъ и политическихъ сношеній между Россіей и Англіей черезъ Холмогоры и Архангельскъ. Результаты этихъ сношеній и предположенія о новыхъ предпріятіяхъ были хорошо извѣстны историку «Главнѣйшихъ путешествій и открытій англійскихъ мореплавателей» [1]. Эти результаты и служили предметомъ дружественной переписки между Ричардомъ Гаклюитомъ и Меркаторомъ.

Сохранилось письмо къ Гаклюиту Герарда Меркатора, 1580 года, содержащее любопытное изложеніе его взглядовъ на путь въ Южную Азію черезъ Россію и Сибирь, и свидѣтельствующее о его желаніи получать черезъ Гаклюита свѣдѣнія о всѣхъ англійскихъ путешествіяхъ въ этомъ направленіи [2].

Такимъ образомъ извѣстія о государствѣ «великаго Императора Московскаго» («le grand empereur de Moscovie» [3]) могли быть получены Меркаторомъ частью и отъ Гаклюита. Однако, значительная доля текста его главы о Россіи и карта, сопровождающая это описаніе, были, повидимому, сообщены Меркатору другимъ его корреспондентомъ, приближеннымъ

---

[1]) «The principal navigations, voyages», etc., Richard Hakluyt. London, 1600.

[2]) Французскій переводъ этого письма напечатанъ въ сочиненіи Петра Бержерона: Voyages faits principalement en Asie... Traité des Tartares. A la Hague chez Jean Neaulme, MDCCXXXV. Chap. XIX, pp. 114—117. Латинскій оригиналъ его напечатанъ въ сочиненіи Гаклюита: The principal navigations, voyages, etc. London, 1600 in-fol., vol. 1, pag. 443. G. Merc. p. 294—298. Въ этомъ письмѣ Меркаторъ высказывается за возможность «Сѣверо-Восточнаго Прохода» въ Тихій океанъ. См. также Англичане въ Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ академика І. Гамеля, Спб., 1869, стр. 256.

[3]) Выраженіе это находится въ письмѣ Меркатора къ Гаклюиту.

Датскаго короля, Генрихомъ Ранцовіемъ (Henricus Ranzovius [1]). На это обстоятельство указываетъ посвященіе Ранцовію, предпосланное сыномъ Меркатора, Румольдомъ, описанію сѣверныхъ странъ Европы, въ посмертномъ выпускѣ Атласа (1595 года [2]). Широта и долгота одинадцати мѣстностей въ Россіи, сорока въ княжествѣ Литовскомъ и трехъ въ Крыму обозначены Меркаторомъ [3]), причемъ онъ первый опредѣлилъ истинное географическое положеніе Москвы (съ вѣрностью до нѣсколькихъ минутъ [4]). Свѣдѣнія о Сѣверѣ Россіи и о Сибири могли, сверхъ того, быть почерпнуты Меркаторомъ изъ слѣдующаго источника. 20-го Февраля 1581 нѣкто Іоаннъ Балахъ въ Аренсбургѣ далъ

[1]) G. Merc., p. 183. Графъ Генрихъ Рантцау (C-te Henri Rantzau) родился въ Голштиніи въ замкѣ Штейнборхъ, 11 марта 1526 года, умеръ 1 января 1598 года. Онъ былъ, въ 1569 году, правителемъ (Vicarius Regius, Stathalter) Шлезвига и Голштиніи, и занимался астрологіей и литературой. «Catalogus imperatorum, regum et principum qui artem astrologicam amaverunt». Anvers, 1580, и «Epigrammata et carmina varia», Leipzig, 1585, 4°— его произведенія. См. его гороскопъ, приложенный къ хронологіи Герарда Меркатора, изд. 1569 года.

[2]) «Itaque cum Gerardi Mercatoris Patris mei charissimi, iam in Chistor defuncti, Labores Geographicos excuterem... inveni quosdam de Regni Danici et vicinarum regionum Politico statu tractatus a te ad Patrem transmissos». «Pater fuit gratissimus, nec quenquam sua laude privari voluit: aequum est ut et ego eius vestigia consequar, utque eas tabulas tabularumque inscriptiones quas a te accepit, tibi vicissim in monumentum grati animi inscribam... tuamque Daniam, Norvegiam, Sueciam et coeteras orbis arctoi vicinas regiones in iis contemplare». Эти «остальныя близкія къ полярному кругу страны», включенныя въ собраніе, посвященное Ранцовію, были: Пруссія, Ливонія, Россія, Литва, Трансильванія и Крымъ.

[3]) G. Merc., p. 184.

[4]) V. de St. Martin, p. 379 и 380. По свидѣтельству Олеарія, Герберштейнъ сдѣлалъ попытку опредѣлить астрономическое положеніе Москвы. Неточности его вычисленія были исправлены самимъ Олеаріемъ (стр. 3 перевода Михайлова). См. ниже, стр. 76, примѣч.

рекомендательное письмо «Бельгійцу» Оливеру (Alferius) къ Герарду Меркатору въ г. Дюисбургѣ [1]). Академикъ І. Гамель полагаетъ, что этотъ Бельгіецъ «тотъ самый Нидерландецъ (Энкгюйзенецъ) Оливеръ Брунель, который находился въ плѣну въ Россіи, служилъ впослѣдствіи у Строгановыхъ и по порученію ихъ ѣздилъ за Уралъ къ Оби и въ другія мѣстности на сѣверѣ. Въ 1580 году (?) Строгановы отправили его въ Антверпенъ для пріисканія опытныхъ матросовъ [2])». Снабженный письмомъ къ Меркатору, Брунель могъ сообщить ему тѣ географическія данныя, которыя онъ собралъ во время своего пребыванія въ Россіи.

Наконецъ, въ изданіи 3-го выпуска Атласа, гдѣ помѣщено описаніе Россіи, принималъ участіе, какъ мы видѣли выше, сынъ Герарда Меркатора, Румольдъ.

Русская вставка, благодаря которой можно сдѣлать съ нѣкоторой увѣренностью предположеніе о времени составленія 76-тиглавной Космографіи, заключается въ слѣдующемъ.

Въ латинскомъ текстѣ Меркатора титулъ русскаго государя изложенъ слѣдующимъ образомъ: «Magnus Dominus Basilius, Dei gratia Imperator ac Dominator totius Russiae, nec non magnus Dux Volodimirae, Moscoviae, Novgrodiae magnae», и т. д. (по Герберштейну [3]). Въ русскомъ переводѣ 1637 года этотъ титулъ переведенъ безъ измѣненій:

«Великій государь Василій Божіею милостью царь самодержецъ всеа россіи, великій князь владимірскій, московскій, новгородскій», и т. д.[4]).

[1]) Англичане въ Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Академика І. Гамеля. Спб., 1869, стр. 210.

[2]) Ibd., стр. 211—213 и 219.

[3]) Ср. Записки о Московіи Барона Герберштейна, переводъ И. Анонимова. Спб, 1868, стр. 28.

[4]) Спис. Имп. Публ. Библ. F. IV, № 137. л. ρма.

Между тѣмъ, въ издаваемомъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи этотъ титулъ замѣненъ слѣдующимъ [1]):

«Божіею милостію великій государь, царь и великій князь Алексѣй Михайловичъ всеа великія и малыя и бѣлыя россіи самодержецъ. Московскій, киеvскій, владимирскій, новгородскій», и т. д.

Та же замѣна титула царя Василія Ивановича титуломъ царя Алексѣя Михайловича повторяется въ спискѣ № $^{996}|_{1208}$ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и въ спискѣ Синодальной Библіотеки № $^{128}|_{78}$.

Въ спискѣ Императорской Публичной Библіотеки (F. IV, № 132) взамѣнъ титула Василія Ивановича выписанъ титулъ «великихъ государей царей и великихъ князей Іоанна Алексѣевича и Петра Алексѣевича, всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержцевъ».

Наконецъ, въ пятомъ извѣстномъ намъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи, № 322 собранія Большакова, помѣщенъ титулъ: «Великій Государь Царь и Великій Князь Петръ Алексѣевичъ и всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержецъ» [2]).

Эта замѣна, въ трехъ древнѣйшихъ изъ разсматриваемыхъ списковъ 76-тиглавной Космографіи, имени и титула царя Василія Ивановича именемъ и титуломъ царя Алексѣя Михайловича можетъ быть объяснена только тѣмъ, что систематическая передѣлка, которой подвергся текстъ Меркатора при составленіи Космографіи этой редакціи, происходила въ

---

[1]) Стр. 265 наст. изд.

[2]) Мы къ сожалѣнію не имѣемъ возможности указать какой титулъ употребленъ въ шестомъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи — Собранія Царскаго, № 223.

царствованіе Алексѣя Михайловича, т.-е. послѣ 1645 года, и притомъ послѣ принятія царемъ титула «всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца».

Какъ извѣстно, царь Алексѣй Михайловичъ принялъ этотъ титулъ лишь въ 1655 году, послѣ покоренія Литвы и взятія Вильны, во время войны съ Польшей, возникшей вслѣдствіе присоединенія Малороссіи [1]). Поэтому можно предположить, что 76-тиглавная Космографія составлена между 1655 годомъ и 1670-мъ, который обозначенъ на издаваемомъ, холмогорскомъ спискѣ.

Однако, нѣкоторыя особенности этого списка даютъ возможность сдѣлать болѣе точное опредѣленіе.

Въ этомъ спискѣ, а равно и въ спискѣ Синодальной Библіотеки № 128/78, въ главѣ о Великомъ Княжествѣ Литовскомъ сдѣлана слѣдующая вставка (послѣ словъ—городъ Вильня, поставленье князя литовскаго Гедемана съ ҂аѕ҃і года (1305) была столица полская): «и по ҂рѯг годъ (1655) и божіею милостью великій государь царь івеликій князь Алексѣй Михайловичъ всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержецъ тотъ городъ Вилну и съ иными городы и пригородки подсвою державу подвелъ икъсвоему государству совокупилъ, и епископы свои рускіе устроилъ, абогомолье римское костелы разорилъ иутвердилъ греческое богомолье». Соотвѣтственно этому, въ главѣ о Россіи «Краткой» Космографіи, составляющей первую часть издаваемаго памятника, сдѣлана слѣдующая вставка. Послѣ словъ «невдавныхъ временахъ киевъ и литовская

[1]) Соловьевъ, Ист. Росс., т. X, стр. 346. Впрочемъ, этотъ титулъ встрѣчается на монетахъ 1654 года; см. Удѣльныя, великокняжскія и царскія деньги древней Руси. Собраніе графа Э. К. Гуттенъ-Чапскаго. Спб., 1875, стр. 160.

земля отдѣлилась, и вто мѣсто россійской области покорны учиниша, царство казанское, и царство астраханское, иже нарицашеся орда, ктомуже иные татарскіе языцы, черемиса, имордва, самоедъ, илопари, и царство сибирское», прибавлено: «нынѣжъ паки помощію божіею, покорна вкупѣ и литовская земля вся и черкаская»[1]). Затѣмъ слѣдуютъ снова общія всѣмъ спискамъ «Краткой» Космографіи слова: «и державствуетъ надъ ними единъ самодержецъ россійскій царь во всей земли той», и т. д. [2]).

Эта двукратная вставка въ текстѣ Меркатора и «Краткой» Космографіи, содержащая разсказъ какъ-бы современника, о совершившемся возсоединеніи Литвы, не могла быть сдѣлана не только позже 1667 года, когда, по Андрусовскому договору, Литва была снова уступлена Польшѣ, но и едва ли позже 1661 года, когда русскія войска, вслѣдствіе военныхъ неудачъ, очистили Вильну и многія другія мѣстности Западнаго края. Изъ этого обстоятельства можно заключить, что тотъ текстъ полной 76-ти-главной Космографіи, который оказывается старѣйшимъ и, слѣдовательно, вѣроятно первоначальнымъ, былъ составленъ не позже 1667 и не ранѣе 1655 года [3]).

---

[1]) Въ спискѣ № 128/78 Синод. Библ.: «... и литовская земля вся и польское королевство и державствуетъ надъ ними», и т. д. (л. ӏ̄ об.).

[2]) Стр. 10 наст. изд.

[3]) Предположеніе это прямо подтверждается тѣмъ обстоятельствомъ, что въ спискѣ Имп. Публ. Библ. F. IV № 132, писанномъ въ царствованіе Іоанна и Петра Алексѣевичей, вмѣсто приведенной выше вставки о завоеваніи Вильны сказано: «городъ Вилня поставленье князя литовскаго Гедемана ҂атє году нынѣ столица польская, богомолье въ немъ римскаго закону» (л. нл). Въ тѣхъ экземплярахъ полной 76-тиглавной Космографіи и отдѣльныхъ списковъ «Краткой», въ которыхъ этой вставки нѣтъ, отсутствіе ея можетъ быть объяснено тѣмъ, что если эти списки не были сдѣланы всѣ между 1655 и 1667 гг., то измѣнившіяся военныя обстоя-

Въ числѣ другихъ особенностей разсматриваемой главы, укажемъ на описаніе части Кремля, прибавленное къ свѣдѣніямъ о городѣ Москвѣ: «недалеко оттоя церкви (Успенскій соборъ) столпъ каменный зѣло высокъ, на томъ же столпѣ колокола многіе великіе и малые, столпъ тотъ именуется Иванъ Великой, тутъ же на особной колоколни есть царь колоколъ зѣло великъ» (стр. 268 наст. изд. [1]). Эта вставка даетъ поводъ думать, что 76-тиглавная Космографія была написана лицомъ жившимъ въ Москвѣ.

Это тѣмъ болѣе вѣроятно, что составитель, какъ мы увидимъ ниже, пользовался нѣсколькими разнородными источниками, доступъ къ которымъ былъ несомнѣнно легче въ Москвѣ—столицѣ, чѣмъ въ другомъ какомъ-либо городѣ.

Выше были упомянуты любопытныя замѣчанія, помѣщенныя на поляхъ издаваемаго памятника. Насколько намъ извѣстно, они встрѣчаются только въ Холмогорскомъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи. Были-ли они составлены въ Холмогорахъ, или же находились на томъ подлинникѣ, съ коего была снята

тельства могли заставить переписчиковъ выпустить это извѣстіе о Литвѣ, хотя бы оно находилось въ подлинникѣ. Примѣрами измѣненій дѣлавшихся въ списываемомъ текстѣ согласно съ обстоятельствами времени, могутъ служить: указанная выше замѣна, въ Меркаторскомъ текстѣ, имени и титула Василія Ивановича—именемъ и титуломъ царя Алексѣя Михайловича и царей Іоанна и Петра и Царя Петра Алексѣевича; встрѣчающаяся въ спискѣ Краткой Космографіи Московскаго Гл. Архива М. Ин. Д., № $^{613}/_{1121}$, вставка, въ главѣ о Россіи, имени и владѣній царя Өеодора Алексѣевича; наконецъ, вставленное въ Холмогорскомъ спискѣ, въ Меркаторскую главу о Россіи, описаніе города Архангельска и пожара, бывшаго тамъ за нѣсколько мѣсяцевъ до окончанія этого списка. (стр. 269 наст. изд.).

[1]) У Олеарія находится болѣе подробное, но не вполнѣ сходное съ этимъ описаніе Ивана Великаго, Царь-колокола, и т. п., стр. 6 и 53 перевода Михайлова (см. ниже, стр. 76, примѣч.).

въ этомъ городѣ копія—положительнымъ образомъ рѣшить нельзя. Однако, послѣднее предположеніе кажется намъ болѣе вѣроятнымъ—можетъ быть эти замѣчанія были первоначально сдѣланы составителемъ Космографіи на первомъ ея спискѣ, гдѣ они были бы вполнѣ умѣстны. Въ такомъ случаѣ, свидѣтельствуя объ обширной учености ихъ автора, о его русскомъ происхожденіи и о его принадлежности къ духовному сану, эти глоссы могутъ также служить подтвержденіемъ предположенія, что 76-тиглавная Космографія была составлена въ Москвѣ. На близость составителя къ центру политической жизни того времени указываютъ также: замѣна прежняго Московскаго титула—новымъ, приведенная выше вставка о городѣ Вильнѣ и особое замѣчаніе, сдѣланное авторомъ относительно царскаго титула при описаніи города Владиміра: «тѣмъ городомъ государь Московскій въ титлахъ своихъ писался первымъ вначалѣ: а нынѣ тотъ городъ втитлѣ пишутъ третій сначала» (стр. 268)—извѣстно какое значеніе имѣлъ вопросъ о титулѣ въ дипломатическихъ сношеніяхъ Россіи въ XVII вѣкѣ, въ особенности въ ея переговорахъ съ Польшей. Слѣдъ важной роли, которую польскій вопросъ игралъ въ политикѣ Россіи во время войны 1654—1667 гг., замѣтенъ, какъ намъ кажется, въ той обстоятельности, съ которой перечислены въ главѣ о Польшѣ всѣ духовные и свѣтскіе чины этого королевства (стр. 277—281 наст. изданія [1]).

---

[1]) Подобный, хотя не вполнѣ тождественный перечень находится въ сокращенномъ спискѣ Меркаторской—повидимому—Космографіи, принадлежащемъ князю П. П. Вяземскому, № LII, л. 40—42 об. Этотъ списокъ, in 8°, на 88 лл., скорописью XVII в., заслуживаетъ особаго вниманія. Онъ озаглавленъ: «Орбисъ террарумъ, сіи рѣчь образецъ или чертежъ всего свѣта земель, выписано искозмографіи». Начало: «Многіе изрядные

Разсматривая выше главнѣйшія отличія, которыя замѣчаются между текстомъ Меркаторской части 76-тиглавной Космографіи и текстомъ Меркаторскаго «Атласа», мы не могли не замѣтить въ этихъ отличіяхъ нѣкоторой послѣдовательности, свидѣтельствующей, какъ намъ кажется, о томъ, что составитель издаваемой Космографіи держался при пользованіи матеріалами извѣстной системы и опредѣленнаго плана.

Планъ этотъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, цѣль всего труда могутъ быть точнѣе опредѣлены черезъ разсмотрѣніе прочихъ составныхъ его частей, именно — не-Меркаторскихъ главъ и «Краткой» Космографіи.

Изъ сравненія содержанія печатаемой рукописи съ тек-

---

много разумительные премудрые греческіе мудрецы, изначала нарекли свѣтъ греческимъ языкомъ космосъ, а латынскій мудрецъ Питагорасъ, нареклъ свѣтъ мундусъ, а Апулей мудрецъ, и т. д. Свѣтъ убо сей яко зерно округло—ни начала ни конца не имѣетъ».—Этого указанія на шарообразность земли не встрѣчается въ пространномъ переводѣ Меркатора, но входитъ въ составъ статьи Атласа — «De mundo», кот. въ этомъ переводѣ повидимому нѣтъ. Это обстоятельство и включеніе въ этотъ списокъ краткаго описанія частей земли, также недостающаго въ пространномъ переводѣ, возбуждаютъ вопросъ не было-ли двухъ переводовъ «Атласа» Меркатора, или по крайней мѣрѣ двухъ редакцій перевода 1637 года? На 4 л. читаемъ: «а амеркаторъ весь свѣтъ раздѣляетъ на пять частей». Списокъ кончается главою о Персіи. Ср. Изборн., стр. 477. Въ Имп. П. Б. въ сборникѣ № 237, II отд. Собранія гр. Толстаго, находится сходный, хотя и представляющій нѣкоторыя отличія списокъ разсматриваемой Космографіи. Въ немъ также замѣтно сходство со статьей «De mundo» и включено краткое описаніе частей свѣта. Рукопись оканчивается той частью или выпускомъ Атласа, гдѣ содержится описаніе Франціи. Такъ какъ въ главѣ о Россіи вписаны имя и полный титулъ Царя Алексѣя Михайловича, то не слѣдуетъ-ли отнести къ этому царствованію, между 1655 и 1676 г., появленіе указываемой второй редакціи или втораго перевода Космографіи Меркатора? (Ср. выше, стр. 4, прим. 4).

стомъ «Атласа» мы видѣли, что сочиненіе Герарда Меркатора и его продолжателей есть хотя главный, но не единственный источникъ пространной части 76-тиглавной Космографіи.

Изъ «Атласа» почерпнуто 69 главъ, остальныя же взяты, какъ оказывается, изъ Космографіи, включенной въ извѣстную хронику Мартина Бѣльскаго [1]).

Изъ этого источника заимствованы:

1) Глава 6-я «о Чешскомъ королевствѣ» [2]).

2) Глава 7-я «о Шленской земли» [3]).

3) Въ главѣ 8-й: статьи «о Ѳинской земли, и о Лопской, и о Грунской и о Готской земляхъ и о Неляндійскомъ (Исляндскомъ) островѣ» [4]).

4) Глава 9-я «о Датскомъ королевствѣ вней же о Нордвейскомъ княжествѣ».

На полѣ, противъ начала этой главы, въ издаваемомъ

---

[1]) Хроника Мартина Бѣльскаго (1495—1575) появилась первымъ изданіемъ въ 1550 году и была первымъ польскимъ историко-географическимъ сочиненіемъ, написаннымъ не на латинскомъ языкѣ. По своему содержанію, это сочиненіе, переведенное на русскій языкъ въ Москвѣ въ 1584 году есть компиляція изъ книгъ Священнаго Писанія и историческихъ и географическихъ латинскихъ и польскихъ источниковъ, и весьма сходно съ русскими хронографами, въ составъ второй редакціи которыхъ (1617) вошли многія изъ его частей. Обзоръ хрон. Рус. ред., вып. 2-й, стр 76, 82 и слѣд. Исторія Славянскихъ литературъ А. Н. Пыпина и В. Д Спасовича, С.-Петербургъ, 1881, томъ II, стр. 514.

[2]) По списку Имп. Публ. Библ. F. IV. 162,—1671 года (ср. Обзор. хрон., вып. 2, стр. 93), листъ 832 об. по 860 об.

[3]) Ibd., л. 767 об.

[4]) Ibd., лл. 772—773 об; 774—705; 769—770 и 773 об.—774, 775 и об. Знакъ †, поставленный сбоку нѣкоторыхъ сомнительныхъ словъ, указываетъ на то, что правописаніе ихъ вполнѣ тождественно съ подлинникомъ.

спискѣ значится: «ниже глава 44, листъ 139 инымъ переводомъ писано» (стр. 97). Этотъ «иной переводъ» и есть, какъ мы видѣли выше, текстъ Меркаторскаго Атласа [1]).

5) Глава 10-я «о Шванцарской земли». Заглавіе здѣсь не соотвѣтствуетъ содержанію, такъ какъ эта глава посвящена обозрѣнію Германіи.

6) Глава 11-я «о Алзаціи на берегу Рена рѣки» [2]) — и

7) Глава 12-я «о королевствѣ Вестерихѣ на западъ солнца, въ ней же и о горахъ (городахъ?) и о пригороткахъ надъ Рѣною рѣкою» [3]).

Такимъ образомъ источникомъ этихъ, не-Меркаторскихъ главъ является несомнѣнно сочиненіе Бѣльскаго. Однако, при пользованіи этимъ источникомъ составитель 76-тиглавной Космографіи выказалъ не менѣе самостоятельности, чѣмъ при переработкѣ текста Меркатора.

Во первыхъ, порядокъ, въ которомъ разсматриваемыя описанія слѣдуютъ у Бѣльскаго, не только не соблюденъ, но статьи эти какъ бы перетасованы, причемъ послѣдовательность ихъ опредѣляется исключительно усмотрѣніемъ составителя.

Затѣмъ, при передачѣ содержанія этихъ описаній сдѣланы многочисленные пропуски и сокращенія, но вмѣстѣ съ тѣмъ и нѣкоторыя добавленія къ подлинному тексту. Такъ, напр., описаніе Чешскаго королевства по тексту Бѣльскаго начинается лишь со словъ: «при царѣ константинопольскомъ Константинѣ третьемъ...» [4]), и представляетъ въ началѣ значительныя редакціонныя отличія, конецъ же изложенъ сокра-

---

[1]) Ibd, л. 768—770. Соотвѣтственно этому, на полѣ главы 44-й въ нашемъ подлинникѣ написано: «вы҃ гла҃ ѳ҃ѧ ли҃ пд҃».

[2]) Ibd, л. 747 об.—748 об. и 749—750.

[3]) Ibd., л. 750 об.—751.

[4]) Стр. 64 наст. изд

щенно, причемъ событія, бывшія при преемникахъ перваго короля чешскаго, изложены лишь въ нѣсколькихъ строкахъ. Замѣтимъ здѣсь, что тогда какъ въ хроникѣ Бѣльскаго исторія Чехіи доведена только до 1531 года [1]), а исторія Польши и Венгріи до 1553 [2])—въ 76-тиглавной Космографіи упоминается императоръ Рудольфъ II (1576—1612), «которой и доднесь Божіею милостію счастливе государству его (государствуетъ?) ҂ахаі (1611)». Въ виду того, что послѣднее изданіе «Хроники» относится къ 1564 году [3]), происхожденіе этой приписки, повидимому не-русской по содержанію, представляется нѣсколько загадочнымъ.

Глава о Шленской землѣ (Силезіи) пространнѣе, чѣмъ у Бѣльскаго, значительные варіанты находятся также въ статьяхъ о Готской землѣ и объ Исляндіи; къ описанію арктическихъ лѣсовъ прибавленъ разсказъ о саламандрѣ, представляющій сходство съ текстомъ Алфавита [4]); въ главѣ 9-й и 11-й сдѣланы значительные пропуски.

Сравнивая эти измѣненія съ тѣми, которыя встрѣтились намъ въ Меркаторской части, нельзя не прійти къ заключенію, что въ обоихъ случаяхъ составитель 76-тиглавной Космографіи руководствовался одной и той же мыслью: изложить въ возможно сжатой формѣ наиболѣе интересныя и поучительныя свѣдѣнія, содержащіяся во всѣхъ тѣхъ источникахъ, которыми онъ располагалъ.

Если мы отъ разсмотрѣнія отдѣльныхъ главъ перейдемъ

---

¹) F IV, 162, л. 860 об.

²) Ibd., лл. 1167 и 831.

³) Обз. Хрон., l. c.

⁴) Азбуковники или Алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Соловецкой библіотеки, А. П. Карпова. Православный Собесѣдникъ, 1877, Сентябрь, стр. 275, 276.

къ сличенію всей группы главъ, заимствованныхъ изъ Хроники, съ тѣми, кои взяты изъ «Атласа», то это предположеніе получитъ новое подтвержденіе.

Выбирая изъ различныхъ мѣстъ Космографіи Бѣльскаго нужныя ему главы, составитель 76-тиглавной Космографіи соединилъ ихъ въ одну группу, занимающую восьмую часть всего переводнаго текста, и помѣстилъ ихъ вслѣдъ за Меркаторскимъ описаніемъ Германіи. При этомъ обширная глава о Чешскомъ королевствѣ, взятая у Бѣльскаго и содержащая народныя сказанія о началѣ Чешской земли—замѣнила краткое и менѣе интересное описаніе Богеміи Меркаторскаго Атласа.

Точно такъ-же составитель отдалъ предпочтеніе найденному имъ въ «Хроникѣ» любопытному описанію арктическихъ земель и не помѣстилъ того, которое находится въ Атласѣ.

Другія описанія, заимствованныя у Бѣльскаго, служатъ затѣмъ лишь дополненіемъ къ Меркаторскому тексту. Такъ, Германія (гл. 10-я), при-Рейнскія земли, Силезія, Швеція, Норвегія и Данія описаны по два раза, причемъ эти описанія, пополняя другъ друга, представляютъ въ совокупности возможно обстоятельное и вмѣстѣ съ тѣмъ сжатое изложеніе свѣдѣній, содержащихся въ обоихъ источникахъ. Вспомнивъ, что самъ Герардъ Меркаторъ указывалъ на неполноту своихъ познаній о сѣверныхъ странахъ—въ томъ числѣ и о Скандинавскихъ государствахъ—нельзя не признать за его русскимъ послѣдователемъ нѣкоторой заслуги въ томъ, что эти именно государства оказываются въ числѣ тѣхъ, описаніе которыхъ онъ пополнилъ изъ другаго источника. Можетъ быть заботой составителя издаваемаго памятника о сжатости изложенія можно объяснить то обстоятельство, что въ главахъ 25-й

и 26-й, послѣ описанія испанскихъ владѣній въ Европѣ, помѣщено краткое обозрѣніе острововъ и земель Вестъ-Индіи, Индіи Восточной и Южной Америки, причемъ это обозрѣніе оказывается не чѣмъ инымъ, какъ извлеченіемъ изъ подробныхъ описаній этихъ самыхъ странъ въ послѣднихъ главахъ этой же Космографіи. Можетъ быть составитель предполагалъ ограничиться краткимъ обозрѣніемъ этихъ мѣстностей въ главѣ объ Испаніи и сдѣлалъ для этого нужныя извлеченія, но затѣмъ, оканчивая свой трудъ, нашелъ возможнымъ нѣсколько удлинить его, изложивъ пространно тѣ дѣйствительно любопытныя свѣдѣнія, которыя содержатся въ «Атласѣ».

Окончивъ обзоръ пространной, переводной части издаваемой Космографіи и опредѣливъ ея происхожденіе изъ западно - европейской ученой литературы конца XVI вѣка, частью путемъ непосредственнаго заимствованія — Атласъ Меркатора—и частью черезъ таковое же заимствованіе при посредствѣ Хроники Бѣльскаго, обратимся къ разсмотрѣнію состава и происхожденія той части этого памятника, которая извѣстна подъ названіемъ «Краткой» Космографіи [1]).

Несмотря на относительную ограниченность объема «Краткой» Космографіи—въ издаваемой рукописи она, съ присоединеніемъ «Слова совершительнаго», занимаетъ лишь 17 листовъ [2]),—содержаніе ея указываетъ на знакомство ея составителя съ значительнымъ числомъ разнообразныхъ источниковъ, отъ обстоятельнаго изученія которыхъ зависитъ рѣшеніе вопроса о ея происхожденіи.

---

[1]) Обзор. Хрон., вып. 2, стр. 223.

[2]) Описаніе Европы содержитъ 16 главъ, Азіи—22, Африки—18, Америки—9.

Вопросъ этотъ требуетъ вполнѣ компетентнаго изслѣдованія. Не предпринимая рѣшенія его, мы коснемся его здѣсь лишь поскольку это необходимо для разъясненія отношенія «Краткой» Космографіи къ остальнымъ частямъ Космографіи «76-тиглавной».

Мы видѣли выше, что пространная часть 76-тиглавной Космографіи заимствована изъ новой западно-европейской ученой литературы. «Краткая» Космографія носитъ, напротивъ, явственный византійско-русскій православный характеръ [1]), и является памятникомъ инаго, болѣе древняго міросозерцанія.

Когда въ исходѣ II вѣка по Р. X. наука древняго міра закончила свое развитіе и вслѣдъ затѣмъ была погребена на тысячу лѣтъ подъ развалинами Западной Римской имперіи, Византіи выпало на долю сберечь памятники классическихъ познаній въ теченіи долгихъ сумерокъ среднихъ вѣковъ и передать эти элементы просвѣщенія начавшей возраждаться западной Европѣ и нараждавшейся Россіи.

На Западъ проникли изъ Византіи греческіе подлинники классическихъ авторовъ, въ томъ числѣ и Птоломея Александрійскаго [2]). Въ Россію—географическія и космографическія свѣдѣнія Византіи перешли вмѣстѣ съ письменностью и ученіемъ православной церкви, причемъ эти свѣдѣнія, вслѣдствіе преобладанія духовныхъ интересовъ и умозрительнаго мышленія и по причинѣ малаго вниманія къ матеріальнымъ потребностямъ [3]), не приняли формы самостоятельной науки—

[1]) Обзор. Хрон., II, 217.

[2]) Lelewel, op. c., p. 122. Списокъ XIII вѣка греческаго текста географіи Птоломея съ картами, хранящійся въ Аѳонскомъ монастырѣ, изданъ въ фотографическомъ снимкѣ П. Севастьяновымъ. Paris, 1867.

[3]) Исторія русской словесности И. Порфирьева. Казань, 1876. Ч. I, стр. 180—184.

географіи, но въ видѣ отдѣльныхъ описаній и разсказовъ вошли въ составъ сочиненій и сборниковъ общаго религіознаго, философскаго или историческаго содержанія. Кромѣ того, общее пониженіе древнихъ научныхъ познаній въ византійскій періодъ, сопровождавшееся развитіемъ апокрифовъ и преобладаніемъ компилятивныхъ сочиненій [1]), повлекло за собой увеличеніе сказочнаго элемента въ географическихъ описаніяхъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, лишило эти описанія той опредѣленности и точности, которыми отличались основанныя на математическихъ вычисленіяхъ географическія сочиненія классической эпохи.

Этими-же основными чертами опредѣляется характеръ содержанія разсматриваемой «Краткой» Космографіи.

Исходная точка содержащагося въ ней описанія «сего свѣта земель» есть повѣствованіе книги Бытія о раздѣленіи земли между сынами Ноя, въ той формѣ, повидимому, въ которой разселеніе потомковъ Сима, Хама и Іафета изложено въ Палеѣ. При этомъ предѣлы каждой изъ трехъ частей свѣта опредѣлены не собственно-географически—какъ у Птоломея [2]), а скорѣе этнографически, по племенамъ и «языкамъ», вслѣдствіе чего, напр., къ Африкѣ отнесены (согласно съ Палеей) Киликія и Троя [3]).

---

[1]) О византійскихъ географическихъ сочиненіяхъ см. V. de St.-Martin, 232 — 236.— Ученая литература арабовъ не имѣла повидимому непосредственнаго вліянія на успѣхи географіи въ Россіи.

[2]) Птоломей, какъ извѣстно, дѣлилъ вѣдомый міръ на Европу, Африку и Азію, границы коихъ въ общемъ согласны съ принятыми нынѣ.

[3]) Стр. 25 наст. изд. Толковая Палея В. Успенскаго, Казань, 1876, стр. 63. Въ Краткой Космографіи сверхъ того отнесены къ Африкѣ—жребію Хамову—Кипръ, Критъ, Милетъ, Іонія, Еѳесъ, «земля Еллинская, въ ней-же градъ мудрый Аѳины» (но «земля Греція, въ ней-же бѣ Царьградъ изначалажъ зовется Византія... сіи же отнѣкоего нарицахуся западніи еллини»—помѣщена въ Европѣ), «Аравія великая», «Ассирія великая»,

Основнымъ мѣриломъ при оцѣнкѣ духовной жизни описываемыхъ народовъ является ихъ вѣра; такъ, о «Царствѣ Россійскія Державы» говорится (въ издаваемомъ спискѣ), что тамъ «даже и донынѣ благочестивая вѣра цвѣтетъ, состоится седмію соборы святыхъ отецъ... Монастыри-жъ и церкви во градѣхъ благолѣпіемъ зѣло красятся, и чюднымъ зданіемъ, и доброшумными канбанаріи (въ спискѣ Псковскаго Музея «кампаны» [1]) еже есть колоколы. ї во всей Еѵропіи подобны тоя земли нѣсть».

О Византіи сказано:... «вѣражъ благочестія седмію соборы утверждена святыми отцы не токмо прежде храняше, но и нынѣ дажъ до конца терпеливо страждутъ, не вдавныхъ лѣтахъ бусорманомъ турскимъ взяты быша ради своея гордости и небратолюбія».

Съ другой стороны, о «Цесарствѣ, державы Римскія» замѣчено:... «не вдавныхъ же лѣтахъ умыслиша вѣру латинскую, и благочестіе седми соборъ отложили, и составиша осмый соборъ, слабости ради своея, и зломышленіемъ ереси, и гордостію своею и волею, и тѣмъ многія страны влесть себѣ прельстили». Земля Германія «любима и крещена была отъ святаго апостола Павла, нынѣжъ вѣрою заблудиша внемецкую разную ересь впала». «Островы британскія... вѣражъ прежде бывала благочестивая, крещены отъ царя Константина, нынѣжъ ересь люторская и евангелицкая». «Страна корсунская... нынѣжъ словетъ царство крымское... черкасы

Финикія и Палестина, послѣдняя страна отнесена къ Африкѣ и въ Діалектикѣ Іоанна Дамаскина. (Рук. Кн. П. П. Вяземскаго, № LXXXI, космограф. статья, л. 172). Должно замѣтить при этомъ, что всѣ страны, подвластныя турецкому султану—отнесены къ Африкѣ, хотя бы географически онѣ находились на азіятскомъ материкѣ. Въ Азіи же оставлены, кромѣ сѣверныхъ и сказочныхъ странъ, владѣнія индійскихъ царей и шаха.

[1]) См. ниже, стр. 67, примѣч.

агарянскій же языкъ, сними вкупѣ кочуютъ... и вѣра вних проклятая махметова и покоренъ царь крымской турскому царю, что ихъ языкъ і вѣра одна проклятая, понежъ той турскій царь агарянскаго колѣна». Подобныя же замѣчанія включены въ описаніе всѣхъ остальныхъ странъ. Сверхъ того, въ «Словѣ Совершительномъ», которымъ кончается Космографія, воздается слава единому премудрому зиждителю Богу, давшему «душамъ же свѣтъ, умное ученіе книгамъ, такожъ и царской страхъ строительный на человѣческую чювственную жизнь», и воспоминается «о разрушеніи царствъ»—многомудрой Аѳинеи, пресвѣтлаго Царьграда, Александріи преименитой, и т. д. «Ови грады отъ войны разрушеніемъ... осиротѣша... иніижъ аще златокованныя ихъ полаты непадошася, но души ихъ злопогибельными ереси повергошася».

Примѣчаніе на полѣ издаваемой рукописи (стр. 1) указываетъ на посланіе Іоанна Дамаскина къ Косьмѣ, епископу Маюмскому, какъ на источникъ помѣщеннаго въ предисловіи перечня седьми мудростей, составляющихъ философію [1]. Въ числѣ этихъ «мудростей»—наукъ, въ предисловіи—упомянуты: «небо окружное» (астрономія?) и «деометрикія еже есть числительная», причемъ на «землемѣріе еже есть космографія», указано какъ на одну изъ «хитростей», которыя «искони зиждитель и Богъ» даровалъ человѣку «да восхваляетъ благаго хитреца Бога» [2]. Въ «Діалектикѣ» Іоанна

---

[1]) Ср. «Къ иже во святыхъ Козмѣ святому и богоночтенному священно епископу Маиоумскому Іоаннъ инокъ» глава 4. Рукопись № LXXXI, собранія князя П. П. Вяземскаго, лл. 174 об.—175.

Іоаннъ Ексархъ Болг., стр. 75 и 81.—Жизнь преподобнаго отца нашего Іоанна Дамаскина. С.-Петерб., 1860, стр. 4 и 19.

[2]) Выраженіе: «всепремудрый хитрецъ и содѣтель Богъ» встрѣ-

Дамаскина [1]) въ главѣ о геометріи, шестомъ свободномъ художествѣ, говорится: «И аще геометріа землемѣріе наречеся, обаче не токмо землю мѣритъ, но воду, воздухъ, и небо и всякое величество, искусити имамъ употребленіе, сице отъ нея яко отъ коренѣ состоятся началства, астрологіа, географіи, и иныхъ художествъ ..» О «космографіи» же упоминается какъ объ описаніи... великаго Константинаграда и прочихъ мѣстъ государствъ [2]). Слѣдъ міровоззрѣнія, которое существовало въ Византіи въ VI вѣкѣ и которое выразилось особенно ярко въ извѣстномъ, весьма распространенномъ въ Россіи [3]) сочиненіи Козьмы Индикоплова, откуда оно перешло въ Палею [4]), замѣтенъ въ концѣ предисловія: «кругомъ всѣхъ трехъ частей (земли) обходитъ великое море зовомое океанъ. И тѣ убо три части сего свѣта земли на водѣ, якожъ на блюде простерты... [5])».

чается въ предисловіи къ русскому Хронографу первой редакціи.— Обз. Хрон., I, стр. 98.

[1]) См. рукоп. князя П. П. Вяземскаго, № LXXXI, л. 168 об.

[2]) Ibd., л. 172 об. Ср. выше, стр. 19 и 20, примѣч.

[3]) Такъ, въ описяхъ книгъ степенныхъ монастырей, составленныхъ между 1627 и 1653 годомъ упоминаются десять списковъ книги «Козма Индикопловъ». На спискѣ Троице-Сергіева монастыря (№ 343) отмѣчено: «далъ вкладу изъ овошнаго ряду торговый человѣкъ Ѳома». Опись книгамъ въ степенныхъ монастыряхъ, и проч., Ундольскаго. Москва, 1848 г. Изд. Общ. Ист. и Др. Космографій въ этихъ описяхъ не встрѣчается.

[4]) «Христіанская Топографія». В. Успенскій, op. c., стр. 13, 14.

[5]) Не получая практическаго приложенія и не дѣлая теоретическихъ успѣховъ въ теченіи весьма долгаго времени, астрономія и географія легко могли утратить, въ глазахъ позднѣйшихъ византійскихъ писателей, свое первоначальное значеніе и подвергнуться осужденію вмѣстѣ съ

Кромѣ основной исходной точки описанія видимаго міра и духовныхъ явленій, изъ византійской письменности заимствованы составителемъ «Краткой» Космографіи многіе апокрифическіе и баснословные разсказы [1]). Таковы: о мѣстѣ, гдѣ находится рай, и о райскихъ рѣкахъ (стр. 17 и 18 наст. изд.); о макарицкомъ островѣ [2]) «близь блаженнаго рая, потому близь глаголютъ, что залѣтаютъ оттуду птицы райскія и птицамъ имяна, гамаюсъ, ѳоиликъ (въ спискѣ напечатанномъ въ Изборникѣ «ѳиниксъ», стр. 461 [3]) и благо-

---

астрологіей и т. п. проявленіями суевѣрія. Этимъ можно объяснить, что въ перечисленіи суевѣрныхъ и гадательныхъ книгъ, содержащемся въ главѣ 41-й «Стоглава» (1551 — см. Порфирьевъ, стр. 509)—упоминаются: «Острономій, зодѣй, альманахъ звѣздочетье». Сверхъ того въ числѣ отреченныхъ книгъ, по списку XVII вѣка, напечатанномъ К. Калайдовичемъ, op. c., стр. 211, упоминаются: «остролоrъ острономіа, землемѣріа» и «звѣздочетецъ, ві звѣздъ, ему же имя Шестодневецъ, въ нихже безумніе людіе вѣрующе, и волхвуютъ, и ищутъ дни рожденія своего, сановъ полученіе, и урока житію, и бѣдныхъ напастей, различныхъ смертей, и казней» (вазней). Несмотря на включеніе книги «землемѣрія» въ число отреченныхъ, въ упомянутой выше описи—именно Псково-Печерскаго Монастыря—значится (№ 1870): «книга землемѣріе, въ десть». Ibd., стр. 32.

[1]) Выше было замѣчено, что свѣдѣнія баснословнаго характера встрѣчаются у Олеарія и у Меркатора. Изслѣдованія о Меркаторѣ Д-ра Ванъ-Рамдонка находятся въ Библіотекѣ Общ. Л. Др. Письменности.

[2]) «Армирицкій» островъ, Сынъ Отеч., l. c., стр. 10.

[3]) Ср. о финиксѣ и его благоуханіи по Палеѣ. В. Успенскій, op. c., стр 34, 35. О финиксѣ по Алфавитамъ см. Азбуковники или алфавиты, сентябрь, стр. 280. Кромѣ слова «ѳоликъ» есть въ издаваемомъ текстѣ нѣсколько другихъ, требующихъ объясненія (они обозначены †). Смыслъ нѣкоторыхъ изъ этихъ названій можетъ быть выясненъ черезъ сравненіе различныхъ списковъ краткой космографіи, именно: На стр. 24 упоминается «земля удонскій языкъ»; въ спискѣ напечатанномъ въ «Изборникѣ» она называется «Ундолія», т. е., по указанію А. П. Попова—земля Андалуская—Андалузія (у Д. А. Ровинскаго—«Ундалская»). На стр. 27—«островъ земля первоасійскія»; въ спискѣ, при-

уханіе чюдное заносятъ» (стр. 19); о царицѣ южской Сивиллѣ, пришедшей слушать премудрости Соломона, и др. [1]). Упоминаніе о странѣ «рахманы нагія» (стр. 17) и о горахъ стеклянныхъ, до коихъ «доходилъ царь Александръ Македонскій и возвратился» (стр. 18), указываетъ на знакомство съ Александріей. Въ спискѣ, напечатанномъ въ Изборникѣ А. Н. Попова, на гравированной Космографіи, изданной Д. А. Ровинскимъ [2]), и въ спискѣ Псковскаго Музея [3]) упоминается «земля дѣвическая» (Амазонокъ?). Этой статьи, какъ замѣчаетъ А. Н. Поповъ, «нѣтъ въ спискахъ Ундольскаго, № 704, и моемъ и въ печатномъ изданіи» (1853 года [4]), ея нѣтъ и въ издаваемомъ спискѣ. Ея также нѣтъ въ Хронографѣ первой редакціи, но въ Хронографѣ второй редакціи статья объ «Амазонской царицѣ» является въ числѣ дополненій къ Александріи заимствованныхъ изъ Бѣльскаго [5]). При описаніи Африки встрѣ-

---

надлежащемъ князю П. П. Вяземскому, № LI, на л. 18 об., онъ называется «островъ земля Первуянская», т.-е. Перувіанская или Перу. Страна «Еустралисъ»—стр. 28, можетъ быть terra australis; «Фларійское княжество» стр. 27—Флорида?; «островъ Милитъ» стр. 2—Милетъ, въ Малой Азіи; страна Ѳарсія стр. 15—Tarsus? «Земля Гроенская» — стр. 26, или по Д. А. Ровинскому — Граенская (стр. 275)—Гренландія? На стр. 9 «вѣра капійская»—несомнѣнно описка вмѣсто—«папійская».

[1]) Сказаніе о южской царицѣ перешло къ намъ съ востока черезъ Болгарію (Пекарскій, стр. 249). Оно встрѣчается въ русскомъ Хронографѣ 1494 года (Истор. христом. Буслаева, ст. 718); въ спискѣ XVII в. царица названа Сивиллой (ibd.); однако, въ общемъ, повѣствованіе Краткой Космографіи болѣе сходно съ древнѣйшимъ изъ этихъ разсказовъ. У Д. А Ровинскаго Южская царица названа «Царица Саба» (стр. 269).

[2]) Книга II, стр. 264.

[3]) См. ниже, стр. 69, примѣч.

[4]) Изборникъ, стр. 468.

[5]) Обзор. Хрон., II, 103.

чается «Королевство папаяна», т.-е. королевство Попа Яна (у Д. А. Ровинскаго «Королевство попоянское»). Весьма распространенное на западѣ и у насъ сказаніе объ этомъ Пресвитерѣ Іоаннѣ (Prête-Jean, Prester John) встрѣчается въ формѣ посланія Индійскаго царя-пресвитера къ греческому императору Мануилу (Иммануилъ Комненъ 1143 — 1180 [1]). По другимъ-же источникамъ, владѣнія Пресвитера Іоанна находились въ Абиссиніи [2]) Въ королевствѣ этомъ, по Краткой Космографіи, «вѣра евангелицкая, толикожъ горды имѣютъ правы, аще пріѣзжіе гости кои ихъ вѣры не учнутъ вѣровати, и они у нихъ на главахъ бумажные шлыки зажигають, и оттого изгораютъ» (стр. 23). Упоминается и столица Индіи «градъ конбоя около его триста верстъ» [3]). Описываются и другія сказочныя явленія: «островъ человѣкоядцы... дивижъ и злонравны» (стр. 25); другой островъ «человѣцы на немъ дикія власы и ногти львовыя» (стр. 19); «есть еще островъ а внемъ человѣцы песьи главы» [4]); «второй островъ подъ востокомъ, живутъ на

---

[1]) Порфирьевъ, стр. 219 – 221.

[2]) «Царство Абvссинское... повелительствуетъ имъ Царь, иже Пресвитеръ, или претіозусъ Іоаннъ, народнѣ прете Гіанні наречется». Рук Синод Библ., № 112 (Космографія перев Арс Сатановскаго) л. 225. Въ этой же рукописи названіе Попаvанъ «предстательство де попаяпа» дано части Южной Америки (л. 257 об ). Въ Космографіи Бѣльскаго королевство «Попаяна» также отнесено къ Африкѣ, и хотя, сверхъ того, о вѣрѣ этого короля сказано: «а вѣруетъ (онъ) власъ івоеванъ гиелъ» (sic), тѣмъ не менѣе едва ли можно признать въ этомъ разсказѣ источникъ текста краткой Космографіи. См. Списокъ Имп. П. Б. F. IV. 162, лл а҃тз—ѳа҃т об.

[3]) Въ упомянутомъ выше сборникѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № $^{689}/_{1181}$, находится, въ числѣ другихъ, рисунокъ города «Канбіа».

[4]) Сказаніе о людяхъ съ песьими главами было, какъ извѣстно, весьма распространено въ византійской, въ античной и въ западной, средневѣ-

немъ василиски, лице и власы дѣвичіи»... «инъ островъ, а внемъ родитъ червь пѣсокъ золотой», «бисеръ великъ зело, яко жемчюжина вѣсомъ тянетъ близь полпуда» (ibd.), и т. п.

Встрѣчаются также извѣстія и названія, заимствованныя изъ священной и изъ древней исторіи: «Іерусалимъ боголюбивая... царь отецъ Мельхиседековъ царствова, и потомъ саулъ царь и давидъ царь... Соломонъ же царь... и всѣ цари израелевы тутъ царствоваша... человѣцыжъ израилтянѣ нынѣжъ жидовѣ злонравны и горды разсѣяны во всѣ страны» (стр. 20); «страна ѳилистимія и еламитія» (стр. 21); «земля евилатская» (Hevila) стр. 17; «островъ Троя, а нынѣ пустъ, бывало царство славно и храбро, но отъ еллинскихъ царей разорено» (стр. 25); «зачатжеся славный римскій градъ отъ двуродныхъ братовъ рома и ромила, иже утекли отъ тройскаго разоренія (sic)... во дни давида царя» (стр. 7 [1]), и др.

---

ковой литературѣ Такъ оно встрѣчается въ русской редакціи Александріи XVI в. (Истор. христом. Буслаева, столб. 1310), и въ переводѣ сочиненія Раймунда Люлія (ibd., столб. 1363). Разсказъ о подобныхъ людяхъ, обитающихъ въ сѣверныхъ странахъ, встрѣчается въ Космографіи Этика, см. «Cosmographiam Aethici Istrici ab Hieronymo ex graeco in latinum breviarium redactam .. edidit H. Wuttke», Lipsiae, MDCCCLIV. Liber II, cap. 28. «Munitam insolam septentrionalem scribit. Homines cenocefalos... capite canino habere similitudinem», etc., ibd. XVIII—XXIV. Это сочиненіе относится ко второй половинѣ IV вѣка по Р. X. (V. de S. Mart., p. 211; De cosmographia Ethici... K. Pertz, Berolini. MDCCCLIII, pp. 196, 197), и по изложеннымъ въ немъ космографическимъ взглядамъ представляетъ значительное сходство съ топографіей Косьмы Индикоплова, VI вѣка. Нельзя не замѣтить сходства, которое существуетъ между общимъ характеромъ, а также методомъ и пріемами изложенія Космографіи Этика и «Краткой Космографіи».

[1]) Ср. главу 108 о рожденіи «Рома и Ромила», заимствованную изъ хроники Манассіи, въ хронографѣ первой русской редакціи. Обз. Хрон., I, стр. 126, тамъ же, глава 106; «Повѣсть о созданіи тройскомъ и о конечномъ разореніи иже бысть при Давидѣ царѣ Іюдѣйскомъ» (стр. 124), взятая

Изъ совокупности этихъ указаній можно заключить, что значительная часть содержанія Краткой Космографіи, ея исходная точка и характеристическія особенности изложенныхъ въ ней воззрѣній—заимствованы изъ перенесенныхъ на русскую почву древне-византійскихъ источниковъ. Но, какъ мы выше замѣтили, Краткая Космографія—сочиненіе компилятивное. Составитель ея пользовался не одними русско-византійскими источниками. Въ числѣ собранныхъ имъ баснословныхъ сказаній есть также такія, которыя указываютъ на его знакомство съ тѣми произведеніями западно-европейской средне-вѣковой литературы, которыя проникали въ Россію съ XVI вѣка [1]).

Изъ западной литературы должны были быть заимствованы извѣстіе о различныхъ еретическихъ вѣрахъ и свѣдѣнія о тѣхъ «островахъ различныхъ», которые «невдавныхъ временахъ латинскіе философы обрѣли на западѣ на морѣ окіанѣ... и нарекоша тіи островы имянемъ америка и назваша ихъ четвертую часть, новую землю и положиша ихъ къ тѣмъ тремъ частямъ вкозмографію».

Наконецъ, текстъ Краткой Космографіи, несмотря на незначительность ея объема, указываетъ еще на одну категорію источниковъ, коими пользовался ея составитель. Мы видѣли,

---

также изъ Манассіи. Эта повѣсть «составляетъ неотъемлемую принадлежность хронографа первой редакціи. Во второй редакціи ея мѣсто занимаетъ Троянская исторія Гвидона де-Колумны». Обз. Хр., I, 124, также II, 75 и 101. Въ Космографіи Бѣльскаго исторія «ремуса» и «ромулуса» изложена подробно и иначе, чѣмъ въ печатаемомъ текстѣ. (Списокъ Имп. П. Б., F. IV. 162, л. с҃лд об.).

[1]) «Русскія Предисловіе и Послѣсловіе (76-тиглавной Космографіи)» отличаются баснословнымъ элементомъ, обнаруживающимъ въ авторѣ ихъ знакомство съ повѣстью объ Александрѣ Македонскомъ, съ Люцидаріусомъ, Алфавитами, переводными Хрониками и съ русскимъ Хронографомъ

что въ Меркаторскихъ главахъ сдѣланы русскія вставки при описаніяхъ Московіи и Литвы. Въ разсматриваемой части также содержатся свѣдѣнія, заимствованныя составителемъ, надо думать, изъ современныхъ ему гражданскихъ русскихъ источниковъ.

Подобно тому какъ въ Западной Европѣ открытіе новыхъ земель возникло и развилось въ значительной степени независимо отъ успѣховъ науки географіи, нерѣдко опережая и постоянно обогащая ее — Герардъ Меркаторъ, какъ мы видѣли, первый согласовалъ и объединилъ результаты добытые обоими этими путями—такъ и въ Россіи, наряду съ успѣхами книжной географической учености умножались, вслѣдствіе внутренней организаторской дѣятельности Московскихъ Государей и вслѣдствіе продолжавшагося процесса внѣшняго роста Русскаго Государства—практическія свѣдѣнія о самой Россіи и о прилегавшихъ къ ней земляхъ и народахъ.

Свѣдѣнія эти, получавшіяся черезъ государственныя и частныя сношенія—черезъ посольства, торговыя экспедиціи и хожденія частныхъ лицъ, не уступали, по отношенію къ странамъ сопредѣльнымъ съ Россіей на Востокѣ и на Югѣ— тѣмъ, которыя проникали въ Россію изъ западной литературы [1]). Въ Краткой Космографіи слѣды свѣдѣній, почерпну-

---

по его второй редакціи». Обзор. Хрон., II., 218.—Пекарскій, стр. 224 и 278.

[1]) Краткая Космографія, не смотря на ея древній характеръ, не была первымъ по времени русскимъ сочиненіемъ по описательной географіи. Кромѣ древнѣйшихъ Византійскихъ геогр. статей Хронографовъ, имѣется въ Румянцевскомъ Музеѣ полная Космографія особаго состава, писанная южно-русскимъ полууставомъ XVI вѣка, № 114 (собр. Лукашевича, in 4°, 191 лл., въ 60 главахъ, безъ начала). «Памятникъ въ нашей библіографіи неизвѣстный, представляющій между прочимъ много любопыт-

тыхъ изъ подобныхъ источниковъ, замѣчаются (сверхъ главы о Россіи [1]) въ слѣдующихъ главахъ:

1) Земля Сибирь нарицаемая звѣрообразныхъ и дикихъ людей... нынѣ-жъ Божіею милостію и царскимъ призрѣніемъ втой сибирской странѣ городовъ славныхъ и селъ изрядныхъ и волостей множество, а внихъ все россійскія люди населены и многолюдно зѣло и богаты» (стр. 13 наст. изд.).

2) «Земля нагай и колмаковъ, кочевныя князи и преходятъ отъ мѣста на мѣсто, и питаются скотомъ, и держатъ множество всякихъ животинъ, а хлѣба нѣсть ни овощу

---

ныхъ данныхъ для русской исторіи и географіи, изъ которыхъ той и другой дано много мѣста». «Глава о Россіи составлена по Герберштейну». (Каталогъ рук. Рум. Музея). Переводъ Космографіи Помпонія Мелы былъ сдѣланъ также въ XVI в. (см. выше, стр. 26, прим. 1), наконецъ Космографія Бѣльскаго была переведена въ 1584 году. «Въ описи Царскаго Архива 1575—1584 упоминается, что въ ящикѣ 217 хранится между прочимъ: переводъ съ лѣтописца Полскаго и переводъ съ Космографіи, причемъ замѣчено: отданъ къ Государю (Акты Археограф. Эксп., т. I, 353)». «Думаю, что здѣсь нужно разумѣть переводъ Хроники Бѣльскаго и его Космографіи».—Обзоръ Хрон., II, стр. 95.

[1]) Въ концѣ этой главы (стр. 11) прибавлено: «естьже на томъ морѣ (великое море окіанъ) островъ инанемъ монастырь Соловецкій имянуемъ, ивнемъ церкви и келіи, и около градъ зданіе все каменное, іиноковъже и бѣльцовъ множество». Ср. Списки въ «Сынѣ Отечества» и Псковскаго Музея и Изборникъ, стр. 465. Къ этому же разряду свѣдѣній слѣдуетъ отнести упоминаніе объ «осмомъ Соборѣ» въ главѣ о «Римской державѣ». Кромѣ того, въ главѣ о Польшѣ читаемъ (стр. 10): «человѣцыжъ величавы игорды иоманчивы, ученіюжъ снискательны... подданныяжъ у нихъ господей своихъ послушаютъ, поволно живутъ, ибезстрашны, платьяжъ носятъ зѣло цвѣтно..» Не подлежитъ сомнѣнію, что въ половинѣ XVI вѣка существовала Русская карта Московскаго государства, а также отдѣльные географическіе чертежи. См. «Описаніе Литвы, Самогитіи, Руссіи и Московіи, Себастіана Мюнстера, XVI вѣка», Проф. Замысловскаго. Журн. Мин. Нар. Просв., Сентябрь, 1880 года, стр. 112 и 113.

ни градовъ, добываются коннымъ боемъ, вѣра-жъ татарская, анеграмотная»...[1]).

3) «Страна корсунская, подле чернаго моря нынѣ-же словетъ царство крымское, агаряне осильствоваху тѣми грады, иблагочестіе вниxъ разорили и простираются тѣ крымскіе варвары допятигорскихъ черкасъ», и т. д.

При описаніи Персіи и Китая различіе между свѣдѣніями изъ книжныхъ и изъ гражданскихъ-практическихъ источниковъ особенно замѣтно: каждой изъ этихъ странъ посвящено по двѣ главы—въ одной содержится описаніе классическое, въ другой—новое, русское [2]). Именно:

4) Глава ѕ҃: «Земля перская издавна царство славное, и многонародное, власть имѣяше подселенною, тутъже былъ и ноуходносоръ царь, и даріи перскій, івтомъ бѣ градъ Вавилонъ, имидское царство, человѣцыжъ квойнѣ тщательны ілегки, яко идѣвицы наратѣхъ возпріемлютъ мужскую крѣпость, нынеже тѣ страны подкисыльбашскимъ царемъ, нравыже ихъ козвѣздочетію прилѣжать, и кволхованію, и вѣруютъ вогнь івсолнце и древу».

Глава є҃: «Земля кизылбашская, нынѣжъ стало царство славное, иже нарицается шахъ, потому что обовладѣлъ великимъ царствомъ персидскимъ, івавилономъ, имидскимъ, что тѣ нынѣ страны, опустѣли, вѣражъ татарская вниxъ. имѣетъ тотъ шахъ всегда бой стурскимъ царемъ, понеже человѣцы храбры квоинству и легки и богаты златомъ кованнымъ и ризами», и т. д.[3])

[1]) Стр. 13 и 14, срав. главу ді҃.

[2]) Относительно Китая, въ XVI вѣкѣ извѣстно было «хожденіе Казацкихъ атамановъ Ивана Петрова и Бурнаша Елычева въ Китай, въ 1567 году посланныхъ Іоанномъ Грознымъ». Порфирьевъ, стр. 568. Текстъ въ Изборн., стр. 430.

[3]) Ср. главу г҃ о грузинской землѣ.

5) Глава єї: «Земля схина [1]) великая и пространна, питаются овощемъ извѣрми полскими, и служатъ солнцу и звѣздамъ и огню, нравыжъ внихъ индійскія земли, хлѣбаже нѣсть, малохлѣбны».

Глава иї: «Царство Китайское между востокомъ и полунощи, на углу отморя окіана, и ѣздятъ к нему торговати нѣмцы вкорабляхъ, понеже богатыми всякими товары шелковыми и бумажными, ицвѣтными понявами, и соболями и куницами, верблюдовъ-же и скота много, хлѣбажъ мало, градыжъ имѣютъ каменны, вѣражъ внихъ татарская, іарменская (sic [2]), войныжъ неимѣютъ пискѣмъ потому что удалѣло отстранъ».

Сверхъ этихъ, новѣйшихъ свѣдѣній о сопредѣльныхъ съ Россіей странахъ и о самой Россіи, въ Краткой Космографіи содержатся также указанія на новѣйшія историческія событія, происходившія въ западныхъ государствахъ. За этими указаніями едва-ли можно признать безусловно авторитстное значеніе для хронологическихъ опредѣленій. Тѣмъ не менѣе, при наличности другихъ данныхъ, можно воспользоваться нѣкоторыми изъ этихъ указаній, для того чтобы опредѣлить время составленія первоначальнаго текста Краткой Космографіи и соотвѣтственнымъ образомъ выяснить ея отношенія къ остальной части Космографіи 76-тиглавной.

Краткая Космографія, будучи сама компиляціей, вошла

[1]) «Схина»—не вполнѣ опредѣленное названіе, однако въ данномъ случаѣ, оно, какъ намъ кажется, обозначаетъ ту-же страну, что и «царство Китайское».

[2]) Ср. главу д҃.

въ составъ другаго компилятивнаго сочиненія, имѣвшаго энциклопедическій характеръ [1]),— въ составъ списковъ третьяго разряда Хронографа третьей русской редакціи [2]).

Возникновеніе этой редакціи Хронографа относится къ царствованію Михаила Ѳеодоровича, послѣ 1620-го и до 1646 года [3]). Между тѣмъ, какъ мы видѣли выше, есть основаніе полагать, что 76-тиглавная Космографія была составлена въ царствованіе Алексѣя Михайловича и нераньe 1655 года. Этого обстоятельства было-бы достаточно для того, чтобы заключить, что прежде чѣмъ войти въ составъ издаваемаго памятника, Краткая Космографія, какъ Атласъ Меркатора и Хроника Бѣльскаго, существовала въ видѣ отдѣльнаго сочиненія.

Предположеніе это, однако, подтверждается и иными соображеніями. Обозрѣвая русскія географическія сочиненія до-Петровскаго періода, П. Пекарскій дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе по поводу «Краткой» Космографіи, разсматриваемой какъ введеніе и послѣсловіе Космографіи 76-тиглавной [4]): «Помянутое введеніе въ Космографію (Искони зиждитель Богъ), вѣроятно было составлено въ XVII столѣтіи, если не ранѣе, такъ какъ тамъ читаемъ: «не въ давныхъ же «временахъ Кіевъ и литовская земля отдѣлися (отъ Россіи); «въ та же мѣста русской области покорны учинились царство «казанское и астраханское, иже нарицашесь златая орда; «къ тому же иныи татарскіе языци, черемиса и мордва, са-«моядь, и лопари и страна сибирская» [5])».

---

[1]) Обз. Хрон, II, стр. 215.

[2]) Ibd., стр. 216.

[3]) Ibd., стр. 67.

[4]) Op. c., стр. 334.

[5]) Ibd., стр. 344. Печатая въ «Сынѣ Отечества» 1851 г., № 3, текстъ Краткой

Сравнивая различные списки Краткой Космографіи [1]), мы находимъ, что это описаніе, входящее въ составъ главы о «Царствѣ Россійской державы», встрѣчается въ нѣсколькихъ варіантахъ.

---

Космографіи (нѣсколько особенной редакціи) по списку писанному «полууставомъ, на бумагѣ временъ Петра», Д. Минаевъ замѣчаетъ: «эту космографію должно отнести ко временамъ Бориса Өедоровича Годунова, потому что самъ авторъ показываетъ на событія той поры, въ описаніи Московской державы»; стр. I.

[1]) Космографія эта сохранилась во множествѣ списковъ, входя въ составъ хронографовъ и различныхъ сборниковъ XVII вѣка и въ отдѣльномъ видѣ. Перечисляемъ здѣсь тѣ списки «Краткой» Космографіи (числомъ 25) о которыхъ мы имѣли возможность собрать положительныя свѣдѣнія.

Печатные (числомъ 5): Два списка (двухъ редакцій) Краткой Космографіи» напечатаны въ Изборникѣ А. Н. Попова; текстъ гравюры «Космографіи напечатанъ въ собраніи Д. А. Ровинскаго: «Русскія Народныя картинки» (№ 590) и въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1831 г., № 34. Текстъ Краткой Космографіи напечатанъ, какъ упомянуто выше, въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1851, № 3. Этотъ списокъ представляетъ слѣдующ. главнѣйшія отличія: Космографія раздѣлена на 72 главы, съ заглавіями новѣйшаго происхожденія. Въ началѣ помѣщено оглавленіе. Начало текста: «Въ ней же надлежитъ описаніе всего свѣта трехъ частей сыновъ Ноевыхъ», и т. д. (стр. 2 издаваемаго списка). При описаніи Соловецкаго монастыря прибавлено: «градъ крѣпокъ вельма, дикаго камени синяго и зеленаго». Въ главѣ XXXII распространено описаніе четырехъ рѣкъ райскихъ. Гл. LXI озаглавлена: «О островѣ гдѣ стоялъ градъ Троя». Вмѣсто Слова Совершительнаго, къ послѣдней главѣ прибавлены статьи: о раѣ, о четырехъ великихъ моряхъ, о рѣкахъ великихъ, о походахъ Колумба и Америка Веспуція (ср. Косм. Бѣльскаго, F IV, 162. л. ҂ѦЦКІ об), и др.

Рукописные экземпляры (числомъ 20): Сборники Рум. Музея №№ 368, 374, 350, 452; въ отдѣльномъ видѣ въ Московскомъ Публ. Музеѣ, изъ Собранія Ундольскаго № 704, въ 4°, 38 л.; изъ собранія Большакова, № 300, in 8°, 27 л. (Обз. Хрон., II, стр. 216); выше были упомянуты списки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностран Дѣлъ, №№ $^{613}/_{1121}$, $^{669}/_{1181}$, $^{697}/_{1200}$, $^{770}/_{1314}$ и $^{413}/_{865}$; въ Синодальной Библіот. № 126, въ л., скрп. XVII в., л. 1—61, и № 484, 4°, скрп. XVII в., л. 242—268; въ собра-

1. Въ спискѣ Московскаго Гл. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, № $^{613}|_{1121}$, послѣ словъ «мордва, самоядь и лопари» вставлено: «і страна великая перми ксей (sic) имена странамъ кои покорны Великому Государю Царю и Великому Князю Θедору Алексѣевичу всея Великія Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцу... царство сибирское и простирается» и т. д.

2. Въ спискѣ Музея города Пскова встрѣчается имя и титулъ Царя Алексѣя Михайловича, названнаго самодержцемъ Малыя Россіи [1]).

3. Въ издаваемомъ спискѣ (стр. 10), послѣ словъ: «и царство сибирское» вставлено: «нынѣжъ паки помощью Божіею, покорна вкупѣ и литовская земля вся и черкаская».

4. Въ спискѣ, помѣщенномъ въ сборникѣ № CXI со-

---

ніи гр. Толстаго, отд. I, № 191, сборн., л. 86; въ собраніи рукописей кн. П. П. Вяземскаго: №№ CXI (Сборникъ), скрп. разн. почерковъ, XVII в., CLXXX (Сборн.), CCIII (Сборн.), лл. 136—156: «Выписа изъ книги Козмографіи». Нач.: есть море соловецкое кругомъ-же всѣхъ трехъ частей обходитъ великое море акіянъ» (стр. 3. наст. изд.). Послѣ Слова Совершительнаго слѣдуетъ статья «о моряхъ великихъ»; LI (Сборн.) на 21 л. Въ этомъ спискѣ Предисловіе раздѣлено на двѣ части послѣ словъ: «сихже дозде словесъ коснемся предлежащему дѣлу сему». Ср. также Пекарскій, ор. с., стр. 335, прим. 1. Списокъ, сходный во многомъ съ напечатаннымъ въ «Сынѣ Отечества», находится въ рук. сборникѣ, принадлежащемъ И. П. Хрущову Въ спискѣ, хранящемся въ Музеѣ Археологической Коммиссіи во Псковѣ, скрп. XVII в, 18 л, въ 4-ку, безъ начала и конца, при описаніи Соловецкаго монастыря добавлено: «ограда же дикова синева и зеленова камени въ немже иноковъ и чернецовъ множество и благодать божія великая сия и до нынѣ да будетъ съ нами». При описаніи Африки упоминаются земля ливадская, королевство полканское и «земля дѣвическая царство потому нарицается что живутъ во ей едины женщины». См. Опись рукописей и книгъ этого музея, И. А. Шляпкина. Псковъ, 1879, стр. 31—34 (Ср. Изборникъ).

[1]) Опись Музея, I с., стр. 33.

бранія рукописей князя П. П. Вяземскаго, эта-же вставка встрѣчается въ слѣдующей редакціи: «нынежъ паки помощиу божіею покорна вкупе и литовская земля все зполско королевство и державствуетъ надъ ними единъ самодержецъ», и т. д. Подобная же вставка находится въ Краткой Космографіи списка 76-тиглавной Космографіи № 158|78 Синодальной Библіотеки.

Во всѣхъ прочихъ сличенныхъ нами спискахъ сохранена редакція, указывающая, съ одной стороны, на утрату Литвы, а съ другой—на расширеніе русскихъ предѣловъ на востокѣ.

Изъ этого можно заключить, что какъ упоминаніе о царствованіи Θедора Алексѣевича, такъ и указаніе на возсоединеніе Литвы и на подчиненіе Польши — суть вставки, внесенныя позднѣйшими переписчиками, подъ вліяніемъ современныхъ имъ политическихъ обстоятельствъ [1]) въ первоначальный текстъ Краткой Космографіи, и что текстъ этотъ возникъ послѣ покоренія Казани, Астрахани и Сибири, и до Польской войны 1654 года.

Такимъ образомъ, нѣкоторые изъ значительнѣйшихъ фактовъ исторіи Россіи XVI вѣка представлялись составителю Краткой Космографіи происшедшими «внедавнихъ временехъ»; это-же выраженіе употребляется и при упоминаніи о двухъ важнѣйшихъ событіяхъ всемірной исторіи XV вѣка—открытіи Америки и взятіи Царьграда Турками [2]).

---

[1]) Успѣхи Польской войны 1655—1661; избраніе царя Алексѣя Михайловича на престолъ Польскій и Великаго Княжества Литовскаго (Полное Собраніе Зак., № 192 и 193, «Recueil des Traités et Conventions conclus par la Russie avec les Puissances étrangères»—H. Martens. Tome I (Autriche), p. XVIII; воцареніе Θедора Алексѣевича.

[2]) «Невдавныхъ временахъ латинскіе ΘилосоΘы обрѣли на западѣ... многіе островы .. и нарѣкши тіи островы имянемъ, Америка...», стр. 3

Первый, сообщившій объ открытіи Америки на русскомъ языкѣ, былъ, сколько извѣстно, Максимъ Грекъ [1]); однако первымъ источникомъ обстоятельныхъ извѣстій объ этой странѣ была, повидимому, Хроника Бѣльскаго [2]), переведенная на Русскій языкъ лишь въ 1584 году [3]).

Паденіе Византіи стало, напротивъ, предметомъ ранняго и самостоятельнаго литературнаго творчества [4]). Въ Краткой Космографіи отражается глубокое чувство, съ которымъ въ Россіи отнеслись къ этому событію, и то напряженное вниманіе, съ которымъ здѣсь наблюдали возраставшіе успѣхи и неудержимое расширеніе владѣній «Турскаго царя». При описаніи частей Африки перечисляются всѣ земли, которыя находятся «подъ турскою державою». Упоминая-же про островъ Кипръ, авторъ говоритъ: «...Имать на себѣ толико м҃ градовъ и людей множество покоренъ-же островъ тотъ подданію папы римскаго». Между тѣмъ извѣстно, что этотъ островъ былъ завоеванъ Турками въ 1571 году. Въ позднѣйшемъ текстѣ Краткой Космографіи (напечатанномъ Д. А. Ровинскимъ [5]) это мѣсто читается слѣдующимъ образомъ: «островъ Кипрсъки. внемъ обрѣтается 40 градовъ данию были за цесарем и за папою римскімъ, а ныне за турецкимъ».

Слѣдовательно, въ то время, когда составлялась Краткая Космографія, или островъ Кипръ еще не былъ взятъ тур-

---

наст. изд. Греки, «невдавныхъ лѣтехъ бусорманомъ турскимъ взята быша...», ibd. стр. 5.

[1]) Обзоръ Хрон., II, стр. 110.

[2]) Обзоръ Хрон., II, ibd. и стр. 88.

[3]) Ibd., стр. 93.

[4]) Объ извѣстной распространенной и любимой повѣсти «о созданіи и о взятіи Царьграда», см. у Порфирьева, стр. 479.

[5]) Кн. II, стр. 265 (№ 590).

ками, или-же вѣсть о его покореніи еще не дошла до автора, хорошо однако знакомаго съ другими успѣхами султанскаго оружія [1]). Въ первомъ случаѣ пришлось-бы допустить, что Краткая Космографія составлена до 1571 года, въ послѣднемъ-же — временемъ ея написанія нельзя не считать если не конецъ XVI, то во всякомъ случаѣ начало XVII вѣка. Сходное съ этимъ указаніе содержится въ главѣ объ Испаніи: «и стоятъ (Испанцы) противъ турскаго Царя, и тѣснятъ крѣпко вмѣсте съ римскимъ, вовся годы у нихъ война неумолкаетъ» (стр. 8 наст. изд.). Между тѣмъ, какъ извѣстно, война, которую велъ король испанскій въ союзѣ съ папой и Венеціей и въ теченіи которой турецкій флотъ былъ уничтоженъ при Лепанто (1571), окончилась въ 1575 году. Въ предисловіи Краткой Космографіи находится слѣдующее указаніе на время ея составленія: «сіяже книга козмографія издавныхъ лѣтъ составлена, еже есть описаніе сего свѣта земель трехъ частей сыновъ ноевыхъ»... и «...латинскіе ѳилосоѳи обрѣли ...островы... и назваша ихъ четвертую часть, новую землю и положиша ихъ къ

[1]) Кромѣ общихъ соображеній относительно вниманія, съ которымъ слѣдили въ Россіи за завоеваніями турокъ, есть и другія основанія, вслѣдствіе которыхъ можно думать, что взятіе Кипра турками вскорѣ стало извѣстно въ Россіи. Въ томъ же 1571 году возобновились между Императоромъ и Царемъ Иваномъ Васильевичемъ дипломатическіе переговоры, въ продолженіи которыхъ Максимиліанъ II и его преемникъ присылали въ Россію одно за другимъ посольства и посланія съ настоятельной просьбой о помощи и союзѣ противъ турокъ (Recueil des Traités, p. XI—XIV). Не подлежитъ сомнѣнію, что при этомъ было сообщено Царю о всѣхъ успѣхахъ враговъ, противъ которыхъ было желательно «стоять имъ содново». Сохранилось «сказаніе брани венеціанъ противу турецкаго царя» въ сборникѣ нач. XV вѣка. См. Путешествіе новгородск. архіепископа Антонія въ Царьградъ, съ предислов. и примѣчан. П. И. Савваитова, изд. Археограф. Ком., Спб., 1872, столб. 10—11.

тѣмъ же тремъ частямъ космографію». (стр. 2 и 3 наст. изд.). Изъ этихъ словъ можно заключить, что Краткая Космографія, или-же та Космографія, по образцу которой она была сочинена, была составлена «изъ давнихъ лѣтъ» и заключала въ себѣ первоначально лишь описаніе трехъ частей свѣта, и слѣдовательно появилась въ то время, когда открытіе Америки не было еще совершено или когда вновь открытые «острова» не были еще признаны отдѣльной частью свѣта, т.-е. во всякомъ случаѣ не позже начала XVII вѣка (ср. Космографію Бѣльскаго, гдѣ земля также раздѣлена лишь на три части).

Разсматриваемому предположенію не противорѣчатъ обстоятельства, при которыхъ Краткая Космографія вошла въ составъ Хронографа.

Мы видѣли выше, что она включена въ третій разрядъ списковъ Хронографа третьей редакціи. Разряды эти различаются не хронологически, но по близости ихъ содержанія ко второй редакціи [1]), поэтому время составленія списковъ всѣхъ трехъ разрядовъ ограничено одинаково лишь 1620 и 1645 годомъ. Чтобы быть включенной въ эту редакцію Хронографа, Краткая Космографія должна была существовать, въ видѣ отдѣльнаго сочиненія, до составленія этой редакціи, слѣдовательно она сама могла быть составлена до 1620 года. Если-же вспомнить, что Краткая Космографія представляетъ, повидимому, менѣе сходства съ Хронографомъ второй редакціи (1617 года), чѣмъ съ Хроногра-

---

Возможно, впрочемъ, что свѣдѣніе о Кипрѣ находилось въ указанномъ видѣ въ одномъ изъ тѣхъ древнѣйшихъ источниковъ, коими пользовался составитель Краткой Космографіи, и по невѣдѣнію или по невниманію составителя не было измѣнено согласно съ измѣнившимися обстоятельствами.

[1]) Обзоръ Хрон., II, стр. 150.

фомъ первой редакціи, просуществовавшей почти безъ измѣненій въ теченіи всего XVI и начала XVII вѣка (1512—1617); если вспомнить также строгій византійско-русскій и древній характеръ ея исходной точки, содержащихся въ ней свѣдѣній и преобладающихъ въ ея составѣ источниковъ; если, наконецъ, обратить вниманіе на цѣльность и законченность ея текста и на отсутствіе заимствованій изъ Меркаторской Космографіи, то, до окончательнаго рѣшенія этого вопроса путемъ компетентнаго изслѣдованія, нельзя, какъ намъ кажется, не остановиться на слѣдующемъ заключеніи: «Краткая» Космографія была составлена Русскимъ, въ видѣ отдѣльнаго, компилятивнаго сочиненія, по русскимъ переводамъ: 1) византійскихъ источниковъ (черезъ Хронографъ первой редакціи); 2) источниковъ западно-европейскихъ — средневѣковыхъ и раннихъ — эпохи открытій и 3) по особымъ гражданскимъ, русскимъ, современнымъ автору источникамъ. Время-же составленія Краткой Космографіи слѣдуетъ отнести къ началу XVII вѣка, и во всякомъ случаѣ ко времени предшествовавшему появленію перваго списка Космографіи 76-тиглавной [1]). Составитель послѣдней вклю-

---

[1]) Можетъ быть между 1617 и 1620 годомъ — ср. Обз. Хрон., II, стр. 95-96. Въ виду того, что ни въ одномъ изъ извѣстныхъ намъ списковъ Краткой Космографіи не упоминается о Смутномъ времени, слѣдуетъ думать, что это сочиненіе составлено или нѣкоторое время спустя, или же до начала этой эпохи.

Необходимо замѣтить, что на нѣкоторыхъ спискахъ Краткой Космографіи находится слѣдующее заглавіе: «Книга глаголемая Козмографія сложена отъ древнихъ философовъ переведена отъ Римскаго языка» (Обзоръ Хрон., II, стр. 217; № LI Собр Кн. П. П. Вяземскаго; снимокъ изданный и описанный Д. А. Ровинскимъ, ор. с., № 590, и др.). Намъ кажется, что едва ли можно считать разсмотрѣнный выше текстъ Краткой Космографіи — переводомъ съ латинскаго, и что, поэтому, указаніе на переводный характеръ сочиненія слѣдуетъ отнести къ про-

чилъ въ нее Краткую Космографію въ формѣ Введенія и Послѣсловія. Но и послѣ появленія 76-тиглавной Космографіи—продолжали составляться новые списки Краткой—въ видѣ отдѣльнаго сочиненія, и судя по числу сохранившихся до настоящаго времени списковъ въ сборникахъ и въ отдѣльномъ видѣ, эта Космографія была въ теченіи всего XVII вѣка однимъ изъ самыхъ популярныхъ Русскихъ сочиненій. Въ концѣ вѣроятно того же столѣтія она подверглась со стороны Русскаго писателя любопытной переработкѣ, причемъ она болѣе чѣмъ на половину дополнена по другимъ источникамъ (Обзоръ Хрон., II, стр. 220, и Катал. рук. Ундольскаго, Очеркъ собранія, стр. 20, № 1185). Текстъ этой редакціи, вошедшей въ составъ списка Хронографа 1696 года, напечатанъ А. Н. Поповымъ въ Изборникѣ. Однако и послѣ появленія въ Россіи новыхъ географическихъ сочиненій, съ начала эпохи преобразованій Петра Великаго (см. Пекарскій, I, стр. 345), Краткая Космографія не утратила своего значенія, она только перемѣнила кругъ читателей и превратилась въ указанную выше гравированную «народную картинку». Въ этомъ видѣ она продолжала существовать и обращаться въ Россіи до самаго послѣдняго времени.

Разсмотрѣніе вопроса о происхожденіи каждой изъ составныхъ частей издаваемаго памятника приводитъ насъ такимъ образомъ къ заключенію, что въ немъ соединены, подвергшись извѣстной переработкѣ, наиболѣе распространенные и характерные представители тѣхъ трехъ источниковъ, изъ которыхъ любознательные Русскіе люди половины XVII вѣка могли чер-

---

странной части 76-тиглавной Космографіи, изъ которой Краткая Космографія могла быть впослѣдствіи снова выдѣлена тѣмъ болѣе легко, что она ранѣе имѣла форму отдѣльнаго сочиненія. При выдѣленіи же Краткая Космографія сохранила новое несвойственное ей заглавіе.

пать свѣдѣнія о прошлыхъ судьбахъ и о современномъ положеніи «сего свѣта земель и государствъ великихъ».

Въ Краткой Космографіи собраны свѣдѣнія, сохранившіяся въ коренныхъ византійско-русскихъ источникахъ, дополненныя средне-вѣковыми западно-европейскими элементами и географическими результатами историческаго роста Русскаго Государства до двадцатыхъ годовъ семнадцатаго столѣтія. Строго-православнымъ и національнымъ характеромъ этой части опредѣляется основной взглядъ составителя 76-тиглавной Космографіи на другіе источники, коими онъ воспользовался, и на весь исполненный имъ трудъ, для котораго Краткая Космографія служитъ введеніемъ и заключеніемъ.

Вторымъ источникомъ географическихъ знаній была западно-европейская ученая литература, проникавшая первоначально въ Россію черезъ посредство польской и южнорусской письменности, и популяризированная въ особенности Мартиномъ Бѣльскимъ. Изъ этого источника заимствованы, съ основательностью выбора, за которую нельзя не отдать справедливости составителю—повѣствованія о родственномъ Чешскомъ народѣ и, преимущественно, о странахъ сѣвера, о которыхъ въ Западной Европѣ имѣлись менѣе полныя свѣдѣнія, чѣмъ у Чешскихъ и Польскихъ писателей.

Наконецъ, съ тѣхъ поръ, какъ безпрепятственныя политическія и торговыя сношенія съ Англіей, Голландіей и другими просвѣщенными странами стали возможны вслѣдствіе установленія прямаго морскаго пути на Западъ, черезъ Холмогоры и Архангельскъ [1]), открылся для Россіи непосред-

[1]) Какъ извѣстно, Польша и Швеція противились установленію правильныхъ сношеній Россіи съ Западомъ, опасаясь, что Царь, котораго «казалось мы доселѣ побѣждали... только въ томъ, что онъ былъ невѣжественъ въ художествахъ и незнакомъ съ политикой»—«чрезвычайно пре-

ственный доступъ и къ западно-европейскимъ ученымъ и къ западно-европейской ученой литературѣ. Какимъ путемъ одно изъ посмертныхъ изданій Атласа Герарда Меркатора проникло въ Россію—нельзя съ точностью опредѣлить: былъ ли Атласъ привезенъ на какомъ нибудь кораблѣ, прибывшемъ изъ Голландіи, или однимъ изъ научныхъ и надобныхъ людей, которые со времени Іоанна Грознаго стали пріѣзжать въ Россію [1]), или же онъ былъ пріобрѣтенъ за границей однимъ изъ нашихъ посланниковъ и имъ доставленъ въ Посольскій Приказъ... Какъ бы то ни было, это сочиненіе именитаго и передоваго западно-европейскаго ученаго уже въ 1637 году было извѣстно и должнымъ образомъ оцѣнено въ Москвѣ. Переводъ этого сочиненія былъ сдѣланъ по приказанію Царя, въ Посольскомъ Приказѣ. Число сохранившихся до настоящаго времени списковъ, какъ мы видѣли, значительно; это обстоятельство и включеніе отдѣльныхъ частей Меркаторской Космографіи въ Хронографы и Алфавиты—доказываетъ, какъ этотъ трудъ былъ важенъ и насколько онъ удовлетворялъ настоятельной и распространенной потребности.

Вмѣстѣ съ развитіемъ этихъ сношеній съ Западомъ, географическая наука въ Россіи дѣлаетъ новые значительные успѣхи.

Карта голландца Исаака Массы, изданная въ 1613 году

---

успѣетъ въ образованіи и въ вооруженіи». Письма короля Сигизмунда къ англійской королевѣ 1566—1569, № 9. «Россія и Англія», Ю. Толстаго.

[1]) Хотя Адамъ Олеарій прибылъ въ Москву въ 1633 году, за четыре года до перевода Атласа, нѣтъ основанія думать, что Атласъ привезенъ имъ въ Россію, такъ какъ изъ его описанія Русскаго Государства не видно, что онъ пользовался этимъ сочиненіемъ Меркатора. Въ Обзорѣ русск. духовн. лит. пр. Филарета временемъ перевода Космографіи Меркатора Богданомъ Лыковымъ показанъ 1633 годъ (стр. 219). Это, вѣроятно, опечатка, равно какъ указаніе на 1630 годъ на стр. 216 во II вып. Обзор. Хрон.

съ голландскими надписями, была первоначально составлена въ Москвѣ между 1601 и 1608 годомъ, съ обозначеніемъ мѣстностей на Русскомъ языкѣ [1]). Въ 1614 году издатель этой карты Гессель Герардъ посвятилъ Царю Михаилу Ѳеодоровичу карту всей Россіи, включавшую существенныя части изъ карты Массы [2]). Карта и книга Большаго Чертежа, составленныя въ царствованіе Ѳедора Іоановича, были возобновлены въ 1627 году [3]).

Въ 1639 году Царь приглашаетъ къ себѣ на службу извѣстнаго ученаго Адама Олеарія, прибывшаго въ Россію съ Голштинскимъ посольствомъ въ 1633 году. «Вѣдомо намъ учинилось»—говорится въ данной ему грамотѣ—«что ты гораздо наученъ и навыченъ въ астрономіи и географусъ, и небеснаго бѣгу, и землемѣрію и инымъ многимъ подобнымъ мастерствамъ и мудростямъ, а намъ, великому государю, таковъ мастеръ годенъ» [4]). Олеарій, приглашенный вторично въ 1643 году, не принялъ этихъ предложеній вслѣдствіе нерасположенія къ нему нѣкоторыхъ лицъ и по другимъ причинамъ, которыхъ онъ не объясняетъ. Упоминая объ этомъ, онъ пишетъ... Можетъ быть Москвитяне хотѣли меня удержать не съ тѣмъ, чтобы имѣть во мнѣ астронома, а скорѣе потому, что я, какъ стало имъ извѣстно, срисовалъ рѣку Волгу и Персидскія провинціи, черезъ которыя проѣзжалъ, и переложилъ ихъ на карту [5]).

---

[1]) Англичане въ Россіи, стр. 192, прим. 2, и стр. 208.

[2]) Ibd., стр. 210 и примѣч.

[3]) Обзоръ русск. духовн. литер. Филарета, стр. 219.

[4]) Переводъ А. Михайлова, стр. 26. Первое изданіе сочиненія Олеарія (1599—1671) появилось въ 1647 году, второе—въ 1656.

[5]) Соловьевъ, т. IX, стр. 412.— Ср. Предисловіе Н. И. Костомарова къ переводу 3-й книги Путешествія Олеарія А. Михайлова. Архивъ ист.-юр. свѣд. Калачева, 1859, № 3.

Въ 1649 году въ Москву былъ вызванъ изъ Кіево-печерской лавры Епифаній Славинецкій († 1676), который, будучи главнымъ книжнымъ справщикомъ Московской типографіи, а потомъ начальникомъ греко-латинскаго училища, основаннаго патріархомъ Филаретомъ въ 1633 году въ Чудовомъ монастырѣ, не только участвовалъ въ исправленіи и переводѣ церковныхъ книгъ, но занимался и свѣтской литературой, и между прочимъ географіей [1]). Имъ и его помощниками, учеными монахами Ісаіею и Арсеніемъ Сатановскимъ былъ сдѣланъ переводъ Космографіи, въ трехъ частяхъ, хранящійся въ Московской патріаршей (нынѣ Синодальной) Библіотекѣ. На бѣловыхъ спискахъ этого перевода отмѣчены собственноручно патр. Никономъ 1661 и 1665 годы [2]).

Въ 1649-же году было открыто второе училище, при Андреевскомъ монастырѣ, бояриномъ Ртищевымъ [3]). Въ 1667 году А. Виніусъ составилъ «Поверстникъ»—книгу разстояній русскихъ и иностранныхъ городовъ отъ Москвы (Пекарск., I, 201).

---

[1]) Соловьевъ, ibd., стр. 412. Словарь Писателей IX—XVII вѣка. Я. В. Арсеньева; Спб, 1882, стр. 97—99.

[2]) Пекарскій, стр 337. Пр. Савва, стр. 194—195. Въ Архивѣ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи, Н В. Калачева, 1859, № 3, помѣщено «Извѣстіе о Россіи XVII вѣка», сообщенное К. Тихонравовымъ и представляющее извлеченіе «изъ книги космографіи, яже переведена съ Римскаго языка на Славянскій, отъ созданія міра 7173 (1665) года». Сказаніе это помѣщено въ хранящейся у г. Тихонравова рукописной географіи съ атласомъ... 1763 года. Повидимому это—текстъ Русскаго описанія Россіи, встрѣчающагося въ нѣкоторыхъ спискахъ полной Меркаторской Космографіи, послѣ переводной главы о Россіи (ср. Поповъ: Обзоръ Хронографовъ, II, 222, и выше въ наст. предисловіи). Представляя также нѣкоторое сходство съ главами о Россіи Краткой и Меркаторской части 76-тиглавной Космографіи, этотъ текстъ заслуживаетъ въ особенности вниманія вслѣдствіе указанія на годъ перевода, совпадающій съ годомъ упоминаемаго перевода Славинецкаго и его сотрудниковъ.

[3]) Порфирьевъ, стр. 623.

Въ 1668 году была сдѣлана карта Сибири и части Тобольска, по повелѣнію Царя Алексѣя Михайловича по распоряженію тобольскаго воеводы, стольника Петра Ивановича Годунова. Копія съ этой карты приложена къ рукописному донесенію шведскаго капитана Эрика Пальмквиста, участвовавшаго въ посольствѣ, прибывшемъ изъ Стокгольма въ Москву въ 1673 году. Кромѣ этой карты, въ сочиненіи Пальмквиста встрѣчается «копія съ карты Вайгачскаго пролива и части Сибири, сдѣланной по повелѣнію Царя»; а также: «карта теченія Волги отъ Нижняго до Астрахани» и «карта Каспійскаго моря» [1]), которыя, повидимому, были начерчены по Русскимъ источникамъ. Въ 1675 году, по указу Патріарха Іоакима, были куплены и взяты безденежно въ патріаршую ризную казну 85 печатныхъ и рукописныхъ на разныхъ языкахъ книгъ принадлежавшихъ преосв. Павлу, митрополиту Сарскому и Подонскому, и вмѣстѣ съ ними одинъ чертежъ на полотнѣ Московскаго Государства [2]). Въ 1677 году были переданы въ Посольскій приказъ изъ Стрѣлецкаго приказа книги Артамона Сергѣевича Матвѣева (см. ниже, стр. 90), въ 1683 году снесено въ Посольскій приказъ изъ Мастерской палаты 15 книгъ печатныхъ на Латинскомъ языкѣ, «глаголемыя атласъ или описаніе всего свѣта» [3]). Въ описи Патріаршей библіотеки 1709 года упоминаются «козмографіи двѣ книги печать нѣмецкая вдесть счертежами печатными

[1]) Рукопись Пальмквиста въ стокгольмской королевской библіотекѣ, лл. 35, 33, и 34. Ср. статью академика Я. К. Грота, Московск Вѣд., 1881, № 236.

[2]) Пр. Савва, стр. 11.

[3]) См. Обозрѣніе Библіотеки Московскаго Главн. Архива М. Ин. Дѣлъ, И. Ѳ. Токмакова, Москва, 1879, стр. 4.— Книги Посольскаго приказа перешли въ собственность этой библіотеки.

одна въ доскахъ бѣлыхъ, а другая вдоскахъ красныхъ». Хотя время поступленія этихъ книгъ въ библіотеку не обозначено, но редакція приведеннаго описанія даетъ поводъ думать, что рѣчь идетъ не о новѣйшихъ географіяхъ западнаго происхожденія, а скорѣе о сочиненіяхъ, проникшихъ въ Россію до начала XVIII вѣка [1]).

Листы съ изображеніями Космографіи составляли, какъ указываетъ Д. А. Ровинскій (ор. с., кн. IV, стр. 465), «необходимую принадлежность дворцовъ и палатъ частныхъ людей». Такъ, напримѣръ, въ одной описи XVII вѣка домовой казны патріарха Никона поименованы, въ числѣ 270 фряжскихъ листовъ: «на большомъ листу часть Космографіи и еще на большомъ же листу Космографія (Временникъ Историч. Общ., XV, 114» [2]).

На куполѣ зданія Посольскаго приказа, построеннаго въ царствованіе Алексѣя Михайловича, былъ поставленъ земной глобусъ. «Въ столовой, построенной царемъ Алексѣемъ въ 1662 году, въ подволокѣ написано было звѣздотечное небесное движеніе, двѣнадцать мѣсяцевъ и бѣги небесныя» [3]). «Это изображеніе пользовалось въ то время особеннымъ уваженіемъ и нѣсколько разъ служило образцомъ при украшеніи другихъ комнатъ и у другихъ лицъ» [4]). Наконецъ за немногими исключеніями, всѣ

---

[1]) Ркп. синод. библ., № 94, л. 150. Эти Космографіи не сохранились, такъ какъ послѣ 1786 года всѣ печатныя книги были выдѣлены изъ синодальной библіотеки. Пр. Савва, стр 23–24.

[2]) См. выше, стр. 16, прим. 3.

[3]) «Домашній бытъ русскихъ царей». Е. Забѣлина, цитата Д. А Ровинскаго, ор. с., кн. IV, стр. 471.

[4]) Ibd. стр. 472. Это изображеніе «служило можетъ быть руководствомъ въ первоначальномъ обученіи Петра Великаго». Ibd. Снимокъ съ этой картины изданъ Д А Ровинскимъ подъ № 590 а.

сохранившіеся до насъ списки Космографіи разнороднаго состава относятся къ XVII вѣку, преимущественно ко второй его половинѣ, и когда, между 1675 и 1689 годомъ, Сильвестръ Медвѣдевъ составлялъ «описаніе книгъ, кто ихъ сложилъ», онъ внесъ въ число извѣстныхъ въ его время и читанныхъ имъ сочиненій и 76-тиглавную Космографію.

Изъ этихъ краткихъ указаній можно, какъ намъ кажется, заключить, что въ то время, къ которому слѣдуетъ, повидимому, отнести составленіе первоначальнаго текста 76-тиглавной Космографіи, географическія и космографическія свѣдѣнія, вмѣстѣ съ общими успѣхами просвѣщенія въ Россіи, и благодаря почину Царей Михаила Θеодоровича и Алексѣя Михайловича и совмѣстной дѣятельности Посольскаго приказа, православнаго духовенства и частныхъ лицъ — были уже значительно распространены и продолжали расширяться и распространяться. Особенности состава издаваемаго памятника, изложенныя выше, придаютъ ему, какъ было упомянуто въ началѣ этой статьи, своеобразное значеніе въ ряду другихъ современныхъ ему Русскихъ географическихъ произведеній. Это значеніе можетъ быть вкратцѣ выражено слѣдующимъ образомъ:

76-тиглавная Космографія является попыткой Русскаго писателя половины XVII вѣка соединить въ одномъ сжатомъ и полномъ текстѣ всѣ лучшія и интереснѣйшія географическія свѣдѣнія, содержавшіяся въ тѣхъ Византійско-Русскихъ, Латинско-Польскихъ и непосредственно—западныхъ источникахъ, которые были въ его время наиболѣе распространены въ Россіи и изъ которыхъ Русскіе читатели допетровской эпохи черпали познанія о космографическихъ и географическихъ вопросахъ. Попытка эта вполнѣ удалась и тѣмъ болѣе заслуживаетъ вниманія, что, несмотря на разнообразіе составныхъ ея частей,

весь этотъ трудъ сохраняетъ строго-православный и Русскій характеръ, дѣлавшій его роднымъ и доступнымъ каждому современнику и соотечественнику его составителя.

Появившись въ царствованіе Алексѣя Михайловича, эта Космографія переписывалась безъ существенныхъ измѣненій, какъ мы видѣли, при Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ, при царяхъ Іоаннѣ и Петрѣ и послѣ установленія единодержавія Петра Великаго. Но въ 1710 году появляется первая печатная географія при Петрѣ: «Преводъ съ книги, именуемой Водный міръ, сирѣчь краткое описаніе о обрѣтеніи перваго морскаго корабельнаго ходу и новыхъ незнаемыхъ земель, такъ описаніе о всѣхъ государствахъ» [1]), и этимъ событіемъ заканчивается тотъ періодъ развитія географической науки въ Россіи, характеристичнымъ представителемъ котораго служитъ издаваемый памятникъ.

Изложивъ свѣдѣнія, которыя оказалось возможнымъ собрать относительно состава и происхожденія печатаемой рукописи, обратимся къ вопросу о ея прошлой судьбѣ.

Относительно этого предмета имѣется, къ сожалѣнію, очень немного указаній. Между тѣмъ, если бы можно было прослѣдить подробно гдѣ, когда и кѣмъ каждая изъ дошедшихъ до насъ Космографій была написана или списана, кому она принадлежала и какъ и когда она переходила отъ одного собственника къ другому, то получился-бы весьма цѣнный матеріалъ для опредѣленія распространенности и бытоваго значенія этихъ памятниковъ древней письменности.

Что касается до издаваемаго списка, то время и мѣсто его написанія опредѣлены въ заключительныхъ словахъ тек-

[1]) Пекарскій, I, стр. 345. Впрочемъ, уже въ 1699 году въ напечатанномъ въ Амстердамѣ Копіевскимъ «Введеніи во всякую исторію» помѣщена краткая географія (ibd.).

ста—4 января 1670 года въ г. Холмогорахъ. Относительно-же личности переписчика и того, кто исправлялъ дѣлаемую копію, а равно и автора глоссъ, помѣщенныхъ на поляхъ—нѣтъ прямыхъ указаній.

При списываніи сдѣлано значительное число ошибокъ, не всѣ изъ коихъ исправлены лицомъ повидимому, наблюдавшимъ за переписчикомъ. Встрѣчаются и пропуски, напр. на л. ꙑ҃д (стр. 193 наст. изд.). Многія слова и реченія непоняты и имена неправильно переданы. Главнѣйшія изъ этихъ мѣстъ разъяснены посредствомъ латинскаго текста Атласа Меркатора въ Указателѣ къ настоящему изданію.

Содержаніе глоссъ указываетъ, напротивъ, на обширную начитанность ихъ автора и на принадлежность его къ духовному сану.

Въ Холмогорахъ, въ концѣ XVII вѣка, дѣйствительно было лицо, которое могло-бы быть ихъ авторомъ. Именно съ 1682 года по 1702-й въ этомъ городѣ пребывалъ преосвященный Аѳанасій, первый архипастырь Холмогорскій и Важескій. Онъ былъ извѣстный ревнитель православія и просвѣщенія[1]; и —въ числѣ многихъ другихъ сочиненій—былъ авторъ географическаго труда, подъ названіемъ: «Описаніе трехъ путей изъ державы Царскаго Величества изъ Поморскихъ странъ въ Шведскую землю и до столицы ихъ» [2]. Онъ

[1]) «Аѳанасій, первый архіепископъ Холмогорскій и Важескій» С. Постникова: «Странникъ», сентябрь и октябрь 1866 года (съ портретомъ и снимкомъ подписи). Оригиналъ письма пр. Аѳанасія къ Андрею Артем. Матвѣеву находится въ библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива М. Ин Д., Портф. Г. Ф. Миллера, № 150, III, тетр. I (см. Каталогъ рукописямъ библ. арх., относящимся къ церковной исторіи, И. Ѳ. Токмакова, стр. 18).

[2]) Пекарскій, op. c., I, стр. 338. Постниковъ, ibid. (октябрь), стр. 8—15.

пользовался милостивымъ расположеніемъ Петра Великаго и по смерти оставилъ значительную библіотеку книгъ печатныхъ и рукописныхъ [1]).

Однако, промежутокъ въ двѣнадцать лѣтъ, протекшій между окончаніемъ издаваемой рукописи и прибытіемъ въ Холмогоры Преосв. Аѳанасія и, главнымъ образомъ, время перехода этого списка къ его слѣдующему собственнику, Алмазу Ивановичу Чистому,—заставляютъ насъ отклонить предположеніе объ участіи преосв. Аѳанасія какъ въ исправленіи текста, такъ и въ составленіи объяснительныхъ примѣчаній.

Остается заключить, что издаваемый списокъ былъ сдѣланъ при одной изъ церквей или при одномъ изъ монастырей города Холмогоръ [2]), при содѣйствіи кого-либо изъ предшественниковъ преосв. Аѳанасія по просвѣтительной дѣятельности въ этомъ краѣ.

Указанія на обстоятельства, при которыхъ эта рукопись перешла къ Алмазу Ивановичу Чистому, и біографическія извѣстія объ этомъ лицѣ можно почерпнуть изъ свѣдѣній о родѣ Чистыхъ, сохранившихся въ документахъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи.

---

[1]) Постниковъ, ibd., стр. 18. Можно бы видѣть нѣкоторое указаніе на соотношеніе между пр. Аѳанасіемъ и разсматриваемыми глоссами въ томъ обстоятельствѣ, что вскорѣ по прибытіи въ Холмогоры онъ основалъ тамъ монастырь во имя Владимірской Божіей Матери, въ числѣ-же глоссъ есть ссылка, въ главѣ о Татарскомъ царствѣ, на извѣстную духовную «Повѣсть о чюдеси иконы Владимірскія». Впрочемъ, задолго до пр. Аѳанасія, въ Холмогорахъ существовала церковь во имя Владимірской Божіей Матери (эта церковь сгорѣла въ 1636 году.—Начертаніе Исторіи города Холмогоръ Крестинина, стр. 34). Наконецъ, ссылка на эту повѣсть могла быть вызвана и не мѣстными обстоятельствами, а исключительно ея общеизвѣстностью и распространенностью.

[2]) См. Прибрежья Ледовитаго и Бѣлаго морей по книгѣ Большаго чертежа, Е. К. Огородникова: Записки Отд. Этнограф. Имп. Русск. Геогр. Общ., 1877, стр. 65—66, 119—124.

Первыми представителями рода Чистыхъ являются въ началѣ XVII в. ярославскіе торговые люди Назаръ (упоминается подъ 1613 г.), Иванъ (1614 г.), Кузьма (1621 г.) и Оникѣй (1631 г.), Чистые или Чистовы [1]. Они вели торговыя дѣла, кромѣ Ярославля, въ Нижнемъ Новгородѣ [2], Астрахани [3] и Вологдѣ [4].

Изъ нихъ Оникій, въ 1631 [5] и Иванъ—въ 1646 году получили «жалованныя грамоты», что они «пожалованы гостинымъ имянемъ», причемъ Ивану и его родственникамъ даны значительныя льготы относительно торговли, суда, и т. п. [6].

Нѣсколько позже встрѣчаются тѣ-же имена: Назаръ, Иванъ и Оникій и сверхъ того Алмазъ и Егоръ Чистые, но эти лица уже не торговые люди и гости, а дьяки и подъячіе въ московскихъ приказахъ и по городамъ. Изъ ихъ числа исторической извѣстностью пользуется Назаръ Ивановичъ Чистой. Имя его впервые упоминается въ боярскихъ книгахъ подъ 1636 годомъ въ числѣ дьяковъ [7]. Въ 1645 году ему къ прежнему его окладу, «по верстанью восмьсотъ чети, денегъ сто рублевъ» «придачи учинено сто четвертей,

[1] По Печатной конторѣ пошлиннымъ книгамъ книга означеннаго года, № 1, статья 839; ibd., кн. № 2, листъ 265; ibd., кн. № 15, л. 107. Ссылки сдѣланы согласно доставленнымъ намъ изъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи выпискамъ о родѣ Чистыхъ.

[2] Ibd., кн. № 4, ст. 2454.

[3] Ibd., ст. 2976

[4] Ibd, ст 3392.

[5] Ibd., кн. № 15, л. 107.

[6] Ibd., кн. № 43, л. 6-9: «жалованная грамота гостя Ивана Чистова. велѣно ему быти гостемъ и съ товары ѣздити въ пограничные государств.», и проч

[7] Кн. № 3 л 313.

денегъ пятьдесятъ рублевъ... за его Назарьину службу и за радѣніе и за промыслъ хлѣбной покупки и отпуску 139 (1631?) и за строеніе каменнаго гостинаго двора и за многую прибыль» [1]. Эта награда была пожалована ему «по памяти и за приписью думнаго дьяка Григорія Львова» [2], который съ 1643 года былъ, въ званіи печатника, начальникомъ Посольскаго Приказа [3]. По смерти Львова, въ 1646 [4], на эту важную и почетную должность былъ назначенъ Назаръ Ивановичъ Чистой, товарищемъ его былъ дьякъ Алмазъ Ерофей Ивановъ [5]. Въ январѣ 1647 года царь Алексѣй Михайловичъ «пожаловалъ его въ думу, а какъ онъ былъ въ дьяцѣхъ на казенномъ дворѣ и ему помѣсной окладъ 900 чети, денегъ 150 рублевъ, а 155 (1647) Марта въ 28 день учиненъ денежный окладъ и съ прежнимъ 250 рублевъ» [6]. Несмотря на эти частыя награды, Назаръ Ивановичъ Чистый не отличался безкорыстіемъ [7] и во время мятежа 1648 года въ Москвѣ онъ былъ умерщвленъ [8].

Если мы сопоставимъ упомянутыя выше заботы Назара Ивановича Чистаго о торговыхъ дѣлахъ во время службы на казенномъ дворѣ и его склонность извлекать частныя выгоды

---

[1]) Ibd , кн. № 4, л. 536.

[2]) Ibd.

[3]) Опытъ обозрѣнія жизни сановниковъ, управлявшихъ иностранными дѣлами въ Россіи. А. Терещенко, Спб., 1837 г., ч. I, стр. 13.

[4]) Терещенко, ibd.

[5]) Терещенко, ч. I, стр. 14 и Энц. словарь.

[6]) Боярскія книги. Кн. № 4, л. 23.

[7]) Терещенко, ч I, стр. 14. Замѣтимъ однако, что за грамоту, которою въ 1648 укрѣплялась за вдовой Н. И. его вотчина—«пошлинъ... для бѣдности не имано». По книгамъ Печатной конторы безпошлиннымъ, кн. № 22, л. 523 и ранѣе.

[8]) Соловьевъ, т. IX, стр 246, и т. X, стр. 111.

изъ своего офиціальнаго положенія съ тѣмъ обстоятельствомъ, что званіе гостя и значительныя торговыя привилегіи были пожалованы ярославскому торговому человѣку Ивану Чистому съ родственниками въ тотъ самый годъ, когда Назаръ Ивановичъ сдѣлался печатникомъ, то представляется вѣроятнымъ, что этотъ Иванъ Чистый былъ близкимъ родственникомъ—или можетъ быть отцомъ думнаго дьяка. Сохранилось свѣдѣніе, что самъ Назаръ Чистый былъ прежде купцомъ въ Ярославлѣ [1]).

Изъ той же семьи ярославскихъ торговыхъ людей происходили, надо думать, и дьяки: Аникій Ивановичъ Чистый и братъ его Иванъ, отецъ занимающаго насъ Алмаза Чистаго.

Судьба Алмаза Ивановича Чистаго, насколько ее можно выяснить съ помощью отрывочнаго и сухаго перечня его служебныхъ назначеній и перемѣщеній и черезъ разсмотрѣніе купчихъ крѣпостей и тяжебныхъ дѣлъ его потомковъ, не лишена драматизма и бытоваго интереса.

Ему выпало на долю жить въ тотъ періодъ русской исторіи, когда во внутренней жизни страны совершался переломъ, надолго измѣнившій ея строй и обликъ, и когда борьба идей и направленій была осложнена ожесточенной борьбой лицъ и группъ, стоящихъ вблизи власти, борьбой, перемѣнными успѣхами которой опредѣлялась вся судьба ея участниковъ. Эти обстоятельства тяжело отозвались на Алмазѣ Чистомъ.

Начавъ службу въ первые годы царствованія Алексѣя Михайловича [2]), Алмазъ Ивановичъ Чистый въ 1669 году на-

---

[1]) Соловьевъ, т. X, стр. 111.

[2]) Имя Алмаза Ивановича встрѣчается впервые въ 1658 году, въ числѣ

ходился въ Москвѣ «въ приказѣхъ», въ Костромской четверти [1]). Черезъ годъ его посылаютъ въ Тамбовъ, быть «у полковыхъ дѣлъ» [2]). Въ 1674 году онъ былъ «въ отсылкахъ» и «у дѣлъ» въ Нижнемъ [3]).

Вслѣдствіе ли успѣшнаго исполненія этихъ порученій, съ помощью-ли поддержки, которую могли ему оказать его старшіе родственники, Аникій и Иванъ [4]) Чистые, Алмазъ Ивановичъ послѣ 1674 года приблизился къ Царю, который въ 1671 году женился на Натальѣ Кириловнѣ Нарышкиной. Этотъ бракъ усилилъ значеніе Артамона Сергѣевича Матвѣева, назначеннаго въ томъ же году оберегателемъ Посольскихъ Дѣлъ и бывшаго, по любви къ просвѣщенію, достойнымъ преемникомъ Морозова и Ордына - Нащокина и предшественникомъ дѣятелей періода реформъ Петра Великаго. Торжествовала партія Матвѣева и Нарышкиныхъ — будущая партія молодаго Петра. Къ этой партіи принадлежалъ, повидимому, и Алмазъ Ивановичъ Чистый. Ея успѣхи не замедлили отозваться благопріятно и на его судьбѣ.

Между Артамономъ Сергѣевичемъ Матвѣевымъ и родственниками Алмаза Ивановича существовали частныя отношенія: сохранилось извѣстіе, что Артамонъ Сергѣевичъ купилъ у дяди Алмаза Ивановича—Аникія—вотчину въ Москов-

---

дьяковъ. Боярск. кн., кн. № 5, л. 508. Такъ какъ онъ умеръ въ 1706 году, будучи еще на службѣ, то едва-ли могъ начать ее ранѣе 1645 года.

[1]) Боярск. списки, кн. № 2, л. 43.

[2]) Ibd., кн. № 9, л. 98.

[3]) Ibd., кн. № 13, л. 437.

[4]) Объ этомъ Иванѣ Чистомъ сохранилось довольно много свѣдѣній. Онъ былъ нѣсколько старше Алмаза. Имена обоихъ не разъ встрѣчаются рядомъ. Степень ихъ родства изъ имѣющихся свѣдѣній нельзя съ точностью опредѣлить.

скомъ уѣздѣ, въ 1671 году [1]). Есть основаніе думать однако, что помимо этихъ отношеній на сторонѣ Алмаза Ивановича были и личныя заслуги, такъ какъ въ 1676 году дьяки Алмазъ и Иванъ Чистые были «написаны за великою государынею царицею и великою княгинею Наталіею Кириловною для походовъ» [2]).

Но на этомъ обрываются служебные успѣхи Алмаза Чистаго вслѣдствіе катастрофы, которая поразила еще въ большей степени молодую царицу, ея семейство и Матвѣева. Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ, 29-го января того-же 1676 года, царь Алексѣй Михайловичъ умеръ. Власть перешла къ Милославскимъ. Артамонъ Сергѣевичъ Матвѣевъ былъ сосланъ сначала въ Казань, потомъ въ Пустозерскъ. По этому пути, черезъ Холмогоры, вскорѣ за нимъ послѣдовалъ и Алмазъ Ивановичъ Чистый. Книги Матвѣева были сперва взяты въ Стрѣлецкій Приказъ и затѣмъ, въ 1677 году, переданы въ Посольскій Приказъ [3]).

Сначала Алмазъ Ивановичъ былъ оставленъ «не у дѣлъ» [4]), т.-е., надо думать, удаленъ отъ вдовствующей царицы. Въ слѣдующемъ же 1677 году мы застаемъ его въ Соловецкомъ монастырѣ [5]) и наконецъ въ 1678 году онъ уже значится въ отсылкахъ въ Сибири, въ Тобольскѣ [6]), и тамъ онъ остается безотлучно восемь лѣтъ, до 1685 года.

Въ виду положенія, которое Алмазъ Ивановичъ занималъ

---

[1]) Отд. III по Москвѣ старыхъ лѣтъ, кн. № 31: Дѣло Боярина Матвѣева 1721, № 31.

[2]) Боярскія книги, 1676, № 8, л. 1553.

[3]) Описаніе Библ. Моск. Гл. Арх. М. И. Д., 1. с.

[4]) По Боярскимъ спискамъ, кн. № 19, въ спискѣ дьяковъ 1784 года, л. 460.

[5]) Ibd., кн. № 14, л. 490.

[6]) Ibd., кн. № 15, л. 257.

при жизни царя Алексѣя Михайловича, пребываніе въ Соловецкомъ монастырѣ и въ Тобольскѣ не могло не имѣть для Чистаго значенія ссылки. Самая спѣшность и продолжительность ея, и то, что ей не подвергся его сослуживецъ Иванъ Чистый [1])—указываютъ на нѣсколько особенное значеніе, которое Алмазъ Ивановичъ, повидимому, имѣлъ среди лицъ пользовавшихся расположеніемъ Матвѣева.

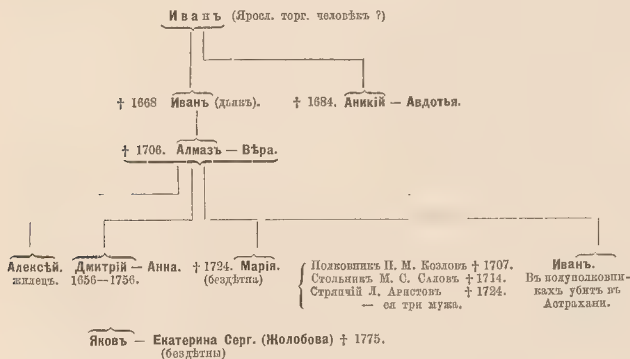
Тяжесть постигшей его перемѣны увеличивалась тѣмъ, что онъ въ это время уже былъ отцомъ довольно значительнаго семейства [2]).

Путь въ Пустозерскъ лежалъ, какъ мы выше упомянули, черезъ Холмогоры. Черезъ этотъ городъ долженъ былъ проѣхать и Алмазъ Чистый два раза — по пути въ Соловецкій монастырь, въ 1677 году, и въ томъ же, или слѣдующемъ

---

[1]) По крайней мѣрѣ изъ имѣющихся документовъ этого не видно.

[2]) Изъ свѣдѣній, содержащихся въ вышеозначенныхъ документахъ, оказалось возможнымъ составить слѣд. родословную таблицу семейства А. И. Чистаго (Вѣра Никифоровна была второй женой А. И.—Дѣла по Нижнему старыхъ лѣтъ, кн. № 7, д. 6):



году по дорогѣ въ Тобольскъ [1]). Такъ какъ Алмазъ Ивановичъ былъ въ Холмогорахъ только въ это время, то нужно полагать, что онъ пріобрѣлъ печатаемую Космографію именно при проѣздѣ черезъ Холмогоры въ 1677 или 1678 году, т.-е. семь или восемь лѣтъ послѣ ея написанія и около чечырехъ лѣтъ до прибытія туда преосв. Аѳанасія. Если же вспомнить отношенія къ Алмазу Чистому боярина Матвѣева, который, когда писалъ въ Москву изъ ссылки, ставилъ себѣ въ заслугу, между прочимъ, что онъ «служивалъ великимъ государямъ, сдѣлалъ книги съ товарищами своими, и съ приказными людьми и съ переводчиками, въ посольскомъ приказѣ, какія не бывали» [2]),—то станетъ понятно, что и Алмазъ Ивановичъ могъ любить и уважать книги настолько, что не забылъ о нихъ даже въ это тяжкое для него время. Быть можетъ также эта Космографія была ему извѣстна и ранѣе, какъ она была извѣстна его современнику, Сильвестру Медвѣдеву.

Наконецъ въ 1685 году было «написано... въ Сибирь въ Тобольскъ къ боярину и воеводамъ, къ князю Петру Семеновичу Прозоровскому съ товарищи, по челобитью дьяка Алмаза Чистово, велѣно ево Алмаза изъ Тобольска отпустить къ Москвѣ» [3]).

Въ это время первыя дѣйствія драмы, которая началась паденіемъ Матвѣева и должна была кончиться лишь съ уста-

---

[1]) Сохранилась проѣзжая грамота отъ 2 марта 1678 года: «Въ Сибирь на Верхотурье.. велѣно дьяка Алмаза Чистаго съ ево запасомъ... въ Тобольскъ пропустить безъ задержанія». Печатн. Конт. Пошл., кн. № 198, л. 40.

[2]) Соловьевъ: Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ, т. XIII, стр. 230.

[3]) По печатн. Конт. Пошл. Кн., кн. № 248, л. 330. Редакція этого распоряженія указываетъ повидимому на карательный характеръ пребыванія Чистаго въ Сибири.

новленіемъ единодержавія Петра — завершились полновластіемъ Царевны Софьи, и послѣ стрѣлецкаго возмущенія 15-го мая 1682 года наступилъ періодъ относительнаго спокойствія. Матвѣевъ погибъ, его сторонники безсильны, можно простить лицъ второстепенныхъ — таковы были, вѣроятно, мотивы помилованія Чистаго.

Однако онъ не остался на службѣ въ Москвѣ. Въ 1692 году ему велѣно быть въ Ярославлѣ. Но и въ родномъ городѣ онъ пробылъ недолго. Въ 1693 году умеръ въ Астрахани Иванъ Ивановичъ Чистый — вѣроятно тотъ самый, который находился съ Алмазомъ Ивановичемъ при Царицѣ Натальѣ Кириловнѣ. Тогда въ Астрахань послали Алмаза Чистаго, и онъ остался тамъ на службѣ до своей смерти, послѣдовавшей въ 1706 году.

Его вдова въ томъ же году вернулась въ Москву. О судьбѣ старшаго ея сына, Алексѣя, нѣтъ извѣстій позже 1693 года [1]). Третій сынъ, Иванъ «былъ въ Астрахани у пѣхотнаго полку въ полуполковникахъ и убитъ отъ астраханскихъ бунтовщиковъ» [2]). Дочь Алмаза Ивановича, Марья, жила, повидимому, въ Москвѣ, и умерла въ 1724 году, оставивъ только пасынковъ. Второй сынъ Алмаза Ивановича, Дмитрій, прослуживъ много и долго въ войскахъ [3]), дожилъ до глубокой старости и проживалъ также частью въ Москвѣ, гдѣ онъ имѣлъ домъ. Послѣ Дмитрія Чистаго остался единственный сынъ, Яковъ, который также жилъ въ Москвѣ, и въ 1775 году овдовѣлъ, будучи бездѣтенъ [4]). Годъ и обстоятельства его смерти намъ неизвѣстны, но въ

---

[1]) Ibd., по Нижнему ст. лѣтъ, кн. № 7, д. 6.

[2]) Отд. III арх. по Москвѣ ст. лѣтъ, кн. № 95, вѣроятно въ 1705 году.

[3]) Подробный разсказъ о его службѣ находится въ книгахъ Герольдмейстерской конторы, кн. № 313, л. 230—232.

[4]) Отд. III арх. по Рязани молодыхъ лѣтъ, кн. № 82, дѣло 107.

немъ, какъ кажется, надо видѣть послѣдняго прямаго потомка Алмаза Ивановича Чистаго [1]).

Издаваемый памятникъ упоминается въ числѣ книгъ Московской Синодальной библіотеки по описи, составленной въ 1771 и 1772 годахъ [2]). Поэтому слѣдуетъ полагать, что печатаемая рукопись перешла въ Библіотеку, которой она принадлежитъ и въ настоящее время, не позже 1772 года [3]), отъ бездѣтнаго Якова Дмитріевича Чистаго, или отъ какого-либо другаго жившаго въ Москвѣ потомка ея перваго собственника.

НИКОЛАЙ ЧАРЫКОВЪ.

---

[1]) Чистые, происходящіе отъ другихъ линій этого рода, встрѣчаются не рѣдко въ числѣ служилыхъ московскихъ дворянъ XVIII вѣка. Въ пошлинныхъ книгахъ Печатной Конторы имя это упоминается въ 1736 году (кн. № 910, статья 326). Алмазъ Ивановичъ Чистый назывался также повидимому Матвѣемъ; послѣ 1706 года ему сверхъ того не рѣдко дается имя Ивана (Дѣла Отд. III архива, по Нижнему старыхъ лѣтъ, кн. № 8, дѣло 6).

[2]) Рук. № 968, л. 108 об. и 109, подъ № 77.

[3]) Въ описи 1771–72 г. значится: «оная книга впереплете ветха іоболочка ветхажъ листы помѣстамъ выбились испереплета». Въ каталогѣ составленномъ въ 1823 году, гдѣ эта Космографія помѣчена № 127, сказано, что она въ новомъ переплетѣ. Не подлежитъ сомнѣнію, слѣдовательно, что теперешній ея кожаный переплетъ - позднѣйшій, сдѣланный въ Синодальной библіотекѣ около 1794 года, такъ какъ водяной знакъ бумаги переплета показываетъ этотъ годъ. На переплетѣ вытисненъ заголовокъ «ЕОГРАФІЯ» (гражданскимъ шрифтомъ) и «№ 77» – каталога 1771—1772 г. На оборотѣ послѣдняго листа текста написано: «*Подъ № 77, Еографія или описаніе земъль*». На оборотѣ послѣдняго, бѣлаго листа написано: *Смотрелъ Дмитрей онофрефъ*». Почеркъ обѣихъ надписей—новѣйшій.

Сиѧ книга, Алмазова, Ивановича, читалъ, (лл. 1 4)

По убитии же они тѣ
Андамании елико
го имаше, то хипо
тиорноди сухо
а водами не дож-
быва уста
а седое житие есть
сии и горно пусто
ес дались непре
станет. а хлѣ
то бие пораница

(л 99 об)

Первая часть земли европиа. в той части
ѥсть хр̃тїанскиа цр̃тва. (л 19)

Росийском Ѥлинском царствѣ.

(л 148 об)

(л ...)

# КОСМОГРАФІЯ

## Предисло́віе книги сей ко̆змо̆гра́фіи.

---

Искони̇ зи́ждитель и̇бг҃ъ созда́въ чл҃ка, самовла́стна и̇сло- .а҃. л.
ве́сна и̇разу́мна и̇рассуди́телна. пото́мъж покори́въ е̇му̇ ви́димаѧ
всѧ̇. и̇да́въ е̇му̇ живо́тную разу́мную си́лу, датвори́т наугожде́nіе
бг҃у. пото́мъж на промышле́nіе своему̇ е̇стеству̇, и̇дасмотритъ
поле́знаѧ де́нь и̇но́щь. и̇потомъ давосхваляе́тъ бл҃гаго хит-
реца̇ бг҃а, поне́же даны̇ су́ть и̇знача́ла коемуждо ѿнегѡ̇ хи́т-
рости: е̇ллинѡмъ слове́сное о̇смоча́стіе, е̇же е̇сть ри́торское ви-
ті́йство: Пе́рсѡмъж и̇вавилѡ́нѧнѡмъ ѕвѣздосло́віе: е̇ги́птѧ-
нѡмъж землемѣ́ріе, е̇же е̇сть ко̆змо̆гра́фі̆ѧ поnѣкоему бго- Гӗѡ̆грӑфі̆а.
сло́вцу премудрому рече́нное, е̇же состоитсѧ филосо́фіѧ седмию Іѡа̑ дама́к...
мудростми: пе́рваѧ му́дрость сло́жное о̇рфогра́фіи. та́кожъ и̇слож- мч҃к манумск..
ное и̇просто́е. втора́ѧ речеточе́тца, е̇же союзъ вити́йскій, пре- впосла́ніи пи́-
пира́телное толкова́nіе. тре́тіѧж вы́ше всѣ́х; бг҃ословіе. четвер- шетъ.
таѧ, нб҃о о̇кружное. пѧ́таѧ, лекарственаѧ, е̇же е̇сть лечбы̇. шеста́ѧ
деѡ̂митрикі́ѧ, е̇же е̇сть числи́телнаѧ. седмаѧ, е̇же е̇сть ст҃а́ѧ пи-

са́нія то́лковати, и҆бл҃гоглаго́лати и҆писа́ти, і҆́еже спастѝ дш҃ю свою̀. ѐже ѿдре́вних философѡв зове́тся, любому́дріа, си́рѣчь па́мять. си́хже слове́с доздѣ̀, коснемся прележащемꙋ; сіа̀же книга

Геѡгра́фія. космогра́фія и҆зда́вных лѣ́т соста́влена, ѐже е҆́сть ѻ҆писа́ніе сегѡ̀ свѣ́та зе́мель, тре́х часті́й сн҃ѡв но́евых, си́ма, ха́ма, и҆іафета. ꙗ҆́коже пи́шет бгови́дец моисе́й въкни́ге свое́й миротво́рной, ѐже е҆́сть въбытіи. раздѣли́ша сн҃ѡве нѡ́евы всю̀ зе́млю на́три ча́сти. Пораздѣле́ніиже писа́ша дре́вніи филосо́фи Си́мову ча́сть пе́рваго сн҃а полоши́ша восто́чную, и҆нареко́ша и҆́мянем ея̀ а҆зі́а. коне́цже ея̀ достиза́ет довосто́чнаго мо́ря, до макари́йскогѡ ѻ҆́строва, ѐже е҆́сть бли́з бл҃же́ннагѡ раꙗ̀. дрꙋгі́иж коне́ц доасі́йскогѡ мо́ря и҆дочерм-на́гѡ. третіяж страна̀ раздѣля́ет ѿкита́йскаго цр҃тва, и҆дозвѣ-роѡбра́зных люде́й, ѐже е҆́сть сиби́рь, и҆дохвали́нского мо́ря;

Бытія̀.

Втора́яж ча́сть втора́го сн҃а ха́ма, положи́ша полу́денную, и҆на́зваша и҆́мянем ея̀ а҆фри́ка. протяза́етжеся ѿасирскаго ꙗ҆зы-ка дочерма́го мо́ря, и҆допо́нтійскагѡ, и҆доефе́скагѡ. здрꙋгꙋ́юже странꙋ̀ ѿче́рмнаго мо́ря доефиѡ́пскаго мо́ря. стре́тіюже стра-нꙋ̀ ѿеги́пта добѣ́лаго мо́ря, и҆доакиа́нскія вели́кія пꙋчи́ны про-тя́гаетсѧ.

Тре́тія же ча́сть сы́на а҆фе́та, положи́ша запа́дную спо-лꙋ́нощіем, и҆назва́ша и҆́мянем е҆ѧ̀ е҆ѵро́пія. ѿсре́днего мо́ря дадовели́каго а҆киа́на. здрꙋгꙋ́юж странꙋ̀ до фра́жского мо́ря, стре́-

тїюже стр̃анꙋ̀ домꙋ́ма^н ского студе́ного мо́рѧ, * е҆́же е҆́сть на- * .в̃. л.
зыва́ю^т соловѣ́кам пꙋчи́на. крꙋ́гомъ^ж всѣ^х тре^х ча́стей ^о̃бхо-
ди^т вели́кое мо́ре зово́мое о҆киа́нъ. И҆ тѣ̀ ꙋ҆̀бо три̑ ча́сти се-
гѡ̀ свѣ́та земли̑ находѣ́, ꙗ҆́ко^ж наблю́де простерты, си́лою
преблга́го тво^р ца бга. Ѝ всѣхъ^ж селе^н ныѧ частей земли̑, и҆ стра-
ны̑, и҆ вели́кїѧ гд̃рства, и҆ ꙗ҆зыцы ра^з ли́чныѧ, о҆́ви гра́мотныѧ,
о҆́вїиже бе^з кни^ж ныѧ, и҆́же послѣди̑ всѧ̀ по^д робнꙋ ска́жемъ.

Послѣ^ж сего̀ мно́го лѣ^т минꙋ̀, невда́вны^х вре́мена^х ла-
ти^н скїе ѳилосо́ѳи о҆брѣли наза́падѣ намо́рѣ о҆кїа́нѣ вдо^л гой
пꙋчи́нѣ мно́гїѧ о҆́стровы ра^з ли́чныѧ. о҆́бы лю^д ны и҆ бога́ты, о҆́ви^ж
бе^з чл̃чны, и҆ нарѣко́ша тї́и о҆́стровы и҆́мѧне^м, а҆мери́ка. и назва́-
ша и^х четве^р тꙋю ча́сть, но́вꙋю зе́млю. и҆ положи́ша и^х ктѣмъ^ж
тре́мъ ча́стемъ вкозмогра́ѳїю. Ѝ сеѧ́же земли̑ втѣ^х ча́стѣ^х
ка́ждо, странꙋ̀ и҆ зе́млю, и҆ цр̃ство и҆ короле^в ство, и҆ разли́чныѧ
ꙗ҆зы́цы, и҆ что̀ и^х бога^т ство, и҆ простра^н ство вѣ́ры^ж и҆ нра́вы,
и҆ многолю^д ство^ж и҆ хра^б рость и҆ ꙋче́нїѧ, и҆ мꙋ^д рость всѧ̀, по^д линнѡ
даска́же^м;

## Пѣрваѧ часть земли Еѵро́пїѧ.

---

.а҃.

Землѧ̀ италиѧ вча́сти аѳе́товѣ ме́ншагѡ сы́на нѡ́ева еѵрѡ́пїи наза́падѣ, ѿмо́ря лежит винецїйского, понеж ивинецїа втоже странѣ обдержитсѧ. зача́таж бы́ть италиусомъ храб-рымъ мужемъ, ѿтроѧнского колѣна иѧзы́ка. протяза́етже-сѧ доримского цр҇тва идошпанског королѣства. италі́аж мно́го островѡ имать въсвоей области. островыж: сарді́а, исикилі́ѧ, имедіола́мъ. вѣружь имут ивл҇гоче́стїе ѿпро́повѣди ап҇льскїѧ. гра́дыж, ивних еп҇пы, имн҇тыри ꙗкож ѕвѣзды вне҇си. преждеже римскаго гра́да, ту̀ вы́ше королевство, пото́мъж вку́пѣ подри́м-скаго це́сарѧ держа́вою бы́ть. храбрыхъж люде́й ивоинских немно́-го бы́ше вних, новоль́ши купе́цких. гра́дыж ка́менны, иземлѧ̀ пло-дови́та скотом иѡвощем. уче́нїемъж сниска́телны кмудрости. ѕла-ты́ѧж исеребрѧныѧ руды̀ имать мно́гѡ. ниѣж нейстовства ра́ди своегѡ̀, впадше вримскую ивлатинскую ересь, инарица́ютсѧ онѝ вѣрою папе́жана подримскимъ правле́нїемъ;

.в҃.

Землѧ̀ грéцїѧ, внéйже бѣ̀ и̂ц҃рьград. и начáлаж зовéтсѧ византíа, ѿнѣ̂коего мꙋ́жа прозвáсѧ е̑ллина рóдомъ, ѿвосто́чных е̑ллад. сíиже ѿнѣ̂коего нарицáхꙋсѧ зáпадніи е̑ллини. потóмъж нарицáхꙋсѧ грéцы ѿгрéческихъ ц҃рéй. нарицáютжесѧ ѻ̂ні̀ седмохо̂мы. пространствомъж ѿбѣ̂лого мóрѧ досерб́скїѧ держáвы. здрꙋгꙋ́юж странꙋ̀ доꙋ̆горскїѧ. стрéтїю доцы́сарскїѧ землѝ цр҃ьж град создан ѿримского цѣ̂сарѧ константи́на. своѐже ѐмꙋ̀ ј҃имѧ и̂меновах, и̂преселисѧ ѿримского грáда воц҃рь * град, и̂своѧ̀ * .г҃. л.
сенáторы и̂велмóжи ссобóю привелѐ. и̂кꙋпéчески́х людéй собрà и̂зомно́гих стрáнъ и̂градѡ҃, богáтых и̂слáвных. ц҃рквиже и̂грáды и̂палáты ц҃ркїѧ, и̂торги̂ толи́ко свѣ̂тло ꙋ̆крáси, ꙗ̂кѡ и̂вовсѐ селéннѣй дрꙋгїй такїй град необрѣтáетсѧ. и̂ѿтогѡ̀ ц҃рѧ̀ константи́на вси̂ ц҃рїе грéчестїи тꙋ̀ п҃ртóлъ содержáша, и̂мнóгиѧ подсобóю странѝ и̂ц҃ртва и̂мѣ̂ꙗше. тáкож и̂слáвою и̂мꙋдростїю, и̂храбрымъ воинствомъ ѕѣлѡ̀ цвѣ̂тѧ́ше.вѣ̂раж бл҃гочéстїѧ седмию собѡ́ры ꙋ̂тверж éна ст҃ы́ми ѻ̂ц҃ы. нетóкмо прежде хранѧ́ше, ноинн҃ѣ даж доконцà терпели́вно страждꙋтъ. невдавных лѣ̂тех бꙋсормáномъ тꙋрскимъ взѧ́ты бы́ша, рáди своеѧ̀ гордости и̂небратолю́бїѧ. нн҃ѣ же хотѧ̀ и̂ѡ̂бладáемꙋ тꙋрскою державóю, номнóжеством людéй ꙗ̂кѡ пѣ̂сóкъ ꙋ̂плоди́ша. нобезорꙋ́жїѧ нистрáхомъ проти́витисѧ недерзáют. е̂пи́пыж и̂мн҃тыри̂ и̂ц҃ркви ничи́мъж вреждены̀, нотѧжкими дáнми смирены̀ сꙋ́ть;

.г.

Королевство сербское, ѿчермнаго моря простирается доугоского, вкупѣж снимъ іволожское державство. имать ж всвоих предѣлех стую гору аѳонскую, внѣже идоннѣ вмнтырѣх івпустынях кі чернцевъ. издавнаже сербское величество блгочестивое, нинѣже подлежит подтурскою данію, королевства всебѣ неимать. толико ж плодовита хлѣбом, иовощіемъ различным, что втой европіи вовсе такое изобилство необрѣтается. вѣру ж свою крѣпко хранят идосегѡ днѐ. людіеже вних блгоѡбразны и блгонравны. мало ж невси купецкія, воинскх же мало.

.д.

Царство болгарское исним вкупѣ подлежат икозары. простанство ж невелико ѿгрецкія земли дочешкія. людіеже ѕѣлѡ храбры, иболшая половина воинских. иматже всебѣ великую рѣку дунай, иобнѣ стоят ипротивятся снѣдруги. рѣка ж та быстра иширока, івсѣмъ плодовита. имать ж поперег себя е верстъ, идет вчерное море. вѣра ж болгарская, вкупѣ ж сославены приняли крщеніе. нинѣ ж мало блгочестія обрѣтается, иновѣрных ради странъ;

.е.

Страна угорская, ичешкая королевство изомногих лѣтъ. крали были самовластныя, инарицалися ѕлатыя отоцы, что ѕлатыя руды копают множество. излатыя угорскія идут вовсе

землѝ. людѐйже обѣих много ѝвонски и ѝторговых. нынѣж наси-
лїем опустѣли ѿтурскаго царѧ̀, ѝѿпольскаго королѧ̀, потомꙋ̀
что̀ меж их гартвъ стоит, землѧж плодовита овощем ѝвиногра́-
домъ ѝхлѣбомъ. вѣраж разнаѧ вних, гре́ческаѧ, ѝлатинскаѧ, ѝне-
ме́цкаѧ. чацыж вели́ки * ѝси́лни. прилѣжа́тъж ѧде́нїю ѝпїѧнству   * .д. л.
ј̀ѝграм всѧ́ческимъ;

.ѕ҃.

Страна̀ корсу́нскаѧ, подлечермна́гѡ мо́рѧ. нынѣж слове́т
црство крымское, понеж ага́рѧне осинствовахꙋ тѣми гра́ды, ѝблго-
че́стїе вних разори́ли. ѝпростира́ютсѧ тѣ̀ крымскїе ва́рвары допѧ-
тигорских черкс. а̀тѣ̀ черкасы ага́рѧнскїйже ѧ҆зы́къ, сни́ми вкꙋ́-
пѣ кочю́ют, ѝживꙋт подлехвали́нское мо́ре, ѝна войны вкꙋ́пѣ
дрꙋ́гъ здрꙋ́гомъ ѣздѧт. ѝвѣра вних проклѧта́ѧ махме́това.   ѝхъ
ѝпокоре́нъ ца́рь крымской тꙋрскомꙋ царю̀, что̀ их ѧ҆зы́къ
ѝвѣра одна̀ проклата́ѧ, понеж то́й тꙋрскїй ца́рь ага́рѧнскаго
колѣна. си́ленъж вое́мъ ѝѡрꙋ́жїемъ, ѝмногол́юденъ. тогѡ̀ ра́ди
ѝвзѧл сла́вный црь град. нра́выж ѝ пиѧнства мно́гагѡ ѿвра-
ща́ютсѧ. сла́быже кте́лесным скверна́мъ. рꙋкодѣлны ри́замъ
ѕлатым ѝшелковымъ, ѝвсѧ́кимъ понѧ́вамъ цвѣтным;

.з҃.

Це́са́рство держа́вы римскїѧ. зача́тжесѧ сла́вный ри́мскїй град
ѿдвꙋродных бра́товъ ро́ма ѝроми́ла, ѝже ꙋтекли̇ ѿтро́йскаго
разоре́нїѧ, ѝвосвоѐ ѝмѧ град ри́мъ назва́ша, водни̇ дави́да црѧ.
ѝтоли́кѡ возвы́сисѧ ѝꙋмно́жисѧ людми̇, ѧ́кѡ многолѣт владѣѧ
всѣми страна́ми ѝцрствы селенныѧ, ѝпа́че всѣх прослави́сѧ, ѝѡбо-

гатѣ̀. ꙗ҆́же приѧ̀ пе́рвїе всѣ́х бл҃гоче́стїе ѿпетра̀ и҆ па́вла, и҆ѿи́х
стола̀ пе́рвенствїе па́пы нарица́хꙋ. всѣ́ми патрїа́рхи ѥ҆пи̑пы ста-
рѣ́йшинствꙋѧ многѡлѣ́т. невда́вныхже лѣ́тех ꙋ҆мы́слиша вѣ́рꙋ ла-
тинскꙋю, ибл҃гоче́стїе се́дми соборъ ѿложи́ли, и҆соста́виша о҆смы́и
собо́ръ, сла́бости ра́ди своеѧ̀, и҆ѕломы́шле́нїемъ е҆́реси, и҆го́рдостїю
свое́ю и҆во́лею, и҆тѣ́мъ мно́гиѧ страны̀ вле́сть себѣ̀ прельсти́ли
прострáнство́ж и́х ѿмо́рѧ вини́цѣйского, домо́рѧ неме́цкогѡ. стра-
на́ж си́лна, широка̀, вели́ка, и҆ѕѣлѡ̀ многолю́дна. гра́дыж ка́менны
тве́рды. чл҃вцы́ж му́дры и҆многоꙋчи́телны. мно́гоже вои́нских и҆то́р-
го́вых. плодови́таж скотѡ́мъ и҆хлѣ́бомъ. чс҃тнож цѣса́рство ри́м-
ское воевро́пїи и҆до́нынѣ почита́ется, и҆мно́гїѧ по́дсобо́ю поко́рны
и҆́мать страны̀; и҆гра́ды;

.и҃.

Короле́вство земли̇̀ шпа́нскїѧ и́здавна̀ сла́вна бѧ́ше та̀ зем-
лѧ̀, по́дри́мскою держа́вою, ѥ҆бл҃гоче́стїемъ сиѧ́лаж. ны́нѣж своѐ ко-
роле́вство бога́тѣе и҆сла́внѣе пе́рваго, потомꙋ̀ что̀ о҆брѣ́ли о҆ни̇̀
но́выѧ о҆́строва созла́то́ю и҆сре́бряною рꙋдо́ю, и҆мно́гиѧ ꙋ҆зо-
ро́чьѧ. и҆ѿтогѡ̀ во́звели́чили́сѧ, и҆мно́ги о҆́строва и҆гра́ды тве́рды
по́дсебѧ̀ покори́ли. и҆стоѧ́т противъ тꙋ́рскаго царѧ̀, и҆тѣснѧ́т
крѣ́пкѡ вмѣ́сте сри́мскимъ, вовсѧ̀ го́ды ꙋ҆ни́х война̀ неꙋмо́л-
* .є҃. л. ка́етъ. вѣ́раж вни́х, о҆́во папе́жскаѧ* лати́нскаѧ, о҆́вож лю́торскаѧ,
благочести́ваѧж, и҆вся́кїе. чл҃вцыж мꙋ́дры лека́рствомъ до́хтꙋрствꙋ, и́з-
вѣздо́четцы. мно́гоже и҆хра́брых люде́й и҆кꙋпе́цких. землѧ́ж пло-
доби́та; ви́ны кра́сными, и҆ прѧ́ным зе́лїемъ и҆са́харемъ;

.ѳ҃.

Королевство земли фрянцужскія, бывала крещена ѿ святых апл҃ъ. нынѣ же ѿ вѣры бл҃гочестивыя заблудиша въ злую вѣру папійскую и лютерскую. древних же лѣт богатѣе и славнѣе быть нынѣ, потому что и тѣ обрѣли на море острвы богаты с каменіемъ драгим и бисеромъ. земля ж не велми пространна, а языкъ свой, и люди воинские зѣло храбры, и во всей европіи храбрѣе их силою не обрѣтаются, и наймуются битися по многим гдртвомъ, и ѿ того они честны и богаты. многоже и богатых купецких людей. и з овощ винная же овощемъ и виномъ виноградным;

.і҃.

Земля германія, и языкъ славенъ во всѣхъ немцах, любима ж и крещена была ѿ стаго апл҃а павла. нынѣ ж вѣрою заблудиша в немецкую разную ересь впала, и краля у них нѣт, разныя арцыки, сирѣчь великое кн҃женіе. предѣл же своея земли имут ѿ немецкого моря и до фрянжского моря, и до пруского острова, и людей купецких болши, неже ли воинских. и во всѣхъ немецкихъ земель земля людна и плодовита. грады каменны и полаты. члв҃цы же ласковы и смирны и слабы к пиянству и к покою телесному и играмъ;

.аі҃.

Королевство полское и великое княжество литовское, вкупѣ под одною державою. из давна были крещены, и благочестіем сияли. нынѣ же не во многих градѣх бл҃гочестивых суть. а вѣра,

лятскаѧ, папежскаѧ. ѧ̑зы́кѫже ймут славенскїй. пространствож ймут
нема́ло, ѿримскїѧ держа́вы дору́сскїѧ землѝ, ѿчернаго мо́рѧ до
арманского мо́рѧ. гра́ды ймѣют ка́менны йдревѧ́ныѣ тве́рды.
ѕѣло́же плодовита ското́мъ йѡ̑вощемъ йме́домъ. чл҃вцыж вели-
ча́вы йгордыя йѡманчивы. ѹ҆че́нїюж сниска́телны, мудросте́мъ всѧ́-
ким йкъвойнѣ йра́тем о̑хо́чи, йѡру́жны. подда́нныѧж ѹниx госпо́дей
своиx неслу́шают, пово́лно живут, йбезстра́шны. платеже но́сѧт
ѕѣлѡ̀ цвѣтно, йсла́вы къѧ̑дѣ́нїю йпїанству ѝвсѧ́кимъ сла́стем.

.в҃і.

Ц҃рство рѡссі́йскїѧ держа́вы. йспе́рваже вели́кїѧ кнѕи на-
рица́хусѧ, мно́гиx ра́ди вели́киx градѡ́въ. йбы́ть кр҃щена̀ ѿвели́-
кого кнзѧ влади́мира кие́вскогѡ, да́же й доннѣ бл҃гочести́ваѧ вѣ́ра
цвѣте́тъ, состоитсѧ седмию̀ собѡ́ры ст҃ыхъ о̑ц҃ъ. йнарица́шесѧ
* .ѕ. л. издавна̀ вели́каѧ скиѳі́ѧ, йлитоская * землѧ̀ сне́юже вкупѣ.
невда́вныхъж вре́менеx киевъ йлитовскаѧ землѧ̀ ѿдѣли́лась. йвто̀
мѣсто рѡссі́йской о̑бласти покорны ѹ҆чиниша, ца́рство каза́нское,
йцр҃тво а̑страха́нское, иж нарица́шесѧ о̑рда̀. къто́муж ј҆иные тата́р-
скїе ѧ̑зы́цы, череми́са, ймордва̀, са́моѧдь, йлопарѝ, йца́рство
сиби́рское. нн҃ѣж па́ки по́мощїю бж҃їею, покорна вкупѣ йлитов-
скаѧ землѧ̀ всѧ̀, йчерка́скаѧ. йдержа́вствует на́дними е̑ди́нъ са-
моде́ржецъ рѡссі́йскїй цр҃ь вовсе́й землѝ то́й. йпростира́етсѧ
та̀ рѡссі́йскаѧ землѧ̀ ѿморѧ хвалы́нского, доморѧ вели́кагѡ
о̑кїа́на, йже на полнощъ. нн҃ѣж рѡссі́йскїй цр҃ь е̑ди́нъ самоде́р-
жавствуетъ вовсе́й землѝ то́й, е̑же вполу́нощи о̑бдержит. мн҃-

тырнж и црькви воградѣх блгольпїемъ ѕѣлѡ красятсѧ, ичюднымъ
зданїемъ, идоброшумными канбанарїи, еже есть колоколы. ѡ
всей еѵропїи подобны тоя земли нѣсть. члвцыж брадами и
платїемъ ивозрастом, исвѣтлостию плоти изрядны. икбойнѣ
тщатедны, иѡружны, исилны к бою против недругѡвъ, иконскому
свѣденїю извычны. многож воинскихъ людей, икупечески богатых.
нравыж непостоятелны. родитже хлѣба имеда, искота
всякого родитсѧ множествѡ, иптицъ всяких напищу члкѡмъ
преизѡбилное множествѡ. ирыб различных многое множествѡ,
понеж великїя рѣки проходят: то есть. волга, иж раздѣляет татарской
языкъ сославенскимъ. идвина, иже входитъ ввеликое
море ѡкїанъ. мореж то ѕѣлѡ рыболовно. естьж натом море остров
инанемъ мнтырь соловецкїй именуемь, ивнемъ црькви икелїи,
иѡколо град зданїе все каменное, їнокѡвъж ивѣлцѡвъ множество;

.гı.

Королевство свитцкое, земля невелика. стоятже грады
тверды каменны, погубамъ морскимъ ипоезерамъ. такихже
градѡвъ твердых вомногих странах необрѣтаетсѧ. нѣмцыж тоя
земли храбры ковсякимъ воинскимъ дѣлам, исмышлены, имного
битисѧ наймуютсѧ, почюжимъ государствомъ. вѣраж люторская
ересь. изоѡбилнаж скотѡмъ ирыбою, славыж кпиянству, иковсяким
играмъ.

.д҃і.

Короле́вство земли̇ да́тцкїѧ, и́здавна̀ ри́мски́х царе́й ро́да. стои́т бли́з мо́рѧ ѡ̂кїа́на погуба́м, гра́ды ка́менны и̂пала́ты. мно́го́ж вои́нски́х люде́й и̂купе́чески́х. нѣ́мцы́ж тѣ̀ му́дры к̕до́хтурству̀ и̂смышлены̀ ко всему̀. земля́же простра́нствомъ недобрѣ̀ вели́ка. вѣ́ра́ж люто́рскаѧ и̂угми́цкаѧ †, и̂зоѡ̂би́лна́ж скотѡ́мъ и̂ѡ̂во-щѣ́мъ, и̂ди́кими звѣ́рми ра́зли́чными.

.е҃і.

Ѻстровы брита́нскїѧ. нн҃ѣж нарица́ютсѧ короле́вство а̂гли́н-ское, и̂шко́тское. вѣ́раже пре́жде быва́ла бл҃гочести́ваѧ, кр҃щены̀

* .з҃ л. ѿцр҃ѧ * константи́на. нн҃ѣж е́ресь люто́рскаѧ, и̂ева́нгили́каѧ. вой-ны̀ ѹ̓тѣ́х короле́вствъ нискѣ̀ нѣ́т, что̀ ѻ̂дн҃ѣ на ѻ̂строва́х жи́тельствую́т, и̂вдолготу̀ и̂хъ то́лкѡ пятьсо́т ве́рстъ. гра́ды ка́менны, и̂се́лы чю́дны, и̂мно́го купе́цки́х люде́й, а̂вои́нски́х ма́ло. чл҃вѣцы́ж му́дры и̂смы́шлены, и̂клечка́мъ до́хтурова́ты. и̂зоѡ̂би́лноже ѡ̂вощѣ́м и̂вино́мъ и̂ското́мъ и̂ры́бами. а̂лежа́т сїи ѻ̂строва всѣ́й-же ча́сти, е̂ѵро́пїи а̂ѳе́товы.

.ѕ҃і.

Ѻстровы пру́скїѧ, кара́ба́нскїѧ и̂гала́нскїѧ, вни́хже де́ржа́в-ствѡ, и̂ли̇ княже́ствѡ̀. нѣ́мцы́ж тѣ̀ купе́ческїѧ, а̂немно́го во-и́нски́х. а̂простра́нствомъ невели́ки, ноѹ̓ѣлѡ̀ лю́дны, и̂гра́ды ка́-менны, вѣ́ра́ж е́ресь люто́рскаѧ и̂ева́нгили́цкаѧ. ѹ̓че́нїемъ́ж круко-

дѣлию хитры. ѕлатаго дѣла исеребряного ибисера много, ируды сребряной имѣдяной иоловяной много. изобилнаже скотомъ иовощемъ, ивиномъ, стоитже поморю окіяну.

Здѣ конецъ афетовы части, западной иполуношной странъ;

## Овторой части земли, восточныя страны, жребія симова, иже именуется азія.

.а҃.

Земля сибирь нарицаемая, ѕвѣрообразныхъ идикихъ людей, потому что живутъ полѣсомъ ипорѣкамъ великимъ, ипитаются звѣремъ ирыбою кромѣ хлѣба, ядятъ кровавое исырое вѣры играмоты неимѣютъ. добываютже ипродаютъ драгіе звѣри, соболи, икуницы, илисицы, ибобры ибѣлки множество. простираетже широко идолго, ипоподанію державы московского царя. нынѣ бжіею млтію, ицрскимъ призрѣніемъ втой сибирской странѣ городовъ славныхъ иселъ изрядныхъ іволостей множество, авнихъ всѣ россійскія люди населены. имноголюдно ѕѣло ибогаты. вчастиже лежитъ азіи, вжребіи симовѣ.

.в҃.

Земля нагай икодмаковъ, кочевныя князи. ипреходятъ отмѣста намѣсто, ипитаются скотомъ, идержатъ множество вся-

кихъ животинъ. а хлѣба нѣсть ни обощу, ни градовъ, добываются коннымъ боемъ. вѣра ж татарская, а неграмотная. земля ж у них лише и пространна, но пуста.

.г҃.

Земля грузинская. изначала ж нарицашеся црство иверское, стоит подле хвалынское море. вѣра ж издавна была благочестивая ѿ црѧ константина. нн҃ѣ ж прѧ о себѣ неймут. и вѣры разныя, потому, что ѡсилѣл их шах кизылбашской, и разорил, и данми тяжкими покорил, и зоѡбилна ж обощием, и хлѣбомъ и скотомъ и виномъ.

.д҃.

Земля арменская, изначала ѡсобѣ было царство про-
* .н҃. л. страннѡ, и богато, грады и людми, * и ѡбощемъ и скотомъ. нн҃ѣ ж под державою порабощены кизылбашским црмъ. вѣры ж в них разныя ереси смѣшалися. блгочестивыхъ ж ѕѣлѡ мало обрѣтается ннѣже и до конца заблудили. людіе же в них торговые богаты, а воинских нѣсть. шелка и бумаги многѡ.

.е҃.

Земля кизылбашская, ннѣ ж стало царство славное, иже нарицается шах, потому что обовладѣл великимъ царствомъ персидскимъ, и вавилѡномъ, и миндскимъ, что тѣ нн҃ѣ страны, опустѣли, вѣра ж татарская в них. имѣет тот шах всегда бой с турскимъ царемъ, понеже человѣцы храбры к воинству и легки. и богатъ ѕлатомъ кованымъ, и ризами, и шелковыми поставами,

ѝкума́жными ри́зами ра́зных цвѣ́тѡвъ. нра́выж крѣ́пки, ѝпїан-ства воздержа́телны, а҆тѣле́сным по́хотемъ сла́бы;

.ѕ҃.

Земля̀ пе́рская ѝзда́вна ца́рство̀ сла́вное, ѝмногонаро́дное. вла́сть ѝмѣ́яше по́дселе́нною. ту́тъж бы́д ѝнаву́худносо́ръ ца́рь, ѝда́рїи пе́рскїи, ѝвто́мъ бѣ̀ гра́д вавилѡ́нъ, ѝми́дское ца́рство. человѣ́цыж вонѣ̀ тща́тедны ѝле́гки, ꙗ҆́кѡ ѝдѣви́цы нара́тѣх воз-прїе́млют мѹ́жескую крѣ́пость. нн҃ѣж тѣ̀ страны̀ подкизылбаш-скимъ царе́мъ. нра́выж их возбѣздоче́тїю прилѣжа́т, ѝвводхвова́-нїю, ѝвѣ́руют воѻ҆гнь ѝвъсл҃нце ѝдре́вѹ;

.з҃.

Ѕстрана̀ фарсїа, издавна̀ бя́хѹ ца́рїе вних, ѝземля̀ их под-ле мо́рѧ ѝ поѡ҆строво́мъ. ѝзоѡбильнаж ѕла́томъ ѝсребро́мъ ѝмѣ́-нїю, ѝка́менїем драги́мъ ѝби́серомъ. хлѣ́баж ѝѻвощѣ̀ втѣх стра-нах ма́ло горячества ра́ди. вѣ́раж пе́рская ѝмидская проклята́я;

.и҃.

Ѕтрана̀ ѝндїа, ѝздавна̀ ца́рство сла́вное. простра́нствож ѝмѣ́етъ мно́го, ѝвсю́ды ѕѣлѡ̀ широко̀, гра́довъ ѝсе́лъ мно́го безчи́слено, даж простира́ется ѝдокита́йскаго ца́рства, и вдругу́ю страну̀ ѝдомо́ря восто́чнаго. вѣ́раж вних, слу́жат сл҃нцу и звѣз-да́мъ ѝѻ҆гню̀. бы́валож вних немного вре́мени ѝбл҃гочестїе. а҆нн҃ѣ па́ки заблудили. ѝзоѡбильнаж ка́менїемъ драги́мъ ѝби́серомъ, ѝсла кимъ корѣ́нїемъ, ѝблагоѹха́нїемъ. нра́выж вних ва́рварскїя.

но пїа҃ства многаго ѿвращаю҄тся, играх ѹних конвоя около егѡ триста верстъ.

.ѳ҃.

Царство индїа малая, лежит поле моря восточнаго. владѣютже йостровами многими. подданїю лежатъ покорны царю великїя йндїи. нравы йвѣра великїя индїи изоѡбилнаже морскими ѹзорочьи йвсякими;

.і.

Страна ѐѳиѡпїя, издавна царство славное ймноголюдное. вѣра быть немного блгочестивая. нынѣ вся доконца иссякла. .ѳ҃. л. йзоѡбилна златомъ йсребромъ, йдрагими камтми, * йкоренїемъ сладкимъ. нынѣже ѡпустѣла ѿиндїйскаго царя.

.аі.

Царство арапское черное, вѣра йнравы ѐѳїѡпския. служат слнцу йзвѣздочетию. йдутъ ѿних золотыя повсей земли, что добро йкрасно. родится ѹних пшено сорочинское, йперецъ йгвоздика, йпряныя зелья;

.вi.

Земля малацыя богатая, лежит край моря восточногѡ. члвцы вней дикобаты йстрашливы, йвойны нискѣмъ неимѣют, что ѹдалело ѿвсѣх странъ. питаютсяже ѡвоцемъ йразличнымъ коренїемъ сладкимъ. вѣра кумирская заблуждьшая. каменїяже йбисера драгагѡ болше всѣх земель.

Землѧ̀ ѐѳіопскаѧ пространна ивелика. ѝсперва быват ѹни́х царіе. нынѣж самовластно пребываю́т, ѝрѣками великими ѡбходимо. ѝѿтогѡ питаютсѧ. хлѣбаж мало. вѣраже, ѝнравы ѐѳіѡпскіѧ земли̇̀, ѝвойны ѹних мало, потомѹ̀ что̀ покоряютсѧ многим царе́мъ;

.д҃і.

Страна̀ рахманыѳ нагиѧ, подсамымъ востоком слнца, ѝцрѧ ѝмѣют ѹсебѧ̀. вѣруютже на́бо ковгѹ, ѝони̇̀ крщены̇̀. житиеж ѝхъ таково̀, ѡдѣваютсѧ листвіемъ древяным садовнымъ, ѝѿтогѡ ѡвощемъ питаютсѧ, ѝжены̇̀ ѝдѣти ѝмѣют. нирив нискота̀ ѝхлѣба неѝмѣютъ, ниградѡвъ нивоины̇̀ неимѣют;

.є҃і.

Землѧ схина великаѧ ѝпространна. питаютсѧ ѡвощемъ извѣрми подскими. ѝслужат слнцу извѣздамъ ѝѡгню. нравыж вних ѝндійскіѧ земли̇̀. хлѣбаже нѣсть, малохлѣбны;

.ѕ҃і.

Датутож подвостокомъ слнца, ѐсть мѣсто где̇̀ ѝсходят четыре великіѧ рѣки̇̀ райскіѧ. ѝискони̇̀ созданіѧ мира ѹстиемъ шли̇̀ изсама̀ ѐдѣскагѡ раѧ̀, якож глетъ вмиротворной книге выті́и, что̀ сотвори̇̀ бгъ четыри рѣки̇̀ великіѧ напаяти ѐдѣмскій рай: ѝмѧ первой тигръ, ѝмѧ второй ѐфрат, ѝмѧ третіей

нилъ, и҆мѧ четвертой фисѡнъ. ни҆ѣж потѣмъ рѣкамъ достоит и҆ти доблаженнагѡ рая, и҆невозможно потому, что рай блаженный ѹ҆даленъ быть попреступленїи а҆дамовѣ, толкѡ онъ наземлиже стоит. а҆тѣ рѣки ход свой подземлю скрыли, и҆круг тогѡ рая и҆едема ѿтеклы морския пучины. рѣкиж тѣ и҆зходят комногия мѣста напаяти лице земли. широтоюже несилно велики они, ноглубоки и҆быстры, и҆всякими плоды и҆рыбами и҆зобилны, изълатом и҆сребромъ и҆каменїемъ драгимъ;

.з҃і.

Горы стекляныя, двѣ тысящи верстъ, подвостокомъ слнца. и҆тут члвкомъ нѣсть жилища. многож ту кованъ, си-
.г҃. л. рѣчь великих ѕмїи крилатых. и҆дотѣх гор доходил * царь а҆ле-
зандръ макидонскїи, и҆возвратися.

.и҃і.

Царство китайское между востокомъ и҆полунощи, наѹглу ѿморя окїана. и҆ѣздятъ кнему торговати нѣмцы вкораблях, понеж богатыми всякими товары шелковыми и҆бумажными, и҆цвѣтными поняваами, и҆соболями и҆куницами. верблюдовж и҆скота много, хлѣбаж мало. грады ж имѣют каменны. вѣраж них татарская, ї҆арменская. войныж неимѣют нискѣм потому что ѹ҆далело ѿстранъ;

.ѳі.

Страна̀ мно́гиⷯ кнѧзе́й коче́вныѧ о҆ⷬды, вѣ̑раⷤ тата́ⷬскаѧ и҆пе́ⷬскаѧ. лошадѣ̑же и҆скота̀ и҆веⷧблю́дѡвъ мно́го. дѣ́лаюⷮже ри́зы шеⷧковыѧ и҆бꙋмаⷤныѧ, и҆бою́ютсѧ меⷤсобо́ю беⷥпреста́ни. а҆хлѣ̑ба ма́ло и҆мѣ́юⷮ и҆ѡвощѣ̑, что̀ прихѡдиⷮⷭ сте́пи го́лыѧ, и҆ѿсл҃нца жа́ры вели́кїѧ;

.к҃.

Втойже ча́сти а҆зі́и ѻ҆́стровы навосто́чномъ мо́ри. пе́рвый макари́цкїй† или́ бл҃же́ннагѡ ра́й, потомꙋ̀ или́ глаю́ⷮ, что̀ залѣ́таюⷮ ѿтꙋ́дꙋ пти́цы ра́йскїѧ. и҆пти́цамъ и҆мѧна̀, гама́юсъ, и҆ѳи́никъ, и҆бл҃гоꙋха́нїе чю́дное зано́сѧⷮ.

.ка҃.

Вторы́й ѻ҆́стровъ подвосто́комъ, живꙋ́ⷮ нанемъ васили́ски, лицѐ и҆вла́сы дѣви́чїи, а҆ѿпꙋ́па хо́воⷮ ѕмі́евъ крила́тыⷯ. близъⷤ тогѡ̀ и҆́нъ ѻ҆́строⷡ, а҆внемъ роди́ⷮ че́рвь пѣсо́къ ѕолото́й;

.кв҃.

Ѻ҆́стровъ навосто́чномъ мо́ре, человѣ́цы нане́мъ ди́кїѧ, вла́сы и҆но́гти лво́выѧ. е҆́стьⷤ е҆щѐ ѻ҆́стровъ, а҆вне́мъ чл҃вцы пе́сьи гла́вы. чл҃вцыⷤ вели́ки и҆стра́шны зра́комъ. е҆́стьⷤ і҆ныѧ ѻ҆́стровы мно́ги, вни́хъ же ка́менїе драго́е, и҆бисеⷬ вели́къ ѕѣло̀, ꙗ҆́кѡ жемчю́жина вѣсо́мъ тѧ́неⷮ или́ полꙋпꙋ́да;

Здѣ̀ коне́цъ си́мова жре́бїѧ, ча́сти а҆зі́и;

## Ѡ третїей части землѝ, жребїѧ хамова, ѝже ѝменуетсѧ ѧ҆фрика.

---

.а҃.

Землѧ̀ а҆сирїа великаѧ, издавна̀ цр҃тво си́лное, а҆воинства
ѝѡ҆ружїѧ премно́го. в҆ѣраж вних ѡ҆ви гра́ды бл҃гочести́выя, ѡ҆виж
разныхъ ересе́, внейже бѣ̀ ѝград великаѧ антїѡхїа. многолюдна-
жей ѹ҆кра́шена. ннѣж ѡ҆пустѣла та̀ страна̀ ѿда́ней турских, по-
неж нн҃ѣ подтурскою держа́вою, плодови́таж ѕѣлѡ̀ ѡ҆вощемъ ѝма́-
сличиемъ ѝвиногра́домъ.

.в҃.

Страна̀ палестинскаѧ, внеже ї҆ерусали́мъ бг҃олюби́ваѧ, иж
созданъ бѣ̀ издавна̀, ца́рь ѡ҆те́цъ мелхиседе́ковъ царствова, ѝпо-
то́мъ сау́лъ ца́рь, ѝдв҃дъ цр҃ь возлюбѝ е҆гѡ̀ па́че всѣх. соло-
мѡ́нъ же цр҃ь толи́кѡ е҆гѡ̀ ѹ҆кра́си, ѝстаѧ ст҃ых воздвиже, что̀
толи́кїѧ красоты̀ ѝзда́нїѧ необрѣта́етсѧ вселеннѣй, ї҆всѝ ца́рїе
ѝсра́йлевы, тут цр҃твоваша. палести́нъскаѧж землѧ̀, ѡ҆кругъ е҆гѡ̀
.аі. л. сомно́гими гра́ды, ѕѣлѡ̀ плодови́та хлѣбомъ ѝвино́мъ * ѝско-
то́мъ. чл҃вцыж ѝзраилтянѣ ѻ҆ ннѣж жи́довѣ ѕлонра́вны ѝгор-
ды. разсѣѧ́ны вовсѧ̀ страны̀. воѝеросали́мѣже живут роз-
ные ѧзы́цы, ѝра́зныя вѣры. бл҃гочести́ваѧж ѝерети́ческаѧ.

подданиюж турскаго царя. патриархъже і мітре иині есть вверѣ;

.г҃.

Земля̀ еллинская, внейже град мудрыя афины, иелладское црство и македонское, внѣже бы алезандръ ца́рь македонскій. члвцыж мудры, ифилософству учители. страна̀ иземля̀ пространна. вѣрыж разныя, благочестиваяж іеретическая. плодовитаж всякими овощми, имедомъ ихлѣбом, ипокорны подданію турскому царю, ицаря уних нѣсть издавна;

.д҃.

Страна̀ аравія великая, и горы вней ихождми высокія, и пустыни непроходныя, внѣже исинаская гора̀, что ѿбга тут моисей законъ прия. мітыриж ипустыни многія, іинокѡвъ вних з҃. дань турскому царю дают. питаютжеся ѡвощем. аравляне же вѣрою срацынскою ѕлою, вѣрныхже всегда побивают напутѣх. градѡвъже крѣпких иучения мудрагѡ неимѣют, ноякѡ скот пасутся, земляже пространна иовощна;

.е҃.

Страна̀ филистимія іеламитія, накрай моря стоит черманагѡ, идофарсийскагѡ моря. вѣрыж вних разныя, инравы иѡбычаи варварскія. подданиюж турскагѡ царя. земляж скотна иѡвощна ипространна идолга;

.ѕ҃.

Землѧ̀ єги́петскаѧ ѿчермна́гѡ мо́рѧ, и̂посреднемꙋ мо́рю стоит. и̇здавна̀ царствѡ сла́вное и̂го́рдое, иж нарица́хꙋсѧ ѳараѡ́ны. и̂поработа́шѧ сн҃ы и̂сра́илевы, и̂кжїимъ сꙋдо́мъ вчермнѣм мо́ри потопи́шасѧ. є҆́стьж ꙋ҆них град вели́каѧ а̂лезандрі́а, тꙋт и̂патриархъ и̂вѣ́рных людей мно́гѡ. єги́птѧнеж и̂здавна̀ кмꙋдрости тща́телны, землемѣрцы, и̂звѣздочетцы вних ра́зли́чныѧ. пр жде єщѐ и̇здавна̀ ѿпꙋстѣ́ли ѿримских царе́й. нн҃ѣж подда́нїю покорны тꙋрскомꙋ царю̀, и̂зоѡби́лнаже мѧса́ми, рыбами и̂хлѣ́бомъ вся́кимъ.

.з҃.

Страна̀ ѳиѳа́йскаѧ, и̇здавна̀ царствѡ быва́ло, нн҃ѣж под рꙋко́ю тꙋрскагѡ царѧ̀, и̂ѿпꙋстѣ́ла ѿѳеѳиѡ́пских царе́й. землѧ̀ небедми̇̀ простра́нна, нозѣлѡ̀ плодови́та хлѣбом и̂ѡвощемъ и̂ма́сличиемъ, и̂ꙋкра́шена монастирми и̂пꙋсты́нѧми, вни́хъж мно́жествѡ и҆́нѡкъ спаса́ютсѧ.

.и҃.

Страна̀ ливі́а, простра́нна и̂плодови́та ѕѣлѡ̀ виногра́ды и̂хлѣ́бомъ, и̂такова́ѧ восе́леннѣй неѡ̂брѣта́етсѧ роди́ма. вѣ́рыж вних ра́зли́чныѧ. мн҃тырѐже и̂ѿходных пꙋсты́нь и̂ски́тѡвъ, всѣж
* кі л. премно́жае, * и̂толи́кѡ и҆́ноковъ ꙗ҆́кѡ звѣздъ внб҃си̂, подрꙋ́кою́же впокоре́нїи тꙋрскагѡ црѧ, вѣлцо́въж нелюдно.

.а҃.

Страна̀ вторая ѐѳиѡпїѧ полуденнаѧ, ипространна ивелика. цариⷤ раⷥныѧ. малоⷤ блгочестивыⷯ хртиянъ. нравы иⷯ ивѣры раⷥныⷯ вѣⷬ. поⷣтоюже землею имуриⷩскаѧ землѧ̀. иже всѧ̀ та̀ стран҆ юж҇скаѧ нарицашесѧ испеⷬва. даже иприсоломѡне цр҃ѣ прїиде кнему̀ царица юⷤскаѧ сивиⷣла слышати премуⷣрости егѡ̀, ихрама стаѧ стыⷯ видѣти: егоже узрѣвъ, удивисѧ веⷣми ѡцрк҃ви. ипрорчествовала многиѧ вещи. богаⷮство же дадѐ соломѡну многѡ, иѿиде.

.г҃.

Кралеⷡство папажнаѧ землѧ̀, велика ипростронна, намысу̀ великагѡ морѧ. вѣраⷤ внеи евангилицкая, толикоⷤ горды имѣюⷮ нравы, аще приѣⷥжїе гѡсти кои иⷯ вѣры неучнуⷮ вѣровати, иони̑ униⷯ наглакаⷯ бумаⷤныѧ шлыки̑ зажигаюⷮ, иѿтогѡ̀ иⷥгараюⷮ. изоѡбиⷧнаже плодоⷨ всякимъ, ибогата вемѝ.

.а҃і.

Землѧ̀ ѳиническаѧ, иаⷨморїѧ, простраⷩна иширока. изоѡбилнаⷤ звѣрми ирыбами, понеже близъ морѧ, ирѣкъ великиⷯ, изоѡбиⷧноⷤ хлѣбомъ ивсѧкими плоды̀. вѣрыⷤ смѣсныѧ блгочестиваѧ иеретическаѧ. члвцыⷤ небоиⷩскїѧ, нокупецкїѧ. новладѣюⷮ ими, оби страны̀ ваⷬвары, здругую страну̀ ѐѳиѡпляне. идутъⷤ ѿниⷯ прѧныѧ зелья, корица, игвоⷥдика, иинбе́рь, имушкаⷮ, иблговонныѧ арамат́ы, исахаръ;

.ві.

Землѧ срацынскаѧ, вѣра ж и ꙗзыкъ бусорманско. людей болши конских, и купецких менши. бѣгают же в кораблех по морям, и грабят тoговых людей. такѡ и воюют по странамъ, и тѣ корысти добывают. а преже сегѡ турскїи цар тут бѣ и жилище имѣл, понеж единѡ их колѣно. ниѣ ж взя црь град.

.гі.

Землѧ барбариѧ, сирѣчь татарскаѧ, вѣра и ꙗзыкъ бусорманскїи. нравы ж и чл҃цы ꙗкѡ срацынскїѧ. тако ж и кнѕи вних властвуют. оружны и ратны коньми и корабли, бой чинят и вы ѣзжают на великое море окїанъ, и многиѧ корабли громят. имѣют у себѧ многиѧ полоняники многих ордъ. нравы ж жестосерды и яры. женъ имѣют у себѧ многѡ. и слабы к тѣлесным скверамъ. землѧ ж изоѡбилна всякими плоды и виномъ.

.ді.

Землѧ уд онскїи ⁘ ѧзыкъ, лежит подле велико морѧ окїана, протянулася до єѳїопскїѧ пучины. человѣцы самовластны, царѧ над собою неимѣют, нравы ж и обычаи немецких людей, и покорны цесарю и папѣ римскому, іины м, вѣра ж евангилицкаѧ и калвинскаѧ, и прочїи ересей;

.еі.

* .гі. л. * Црство магдайское ⁘, стоит на единомъ острову на мори полуденномъ, войны ниск ѣм неимѣют, вси у них люди купецкїѧ, нравы и ѡбычаи в них египецких людей, понеже и ѡ роду фараѡ-

нова бяху. градовъ же и крепостей не имеют, понеже обливана велики морем, и от иных земель удалело. вера же в них, служат солнцу и огню, прилежат звездочетию и волхвованию пространно и до того;

.ѕі.

Тамже остров человоядцы нарицаемыя на фарсийском мори. человеческия и всякия зверей и скот плоти вкушают, и кровь пьют. дивии же и злонравни. вера же кумирская бяше. есть близ того другии остров, иже родится корица, и гвоздика, и инбирь. есть же и иныя островы малы, иже не есть человек. да в тойже части африки по другую страну на понтийском мори есть остров кипрский, и имать на себе толико м градов, и люде множество. и зобилен всем. веры разныя, благочестивыя и еретическия. покорен же остров тот подданию папы римскаго. есть же близ того киликия остров люден и плодовит.

.зі.

Да на том же море есть остров критский, и имеет на себе ке градов. язык же свой имат. веры же разныя, благочестивая же и еретическая. и зобилен же плодом всяким. есть же тут остров милит. немного люде веры же розныя. язык же еллинский.

.иі.

Да на томже мори есть остров троя ани не пуст. бывало царство славно и храбро, но от еллински царей розорено. да

близкоже того ѡстрова есть, остро еѳесъ славный многолюденъ. нравыж и учение еллинское, вѣраже, благочестивая, маложе разныхъ иныхъ вѣр ересей. покоренже подданию турскаго царѧ. обиленже обоцемъ, ипрѧнымъ ѕелием.

Здѣже конецъ части афрікѣ, хамову жребию;

## О четверто части* новыѧ земли, яже именуетсѧ америка, називападѣ. начнемже о ней сказывати;

.а.

Земля новаѧ, островъ америка назападѣ, великъ вдолготу ившироту, что такова острова нѣсть пространнѣе. члвцыж нанемъ мали, имногω внемъ орѣховъ, имушкатовъ, имасличїѧ. члвцыж дики, питаютсѧ иодѣваютсѧ ѿзвѣрей иѿрывъ. нѣж покорны шпанскому королю.

.в.

Землиж гроенскаѧ†, островъ великїи пространныи. икнязи многиѧ имъ владѣют. вѣраж вних римскаѧ инемецкаѧ. нравыж

* .ді. л. имут * разныѧ. искою землю приѣзжих мало пущают. естьж униx ипристаницa корабленыѧ, имнтыр есть авнемъ, а чернцовъ, латинскїѧ же вѣры иныѧ. илежит тут стый ѳпълъ фомa.

---

*) свѣта зачеркнуто

.г҃.

Землѧ̀ о̑стровъ а̑мразилскїи, чл҃цыж ди́ки, пита́ютсѧ звѣр-
мѝ и̑ры́бами, живут самовла́стнѡ, вѣрыж и̑гра́моты у̑них нѣ́сть.
е̑́стьж є̑щѐ близ тогѡ̀ землѧ̀ а̑ндалу́зиѧ, нра́выж и̑житїѐ тѣхже
чл҃къ. а̑кто̀ книмъ прїѣдет, и̑о̑ни̑ тому̀ и̑покорны, а̑роди́тсѧ ѹ̑них
ма́сличиѧ и̑ѡвощѐвъ надревесѣх мно́го вся́кихъ.

.д҃.

О̑́стровъ но́ваѧ и̑спа́нїѧ, и̑дру́гїи о̑́стровъ но́ваѧ фра́нцыѧ,
потому̀ та́кѡ, что̀ тѣ̀ не́мцы тѣ̀ о̑́стровы нашлѝ и̑ѡвладѣ́ли,
и̑своѝ крѣ́пости поста́вили и̑лю́ди, длѧ̀ тогѡ̀, что̀ копа́ют тут
руду̀ ѕлату́ю и̑сре́бряную. мно́гож и̑ме́да безчи́слено, чл҃къже
нѣ́сть никаких.

.є҃.

О̑́стровъ землѝ перво а̑сі́йскїѧ ✝. чацыже нане́мъ малоу́мныѧ.
гра́моты нѣ́сть и̑вѣ́ры. пита́ютсѧ ры́бами и̑звѣрми̑. ј҃е́сть ѹ̑них
ѕеро вели́кое, и̑кругъ того̀ е̑́зера ѕлата́ѧ руда́, и̑рѣко́ю проход
къмо́ре. и̑даю́тъ да́нь королю̀ шпанскому ту̀ ѕлату́ю руду̀. ктомуж
ѣздят книмъ ј҃иныѧ не́мцы поту̀ ѕлату́ю руду̀, и̑натова́ры
мѣню́ют.

.ѕ҃.

О̑́стровъ ѻлар҃ійское ✝ княжестьѡ̀, простра́нен и̑вели́къ, вѣ́ры
у̑них и̑гра́моты никаки́ѧ нѣ́сть, пита́ютсѧ звѣрмѝ и̑ры́бами

и̇ѻ̓вощей, и̇ торговати кни́мъ ѣ́дꙋтъ и̇зъ ины́хъ о̇́рдъ и̇ госꙋдарствъ. а̇ ка́менїа и̇ же́мчюга ꙋ̇ ни́хъ роди́тсѧ мно́го.

·з҃·

Ѻ̓стровъ коне́цъ а̇ме́рики, в ни́хже чл҃цы живꙋ́тъ, и̇ кнѧзе́й на́ со́бою и̇мѣ́ютъ, и̇ пита́ютсѧ звѣ́рми и̇ зе́мными пло́ды, и̇ ѣ́здѧтъ кни́мъ и̇з мно́гихъ госꙋда́рствъ по ма́сло древѧно́е и̇ ѡ̇во́щи, и̇ прѧ́ныѧ зе́льѧ, то̀ е̇́сть шафра́нъ, мꙋска́тъ, гвозди́ка, ѻ̇рѣ́хи;

·и҃·

Ѻ̓стровъ страна̀ е̇ѵ̓стралїа пространенъ ѕѣло̀ и̇ ве́ликъ на полꙋ́деннѡмъ мо́ре, та́мо пода́сѧ. ѻ̇бы́чаи ꙋ̇ ни́хъ тако́въ и̇ нра́въ, во свою̀ зе́млю вда́ль непꙋща́ютъ никого̀. а̇ то́ргꙋютъ на при́стани́щахъ кора́бленыхъ ꙋ̇ мо́рѧ, и̇мѣ́ютъ на́д собо́ю держа́телей, и̇ гра́ды тве́рды, и̇ се́ла ве́лики и̇мѣ́ютъ, и̇ хлѣ́въ и̇ ѡ̇во́щь роди́тсѧ. вѣ́ры же ꙋ̇ ни́хъ ра́зныѧ, а̇ бл҃гочести́выѧ вѣ́ры ни́нѣ нѣ́сть.

·ѳ҃·

Е̓́сть же о̇́стровъ, слове́тъ земля̀ те́мнаѧ. е̇́сть та́мо и̇́ныѧ о̇́стровы, то́лкѡ пꙋсты́ѧ, те́мнаѧ же потомꙋ̀ слове́тъ, что̀ тꙋ́ды зимо́ю слнце незахо́дитъ. потомꙋ̀ что̀ ни́ли́сь о̇нѝ за за́падомъ к полꙋ́нощи. а̇ сл҃нце зимо́ю хо́дитъ на высоча́йшихъ степе́нехъ полꙋ́днѧ. а̇ лѣ́томъ тогда̀ быва́етъ ꙋ̇ ни́хъ со́лнечнагѡ * свѣ́та то́лкѡ

* е҃і л. немно́гѡ. а̇ дѣ́лаютъ о̇нѝ со свѣ́щами сꙋ́кна, и̇́ныѧ до́брыѧ па́волоки,

и҆ку́пѧⷮ ꙋ҆ниⷯ вомно́гиѧ страны̀. Здѣ́же коне́цъ всѣⷯ четы́реⷯ ча́сте҃ землѝ сегѡ̀ свѣ́та, и҆вели́киⷯ цр҃ⷭтвъ и҆кролеⷡствъ и҆стра́нъ, и҆ѻ҆строво́въ вели́киⷯ, вко́иⷯ чл҃цы житїѧ̀ и҆́мꙋⷮ. малыⷯ же ѻ҆строво́въ и҆беⷡчеловѣ́чныⷯ невоⷥмо́жнѡ ѿписа́ти, и҆лѝ бꙋ́деⷮ гдѣ̀ вда́лѣ вели́кого мо́рѧ ѻ҆кїа́на, чл҃кѡмъ всѧ̀ та̀ сꙋ́ть непостиⷤна, нопребл҃гоⷨⷹ, бг҃ꙋ та̀ всѧ̀ сꙋ́ть є҆ди́номꙋ вѣ́дома;

## ҆Оописа́нїе гла́въ збѓомъ ст҃ы, ѡ҆бде́ржа́щїса е҆вкни́зѣ се́й ко́змогра́фїи, є҆́же є҆́сть во ѡ҆писа́нїи сегѡ̀ свѣ́та зе́мель. пе́рвое.

.л̃. Ѿ александріи восточной странѣ. ли, ркг̃.

.л̃а. Ѿ барабанском княжествѣ. ли, ркд̃.

.л̃в. Ѿ галиском гра^ф^ствѣ, и галанское то^ж^. листъ, рке̃.

.л̃г. Ѿ зеландском гра^ф^ствѣ. листъ, ркѕ̃. л. ѯ҃і

.л̃д. Ѿ геландрийском княжествѣ, з гра^ф^ством сутфа^н^ским да з господством оверисе^л^ским, листъ, рки̃.

.л̃е. Ѿ артеском гра^ф^ствѣ, да ѿ камерацен^н^ском кня^ж^ствѣ. листъ, рки^ж^ на оборотѣ.

.л̃ѕ. Ѿ га^н^нонском гра^ф^ствѣ, с намурценским гра^ф^ством. листъ, р̃л.

.л̃з. Ѿ намурценском гра^ф^ствѣ. листъ, р̃л^ж^ на о^б^.

.л̃и. Ѿ люценбурском княжествѣ да ѿ тревирско̃ ѡбласти листъ, р̃ла.

.л̃ѳ. Ѿ кня^ж^ствѣ ли^м^бурском, листъ, р̃ла^ж^, на о^б^.

.м̃. Ѿ британских островѣх, то̀ е̃сть, ѿ аглинском, и ѿ прочих. листъ, р̃лв.

.м̃а. Ѿ гиберніи, или ирлянском королевствѣ. листъ, р̃лѕ.

.м̃в. Ѿ шкоцком королевствѣ. листъ, р̃лз.

.м̃г. Ѿ камбріи, или валіи. листъ, р̃лѳ.

.м̃д. Ѿ дацком королевствѣ. листъ, р̃лѳ^ж^, на о^б^.

.м̃е. Ѿ шлезвицком княжествѣ. листъ, р̃мд.

.м̃ѕ. Ѿ го^л^штанском княжествѣ. листъ, р̃мд^ж^.

.м̃з. Ѿ ѳіѡніи ѡбласти, и ин ѡбласти. ли, р̃ме.

.м̃и. Ѿ пруской земли. листъ. р̃мѕ.

Наконе́цъ се́й кни́ге сло́во сове^р^ши́телное, кне́мъ же воспомина́етъ ѡ҆ра^з^ру́ше́нїи ц҃р҃твъ и҆княже҃ствъ. ли́стъ, с҃н҃з,

л. ѳ҃і

ѠПИСА́НЇЕ СЕГѠ СВѢ́ТА ЗЕ́МЕЛЬ, ЙГДРТВЪ ВЕЛИ́КИХЪ.

геѡграфїа. писати же глаголатъ довлѣетъ сице читателю.

Пе́рвая ча́сть земли̑ є̂у҆ро́пїя. вто́й ча́сти всѣ̑ хрⷭ҇тїя́нскїя гдⷭ҇ртва. вначáлѣ цы́саря хрⷭ҇тїя́нскагѡ предисло́вїе, а҆ще́лиже у҆́же цы́сарская держа́ва болша́я ча́сть поборо́чена внеме́цкое владѣ́нїе. а҆то̀ неме́цкое гдⷭ҇ртво ро́здѣлено вра́зныя ча́сти. и҆каки́мъ ѡ҆бы́чаемъ то̀ ра́здѣле́нїе чита́телю вразумѣ́нїе привести̑ хощу̀ я҆вѣ́ственнѡ, и҆предѡчи́ма вся́кого чита́теля предста́вити, кото́рымъ ѡ҆бы́чаемъ немѣ́цкую зе́млю цы́сарскою во́тчиною называ́ютъ, са́мъ нн҃ѣ свои́ма ѡ҆чи́ма велеу́мный мно́го смышле́ной чита́телю у҆ви́дишь и҆ра́зсу́дишь. кото́рые сто́лные го́роды втой земли̑ быва́ли, а҆нн҃ѣ всѐ то̀ перемѣни́лось. и҆є́сть ли вче́мъ бу́детъ како́е неи҆спра́вле́нїе моѐ. поне́же вомно́гихъ лѣ́техъ вездѐ быва́етъ премѣне́нїе. и҆а́зъ ѡ҆то́мъ ласка́вый чита́телю прошу̀ твоея̀ любвѐ непоза́зри

мнѣ в'томъ, поне что пре зацѣсаремъ бывало, аннѣ нѣтъ, ачего преже небывало, то уного ннѣ есть. во многия лѣта войнами перемѣняется, втомъ наткое разсуждение полагаюся: самъ разсуди. токмо ѿтомъ пишу которыя области бдревния лѣта бывали вдержавѣ самого цѣсаря, аннѣ многие княжства играфства ѿцѣсаря будѣлы раздѣлены. иным заслужбы, аинымъ для нѣкиихъ разных причин. имнѣ того впостоятелно твердости івѣчномъ утвержении поставити иписати немочно, нетокмо повся лѣта, но иповсия дни премѣнение всему бываетъ, какимъже нибуди обычаемъ тое цѣсарския державы. чинъ немецким обычаемъ предтвоима очима представляю;

Глава
И Цесарь всему цѣсарству глава. имѣет подсобою три начальства. накоторых все цѣсарство стоитъ. вовсяких великих чинѣх. То есть, з курфирстов, которые припапѣ римскомъ грогорие, і устаблены.

л. к а҃сз҃г год, ацѣсарем карломъ д҃м то уставление подтвержено;

Курфирсты.

а҃ Архиепкпъ могунской римского цѣсарства, арцы канцлеръ, кнемецкой земли. в҃ Архиепкпъ трекиренской, арцы канцлер арианцужского гартка дабрелатенского королевства. г҃ Архиепкпъ кологневско, римского цѣсарства, арцы канцлеръ вовсей италии. д҃ Король чешской римского цѣсарства, арцы

чашникъ. е Граф полатынской ренской римского цесарства арцы крайчей. ѕ Князь саской римского цесарства арцы маршалокъ. з Изаргралъ крандербурской римского цесарства арцы коморник. И тѣ курфирсты вовремя безцесарственное нацесарство цесаря обирают. а естьли небудетъ цесарского прироженія. тогда из них з ми нацесарство, ат курфирста ѿбираютъ. аналегѡ мѣсто иного курфирста. ставят. иных архиепископъ д. епископъ, мѕ. свѣтского, сирѣчь духоного чина архимаритов јигуменовъ неисчетное множество. амирского чину: то есть кнзей, маргрфовъ, рыцарей многое множество. около рѣна рѣки вольних цесарских городѡвъ, пд.

Ѿвеликих государственных головных дѣлех которые вовремя покою ивовремя войны вцесарском государствѣ дѣются совѣтуют, приговаривают встолномъ вволномъ великомъ городѣ всирѣ вцесарской коморѣ сирѣчь в думной полате; Первый судія, или граф многоразумителной муж которого вы стакое великое дѣло стало. акнему приданы ѿт цесарского величества два мужа графского рода. аверхъ тѣх приданы дваже дохтуры ученые вовсяких дѣлех разсудителные мужи адва мужи ѿземских людѣ, ѿвсего цесарства ученые ж люди. рыцерского ишляхетского рода учены люди. јѿвсякого чина вышенменованных подваже члка. аверхъ тѣх ѿвсякогѡ курфирста по члку честныхъ ж учены людей шляхетского рода. втомъ городѣ спирѣ вполатѣ цесарской всякие великїе к судебной ѿ земнаго чина

головныѥ дѣла гдⷭ҇твенныѥ и земскіѥ судятся науд҇ѣлних княѕе́й
и наградовъ, и inakovakoго чина великородныхъ людей,
и на самого цѣсаря бовидѣ тѣх изранных
людей разсужденіемъ росправы во
всяких дѣлех бывают;

л. ка Гл҇а в. Начнемъ ѡ рим҇скомъ прⷭ҇толѣ.

Римскагѡ гдⷭ҇ртва столица раздѣлена есть на запад и на восток, везд многолюдствіемъ исполнена, ѿвсюду приездъ и ѿездъ и зрозных гдⷭ҇ртвъ всегѡ свѣта. и после рим҇скаго преселенія не могли избрати никоиталіи нигдѣ инде подобного мѣста цѣсарской столицѣ быти, яко же вгерманіи людно и крѣпко, и во всем ѕѣло угодно. и перва вгерманію цѣсаремъ нареченъ фрянцуж҇ской король карелъ великіи. тотъ карелъ родился вгерманіи, вгороде игге тамъ ѿмогитскогѡ города в мили. и по днесь втомъ городе гдѣ онъ родился полаты егѡ стоят ѕѣло стройны. ѿкорене того карла великого цѣсарствовахү, р лѣт. а какъ карлова рода нестало, избранъ нацѣсарство фрянкольскіи кнзь кондратъ. послѣ того цѣсарь ѡтомъ доведался ѡизмѣне противъ себе рим҇ского сенатора кресценцыя. что онъ думалъ цѣсарства доступать. и тот цѣсарь походил по римъ войною, и римъ взял. и папу григорья на то привел что натомъ установили вввки рим҇ского цѣсарства столицѣ вгерманіи быти, и поднесь цѣсари хрⷭ҇тіянскіе вгерманіи столицу свою имѣют. и вныне шние времена германское

гсдрътво ѿ бга обдарено̀ всѣмъ, изрѧднымі красови́тыми города́ми ипригородками, ивсѧ́кими стро́йными крѣпостмѝ ўкра́шено. италиа́нское, ифрѧнцужское ишпанское гсдртва ничи́мъ не превосхо́дѧт. волних сто́лнихъ городѡвъ считаетсѧ, п҃д го́родъ. вгерма́нїиже сла́вные рѣки, дуна́й, ре́нъ, а̂маѳі́усъ, ме́нсъ. не́кар, ла́ба, свенсусъ, висургисъ, ви́сла. а̂дуна́й рѣку̀ приро́вниваютъ к҆вели́кой рѣкѐ ни́лу. а̂та̀ дуна́й рѣка̀ течетъ скро́зь мно́гїѧ гсдртва, разных наро́дѡвъ, си́рѣчь швабскую, а̂встрїа́цкую, ўгорскую, болгарскую зе́мли, инедоходѧ̀ до́морѧ, ѯ҃ вели́кихъ рѣкъ всебѧ̀ со́бравъ, пото́мъ в҆чермное мо́ре впа́дает е҃ ю ўстьи.

Sпероспурско костел ѕѣлѡ̀ пречюднагѡ мастерства поставле́нїе, строе́нїемъ икрасото́ю сла́венъ, ипохвалы̀ досто́инъ. ўкосте́ла тогѡ̀ колоко́лнѧ, и́стинно досто́йна ўдивле́нїю, вовсе́мъ свѣте такова̀ пречюднаго дѣла ма́ло подобна тому̀ дѣлу нивгерма́нїи, нивофранцыи нивоиталїи нѣт. ѿса́мыѧ подшвы да́же доверха̀ ка́менїе прорѣзны́ѧ скроз. всѧ́кїѧ разныѧ травы̀ ичеловѣческїѧ персо́ны извѣри иптицы выре́заны, прехитрым дѣломъ. скроз тѣ̀ прорезные ка́менїе вѣтръ прохо́дит. всход нату̀ колоколню четы́рьми лѣствицами, вся́кою лѣствицею двумъ члкомъ в҆мѣсте итѝ мо́чно. нато́й колоколнѣ ўстро́ены часы̀ || предивнагѡ мастерского смы́сла. л. кв

Нынѣ коѡбычаемъ та́мошних жи́телей присту́пимъ. Герма́ны вовся́ких дѣлех крѣпкостоѧтелны. во́зрасту высо́каго, вол-

шая часть серогла́зы. кво́ю против непрїятеле сверѣпы, же́стоки насту́пчивы. навойнѣ ве́селы хи́трости илукавства всевѣ неимѣютъ. са́мымъ простымъ ѿкры́тымъ срцемъ ковсѣм вправдѣ постоятелны, любо́вны, ла́сковы, добророднцы. болшая статя о̂хо́та их квоинским дѣла́мъ. татвы иразво́ю иникакова̀ воровства̀ ѿнюд незна́ют. а̂когда̀ долгое вре́мя воины̀ у̂них нискѣмъ нелучи́тся, тогда̀ втоскѣ̀ івсѣтованїи пребываю̀т всегда̀ войны̀ жела́ютъ. са́ми навойну̀ задира́ют. а̂ма́терей ижéнъ своих івся́кой же́нско пол у̂ча́тъ ѣствы устра́ивать воинским ѡ̂бы́чаемъ, чтоб их тѣ̀ ѣствы квойнѣ̀ о̂хо́чими чинили. а̂по́сле ядéнїя ипитїя втрубки тру́бят ивсурны иполита́врамъ вьют воинскимъ о̂бы́чаем, заре́ьками нако́нѣх рыщут, ишпа́гами івся́кимъ воинскимъ ѡ̂ру́жїемъ, шурму́ют ивинтуют. вовсе́мъ воинским спра́вамъ послѣдствуютъ. безстрашны, дерзнове́нны, ра́нъ нестрашатся. ісме́рть низа́што ста́віят. другъ здру́гомъ ча́стые поединки чинят, хра́бры иму́жественны ковся́кому о̂ру́жїю извы́чны иумѣющи;

ѡ

Что́же речéмъ ѡ̂германских воинских ѡ̂ру́жїях, древка короткие дацит, у̂вся́кого самострѣлы. а̂са́ми впанцырях. ло́шади покрываю̀т попо́нами у̂стро́енными, шпа́гою попоны проколо́ть немочно. а̂пѣшие лю́ди влéгкомъ вкороткомъ платьи, лéгкимъ стро́йством. смѣлы. ѡ̂ру́жїе пѣших, самострѣлы, щиты̀, пи́саны

ра́зными кра́сками. а̂кото́рой навою̀ хра́бро и̂му́жественнѡ слу́-
житъ. тотъ и̂сла́вы себѣ̀ доступа́етъ, хотѧ̀ и̂проста́го чи́на, и̂но̀
того̀ вели́кою че́стїю возвыша́ютъ, даютъ рыцерство, а̂потомъ ј҆вграѳ-
ское достои́нствѡ прихо́дитъ. а̂кого̀ навою̀ хра́бро бьющагосѧ
у̂бьютъ. и̂тогѡ̀ свели́кою че́стїю стрyбы̀ и̂сурны похоронѧ́ютъ,
и̂мнѧтъ что̀ о̂нъ нато́мъ свѣ́те за́ту̀ е̂гѡ̀ хра́брость вчестѝ ве-
ли́цѣмъ и̂ра́дости пребыва́етъ;

Чи́нъ жени́тбы ихъ, му́жеско полъ въ ке҃ лѣтъ. а̂женско въ зри.
к҃ лѣтъ, посѧга́ютсѧ. а̂кото́рой доженитбы впаде́тъ вблудъ. то
и̂мѣютъ завели́кое позорное безче́стїе. а̂же́нятсѧ ненадѣпоту̀ зрѧ
то́кмѡ поотечеству. чюжеродства ѿнюдъ небыва́етъ. а̂е́сть ли и̂лу-
чи́тсѧ тако́е нечестовное дѣло. тогда̀ такову̀ жену̀ предвсѣмъ ми-
ромъ поста́вѧ обнажа́ютъ и̂власы̀ обрѣзываютъ, и̂ѿдаютъ || му́жу е̂ѧ л. кг
и̂мужъ еѐ ведучѝ вдо́мъ сво́й, и̂у́лицею противъ вся́кого двора̀ бье́тъ
плетмѝ, чтоб и̂ны́ѧ нато̀ смотрѧ̀ ка́ѧлисѧ. новорожде́нныхъ младен-
цѡвъ чюжи́мъ млеко́мъ некормѧтъ, и̂великородные люди всѧ́каѧ
ма́ть свои́мъ млеко́мъ кормитъ. заѣзжихъ и̂захожихъ люде́й вдо́мы
своѝ че́стнѡ прїима́ютъ. пи́ща ихъ, мя́со, сыръ, и̂млеко̀. пива̀ ѧ҆чме́н-
ныѧ варѧтъ. никото́рой народъ тако́въ нелюбо́венъ. госте́й ксебѣ̀ при-
зыва́ютъ, и̂дру́гъ ко́другу ча́сто вго́сти ѣздѧтъ, ј҆гостя́тъ. дру́гъ
дру́га нивче́мъ необсуждаютъ. дне́мъ и̂но́чью пиру́ютъ, и̂прохлаждаютсѧ.
платье но́сѧтъ, болша́ѧ о̂хо́та ихъ и̂скож лосинныхъ, и̂еле́ньихъ, и̂суко́н-
ные. и̂ спа́лныѧ о̂дѣяла ихъ ко́жаныеже, совсѧ́кихъ кож. та́кожде
ѳранцу́жане тѣмъже о̂бы́чаемъ платье но́сѧтъ. мужеско по́лъ коро́т-

кое, аже͏ⷩскоⷱ по͏ⷣдо͏ⷣгое. а҆се́лскїѧ и҆деревенскїѧ лю͏ⷣі, тако́еже пла͏ⷮе но́сѧ͏ⷮ, какъ и҆везд̾ѣ. и҆спе́рва ге͏ⷬма́не быва͏ⷧи простова́ты, никакова̀ хи́трого масте͏ⷬства̀ ѿню͏ⷣ ничего̀ незна́ли. а҆ны҃ѣ таковы̀ пре-хи́трые ма́стеры, всѧ́ки͏ⷯ премꙋ͏ⷣры͏ⷯ ѕѣлѡ̀ и҆скꙋ́сны͏ⷯ. и҆знача́ла по́ро͏ⷯ дѣлать забеде̑, и҆часы̀ предивныѧ, и҆всѧ́кїѧ рꙋды̀ пере-пꙋскныѧ. ј҆ины́ѧ всѧ́кїѧ прехи́трыѧ дѣла̀ всѐ вге͏ⷬма́нїи, си́рѣчь внѣмца͏ⷯ. и҆вовсе́мъ свѣте таки͏ⷯ премꙋ͏ⷣры͏ⷯ ма́стеровъ нѣтъ. всѣ͏ⷯ реме́слъ ге͏ⷬма͏ⷩскаѧ си́рѣчь неме́цки͏ⷨ землѧ́мъ† ма́ти во-се́мъ свѣте ѡ҆бни͏ⷯ сла́ва и҆похвала̀. вге͏ⷬма́нїи роди́тсѧ вино-гра͏ⷣи мно́жество. зо́лото и҆серебро̀, мѣдь, и҆ѻ́лово, желѣ́зо, и҆всѧ́киѧ рꙋды̀, рꙋ́ть, кꙋпоро́съ, квасцы̀, кра́ски, ра́зныѧ кпи-са́нїю па́че мѣ́ры до́брые, несказа́емое мно́жество, и҆всѧ́ки͏ⷯ ра́з-ны͏ⷯ веще́й, ꙗ҆̀же сꙋ́ть напотре́бꙋ чл҃ческомꙋ естествꙋ̀, всего преи҆зоѡби́лное мно́жество. и҆нѣсть тогѡ̀ чего́бы вге͏ⷬма́нїи неродилось;

Вцѣса͏ⷬской де͏ⷬжа́вѣ влеѡ́дꙋце͏ⷩскоⷱ ѻ҆бласти, ри͏ⷨски͏ⷯ ст҃ы͏ⷯ мо-щей мно́го. а҆вго́ра͏ⷯ рꙋды̀ всѧ́кїѧ, ꙗ҆́же е҆́сть ѕоло́тыѧ, сре́брѧныѧ, желѣ͏ⷥныѧ, сви͏ⷩцо́выѧ. а҆ѕо́лота чи́стого вгора͏ⷯ нахо́дитсѧ мно́го, и҆ка́мень мрамꙋ͏ⷬ бѣлой и҆алака́стръ, и҆стого ка́менѧ велмо́ж-ны͏ⷨ лю́де͏ⷨ гро́бы дѣлаю͏ⷮ. и҆но́й е҆́сть ка́мень вгора͏ⷯ высо́ки͏ⷯ, до-быва́ю͏ⷮ е҆го̀ свели́кою нꙋ͏ⷤдею и҆стра́хомъ. ка́мень то́й гори́тъ ѧ҆́ки дре́во. копа́ютъ е҆гѡ̀ мно́жество, мно́гїѧ корабли̑ нагрꙋжа́ѧ ѿво́зѧ͏ⷮ воѡ҆кре́стныѧ гд҃рства, навсѧ́кой го͏ⷣ зато͏ⷮ ка́мень е҆́млю͏ⷮ

по р҃ ѕолотых червонных. именуется тот ка́мень уголь леодиценско. ка́къ испе́рка великимъ пла́менемъ разгори́тся и пыла́етъ,
и ничемъ его̀ угаси́ти невозможно, разве ма́сломъ деревянным,
или каки́мъ нибуди. а водо́ю угасит не́мочно, от воды̀ пуще горит, жарча́е всяких дро́въ гори́тъ. леодиценскіе трѝ посло́вицы, л. кд
меж собо́ю говорят: то̀ есть хлеб хлеба лучши, желе́зо желе́за тверже, огнь о̂гня̀ жарча́е. си́ла и мо́чь того̀ ка́мени, изначала показала сѧ. а҃ѕ҃і го́да, не́кіи члвкъ ми́мо и́де путеше́ствуя
издалныя страны̀, та́мошнему кузнецу̀ дадѐ не́что желе́зное
де́лати, и ненаро́чнымъ де́ломъ, лучи́ся то́тъ ка́мень близко
огня̀ положи́ть с у́гольемъ, и а́біе разгоре́ся, и бысть жа́ръ па́че
у́голнаго о̂гня̀. и от того вре́мяне позна́ся си́ла и у́го́дье того̀ ка́мене. агли́нской до́ктур и ва́нъ ма́ндевил прише́л, и разсмотрил мно́гие градтка, и никото́рого градтка такова̀ уго́дного и вовсе́мъ пожи́точнаго, как та̀ лао́диценская о̂бласть ненашел. красота̀ ме́ста
того̀ и здра́віе члческаго, і во́лность в житіѝ і в любвѐ члческой.
ту̀ о̂бласть та́мошніе жи́тели называ́ют, рай поко́ной, сто́лной
город тоѐ о̂бласти, лео́динумъ и́менуется. о̂коло того̀ города,
в҃і ве́рстъ. в том городе све́рхъ иных ка́менных зда́ней высоко̀ поста́вленые похва́лные ѕело̀ преди́вного поставле́нія, е̂пскпьскіе пола́ты. собо́рной костел свята́го ламберта, тому̀ стому
ламберту всѝ гра́жане ве́ру держа́тъ. в то́мъ косте́ле сосу́ды
многоце́нныя, от зла́та и сребра̀ и ка́менія мно́гоценнаго, и мно́гие сокро́вища. в то́мже косте́ле о̂браз великому́ченика хрто́ка

георгія былит счистаго ѕолота, аки живъ наконѣ. абылитъ повелѣніемъ бургунского князя карла. втомж городѣ, д кляштооры архимаритскія, абних книжное сокровище неудобь сказаемое множество всяких премудрых филосоѳских ибгословских книгъ украшенных ѕолотомъ исребромъ икаменіемъ дорогоцѣннымъ. епкпъ тогѡ града титумъ имѣетъ княженецко. втомъ городе свои бурмистры, ипод бурмистры, јвсякіе началные люди красуждению градских иземских ивсяких дѣлъ. гражане вовсяких волностях довольствуют, никимъ ѡбладаеми. цѣсарю токмо вовремя войны скѣмъ нибуд, людми иденгами пособствуют. авовремя покоя ѿвсего волны. изначала втомъ городе славное филосоѳское ибгословское ученіе бывало, единаго времене училисъ филосоѳской премудрости, ѳ королевичевъ разных гдртвъ. лд удѣлних княженецких дѣтей. ко граѳских сыновей кромѣ иных великородных людей дѣтей. бургунской князь карелъ обявя причину епкпу того града. игород тот смѣщаны осадилъ, исовсемъ разорилъ. асѕг года. насемме кларемонскомъ совѣтоваху многие короли икнязи хртиянскія ѿсвобожденіи стой

л. ке земли ѿвевкожных невѣрных поганъ||јвто время свѣтло славно богатырь лотаринско кнзь готефриду, удумал ити свойском хртиянскимъ противъ невѣрных, исвое княжество продал епкпу леодиценскому, напоемъ ратным людемъ, илутчей славы доше, тот кто продал для всего хртиянства, атот который купил для свое толко корысти. иегда пойдоша своском наневѣрных поганъ, јерусалимъ ѿрукъ их свободиша, ивидѣша егѡ кнзя

готеѳриздa завѣру хрⷭ҇тиянскую крѣпкостоятелство, и҆храбрость и҆му́жество, и҆разсмотрѣли вели́кое досто́инство. и҆всѣ королѝ и҆кн҃зи и҆зъбра́ху е҆гѡ̀ наіеруⷭ҇ли́мское црⷭ҇тво, е҆муж и҆нехотѧ́щу. іввѣнча́нъ црⷭ҇кимъ вѣнцем, во́градѣ іеруⷭ҇ли́мѣ. и҆дѣ́же гдⷭ҇ь на́шъ іи҃съ хрⷭ҇то́съ вѣнча́нъ терновымъ вѣнце́мъ; е҆́сть вто̄ о҆́бласти и҆сто́чникъ сомно́гими прото́ки, вода̀ вне́мъ здра́ва и҆свѣ́тла, поле́зна ѕѣло̀ чл҃комъ у҆тро́бу чи́стит, и҆триднѐвную трѧса́вицу и҆згонѧ́етъ, и҆ко́лотье у҆чл҃ка ѹ҆здра́вливаетъ. ка́къ та̀ вода̀ ѿо́гнѧ у҆́чнетъ кипѣ́ть, тогда̀ быва́етъ мутна̀, а҆ка́къ у҆студитсѧ, тогда̀ быва́етъ красна̀. ѿто́мъ и҆сто́чникѣ преди́вно пи́шут, мно́гие не́мощи и҆болѣ́зни чл҃ческіѧ ра́зныѧ у҆здра́вливаетъ. втоже о҆́бласти влѣсах ардуенских руды всѧ́кіѧ су́ть.

Вцѣсарской держа́вѣ вмурессенскомъ грасствѣ, е҆́сть город а҆кле́нъ, вел҃ми и҆зрѧ́денъ. повѣ́трее вне́мъ здра́во и҆легко̀. о҆́коло по́лѧ веселова́тыѧ хлѣборо́дныѧ. древеса̀ всѧ́кіѧ ра́зныѧ красноцвѣту́щіѧ бл҃гоѹха́нныѧ. о҆вощей всѧ́ких ра́зных родитсѧ мно́жество. и҆тра́въ и҆цвѣтѡ́въ всѧ́ких бл҃гоѹха́нных ѕѣлѡ̀ мно́гѡ. ѿтѣх цвѣтѡв земль̀ та́мъ процвѣта́ет, іи҆сто́чники мно́гиѧ те́плых во́дъ. вели́кое и҆сцѣле́ніе и҆здра́віе ѿтѣх те́плых вод, ѿвсѧ́ких болѣ́зней чл҃ческому е҆стеству быва́етъ. тот го́род вдре́вніѧ лѣ́та сто́лной бывал цѣ́сарѧ карла вели́когѡ, тут жил, и҆тут у҆́мре. и҆тѣ́ло е҆гѡ̀ погребено̀ тут. и҆потому̀ город тот и҆доне́сь сла́венъ, іи҆ных горо́дѡвъ сла́вных мно́жество. рѣка̀ ру́ра всегда̀ мутна̀ течет презѣлною быстростію, песо́къ и҆здна̀ воро́титъ. вомно́гих мѣ́стех тече́ніе своѐ

но́вое чини́тъ, а҆ста́рое засыпа́етъ песко́мъ и҆землѐю. ј҆ины
мно́гїѧ рѣки сꙋ́ть, а҆втѣх рѣках несказа́емое мно́жество всѧ́кихъ
ра́зныхъ рыбъ. вели́кїѧ ло́вли быва́ютъ, нето́кмо та́мошнїѧ жи́тели ры́бою
дово́льствꙋютъ. нои҆ны́мъ ѡ҆кр҃тнымъ гд҃ртва ѿвозѧтъ, и҆продаютъ свели́-
кимъ прибы́ткомъ и҆коры́стью. та́кожде и҆лѣсѡ́въ е҆́сть мно́го. ѡ҆ди́нъ
лѣсъ, теꙋ̈товꙋргенско́ ко́локъ и҆менꙋ́етсѧ бли́зко, доинбꙋрга го́-
л. к҃ѕ рода, то́тъ || лѣсъ бо́лшꙋю полови́нꙋ, доинбꙋргенскихъ поль ѻ҆бнѧлъ,
ѕѣлѡ̀ красови́тъ и҆го́денъ, вто́мъ лѣсꙋ̀ звѣре́й ди́кихъ ра́зныхъ
па́че мѣ́ры мно́го, и҆пото́ки внемъ мно́гїѧ ꙋ҆го́дныѧ. го́ры высо́кїѧ,
рѣ́нꙋ древесы̀ мно́гими ѻ҆дѣ́ны, ј҆ины́ѧ лѣса̀ ѻ҆́коло рѣ́нꙋ и҆рꙋ́ры рѣкъ.
совсѧ́кими ра́зными ѻ҆во́щмѝ.

Ва́лдецкое гра́фство, вто́мъ гра́фствѣ сто́лно́ го́родъ ва́лдекъ, подгородомъ течетъ рѣка̀ е҆де́ра, ј҆и҆ны́е мно́гїе го́роды. е҆́сть го́родъ корба́хиѧ ѕѣлѡ̀ стро́енъ, вꙋ́ѣзде того̀ го́рода рꙋды̀ ѕолоты́е мно́гїѧ, подо́бно че́шскомꙋ ѕо́лотꙋ. ј҆инѣ находитсѧ впескахъ мно́го. тотъ песо́къ перепꙋска́ютъ воѡгнѝ, и҆быва́етъ чи́стое ѕо́лото. гра́фство то̀ мно́гими рѣка́ми напоѧ́етсѧ. межъ всѣ́ми та́мошними рѣка́ми сла́внаѧ рѣка̀ е҆де́ра, подо́бна шпанской рѣке тагꙋ̀, и҆франц꙽ыйско рѣкѐ гебрꙋ. воа̂зїи, пактоли рѣкѐ, вкото́рыхъ сꙋ́ть пескѝ золоты́е. ј҆и҆ны́е рѣкѝ текꙋтъ подвели́кими стра́шными высо́кими гора́ми, скро́зь вели́кїѧ глꙋбо́кїѧ ры̀вы. чтожъ речемъ ѡ҆достои́нствѣ тогѡ̀ гра́фства ѹ҆цѣсаре́ хр҃тїѧнскихъ межъ, до́ма, чи́ны то̀ гра́фство почита́етсѧ. пола́тинское гра́фство мно́гимъ на

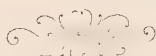
размышле́нїе прихо́дитъ, что̀ ѿпола́ты та́къ имену́етсѧ. ренану́съ пи́шет подоба́етъ вто́мъ беретчи́сь чтоб ѻписи не́было. то̀ градство полатынское неѿполат цѣсарских и́мѧ имѣетъ. ноѿстаринного королевского и́мѧни пала́нъ та́къ названо. нн҃ѣ то̀ гдр҃тво свѣтлостию идосто́инствомъ, ивсѧ́кими изрѧдными чи́ны ѿцѣсарей почтено̀. никогда̀ та̀ ѻбласть безвладѣтелѧ ѻсо́бного небыва́ла. авсѐ урѧдства ичи́ны свои̇ забели̇ владѣтели та́мошнїѧ. ѿча́су распространя́лась иразширѧла҃с. інн҃ѣ ввели́комъ пространствѣ имноголюдствѣ, івнема́лой сла́вѣ пребыва́ет. та̀ полатынскаѧ ѻбласть ѕѣло̀ хлѣбородна івовсе́мъ угодна. хлѣба иѻвощей всѧ́ких мно́го, ивиноградү па́че мѣры мно́жество, ма́ло кото́рым германскимъ страна́мъ вземлеплодствѣ поддае́тсѧ. нагорах болша́ѧ ча́сть все виноград ростет. вино̀ па́че мѣры до́бро, вра́зные гдр҃тва ѿто́лѣ ко́зѧт. порѣкѐ рѣну ре́нское имѧну́етсѧ. кполу́нощной странѣ̀ пшени́цы, ржѝ, ѧчме́нѧ, ѻвса̀, про́сы, гречю́хи, ивсѧ́кого хлѣба роди́тсѧ мно́го. та́кожде иѻвощей, ѧ́блоковъ, сли́вы, гру́шъ, ви́шенъ, чере́шенъ, іиных всѧ́ких разных мно́го. влѣсах звѣре́й ди́ких. аболшаѧ ча́сть еле́ней ико́зъ ди́ких, іиных всѧ́ких мно́го. тѣ̀ звѣри вы́ходѧт изълѣсо́въ на́луги инаполѧ̀, ита́мошнїѧ жи́тели бьют иѧдѧ́тъ ілобѧт. бли́ско гадербергска го́рода, пти́цъ ча́плей мно́го, втѣхъ мѣстех роди́тсѧ, иныѧ пти́цы водѧныѧ, || живут наводѣ̀, тѣ̀ пти́цы вѣщи̇, ка́къ лѣтаѧт дакричат, тогда̀ быва́етъ дождь иненастье. виргилиу́нъ пи́шет, та̀

вїнные

л. кз

птица лѣтаетъ высоко, иже подѡблака, изасобою тучю имглу приноситъ: именуется ардеа, то есть толкуется мрачно. гнѣзда свои имѣютъ надрѣкою навысоких древѣх. имѣют таковъ нравъ завидливъ, одна перед другою елико может ввысоту подъемлется. акоторая выше всѣх возлѣтит, ту почитают, іповинуются ей вси. птицъ тѣх калъ лютѣе всякого лютого ядовитого зелія. накоторую птицу, или назвѣря упадетъ, тотчасъ перье, или шерсть згорит аки ѿогня. аперье тѣх птицъ квеликому чл̃ческому угодю пристойно и потребно. изначала палатынскія графы бывали, полаг ивсего двора цесарского началныя люди. столной город полатынского графства, гаделберкъ, тако именуемь. іныя толкуют гадельберкъ горнатое мѣсто, стоит надрѣкою некарью. около того города ивуѣздѣх воздухъ здравъ всякой земной плод изоѡбилно приносит. вина добрые, ихлѣбородные сѣмена всякіе, имасло древяное. ҂аѱ҃ѕ҃г года. тот город славенъ был, филосоѳскимъ премудрымъ ученіемъ. втом гдр̃твѣ костеловъ икляшторовъ великоименитых бывало много. меж которыми славно кляштор ловрисенско завод истроенье цесаря карла великаго. втом кляшторе кн̃зь баварско тасел сс̃номъ своимъ теѡдономъ погребены, ѿцесаря карла великого заизмѣну изведенъ, сирѣчь казненъ. втомъ кляшторе есть книжное сокровище всяких премудрыхъ филосоѳских, иб̃гословских книгъ. вовсе германіи такой книжной казны нѣтъ. втом кляшторе нашел есми книгу древняго

ѳилосо́ѳа вирьгилі́а е̂гѡ̀ руко́ю пи́сана. вто̃ кни́ге пи́санѡ ѿдре́-
вних бытіях, і̂ны́я кни́ги, а̂мїа́на дамарцыли́на
мудрецѡ́въ, і̂ных премудрых
ѳилосо́ѳѡвъ.



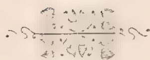
## ѡ̓княжстве̑ виртембергенское, вцесарско̃ державе̑. Гла҃ва г҃

И̓мянуе́тся по́городу виртенбергу, вто́мъ княжестве̑, г҃ е̂пи҃пы. е̂ж е̂сть хурско̃, костенско̃, а̂угшпурско̃. ѕ҃і гра́ѳѡвъ. а̂ины́х великородных людей мно́жество. городѡ́въ во́лнихъ и̂мени́тых, а҃г. сто́лной го́родъ виртенбергъ. бли́ско цесарского городка е̂сингельского. княжество̀ то̀ всѐ протяга́ется надреко́ю не́карью. воздух вто́мъ гдртве̑ велмѝ здра́въ. ле́тнимъ временем зно́ю бо́лшего не быва́етъ, чл҃ческому житі́ю ѕело̀ || полезно и̂прохладнѡ. а̂зи́мнимъ вре́менемъ сту́жи и̂мра́зовъ болших небыва́етъ, всегда̀ мерно. гдртво добре̑ землеплоднѡ, і̂вовсе́мъ у̂годнѡ. залутчую ча́сть герма́нїи мо́жет почита́но бы-ти. вначале̑ хлеб вся́кой роди́тся и̂зоби́лно, и̂виноград, и̂о̂вощи̇ вся́кїе па́че ме̑ры мно́го, но не везде̑ потому̀ что̀ ча́сть того̀ гдртва ле̑систа, меж дуна́емъ и̂не̑карью ре̑ка́ми ме̑ста л. ки

горна́тые камени́стые. та́мъ виногра́д неродится. меж тѣ́ми па́ствы скотѡ́мъ мно́гие прохладныѧ. о҃колочерна́го лѣ́су землѧ̀ красна̀ пещáна, а̂ о̂дна́ко хлѣ́ба роди́тсѧ мно́го. руды̀ серебрѧ́ные, а̂и́нде мѣдные и̂ желѣзные находятсѧ. и̂ка́меніе всѧ́кое разноцвѣ́тное на ѹ̂дивле́ніе чюдно. и̂приро́ды о҃вецъ, и̂всѧ́кого ра́зного скота̀ несказа́емое мно́жество, и̂погорам влѣсах звѣре́й ди́ких мно́жество. гд҃рство то̀ княжене́цкимъ титломъ пи́шетсѧ. ѿ ҂а҃у҃ч҃г го́да, ка́къ цѣ́сарь максимиліа́нъ был вву́рмуле гра́де, тогда̀ гра́фа виртенбергенского, е̂ве́рга́рда кнѧ́земъ наре́къ. и̂тот виртенбергенской кнзь е̂вергардъ накнѧже́ніи не́жил двѹ̀ лѣт, со-бра́въ сосу́ды ѕолоты́е и̂сере́брѧные, и̂всю̀ ку́нь свою̀ збѣжа́лъ вгоро́д у́лмъ, ј̂и̂зу́ма ѹ̂ше́лъ кпала́тинскому кн҃зю, и̂ то́тъ ѹ̂мре безприрожéніѧ. ј̂цѣ́сарь максиліа́нъ нае̂го̀ мѣ́сто посади́л на княже́ніе племя́нника е̂гѡ̀ у́лрика. княжество̀ то̀ вчи́стом вкрасо-ви́томъ положе́ніи, и̂мѣ́етъ мно́гие го́роды и̂пригоро́дки, на-ча́лнѣйшіи град стукардіѧ нарѣко́ю нѣкаремъ. дохо́д тому̀ граду вели́кіи ѿприста́нища, и̂ѿхлѣборо́дства вели́кого, ј̂всѧ́кого землепло́діѧ, ј̂ины́е городы добрѣ̀ стро́йны и̂крѣпки и̂мно-го́людны. а̂мза́цкаѧ ни́жнаѧ цѣсарскаѧ держа́ва нарѣ́номъ рѣ-ко́ю. гд҃рство то̀ и̂зрядно и̂че́стнѡ ѕѣло̀. никото́раѧ о҃бласть кнему̀ приро́вненна бы́ть немо́жет, красото́ю, ве́селостію, зара́вым повѣ́тріемъ, и̂всовсе́мъ сча́сливым житіемъ. о҃коло рѣ́ку рѣкѝ до́лгота̀ того̀ гд҃рства, .о҃. ми́ль неме́цких. ѿрѣ́ку кгоро-да́мъ широта̀ г҃ ми́ли. ѹ̂роже́нье того̀ гд҃рства, всѧ́кого земле-

плодїю свы́ше мѣ́ры па́че і҆ны́х стра́нъ. ј҆нето́кмо та́мошнїе жи́тели хлѣ́бомъ и҆вино́м ре́нскимъ и҆зоо́билую́т, но и҆вовсю̀ е҆вро́пїю ре́нское вино̀ ѿто́ле и҆детъ. вовсе́й герма́нїи та̀ о҆бласть пе́рвая, роди́телница и҆кормителница. тѣ̀ сла́вные похва́лные вина, въ ѯ҃ лѣ́тъ неперемѣ́нна вку́са своего̀ вто̀ о҆бласти зри̇
руды̀ сере́бряные мно́гие. мѣди и҆свинцу̀ мно́го. вдре́внїя лѣта та̀ о҆бласть быва́ла вдержа́вѣ фра́нцу́жски́х короле́й. а҆ча́сть вдер-жа́вѣ а҆встриа́цких кнзе́й. а҆изнача́ла быва́ла вримской держа́вѣ. и҆спе́рва быва́ло княжество̀, хотя̀ ца́рство невели́ко || ново- л. к҃а
все́мъ ѿбга о҆бдарено̀. городо́въ вне́мъ ка́менных м҃ѕ. и҆ зам-ко́въ. сто́лной горо́д штроспу́ркъ. му́нстеръ му́дре́цъ пи́шет, что̀ вто́мъ городе нашел мно́го су́ть садо́въ. подтѣ́мъ го́родомъ течет ре́нъ рѣка̀, проведена̀ вода̀ скро́зь горо́д вовсѐ у҆лицы, подвся́кимъ до́момъ вода̀. а҆втѣ́х вода́х ры́бы разные, и҆велико-му прохла́дству та́мошних жи́телей подо́бно вperíodoнецы́йскому го-роду. нынѣшнего вре́мени вто́м городѣ косте́лы ка́менныя пре-ди́вного поставле́нїя и҆строе́нїя. а҆колоко́лня такова̀ преди́вно у҆стро́ена о҆дна̀ вовсе́мъ свѣ́те такова̀. е҆сть ба́шни мно́гїе раз-ными о҆бразцы̀ вели́кою крѣ́постїю у҆тверже́ны̀. и҆ннѣ мнѣ̀ же-ла́нїе и҆мы́сль того̀ горо́да ссердца несходит. горо́д и҆зря́денъ и҆сла́венъ ѕѣло̀, стоит наберегу̀ ре́ны рѣкѝ. совсѣ́х сторо́нъ у҆тверже́нъ и҆украшенъ ве́лми. вѣ́чная бу́ди сла́ва та́мошнимъ ренскимъ жи́телемъ, потому̀ сла́вному и҆зрядному похва́лному горо́ду. францыу́нъ му́дре́цъ пи́шетъ. го́род штронпу́ркъ, до́мъ

дохтурской называет, чистота мужей. втомъ городе родились премудрые философы, гдарьо то инде горнато, аиндe ровные места. горы ихолми оброслые лесами. авних много миндалних ядеръ, иорехов греческих, ивсяких разных овощей много. люди тамошніе непромышленые летних овощей взиме не припасают. бедных нищих кормятъ изобчих житницъ. болшая часть тамъ чюжеземцовъ, нежели тутошних урожёнцов;



## Глава д

## ѾАлзацыи верхне, Линтзграфствѡ. внеже е графства, Сунтговія, Даберингоа.

Втой верхней алзацыи графства, горбуркъ, да сулцъ, егезхаймъ, господства, болвилеръ, ѿгеннакъ, ѿгенсланстеркъ, ѿгенгоштот, рипонтъ штаннъ, городы цесарскіе. стаго григорія

мунстеръ, дуркге́мъ. камморъ, мунгаузе́нъ. канзерипекъ, всунтъ-
го́вни гравстьо, ѳнертъ, госпоцства, ве́ѳортъ, мостуркъ, це́-
рникъ, вдре́вніе л҄ѣта княжество̀ выва́ло, врнзго́нѣ маргравство
гохве́ркъ. госпоцстьа ваденвилестоуѳонъ, вурке́нъ. валза́цыи
сто́лно̄ горо́д ѧ̂нницге́ймъ, столи́ца ве́рхняго сена́торства, архи-
кн҃зей ѧ̂встрі́йское влад҄ѣніе. га́пзшиу́рского гра́ѳа ол҄ве́рта ц҄ѣ-
саря рудолѳова о̂ц҃а. ѧ҃аг годꙋ, придано̀ ктомꙋ̀ алза́цко̄ велми
стари́нно̄ город рувенкум. тот город рувенку́мъ римских поста-
вле́ніе стоит ѕ҄ѣло̀ вкрасови́томъ м҄ѣсте. о̄коло того̀ го́рода два
поса́да, вто́мъ городе римских нача́лних люде́й выва́ло житіе
иснѣдъ. вго́роде јо̄коло || го́рода ѿслн҃чной добро́ты всегд ро- л. л҃
ди́тсѧ преизо́били́ное мно́жество. вго́роде то́мъ стари́нше кр҄ѣп-
ко́е жестоко́е гро́зное нещадное у̂ложе́нье натате́й и̂навсѧ́ких во-
ровских люде́й. всегда̀ за́городомъ завсѧ́кими воро́ты кр҄ѣпкие
дубо́вые ви́селицы стоя́тъ; Го́родъ калма́ръ, ц҄ѣсарской изрѧ́-
денъ стои́тъ вро́вных м҄ѣстех красови́тых. ѿго́ръ ча́съ е̂ди́нъ
ходу̀, о̂вощей садо́вых и̂о̂городных роди́тсѧ свы́ше м҄ѣры мно́-
го. посред҄ѣ̀ ѧ̂лза́цыи текут мно́гиѧ р҄ѣки, е́же е́сть ловха,
ду́ра, ѳехта, и̂ила, ј̂ины́е мно́гие. средней вели́чины вколмар-
скомъ у̂ездѣ поля̀ мно́гие напоя́ют, и̂ѿнапое́ніѧ т҄ѣх ре́къ по-
берега́мъ землѧ̀ мно́гой плод прино́ситъ. е́сть город селеста-
ді́умъ. ѧ҃сѕі г году. ка́менною ст҄ѣно́ю о̂вкеде́нъ, задержавы ген-
рика в҃г. швабскаѧ княжна̀ виндеге́рда кто́мъ го́роде поста́вила
костел, т҄ѣмъ подо́биемъ ѧ́кож јво̂јеру́лим҄ѣ. пото́мъ ма́ло спустѧ̀

сн҃ъ ея̀ ѻ҃то, тако бо емꙋ имѧ епи҃пъ ѻриентиской то҃ костелъ ѿсти҃лъ вчесть иславꙋ пре҃чтыѧ бц҃ы, икляштор двческо҃ ꙋстроилъ. ипото҃ то҃ кляштор ѕѣло ра҃спространи҃сѧ, ипо҃несь то҃ кляшторъ славенъ јимени҃. горо҃ то҃ стои҃ ѕѣло вкрѣпкомъ мѣсте содное стороны̀ мѣсто тиновато досамого рѣнꙋ рѣки, а҃другꙋю сторонꙋ ѿзапада горы высокїе. анатѣ҃ гора҃ древеса̀, всяки҃ ра҃ны҃ овощей много, ивиноградовъ множество, апо҃городами поля̀ ровные ѕѣло хлѣборо҃ные. е҃сть горо҃ ге҃виле҃ стои҃ вгора҃, поставленъ а҃ркд҃ го҃, горо҃ то҃ вообласти мꙋ҃-кацѣ҃ско҃ архимарита. втѣ҃же мѣсте҃ е҃сть горо҃ вотваиль, ито҃ вде҃жавѣ того҃ а҃химарита;

## СꙊНТЪГОВЇИ ГРАФСТВѠ.

Ѿ полꙋночи а҃зацыѧ. ѿвостока рѣнъ рѣка̀ ѿзапада рꙋбе҃ ари҃цꙋ҃ского королевства. ѿполꙋдня ге҃ветская граница. втой сꙋ҃тговїи виногра҃ные мѣста многїе ихлѣба родитсѧ множество. околние страны̀ многие хлѣбо҃ јвиноградомъ на-ыщаетъ, ге҃ве҃цкꙋю, лотари҃скꙋю, земли јиные далные страны̀,

идочерного лѣсу. всунтговїи граѳство лартенское, тогож граѳ-
ства послѣднїи граѳъ был имянем улдрих, тот ѹмеръ воас-
клеи. ҂акдг году. после себя оставил .в҃. дочери, анну, даоршулю.
анна пошла замуж заовстрїиского кнзя. оршули досталось при-
даного на ҂и ѕолотых червонных. кприсудѣ того граѳства, го-
роды алтских, тинрнетъ, берлотъ, розенлелсъ, масмунстер. та-
нум, сенгаимъ, тѣ нн҃ѣ вровдѣле. австриских кнзеи. вберлортѣ
городѣ есть училище книжное ѕѣло славное ипохвално, близко
костела, завод истроенье лиртенских граѳовъ. тутже икля-
шторъ дѣвичей лелпах именуемыи. втомъ кляшторѣ, гі гра- л. ла
ловъ, ижены их лежат. того кляштора стройтели ікладчики
были. вманcмунстеру городе. есть кляштор дв҃чей, подле того
кляштора мужско кляшторъ, имянуется вдолинѣ масонской.
вгороде мадсмустере есть особная крѣпость нагорѣ высокой
именуется, енгелбуркъ, ктому городу пристала гора рангова.
натой горѣ велми добро ивиноград родится, иннѣ то вино
славно имянуется рангово, стоя горы течет рѣка туру, раз-
дѣляет сунтговїю соалзацыею. город лритбекъ, ѿтанумъ горо-
да миля вприсудѣ мурбаценского архимарита, недалеко ѿтоле
вершина мозы рѣки, всунтговїи цѣсарской город маленгаузен.
тотъ город гапшпурской граѳ рудолфъ войною взял, илюдеи всѣх
побил. потомъ тот граѳ избран наримское королевство, итѣ го-
роды которые вонною поимал кримской державѣ приворотил. игра-
жанѣ тѣх городовъ заримскою обороною живучи учали рас-

пространя́ти, и҆ра҆множа҆ винограды, и҆ны́нѣ та́мошніе виноградье добро́тою своє́ю ве҆ми̇ сла́вны. є҆сть горо҆ ѿма҆сенъ, а̂ внє́мъ кля́што҆ дѣви́чей. то҆ кля́што҆ ѿде҆жа́вы цѣсаря ге́ндрика, д҃. гапшпу҆ской гра҆ рудо҆фа ѹ҆ча́лъ заводи́ть и҆строи́ть. того̑ гра́фа рудо҆фа бра́тъ є҆пи́помъ а̂рие҆тійскимъ бы́лъ. то́тъ є҆пи́пъ ѣ҆ха҆ вои҆рьгра҆ наѡ҆строѣ̑ преста́ви҆ся. є҆сть весу҆тъговіи въ за́па҆ной странѣ̑ гра҆ство мо҆тиє҆велигардн, вто́мъ гра҆ствѣ̑ го́ро҆ и҆зрядень. монти҆велига҆диумъ ѕѣло̑ сла́вень короле́вское поставле҆е и҆строе҆нье. є҆сть вто́мъ гдрствѣ̑ і҆ныи҆ мно́гие го́роды и҆за́мки̇, є҆же є҆сть гра҆съ, и҆ла҆во́нкъ, пасева҆ги́мъ ни̇нѣшнего вре́мяни. всѣ̑ тѣ̑ го́роды вде҆жа́вѣ ви҆тенке҆ге҆скихъ кнзе́й. втѣ҆ городѣ҆ говоря҆ бу҆гу҆скимъ а̂зы́комъ. вгра҆ствѣ̑ монти҆велига҆ди, є҆сть горо҆ бру҆тра́у҆, вто́мъ го́роде живетъ є҆пи́пъ ьаси҆не҆ской;

## БРИЗГО́Я, ГРА҆СТВѠ.

Неме́цкимъ а̂зы́комъ бра҆говъ. сла́вно и҆похва́льно, и҆здра́во гдртво хлѣбородно, і҆вовсе҆ ѹ҆го҆, досто́йно похвале́нія, неме́нши а҆за́цкого вся́кого землепло́дія, ѡ̂кото́ро̑ а҆за́цый

выше писа́ли ѐсмы̀. сто́лной горо<sup>д</sup> бри́зано. о̑коло по́лıа ту́чные
многопло<sup>д</sup>ные хлѣ́бы̀ и̂виногра́довъ сла́вны<sup>х</sup> и̂похва́лни<sup>х</sup>, и̂всıа́-
кого у̑го<sup>д</sup>ıа земна́го, ѐже ѐсть к̆человѣ́ческому прохла<sup>д</sup>ству,
всего̀ роди́тсıа несказа́емое мно́жество. то̀ гра́ѳство вопчѐ бы́ло
збаде́нскими ма<sup>р</sup>гра́ѳы а̂в̆стрı́йскобо ро́ду. втомъ гра<sup>ѳ</sup>ствѣ̀
вдре́вние лѣ́та стари<sup>н</sup>ной сто<sup>л</sup>ной горо<sup>д</sup> бы<sup>л</sup> бри́зино. потому
всѐ гдр̑тво бри<sup>з</sup>го́ıа и̂мену́етсıа. Ре́нъ рѣка̀ ѿдре́вни<sup>х</sup> лѣ<sup>т</sup> тече́нı̈е
своѐ || и̂ны́мъ мѣ́сто<sup>м</sup> переменила. кото́рые го́роды по́берегу л. лв
бы́ли нанеме́цко̄ сторонѣ̀, тѣ̀ нн҃ѣ ста́ли по<sup>д</sup>руго́й сторонѣ̀
ре́ну рѣки̇̀. на ѳра<sup>н</sup>цу<sup>ж</sup>ско̄ сторонѣ̀, и̂вто́мъ ме<sup>ж</sup> и̂ми ре́нъ
рѣка̀ вели́кую помѣ́шку чини́ла. а̂пре<sup>ж</sup> та̀ рѣка̀ грани́ца была̀
ме<sup>ж</sup>нѣ́мцами и̂ѳра<sup>н</sup>цу<sup>ж</sup>скими. приде<sup>р</sup>жа́вѣ цѣ́сарıа о̑тона а҃<sup>г</sup>.
пра<sup>з</sup>дустицынѣско̄, дриса́цкую го́ру ка<sup>л</sup>за́цыи приписа́лъ, и̂о̑ст-
ровъ ре́нской ктому<sup>ж</sup>. втѣ<sup>х</sup> мѣ́сте<sup>х</sup> нело<sup>ж</sup>но ри<sup>м</sup>лıане проти<sup>в</sup>
не́мцовъ вели́кую войну вели̇̀, и̂ противъ себѐ крѣ́пости ста́-
вили. горо<sup>д</sup> бри́зано стои<sup>т</sup> нагорѣ̀ кру́глой, вто́мъ городе о̂со́б-
нам крѣ́пость. го́ро<sup>д</sup> велмѝ и<sup>з</sup>рıа́денъ и̂стро́енъ, по<sup>д</sup>городомъ
ѿза́паду тече́тъ ре́нъ рѣка̀, то́кмо ѿмно́ги<sup>х</sup> лѣ́тъ ка́къ всѐ
избы́кло на́свѣте перемѣнıа́етсıа. та́ко<sup>ж</sup>де и̂то<sup>т</sup> горо<sup>д</sup> ѿпре<sup>ж</sup>-
нıаго перемѣни<sup>л</sup>сıа. горо<sup>д</sup> ѳри́бу<sup>р</sup>гъ сла́вою и̂бога́тствомъ ј̆ве-
ли́чествомъ превыша́етъ. о̑коло того̀ горо<sup>да</sup> ѳри́бу<sup>р</sup>га руды̀
всıа́кı̈е нахо́дıа<sup>т</sup>сıа. вго́ро<sup>де</sup> бриза́ку ѐсть замо́къ стари́нно̄ ка́-
менные стѣ́ны па́че мѣ́ры высо́ки и̂стра́шны. ѐсть ту<sup>т</sup> ба́шнıа
кра́сна вели́ка ј̆и<sup>з</sup>рıа<sup>д</sup>на. ѐсть вто<sup>м</sup> горо<sup>де</sup> и̂сто́чникъ. на<sup>д</sup>тѣ́мъ

и҆сто́чникомъ поста́влена ба́шнѧ веⷧми̇̀ высо́ка, а҆̂и҆сто́чникъ
ѕѣло̀ глубо́къ. ѿтого̀ и҆сто́чника владѣтелю того̀ го́рода вели́кой
дохоⷣ. ни҃ѣ і҆стого̀ и҆сточьника вели́ко҃ и҆сто́чникъ вре́нъ рѣку̀
и҆ по полѧⷨ. а҆̂хотѧ̀ и҆стого̀ и҆сто́чника течéтъ вода̀ вниⷥ з҆го́ры̀,
а҆̂вве́рхь е҆ѣ̀ прибе́сть тѧжело̀. ѿфрибуⷬгу го́рода поⷧми́ли. на-
горѣ̀ замо́къ стоиⷮ. ѿтого̀ гра́да иⷡнача́ла короли̇̀ цариⷩскїе
наречéнїе своѐ принѧⷧи кбриⷤго́и. фри́буⷬгъ свѣтло҃ гороⷣ. вни҃ѣ-
шнїе вре́мена нача́лной, придеⷬжа́вѣ цѣсарѧ геⷩдрика е҃ⷢ, то
замо́къ цариⷩгенъ поста́вленъ кнѧ́земъ беⷬто́лдомъ д҃ⷨ, кодраⷩ-
товыⷨ сы́номъ а҃ⷨ. стоиⷮ велми̇̀ вкрасови́томъ мѣсте промеⷥ
гора́ми иⷡрѧⷣными у҆̂гоⷣными. втоⷨ зами́ку̇̀ мно́гое предивное ка́-
менное поставлéнье: косте́лы, клѧ́шторы, и҆пола́ты зѣло̀ стро́й-
ные, и҆у҆̀чи́лище кнтⷥное заведено̀. а҃у҃н҃ф ⷢ гоⷣу. вто̀ вре́мѧ у҆̂чи́-
тель быⷧ сла́вно҃ премуⷣрой филосоⷭ удоⷧри́кусъ зо́сну҃ ковсѧ́киⷯ
премуⷣростѧⷯ книⷥниⷯ доѕѣла̀ и҆ску́сеⷩ. ѿто́лѣ ми́лѧ, вовра́ге,
вдре́внїе лѣта выба́ла серебрѧнаѧ руда̀. косте́лъ ј҆колоко́лни иⷤбѣ-
лого чи́стого ка́мени преди́вным дѣломъ резны́е вся́кїе ве́щи,
ч҃лческого и҆скоⷮского и҆птиⷱѧ видѣнїѧ ј҆травы̀ всѧ́кїе. о҆̂коло ре́ну
рѣки̇̀ нигдѣ̀ нѣⷮ такова преди́внаго и҆зрѧⷣного ка́меннаго поста-
влéнїѧ кромѣ̀ аⷬгентунеⷩско҃ ба́шни. ктому̀ замку̀ и҆зомно́гиⷯ
рѣ́чекъ текуⷮ во́ды, тѣ̀ во́ды взаⷨку̀ приведены̀ ковсѣ̀ у҆̂лицы,
и҆всѧ́кую нечистоту̀ и҆зго́рода промыва́ютъ, и҆зи́мниⷨ вре́менеⷨ тѣ̀
л. л҃г во́ды ма́ло меⷬзнутъ. недале́ко ѿто́лѣ ‖ е҆́сть рѣка̀ тре́самъ
и҆мѧну́ема, веⷧми̇̀ рыⷠна. веⷬши́на тоѧ̀ рѣки̇̀ бли́ско веⷬши́ны

дуна́ю р҃ѣки̇̀. и̂ѿто́лѣ разно росхо́дятся, дуна́й рѣка̀ навосто́къ течётъ, а̂тре́самъ рѣка̀ наза́пад. ѿтого̀ город пробо́йная доро́га кчерному лѣсу. вгоро́дѣ то́мъ вели́кія ярмонки быва́ютъ.

Вса́скомъ княжествѣ, г҃ княжества̀.

Лавенбурское. Мехелбурское. Люнелбурское. Д҆хо́внаго досто́инства архиепи҃пы. Бре́менско҃. Монде́бурской. Д҆хо́вногож досто́йнства е̂пи҃копы. Гилдесганмскїи. Любскїи. Сверинскїи. Рацем-бурскїй. Шлезви́цкїй.

Княжене́цкогѡ до́стоинства чи́нъ.

Коро́ль датцкой для̀ того̀ вто́мъ чи́ну пи́шется. что̀ цѣ-сарскїе держа́вы ѻ҃бластми владѣетъ. Княз лавенбурско҃. Кня́зь брунше́цкой. Кня́зь люнѣбурской. Кня́зь мехелбурской. Княз голтшанской. Гра́фы ролда́йны, делменга́стъ. Любскъ. Гамбуркъ

Мугдальзе́нъ. Дуринтъ. Нортъга́льзенъ.

Го́сларъ. Го́ттингенъ.

ра́нгозъ;

## Ѡкняжествѣ мехелбурском.

Глава е̄ Вдре́вние лѣта бывало вандалских королей вдержавѣ при легло̀ кбалтицкому морю. нн̄ѣ особ кнжтвъ германских составъ цѣсарства. ѿвостока граничит спомо́рскою землею. ѿзапада лава рѣка̀. ѿполно́щи море балтицкое, гдртво хлѣбородное всякїе сѣмена родятся. рыбы иѡвощей всяких множество: скота̀ извѣрѐ всяких равных много. кнжтво то̀ изрядными городами исе́лы украшено. есть старинно̄ город сверинъ четвероуго́ленъ, старинныѣ любска, иростока, исунда, ивимара. иной город викумихелю, ѿморя балтицкого, е саженъ. подтѣмъ городомъ ѡзеро сверинское, ѿтого̀ ѡзера до́моря проведенъ ровъ, ипропущена̀ вода̀ тѣм ровомъ проезжают. наморе, ана томъ мори островъ пелопонно синацко̄, натот островъ тѣмъ ровомъ приезжаютъ. город ростокъ. город буртумъ помо́рской, втомъ княжествѣ славно̄, іиные многие славные городы втомъ княжествѣ поветрїе здраво кжитїю икпрохладству чл҃ческому ѕѣло̀ угодно иполезно. город сверинъ, внн҃ѣшние времена̀ славенъ, иѕѣлѡ строенъ изразных странъ приезжают купцы сразными товары. пристанище корабленое ктому городу ѕѣло̀ угодное, мочно

л. лд кораблям ивезякоре стояти. около того̀ города || пригородки исол-

воды многолюдные, вездѐ ярмонки вели́кїе, ако корона, си́ре́чь венéцъ ѕлат наглавѐ драгоценными ка́менїемъ украшенъ, та-кожде и̓то́тъ город около себѐ мно́гими городки и̓се́лы много-людными и̓кра́шенъ, и̓поля̀ ро́вные тучные. вго́родѐ косте́лы и̓кля́шторы и̓пола́ты мно́гие, предивно устро́ены, и̓вся́кимъ прехи́трымъ и̓ѕѐло̀ премудрымъ мастерство́мъ пи́саны и̓знутра̀ и̓снадво́рья вся́кїе дре́вние бытїя, ѕо́лотомъ и̓разноцвѐтными кра́сками, вся́кому зря́щему удивле́нїю досто́йно, нето́кмо приѐзжие и̓зыных стра́нъ, нои̓ту́тошние зрѐ-нїемъ немо́гут наслади́тися;

## Ѡчешскомъ королевствѐ, [и̓лли́рикъ тожде нарицается] и̓ѿначалѐ по́льского королевства. Глава ѕ҃

Че́шское короле́вство, латинскимъ языкомъ фило́софи нарица́ют боге́мїю, и̓кладут ча́сть неме́цкой земли̇, а̓владѐетъ е̓ю̀ цѐсарь хрстиянской. та́кожде мура́ву, и̓шле́нской. че́ховъ ѿне́мецъ

роздѣляютъ горы далѣе чорной, аки природные каменные стѣны, ѿвсюду огражденъ. а рѣка лаба течетъ сквозь столной городъ прага зѣло великъ. сквозь городъ течетъ рѣка гелаваскани, ивпала вморе. земля зѣло изобилна всякимъ землеплодіемъ, пива добрые. обще люди говорятъ славенскимъ языкомъ. городы изрядни славные крѣпкіе. чехи ихъ зовутъ инако, анѣмцы инако. короли тоя земли, единъ поединому сицѣ настоятъ: при цpѣ костантинопол скомъ констянтинѣ третіемъ. ѧмдг году ѿрождтва хр͠това, а при папѣ іоаннѣ четвертомъ. чехъ слехомъ втѣ страны пришли внуки яфановы, тѣ исперва излюбили были себѣ городъ имянуемо псары, надрѣкою крупою. апотомъ для тѣсноты мѣста поступили далѣ наподдень. иѿтолѣ лехъ пошелъ наподноще, иѿсѣлъ шленско полшу пустые мѣста. апотомъ збжіею помощію даже досамо вислы рѣки всѣ подошлые краи поморскую ікашабскую земли, иные даже донемецкого моря. гдѣ нинѣ городъ штетинъ, илюбокъ, ипростокъ, даже довестоалїи протянулся. чехъ вмороке івчехахъ остался итамъ учалъ житіе свое роспространяти, ипросилъ всѣхъ людей снимъ пришедшихъ, аще имъ та страна угодна илюбима. ивси единогласно возопиша, годна илюбима, здѣ хощемъ вси зженами издѣтми жити, доньдеже блгоколятъ боги наши, ихощемъ ее звати потебѣ чешскою землею. итакие чехъ паде наземлю, ипоцѣлова землю. потомъ костаръ вознесе жертву богу поѿбычаю поганскому, и

л. ле речѣ: радуися земле святая, издавна намъ || ѿбога ѡбѣтована,

зара́выx на́съ всебѣ̀ сохранѝ иу҆мно́жи ѿрода вроᷣ ковѣки вѣ-кѡ́въ, а҆ми́нь. А҆како́е иx житїе иѡ҆бы́чай были, здѣ̀ вся́кому дивитися мо́чно. понеж ѿнн҃ѣшнего далече ѿстоятъ. пе́рвое ꙋ҆ди-вле́нїю досто́йнѡ, никакова̀ сꙋдебного ꙋ҆ложе́нїя неимѣяхꙋ, а҆рос-пра́ва пра́ведная и҆стиннѡ, и҆гроза̀ и҆ꙋ҆рядства было. хлѣба, мя́съ вина̀, пи́ва неимѣяхꙋ. а҆додвꙋx со́тъ лѣт живы были, то́кмо ѡ҆городными о҆вощимѝ пита́хꙋся. таж ꙋ҆зна́ли о҆ра́ть и҆сѣять. о҆дѣя́нїе иx было ко́жи звѣри́ные. до́мы иx нѣчимъ хꙋды́мъ были прикры́ты, запо́ровъ никакиx небыло̀. ѡ҆рꙋ́жїя никакова̀ неимѣяхꙋ кромѣ̀ лꙋ́кѡвъ да рога́тинъ. жи́ли а҆ки ди́кїе мꙋ́жи. бога́ми почитали вся́чинꙋ. а҆пото́мъ е҆гда̀ на́чали ꙋ҆разꙋмѣва́ти ѿо҆кре́стныx людей. вся́кїе ꙋ҆ложе́нья себѣ̀ ѡ҆бся-киx дѣлеx ꙋ҆ста́вливать. и҆спе́рва и҆збрали себѣ̀ сꙋдью̀ и҆намѣст-ника кро́на мꙋ́жа че́стна и҆развсꙋди́телна па́че и҆нѣx. то́тъ кро́нъ по́сле че́ха владѣтелемъ и҆гд҃ремъ иx бы́лъ. чеx пришед вто̀ зе́млю жи́лъ ѯі лѣт. а҆всего̀ живота̀ е҆гѡ̀ было пѕ҃ лѣт, и҆ꙋ҆мре. и҆ве́сь народ жалѣя е҆гѡ̀ свели́ким пла́чемъ и҆во́племъ, а҆ки ѿца̀, глаг҃юще: а҆веx, а҆веx, е҆же е҆сть бѣда̀ на́мъ ꙋ҆бо́гимъ сиротам без о҆тца̀, кото́рой на́съ всїю̀ зе́млю привел. И҆пото́мъ посла́ша кле́хꙋ, дабы̀ гд҃ремъ иx былъ. поне́же родственное е҆гѡ̀ побра́те род-номъ. и҆леx и҆мъ ѿказал, мнѣ̀ гд҃ь бг҃ъ дал здѣ̀ мѣсто до́-брое, а҆ва́мъ та́кожде да́стъ бг҃ъ гд҃ря, то́кмѡ бꙋ́дите по-слꙋ́шны, и҆покорны гд҃рю своемꙋ̀. а҆зъ ва́мъ даю̀ гд҃ря кро́на гетмана, кото́рого е҆щѐ приживотѣ̀ свое́мъ возлю́бленный мо́й

брат нато̀ произво́лил, что́б ва́шимъ гдремъ ира́зсуди́телемъ до́брым был. ивсѝ є̂диногла́снѡ ѿвѣща́ша, бу́ди та́кѡ. икро́нъ вѣнчал че́ховою ша́пкою. а̂по́сох кото́рым чех подпиралсѧ, да́ли є̂му̀ вру́ку вмѣсто скипетра, иѿвсѣх былъ ра́достнѡ илюби́телно при́нят. тот испе́рва жи́ть их научи́лъ. ѕла́то ижелѣзо приегѡ̀ гдртвова́нїи вче́хах на́йдено. ипринесо́ша є̂му̀ два̀ му́жа немалу гру́ду ѕла́та, реку́ще си́це: мы̀ гдрю сїѐ нашлѝ, иты̀ велѝ положи́ть всокро́вище своѐ. о̂нъж ѿвѣща̀ и̂ма, речѐ: а̂́ще сїе ва́ма да́ли ле́стнїи бѡ́зи, ивы̀ умѣйте и̂мъ зато̀ че́сть возда́ти, ижертву принестѝ, а̂зъ ѿба́ю тогѡ̀ нетре́бую. ипотомъ
зрѝ прїидо́ша кнему̀ два̀ члка па́хотные. є̂ди́нъ надруга́го жа́лобу творѧ̀, глѧ: се́й члкъ уби́л моегѡ̀ вола̀, е̂́же нанем зе́млею па-ха́лъ. икро́нъ присудѝ вмѣсто уби́тагѡ вола̀ убїйцы и̂но́го вола̀ купи́ти. иуби́вый ѿвѣща̀ неимѣю чи́мъ купи́ти. кро́нъже повелѣ̀ є̂гѡ̀ впряч всо́ху здругимъ воло́мъ, глѧ: рабо́тай са́мъ
л. ѧ̈ѕ вмѣсто вола̀, до́ндеж є̂му̀ и̂но́го ‖ ку́пишь. гдртва є̂гѡ̀ было, л҃а лѣт. а̂всѣх лѣт живота̀ є̂гѡ̀ было, п҃ѕ лѣт, иу́мре. а̂по́сле є̂гѡ ѡ̂ста́лись трѝ до́чери, и̂мъж и̂мена̀ су́ть сїи: пе́рвая до́чь тетка, втора́ѧ до́чь, ка́ша, тре́тїѧ до́чь ли́буша. тетка была̀ чаро-дѣйца, ка́ша была̀ гада́телница, ли́буша была̀ вѣщаѧ. трїи сїи сестры̀ по́сле смерти ѿца̀ своегѡ̀ призва́ша ксебѣ̀ всѧ́ких чинѡ́въ людей, ивопроша́ху и̂хъ кото́рую хотят у себѧ̀ имѣть гдрнею. о̂ниж ѿвѣща́ша, хо́щемъ дабсѣ̀ вы̀ трѝ сестры̀ са́ми меж собо́ю жре́бїѧ мета́ху, ипадѐ жре́бїи нали́бушу ме́ншую

сестру̀ ꙗ҆́же до́брѣ стро́ѧ содержа́ше гдⷭ҇ртво. є҆ди́наго вре́мени вы́ѣхала и҆зграда жа́ревъ и҆менуемо ссестра́ми свои́ми, и҆сомно́гими дѣви́цами. и҆приѣхала подлѣсъ на рѣко́ю ла́бою, и҆ту̀ повелѣ̀ город поста́вити, и҆наречѐ и҆́мѧ є҆му̀ ѿсвоє́го̀ и҆́мѧни, ли́бицы, посовѣту богѡвъ своих. вто вре́мѧ є҆ди́нъ муж и҆мѧнемъ бово́й втом лѣсе и҆зымал ди́кую сви́нью, и҆принесѐ ту̀ сви́нью кдѣви́цамъ насовѣ̀, и҆тому̀ дивля́хусѧ всѣ̀, затого̀ бово́ѧ короле́вна ка́ша за́муж пошла̀. є҆ди́наго вре́мяни учини́сѧ бра́нь между двѣма̀ дворѧ́ны овотчинномъ дѣле, и҆дотого̀ дошло что̀ є҆динъ друга́го уда́ри, и҆ѿтом позва́стасѧ насуд кли́буши. о҆на́ж посвоему̀ разсужде́нїю вино́вна̀ обвинѝ. и҆ѡбвине́ный сья́ростїю уда́ри жезло́мъ о҆́земмлю три́жды предли́бушею поѡбы́чаю поганскому, глѧ: ѽ бѣда̀ на́мъ му́жеску, народу, что̀ у҆жѐ мы прихо́димъ наженской суд, уне́ебы и҆́мъ кудѣли пря́сть не́жели на́съ суди́ть, понеж у́бо у҆них вла́сы долги а҆у́мъ коро́токъ, трудная спра́ва сни́ми. лу́чшеб живу небы́ть, не́жели ва́мъ дава́тисѧ подсу́дъ, а҆ѿо҆крестных людей на́мъ стыд и҆ позор. и҆ли́буша у҆слы́ша ѿнегѡ̀ такї́е ропотные гру́бые словеса̀, смире́нїемъ и҆ти́хостїю претерпѣ̀, то́кмо разсмѣя́сѧ рекла̀: и҆́стину гл҃ши, что̀ є҆смѝ женская пло́ть мягкаѧ, и҆длѧ тогѡ̀ и҆вас наказу́ю мягкимъ наказа́нїемъ млады́ми ѿрасльми, а҆́ще либ желѣзнымъ нѣчимъ ва́съ нака́зывала ка́къ и҆́ндѣ дѣлают, и҆ва́мъб то̀ лу́чше ви́дѣлось, и҆а҆́ще того̀ хотитѐ, я҆́кож нѣкогда го́луби возгордѣли короле́мъ свои́мъ пти́цею ка́нею, и҆вы́брали я҆́стреба кото́рой

всегда̀ их пошлному глотах, и҆ва́мъ тож бу́детъ. нн҃ѣж подите
вдо́мы своѧ̀. е҆гдаж ва́мъ ѿн҃а вѣ́домо учини́тсѧ, тогда̀ бу-
дите всѐ кна́мъ ј҆совѣ́туйте подлиннѡ кого̀ хо́щете себѣ̀ г҃дрѧ
избра́ть. о҆ниж ѿвѣща́ша, когѡ̀ ты̀ сама̀ изво́лишь, а҆мы̀ е҆му̀
ꙗ҆́кѡ г҃дрю своему̀ подда́нство на́ше должни ѿдава́ть. о҆наж ѿвѣ-
л. 73 щà и҆́мъ г҃лѧ, ѿ бѣ́дный глу́пыи неразсуди́телный ‖ наро́де тогѡ̀
честна́го ꙗ҆зы́ка славенскаго, а҆́зъ ва́мъ норовѧ̀ ми́лостиво над-
ва́ми чини́ла, а҆ва́мъ то̀ непрїѧ́тно, ꙗ҆́кож нѣ́когда жа́бамъ, ко-
то́рые вотѧ́на пти́цу г҃дремъ себѣ̀ и҆збрали. а҆щели ва́мъ то
годно, и҆вы̀ и҆ди́те наполу́ночные страны̀ и҆когѡ̀ о҆брѧ́щете наже-
лѣзномъ столѣ̀ ꙗ҆дуща, того̀ приведи́те, и҆бу́детъ мнѣ̀ мужъ
а҆ва́мъ г҃дрь. о҆ниж ѿвѣща́ху, невѣ́мы и҆дѣже и҆́мамы о҆брѣстѝ.
о҆наж повелѣ̀ сконю́шни своей конѧ̀ о҆сѣдлана вы́пустить, и҆по-
велѣ̀ и҆́мъ затѣ́мъ коне́мъ вслѣдъ и҆тѝ, и҆гдѣ̀ ва҃ приведе́тъ,
та́мъ о҆бря́щете ч҃лка нажелѣзномъ столѣ̀ ꙗ҆дуща, того̀ комнѣ
приведи́те. о҆ниж о҆бѣща́стасѧ та́кѡ сотвори́ти. и҆пои҆дѡ́ша за
коне́мъ, и҆приведѐ их о҆́нъ ко́нь на́поле кселу̀ ста́дичь, и҆ѹ҆ви-
дѣша ч҃лка о҆рю́ща, о҆нъж преста̀ о҆ра́ть, и҆сѧ́де ꙗ҆́сти насошникахъ
покры́въ полотенцомъ сработником свои́мъ, и҆что̀ и҆мѣ́лъ то̀
ј҆ѧдѐ, и҆водꙋ пїѧ̀. и҆́мя е҆му̀ бѣ̀ перемы́слъ. е҆гдаж прїидо́ша
кнему, и҆перемы́слъ их зва̀ ксебѣ̀ хлѣ́ба ꙗ҆́сти. о҆ниж сѣ́дше
и҆ꙗдо́ша сни́мъ, и҆бесѣ́дующе ѡ҆разных ве́щех. и҆пото́мъ ѹ҆ви-
дѣша втѐрнїи трѝ ѿрасли двѣ̀ су́хи а҆тре́тїѧ посредѣ̀ зелена̀.
и҆зрѧ́ще нанѧ̀ внедоѹ҆мѣ́нїи бы́шѧ. перемы́слж речѐ и҆́мъ, что̀

дивитеся: ѿрасли сі́и знаменую͛ ѿроду моегѡ̀ бу́ду͛ мно́гие гд҇ри. и҆еди́нъ другаго всегда̀ ѡ҆долѣва́ть бу́дутъ, я҆́кѡ сїя̀ ѿрасль пōказу́етъ. а҆сего̀ ѡ҆ра́нья а҆́ще͛ мнѣ̀ не дадитѐ доѡ҆ра́ть, не-добро̀ бу́де͛. вѣ́дайте по́длиннѡ, а҆́ще̑ а҆́зъ сея̀ па́шни доѡ҆ра́лъ, никогда́бы чеш҇ская земля̀ гла͛ незна́ла. и҆посе́мъ вопроша́ху е҆гѡ̀, чесо ра́ди нажелѣ͛ны͛ сошника͛ и҆ли̇̀ нале́мехе я҆дяше. о҆́нъ же ѿвѣща̀ и҆́мъ, сі́е зна́менуе͛, ꙗ҆́кѡ внꙋ́цы бꙋ́дꙋ͛ ва́съ желѣ́зною метло́ю ка͛нить. си́рѣчь мече́мъ. поне͛ невосхотѣли е҆стѐ ѿрасли о҆́ной прия́ть, и҆ вы̀ творите начто̀ е҆стѐ пришли̇̀, а҆я̀ косвое́й рабо́тѣ прїима́юсь. о҆ни͛ ѿвѣща́ша е҆мꙋ̀, и҆́накѡ бы́ти не-во͛мо́жнѡ: подоба́етъ ти сна́ми ѣ́хать. о҆́нъ͛ всѣдъ нако́нь то͛ ѡ҆сѣ͛ланой ли́бушинъ в҆свои͛ лы́чны͛ ла́птя͛, и҆е́гда̀ приѣ͛жа́ху ко-дворꙋ̀ ли́бушинꙋ. о҆на͛ вы́ехала противъ е҆гѡ̀ сомно́жество͛ дѣви́цъ, во͛дая̀ е҆мꙋ̀ че͛ть ꙗ҆́кѡ мꙋ́жеви своемꙋ̀. и҆ꙗ҆кїе ра́дость ј веселїе было велїе. лю́дїе͛ вси̇̀ по͛да́ньство своѐ во͛даваху я҆́кѡ гд҇рю своемꙋ̀. и҆по́сле ра́дости проси́ла е҆гѡ̀ ѡ҆ꙋ̀ложе́ньи, и҆ѡ҆всяки͛ дѣле͛, че́мъ̑ все́й земли̇̀ роспра́ва чини́ть, и҆ꙋ҆ста́вили и҆́мъ таки́е пра́вы пере-мы́слъ сли́бꙋшею, кото́рые и҆досего̀ дни̇̀ јнѣ̑ нерꙋши́мы сꙋ́ть. ѱ҃кг го͛ ѿрж҇тва хр҇това, ли́бꙋша смꙋ́жемъ своимъ перемы́сло͛ при́ѣха͛ по͛горꙋ е҆ди́нꙋ, вѣщбꙋ̀ чини́ла ѡ҆городо̀во́мъ || поставле́-нїи спо́мощїю богѡ́въ свои͛, и҆при́ѣха͛ на͛рѣкꙋ̀ вꙋ͛тавꙋ, ꙋ҆ви́дѣ на е҆ди́номъ мѣ́сте и҆менꙋ́емо͛ кашꙋ͛на, и҆дѣ͛ пре͛ за́чато горо͛ ста́вити, два̀ дре́ва ма́сличные вы́росли таковы̀ высоки̇̀ верхи̇̀ и͛ ви́дѣти да͛ до́неба. и҆мня́хꙋ и͛ бы́ти ст҇аго войте́ха л. а҆и

сстымъ вацлавом. иповелѣша тамъ поставити город. ипотомъ увидѣли быша двух члкъ древодѣлцовъ древо сѣкуща. иговелѣ их вопросити, что истого древа будет, ониж ѿвѣщаша: прагъ вохрамину, иповелѣ ѿтогѡ слова игород назвать прага, которой ѿчасу розширился, иннѣ имянуется прага, даж и до нынѣ есть. Потомъ либуша роди сна незамысла ѿмужа имянуемаго перемысла. Послѣ поставленія города праги утвердя ипостановя рѣчь посполитую добрѣ, впадѐ вболѣзнь иумре, небез велика плача исѣтованія всѣх людей. акаша итетка сестры ее, такожде помроша. надгробомъж либушиным поставиша чехи болванъ исчиста золота, сирѣчь члка наконѣ которого звали зелею. перед тѣмъ болваномъ огнь паляху, икто огнь власы иногти свои обрѣзываху иметаху, назнамя того что они не хотѣша иных правъ пріимати ниѿкого, сверхъ тѣх которые она смужемъ своимъ премысломъ устовила иуложила. погребена вгороде либице свеликою честію, иводшимъ изоѡбиліемъ примногих, иных дѣйствах. напогребеніи ж ея самъ перемыслъ положих ей вруку е дукатовъ, сирѣчь двойных червонных золотых, иречѐ: сіе она имѣетъ нынѣ вгу незнаемому засебе изанасъ жертву принести. ѱлѕг году посмерти либушинѣ прехитрая служащая ей, имянем власта всѣ ученія ивѣщбы ея вѣдала. та собрався сыными дѣвицами учинила сонмъ такой чтоб мущинам наджен шинами невладѣть, понеж они суть трезвѣйши илегчайши иумнѣйши вовсяких вещех паче, нежели

му́жескъ по́лъ, я҆́кож бѣ̀ прили́буше, хотѧ̀ перемы́слъ муж ѥѧ̀ был разсуди́телнѣ́йшїй, и҆̀надже́нским наро́домъ гро́зенъ. а҆̂днако́ неи҆̂мѣл си́лы ниразу́ма сли́бушино, поне́же ѻ҆нà є҆гò свои҆́мъ совѣ́томъ воздержибалa, и҆̂натѣ̀ вла́стины словеса̀ є҆ди́на ѿдѣви́цъ и҆́менемъ стра́та ѿвѣ́цра̀. возлю́бленнаѧ сестрò, и҆́стинну гл҃еши ѿче́сти на́шеⷭ, и҆по́шлемъ кперемы́слу что́б тебѣ̀ да́лъ сы́на своеⷢѡ҆ вму́жа, а҆̂мыб твои̇̀ поⷣда́нные быⷧⷭ. і҆та́кѡ вси̇̀ прои̇зво-лили. вла́стаж речѐ, нето́кмѡ проси́ть дабы̀ даⷧ, ноі҆и҆́наковы неѹ҆̂чини́лъ, понеж мы̀ блиⷤшие є҆̂смы̀ дѣ́дички гдⷭ҇ртву че́шскому, погрⷭ҇днѣ на́шей ли́буше. ‖ і҆ка́къ стѣ́мъ посоⷧством пришли̇̀ л. ла҃
кпере мы́слу. и҆онъ ѿвѣ́тъ велѣⷧ нато̀ ѹ҆чини́ть, кото́раѧ мнѣ̀ и҆ли̇̀ сы́ну моему̀ бу́детъ люба̀ поня́ть, и҆̂ѻни́бы мнѣ̀ і҆сы́ну̀ моему̀ вто́мъ неука́зывалⷭ. і҆ка́къ то̀ вла́ста ѹ҆слы́шила, раз-гнѣ́васѧ зѣ́лною ́я҆́ростїю, таж насебѣ̀ нача̀ власы̀ торга́ти и҆̂крича̀ і҆вопїѧ̀ а҆́ки бѣ́шенаѧ, бїи̇́те бїи̇́те, и҆жи́ва не пусти́те ниеди́ного борода́того. і҆тот ча́съ собрали́сь кне́й дв҃цъ и҆̂же́нъ нѣ́колико со́тъ, а҆̂бо́лши тѣх кото́рые муже́мъ свои҆́мъ про-ти́вны и҆̂непослу́шны бы́ли. и҆̂надли́бицею го́родомъ нагорѣ̀ сво-и҆́ми рука́ми гороⷣ поста́вилⷭ, и҆̂да́ли и҆́мѧ є҆му̀ дре́винъ, а҆̂инѣ̀ зовут дв҃чей гороⷣ. и҆̂ є҆гда у҆́же поста́виша надеⷤной гороⷣ мы́слѧху ка́кѡ промы́слити запа́сомъ, а҆́бїе наѣ́хаша наеди́ного шляхтича си́рѣчь дворяни́на намота́ла, кото́рой бли́ско их го́рода живѧ́ше а҆̂ѹ҆него бѧ́ше ѕѣло̀ мно́го вся́кого скота̀. и҆̂є҆гда̀ самого̀ ѹ҆би́ша; а҆̂жену̀ є҆гò здѣ́вками из же́нками ссобо́ю взѧ́ша, а҆̂скот ве́сь за-

гнаша, и городъ свой всякими запасы наполниша. и ѣздяху немалое время взагоны поселамъ и подеревнямъ, многихъ людей мужеска полу побиваху и мучаху. дѣвицъ же младыхъ ссобою имаху. и воинскимъ дѣламъ научаху. правые сосца ихъ прижигающе дабы усохли, дабы небыло ѿнихъ помѣшки луку и щиту, а лѣвые сосца ихъ ѡставляху для кормленія младенцовъ. егда же мужескъ полъ родится, тогда ему едино око правое изводаху, и палецъ правой руки ѿрѣзываху, дабы не возмогутъ лука тянуть, и меча объять. и совѣтоваху между собою, дабы возмогутъ бой сотворити или войну подняти противъ князя перемысла имѣюще уже у себе всего много, паче же женска полу, иже мужей своихъ убивающе к нимъ прибѣгаху. и мало тѣхъ мужей бѣ которой бы в постели своей колико ножей не нашелъ. и того ради ни единъ мужъ никакова слова женѣ своей рещи смѣлъ. вѣже кто время между ими едина именитая дѣвица которая хитростию своею много изрядныхъ честныхъ младыхъ отроковъ ко смерти приводила сицевымъ ѡбычаемъ. Писала ко братіямъ своимъ и иным сродичемъ, прося бга ради дабы ея и с того города ѿ тѣхъ злочестныхъ и немилостивыхъ дѣвокъ ѡсвободили бы сице, дабы подъ ѡными лѣсомъ загорою были готовы завѣсте члкъ конныхъ, или хотя и меньши, а я ѿпрошусь у власты погулять с ыными дѣвицами, которыхъ бы вы поимавъ и связавъ ко князю перемыслу послали а ее бы одну, яко сродичи ея ссобою взяли. и за ту бы свою службу ѿ князя перемысла великую честь и славу обрѣли, и тѣмъ писаніемъ

хитрымъ || ѡкольсти ихъ. сродичиж еѧ ибратїѧ ѕѣло радостни л. м
бѧху, исобрашасѧ, с члкъ иболши. іготови бѧху науреченном
мѣсте. идвцы провѣдавъ ѡних, тотъ часъ собрашасѧ, у двцъ
конных, ираздѣлишасѧ надвое дѣвицы, едины спреди, адругиѧ
созади послаша, іѡказавсѧ ссъстороны дѣвицы мущинамъ,
иначаша дѣвицы бѣгати загоры. мущиныж гнаша поних чаѧху
их побити, ивполонъ поимати, ипрїидоша заними назаставу
идѣвичьи полки обскочиша их мущинъ около. иниединъ не
уиде мущина. івелїе мучительство наднними сотвориша, исмерти
их предашѧ, инѣмъж носы игубы обрѣзаша, ипослаша их ко
князю их перемыслу, ивсегда незнаема лазутчика своего код-
ворѣ князѧ перемысла имѣѧху. шляхтыж провѣдавъ ѡтомъ
съѣхались кокнязю перемыслу, дивлѧхусѧ тому что такое
неудоб сказаемое мучительство ѿтѣх морских чюдо дѣетсѧ,
идлѧ чего княз тому пособить неможетъ. князьж ѿвѣща
дїаволъ ѿбга попущаемь есть, имѣетъ свое мѣсто ивремѧ.
анамъ подобаетъ мало потерпѣть, итѣ пакости их сотремъ.
ониж вси гнѣвомъ возъѧришасѧ, рекоша князю: аще дѣвицъ
боишисѧ аженъ какѡ неимаши боятисѧ. иумыслиша сами
безповелѣнїѧ княжска собраша, ипоидѡша надѣвицъ войною.
адѣвицъ вто времѧ всобранїи вгородо было х воиска конных
дѣвицъ. имущины приѣхавъ подгород начаша кгороду присту-
пати. властаже увидѧ приступъ, повелѣ двцамъ навыласку
готовитисѧ, глюще имъ сицева словеса: возлюбленнїи сестрицы,

кижду пошбраву ва́шемму что нинаеди́ной ва́съ стра́ха не́сть. воспомяни всякая насвою че́сть, наздра́віе наво́лность напожи́токъ, инавсякое добро́, которое мы спо́мощію бж҃іею дне́сь имеемъ обрести, что те губителли на́ши, дастъ бг҃ъ са́ми насебе безче́стіе понесутъ, тако́жде воспомяни всякая, якожъ на́мъ побе́да гд҃рна на́ша либуша. вдре́вніежъ ле́та бе не́кая жена́ имянемъ пентезиле́я, втрои уби своима рука́ма дх мужей якожъ ивсемъ грекомъ прежне́ю встра́се итре́пете быти. идлячего мы второ́ю пентезиле́ею неимеемъ быт. или якожъ не́кая жена́ имянемъ, томирь, яже вели́кому кровопроли́тцы людско́му кирису главу отсече тако́жде иазъ уповаю набг҃а, имею ктомъ надежду, яко всякая отва́съ таковоже сердце имеетъ, івсякая подесяти главъ темъ брада́тымъ дне́сь отсече́тъ. исія ре́кши, даде имъ испити ме́да припра́вного сразнымъ зе́ліемъ нато

л. ма Устро́енаго. онижъ испи́вше, абіе || пияни бы́ша. ивыехав изгорода изготовяся иурядясь набой, крикъ ивопль великъ сотворше, му́жескіеже полки услы́шавше иувидевше внедоумении быша, иужасоша́ся зело́, инемогуще имъ никото́рымъ обычаемъ противитися. власта жъ прежде всеми явственно съехався згетманомъ му́жеска во́ска, абіе свали его́ сконя. тако́жде идругаго ротмистра тутже обезглави. иотого часа́ всемъ девцамъ сердца напра́ви, ипобедиша девичьи ро́ты му́жескіе полки ипобиша их девицы, икорысти их взяша, исвеликою ра́достію во́градъ свой возвратишася. воедино жъ вре́мя князь перемыслъ ласковъ

бѣ доединого чешского дворянина имянемъ чтырда, ипоелѣ
ему дворянские спорные земли межевать, иönъ чтырда попо-
велѣнию князѧ перемысла, поѣха длѧ межевого дѣла. илучис
му ѣхать чрез единъ лѣсъ. лазутчикъж оныx дѣвицъ приидe
книмъ, повѣда имъ ıако чтырда ѣдетъ чрез лѣсъ длѧ меже-
вого дѣла, аснимъ р҃ члкъ конныx. дѣвицыж послаша наза-
ставу е҃ конныx дѣвицъ. единаж бѣ дв҃ца, ейже имѧ сарка,
повелѣ себѣ руцѣ связать, итрубку ловчюю нашеи повѣсить,
имеда всосудѣ близ себе поставит, иляже подле дорогу едина,
идѣже бѣ ѣхать чтырды, иповелѣ взятисѧ. чтырдаж ѣздiаше
увидѣ еѧ близ пути лежащу связану, и дивисѧ дѣющемусѧ,
ивопроси еѧ, что здѣ дѣеши, ичьѧ еси дщерь. онаж ѿвѣща
ему, дщер есмь многославова изонорина, игулѧѧ здѣ со ѿцемъ
моимъ. iнаѣхали есмѧ наѕлочестныx безкожныx дѣвѡкъ ѣздѧ-
щиx изгорода своегѡ ради ѕлодѣйствiѧ пакости творѧху му-
жеску полу, исвязаша мѧ ивзѧша было мѧ ссобою, ноуслы-
шаху васъ ѣздѧщиx устрашиша с убѣжаху, уотцаже моегѡ бѣ
конь добръ иубѣжа. чтырда, ей ѿца твоего азъ добрѣ знаю,
иприятель ми есть тыже поѣди сомною. онаж рече, прошу
велимѧ разрѣшити: иабiе разрѣшиша ю. исѧде близ еѧ во-
проси еѧ, что всемъ сосудѣ есть. онаж рече, мед ѕѣло добръ,
отецъ мой всегда пiѧ его ковсяких трудѣх. чтырдаж испи его по
мало, иабiе уписѧ, ибысть ıакѡ безразума iвси иже снимъ
такожде помалу испишѧ, ибыша аки безума, понеж нато бѣ

ѹстроенъ. исним чтырда снею трубку, юже бѣ на шеи ея, и начя
трубити. ѹдѣвокъ ж онѣх сицевъ бѣ согласъ со ѻною дѣвицею.
егда ѹслышите гласъ трубныи, абіе на то мѣсто поспѣшествуи-
те. и в тот часъ дѣвки на то мѣсто приспѣша, всѣх ѻных
л. мк чтырдовых людей побиша, а самого чтырду поемше || накол по-
садиша, и с нимъ, л члкъ, первых людей. ,амг года ѿ ржтва хрто-
ва, егда тѣ злобезаконные пакости ѹмножишася. князь пе-
ремыслъ ѹсмотря свое время, понеж знаяше велику ѿ горы
ѻною, егда бѣ з женою своею ливушею, и сотвори свѣтъ со
всѣми людми. и собра перемыслъ противу дѣвицъ воиска, ,л
ратных людей. и поиде под ихъ град войною. яко ж сіи бяху хитры,
еще хитрѣйши себѣ обрѣтоша. перемыслъ втайнѣ собра, р
ѿроковъ младых образомъ лѣпых, аки дѣвицъ, и облече их в он-
ское оружіе. одежды ж в нани х женских и дѣвических ѡдѣянии
чинъ, да не познают их яко ѿроки суть слуги и с мечи. и повелѣ
имъ со спѣшеніемъ ѣхать под город прежде, нежели воиско его
прійдетъ, а чтоб их по рѣчемъ не познали, толико ж и женска полу
повелѣ с ними быть женъ и дѣвицъ. и тѣ ѿ них всякіе дѣла
ѿправляху. егда ж прійдоша под град с великимъ поспѣшеніемъ,
вопросиша, имамы великое дѣло к государнѣ вашеи власты. вла-
ста ж егда к нимъ и з окна глас испусти, рекоша к неи с плачемъ
и с немалою жалостію женскимъ гласомъ, ѹвы намъ яко пере-
мыслъ идетъ с великимъ воискомъ на васъ войною, а еще того
горше ѹсовѣтоваша насонмѣ втаинѣ, всякому женскому полу,

и́же роди́ⷮсѧ, ї҆̏же нн҃ѣ су́ть поⷣколѣнами жи́лы поⷣрѣзывать
данекладѣютъ собо́ю, и҆мы̀ бѣⷣные про́симъ у҆ба́съ ма́ⷭ҇ти. а҆̏щели
тако́е мучи́теⷧство наⷣже́нскимъ наро́домъ и҆мѣ́етъ бы́ть, лу́т-
чебы всѣ́мъ сме́ртїю конча́тисѧ, поне́же раⷥгнѣ́васѧ перемы́слъ
чтыⷬды ра́ди дворяниⷩⷶ своегѡ̀, а҆на́съ то́тъ ча́съ, бу́детъ ко́-
ли́кѡ соⷮ ко́нныⷯ же́нска по́лу, а҆̏щели то́кмѡ восхо́щете на́съ
поⷣскою̀ о҆боро́ну приня́ть. и҆а҆̏бїе вопроси́ша иⷥграда, ᲂу҆мѣ́ютели
что̀ коиⷩского. о҆ниⷤ ѿвѣща́ша до́брѣ, и҆тоⷮ ча́съ коли́кѡ ѿроⷦ
беⷬго́шѧ ша́пки вве́рхъ, а҆са́ми ска́чюще нако́нѣⷯ, мно́гие стрѣ-
лы вниⷯ у҆стрѣли́шѧ. дѣви́цыⷤ о҆̏ны сї̀е ви́дѣшѧ, ра́достни
бы́ша, гл҃юще: ꙗ҆̏кѡ ѿна́шего жеⷩского нароⷣу востаю́ⷮ хра́брые
ᲂу҆че́ные. и҆пома́ломъ вре́мѧни прибѣ́же лазу́тчикъ дѣви́чей,
повѣ́да и҆̏мъ, ꙗ҆́кѡ перемы́слъ блиⷥ е҆̏сть сво́йскомъ свои̏мъ,
хо́щеⷮ поⷣграⷣ ва́шъ приступа́ть. вла́стаⷤ ᲂу҆слы́шаⷡ сїѧ̀, повелѣ̀
всѣ́мъ всѣда́ти нако́ни, недожида́ѧсѧ ѡ҆са́ды насебѣ̀, у҆мы́слѧ
поⷣперемы́сломъ хи́трость у҆чини́ти, неда́въ и҆̏мъ и҆ⷥгото́витисѧ.
и҆а҆̏бїе дѣви́цы и҆̏зграда вы́ѣхаша у҆рѧⷣни и҆стро́йнѡ во́инскимъ
ѡ҆бы́чаемъ. о҆̏трокиⷤ о҆̏нѧ созадѝ ста́шѧ, и҆всѣⷯ дѣви́цъ и҆̏з-
града и҆спустѧ̀, са́ми вограⷣ вскочи́шѧ || и҆вра́тныⷯ страже́й л. м҃г
све́рху стѣны̀ сверго́шѧ, и҆граⷣ затвори́ша, а҆кперемы́слу вѣ́сть
посла́шѧ. перемы́слъ же вскорѣ во́йско своѐ посла̀ и҆са́мъ за-
ни́ми по́йде, и҆о҆̏ныⷯ дѣви́цъ внѣ̀ граⷣа всѣⷯ поразѝ, понеⷤ
гра́да и҆збы́ша и҆у҆жа́сни бы́ша. о҆ба́чеⷤ нема́лое вре́мѧ сни́ми
борѧ́хусѧ, и҆ѡ҆долѣ́шѧ иⷯ, и҆поби́шѧ всѣⷯ. вла́стаⷤ ге́тмана

перемыслова своима рукама ѹби пресѣче нанем каленый стальный шеломъ, а потомъ иной воинъ созади ѹби ея. храбрость показа яко вторая пентезилея. и ѿтого времяни она дѣвичья и женская пакость дѣятися преста, и конецъ ея бѣ. сия ѹбо злокозненая пакость дѣяшеся з лѣт, и сице исчезѣ. Потомъ, ѹмет год ѿрожтва хртова, княз перемыслъ ѹвидя прекращение дней своих, созва к себѣ панѡвъ радных, зладе имъ княжество, поручивъ сына своегѡ незамысла, и между инѣми будущими вещми сказа имъ, рекуще, кто время на чешскую землю все зло приидет, егда гдри своими возгордятся, правды к нимъ не содержатъ, бга прогнѣвают, кровию своею помажутся, гордости насѣют, злобы ѹмножатъ, времена в клопотѣх прекратят. и много имъ впредь будущих вещей повѣда наказуя их, потомъ ѹмре. погребенъ под вышеградомъ с великимъ плачемъ и рыданиемъ всѣх. по ѡбычаю же поганскому принесоша жертву, нероту, и родомосу идоломъ. Тогож году незамыслъ перемысловъ сынъ, на чешское гдрство обран. и женился на посадцкой дѣвки имянем грубе. та роди сына мната. Тогож года ѹмре тетка с причту, оных прежде реченных дѣвицъ, на гаалькѣ ея множество злата и серебра положиша. и потомъ сложиша в мѣсто, и богинѣ климбѣ на жертву принесоша. та тетка при животѣ своемъ поставила город тетин. и мѣ ѹ себе дщерь, та с медвѣдми боряшеся. и единого времяни между горами много медвѣдей дѣвки побиша. и на томъ мѣсте поста-

виша гороᵈ, ипроѕваша медведица. ͵апг҃ года незамыслъ премысловъ сынъ сверша и҃ летъ житиа своегѡ, умре. тогоᵂ года мнята незамысловъ сынъ нагдртво обранъ. тотъ насвинской горе постави гороᵈ каменной, назваᵛ пражскій гороᵈ. втомъ городе жена мнятова здесятми девицами женско поᵈ судила, асамъ мнаᵗ мужескъ полъ. После мнята наста сынъ егѡ военна нагдртве, имѣ жену данку скоторою роди сына кресомысла. придерживае егѡ чехи, моравлянъ поразиша зашарпанину. После военна, сынъ его кресомыслъ нагдртво наступиᵈ. того шляхты перемысловою шапкою венчаху. тоᵗ всое || земли л. м͠д
устави, дᵈ судей, иуказаᵈ исказны своей полное изобилное жалованіе, для того чтобъ улюдей ничего неимали, для лучшей искорейше справедливости исправы. Притомъ князе кресамысле, быᵈ единъ шляхтичь имянемъ горымиръ, которо великое богатство вземли обрѣте, сиречь ѕолотые исеребряные руды. иучаᵈ гордъ быти гдрю своему. икняз то видя ѿняᵈ унего те горы, иначя самъ своею казною копати. игорымиръ видя то закаляᵈ изасыпаᵈ те горы, иникто иᵈ добыть немоглъ, игорники поставиᵈ. князьже повеле его поимати, исудомъ пригоборено голова ему ѿсечь, ижечь затакие гордости ишкоды. Ипредказнію онъ горымиръ упроси укнязя чтобъ волнѡ анесвязанъ шеᵈ насмерть, икнязь повелиᵈ. иегда шеᵈ насмерть, зри
конь егѡ которого звали семикомъ прійде кнему ѿсеᵈланъ, накоторого онъ тоᵗ часъ скочилъ, исѣдчи изгорода вышеграᵈ-

ского чрез ка́менные стѣны и чрез рѣку му́лтаву прескочи, та ж надол. и всѝ зрѧще сїе чю́до в недоумѣнїи бы́ша. кня́зь же ѿдал ему̀ вину̀, и лутче прежняго ласков бѣ к нему̀, и го́ры и дѣж бѧху руды̀ ѕолоты́е ѿдадѐ ему̀. по сме́рти ж кресомысловѣ, ся́де на княженецкую столи́цу. неклянъ жена родѝ сы́на гостиви́та, тот бѣ ѕѣлò груб и невѣжа, к бою̀ страшли́въ, и ѕѣлò боязнивъ. та̀ его̀ боязнь и к сме́рти. во еди́но вре́мя моля пред еди́нымъ и́доломъ ѕолоты́мъ, и егда̀ и́дол поворошися. о́нъ ж испужа́вся, и ѿ страха в то̄ ча́съ у́мре. по сме́рти ж его̀ обранъ на господарство сын его̀ гисти́втъ. тот жена̀ родѝ сы́на борисла́ва. и бы́сть пе́рвымъ хр[с]тїа́нскимъ князе́мъ. егда̀ у́мре, всѝ лю́дїе ѕѣлò жа́лостни бяху, и на бо́ги своя̀ ропта́ху, глаголюще: бо́зи дади́те нам такова ж князя како́въ се̄ бѣ̀. и для̀ чего̀ е́сть его̀ у на́съ взя́ша. на гро́бѣ ж его̀ ѡбы́чаемъ пога́нскимъ о́гнь возгнети́ша, брады̀ своя̀ рву́ще, и вла́сы на о́гнь мета́ху. а же́нско̄ пол подо́лники рѣжуще, та́кож де на о́гнь мета́ху, глаголюще: неро́те, о родомо́се, бу́дите нам ми́лостивы. По не́мъ наста̀ борзиво̄, пе́рвы̄ княз хр[с]тїанскїи. жену̀ имѣ̀ богобоящую и́менемъ людоми́лу с кото́рою родѝ сы́на братисла́ва. сватоплу[к] кня́зь мора́вско̄, бу́дучи у̀жѐ хр[с]тїа́ниномъ позвал к себѣ̀ на́пир борзивоя, посадя̀ за стол прия́телей свои́х и слу́гъ. а борзиво́ю повелѣ̀ посла́ть ска́терть, мѣ́сто да́въ ему̀ на земли̇. и борзиво́й с вели́ким стыдо́мъ вопросѝ, для̀ чего̀ та́къ. сватоплук же ѿвѣща̀, ты̀ есѝ пога́нинъ, и того̀ ра́ди ѝщѐ недосто́инъ есѝ со хр[с]тїа́ны

ꙗ҆́сти и҆ѿто́гѡ часа̀ прїѧ́т дх҃а ст҃а́го чи́стымъ се́рдцемъ. вопро-
ша́ше є҆пи҃па ст҃а́го кѷри́лла гре́ческагѡ || ѿвѣ́ре хр҃тїа́нстѣй, л. ме҃
проша́ше є҆гѡ̀ дабы̀ є҆го̀ кр҃ти́лъ собсѣ́мъ дворо́мъ є҆гѡ̀. а҆коро́ль
свѧтоплу́гъ зболѧ́риномъ ру́скимъ кумовьѧ бѧ́ху. и҆приѣ́хавъ
вче́хи кр҃тѝ жену̀ свою̀ лю́дмилу и҆здѣ́тмѝ. и҆спе́рва вче́хах вж҃ткен-
наѧ литу́ргїѧ славе́нскимъ ꙗ҆зы́комъ ѹ҆ста́влено вѣ̀ ѿепи҃копа
кѷри́лла и҆мееѡ́дїѧ, спроизволе́нїемъ и҆бл҃гослове́нїемъ папе́жскимъ.
з҃г годда бо́рзивой ѹ҆жѐ бу́дучи до́брымъ хр҃тїа́ниномъ, бо́лши
ду́мал ѿвѣ̀ѕѣ, не́жели ѿгд҃ртвова́нїй. нара́де сена́торско и҆шлѧ-
хе́тско сы́ну своему̀ вратисла́ву гд҃ртво зда́лъ. тот вратисла́въ
поѧт жену̀ ѕѣло̀ злу̀ и҆немило́стиву. прижи́л сне́ю сы́на вац-
ла́ва, кото́рого по́сле бра́тъ болесла́въ ѹ҆би́лъ. а҆бо́рзивой и҆з-
бра́лъ себѣ̀ гд҃ртво те́тинское кжитїю̀ своему̀. воеди́но вре́мѧ
ѣ́хал здворо́м свои́мъ на́ловы длѧ̀ потѣ́хи. и҆бу́дучи дале́ко
впусты́нномъ лѣ́се наѣ́халъ є҆ле́нѧ и҆пострели́лъ и҆злу́ка, она́ж
нача̀ бѣжа́ти, а҆он зане́ю гонѧ́ше. и҆приведѐ є҆го̀ поведи́ну вы-
со́кую ка́менную го́ру ското́рой вода̀ теча́ше. и҆о҆́ною водо́ю
нача̀ псы̀ пари́ть а҆́ки ва́ромъ, си́рѣч кипѧ́чею водо́ю. о҆́нъже
ссѣ́де скони̑ ѹ҆бѝ ѥ҆ѧ̀ рога́тиною, и҆теча́ше и҆знеѧ̀ млеко̀ свы́ше
мѣ́ры, и҆всѝ зрѧ́щїй дивлѧ́хусѧ. пома́ломъж часу̀ и҆спо́дѿныѧ
горы̀ вы́йде му́ж стра́шнымъ о҆́бразомъ, поне́ж власат бѧ́ше ѕѣ-
ло̀; и҆речѐ бо́рзивою, чесо̀ ра́ди звѣ́рѧ моегѡ̀ ѹ҆би́лъ є҆сѝ, и҆а҆́бїе
всѝ стра́хомъ ѡ҆де́ржими бѧ́ху. бо́рзивойже речѐ є҆му̀, є҆да̀ твой
ѕвѣ́рь бѧ́ше. о҆́нъж ѿвѣща̀, мой, м҃в лѣ́та пита́шемѧ. бор-

зньой вопрошаше егѡ, что здѣ дѣлаю. ѡнже ѿвѣща, азъ есмь исхарвицкіе земли имянемъ іѡаннъ, живу здѣ, мв лѣта, иниктоже мя здѣ видѣ, токмѡ нынѣ ты. борзивоже моляше егѡ дабы снимъ ѣхал вдомъ егѡ. онъ ѿвѣща наконѣ не ѣзжу, пришли поменѣ сщенника, иазъ снимъ поѣду идѣже ми повелишь. борзивоже посла понего сщенника. иегда увидѣ борзиво оного мужа сосщенникомъ ѣдуща кнему, изыде на срѣтеніе его зженою своею. іоаннъ же онъ слушавъ ту обѣдни, нехотяше ничтоже ясти ипити, моля дабы наперкое мѣсто ѿведенъ былъ. егдаж хотяху его проводити, впаде ввеликую болѣзнь, ивмаломъ часу умре. обрѣтошаж унего духовную его рукою писану, покоторой познаша егѡ, яко сынъ короля харвицкого, вѣ имянем гистимулус. угробаж его великіе чюдеса бяху. гр года, борзиво натетинѣ умре свеликимъ плачемъ ижалостію всѣх хртіанъ, вцркви стаго михаила погребенъ. после егѡ осталъся сынъ вратиславъ которой недолго гдрствовал,

л. мѕ || умре. после его великія смятенія бяху междy хртіяны ипоганых. понеж луцкая страна еще бяше впоганствѣ здрогомилою вратиславовою женою, которая црквы хртиянскіе повелѣ жечь, игражанъ пражских побивала, чтоб всякими ѡбычай какъ мочно хртіанъ спосреди себе губили. апотом втанѣ борзивоеву жену людомилу велѣла иввѣсти, дастъ наемъ, идѣж идоднесь кровь ея настенѣ знать. потомъ исама драгомила невѣдомо гдѣ дѣлась. чешскіе списатели ѡвней пишут, бутто

ея живу землѧ по҃ре. сыновья вратиславовы, вацлавъ, иболеславъ га҃ртвомъ владѣли. итоⷮ болшо браⷮ вацлавъ кумирского князя дерка убилъ, зато что онъ хотѣлъ га҃ртвомъ егѡ завладѣть, ивѣру погаⷩскую сызнова хотѣⷧ завесть. потомъ послалъ вримъ кпапѣ, чтоб егѡ бл҃гослови дхоⷡной чинъ насебя принять, понеⷤ сердце егѡ болши приклонно къ дховнымъ, нежели кмирскимъ дѣламъ. абрату своему болеславу умыслилъ королевство здать. аболеславъ ѕлое сердце имѣлъ противу брата своегѡ, полающему горячею любовїю кѣре хртїанской. иубилъ болеславъ брата своего вацлава вкостелѣ, акровь егѡ которая канула накамень, иникоторымъ ѡбычаемъ идоднѐ ѿмыть немочно. тѣло егѡ уста҃го вита, вгородѣ праге свеликою честїю погребено свеликими чюдесы, ꙗкоⷤ влѣтописцаⷯ чтемъ. везмосту чрез рѣку култаву навоⷥку ничимъ возимо тѣло егѡ само прешло, непомнозѣⷯ днеⷯ гд҃ь бгъ за тоⷮ грѣⷯ болеслава казнилъ цесарь оⷮто поразилъ воиско егѡ, асамого поимаⷧ, ивелѣлъ ему кповарни работать, изатоⷮ грѣⷯ каяти. ипотомъ свеликимъ безчестїемъ умре. апонемъ былъ сынъ егѡ болеславъ милостивый. тоⷮ поставилъ, г҃ костеловъ каталицкиⷯ. понемъ бѣ болеславъ, г҃. потомъ яромиръ болеславовъ сынъ, потомъ улрикъ. понемъ улрикѣ сынъ егѡ пре тиславъ. потомъ спитигнѣвъ. понемъ вратиславъ. понемъ братъ егѡ князем чешским. апотомъ вратисла четвертый первымъ королемъ чешскимъ. понемъ враⷮ егѡ борзивой. и борзикоя

сватоплу҃ выгнавъ гдр҃твовалъ. потóмъ владисла вратисла́вовъ сы́нъ. понéмъ собестїа́нъ удриковъ сы́нъ. понéмъ вацла́мъ собестїа́новъ сы́нъ. потóмъ владисла́въ. потóмъ фридрикъ. потóмъ премы́слъ ѻ҆токáрь. понéмъ вацла́въ ѻ҆токáровъ сы́нъ. понéмъ рудолфъ кнѧ́зь а҆встриа҃цко҃, и҆ли̑ ракóско҃. понéмъ гéндрикъ кнѧ́зь ракóско҃. понéмъ карéлъ марграбéй морáвской. потóмъ карéлъ д҃, цесарь римской. потóмъ жиги́монтъ корóль
л. м҃з венгерско҃ || и҆римско҃. потóмъ владисла́въ корóль чéшской. по
нéмъ кази́миръ. понéмъ лодвикъ корóль чéшско҃ ј венгéрской. пóсле а҆рхи кнѧ́зь а҆всариа҃цко҃ алврехта. потóмъ цесарѧ алврехтовъ сы́нъ владисла́въ, понéмъ ю҆рьи. потóмъ фердинандъ.

потóмъ цесарь максимилiа́нъ.

потомъ рудолфъ максимилiа́но

сы́нъ котóро҃ и҆доднéсь

бж҃їею млтїю сча́-

слиɤе гдр҃тɤɤ

е҆гѡ҆. ҂а҃ҳ҃а҃г

; гóда ;

;

## Ѿ шлѐнско̑ землѝ.

И҆спе́рва бѣ̑ подпо́льскимъ гдр҃ткомъ. а҆потомъ ѿступѧ̀ Гла̑ з҃
ѿсвоихъ, соединила́сѧ счѐшскою коро́ною. потомъ снѐмцы. посредѝ то́ѧ землѝ г҃ днѝ ходу̀, до̑лгота̀, д҃ днѝ ѿвенгерской землѝ даже домархі́и брандебурско̑ пре́жде та́мъ бы̑лъ вгоро́де ни́се е҆пи́скі́й пр҃толъ. пото́мъ пренесено̀ вгородъ вроцла́вль, шле́нско̑ землѝ то̀ сто́лно̑ городъ. шле́нскі́е лю́ди говорятъ неме́цкимъ ѧ҆зы́комъ. а҆подругу́ю сто́рону ѡ҆́дры рѣкѝ кпо́лше рѣ̑чь по́лскаѧ. и҆мѣ́етъ землѧ̀ дво́е кнѧжество̀, ѡ҆дно̀ легни́цкое. втомъ кнѧжествѣ̑ лю́діе и҆зе́мли до́браѧ ча́сть. друго́е свидни́цкое. то̀ подче́шскою коро́ною. землѧ̀ та̀ гора́ми и҆лѣса́ми вели́кими прегра́ждена. е҆́сть вне́й нема́ло рѣкъ. кото́рые счѐшскихъ го́ръ теку́тъ. а҆всѝ впа́даютъ водру̀ рѣку̀. пива̀ и҆мѣ́ютъ до́брые. виногра́дные ви́на̀ приво́зѧтъ и҆зморавы, да и҆звенгерской землѝ.
Городъ вроцла́вль, вшле́нску сто́лной, мѣ́сто вели́кое и҆красови́тое надрѣко́ю ѡ҆́дрою. поставле́нье да́вное кнѧ́зѧ крати́слава. а҆пото́мъ по́льско̑ коро́ль меше́къ прибавилъ, съ ѯо̑г го́да.

## Глⷡ҇а й ѿ шведскомъ королевствѣ, и ѿ гд҇ртвахъ в немъ прилегшихъ, в кратцѣ ѡписано.

Шв︮еⷣ︯ское королевство по писанїю лѣтописцоⷡ ѿ запада
рубеⷤ имѣетъ з готами. ѿ полуноши граничитъ с беⷬмиланы
даскрукойны. ѿ востоку с финлянды и русью. ѿ полудня море
немецкое. та земля меⷤду полуночными землями. в хлѣбо-
роⷣствѣ и в скотѣⷯ и вобсеⷨ sѣло изобилна. меда, сребра, мѣди,
желѣза, олова, поⷣна. рѣкъ, а в ниⷯ рыбъ множество. такоⷤде
лѣса, а в ниⷯ звѣрей всякиⷯ раⷥныⷯ много. в краⷮце пишучи то
швеⷣское королевство вдвое превосходитъ всѣмъ. нордеское
л. ми королевство ѡ которомъ || ниже писано, люⷣми и пространствомъ
землянымъ и всякими пожитками, хотя великую часть всю
горы каменные и болота заняли, гдѣ немочно никонемъ ни-
возомъ проѣхать. есть в немъ гороⷣ стеколманъ, в которомъ
король живеⷮ меⷤ болотомъ, на берегу морскомъ стоитъ какъ
иные городы, к которымъ карабли приступиⷮ немогуⷮ. есть
тамъ иныⷯ именитыⷯ городѡⷡ много, ѿ дацкого, и ѿ нордвей-
ского королевства горами прегражено. имѣетъ то швеⷣское
королевство меⷤ иными гд҇ртвы и княжествы своими. княже-
ство аⷩгерманское которое к полуночи на границаⷯ лопанскиⷯ
дикиⷯ людей стоитъ. тамъ лѣса великїя, в которыⷯ раⷥные sвѣри

ловꙗ҇ ка́къ є҆сть. бꙋ́йволы, лѣсны́е ѡ҆слы̀, еле́ни свели́кими ро-
га́ми, мо҇на́ты а҆́ки львы̀, доповолины грꙋ́ди то҇сты. та́ко҇де
є҆сть въскі́н и҆дрꙋго́е кнѧжество̀ кото́рое зовꙋ́тъ мидо҇па́цыѧ
ѿа́нгер҇ма҇ского вда́ль подало́сь. па́ки є҆сть кнѧжество̀, ге́нги-
си҇ское. пото́мъ кнѧже̑тво̀ гестрици҇ское, ѳерингі́йское, вто́мъ ге҇сингиг҇ское
є҆сть горо҇ на҇мо́ремъ, ꙋ҆са́могo приста́ница сто́лно горо҇ ꙋ҆пса́-
лі́ꙗ и҆мꙗнꙋ́етсѧ. є҆сть та́мъ кнѧжество̀ копер҇да́лі́ꙗ. вто́мъ кнѧ-
жествѣ̀ вгора҇ рꙋды̀ мѣ҇ные копа́ютъ, та́ко҇де є҆сть кнѧжество̀
ѿплѧ҇дер҇ское ме҇ тѣ́ми҇ гора́ми сла́витсѧ гдѣ̀ сребро̀, мѣдь,
ста́ль, копа́ю҇, та́мъ҇ горо҇ є҆сть никопи́ѧ и҆мꙗни́той, и҆за́мо́къ
ѕѣло̀ крѣпокъ. ѿтого̀ горо҇ неда́лекѡ лѣсъ вели́кі́н, сві́ю,
ѿго́товъ дѣли҇. є҆сть вскі́н і҆ины҇ гдр҇твъ и҆кнѧже́ствъ нема́ло,
ѡ҆кото́ры҇ козмогра́ѳы простра́нно пи́шꙋ҇;

## Ѡ ѳи҆нской землѝ.

Ѳи́нскаѧ землѧ̀ є҆сть добрѣ̀ и҆в҇рꙗ҇на красови́та и҆про-
хла҇на, є҆щѐ ма́ло нелꙋ́тчаѧ, не́жели свиѧ, пре҇де выва́ла ко-
роле҇ствомъ, и҆спе҇рва та̀ землѧ̀ была̀ вде҇ржа́вѣ вели́кого гдрѧ
москов́ского, и҆вѣ́рꙋ гре́ческꙋю вѣ́ровали ꙗ҆́ко҇ и҆москва̀. а҆по-
то́мъ доста́лась по҇де҇ржа́вꙋ свѣ҇ского короле҇ства, и҆вѣ́рꙋ та́-
мошнюю вѣ́рꙋю҇. вхлѣворо҇ствѣ та̀ землѧ̀ равнѧ́етсѧ сві́и, та́-
ко҇де и҆вы́ны҇ ра҇ны҇ пожи҇ка҇. вто́й землѝ кнѧжества̀ сꙋ́ть

и̂мяни́тые, изрѧ́дные. выборъ грани́ца финлѧдскаѧ ѿвѣлѡ рꙋ́сы
і̂отмосквы̀ та̀ землѧ̀ ѿмоско́вского гдртва а̂ки ка́менаѧ стѣна̀
защи́та. е̂сть же ꙋ̂них вели́кій склад гдѣ̀ совсе́й москвы̀ дорогі́е
това́ры ча́сто прихо́дѧтъ. финлѧнды всегда̀ воюютсѧ смосков-
скими людмѝ наѿногах мо́рѧ финугні́йского. лѣтом мо́ремъ,
а̂зимо́ю сꙋхи́мъ пꙋтем всегда̀ вьютсѧ ѿ своих кри́вдах. а̂каковы̀
многолюдны бѧ́хꙋ страны̀ фи́нскіѧ, ка́къ ѿто́мъ пи́шꙋт козмо-
гра́фы, е̂же е̂сть мефо́дій, мартинъ, е̂рданъ, го́тъ, па́вел діа́-
конъ, что̀ и̂стѣх стра́нъ наро́дꙋ того̀ мно́гіе лю́ди вы́шли, не-
л. м҃ѳ. ꙋ̂добно вѣрити коли́кое || мно́жество. а̂ще б кто̀ сѣѧл и́х, сто-
ли́ко б ненаплоди́лось. а̂сі́и сꙋ́ть лю́ди, тѣ̀ кото́рые длѧ̀ нꙋжных
неплодных зе́мель, и̂ѿводы̀ па́костей каких, і̂ѿмоско́вских людей
наси́льства, собира́хꙋсѧ та́мъ, и̂дѣже слы́шахꙋ ѿ плодных и̂по-
ко́йных землѧх. а̂бо́лши внѣмцы, и̂венгра́мъ, воиталі́ю, кото́-
рых людей зва́ли ро́вно, е̂же е̂сть го́тами, о̂строго́тами, вытсо-
го́тами, гепи́дами, самоге́тами, масаге́тами. гꙋ́ны, све́вами,
лонгобардами. пꙋрцыли́нгами. герꙋ́лами. вінꙋ́лами. вꙋрга́рми.
свинце́рами, тахифе́лами, да́вами, сскла́вами, рꙋ́гами, а̂ла́ніи,
вꙋргꙋ́ндами, серками, сци́рами, нортма́нми, пи́ктами, цимри́-
а̂ми, і̂иных провинцѣх е̂сть нема́ло, длѧ̀ мѣшкоты̀ писа́ти
ѿставлѧ́ю. вфинлѧндіи сꙋ́ть два̀ ѧ̂зы́ка. почавъ ѿвибꙋргꙋ, гдѣ̀
славенскимъ ѧ̂зыкомъ говорѧ́тъ, даже доборги, и̂ли̂ шибо́нꙋ
кмо́рю, и̂поберега́мъ морскимъ. шведско̀ ѧ̂зы́къ посреди̂ земли̂
кполꙋ́ночи, а̂нарꙋбежах, о̂ба ѧ̂зыки свою̀ власть и̂мѣют. швед-

ской ѧ҆зы́къ є҆ди́нъ згоⷮскимъ. аⷥдаⷮцкимъ и҆сноⷬве́нскимъ и҆снѣ̑м-цы смѣ̑шены. швеⷣскїе короли̑ ко́й ча̑ ѳинлѧⷩдїю поⷣсвою̀ деⷬжа́ву поⷣвели̑. ѧ҆́вїе четы́реⷯ ста́ростъ внє́й ѹ҆ста́вили, є҆ди́нъ живе́тъ бли́ско вибуⷬгу, наⷣѻ҆́зеры вкрѣ̑пкомъ гороⷣѣ. друго̑ ѹ҆́буⷬгу наⷣберегомъ ѳиⷩне́нского мо́рѧ. тре́тїи вкре́немъ буⷬгу наⷣрѣко́ю пѧ́тою, четвеⷬто̑ вины́ⷯ мѣ̑стеⷯ. тѣ̀ вмѣ̑сто королѧ̀ всю̀ зе́млю пра́вѧⷮ и҆су́дѧⷮ. мѣ̑ста и҆замки̑ и҆ны́е бли́ско вибуⷬгу, ѧ҆́же є҆́сть є҆га́бургъ, нетабуⷬгъ, вели́кїи гдⷭрь моско̑вской ѿшвеⷣского королеⷡства ѿтоⷬва́лъ, и҆ ксвоему̀ гдⷭртву привратиⷣ. а҆тѣ̀ иⷥдавна̀ ѻ҆́коло рѣки̑ лапа́нчи, ѧ҆́же є҆́сть кивине́въ не́вкиронъ ј҆ины́е, тѣ̀ су́ть иⷥстари вдеⷬжа́вѣ швеⷣского королеⷡства;

## ѿ лопско̑ земли̑.

Ло́панове лю́ди ди́кїе воⷥрасту среⷣнего, слу́ки ј҆стрѣ̑лы всегда̀, пла́тье но́сѧⷮ тѣ̑сное, зимою скоⷤ звѣри́ныⷯ косма́ты ѧ҆́ки жеⷣны, то́лкѡ го́ловы ви́дѣть и҆скоⷤ. а҆тѣ̑ло всѐ ѿсту́жи закры́то. домо́въ никакиⷯ неи҆мѣ̑ютъ, то́кмѡ пеще́ры вземли̑. труды̀ иⷯ, ѕвѣ̑рѧ стрѣлѧ́юⷮ, и҆ли̑ ры́бу ловѧ́тъ, тѣ̑мъ пита́юⷮсѧ, нио̑рюⷮ нисѣ̑юⷮ, землѧ̀ никакова̀ пожи́тку недае́тъ. всегда̀ мраⷥ и҆сту́жи. ры́бы вѧ́лѧⷮ и҆ли̑ сушаⷮ навели́комъ моро́зѣ. а҆пото́мъ ѥѧ̀ тоⷧку́тъ наму́ку̀ вмѣ̑сто хлѣ̑ба сводо́ю смѣша́въ ѧ҆дѧⷮ. такж́е поⷯлиннѡ дѣ̑лаюⷮ му́рины воє҆ги́птѣ.

нато̀ ӱжѐ неевропі́йско рѡд, тѣ̀ насо́лнычном жарꙋ̀ ры́бы сꙋ́шатъ
и҆вя́лꙗтъ. а҆ е҆вропі́йскїй, на́ мо́рѣ сꙋшат и҆вѧ́лѧт. что̀ е҆́сть
ве́щь и҆лѝ дѣ́ло проти́вное, а҆ѡ҆дна́кѡ до́брѣ ꙋ҆вѧ̀лѧт, и҆ꙋ҆сꙋ-
ша́тъ, ꙗ҆́кож воеги́птѣ насл҃нце. сꙋ́ть ж та́мъ си́цевы мастер-
л. и҆ скїе лю́ди тако́го дѣ́ла кото́рые || и҆гла́ми, ѕо́лотомъ пор-
ти́ща вышива́ют а҆́ки т́ка́ное ви́дитсѧ, ꙗ҆зы́комъ свои́мъ при-
ро́днымъ говоря́тъ. кото́рого никто̀ разꙋмѣ́ти мо́жетъ, то́к-
мѡ са́ми меж собо́ю. скꙋпца́ми ꙋ҆ка́зываю̀т рꙋка́ми, а҆не-
рѣ́чью дѣла̀ своѝ и҆то́рго́вли ѿправля́ют. род то́тъ всегда̀ бы́лъ
воле́нъ, и҆дрꙋ́гꙋю войнꙋ̀ ве́лъ сно́рдве́нскимъ, и҆сшве́дскимъ, а҆ны́-
нѣ платѧт ꙋ҆́жѐ да́нь шве́дскомꙋ короле́вствꙋ; то̀ е҆́сть, ко́жи
вся́ких звѣре́й дороги́х. коне́й неи҆мѣ́ютъ, вмѣ́сто коне́й е҆́сть
звѣ́рь ди́кой, ꙋ҆ловѧ̀ нане́мъ ѣ́здѧтъ а҆́ки наконѣ̀, до́лговатъ,
зовꙋт е҆го̀ рангиѳеръ, и҆лѝ е҆ле́нь. ко́жа на не́мъ а҆́ки наѻслѣ̀
косма́та, то́лкѡ до́логъ дато́лстъ. ро́ги ве́лми до́лги, давѣ́т-
вяны, протѧ́нꙋты, верхо́мъ нане́мъ неѣ́здѧтъ, то́лкѡ вса́нѧх
нане́мъ слꙋ́ками. а҃ ми́ль неме́цки ꙋ҆ѣ́дет. и҆посемꙋ̀ всѧ́комꙋ
разꙋмѣ́ти мо́чно како́въ резо́въ и҆крѣ́покъ то́тъ звѣ́рь. та-
кожде тата́ровѧ воазі́и натаковых рангиѳе́рах ѣ́здѧтъ. тот ве́сь
народ е҆́сть пога́нскїй, бол́ва́нѡвъ и҆дїа́воловъ хва́лятъ. когда̀
ꙋ҆тѣ́х лопарѐ сл҃нцѣ захо́дитъ соспиридо́нова днѝ, тогда̀ ꙋ҆них
днѧ̀ никакова̀ свѣ́тлого нѣ́тъ, то́лко но́чь, чрез трѝ мц҃а всегда̀,
а҆ѡполꙋ̀ днѝ ма́лчасъ свѣ́тлость ѿка́жетсѧ, ка́къ ꙋ҆на́съ перед свѣ-
те́нїемъ, и҆лѝ когда̀ зарѝ га́снꙋтъ. а҆во́времѧ весны̀ ѿгеѡргїеви

дни̑, тогда̀ ѹ҆жѐ кни́мъ сл҃нце прихо́диͭ, тоͭ де́нь свели́кою ра́достїю пра͡зднуͮю;

## Ѿ гру́нъ земли̇̀.

Гру́нъ земли̇̀ е҆́сть вѣстуде́ныͯ страна͡х. ры́ками вели́кими и҆́ското́мъ сла́вна. скоͭскїе ста́да вели́кїе и҆мѣ́юͭ, тѣ́мъ͡ж ѡ҆бы́чаемъ и҆набѣ́ло͡м живу́тъ, то̀ е҆́сть мле́чнымъ. хрⷭ҇тїа́не несоверше́ные, ме͡жду пога́ныͯ. е҆пⷭ҇кпы и͡х ссвои́ми косте́лы по͡двла́стїю а͡рхиепⷭ҇кпа недрозе͡нского вно͡рдве́гїи. прие͡зжа́юͭ всегда̀ сполу́ночныͯ стра́нъ, и҆сне͡зна́емыͯ зе́мель и҆ѿмо́ря ледова́того. лю́ди дикова́тые, вгру͡нлѧ͡ндїю стова́ры прие͡зжа́юͭ вели́кимъ собра́нїемъ. козмогра́фы пи́шуͯ что̀ тѣ̀ лю́ди кото́рые та́мъ прие͡зжа́юͭ, здру́гїе страны̀ полу́нощные кото́рую зову́тъ полю́съ а͡рктикусъ.

## Ѿ гоͭской земли̇̀.

Го́ты, и҆ли̇̀ гоͭландїѧ, понеме́цкѹ то͡лку́ется до́браѧ земли̇̀. потомѹ̀ что̀ та̀ земли̇̀ ме͡жду полу́ночными короле́вствы. вовсе́мъ ѕѣло̀ и҆зоби́лна хлѣборо͡дством, ското́мъ. ме́да и҆ныͯ вся́киͯ веще́й мно́жество. рѣ́ки, лѣса̀ ве͡здѣ вели́кїе и҆пожи-

точные. тоⷬговлѣ вто̑ земли̇ испоⷧнено иⷡра́зныⷯ чюжиⷯ зе́мель,
куни́цъ, соболе́й, јиныⷯ това́рωвъ дорогиⷯ. вто̑ земли̇ вели́кїе
яⷬмонки и̇скла́ды выва́юⷮ. го́ты дашве́ды иⷡдавна̀ всегда̀ поⷣωд-
л. на ны́мъ короле́мъ жива́ли. швеⷣскїе войны тоⷤкω и споруве́ⷩными
гдⷬтвы сла́вны выва́ли. а̑гоⷮскиⷯ сиⷯ и̇ωдолѣ́нїя и̇ри́мъ неза-
по́мнитъ. тѣ́ го́ты воиталїи доⷧго гдⷬтвовахꙋ. ѳранцꙋⷤскꙋю
зе́млю поⷣсевѐ поⷣвели̇. тѣ́ вишпа́нїи королевства севѣ́ стро́-
или, и̇для̀ того̑ и̇стѣⷯ полꙋ́ночныⷯ страⷩ зго́товъ, цымвровъ,
и̇вандаловъ несказа́емое мно́жество, во́инскиⷯ хра́врыⷯ людей
вышло. нехваля̀ ѕла́го мучи́тельства и̇хъ кото́рое дѣ́лали по-
га́не. граница гоⷮская ѿполу́ночи сшве́дами, ѿза́падꙋ го́ры
ноⷬдве́нскїе, ѿполу́дня јѿвосто́кꙋ мо́ре о̂бхо́дитъ. го́ры вто̑
земли̇ и̇мяни́тые, тѣ́ сꙋ́ть лоⷣгусїя, та́мъ пристань ка-
ра́бленая вели́кая, и̇склаⷣ кꙋпе́цко̑ нема́лой. ваⷣдвуⷬгъ гороⷣ
*мъ и̇зря́денъ и̇замо́къ, гаⷭшта̄, геⷧзи́мвуⷬгъ горо́ⷣ и̇замо́къ не-
добы́то̑, лаⷩдскронъ, малума́гїя, ту́тъ пристань и̇склаⷣ кꙋ-
пе́цко̑ сла́вной. сꙋ́ть јиные горо́ды кото́рые наобразе́цъ медіо-
лаⷩского горо́ⷣа поставле́ньемъ. е̂ди́нъ другомꙋ спротивля́ются.
стего́ⷧмъ, и̇сꙋдеⷬковїя, при́стань кни́мъ вели́кая, и̇склаⷣ кꙋ-
пе́цко̑. моⷬтко́вїя, лидеко́пїя, го́роды наⷣрѣко́ю, тако́ⷤде ве́-
веръ, ка́стера, ветла́ндїя го́роды и̇зряⷣные;

Вестрога́цыя е̃сть княжество̀, ктомꙋⷤ гдⷬтвꙋ прислу́ющее. вкото́ромъ го́роды тѣ́ сꙋ́ть, семину́гїя, лиⷩко́пїя, смалаⷩдія, хиⷩскїя, верендїя, врехингїя. горо́ⷣ виⷭви, выва́лъ гоⷮскиⷯ скла́дъ

купецко великъ былъ иславенъ, токмω ѿдатцких иѿмосковских разоренъ изапустошенъ. нн҃ѣ толкω рвы данаки показуютъ что бывало мѣсто велико ибогато. истого города были тѣ готы, которые закладѣли были меѿтидомъ. та землѧ нн҃ѣ хлѣбородствомъ игородами иклѧшторы славна. есть тамъ клѧштор законников стаго венедикта, укоторых есть книжное сокровище, близко к҃ слагателей старых книг. стоѧ земли іизыных приходѧт соболи іиные многие товары;

## ω пелиндіи островѣ.

Пелѧндіѧ есть островъ котор отыных островωвъ далеко ѿдатсѧ на полуношномъ мори, котор едва морскіѧ пловцы знают. тамъ не бываетъ ночи под года, ѿсвѧтаго вита, даж до стой люцыи. и паки ѿ стой люцыи достаго вита днѧ не бываетъ всегда ночь датемность. тамъ починаетсѧ море ледоватое, тамъ всегда зима. ω чемъ свидѣтельствует ωвидиушъ филосоѳъ, тамошно полуношно народ скотомъ да рыбою питаетсѧ. домовъ неимѣют вьямах ипещерах вмѣсте сскотомъ живут подземлею. люди убогіе вѣру хртіанскую снами держат. епспа своего закоролѧ имѣютъ. рыб вто земли толикое множество, что наколикω десѧть аршинъ ввышину кучи рыбные,

л. п҃в наподобїе нашихъ || болшиⷯ домѡвъ. рыбъ великиⷯ сухиⷯ морскиⷯ накладаюⷮ которые сушаⷮ наморозѣ инавѣтре. и тѣ рыбы приѣ҃жая книмъ мѣняютъ нажито. иони то жито ѿсылаютъ индѣ. асами толки рыбами питаютса. а хлѣба никогда неядятъ, и незнаюⷮ его. натомъ островѣ суть горы таковы высоки, что верхѡвъ иⷯ даⷤ поⷣнебо немочно окомъ доⷥрѣти. натѣⷯ гораⷯ снѣгъ вѣчно живетъ никогда несходитъ. авысподи поⷣтѣми горами вѣчный огнь никогда угасаетъ. втомъ огню саламаⷩдры ѕвѣри аки рыбы вводѣ живутъ. такѡ јонѣ воѡгни. есть тамъ гора одна которую зовутъ сѣрченаꙗ. потому что испоⷣтой горы огнь выметываетъ сѣру горячую. и то есть нищиⷯ иубогиⷯ промыслъ, потому что ѿтолѣ промышляютъ себѣ напищу, ту сѣру збираютъ ипродаютъ. есть идругаꙗ гора гекаꙗ скоторо пылаетъ огнь аки и҃адовыⷯ пропастѣ. та и҃себе каменїе горящее вмѣсте соѡгнемъ выметываеⷮ. такоⷤде какъ ивсицылийскомъ королевствѣ вдеⷬжавѣ шпаⷩского гора етна. автѣⷯ вовсѣⷯ гораⷯ саламаⷩдры живутъ. апонеⷤ ѡсаламаⷩдраⷯ реклось, невсякъ вѣдаетъ, что то саламаⷩдры. вкраⷮце ѡ томъ ѡпишемъ. есть ѕвѣрь меⷤду иными чюды ѿроду ящеричьего стелячьими головами исушми, которое зовемъ саламандры. тѣⷯ ниогнь никода иничтоⷤ вредить можеⷮ, каково имъ вводѣ таково ивоѡгни. волна наниⷯ жеⷭта невелика, мягка аки шеⷧкъ. платна которые стоѣ волны дѣлаюⷮ, когда чемъ и҃мораютса, или какимъ масломъ или саломъ изольетса, кладуⷮ иⷯ воѡгнь начасъ, ибы-

Marginal notes: сѣрченаꙗ (beside line 9); * ш (beside line 12, keyed to промышляютъ)

ва́етъ чи́сто ӑки но́вое. ко́то́рые прие̑ⷥжа́ютъ та́мъ мо́ремъ
и́зыныⷯ стра́нъ, тѣ̀ вида́юⷮ иⷯ свои̑ма ȏчи́ма, что̀ таⷦ ў̑ниⷯ
дѣ̑ется. ё̑сть нато́мъ мо́рѣ и̑кгораⷯ вели́кое страхова́нїе, не-
вѣ̑домо ѿчего̀ ѿрыⷠли вели́киⷯ, и̑ли ѿдїа́вольскаго мечта́нїѧ,
и̑ли ѿѕвѣре́й кото́рыⷯ, потому̀ что̀ та́мъ ё̑сть иⷥвѣре́й раⷥное
приро́ды мно́жество. ё̑сть впоⷧⷹночномъ мо́ри ки́тъ ри́ба вели́ка,
ӑки нѣ́каѧ гора̀ и̑ли̑ до́мъ боⷧшо́й. тоⷮ ки́тъ и̑ корабли̑ пре-
враща́етъ. ё̑стьⷧⷭ иⷯ звóномъ какиⷨ неѿстраша́тъ вре́менемъ
вмета́юⷮ вмо́ре бо́чку каку́ю пороⷤжую, кото́рою та̀ ры́ба игра́-
етъ превраща́юще ё̑ю. прилуча́ется и̑то̀ что̀ вре́менеⷨ моⷬ-
ские пловцы̀ мня́тъ бы́ти что̀ гора̀ моⷬская. на хребтѣ̀ тоѧ̀
ры́бы корабли̑ ста́вѧⷮ. и̑ тоⷮ ча́съ её̀ тамъ превраща́юⷮ. и̑ мно́гъ
нато́мъ ȏ̑стровѣ̀ нелянді́и на́йдешъ домѡ́въ иⷥрыⷠиⷯ косте́й ӑки
свели́киⷯ дре́въ поста́вленыхъ. лилите́ру̑ су́ть вели́кїе ры́бы,
кото́рыⷯ ȏ̑бче бале́нами называ́юⷮ. у̑тѣⷯ наго̀ловаⷯ ӑки двѣ̀
трубы̀ пе́чные, кото́рыми во́ду ввеⷬхъ воⷥмета́етъ, ӑки гро́мъ
гремѧ́щъ и̑шумя́щъ ‖ таⷤ ры́ба кромѣ̀ всѧ́кїе по́мощи поⷣне́с- л. йг
шися что̀ насобѣ̀ болшїи кора́бль превраща́етъ. ё̑сть и̑ны́е ры́бы
свели́кими зуба́ми, и̑ны́е сстрашными рога́ми. ȏ̑чи и̑мѣ́ютъ
огненные тако́вы вели́ки что̀ оⷣно ȏ̑ко ё̑сть вдо́ль, и҃, и̑ли̑ к҃
сто́пъ чл҃ческихъ. ё̑сть моⷬские звѣ́ри расгиле́ры, натѣⷯ во-
зѧⷮ что̀ хотѧⷮ, и̑ млеко̀ доѧⷮ ӑки у̑коро́въ, и̑ запря́гши всáни
у̑возжа́въ, у̑ѣ̑детъ нане́мъ дне́мъ, л҃ ми́ль. а̑вми́лѣ по є҃ веⷬстъ.
ё̑сть заски́ею напоⷣночь вземли̑ бнаⷬмїи лѣ́ⷭ вели́кой, п҃ ми́ль

польских. или немецких. втомъ лѣсу, рысей, куницъ, соболей, бобровъ, выдеръ, бѣлокъ, іиных sвѣрей морскихъ великое множество. которых поподобїю трудно выписать, иные суть наподобїе рака токмѡ велми велики, ногою чл҃ка удержитъ иубїетъ. рыноцерунъ пожираетъ гамбара ирака рыбы великїе. носъ имѣетъ на ві стопъ чл҃ческих рогатъ. рыба рокенъ которую поиталиянску называютъ раина. та чл҃ка вмори утопшаго хоронитъ и бережетъ, чтоб егѡ sвѣрь морской непожралъ, дондеж море изсебе извержетъ; Многож sвѣрей разных дивной природы. рыбъ иптицъ вполуночных странах обрѣтаются. ѡкоторых подробну писать, былибы немалые книги, кто б хотѣлъ совсѣмъ достаточнѡ выписать, гдѣ бгъ тѣ страны украсил такими разными природами, якожебо во африцких странах земли жар ѿсл҃нчнаго безмѣрнаго sноя дивные sвѣри иптицы имѣютъ, которые безжару исолнечного sною индебы живы небыли. такожде творецъ и бгъ нашъ понеизреченному чл҃колюбному смотренїю своему івполуночных странах далъ такїе звѣри иптицы которые сл҃нчнаго sноя терпѣти немогут, якѡ да гдѣ бгъ везде будетъ. видимъ дивен вделѣх своих, нанбеси ина земли вмори івпреисподних земли. все суть дѣла рукъ егѡ. вѣра втомъ королевствѣ какъ придержавѣ славной памяти предковъ королевства того всегда была каталицкого костела. хотя ѿчасти обрѣтахуся между ими іеретиковъ, якож ивсегда бываетъ вопшеницы куколь, такожде инне вовремя сча-

сливого гдр҃ткованїѧ жигимонта, г҃г королѧ пóльского ишке^д-ского. јимѣемъ истинную наде^ж^ду нагдa бг҃а. что виногра^д свóй ѿблудωвъ еретически^х ωсвободѧ иωчистѧ воедин^ство вѣры хр҃тиян^ской бл҃годáтїю своею привéсть и^зволилъ;

## Ѡ дáтцкомъ королевствѣ вкрáтцѣ.

л. н҃д Гл^ва ѳ҃. ни^ж гла^ мд лѝ ρ҃лѳ҃ иныᵐ переводоᵐ пи[сано]

Королéвство дáтцкое замыкáетъ всебѣ немáлую чáсть землѝ о^ным, котóрую нѣкогда звáху цимврика херсонесу^, кромѣ ины^х полýночны^х стрáнъ изéмель, искоторы^х великїе вóска за н҃ лѣ^т пре^д р҃жтвóмъ хр҃товымъ жженáми и^здѣтми вышеᵈчи прошлѝ чре^з а^лпейскїѧ гóры воиталїю, искáху лу^тчего житїѧ. римляне^ж увѣдеша и^х, собрáвъ вóйско поразиша и^х. ту войну лѣтописцы зовýтъ ве^длюмцы^м врику^м. дá^тцкаѧ земля воевáлась мнóго ссáскими пре^д р҃жтвóмъ хр҃тóвымъ задо^лгое время. ѿтое цы^мврїйской херсóнесы вся дá^тцкаѧ землѧ мóремъ иωстровáми прегра^ждéна. пéрваѧ чáсть ея ѿвостóка шкáнїѧ имену́е^тсѧ, вкоторо^ éсть лю^денское архиеп҃пство велико и богáто. иныe зову^т ту чáсть дáцко^ землѝ. шка^ндинавиею, иные шка^днею. землѧ тà доброры^бна. пристанеи кара-

вленых исклáдωвъ купéцких имяни́тых ипожи́точных много. рѣкъ илѣсώвъ ãвних звѣрéй, такóжде руд золотых, серéбряных, мѣдных, оловя́нных, идѣже копáютъ их идобываютъ, мѣста мнóгие сýть. ѿвостóка, есть другáя чáсть да͡тцкого королéвства котóрую зовут дацúею. тý птоломéй филосóфъ назывáет херсонесу͡мцимъ брúкам, зарубежéмъ рѣки ейдоры котóрая течéтъ назапад івпáдаетъ кмор͡ю агли͡нское; ютцыя óбласть протягáется напо͡лночь. до͡лгота ея, е днé ходý кмóрям ба͡лтійскому іáгли͡нскому. вто ютціи гóроды и͡зря͡дные изамки красовúтые. испе͡рва втóй óбласти жúли сасы́нове котóрых да͡тцкіе и͡згнáли, исáми зéмлю засѣли. нн͡ѣ кромѣ княжества слеви͡цéнского, на три епи͡пъства ра͡здѣлéна: то есть слесвице͡нское, рыпéнское, ипрусе͡нское. тѣ двѣ земли шкáнія, и ютцыя. гранúчные сýть зéмли да͡тцкого короле͡вства, и состáвы высочáйшіе. котóрые обладáху мнóгими óстровы, ме͡жкотóрыми есть и͡зря͡дной óстров зеля́ндія, накотóромъ есть мнóго и͡зря͡дных городωвъ и зáмкωвъ имянúтых, и столúца королéвства да͡тцкого. есть тáмъ горо͡д роси͡лдія крѣпко и оборо͡нно. костéлами и͡зря͡дно стрóйными укрáшенъ. тáмъ всѣх королé погребéніе бывáетъ слáвное. тот óстровъ вдо͡лготу иширотý двá дни хо͡ду. шкá͡нская землá красовúта кон͡ьскими лю͡дми. хлѣборо͡дства дóброго имѣют спотрéбу. костéлωвъ богатых по͡лно. такóжде искупéчества, рыб осетрóвъ, се͡лдей, іино мо͡рско добы́чи имѣют вдвое зеляндъской. || совсѣх стрáнъ мóре обошло кромѣ однóе земли ра-

менїи, кото́рая приклоняе́тся кполу́ночи, и̂па́ки наклоня́ется навосто́къ, и̂ тꙋ̀ късвı́и прихо́дятъ то́кмѡ вели́чество ка́менныˣ меᵉдꙋ̀ моря́ми и̂ меᵉдꙋ̀ ѻ҆́строва́ми, чреᶻ кото́рые ѿшка́нїй дого́тѡвъ трꙋᵈной прохоᵈ. а̂ та̀ є҆́сть ча́сть свı́и ꙋ̂крибыˣ берегѡ́въ мо́ря рода́нꙋ. считаю́тъ вели́киˣ ѻ̂строво́въ, ѕ҃і, меᵉдꙋ тѣ́ми ѻ҆́строви лꙋ́тчїй ѻ҆́стровъ фїѻ҆́нїй. пото́мъ фаᵈсте́ра, леландїя, ј̂иные, а̂ѻ̂дна́ко тѣˣ всѣˣ превосхо́диᵗ ѻ҆́стровъ зеляндїя, и̂ є҆́сть а҆́ки короле́вствꙋ голово́ю. фїо́нїя ѻ҆́стровъ вдоᵈготꙋ̀ е̂я̀, в҃і ми́ль а̂ вширинꙋ̀, д҃ ми́ли земля̀ та̀ добрѣ̀ хлѣбороᵈна. наво́зꙋ та́мъ никогда̀ наро́лью напол́я̀ нево́зяᵗ, поне́же непотре́бно є҆́сть. ѿшка́нїи навосто́къ є҆́сть ѻ̂строво́въ мно́го, меᵉдꙋ кото́рыми є҆́сть гоᵗландїя ѻ҆́стровъ те́линъ, и̂сляᵈдїя, ј̂иные ѡ҆ кото́рыˣ вы́ше писаᵈ є҆́смя в̂свı́йскомъ ѿписа́нїй, приѣᶻдъ кда́цкоⷨ земли̂ поᵈлинно чреᶻ гоᵈштаᶦскꙋю зе́млю. коро́ль риᵐской геᵈрикъ, а҃ вѣ́рꙋ хр҃тия́нскꙋю възяцı́и распространиᵈ, и̂ ѹ҆ста́вилъ, таᵐ маᵖшаᵈковстѡ. вго́роде гейде́бевъ, кото́рой нн҃ѣ зовꙋᵗ шле́свицъ. а̂ пото́мъ ꙋ̂чинено̀ княжество шлесви́цкое.

Пото́мъ тоже, а҃ цѣ́сарь среди́нꙋ да́цкой
земли̂ квѣ́ре хр҃тия́нской
привелъ;

## Ѿ нордве́нскомъ княжествѣ.

Нордве́нская землѧ̀ вели́ка. княжество̀ и́ли па́че реку̑ короле́вство вели́кое всегда̀ бывало. и̂ нн҃ѣ е҃сть вдержа́вѣ да́цкого короле́вства. стоѐ земли ꙗ̂кож издацко многолюдного народу вышло, ка́къ го́тове гдрства римскїе поразили нордма́нове поберега́мъ морскимъ житїѐ своѐ заведчи. Iвы́ѣхавши конталїю, неа́политанское короле́вство. и̂ о́бѣ сицилїи засѣли. та́кожде и̂ да́цкие и̂ шка́нинове длѧ̀ че́сти свое́й приписую́т что̀ лингобарды пре́дки их контали́и короле́вство засѣли, и̂ долгое вре́мѧ держали и̂нынѐ держатъ. а̂ шка́нинове вышедчи и̂з своей землѝ, преже пришли доругїи выкорена вандали́ты которые втой землѝ жили, и̂са́ми засѣли, а̂короля себѣ а̂хемунда о́брали. та́къ мня́т нѣмцы, ноздругими втом мнѣнїе их несхо́дитсѧ. потому и̂ные пишут что̀ тѣ всѣ вышли сканда́литы вмѣсте. понеж о́днех са́мых ванда́литовъ столко мно́го немогло̀ быть, ско́лко их вышло и̂споморских стра́нъ. нѣмцыж пишут что̀ ко̀ вре́мѧ вандалиты набереги́ми морскими, мно́го княже́ствъ и̂ городо́въ и̂мяни́тых и̂ бога́тых, другїи держали: то̀ е҃сть све́ринъ, раценбургъ, холгастъ. демина́мъ, о́фонемъ, ар-
л. н҃ѕ коне, гдѣ ещѐ было их и́доло || поклонѧ́нїе. новалдемар коро́ль да́цкой их поразилъ. подего̀ держа́вою было до́лгое вре́мѧ. нордве́гїѧ, толкуетсѧ ру́скимъ и̂ по́лскимъ ꙗ̂зыкомъ полу́ночная доро́га. та̀ землѧ̀ ѿда́цкого королѧ̀ великими податми о̂бтѧ-

жена, и̂ ѿнѧ́тием пристаней на́мори стиснена, и̂ потому̀ да́цкаѧ земля̀ имѣетъ в̂своей мо́чи, всѐ доро́ги норвенскіе и̂ морское пла́ваніе их. а̂они̂ несмѣют во́лно на́море выехать, и̂никаких товаров из своей земли̂ без вѣдома короле́вского вывозить. и̂стоѐ земли̂ внѣмцы рыба и̂детъ, наподо́бие о̂сло́въ морских, которую сушат вморо́зы вели́кіе лю́тые. нѣмцы ту̀ рыбу зову́т сто́кфишъ. велми̂ е̂ѣ нѣмцы любят ѣсти. Бе́реги нордве́нского мо́рѧ ѿзахожде́ніѧ сѫнчнаго вовре́мѧ весны̀ пристра́шны су́ть тѣмъ которые на́море вкараблях пла́вают. потому̀ что̀ цѣту̀с и̂ли̂ вале́ны вели́кіе морскіе рыбы вто̀ вре́мѧ а̂ки львы̀ но́сомъ ѿдыха́ючи воду вверхъ выметыва́ют. а̂ка́къ накара́бль на́дут и̂превратя́тъ кора́бль. сто́лной город тоѧ̀ земли̂ нидрози́ѧ, нн҃ѣ зовут тронде́нисъ. е̂сть та́мъ нн҃ѣ костел е̂пископлич, добрѣ вели́къ, наподо́біе да́вной велможности и̂ бога́теств королевства нордве́нского, здорого́во ка́меніѧ поста́вленъ, подо́бна тому̀ косте́лу на́свѣте нѣт. по́гребъ под олтаремъ нарушился был, почи́нка того̀ по́гребка и̂олтаря̀ ста́ла все́мь тысячь золотых червонных. е̂сть вноршве́нскомъ королевствѣ островковъ мно́го, гдѣ̀ мо́ре впа́даетъ меж ка́меные го́ры. и̂па́ки свели́кимъ волне́ніемъ вверхъ вы́ходитъ. та́мъ которой кора́бль впаде́тъ намѣлкіе ку́сы разбива́ется. и̂дре́ва кора́бленые разбитыѧ вве́рхъ разме́тывает. Го́роды и̂замки̂ нордве́нскіѧ имяни́тыѧ тѣ̀ су́ть: сто́лной го́род низдрозіѧ, глава̀ всего̀ королевства, го́род ма́ртусо крѣпко̀ против лопанов, реонъ замо́къ. кон-

стергъ замо́къ, тут складъ купе́цко, вергисъ, е̂пиплі́й городъ. сте́-

ланге р, го́родъ е̂пископскій же. сандбургъ городъ, тут складъ купецкой.

конгедле другой складъ. го́родъ бо́ху замо́къ крепкой наполночь.

княжство вермеландія. городъ гама́рія е̂пископскій. Грани́ца нор-

венская сшве́дами, го́ры высо́кіе ско́то́рых снегъ никогда̀ не-

схо́дитъ, чрез те̂ го́ры трудно̀ проходъ, изнордвегі́й восшве́ды.

го́ры те̂ зовутъ алпе́йскіе долфрики, и̂ѿте̂хъ го́ръ почина́ются

неме́цкіе страны̀, и̂сперва шван-

царская земля̀;

;

л. н҃з

# ѿ швандарско земли.

Гла́ва І

Неме́цко народъ и̂здавна̀ ѿколе пошелъ, тому̀ писма̀ нетъ, потому̀ что̀ люди бы́ли гру́бы, а̂ктому̀ пога́не, никакова̀ писма̀ неумели, и̂ для̀ того̀ никакихъ быте́й нисвоихъ ничюжихъ написа́ли. е̂гдаже хрстиа́нство прі́яху чрез нисилова́ніе короля̀ карла вели́кого. тогда̀ нача́ху учи́тися пи́сменъ. ѿба́че же вдре́внихъ бытіяхъ чте́мъ, что̀ о̂нѝ издавна̀ въ своихъ странахъ сидя́тъ ниѿкуду не

прихо́дятъ. па́чеж и҆дѣ́же зове́мъ ре́шею неме́цкою, токмо напуска́ли меж себѐ чюжих наро́дѡвъ мно́го, то̀ є҆́сть че́ховъ, бирго́ндѡвъ, ѳрянкѡвъ, серьѡвъ, кото́рых зовут ви́ндышъ, ј҆ины́х многих людей соѿстрово́въ полу́ночного мо́ря: то̀ є҆́сть и҆зсві́и, и҆зда́цкїе, и҆зготла́нскїе, и҆зно́рдвенскїя, и҆зшкотскїе, ј҆изыны́х. и҆для̀ того̀ смѣша́лись счюжи́мъ наро́домъ. ѿпростра́нствѣ германской, си́рѣчь неме́цкоⷣ. писа́ху дре́внїи ѳилосо́ѳи, стра́бо, плиниу́с. тацытусъ. нодо́брѣ несхо́дится є҆ннѣшнимъ писа́нїемъ, потому̀ что̀ кла́ли герма́нїю до готою ѿрѣну рѣки̇̀. кото́рая раздѣля́ет ѳранцу́жанъ сне́мцами даж довели́кой рѣки̇̀ во́лги кото́рая вели́кое ц҃рство моско́вское грани́читъ статарми на востокъ с҃лнца. є҆́сть та́мъ на у҃ ми́ль, гдѣ̀ на́съ всѣх сарма́товъ преступова́ли, а҆ ѻ҆ни́ми всю̀ є҆ѵро́пу посади́ли, и҆то̀ невели́кое ди́во. ста́рые и҆талїя́не, взяли ба́рка, и҆сци́та, и҆на̑ и҆не́мецъ, ј҆иных всѣх вполу́ночных стра́нах люде́й, потому̀ что вида́ли ѿних страх. а҆неме́цкая земля̀ нн҃ѣ непротягае́тся бо́лши, то́лки наре́ну доѿдры рѣки̇̀, кото́рая чрез шле́нско тече́тъ, грани́читъ на̑ сне́мцами. а҆ѿба́вор и҆ли̇̀ шва́бовъ домо́ря неме́цкого, ѻ҆два̀ є҆́сть, п҃ ми́ль вширину̀. неме́цкие страны̀ далеко̀ жилѣ́е на́ших. го́роды сла́вные и҆ сѣ́ла сла́вные. и҆ для̀ того̀ князи вних су́ть мно́гїе. кото́рые го́роды вели́кїе и҆ бога́тые и҆мѣ́ют, и҆ското́рых мно́го ра́вных люде́й наво́ину выходи́ти мо́жет, ј҆и́ные го́рѡды су́ть ѿ себѣ̀ во́лные. є҆два̀ и҆цѣ́сарю повину́ются. и҆для̀ тоѐ причи́ны во́йны̀ вели́кїе ѕлы́е меж собо́ю и҆ско-

ими начальними всегда войну вели іако же віаху шканцарове которые укрепясѧ надъ своими гдри и вывили их. и сами речь посполитую назвали майстрату. начальнейшіе немецкіе реки те суть: то есть, дунай которой течетъ изшвабско земли счорного лесу чрез баворскую, австриацкую, венгерскую, и колоскую земли. впадает впонтійское море. другаѧ река ренъ выходит изгоры адулы, двамѧ потоки течетъ наполночь, пріймаѧ всебе иные меншіе реки. и чинит два озера великіе, одно костантинское, другое подаминское. третіѧ река некарь, начи-

л. ни нлетсѧ недалеко ѿисточников дунаских, и впадает вренъ реку четвертаѧ река мену непоследнѧѧ къ плаванію суденъ угодна. та собравъ всебе иные реки, впала вренъ. пѧтаѧ амазу. та течетъ чрез орискую землю. граничит саскую землю светфалиею. шестаѧ река висургусъ, или вессеръ. течение свое начинаетъ ссаско земли течетъ чрез брунополим впала вморе. седмаѧ река алба, которую они называют елбъ. а чехи зовут лаби, течетъ згоръ чешских чрез мышинскую и саскую земли впала внемецкое море. осмаѧ река свеву понемецку спре. девѧтаѧ река віадру, они еѧ зовутъ одера, та течет чрез шленско, впадаетъ внемецкое море подгородомъ щетиномъ. десѧтаѧ река которую зовут немецкою вислою. та начало теченіѧ своего пріемлет къ шленску. течетъ скрозь полское королевство, и прускоe даже доморѧ балтійского или немецкого уздански. иные реки меншіе которые вте впадают, зовут

рода́нъ, ти́цинъ, ве́сула, ѝлиръ҇, ти́беръ, леⷯ, мосе́лѧ. ѝиныⷯ мно́го которые негоⷣны къ плака́нїю су́денъ. река̀ ре́нъ рубеⷤ меⷤ франц҄ужанъ ѝ нѣ́мцами. а̂пре́же неме́цкїе страны̀ толи́кѡ ѿдуна́ѧ дорѣ́ну бы́ли. а̂нн҃ѣⷤ даⷤ задуна́емъ далеко̀ су́ть. па́чеⷤ е̂гда̀ прї́ѧху хр҇тїѧⷩскую вѣ́ру. а̂ꙗ҆погаⷩствѣ бу́дучи ри́мляне ѝфранцу́жане не́дали ѝмъ дале́кѡ раⷥширѧ́ти҇ не́мцы кото́рые заре́номъ рѣко́ю поⷣриⷨскимъ г҇дрствомъ, а̂пото́мъ поⷣ франⷩцуⷤскимъ жи́ли. вско́рѣ поа҆п҇льской про́повѣди вѣ́ру хр҇тїѧⷩскую прї́ѧху. ꙗ҆́коⷤ ѝ фраⷩцуⷤскаѧ землѧ̀ кото́раѧ преⷤ крести́лась. ѝдлѧ̀ того̀ стоѐ страны̀ ре́ну рѣкѝ епи҇копства мно́гїѧ ꙋ҆ста́влены. то̀ е҆́сть василе́йское, аⷬгенті́йское, спи́реⷩское, коⷬмагуⷩское, моⷩгунтиⷩское, ко́леⷩское. задругїеⷤ страны̀ ре́ну рѣкѝ ниѐди́ного е̂пи҇пства нѣⷮ нигоро́да ѝмꙗни́того. ѝны́еⷤ нѣ́мцы кото́рые пошⷣному бе́регу дуна́ѧ засѣ́ли, бу́дучи поⷣри́мскою вла́стїю, тѣ̀ сри́млꙗны вмѣ́сте вѣ́ру прї́ѧху, задоⷣгое вре́мѧ преⷤ шва́бовъ. не́мцы кото́рые задругїе страны̀ дуна́ѧ, стоѐ страны̀ мно́го е̂пи҇пствъ ꙋ҆ста́виша: то̀ е҆́сть коⷩстанці́йское, а̂ꙋ҆гшпуⷬское. фри́синское, ратиспоⷩское, саⷥбуⷬское, потаво́йское. ꙋ҆старѣ́йшиⷯ ѝꙋ҆бы́вшиⷯ не́мцѡвъ е̂пи҇пствъ нѣ҇ть, то́кмѡ клѐма по́лскїе ѝеристеⷮскїе. ѿиныⷯ нѣ́мцаⷯ здѣ̀ непишу̀. то̀ е҆́сть ѿса́скиⷯ. ге́ндрикъ баⷨбеⷬское е̂пи҇пство доⷠрѣ ꙋ҆стро́илъ. ꙗ҆́коⷤ ѝ фродериⷯ г҃ воа̂стриа́цко҇ землѝ ведеⷩское е̂пи҇пство воⷡне́съ. другїеже ѝлѝ среⷣнїи нѣ́мцы невско́рѣ кꙋвѣ́ре хр҇тїѧⷩско҇ обратишасѧ. ꙋ҆чи́телей инаказа́телѐ кото́рые иⷯ квѣ́ре хр҇тїаⷩско҇

л. н҃ѳ. приводѧ̀ ѿи́доло || поклонѧ́нїѧ ѿвраща́ѧ. мно́гих ꙋ̓би́ша ꙗ҆́кож ст҃аг а҆дба́на, кото́рый вмогꙋ́нцїи. ꙋ҃кеѓ годꙋ хр҃та̀ пропове́да, и҆ꙋ̓би́ша е҆гѡ̀. пото́мъ ст҃ой килиа̑н и҆зри́ма при́сланъ нѣмцѡв квѣ́ре приблача́ть. ꙋ̓бирткꙋркꙋ ѿпога́ных нѣмцѡвъ м҃чнческимъ вѣнце́мъ вѣнча́сѧ. Пото́мъ х҃ѵі́г годꙋ бармацїйско е҆пп҃ъ рꙋпертъ ба́ворскꙋю зе́млю квѣ́ре приведѐ. е҆пп҃ъ бонифацки тꙋрингїи франконы, шва́бы квѣ́ре хр҃тїанской приведѐ и҆кр҃тилъ их ст҃ымъ креще́ниемъ,, велибро́д фризы кр҃ти́же. са́ские ѿпа́ли бѧ́хꙋ ѿвѣ́ры хр҃тїанской, и҆ѡ̓брати́шасѧ ќпрежнемꙋ и҆долопоклонѧ́нїю. и҆коро́ль карел вели́кїи па́ки превратѝ их квѣ́ре хр҃тиянско, ѱ҃пеѓ годꙋ. ц҃кѓ годꙋ римско коро́ль генрикъ брандебꙋрское маргравство войно́ю взѧл, и҆всю̀ землицꙋ кр҃ти. ҂а҃ркдѓ годꙋ бамберской е҆пп҃ъ оттолѣ̀ ѣ́хал впоморскꙋю зе́млю. и҆та́мо нема́ло городѡ́въ квѣ́ре хр҃стїанско приведе. ц҃чзѓ годꙋ пражско е҆пп҃ъ ботех приводѧ̀ квѣ́ре хр҃тїанско прꙋсако́въ и҆ѿних ꙋ̓би́тъ. ҂а҃рп҃ѕ годꙋ, менгардꙋсъ, мꙋж ст҃а́го житїѧ̀, то́тъ и҆спе́рва и҆фляндам хр҃та пропове́да, и҆ꙋста́вѧ е҆пп҃ство вовратисѧ даж ҂а҃ѕ́г года. Пото́мъ та́мъж ꙋ҆ста́вленъ зако́нъ боже граѳских ры́царе, ка́къ ѿ то́мъ вплтых кни́гах пи́санѡ е҆́сть;

## Ѡ лзацыи наберегꙋ рены реки, и ѡ гевецко сиречь ѡ швицарской земли.

Лзацыа наберегꙋ вовремѧ стагѡ верховнагѡ апла петра вѣрꙋ хртиѧнскꙋю приѧла. швацарскаа землѧ починаетса ѿкаменных горъ алпескихъ имѧнꙋемых. протѧгаетсѧ наполночь кренꙋ рѣки, даж довалдегꙋт, илалмерборгъ. а ѿтолѣ протѧгаетсѧ назапад полле юры горы даж дорѣки еневелской. потомъ паки прикланѧеттѧ кгорам алпейскимъ, идѣж повыше орацꙋцко земли держала мѣсто. втоже земли починаетсѧ ренъ рѣка. Город люцерна изрѧденъ и богатъ. тамъ есть склад кꙋпецко розных товарѡв которые изнемецъ идꙋтъ воиталію, ивлонгобардію, и вмедіоламъ, и далѣ тѣ товары ходѧт быстрою великою рѣкою наккоторою башнѧ великаѧ высокаѧ. стоѣ башни изокна вывѣшенъ велико фонар сприправною свѣчею горѧщею, такъж какъ јвгданскꙋ. тот фонарь ссвѣчею далеко видѧтъ кꙋпцы вночи какъ тамъ едꙋт. а иные кꙋпцы товары возѧт наконѣх чрез каменные горы вгенвꙋйли, вмедіоламъ городы. город тꙋгꙋрина изрѧденъ ѕѣлѡ стоит впрохладных красовитых мѣстех, навеликою рѣкою, тамошним ѧзыкомъ зовꙋт егѡ, цꙋрихъ ‖ виноград ихлѣба множествѡ. каменные высокие

гѡры мно́гие. врѣках рыб, и҆ всегѡ̀ доста́токъ. Горох солору-
ренскоⷪ҇. є҆ди́нъ ѿвели́ких городѡ́въ шванцарских стоит нака́мен-
ноⷪ҇ горѣ̀ нахрѣко́ю а҆ра́лою ко́смогра́фы пи́шутъ что̀ по́слѣ
а҆враа́ма вколи́кѡ со́тъ лѣ́тъ поста́вленъ го́рох ѕѣлѡ̀ богат и҆ко-
взѧ́тїю непристу́пенъ. вто́мъ го́родѣ є҆́сть ѕѣло̀ высо́ка ба́шнѧ
нака́менноⷨ҇ высо́коⷨ҇ горѣ̀, посредѣ̀ го́рода поста́влена длѧ̀ о҆бо-
ро́ны ѿпога́ных. Го́рох фри́нбургъ, нн҃ѣ тот ку́тъ и҆ли̇ кра́й по-
немѣ́цки зовут Ѹ҆хлянд. тот горох нагорѣ̀ и҆ меж гора́ми ка́мен-
ными стоит вовре́мѧ лота́рїѧ вꙁего̀ дерžавѣ был вотчинным дѣлом.
҂асѯз год, даж до҂асли́г года. потом досталсѧ ѿцѣсарскїѧ руки̇,
ди́вна у҆́бо ве́щъ ѡ҆том городе. полови́на го́рода стоит навысо́ких
ка́менных горах наклоне́ных, кабы̇ Ѹ҆па́сть хотѧт, а҆дру́гаѧ поло-
ви́на нани́зких мѣ́стех меж ка́менныміже гора́ми. стѣ́ны градские
и҆ ба́шни однѣ̀ навысо́ких ка́менных горах. а҆и҆ны́е таковыж высоки̇
стоѧт вни́зких мѣ́стех. ка́къ кому̇ лучитца итти̇ сверху̇ а҆́ки свы-
со́кие круты́е горы̇ свели́кою трудностїю. а҆ка́къ снизу̇ вве́рхъ итти̇
та́кожде свели́кою трудностию нео҆ди́ножды подколѣ́нми заболи́тъ.
ра́тушъ си́рѣчь суде́бнаѧ пола́та, ѕѣло̀ высо́ка стоит нака́менноⷨ҇
горѣ̀ везми̇ круто́й, кабы̇ хо́чет Ѹ҆па́сть, о҆́коло го́рода высо́кїе ка-
менные гѡ́ры о҆бошли̇ ѿнепрїѧ́телей вели́каѧ защи́та и҆о҆боро́на
нема́лаѧ. втоⷨ҇ земли́цы всегѡ̀ мно́го еж є҆́сть напотре́бу чл҃кѡмъ
ѡ҆кромѣ̀ виногра́дѡвъ кото́рого та́мъ ка́менные гѡ́ры не прїима́ют.
Го́рох берна изрѧ́денъ стрех стра́нъ ѡ҆бошла̀ вели́каѧ глубо́каѧ
рѣка̀ а҆ро́ла. то̀ є҆́сть ѿвосто́ка ѿполу́днѧ ѿполу́ночи ка́къ рѣка̀

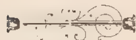
мѣ́сто себѣ̀ ѹ̓стро́ила и҆здавна̀. Потомѹ̀ и҆ горох ста́вленъ. та̀
рѣка̀ а҆ро́ла такова̀ вели́ка и҆глѹбока̀, что̀ и҆кораблѧ́мъ бы поне̃
ходи́ть мо́чнѡ. втомъ го́родѣ всегѡ̀ и҆зѡ̂били́нѡ кромѣ̀ вина̀.
вино̀ привозѧт и҆зыныхъ мѣстъ. го́род а҆ве́нтикѹмъ, и҆ли̇̀ висе́лпѹр-
гилье. нѣкогда придержа́вѣ ке́сарѧ ѹ҆лі́ѧ вшванцарско̃ земли̇̀.
сто́лно̃ город быва́л средн҄ѧго вели́чества поставле́ньѧ стари́нных
ѡ҆бразцѡ́въ. и҆посѐ вре́мѧ ста́рых ма́стерѡвъ зна́ки сѹ́ть, ј҆и҆мена̀
их є҆́сть и҆ка́менїе нѣ́кїе розби́тые накото́рых римскимъ ѧ҆зы́комъ
словеса̀ вырыты. є҆́сть та́мъ нѣкое ка́менное вели́кое поста-
вле́нье а҆́ки сто́лпъ поста́влено навѣ́чнѹю па́мѧть поѡ҆бы́чаю
пога́нскомѹ. та̀ землѧ̀ и҆мѣ́етъ хлѣ́ба и҆ вина̀ спотре́бѹ свою̀.
прилегла̀ крѹбежа́мъ сававді́йского кнѧжства. мѣстечко сі́и рѣ́чь
городо́къ ст҃аго га́вла || кото́рой был ро́домъ шко́тъ. стои́тъ л. ӡа
надрѣ́номъ рѣко́ю, та́мъж и҆клѧ́шторъ и҆мѧни́то̃. тот городо́къ
стоит надпри́станью кара́вленою. гра́жане кѹпцы̀ бога́тые повсе́й
є҆ѵро́пѣ кѹ́пли и҆мѣ́ютъ сла́вные ј҆и҆мѧни́тые. го́род ша́ѳа ѹ҆схі́ѧ
стоит надрѣко́ю подлѣ́сомъ герцы́нїѧ и҆мѧнѹ́емом и҆дѣ́же є҆́сть
виногра́дѡвъ нема́ло, та́мъж недале́ко рѣ́нъ рѣка̀, стѣ́сных го́ръ
текѹ́щїе. є҆гда̀ быва́етъ сти́снена межгора́ми ка́менными свели́-
кимъ шѹ́мом свысо́ких го́ръ спа́дает нани́скїе мѣ́ста летѧчи̇̀
а҆́ки и҆спѹ́шки тро́скотъ чинит, кто̃ невидал безстрахѹ нато̀
зрѣ́ти немо́жет. є҆́стьлиб и҆стѣх го́ръ сводо́ю како́е сѹдно спа́-
ло, и҆оноб разби́лось нащепы̀ а҆́киб и҆зоѡ҆блакъ спа́ло. таж рѣка̀
и҆подгород лайѳербѹргъ тѣ́сными ка́менными гора́ми спѹ́тана

бѣлыми пѣнами покрываѧсѧ течетъ, а потом пространнѣе течетъ ивеликою силою шумѧ квасилеи иравкорум приходит. город баден, втомъ городѣ теплые издравые суть воды, изамокъ крѣпокъ. подтѣмъ городом течетъ рѣка лимат, переѣхавъ ту рѣку. есть городокъ тургоѧ, содное стороны того городка горы. здругой имянитаѧ рѣка быстра. потой рѣке великїе судна ходѧт. тою рѣкою стургую крену приходѧт. тамъж суть два мѣста баденскїе одно отдругаго неподалеку. одно ниское, другое верхнее порѣну рѣке. вобѣих теплые воды ѕѣлѡ здравые зовут их рай земной. город константїѧ имѧнитъ недобрѣ великъ изрѧденъ, ипрохладен, тамъ вода чиста, аки хрусталь ирыбна. ренъ широкъ на і ина еі верстъ, вдоль тое ширины на е или на ѕ миль немецких. выливаетъ воезера инаполнѧетъ озера. землѧ плодовита. вина добрые. хлѣба родитсѧ достатокъ, јвсего многѡ. втомъ городе был великїй соборъ, ҂аудіг года, накоторомъ было д патрїарха, ка кардиналов, мз архиепископъ. рз епископъ. аиных духовных безчисла. також имирских велможных великородных людей. тамъ цѣсарь жигимонтъ наобѣдни пѣл вкоѡдежди їерейской јевлї челъ. натомъ соборѣ сожгли еретика ївана гусѧ, соучеником егѡ герасимомъ. которые толь смѣло идерзновеннѡ шли на огнь срадостїю, аки напиръ нѣкїй.

Ѡ а^х^зацыйской земли.

Ва^х^зацыйско земли много єсть городѡвъ имяниты^х^, то єсть су^н^чговъ, ко^л^ма^р^. е^н^са^с^, бри^в^говъ, фрибу^р^гъ, фрисагъ, фаен-бу^р^гъ, схлєста^т^, стра^ж^бу^р^гъ. то земли для єя жи^в^ности ниєдина земля ѹрену рѣки приравнятися ‖ можетъ. имѣетъ вина добрые, руды богатые. горъ вкоторы^х^ сребро копаютъ. паче^ж^ вче^р^номъ лѣсу. ту а^х^зацыйскую землю фра^н^цуские короли нѣкогда имѣли по^д^своєю державою. апото^м^ вынье пришла. Горо^д^ рубеатумъ, поставленье ри^м^ски^х^ людей єще впога^н^ствѣ придержавѣ ма^р^ка а^н^тонія, и брата єгѡ лва, ·рѯд· го^да ѿржтва хр҃това, то^т^ горо^д^ красовито ѹстроенъ бѣ, для всякого изобилного ѹгодія римляне тамъ жили, итѣ страны де^р^жали блиско ·ф· лѣтъ. нн҃ѣ вто а^х^зацыйской земли много шля^х^ты, которые имѣютъ свои городы и села. цѣса^р^ской горо^д^ а^р^гентина вкрасовитомъ впрохла^д^номъ мѣсте. пишу^т^ старые лѣтописцы, что тотъ горо^д^ бы^л^ комороѭ ри^м^ского цѣса^р^ства. тамъ сокровища свои имѣяху, для того звали аргентина, сирѣчь сребрена. ибы^л^ тотъ горо^д^ по^д^де^р^жавою фра^н^цу^ж^ски^х^ королей. вто время єгда часть земли немецкой де^р^жали. горо^д^ славно на^д^рѣкою реномъ. хлѣба ивсякого землеплодия изобилное множество. єсть втомъ горо^де^ башня, тако вофра^н^цу^ж^ско ѣнемецко земля^х^ нѣ^т^, начата дѣла^т^ ·ацѯз· го^да о^т^ржтва хр҃това, бе^з^престанно дѣлана, ·кн· лѣтъ. єдва свершена, вещь велика и предивна л. ·ѯк

ѿподшвы и доверха складрату чистого вознесена. вышина ея, фод стопки, дело ея кладут меж ѕми чюдесы света. епископство аргентское велико и богато, первое внемцех. город забєрина, тот был аки некая стена римских гдрей ѿнаездовъ немецких. нне под гдрствомъ аргентинскимъ иные пишутъ поставленіе цесаря улія.



Главa ві

## ѡ королевстве вестерих назапад слнца.

И францужскому гдрству которымъ нне владеютъ князи, то есть князь фрейборской. князь лотаринско. епипъ треверенско, земля та хлеборожна, и всякимъ землеплодїемъ изоѡбилна, кроме вина. скота, ѕверей, рыбъ разных речных иозерских, ипрудовых достатокъ. стоя земли возят камень рубрику икалцыданъ, того тамъ много. есть вто земли соль, паче ж въ епипъско державе. тамъ ж копают ртуть. лесѡвъ, дубрѡвъ, полна. прудѡвъ, звериных ловлей, и городѡвъ вто земли крепких много. город бингнумъ, где сходятся, ренъ, и нагаса реки. втомъ месте поражен и убитъ пасынокъ

цѣсаря римскогѡ августа, именемъ друсїи. какъ иные пишут,
что спад сконя иубился. под тѣмъ городомъ посреди рену
рѣки есть башня каменная, которую зовут мисса. нато башни л. ѯг
сталось сїе ѡтржтва хртова ц҃ді года придержавѣ цесаря отона
великого. былъ княз гаттомогонтинского прикоторомъ был
великїи глад наземли. итот княз убогих людей гладомъ
великимъ изнятых. собравъ многих людей убогих въстодолу,
изжегъ, рекъ сице; тѣ люди ничимъ разны ѿмышей, потому
что люди непотребные, и гдь въ несте́рпѣ ему того ѕлаго
дѣла, и тот час мыши собрахуся, и нанего кинулись, хотя
егѡ съѣсти, недаяху ему опочинути водни ивнощи, и онъ
убѣже нату башню которая была межводами, надѣючи нато
что мыши чрез рѣку плавать небудут мочи. и то ему ничего
не помогло. тѣ мыши и тамъ заним водою шли, и набашню
възбѣгли, и тамъ егѡ заѣли. иные пишутъ что тѣ мыши
нетокмѡ егѡ заѣли, но имя егѡ настенах написанїемъ вы-
грызли;

Цеполія земля горната и велика, содное стороны грство
гунегрученское. здругїе княжество люцембурское. есть вто зе-
мли теплые воды, болним людемъ ѕѣло къздравїю полезны.
городовъ тамъ многѡ. земля всѣмъ изоѡбилна. вдревнїе
лѣта римляне еще впоганствѣ будучи тамъ жили, и поднесь
настѣнах каменных знаки писменные суть поганскимъ ѡбы-
чаемъ;

Ѿ городах и пригородках которые суть надрѣномъ рѣкою.

Ѿ бингіи даж докодна агрипинского. Ѿбасилеи даж домогунціи и бингіи подле рѣну выпрямь. есть земля совѣих сторонъ ровна аубингіи чрез густые иттѣсные горы рѣнъ течетъ даж подгород бому. втѣх мѣстех таково тѣсно горы сходятся, что рѣнъ каменемъ мочно перекинуть. совѣих сторонъ рѣки городωвъ изамкωвъ нашпоках много суть ; ;

;

## Ѿ австрійцкомъ гсдртвѣ.

Глава ГІ

То есть ѿродственной вотчинѣ цесаре хртиянских. Ѿвостока граница угорская. Ѿзапада баворская. Ѿполудня стирскія горы. Ѿполуночи вестфалія. широта земли, г дни а долгота ѕ дней ходу. земля вовсемъ изообилна, угорской нивчемъ перед недастъ. хлѣбородство, великое, и рыбъ

раⷡныⷯ и̓ виногра́ду мно́жество, нето́кмѡ са́ми тѣ́мъ и̓зоѡ҆би́льно л. ѯ҃д
дово́льствуюⷮ, но и̓ вы́е г҃рства ѿто́лѣ и̓детъ: то̀ є҆сть вче́шское
короле́вство, вмораⷡское, вшлеⷫское, вба́коⷬское г҃рства. и̓ѿтого̀
нема́лую коры́сть прие́млютъ, посредѣ̀ тоѧ̀ земли̇ тече́тъ рѣка̀
дуна́й и̓сыны́ми рѣка́ми. и̓ѿто́лѣ вре́мѧ ка́къ це́сари ѹ̓чали
бы́ть ѿро́ду а̓́встриа́цкого. землѧ̀ ста́ла бы́ть и̓зрѧⷣнѣйша и̓
честнѣ́йша, и̓подне́сь це́сари х҃ртиаⷩскіе ѿроⷣу а̓́встріа́цкиⷯ, є̓ди́нъ
поє̓ди́ному настаюⷮ нача́ло своѐ взѧⷧи ѿрудоⷧѳа. и̓мена̀ це́са-
рей. ру́доⷧѳъ. о̓доⷧѳъ. аⷧбреⷯтъ. геⷩдрикъ, ло́двикъ. гунте́рь. ва́ц-
лавъ. рубеⷬтъ. жиги́монтъ. оⷧбраⷯтъ. ѳри́дериⷦ. максимиліа́нъ.
ка́релъ. ѳеⷬдинандъ. максимиліа́нъ. ру́доⷧѳъ. первоначаⷧной стоⷧ-
ной гороⷣ, а̓встриа́цкой, и̓ли̇ раку́ско҃ вѣдни́ поста́вленъ преⷣ
рж҃твомъ х҃рто́вымъ. вго́роде и̓за́городомъ стариⷩного древѧного
поставле́ніѧ ка́менныⷯ пола́тъ ви́дѣть мно́го. тоⷮ го́роⷣ цесаⷬскаѧ
столи́ца красови́тъ, непобѣди́мь ка́менными стѣна́ми высо́-
кими, ба́шнями ча́стыми, ва́лы высо́кими, рвы̀ глубо́кими
о̓бведе́нъ, ѿтуⷬковъ вели́кою крѣпостїю ѹ̓твеⷬже́нъ. туⷬки зо-
куⷮ, бе́чь. о̓коло го́рода поса́ды, и̓сло́боды многолюⷣные. вго́-
роде собоⷬной костеⷧ во и̓мѧ с҃та́го первом҃нка а̓рхидіа́кона сте-
ѳа́на. ѕѣло̀ пречюⷣнаго поставле́ніѧ, и̓вели́къ свы́ше мѣры.
проти́въ двере́й того̀ косте́ла двѣ̀ колоко́лни несказа́емо вы-
со́ки, и̓ пречюⷣного ма̇стеⷬства̀ поставле́ньѧ, о̓дна̀ недодѣ́лана,
ве́рхъ несвеⷬше́нъ, длѧ̀ того̀: ѹ̓чени́къ луⷮче ма́стера здѣлалъ.
и̓ма́стеръ ѹ̓ченика̀ того̀ стоѐ колоко́лни зⷡа́висти сопⷯнуⷧ. чтоⷠ

лутче єгѡ̀ не́было. и҆естьли́б додѣлана была̀, лутчебы и҆стро́й-нѣе мастерской была̀. вго́роде свѐрхъ цесарских пола́т и҆кнѧже-не́цких, и҆великоро́дных людей, и҆посадцких людей пола́ты преди́-вного поставле́нїѧ и҆строе́нїѧ, ѕѣло̀ высо́ки и҆ вели́ки, стѣны внутрѝ вы́писаны ѕо́лотомъ и҆ кра́сками разноцвѣ́тными. у҆́лицы вго́роде всѣ̀ мощены̀ ка́менем крѣ́пкимъ четвероу҆го́лнимъ. вго́-роде никаких хоро́мовъ деревѧ́нных нѣтъ, кромѣ̀ дро́въ. и҆за́-городомъ ка́менные пола́ты мно́гие и҆зрѧдного поставле́нїѧ. под-всѧ́кими пола́тами по́гребы ѕѣло̀ простра́нные и҆глубо́кие. є҆ди́-ного вре́мѧни питїѧ̀ виноградного въ м҃ дней на ҂с҃ лошадѣх вве́-дню привезено̀, ј҆всегда̀ вто̀ вре́мѧ потоли́ку привозѧт. у҃зд҃г году вѣ́ру хр҇тиа́нскую при́нѧли ѿст҃аго северїа́на. о҆́нъ и҆косте́лъ поста́вил, во́имѧ васи́лїѧ. ҂афн҃ѳ г. го́да го́род ве́днѧ был ввели́кой
л. ѯ҃е о҆са́де ѿту́рского царѧ̀ || сулейма́на, съ ҂т҃ во́йска, год цѣ́лой стоѧл и҆взѧ́ть немо́гъ. и҆зго́рода ту́рковъ поби́ли, ҂п҃. є҆́сть вто́мъ гдртвѣ рѣ́ки и҆ ѡ҆зе́ра мно́гие. первонача́лнаѧ рѣка̀ дуна́й. и҆спе́рва быва́ла грани́ца того̀ гдртва. а҆ны҃нѣ посредѝ течет, ј҆и́ные рѣ́ки мно́гие су́ть;

## Ѿ салцпурском а҆рхиєпи́скопствѣ вдержа́вѣ цеса́рской.

По́городу са́лперки та́къ имѧну́етсѧ. францы́шку пи́шетъ. то̀ а҆рхиєпи́скопство и҆спѧтѝ а҆рхиєпи́скопствъ нача́лное во҆вла́сти то́й руд ѕолотых, сере́брѧных, мѣдных, желѣзных мно́го. та́кожде купоро́са, квасцо́въ, сѣ́ры горѧ́чей, ка́мень мра́мур свы-

сокиⷯ ка́менныⷯ го́ръ лома́юⷮ. а̂ промеⷤ тѣ́ми гора́ми поля̀ роⷡные. то̀ саⷣцпуⷬское а̂ⷬхиепⷭ҇пъство и҆ⷥе̂пⷭ҇пъства поⷣвы́шено задеⷬжа́вы це́саря а҆҃рнона, і҃г. поблⷢ҇гослове́нїю па́пы риⷨского лва̀ г҃г. и҆мѣ́етъ поⷣсвое҆ю о҆҃бластїю, и҃ е̂пⷭ҇пѡвъ. вдре́внїе лѣ́та втой о҆҃бласти ри́мляне не́мецъ поби́ли, ҂т҂м҃. а̂ живыⷯ вполо́нъ взя́ли, ҂р҂н҃. вгоро́де саⷣпеⷬку всобоⷬномъ косте́ле ст҃аго ва́стїя, е҆҃сть гроⷡ вели́каго сла́внаго доⷯтура теофра́ста, наⷣтѣ́мъ гро́момъ, написа́нїе си́цево: здѣ̀ леж́итъ филипъ теофра́стунъ вели́кой славно҃ доⷯтуⷬ, кото́рой вся́кие неду́ги и҆ болѣⷥни чл҃ческїе ра́зные ники́мъ неи҆сцѣли́мые и҆сцѣ́ливалъ. нои҆руды̀ вся́кїе вгораⷯ ѕолоты́е, сере́бряные, мѣⷣные, ј҆и́ные вся́кїе находи́ти дозѣла̀ иску́сенъ быⷧ. и҆зъо҃лова снѣ́кими соста́вы у҆мѣ́лъ чи́стое зо́лото соста́вливать. и҆подне́сь похва́лная сла́вная память е҆гѡ̀ невзабве́нїи. и҆всѣ̀ тому̀ е҆гѡ̀ вели́кому ѿбг҃а даро-ва́нному раⷥуму и҆ пре-муⷣрости у҆ди-; вляются ;

;

## Ѡ коратинскомъ княжествѣ цесарскія державы.

Глава аі

Столной городъ того княжества карнутъ ѿведнія, ѕ миль. вдревніе лѣта коратинско кня(з) бы(л) цесарства начальникъ сенатор именовалса вовсемъ цесарствѣ вмежевом роздѣленье судія. всякіе пограничные и межевые дѣла онъ разсуждалъ, первой кня(з) того гдртва бы(л). князь отто австріацкой гапъшпурской цесаря. алверто(в) сынъ цесаря рудолфа племянникъ посмерти князя штырского. штырское княжество тотъ кня(з) ѿто ав-

л. ѯѕ стриацкой || коратинской, гапшпурской, раздѣлял братіямъ роднымъ вовладѣнье, есть город клаген фуртум. вдревніе лѣта клавдія именовася. нѣцый пишут, что гражанъ того города ѡбычай таковъ былъ, какъ татя споличным изымают, повѣсят. акакъ послѣ сыщется что онъ тому невиноватъ, или какое чюдо надъ нимъ висящим покажется. тогда свиселицы сня(в) свеликою честію погребаютъ егѡ. вдревніе лѣта втомъ гдртвѣ ѡбычай таковъ бывал, вовремя избранія гдря ихъ накнженіе всѣм миромъ выходят назеленой луг. натомъ лугу положат великой мрамуровой камень. инатом камени выставятъ члка простого роду впастушескомъ платье вкакомъ скотину пасут ктому устроеномъ. аутогѡ члка поправой рукѣ поставленъ выкъ черной. аполѣвой рукѣ кобыла пѣгая, влиско того камени накоторомъ члкъ стоит, аново нареченно кня(з) вкра-

свой оде̑ды поста́влен бывае́т против того̀ чл҃ка на лугу̀ на зеле́ной тра́вѣ. а̂ нача̑ные люди всѣ̀ того̀ гдр҃тва о҆коло стоя́т. и҆ того̀ пастуха̀ на ка́мени стоя́щаго бо́лши почитаю́т, не́жели новонарече́ннаго кн҃зя. И҆ пото̑ то́т пасту̑ великим гла́сом воскричи́т: кто̀ тако́в смѣ́ло и҆ го̑до здѣ̀ присту-пи̑. и҆ всѣ́м ми́ром проти́ву пасту́ха̀ о̑вѣщеваю̑. присту-пи́л кн҃зя того̀ гдр҃тва. и҆ пото́м пасту̑ велегла́сно̑ гово-ри́т, е҆стьли о҆н бу́дет пра́веден і҆стинен бе̑всякі́е хи-трости, и҆ бу́де̑ли оберега́ть зе́млю, и҆ су̑ пра́веден де̑жа̑. да ѿвѣща́ет и҆ обѣща́ется на́м то́т кня̑ ново ѿбрано̑, и҆ я̀ того̀ хочю̀ что̑ меня̀ смѣ́ста того̀ свел. и҆ проти́в того̀ ѿвѣща́ет, кня̑ства̀ того̀ дворе́цко̑. за ѯ҃ пѣ́нязей ку́пится ѿ тебѣ̀, и҆ пла́тье кото́рое на кн҃зе всѐ тебѣ̀ дано̀ бу́де̑, а̂ ты̀ и҆ ве́сь до́м тво́й ѿ всегѡ̀ во́вѣки во́лны бу́дѣте. и҆ пото̑ па-сту̑ в княже́й по́сох руко́ю ѹ҆да́рит, и҆ с ка́мени сту́пи̑, а̂ кня̑ на ка́мень в̾сту́пит. а̂ пото́м кня́зя ново ѿбраного с вели́кою че́стію в го́ро̑ провожа́ю̑, и҆ ѡ҆блачаю̑ в княжене́цкую о҆де̑ду. а̂ пре̑не́е пла́тье и҆ кобылу и҆ быка̀ пастуху̀ ѿдаю̑, и҆ тѣ́м чи́н о҆бра́нію княже́му ве̑ши́тся. си́це в дре́вніе лѣ́та быва́ло во̀ вре́мя и҆долопоклоне́нія. а̂ нн҃ѣ по хр҃тия́нскому ѡ҆бы́чаю чи́н о҆бра́нію княжене̑кому дѣ́йствую̑. в цеса̑ской о҆бласти бри̑гой сто́лной го́ро̑, бы́л бриса́к. потому̀ і҆ всѐ гдр҃тво бри̑го́я и҆мя-нуе́тся. в бриса́ку го́роде е҆сть замо́к, то̀ е҆сть крѣ́пость ѕѣло̀ стари́нно̑. ка́менные стѣ́ны па́че мѣ́ры высокѝ. е҆сть ту̑ ба́шня

л. ѯ҃г кра҃наѧ || велика јизрядна, поставле́нїе бе[р]то[х]дуса, г҃[г], нато̃ башни нака́мени вырыто латинскимъ языкомъ сице: сїя башня поставле́нїе княѕя бе[р]то[х]дуса, вѣдома е҆сть для̀ ра[з]множе́нїѧ бу[р]гундски[х] людей, и҆ навѣчную сла́ву. втомъ[ж] городе студене́цъ ѕѣлѡ глубо́къ, на[д]тѣмъ студенцо́мъ ба́шня велми̇ высо́ка, ѿтого̀ студенца̀ владѣтелю того̀ горо[да] великой дохо[д]. во́ду покупа́ютъ для̀ здра́вїя ч҃лческаго. ин҃ѣ и҆стого̀ студенца̀ велико̃ и҆сто́къ вре́нъ рѣку̀ и҆пополя[м] многи вѡды проливаетъ, цеса[р]ской де[р]жа́вы. са́скаѧ ни[ж]наѧ земля̀ сла́вное гд҃рство, какъ и҆спе́рва и[з]ра́зны[х] стра́нъ приходи́ли, и҆ра[з]ные житїѧ̀ заводи[ли]. та́ко[ж]де и҆нн҃ѣ вра[з]ны[х] мѣсте[х] и҆княжества[х] житїѐ своѐ и҆мѣютъ. вто́мъ са́скомъ гд҃ртвѣ ру[д] сере́бряны[х] јвсяки[х] нахо́дя[т] многѡ. а҆осо[б]но вгорѣ̀ ме[ж] бо́ки роди́тся, ка́мень го́рно̃ спестри́нами, вто́мъ ка́мени ѕо́лото и҆ мѣдь чи́стая нахо́дится. ка́мень то[т] пригоде[н] комно́гимъ разнымъ потре́бамъ, ѿмягча́ю[т] е҆гѡ о҆гне́мъ. и҆по́сле о҆гня̀ видится вто́мъ ка́мени звѣри и҆ пти́цы и҆ ры́бы, ра[з]ного прироже́нїѧ. то[т] ка́мень ѿво́зя[т] комно́гие о҆кре҃тные гд҃ртва, для̀ вся́кого ѹго́дїя. це́сарь ѿто, а҃ ѹготла[р]ской о҆бласти, и҆спе́рва сере́бряную руду̀ наше́лъ. и҆ѿтоя̀ руды̀ мно́гая и҆ вели́кая коры́сть тому̀ гд҃ртву бывала. и҆еди́ного вре́мяни копа́ючи ту̀ руду̀, а҃ ч҃лкъ земля̀ засыпала. и҆ѿтого̀ вре́мяни низолото́й нисере́бряной руды̀ ненашли̇ кромѣ̀ свинца̀. ту́тъ[ж] нахо́дя[т] купоро́съ. и҆ то́тъ купоро́съ варя́тъ, и҆ выва́ривают и҆знего̀ о҆лово и҆сереброˆ. мно́гие хотя́тъ ѡто́мъ вѣдать. ѿ

та́мъ госла́ⷬскаѧ сере́брꙗнаѧ руда̀ оⷠꙗви́лась. чл҃къ нѣ́кїй и҆́мꙗнемъ ра́мелюⷭ҇ ѣ́халъ напоⷣко́ваномъ конѣ̀, и҆привꙗза́лъ того̀ конꙗ̀ к̾дѣ́ревꙋ, а҆ са́мъ ѿшеⷧ про́чь длꙗ̀ своегѡ̀ дѣ́ла. и҆тоⷮ ко́нь стоꙗⷧ доⷧгое вре́мѧ, нога́ми поⷣко́ваными зе́млю вырыⷧ досереⷠрꙗной руды̀. и҆то́тъ чл҃къ ра́мелюⷭ҇ пришеⷧ, и҆ꙋзна́въ рꙋдꙋ̀ сере́брꙗнꙋю и҆звѣстиⷧ владѣ́телю тоꙗ̀ ѻ҆́бласти. и҆ѿтого̀ вре́мꙗни, слага́тели сложи́ли по́вѣсть си́цевꙋ: нато́й горѣ̀ ко́нское копы́то сере́брꙗнꙋю рꙋдꙋ̀ нашло̀. а҆ны҃нѣ втомъ мѣ́сте свинеⷰ. ны҃нѣ тꙋ̀ го́рꙋ са́ские называ́юⷮ ра́мелѧ. вто҃ са́ской землѝ доко-ролꙗ̀ ка́ⷬла, к҃і ѻ҆бласте҃ быва́ло. а҆ꙋложе́нье и҆ꙋста́въ ꙋ҆ниⷯ быⷧ такоⷡ. кто̀ гдѣ̀ вгóродѣ навоѐвоⷣствѣ, и҆лѝ наприка́зѣ бꙋ́деⷮ, а҆за́йдетъ ли вто̀ вре́мѧ война̀. и҆дотѣ́хъ мѣ́стъ воѐво́ды и҆ прика́ⷥные люⷣі непеременꙗю́ⷮсѧ до́ндеⷤ война̀ свеⷬшиⷮсѧ. а҆ко-ролѧ̀ и҆збира́юⷮ меⷤдꙋ̀ собо́ю вовре́мѧ во҃ны̀. || а҆втихоми́ⷬное вре́мѧ л. ѯ҃и
королѧ̀ ꙋ҆себꙗ̀ неи҆мѣ́ꙗхꙋ. потоⷨ пришеⷧ кни́мъ кнꙗⷥ а҆нгриеви дегꙋⷩдꙋмъ задеⷬжа́вы цѣ́саря ка́ⷬла вели́кого. и҆тоⷮ кн҃зь а҆нгри-евидегꙋндꙋнъ ꙋ҆ста́виⷧ ꙋ҆ниⷯ чи́нъ, королю̀ ꙋ҆ниⷯ бы́ть непере-мѣ́ннѡ досмеⷬти, и҆гд҇рю своемꙋ̀ королю̀ иⷯ кр҇тъ цѣлова́ть, и҆ впослꙋша́нїи и҆вповинове́нїи. вцеса́ⷬской деⷬжа́вѣ кнꙗⷤство̀ грꙋн-швиⷩское посто́лномꙋ гороⷣꙋ брꙋ́ншвикꙋ та́къ и҆мꙗнꙋ́етсѧ. та̀ брꙋншвиⷩскаѧ ѻ҆́бласть ѕѣлѡ̀ похва́лна. ҂а҃сл҃г гоⷣꙋ, це́сарь ѳри-дери́кꙋ҇ то̀ гд҇рство кнꙗⷤствомъ наре́къ, и҆нато́мъ кнꙗⷤствѣ̀ посади́лъ брꙋншвиⷩского и҆люнеⷩбꙋⷬского господи́на, наре́къ е҆гѡ̀ кн҃земъ. брꙋⷩшвикъ го́родъ ны҃нѣ нетокмѡ вꙁбрꙋⷩшвиⷩскомъ

княжтвѣ, но и во всей саской земли первоначалной и столной городъ, пространствомъ великъ четвероуголенъ, поставленїе красовитое изрядное и ѕѣло стройное. многолюденъ велми каменными стѣнами ј башнями высокими, и рвы глубокими водое, и инде јвтрое обведено около города. на валахъ овощи всякие ростутъ древеса овощные великїе, воды многие приведены, поставленъ тотъ городъ, ѿ ѕ҃а҃г году. сквозь течетъ рѣка анакра, разделяетъ городъ надвое. и всякую нечистоту изгорода вымываетъ. на той рѣке мосты каменные многие всѣ покрыты вершина тоя рѣки в лѣсу гартоницкомъ. гражане того города воды мало пьютъ, все пиво, а вина намале потому что тамъ неродится. городъ тотъ испервa былъ вереднѣй славѣ, а потомъ ѿ часу в великое пространство, и в славу немалую пришелъ, и князи ихъ пишутся брунъшвицкимъ князем. есть городъ галадїя. гендрикъ а҃ оц҃ъ великого отона городолюбецъ, тотъ городъ поставилъ. ҂а҃н҃а҃г года. цесарь гендрикъ, г҃. тотъ городъ предивно устроилъ, яко же ѡбычай бываетъ ѿ меншаго досреднего, и паки доболшаго, и еще донаиболшаго. всякое дѣло приходитъ. такожде и тотъ городъ цесарь гендрикъ, г҃ предивнымъ строенствомъ украсилъ. и пречюдныхъ костеловъ и кляшторовъ, ј изрядныхъ полатъ настави. есть городъ гелемштомъ, промежъ брунъшвицкомъ да макдебургомъ. в томъ городе училище книжное филосоѳское ѕѣло стройное, заводъ и строенье князя брушвицкого юлиана. есть городъ мусире, поставленїе цесаря карла великого брата

карла. есть горо гамберштадиумъ. втомъ городе епископско престол. скроз тотъ город алтемна река течет. посреди города пространное место иклящтор иноческо около города поля хлебородные. рож такова велика, на лошаде человека едва видеть || а инде иневидеть. есть город кведелимзбурга зело старинной, вдревних летех саских князей жилище бывало. недалеко макдебурга, поставление цесаря гендрика обкупа. есть город ганновера над рекою леною, старинной город меж всеми саскими городами, вдревние лета зело строен иславенъ былъ, играждены богатыми исполненъ, каменными стенами ирвы глубокими обведенъ. есть город гилдесзгаймиум старинной. втомъ городе костелъ пречюденъ строен и украшенъ зело, кровля того костела иколоколамя вся позлащена. город многолюденъ. втомъ городе епископской престолъ. исперва всаскомъ княжстве втомъ городе епископъ поставленъ, поизволению велможного цесаря икороля француского карла велико- л. 30 об.

гω

Гл҃ва єі

## ѿ маⷩцоеⷣдском граⷭтвѣ.

Стариⷩное веⷧми задеⷬжа́вы бритаⷩского короля̀ аⷬтираввели́цей свѣ́тлости сла́вилось. первонача́лной сто́лно҃ го́роⷣ того̀ граⷭтва маⷩцⷪеⷣдъ. поⷣгородомъ тече́тъ рѣка̀ випара. і̂ины́е мно́гие го́роды. вгораⷯ мелико́цкиⷯ руды̀ вся́кїе су́ть. Ту́тоⷤ недале́ко граⷭтво веⷩтгеⷨ веⷧмѝ стро́йное. Мандебуⷬская ѻ҃бласть. гороⷣ макдебуⷬгъ, си́рѣчь дѣви́чей тоⷧку́ется. вто́мъ го́роде є̂пиⷭ҇скои пр҇то́лъ. це́сарь ка́релъ вели́кїй вовсе́й са́ско҃ землѝ, г҃ є̂пиⷭ҇пѡⷡ у́ста́вилъ, а̂всиⷯ нача́лнѣ́йшїй быⷧ макдебуⷬской епиⷭ҇пъ. и҆зъ нача́ла тоⷮ макдебуⷬско҃ епиⷭ҇пъско҃ престоⷧ быⷧ. всте́де го́роде наⷣла́бою рѣко́ю. а̂ѿто́лѣ перенесе́нъ ввалерзсле́ву го́роⷣ. а̂по-то́мъ ѻ҃тонъ а҃ перене́съ вмакдебуⷬкъ. ѱ҃лг҃ гоⷣа, и̂вовсе́й геⷬ-*ма́нїй нача́лнѣ҃ишїй быⷧ аⷬхиє̂пиⷭ҇копъ. го́роⷣ макдебуⷬгъ цесаⷬско҃ сла́венъ веⷧмѝ. пу́шекъ и̂вся́кого воиⷩского ѻ̂ру́жїя внемъ мно́-жествѡ, ка́менными стѣна́ми высо́кими и̂рвы̀ глубо́кими оⷠве-де́нъ, и̂вся́кою крѣ́постїю у̂твеⷬже́нъ. вго́роⷣе то́мъ костеⷧ ка́-менной, ѻ҃коло є̂гѡ̀ кля́шторъ, стѣна̀ того̀ кля́штора счетверо-у̂го́лного ка́меня, пречюⷣного мастеⷬства дѣ́ло, це́сарей ѻ҃то-

полата нов. ѻ҃ — новъ строе́нье, и̂ра́тушъ, си́рѣчь суде́бная и̂зба̀ выписано дре́-внїи бытья са́скиⷨ и̂зы́комъ. || то̀ стари́нное вся́кимъ приѣ́з-

жимъ лю́демъ пока́зываютъ. и҆бытѧ писаны влица́х. рѣки втом
г҃дртвѣ, ла́ка, о̑на́кра, отемїѧ, са́ла. ви́перусъ, и҆ндерстъ,
стру́ма, ро́де, ру́ма, ѹ҆керъ
јиные мно́гие.

## ѡ҆ г҃лскомъ ла҃тъ г҃рстве. Гла҃ ѕ҃і

Въ г҃дртвѣ то́мъ возду́х здра́въ, хлѣба и҆ ѻ҆вощей вся́ких роди́тсѧ преи҆зоѡ҆би́лное мно́жествѡ. виногра́ду нама́ле, и҆то̀ вполу́денной странѣ̀ влѣса́х. ѕвѣре́й вся́ких ра́зных мно́жествѡ свы́ше потре́бы ч҃лческой. руды̀ мѣдныѧ, и҆свинцо́выѧ мно́гие. ро́дникѝ солѧные гдѣ̀ со́ли варѧт мно́гие. вдре́внїе лѣта то̀ г҃дртво бывало ве́лмѝ жи́ло. а҆нн҃ѣ мно́гие го́роды стоѧт розвалены̀ стѣны ѿмно́гих лѣтъ. вдре́внїе лѣта та́мошнїе жи́тели ѡ҆де́жды носи́ли вся́ких звѣри́ных ко́же. нра́вы и҆ѡ҆бы́чаи же́стоки. противъ не́друговъ свои́х хра́бры и҆крѣпкостоѧ́телны. вдо́мѣх свои́х о̑сторожливы. и҆длѧ̀ тогѡ̀ сла́вы и҆похвалы̀ доста́ли. тацы́ту мудре́цъ ѡ҆и́х жи́тїи̇̀ пи́шет, хра́брость и҆му́жествѡ и́х похваля́етъ. воевѡ́дъ и҆нача́лних людей послушли́вы, и҆нивчемъ

непрекословны. смѣлы ихрабры, идлѧ тогѡ их послушанїѧ ипо-
виновенїѧ кначалником их вовремѧ войны войско их крѣпко,
инеѡдолѣваемо бывало вдревнїе лѣта бывало то гдртво под-
турискимъ гра҄ствомъ. втомъ гаскомъ гдртвѣ, рингофїѧ вес-
тербилдиѧ ведеранїѧ области. рингофїѧ недобрѣ велико гдртвѡ.
направо сторонѣ рену рѣки мѣсто кругло вкупѣ. идлѧ окру-
глости егѡ дано имѧ мѣсту тому перстень. втомъ мѣсте
винограда родитсѧ многѡ. втой области наполуночьную сто-
рону крену рѣки есть гора протѧгаетсѧ напять миль напол-
день. воѡбласти той мѣста хлѣбородные, луги зеленые. паствы
скотомъ паче мѣры угодные издравые. вовсей германїй едва
такїѧ угодныѧ мѣста суть есть. втоже области есть особ-
наѧ область бухона имѧнуема. вто области город фулда. вга-
скомъ ландтъ гра҄ствѣ столной город марпургъ. скроз тот город
течет рѣка лона. втомъ городе полаты княженецкїе ѕѣлѡ стройны,
иучилище книжное похвалное поставлено, ҂афкѕг году. забод ма-
настыриенского епипа лодвика, даїбана алдендорниѧ свѣтлого гер-
манского чтнаго роду мужа, даїбана драгонита. даандрея гаперїѧ.
ымй училище то славное бгословными и философскими учители свѣ-
л. ба тится || есть город каселъ, около водою обведенъ. втомъ городе
всѧкого воинского ѡружїѧ множествѡ, сады изрядные совсѧкими
красноцвѣтущими овощами, древесы и всѧкїе разные травы сцвѣ-
ты блгоуханными наиталиянско образецъ. ксадамъ тѣмъ приве-
дены, г рѣки, фундаава, трусулѧ. аѿтѣх садѡвъ тѣ рѣки

текꙋ́тъ, и҆мно́гие поля̀ и҆лꙋ́ги напаяю҄т. и҆ѿтого̀ водно́го напое́нїя хлѣ́бъ всяко́й роди́тся, и҆па́ствы ското́м травы̀ мно́гие. мещ҄а́не того̀ го́рода болшо́й про́мыслъ и҆мѣ́ютъ во́лнаной, тѣ́мъ и҆торгꙋ́ютъ, и҆ѿтого̀ вели́кꙋю коры́сть приѡ҆брѣта́ютъ. е҆́сть го́род франкенбергамъ бли́ско марпурга го́рода над рѣко́ю е҆де́рою. го́род сла́венъ и҆красови́тъ, и҆́мя и҆мѣ́етъ от франци҃ ко́торые вдре́внїе лѣ́та сса́скими воева́ли҃, и҆ста́вили своѝ крѣ́пости. ѱк҃г годꙋ. го́род тот взят бы́лъ короле́мъ теѡ҆до́рикомъ и҆разоре́нъ. а҆пото́мъ ҂а҃тд҃г годꙋ, цѣ́сарь ка́релъ вели́кїи д҃ тот город па́ки ꙋ҆стро́илъ. гра́жане того̀ го́рода вовсяки́мъ вои҆нскимъ дѣла́мъ и҆звы́чны. та́кожде же и҆впа́хотномꙋ дѣ́лꙋ ѡ҆хо́чи. всего̀ тогѡ га́ского га҃ртва жи́тели тако́въ ѡ҆бы́чай и҆мѣ́ют. бли́скѡ того̀ го́рода коле́сами во́дꙋ на́горꙋ взводя́т. е҆́сть и҆ны́е дре́внїе премꙋдрые преди́вные ꙋ҆строе́нья. водны́х приво́дѡвъ, я҆́кож и҆вездѐ быва́ют. е҆́сть город е҆шве́га стои́т нахолмꙋ̀ вкрасови́том и҆весело́ва́томъ вхлѣбоpодномъ мѣ́сте. под тѣ́мъ го́родомъ тече́тъ рѣка̀ вѣ́ра. та̀ рѣка̀ ѻ҆́коло го́рода мно́гие мѣ́ста напоя́етъ. росте́тъ та́мъ нѣ́кое коре́нье и҆сати҃ и҆мянꙋ́емо. и҆сто҃ коре́нья чиня́т кра́скꙋ кра́снꙋю. то́ю кра́скою кра́ся́т во́днꙋ и҆вся́кие сꙋ́кна. и҆мянꙋ́ется тури́нская кра́ска. та́мошнимъ жи́телемъ ѿтоѐ кра́ски вели́кой прибы́токъ быва́ет. ѿтого̀ го́рода мо́стъ ка́менно҃ до висꙋргисъ рѣкѝ. то́ю рѣко́ю до бре́ма го́рода и҆вовсю̀ и҆стланд́скꙋю зе́млю коре́нье то̀ ѿво́зят мно́жествѡ. ѡ҆ешве́ге го́роде и҆мяни́того писа́ть не́чего. то́кмѡ нака́менных стѣна́х

знать бывало нѣкое резное писмо, и то ѿдавных лѣтъ постерлось. город тотъ ѿвенгер сирѣчь ѿугорских людей трижды вразорении бывалъ. цесарь карелъ великий втомъ городе костелы каменные многие завелъ иустроилъ. казимирга даешвега городы ѿвергеръ разореные, свѣтлыи цѣсарь генрикъ, к͠ устроилъ сызнова иобновил попрежнему. Ипаки ҂атпѕг году, втой земли война великая была могутско архиеппъ воевал згаскимъ лантграфом. есть город фривларь имянито гаско земли. втомъ
городѣ жилъ славно велеумно премудрой муж кониФацыи, и
л. ѻв поднесь память его славится. | нетокмо вгаскомъ гдртвѣ,
ноивтурингскомъ ифранконскомъ ифризийскомъ славное премудрое учение его, и побзѣ чтное истое житие его незабвению. город тот каменными стѣнами ибашнями многими валы ирвы глубокими обведенъ, всѣмъ украшенъ иутверженъ великою крѣпостию вовсе гаско земли мало подобна тому городу. то гаское гдрство невездѣ равно мѣстами горы и холми, аинде поля хлѣбородные ровные, пшеницы, рож, ячмень, овес, ивсякие хлѣбенные сѣмена, такожде иовощи всякие разные, всего родится множеством. винограду намале. то гаское гдртво ѿмогутского архиеппа много вѣд воинским ѡбычаемъ претерпѣло, ивеликомъ разорении бывало, для того могутской архиеппъ воевал, что втомъ гаскомъ гдртвѣ была нѣкая часть державы могутско архиеппии. апотомъ гаские смогутскимъ архиеппомъ исами справились, исвои чины всякие забе

сызно́ва. кра́нъ му́дре́цъ пи́шет, са́скі́е въча́ли войну̀ противъ га́скихъ. го́род ѳри́зларъ ѡ̂са́дою взя́ли свели́кимъ кровопроли́-тїемъ. вто́мъ го́роде собо́рной косте́лъ поставле́нье свята́го вониѳа́цыѧ є̂пі́па и̂мчнка. и̂тот костех са́ские зажига́ли. и̂тот ѻ҃гнь два̀ младе́нца вбѣлых ѡ̂дежах зага́шивали. и̂са́скїе ви́дѧ тако́е преди́вное чю́дѡ. у̂страши́шасѧ, побѣжа́ли ники́мъж го-ни́ми. и̂по́слѣ того̀ накосте́льномъ поро́ге поя̂вихсѧ ка́мен є̂ди́нъ, а̂вто́мъ ка́мени у̂́глие горя́щее, а̂́ки вгорнилѣ кипи́тъ. и̂пома́-ломъ бре́мяни тот ка́мень совсѣмъ неви́димь бы́сть. є̂́сть го́род гиесе́на, стої́тъ промеж ѳри́бургомъ дамарпургомъ, го́род ѕѣлѡ̀ стро́е̂нъ ј̂и̂зрѧ́денъ, и̂́красови́тъ велмѝ, ј̂и̂ны́е мно́гие су́ть го́роды. скроз га́ское гдртвѡ мно́гие рѣки протекаютъ. а̂и̂ны́е ми́мѡ по́сторону текут. ѿполу́днѧ ре́нъ, ѿза́пада ве́зера, почина́етсѧ втуринскомъ гдртвѣ. рѣка̀ лупїѧ верши́на є̂ѣ̀ вга́скомъ гдртвѣ. тече́тъ скро́зь вестѳалское гдртво рѣка̀ ро́еръ впа́ла врѣку̀ а̂́дамъ ј̂иные мно́гїе ме́ншие рѣки, ло́на вгра́ствѣ витгенштаи́нъ. є̂́сть рѣка̀ а̂́нденъ, горверкъ, вдре́внїе лѣта натой рѣко́ю быва́лъ го́род а̂гли́нских кнзе́й. ѿто́лѣ та̀ рѣка̀ тече́тъ подгородъ ла́сѳе. тогож гра́ства, а̂ѿто́лѣ квалпде́нкабу го́роду. а̂ѿтолѣ кмарпу́ргу. ѿмарпу́рга кштанѳенбургу города́мъ. а̂ѿтолѣ квецѳалар, и̂клинбургу горо-да́мъ протека́етъ, и̂принѧвъ всебѣ̀ и̂ны́е рѣки ми́мо ланишта́ин го́род впа́ла вре́нъ рѣку̀. втѣх мѣстех мно́гие и̂сто́чники, те́-плых вод коздра́вїю члческому ѕѣлѡ̀ поле́зны. ѿравных болѣзне

л. ѻг тѣ̀ во́ды по́мощъ и҆здра́вїе подаю́тъ. вгдскомъ гдртвѣ || го́ры многи́е сла́внѣйшїе вели́коцы, а҆вно́вїи. а҆и҆ные ра́зными и҆мя- ну́ютсѧ. лѣса̀ ди́кїе мно́гие су́ть, а҆вних ѕвѣре́й раз- ных и҆пти́цъ всѧ́ких на потре́бу и҆напи́щу человѣ́комъ мно́же- , ство .
;

Гла́ва
ѕ҃і

## Ѡ италїанскомъ гдртвѣ, [италїанское то] ѡ҆бладаемо многими гдри. И҆спе́рва ри́мское гдртвѡ.

Вначалѣ ри́мское гдртвѡ, сто́лной нача́лной горо́д ри́мъ сла́венъ, и҆похвалы̀ досто́инъ, мч҃еческою кро́вию ѡ҆багре́нъ и҆ѡ҆кропле́нъ. то̀ и҆талиа́нское гдртвѡ вовсе́й е҆́вропѣ че́стнѡ и҆зрядно, и҆вовсе́й селе́ннѣй красови́тѣе тогѡ̀ гдртва нѣ́тъ. Ри́мъ всѣ́мъ цр҃кваⷨ глава̀, вкото́ромъ нача́лникъ е҆́сть па́па. И҆мѣ́лъ же по́дъ свое́ю ѡ҆́бластїю вины́х чю́жих гдртвах, д҃х патриа́рхѡвъ цр҃кви, то̀ е҆́сть: костантинопо́лского, а҆лезандрі́йскогѡ, антиѡхі́йскогѡ,

ȷ҆ѐрусали^м^скогѡ, сеѧ̀ ра́ди вины̀. поне^ж^ попреставле́нїи с҃ты^х^ а҆п҃лъ
и^з^бо́лисѧ прие́мникомъ с҃ты^х^ а҆п҃лъ бг҃оно́снымъ ѻ҆ц҃емъ вмѣ́сто
ве^р^хо́вны^х^, гл҃ю^ж^ петра̀ и҆па́вла, па́пѣ ври́мѣ п҃ртолъ а҆п҃льскїй
прїѧ́ти. та^ж^ поси^х^ четы́ремъ патриа^р^хомъ си́мъ вмѣ́стѡ четы́-
ре^х^ ев҃лѝстъ старѣ́йши^н^ствѡ ѡ҆де^р^жа́ти. бж҃твенны^х^же а҆п҃ль-
ски^х^ преда́нїи ме^ж^ду собо́ю є҆диногла́сїе и҆мѣ́ти и҆є҆ди́ну вѣ́ру
соде^р^жа́ти по^д^ є҆ди́нѣмъ наста́вникомъ спасе́нїѧ чл҃ча ȷ҆главо́ю
і҆с҃ъ х҃ртомъ. И҆ ѹ҆бо тогда̀ ве^р^хо́внѣшїи бра́тъ бѣ̀ па́па ри^м^-
скїи, ѻ҆бо ѹ҆бо ꙗ҆́кѡ ри́му старѣ́йшу тогда̀, и҆поне^ж^ ꙗ҆́кѡ вмѣ́сто
ве^р^хо́вны^х^ та́мѡ па́пѣ поставлѧ́ему, и҆преста́вльшу ѹ҆бо коему^ж^-
дѡ па́пѣ, па́ки совѣ́томъ д҃^х^ сихъ патрїа́рхъ и҆нъ па́па наа҆п҃ль-
скїй п҃ртолъ во^з^води́мь бываше. Тако^ж^деже є҆гда̀ кото́рому
ȷ҆ѿпатриа^р^хъ си^х^ преста́вльшусѧ, а҆бие совѣ́томъ па́пы ри^м^ского
и҆трїе^х^ ѿси^х^ патриа^р^хъ, четве^р^тый патрїа́рхъ нап҃ртолъ возво-
ди́мъ быва́ше. Но ѹ҆бо врагъ нетерпѧ̀ намно́зѣ и҆стину зрѣ́ти.
спосо́бники ѻ҆брѣте чл҃вцы ле́гцы ѹ҆момъ всамомъ се́мъ ри^м^стѣмъ
гра́дѣ, де^р^зну́ша и҆стинну превратити, и҆внера^з^дѣли́мѣй т҃рцѣ
догма́ты, с҃таго д҃ха пропов҃ѣдати и҆сходѧ́ща ѿѻ҆ц҃а и҆ ѿсна.
ȷ҆и҆на нѣ́каѧ но́ваѧ законоположе́нїѧ привѣвестѝ. ȷ҆си^х^ ра́ди ѿтрѧ-
се́сѧ бл҃гочестїѧ ве́сь ри^м^скїи гра^д^ союнѣми мно́гими || мѣсты^ж^ л. ѻ҃д
и҆гра́ды прїе́мшими си^х^ ѹ҆че́нїе. и҆тогѡ̀ ра́ди селе́нтїй сїи патрї-
а҆рси, ри^м^ски^х^ па́пъ ѿбж҃твенныѧ восто́чныѧ ц҃ркве ѿѻ҆бы́чна^г^
помина́нїѧ и҆любо́внаго сою́за и҆збе^р^го́шѧ, и҆своегѡ̀ патрїа^р^ше-
скагѡ поставле́нїѧ ѿни^х^ невостре́бовашѧ. Па́ки^ж^ повѣствова́нїе

обратимъ ѿримском устроенїи. внѣ град рима поморскихъ епископовъ, г. вградѣ римѣ, т костеловъ каменных пречюдного поставленїя, ѕѣлѡ стройни jизрядно украшены. первоначалной соборной костел воимя стаго верховнаго апла петра*, измрамурова каменя, пречюденъ строенъ и украшенъ ѕѣлѡ, вовсемъ свѣте подобна тому костелу нѣтъ. изначала было внемъ греческое бгомолье, яко же выше повѣствовася, анѣ римское. стопы втомъ костелѣ перенесены изцркви премудраго цря соломѡна. вкостелѣ томъ многие папы римскїе лежат. ицесарь отонъ в. вгородѣ римѣ кляшторы и училища книжные и вгодѣлны иѡсобные училища нищих исирот, jксяких предивных каменных зданей несказаемое множество, что же реку ѿпапежскихъ иѿкардиналских, иѿих началнѣйших люде полатах, ѕѣлѡ стройно украшены, множествѡ дива достойнѡ, папежскїе полаты свыше мѣры вознесены золотомъ иразноцвѣтными красками выписаны совсѣх сторонъ наудивленїе члческому зрѣнїю. недворно город славенъ именовати можетъ. папа егда выходитъ исполатъ своих всегда вждежды шелковой цвѣтно. наглавѣ покровъ златъ. егда же куды ѣдет, сѣдитъ набѣломъ конѣ храбро, аки противу супостатъ устремлялся ѣдетъ, сирѣчь противу дїавольских ковней готовъ брати. окрестъ егѡ премногое множествѡ предидущих ислужащих ему. вдревние лѣта егда римскимъ гартвомъ цѣсари владаху, аподними сенаторы. такожде нинѣ вмѣсто цесаря папа, вмѣсто сенаторовъ карди-

* Златоустъ вримскомъ посланїи вонравоученїи лв впохвалѣ ѡ петрѣ і павлѣ сице пишетъ: Не такѡ есть небо свѣтло, егда испусти лучи слнце, яко римскїи град двѣ сїя свѣщи всю повселеннѣ испустивый. і паки длѧ павла і римское зданїе хвалитъ сице: азъ ири сего ради люблю а(ще) і оннуду того имѣ(ѧ) похвалити, і овелн(чес)тва, і оначаств(а древ)няго і ѿ творцы... ..... і омножества, (і о) богатства і онеправленїи сущих вврѣмени, і прочая.

на́лы пе́рвые попа́пѣ ри́мскомъ гдⷭ҇ртвомъ владѣютъ. и҆стѣⷯ карⷣина́лѡвъ и҆напапѣжство и҆збира́ютъ, о҆ни́ и҆па́пꙋ ста́вѧт на папѣжство. ка́къ ꙋ҆це́сарѧ кнѧ́зи ꙋ҆дѣлные и҆мѣю́т свои ꙋ҆дѣлные мѣста, та́къ ꙋ҆па́пы вьиⷯ мѣсто а҆рхїепⷭ҇пы. а҆епⷭ҇пы вмѣсто граⷪскаго досто́инства. а҆намѣстники карⷣина́лскїе ꙗ҆рхїепⷭ҇ъ-скїе и҆епⷭ҇пъскїе прика́зные кагентамъ приро́вньаны. о҆́коло го́рода ри́ма, ҃к ба́шенъ. а҆вдре́внїе лѣта быва́ло ҃ѵм ба́шенъ. к̾го́родꙋ ри́мꙋ и҆зра́зныⷯ гдⷭ҇ртвъ ҃к и дорогъ быва́ло, вгороⷣ ҃кі ры ворота. ри́мъ на́званъ ѿ ҃з хоⷧмовъ. е҆сть вриме ‖ пѧть домѡвъ	л. ҃ѻє

ка́менныⷯ ѕѣлѡ стро́йны длѧ прие́здꙋ всѧкиⷯ людей и҆зро́зныⷯ гдⷭ҇ртвъ. кромѣ тогѡ многие ка́менныѧ зда́нїѧ. ꙋ҆чи́лищъ книж-ниⷯъ ра́зныⷯ ꙗ҆зы́къ, ҃к. сады па́пы ри́мского и҆карⷣинаⷧскїе ꙗ҆всадаⷯ пола́ты. а҆вниⷯ воⷣныѧ приво́ды мно́гие, и҆всѧ́кїе преди́вные ка́менныѧ поставле́нїѧ. те́ремы ра́зными прехи́трыми о҆браз҇цы на ꙋ҆дивле́нїе всѣмъ зрѧ́щимъ не ꙋ҆до́бь вмѣсти́мо чл҃ческомꙋ ꙗ҆зы́кꙋ и҆зрещи. стоⷧпы мно́гие поста́влены назна́мѧ побѣды. е҆гда ри́млѧне не́дрꙋгѡвъ своиⷯ ѡ҆долѣва́хꙋ. нн҃ѣшнегѡ вре́мени кто ꙋ҆видитъ ри́мъ ста́рой ѿвели́кїѧ жа́лости воздохнꙋвъ и҆глетъ, и҆ꙋ҆жалѧ́сѧ рече́тъ: досто́инъ е҆сть ри́мъ, похвале́нїѧ вели́кагѡ бываⷧ нѣкогда ри́мъ. ври́мской о҆бласти мно́гие го́роды сꙋть е҆сть;

Воиталїиже сполетанское кнжство, вдержавѣ папы римскогѡ.

Въ древнїе лѣта бывало королевство, нынѣж княжество. столно городъ сполето, јиные многоимянитые славные городы. ѻ҃ єпископъ. гсдртво землеплодно вельми хлѣба ивинограду иѿвощей всякихъ родится превеликое множество. вгороде тїнне посреди площади, г҃ полаты каменные, водной полатѣ семь мужей судей. тѣ судїи земских людей вовсякихъ спорныхъ дѣлехъ судятъ. вдругой полатѣ судїя, преторъ именуется, тотъ всякїе дѣла судитъ, ѕ҃ мцъ вгоду. втретьей полатѣ папы римского намѣстникъ, тотъ всякїе великїе дѣла всего тогѡ гсдртва судитъ ироспраку чинитъ, папежскою властїю дано єму. втомъ сполетанскомъ княжствѣ, єсть городъ церетумъ. ѿтолѣ пошли

ӥталїй

церетане, сирѣчь потѣшники. тѣ церетани нынѣ повсей земли ѣздятъ смалыми нѣкими товарцами недорогими. наплощадѣхъ купеческихъ сказываютъ нѣкие басни исмѣхотворные повѣсти. имногие люди книмъ сходятся, тѣхъ ихъ смѣхотворныхъ повѣстей слушаютъ. аболшая статья женского пола. итѣ ихъ товарцы роскупаютъ. итакъ тѣ потѣшники таким своимъ промысломъ питаются переѣзжая згорода нагородъ.

Ѿ а̂нконїатне ѻ҃бласти па́пы ри́мскогѡ.

Втой ѻ҃бласти, є҃і е̂пи́пѡвъ. сто́лно҃ горо́х а́нкона. и̂ныˣ сла́вныˣ городѡ́въ, в҃і кромѣ пригоро́дкѡвъ. уа́нкона го́рода при- ста́нище кора́белное ѕѣлѡ̀ сла́внѡ. навсе́мъ медитера́нскомъ мо́ре подо́вна тому̀ приста́нищу нѣ́тъ. ѻ҃коло тогѡ̀ го́рода го́ры ка́менные высо́кїе. прїѣздъ ктому̀ го́роду ѿполу́ночные страны̀. го́род и̂приста́нище кора́бленое стѣна́ми ка́менными и̂ба́шнями крѣ́пкими совсѣх сторо́нъ о̂бведено̀, и̂нема́лою крѣпостїю ‖ утвер- жено. всегѡ̀ ри́мского гдр҇тва то́тъ го́род, ба́шня то̀ є҃сть крѣ- пость. заво́д и̂строе҃нье того̀ приста́нища ке́саря трою́на, для̀ ѻ̂бороны ѿне́другѡвъ. ктому̀ го́роду приѣзжа́ют и̂зра́зныˣ далниˣ гдр҇твъ, торго́вые лю́ди. то̀ є҃сть гре́чане, и̂лирики, а̂встрїа́цкїе, и̂совсѣ̂ є̂́вропы, и̂зомно́гиˣ да́лниˣ стра́нъ сра́зными това́ры. за́городомъ поса́ды мно́гие, а̂вниˣ виногра́ды до́брые, и̂ѡ́вощи̂ вся́кие ра́зные. вто҃ ѻ҃бласти хлѣборо́дство неѹ҃до́б сказа́емое. вся́кие хлѣ́бенные сѣ́мена ро́дятся преи̂зоѡ́билно. є҃сть либ ѡри́мской держа́вѣ писа́ть всѐ по́дробну, мно́го вре́мяни нато̀ на́добнѡ, и̂чита́телюб мешко́тно было.

л. о҃ѕ

Вонталі́нже, ѡ̂фло́ренском гдр҇твѣ, и̂фра́ги то́же.

Вели́каго кня́зя фло́ренского сто́лно҃ го́род фло́ре҃нцыя всѣх и̂талі̂йскиˣ городѡ́въ красови́тѣе кромѣ ри́ма. ѻ҃коло того̀ го́рода, з҃ верстъ. вгоро́де и̂за́городомъ вело́бодаˣ, ч҃ дворѡ́въ.

а҃н

посредѣ̀ го́рода тече́тъ рѣка̀ е҆́рна. нато́й рѣкѐ, д҃ мо́сты ка-
менных. вто́мъ го́роде всѣ̀ у҆́лицы мощены̀ четвероуго́лнимъ
ка́менїемъ. за́городомъ ѿполу́ношные страны̀ сады̀ мно́гие,
втѣх садах пола́ты ка́менные ѕѣло̀ стро́ные. недоѣзжа́ѧ до́го-
рода за́десять верстъ, доро́га мощена̀ ка́менемъ, поѡбѣимъ
сторонам доро́ги пери́ла, а҆позадѝ пери́лъ сады̀ мно́гие розных
о҆вощей. всѧ́кимъ проѣзжимъ лю́демъ ѣ҆дучи то́ю доро́гою
вго́род и҆зго́рода тѣ̀ о҆вощѝ ѣ҆сти невозбра́ннѡ, кто̀ ско́лкѡ хо́-
четъ. а҆ссобо́ю ѿнюд никакова̀ о҆вощѧ̀ взѧ́ть неволнѡ̀, вели́каѧ
ѡ҆то́мъ за́повѣдь. то́тъ го́род флоре́нцыѧ у҆строе́нъ и҆ украшенъ
па́че мѣры неудо́бь сказа́емою красото́ю. ѿне́другѡвъ ѕѣлѡ̀
утверже́нъ и҆ укрѣпле́нъ. о҆бщаѧ и҆талиа́нскаѧ посло́вица. фло-
ре́нцыѧ красна̀, все̄ и҆талїи цвѣтъ. вто́мъ го́роде флоре́нцыи
архїепи́скопско̄ престо́лъ. а҆собо́рной косте́лъ воимѧ пречтыѧ бцы
честна́гѡ и҆ сла́внагѡ е҆ѧ̀ у҆спе́нїѧ возвышенъ презѣлною высо-
то́ю, промеж всѣ́ми высоча́йшими ка́менными зда́нїѧми, а҆́ки
сто́лпъ нѣ́кїи выше всѣх и҆ных. косте́л тот трех цвѣ́товъ мра-
му́рова ка́менѧ, то̀ е҆́сть бѣлого, кра́сногѡ, черногѡ. а҆внутрѝ
косте́ла а҆́ки взерца́лѣ свѣ́титсѧ. бли́ско тогѡ̀ косте́ла коло-
ко́лнѧ збѣлого мра́мура ѕѣлѡ̀ высо́ка. и҆мно́гие и҆ны́е камен-
ные преди́вные зда́нїѧ. гра́жане тогѡ̀ гра́да пла́тье но́сѧтъ
стро́нѣе и҆ных гдртвъ. же́нско по́лъ сты́дливы пла́тье но́сѧтъ
цвѣтно́е стро́ное. е҆́сть вто́мъ го́роде д҃ и҆споли́ны, си́рѣчь ко-
л. о҃з ло́ты збѣлого мраму́рова ка́менѧ вырыты а҆́ки || живы прехи-

трымъ мастерскимъ дѣломъ. изодно҃ цѣлого ка́мени, высота̀ их, е҃ са́женъ. подле тѣх болóтювъ приведена̀ водяна́ѧ труба̀ предивнымъ ипрехи́трымъ дѣломъ. кто́й трубѣ̀ придѣланы мно́гие литы́е мѣдные болва́ны бли́ско, р҃. разными о̂бразцы̀. истѣх болвано́в совсѧ́кого течéтъ вода̀, изорта, изочéй, изноздре҃, изушéй, изовсѣх перстовъ изручных изножны́хъ, изта́йных у҃дх. тогож князѧ флоренского славные го́роды, пи́за, се́на, лука̀, пра́тум, присторнумъ, боло́терне, мо́нсъ, полицыя҃нусъ, а̂рецыу҃мъ, кортона, пи́сцыѧ, пие҃нцыѧ, монсъ алцынусъ, ли́курнумъ, плумбинумъ, јиные многие го́роды и пригородки. го́род пи́за, ѕѣлѡ старинное поставлéнье, внéмъ а̂рхиепископско престо́лъ. вго́роде пи́зе соборно костел изря́денъ стро́енъ иукра́шенъ ѕѣлѡ. о҃коло тогѡ̀ косте́ла, ф҃м шахювъ. вто́мъ косте́лѣ, о҃ столпю́въ подпорных, изрядное преизя́щное украшéніе пизанских гра́жанъ. вто́мъ городе пи́зе вели́кій княз ча́сто быва́етъ. скро́зь го́род течéтъ рѣка̀ арна, нато́й рѣкѐ, д҃, мо́сты ка́менных. го́род лу́ка, мно́гими косте́лами ика́менными зда́ниями украшенъ ве҃с, вымощенъ четвероуго́лнимъ ка́мениемъ. вго́роде лу́ке соборной костел воимѧ воздвиже́ніѧ чтна́го иживотворя́щагѡ крта гднѧ. вто́мъ косте́лѣ кртъ ѕла́тъ ѿвсегѡ̀ ми́ра лука҃ского го́рода да́нъ, вѣсу внéмъ, ҂е҃ ҂г҃ золотых у҃горскихъ. ѿиных же городкѣх длѧ мешкоты̀ писа́ть ѿставля́ю. вели́кій кня́зь флоренско турскому царю̀ вели́кую шко́ду чини́тъ, мо́ремъ кара́бли ика́тарги турскіе громит, турских людéй вполо́нъ е҃млетъ. а̂хрті-

лїскихъ полоняникѡ́въ ѡ҆свобожа́ѧ жа́луетъ и҆пуска́етъ, и҆да́етъ
и҆̑мъ проѣ҆ⷥжїе гра́моты, всегда̀ у҆него̀ турски полоняникѡ́въ,
по ҂г҃. и҆ бо́лши вошко́ваⷯ рабо́таютъ
всѧ́кую рабо́ту.

;

Вонталїнже венецы́йское гдⷭ҇ртвѡ, и҆тарвизаⷥская
ѻ҆бласть венецыски державы.

Сто́лной го́роⷣ винецыѧ, ї҆ныѥ втой ѻ҆бласти го́роды, во-
ро́та, вике́нтїѧ, па́дуа, торвизиумъ, ї҆ныѥ мно́гие го́роды.
го́роⷣ винецыѧ стоитъ на́мори. ѻ҆коло того̀ го́рода, ҃ ѻ҆стровѡ́въ.
ѻ҆коло го́рода нистѣнъ нибашенъ ка́менныⷯ нѣтъ. ѿнедругѡвъ
своиⷯ живу́тъ беⷥвсѧ́кого ѡ҆пасе́нїѧ беⷥстра́шны. вго́роде вовся́-
ко́ у҆лицѣ вода̀. полови́на у҆лицы мощена̀ ка́менемъ, а҆другаѧ
полови́на у҆лицы вода̀. а҆череⷥ у҆лицы мо́сты ка́менные, а҆всѣⷯ
мостѡ́въ ввинецыи, у҆и мостѡ́въ. є҆сть прото́ка доⷧгота̀ є҆ѣ̀
л. ои три̑ верⷭты̀, та̀ прото́ка || венецыю на́двое роⷥдѣлѧ́етъ, нато́й
прото́кѣ мо́стъ ка́менной, нато́мъ мосту̀ ла́вки мно́гие со мно́-
гими раⷥными тов́ары, всѣ̀ покрыты ѻ҆ловомъ, ста́лъ то́тъ мо́стъ
сла́вками въ ҂у҃ ѕолотыⷯ черво́нныⷯ. поⷣто́тъ мо́стъ ка́таргами
ѣзⷣятъ. ввенецыи, ҂и҃ и҆зво́щиковъ настругаⷯ во́зятъ, пои
ѧ҆зыку гундулы и҆мяну́ются. ѻ҆коло винецыи во́лши, н версть.
гдⷭ҇ртво си́лно сла́вно многолюⷣно вели́ко и҆мяни́то бога́тествомъ

и҆всѧ́кимъ у҆рѧднымъ стро́йствомъ свѣтитсѧ, премудрых веле-
у҆мных муже́ мно́го, похва́лными и҆изрѧдными чи́ны. сла́вна
хвалѣка и҆всѧ́ких прохладных ѣстовных веще́й несказа́емое мно́-
жествѡ, мо́жетъ нарещи́сѧ ра́й сладкой человѣческому жи́тїю. втóмъ
го́роде соборной костел во и҆мѧ ст҃а́го є҆ѵ҃гли́ста ма́рка пречю́денъ
ѕѣлѡ̀, стѣны вмѣсто писмà мусі́ею вы́сажены, мощен ка́ме-
немъ мраму́ромъ, дорогоцѣнно у҆кра́шенъ, ѕо́лотомъ и҆дорого-
цѣннымъ ка́менїемъ. втом костéлѣ пола́ты на четы́рех сто́лпѣх
мраму́ровых счи́стагѡ мраму́ра а҆́ки зерца́ла: над две́рми тогѡ̀
костéла. стоѧт мѣдные литы́е четы́ре конѧ, перенесены̀ и҆з цр҃ѧ
гра́да. є҆гдà венецы́скїе цр҃и гра́домъ владáху. втóмъ же костéлѣ
казнà ст҃а́го ма́рка. тỳ на всѧ́ко го́д показываютъ всемỳ ми́ру,
втò казнѣ кнѧ́зѧ их ми́тра, си́рѣчь вѣнéцъ дорогоцѣннымъ
ка́менїемъ вы́сажена. на челóмъ ка́мень карбункулю̀ безцѣненъ.
ѿтогѡ̀ ка́менѧ свѣтитсѧ а҆́ки ѿо́гнѧ. втòже казнѣ, в҃і корýнъ
цр҃ких, и҆лѝ королéвских, ѕолоты́х дорогоцѣннымъ ка́менїемъ
у҆кра́шены, ко всѧ́кой корýнѣ ѡ̀дежды ца́рскїе дорогоцѣнные,
кромѣ̀ того̀ вказнѣ̀ втóй двà ка́менѧ алма́зы свы́ше мѣры
вели́ки а҆ины́х камене́й дорогоцѣнных и҆зумруду, ѧ҆́хонту, ла́-
лов, хризоли́ту, ѧ҆́кцынту, и҆тѣ́мъ подо́бных несказа́емое
мно́жествѡ, сосýдовъ ка́менных а҆га́товых и҆калцыда́новых, и҆зо-
лоты́х премно́гое мно́жествѡ. а҆зо́лота и҆серебрà ктò и҆зрещѝ
мо́жетъ. вѣдают тỳ казнỳ двà сена́тора везмо́жные великород-
ные лю́ди. бли́ско тогѡ̀ костéла стоѧт двà сто́лпà сцѣлого

ка́меня мраму́рова, по е҃ са́же́н вышина̀. наѡдно́мъ сто́лпу
наверху̀ ле́въ лито̀ мѣдной золоче́нъ, держи́тъ книгу нато книге
напи́сано латинскимъ я҆зы́комъ: ми́ръ тебѣ̀ марко є҆ѵ҃ли́сте
мо́й. а҆надруго́мъ сто́лпу̀ и҆зме́дна вылитъ ст҃ы́й ѳео́доръ стра-
тила́тъ. кромѣ̀ тогѡ̀ косте́ла и҆ны́х великои҆мени́тыхъ ми́рскихъ
косте́ловъ, з҃д. л҃ѳ, кля́шторовъ му́жескихъ велико и҆мяни́тыхъ.
к҃ѳ кля́шторовъ дѣвичьихъ. н҃і часо́вень. з҃і бг҃одѣ́лень. а҆всѣ̀ тѣ̀
ка́менныя зда́нїя пречю́дно у҆стро́ены, ј҆ины́е мно́гие преди́в-
л. б҃д ные ка́менные || зда́нїя наудивле́нїе чл҃ческому зрѣ́нїю.
ѿи҆но́мъ дла̀ мешкоты̀ писа́ть преста́немъ. ѡ҆бы́чай у҆вене-
цы́йскихъ тако́въ, кня́зи и҆х венецы́йскїе владѣ́тели кладу́тся
вкосте́лѣ ст҃а́гѡ марка. внутрѝ встѣнѣ̀ высо́ко ла́котъ зде́-
сять. кня́зю и҆х кезвѣ́дома сена́торского и҆згорода выѣ́хать не-
во́лно никуды̀. а҆ка́къ кня́зя неста́нетъ. и҆звира́ютъ накняжество̀
и҆зсена́торовъ мимѡ дѣте́й впятдесят, и҆лѝ вше́здеся́тъ лѣтъ,
і҆немоложе. а҆дѣ́ти княжене́цкїе га́ртву не́вотчичи, живу́тъ та́къ
я҆́кож ј҆ины́е шля́хта, ко́рмле́нье и҆м даю́тъ смотря̀ подосто́ин-
ству и҆пора́зуму. венецы́йскїе жи́тели нався́кой го́д мо́ре о҆бручаютъ.
кня́з и҆х и҆всѐ сена́торы и҆ве́сь ми́р выѣ́зжаютъ на́море вкорабля́х
ј҆всу́дна́х вся́ких мно́гих разноцвѣтными ше́лковыми ковры̀ по-
кры́ты, свели́кою ра́достїю и҆весе́лїемъ пиру́ютъ. и҆са́мъ кня́з и҆х
пе́рстень ѕла́тъ здрагоцвѣ́тнымъ ка́менемъ вмо́ре пуска́етъ,
че́сть и҆хвалу̀ мо́рю воздаю́тъ, что̀ живу́тъ нане́мъ втиши́не
и҆впоко́ю и҆вовся́комъ прохла́дствѣ. а҆кото́рой воево́да что̀ до́брое

гартку учинит, и҆того̀ како́въ о҆́нъ вели́къ вы́льютъ и҆змѣди наконѣ̀ сѣдя́щаго а҆́ки жи́ка, и҆позолотя́тъ, и҆поставля́ютъ впригожемъ мѣ́сте навѣ́чную сла́ву. бли́ско венецы́и ѹ҆чинено̀ мѣ́сто о҆бведено̀ ка́менною стѣно́ю, о҆́коло двѣ̀ верьсты̀. то̀ мѣ́сто арсинал называ́ютъ. втомъ арсина́лу наряд пушено̀ ѕѣлѡ̀ вели́кїе, пу́шки мно́гие ты́сячи, и҆пороховая казна̀. втомъж арсина́лу вся́ких карабе́лных и҆ка́таржных снасте несказа́емое мно́же́ствѡ. иныя́ко год мно́го сот мастерѡв вся́кїе сна́сти дѣлают всегда̀, на с ка́таргъ гото́вы. ту́тъж знамена̀ и҆наряд турскихъ набою̀ взятые, ка́къ ҂а҃фа҃г год ѹ҆турскихъ взя́ли. вся́кимъ приѣзжимъ лю́демъ пока́зывают для̀ сла́вы и҆ похвалы̀. вто́мъж арсина́лу кора́бль ѕѣлѡ̀ ѹ҆кра́шенъ, на кото́ромъ князь их на́море выѣзжа́етъ, ка́къ мо́ре обруча́ют и҆перстень вмо́ре впуска́ют. вблиз венецы́и мещанъ бли́скѡ, ҂т҃. то́тъ го́род венецыя̀ всѣх городѡв изрядне славне и҆строне всему̀ свѣ́ту славнѡ. о҆дно̀ тако́е га́ртвѡ проти́въ вся́кого не́друга бестра́шны. андрїацкое мо́ре га́рня и҆талїанскому га́ртву сла́ва и҆че́сть. свѣмъ венецыя никоева́ла, ниѿкого̀ ѿдолѣва́ема быва́ла. ѿ ҂а҃ лѣт низакѣмъ бо́ладѣнии быва́ла, и҆для̀ того̀ называ́ют дѣвицею.

и҆мно́гоб ѿто́мъ го́роде венецыйском
писа́ть, для̀ мешкоты̀
; престаю̀ ;

Венецыйскїя области, княжство вероское.

Столной город верона внемъ епископской престолъ. втомъ го-
л. и̃ роде есть театрум, сирѣчь великое || изрядное каменное поста-
вленье, аки нѣкїи терем ѿземли широко, авверхъ поуже, совсѣх
4х, сторонъ лѣствицы широки аки лавки устроены измрамурова
камени, снизу идоверху, авнутри тоже. скрозь ходят иѣздятъ.
стоитъ наровномъ мѣсте. около того театрум рыцари ивсякїе
воинскїе люди наконях рыщут. храбрость имужество свое
показываютъ. заревками исовсякимъ ручнымъ оружїемъ аки
противу недруга выѣзжаютъ битися, друг задругомъ, съѣз-
жаются единъ противъ другаго древка скланяютъ и ѿводятъ
шпагами јиныхъ оружїемъ укрываются, иподкъ наподкъ напу-
скают, ипаки розъѣзжаются. аоколо того театрумъ полавкамъ
сѣдятъ великородные ивсяких чинов люди, нато воинское строе-
ное изрядное урядство, смотрятъ всѣ явственно. единъ другаго
незаступают снизу идоверху аки полѣствицамъ сѣдятъ. скрозь
тотъ город течетъ река лади, натой рекѣ четыре мосты
каменных, имелницы многие. вгороде томъ полатъ каменных
истолповъ итеремовъ ивсякаго разнаго каменного поставленїя
влиско, а предивнаго мастерского дѣла. город тот велможностью
богатествомъ ѕѣло славенъ, улицы широкїе, мощены всѣ
каменемъ тесанымъ четвероуголнимъ, домы многолюдны, косте-
ловъ каменных чюдных, ле. аособно соборной костелъ вонма

стáгѡ ȃнастáсїѧ. кляшторѡвъ кáменныхъ, ї. жилцы̀ того̀ городá вельможные ȉчестные, веселоѿбразны, многосмы́шленны, книжнаго ȣ҆чéнїѧ ȉскáтели, ȉковсѧ́кому до́бру приклонны. ȇгда̀ венецы́йскїе тот гóрод чи́стили, вортвѣ̀ находи́ли пти́цы ȉры́бы ѡкаменѣ́лые, ȉгнѣ́зда пти́чьи ȉвéтьи накотóрых гнѣзда бы́ли всѐ ѡкáменнѣло;

## Ѡ викéнтїй ѻ҆бласти.

Сто́лной гóрод викéнтїѧ, ѻ҆бласть та̀ ȉгóрод бывáло вдержáвѣ вразных владѣтелей. нн҃ѣ вдержáвѣ венецы́йских. гóрод стоит промеж двȣ̀ рѣкъ. тѣми рѣкáми всѧ́кїе сýдна хóдѧтъ. вгóроде тóмъ ȇпи́скопской прстóлъ. воѻ҆бласти викентїи гóроды, то̀ ѐсть: маростúка город слáвенъ ȉбогáтъ. врéндухумъ гóрод вельмóженъ чтны́ми людмѝ ȉбогатством слáвенъ. гóрод лéникум, чинáми ȉвся́кимъ ȣ҆ряднымъ стрóством равнѧ́етсѧ вели́кимъ ȉталїáнскимъ городáмъ. вы́ше викентїѧ горо́да гóрод ȉзамóкъ кустодїѧ крѣ́покъ ѕѣлѡ̀. втóтъ гóрод ссылáютъ завинȣ̀ взаточéнїе. ȃиных простóго чи́нȣ людéй завинȣ̀ нессылáют, застáвливают ȉзгор кáмень ломáть. тот гóрод кустодїѧ стоит подгорóю высóкою. вгорах || ви́дѣть пещéры пречюдным дѣ́ломъ, л. па
втѣх пещéрах ѻ҆бдѣ́ланых кáменных стоблѡвъ разных, ȉны́е кругл ые ȃки колéса, ȉны́е широ́кїе, длина̀, к нóгъ. ȉны́е недодѣ́ланые, ȉвсѧ́ких разных кáменей мнóгие ты́сѧчи;

(?) потавїи области.

Стольно городъ падуа, в того области городовъ и пригородковъ и селъ, хмз. около тое области, рп верстъ. констант палеологъ мдрецъ пишетъ. аще бъ вѣдалъ истинно что раю быти на востоцѣ, нигдѣ инде подобнѣе и пространнѣе и красовитѣе и веселоватѣе мѣста такова не можетъ быти, яко же все потавїиско области, раю быти достойно. поля хлѣбородные всяких сѣменъ родится преизообилное множество. виноградовъ и овощей всяких разных свыше потребы чл҇ческой. доброта сл҇нечная благодатная. красота селная неизреченная подобна раиско. в той области рыбные ловли многие, всяких разных рыбъ несказаемое множество. область та бывала в державѣ многих гдрей. и ау҇д годъ. венецыйскїе завладѣли, и посе время в державѣ венецыйскихъ, и яко же мати ко отрочати своему матива, ласкова, прїятлива, и любителна, ѿ всякого ѕла оберегателна. такожде и падуа городъ ѿ венецыйских ч҇тных началнѣйших сенаторовъ во всякомъ бережении, в милости и любви, яко же ѿроча у матри свое. к въ преж вримской державѣ потавїя область любимое и милое мѣсто было. тако ж и нн҇ѣ в такожъ любве и в чести у венецыйских, не таково силою и многолюдствомъ, яко ж чинным урядным строствомъ, всякїе дѣла у них ѿправляются. италиянским языкомъ падуа, а латинскимъ потавїя. старинно городъ цвѣтъ и держава и владѣтелство. во все италїи меж слав-

ными городáми чинóвнымъ изрядным стройнымъ ўрядствомъ
свѣтится. втомъ гóродѣ ивовсéй бóбласти повѣтрїе здрáвое,
сóлнечная теплота̀ многóй истократной плодъ принóситъ. óколо
гóрода, ѕ҃ верстъ. вгóродъ ѕ҃ ры ворóта, красовиты истройны велми.
строéнье тогѡ̀ гóрода ѕѣлѡ̀ стройно изрядно, икрѣпкѡ, слá-
венъ ивелможенъ гóродъ, всякого ўгодия къ человѣческому прохлад-
ству преизобилное множествѡ. скрозь гóродъ течéтъ рѣка̀
брента. вдрéвнїе лѣта трема̀ кáменными стѣнáми обведéнъ,
анынѣ двѣма̀ валы̀ высóкими ирвы̀ глубóкими обведéнъ, арвы̀
наполнены воды̀ ѕѣлѡ̀ стройнѡ изряднѡ икрѣпкѡ, костéлѡвъ
икляштoрѡвъ пречюдных многѡ. соборной костéлъ поставлéнье
цéсаря гéндрика. мýжеских кляштoрѡвъ, к҃г. || адѣвческих, ӥі. л. пь
ўчилище книжное слáвное, полáты предивнымъ мастерскимъ
дѣломъ ўстрóены, иўкрáшены. вполáтах столпы̀ мрамýрова кá-
меня̀ рѣзные цѣлого кáменя. вовсéй италїи таких изрядных
истрóйных икрасовитых полáтъ нѣтъ. поставлéнье истроéнье
полаты тѣ̀ цéсаря гéндрика, вгóродѣ нарѣкѐ брéнте, л҃а мостѡвъ
кáменных. площадéй пространных, є҃. гдѣ̀ всяких товáрѡвъ
торгѝ бывáютъ. двѣ̀ площадки конских. втóмъже гóродѣ єсть
полáта кáменная, ѕѣлѡ̀ велика. втóй полáтѣ сирóтъ инадє-
нышевъ мáлых отрочáтъ мýжеска пóла ўчáтъ грáмоте, ився-
кимъ ремéсленым мастерствам. аженска пóла тáкожде дают ўчити
своемý мастерству̀, смотря̀ подостоянїю, икормятъ ипоятъ,
иѡдѣвают иѡкувáют, ивсѣмъ покóятъ мирскóю казнóю. икос-

и бьючат питавъ, и быючатъ, мужескъ полъ женят, а женско полъ замуж выдают, и напромыслъ дают всякому, чемъ кому питатся мочно. в городѣлны каменные, волнимъ увѣчнымъ и старымъ всякие покои устроены, в городе, д дворовъ. живетъ тут епкпъ. есть втомъ городе сад дохтурской зѣлѡ урядно устроенъ. всяких травъ и кореньѧ к дохтурскому и к лѣкарскому надобью презѣлное множество. в присудѣ того города семь городковъ немалых;

Ѡ области фриюлской, духовнагѡ чина достоинства.

Тутъ есть патрїархъ аквилейской. под властїю егѡ, ві, епкпѡвъ. столной город юстинумъ многолюденъ и вельможенъ, и всякого угодья ему есть к потребѣ чловческому естеству. всего преизобилное множество. около тогѡ города, ѕ верстъ. в тот город венецыскїе посылаютъ воевод своих. называют намѣстниками. в томъ городе имянитых мещанъ, ѕі. есть в томъ црствѣ иные городы, то есть: аквилея. завод и строенье и утвержение, тогѡ города римских ѡбарьарского нахожденїя стоитъ над рѣкою тисою. в томъ городе костелы многїе пречюдного поставленья, и полатъ каменных всякого чина людей множество. пристанище к тому городу славное. то фриюлское црство бывало в владѣньи многих црей, нинѣ в державѣ венецыйских в добромъ ѡбереганїй в тишинѣ и в покою;

Ѡ брескомъ граѳствѣ.

То граѳство имянуется по славному городу брискїй. воздух в томъ црстве здравъ. пшеницы и всяких хлѣбенных сѣменъ

ївиноградꙋ імасла древяногѡ родится преизобилнѡ. рꙋды
всякие, ѕолотыє, серебряные, мѣдные, желѣзные, квасцы,
камень мрамꙋр голꙋбой. івсяких вещей єже сꙋть напотребꙋ
человеческомꙋ єстеству. || всего втомъ грачествѣ изобилно, іни- л. ііг
вчемъ нескꙋдно. брискій город ізначала римскимъ вѣрна была.
нинѣ тотъ город італіанскимъ языкомъ бреса імянꙋется. ста-
ринной ѕѣлѡ богатъ іславенъ імноголюденъ крѣпкими камен-
ными стѣнами обведен ібашнями высокими ꙋтвержденъ. втом
городе особная крѣпость ѕѣлѡ высока ковзятїю неꙋдоб при-
стꙋпна. начальникъ тамъ венецыйских. втомъ городе костелы
преславные, кляшторы пречюдные. богодѣлна ѕѣлѡ стройна. по-
латы каменные многие. соборной костелъ іепископъскїе полаты
ізмрамꙋрова камения. втѣх полатах писаны всякие древнїе
бытья рѣзанъ* влицах. јвсякїе пословицы, премꙋдрымъ слага- * ѡ
тельствомъ писаны. гражане того города вѣрꙋ християнскꙋю
приняли ѿаполинара равенского начальника. государство великое вся-
кого прохладства ісполнено. небо чистѡ, сердце весело, гра-
жане печали івоздыханія незнаютъ. богатымъ немного печали
для пахотной тꙋчности. єстьлиб были єгда єдиномыслены
сердцемъ, тогда моглиб своимъ владѣтелем ꙋказывать. єсть
втомъ грачествѣ іные городы, то єсть: івинцыянꙋ, ренате,
ботъ тесино, кирленова, лара, јные многие. єсть
озеро, гардо многорыбно около села
ідеревни многолюдные;

Глава ӥі

## ВОЙТАЛІИЖЕ, ѾОСОБНЫХ САМОВЛАДѢТЕЛНЫХ КНЯЖСТВАХ, И ГРАФСТВАХ. И ПЕРВОЕ ѾКНЯЖЕСТВѢ ЕНУЕНСКОМЪ.

Енуенское княжство имянуется посла́вному го́роду ену́и. втомъ княжствѣ ѿвощей всякихъ родится несказаемое множество. амасла деревянного навсяко годъ, по ,и ,г. аиногда иболши ,к бочекъ наполняютъ. авбочки по і вѣдръ. енуенская область надвое раздѣляется, то есть: западная ивостоная имянуется. посредѣ столно городъ енуа. около того города ,ф пядей. ипотой смѣте около тогѡ города будетъ ѕ верстъ, и ме, пядей. пристанище ктому городу ѕѣлѡ угодное. приѣзжаютъ ѿполуденные страны, ѿафрики. втомъ городе, лв костела каменныхъ велико имянитыхъ пречюдного поставленїя. есть втомъ городе полата ѕѣло строна украшена. вто полатѣ сенаторовъ тамошнихъ сокровище. стерегутъ ту полату всегда по ф члкъ немецъ. посреди тое полаты стопъ каменно резной, наподобїе исполина вырезанъ, наглавѣ коруна королевская. стоитъ на гх главахъ чл҃ческихъ турскихъ. втомъ городе наряду ивсякого воинского оружия, ипорохово камны множество. есть тутъ водяной привод предивнѡ ипрехитро. неудоб сказаемо науднвленїе
л. пд члческому зрѣнїю, || свыше мѣры предивнѡ устроены. торго-

ные люди енуенскіе. богатее всего света иных городов. родились в уене городе славные и похвалы достоные мужи многие, то есть: папы римскіе, инокентій. е. андреянъ. е. кардиналовъ болших, л, честнаго шляхецкого рода. втомъ городе архиепископско престолъ. уенуенских франтцужских знамянъ бывало много. вдомашнемъ житіи привыклость какъ еленямъ вгорах алпеских, и африка прежними страхомъ одержима бе. свенецкими боевахуся великою охотою, единъ другаго желаху одолети, яко водою гладомъ и скоръ путь. такожде и они свеликою охотою боевахуся. кроме столного города енуи, иных городовъ непоминаю. толко есть недалеко городъ никея поморско близко алпеских горъ. и не зело устроенъ. есть внемъ особная крепость нагоре, вкняжстве енуенскомъ западного берегу, еі городовъ. авосточного берегу городы, клаверниумъ, сестриде, левос, ииные многие, реки многие. гартов зело хлеборо́дное, винограда и овощей всяких разных родится множество. пристанищъ карабленых, ві;

Сегω

## О княжстве парменскомъ.

Постолному городу парметикъ имянуемом, поля хлебородные, и всякого землеплодія изобилно. воды многие здравые клекарству пригодные, масла, сыровъ многое множество. парменскіе сыры славные свыше меры велики и вкусны зело. во всемъ свете таких великих и вкусных сыровъ нетъ. водны

ѿве́чьи а́ки шелкъ мяхкіи. воитала́й первое похва́лное ту́ное
мѣсто. апу́ліѧ о́бласть адругаѧ че́тнаѧ томуж подо́бна ту́чнаѧ
* м паръва. подгородом течётъ рѣка́ парма потому́ игоро́д парма
имяну́етсѧ, стро́енъ икрасовит ѕѣлѡ́. вкнѧжствѣ́ то́мъ лю́ди
многолѣтны, по рк. и по рл лѣт живу́тъ и во́лши. низима́
нилѣто, нивчимъ здоро́вью их нешко́дитъ. вго́роде парме осо́б-
ная крѣпость, наро́домъ івся́кимъ воинскимъ ѡру́жіемъ утвер-
же́на иукрѣплена. княжене́цкие ивеликоро́дных чтных людей по-
ла́ты мно́гие ѕѣлѡ́ стро́йные. соборной костел воимѧ стаго
верхо́внагѡ апла петра. колоко́лнѧ натрех сто́лпах мраму́ровых.
жи́тели тогѡ́ княжества́ храбры иму́жественны смѣлы квоинскому
дѣлу ѡхо́чи. скалиге́ръ му́дрецъ о них пи́шетъ. си́це втѣх
лю́дех нахо́дится свѣтлое вои́нское зна́мѧ, называ́ют их огне-
наго сердца ма́ртовой приро́ды вразумѣ ивъсмыслѣ крѣпкосто-
я́телны. всердцах ѡхо́дчивы, межсобо́ю живут вправдѣ ивлюбве
л. ііе исовѣ́те чи́стым сердцемъ. впарме го́роде || епкпъско пртолъ.
вкнѧжствѣ́ то́мъ го́род плиценцыѧ. гра́жане тогѡ́ го́рода лю́ди
чтные имяни́тые. о́коло го́рода стѣ́ны ка́менные но́вые. вто́мъ
го́роде епкпъско пртолъ иучи́лище филосо́фское сла́вное, іины́е
мно́гие го́роды, ихлѣборо́дство вели́кое;

О княжествѣ́ манту́а́нскомъ.

Вто́мъ княжествѣ́ сто́лно го́род ма́нтуй имяну́етсѧ. леа́н-
деръ му́дрецъ пи́шет, что за з лѣтъ доброя́нско войны. то́тъ

го́род поста́влен ѕѣлѡ̀ стари́нное поставле́нье, крѣпокъ велмѝ, природным мѣстомъ хотѧ̀ посредѣ̀ ита́лїи, такова̀ крѣпкаго го́рода поиска́ть, многолю́дѣ̀ иѕѣлѡ̀ стро́енъ. костел соборной ѕѣлѡ̀ пречю́ден јвели́къ вли́ско того̀ косте́ла часы̀ преди́внѡ изѣлѡ̀ прехи́тро ꙋстро́ены. вто́мъ го́роде кня́зѧ ихъ пола́ты велмѝ стро̄ены икрасови́ты. втѣх пола́тах пи́саны дре́внїе бытїѧ̀. вго́роде то́мъ епкпъской пртолъ. жи́тели та́мошнїе книжному ꙋче́нїю икконтским дѣлам икторговлямъ ковсѧ́кимъ похва́лнимъ дѣла́мъ ѡхо́чи. вто́мъ го́роде родился премꙋдрой философ виргилїй слага́тель всѧ́ких премꙋдрых писа́нїи, ѕѣлѡ̀ велеꙋменъ имногоразꙋми́теленъ;

Ѡ романдиѡ́ласком кнѧжествѣ̀.

Це́сарѧ карла вели́кого матибым призрѣнїемъ, ипа́пы римского блгословенїемъ. римскимъ ѡбы́чаем, изако́номъ иꙋрѧдным строѥтвом крѣпко ꙋтвержѐнъ, ивсѧ́кїе стро́йные јирѧдные чи́ны поримскомꙋ ѡбы́чаю заведено̀ и ꙋстро́ено. вкнѧжествѣ̀ то́мъ нача́лной го́родъ ри́мини имянꙋ́ется порѣкѐ кото́рая подстѣно́ю градскою тече́тъ. стоит вро́вных мѣстех. ѡ́коло того̀ го́рода родники мно́гие, иѡвощей всѧ́ких разных мно́го. го́род многолю́денъ. ѿвосто́ка иѿза́пада полѧ̀ простра́нные хлѣборо́дные, јвсѧ́кого земного плода̀ прино́сѧт мно́жествѡ. вго́родѣ то́мъ епкпско пртолъ. Ѥсть го́род це́рвиѧ, гра́жане того̀ го́рода гдрю

своему папе римскому навсяко годъ даютъ подати, по ѯ ѕолотыхъ червонныхъ. тот єпкпъско пртолъ, вприсудѣ равенского архиєпкпа. городъ цезена, внемъ єпкпъско пртолъ. городъ сарсина старинно велми, внемъ єпкпъско пртолъ. городъ равенна, внемъ єпкпъско пртолъ. соборно костелъ воимѧ стагѡ анастасїѧ пречюднаго мастерского поставленїѧ, неудобь сказаемо дорогоцѣнно украшенъ, ика знал внемъ несмѣтнаѧ. городъ форлїи, внемъ єпкпъской пртолъ. городъ волена, около того, города семь верстъ. вгородъ ві ры ворота. воздух недобрѣ здравъ. городъ вельможенъ иславенъ велми. внемъ єпкпъско пртолъ. и училище книжное филосовское славное, поставленїе цѣсаря
л. пѕ феодосїя, укдг года. городъ фларарїя, первыхъ владѣтеле. того города уставилъ папа римско виталїи, ацѣсарь константинъ, к. ктому городу придалъ, ві городкѡвъ. около того города поля пространные хлѣбородные всякихъ сѣмен иовощей разныхъ ивинограду родится множество; кромѣ тогѡ воиталїи многие суть владѣтельства, ѡкоторыхъ длѧ мешкоты писать ѡставляемъ;

## ѡ҆ гиспа́нии шпа́нского королеи держа́вы. ѳ҃і Гла҃ ѳ҃і

Гиспа́нїѧ въе҆ѵ́ропѣ, и҆зрѧ́дное га́рство, пе́рвое ѿа҆фрі́ки, меж е҆ѵ́ропою и҆а҆фрі́кою ро́здѣляе́т у҆́сть медитера́нского мо́рѧ, ту́тъ воки́ѧнъ впа́даетъ. и҆спе́рва гиспа́нїѧ и҆́мѧ свое҆ воспрїѧ́ла ѿкоролѧ̀ гиспа́на. а҆и҆ные пи́шут что̀ по сто́лному го́роду сиви́лїи латинскимъ ѧ҆зы́комъ гиспа́ли и҆менуетсѧ. а҆све́рхъ всѣ́х писа́нїи прему́дрых и҆разу́мных и҆зрѧ́днѣе ј҆и҆зѧщнѣе ра́зумѣти мо́жемъ посла́нїѧ ст҃агѡ а҆п҃ла па́вла, ꙗ҆ко́ж ри́млѧномъ въ ѳ҃і главѣ̀ пи́шет: и҆спа́нїею называ́етъ. шпа́нского га́рства до́лгота̀, с҃ миль шпа́нских. а҆широта̀, р҃м миль. о҆́коло и҆спа́нїи х҃ миль. въ га́рствѣ то́мъ л҃а о҆́стровъ. а҆зори́цкїе и҆менуютсѧ натѣ́х о҆́строва́х, во́здух зд́равъ и҆ве́селъ. лѣ́томъ жа́рких зно́евъ, взимѣ̀ жесто́ких мра́зовъ небыва́етъ, всегда̀ вмѣ́ру. морѧ̀ и҆рѣ́ки, го́ры ј҆вѣ́тры ч҃лческому е҆стеству̀ мно́гую коры́сть и҆прибы́токъ прино́сѧт. всѧ́кого землепло́дїѧ преи҆зобилное мно́жество. все҆ е҆ли́кѡ е҆́сть по́днб҃сѣмъ втомъ га́рствѣ роди́тсѧ па́че и҆ны́х стра́нъ и҆га́рствъ. виногра́дные питьѧ̀ свы́ше мѣ́ры сла́дки. ч҃лкъ нѣ́кїи и҆́менемъ пе́тръ си́монъ прине́съ и҆знеме́цко́ земли̇̀ ѿре́ну рѣки̇̀ ре́нского питьѧ̀ дре́во, и҆ѿтого̀ дре́ва въ шпа́нской земли̇̀ ро́звелсѧ виногра́д. ј҆нѣ́ѣ то̀ питье̇̀ и҆менуетсѧ потому̀ симо́н пе́тръ, и҆ли̇̀ пе́тръ си́монъ. со́ли втомъ га́рь-

ствѣ неудо́бь сказа́емое мно́жествѡ, вмо^ре и въгора^х само-
ро^днаѧ, и ва^рницы мно́гїе. е́сть ро́въ до^лготою ҂а҃ф са́женъ.
о́коло того̀ рву̀ го́ры вели́кїе соляные, и стѣ^х го́ръ вдо^ж-
де́вое вре́мѧ по́лонъ ро́въ воды̀ напо^лнѧ́етсѧ. и та̀ вода̀ ѿсл҃нч-
наго зноѧ ѻгустѣва́етъ и ста́витсѧ чи́ста а́ки снѣгъ бѣлаѧ
со́ль. влюзипа^нско і вътараконе^нско ѻбластѣ^х невда́вны^х лѣте^х
нашла́сь вгора^х со́ль а́ки кро́вь кра́на̀, и укусомъ сла^дча́е вся́ко
со́ли. и е́стьли^б ѻбовсе́мъ по́дробну писа́ти, мно́го^б на то̀ вре́-
мяни было. коро́ль шпа^нско поро^ду, а не и^збра́нїемъ быва́етъ
всѣми лю^дмѝ шпа^нского гд҃ртва. владѣетъ ѻнъ всѣмъ пове-
ли́те^х, ему̀ всѣ̀ повину́ю^тсѧ и покоря́ютсѧ. а бо^лше́ короле́вичь
и мянуетсѧ кня^з шпа^нско. а и́ные ко^лки и^х нибу́ди и мяну́ютсѧ
л. п҃з и нфа́нте || болше́му короле́вичю ве́сь миръ кр҃тъ цѣлуетъ на-
то́мъ, при ѿцѣ̀ егѡ̀ почита́ть и повинова́ти. вовсе́мъ. а по-
сме^рти ѿца̀ егѡ̀ за короля̀ и за гд҃ря̀ егѡ̀ имѣть. по королѣ̀ пе́р-
во чи́нъ и мянуетсѧ и^х я́зыкомъ, вицерее^м, то̀ е́сть намѣст-
никъ короле^вско. другой чи́нъ ка^значе́ всѐ ка^зны̀ шпа́нского
гд҃ртва, а сни́мъ каште́лянъ, да трѝ дїака̀ совсегѡ̀ гд҃ртва де́-
не^жную ка^зну̀ принима́ютъ и вросхо^д даю́тъ. кн҃зе ма^ргра́фѡвъ,
гра́фѡвъ вели́кое мно́жествѡ. удѣлни^х кн҃зе, к҃ф, великоро^д-
ны^х, а ины^х бли́ско со́рока. и стѣ^х к҃ф ѹдѣлнимъ кня́земъ на-
вся́кой го^д короле^вско ка^зны̀ жа́лованья и́детъ по ҂р҃ золоты^х
че^рво́нны^х. а мендинскому, і нфантаги^рскому, и сидо^нскому, тѣмъ
тре́мъ по ҂р҃ ҂к҃ золоты^х че^рво́нны^х. а городѡвъ и во^тчинъ свои́хъ

со́бных неимѣютъ. то́лкѡ дворами своими живу́тъ. маргра́фовъ великоимяни́тых, м҃. и҆стѣх десяти по ҂з҃, ѕолотых черво́нных, а҆ины́мъ по ҂м҃, ѕолотых черво́нных, а҆гра́фѡвъ и҆вицекоми́тѡвъ и҆каро́нѡвъ, владѣтелей, и҆строи́телей, по́суху и҆по́морю, и҆всяких приказных людей, и҆ры́царей разных достои́нствъ безмѣрное мно́жество. всѣмъ тѣмъ выше и҆мянова́нымъ ѿбольша́гѡ и҆доменьша́гѡ чи́на навсяко год и҆королевской казны̀ дается жа́лованье поуказу. а҆городѡв нисе́лъ никакова̀ и҆мѣния неимѣют. всѣмъ владѣетъ коро́ль самодержа́вно. Начнемъ ѡ҆достои́нствѣ духа́внагѡ чи́на ска́зывать. вшпанскомъ гсдрствѣ и҆начáлл архие҆пкпско престо́лъ быва́лъ встолномъ го́роде сиви́лїи. а҆нынѣ впо летинскомъ гдѣ са́мъ коро́ль живе́тъ. всѣх архие҆пкпѡвъ, з҃. а҆подни́ми, м҃ е҆пкпѡв. всивилїи го́роде всяких по́шлинъ навсяко год по пятинатцати со́тъ ты́сячей ѕолотых. и҆но́му гсдрю совсегѡ̀ гсдртва сто́лкѡ недо́йдет. подвла́стїю шпа́нского короля̀ мно́гие су́ть. королевства, и҆княжества̀ и҆мяни́тые, то̀ є҆сть, португалское королевство, столно го́род лизбона. о҆коло того̀ го́рода го́ры высо́кїе. лизбона и҆мяну́емые вдре́внїе лѣта, втом мѣсте быва́ла конюшня португалского короля̀. вго́роде то́мъ мно́гие ярманки быва́ютъ. приѣзжа́ютъ изра́зных гсдртвъ сразными това́ры. то̀ є҆сть, изазїи, ізафри́ки, ізамери́ки, и҆совсѣх стра́нъ свѣта. приста́нище кара́бленое ѕѣлѡ̀ сла́вное, наустьи сла́вной рѣкѝ та́ги, изнача́ла втомъ го́роде одна̀ гора̀ была̀, а҆нынѣ є҃ горъ. великих обведены̀ ка́менною стѣно́ю. о҆коло го́рода

оз башенъ. вгородъ ѕі воротъ. ве костелѡвъ соборныхъ велико-
именитыхъ кромѣ мнтырей, іныхъ црквей. впортугалскомъ ко-
л. ӣи ролевствѣ три || архиепкпы, аподними, д епкпѡвъ, есть впор-
тугалскомъ королевствѣ кромѣ бракаренской архиепкпіи болши
р҃л кляшторѡвъ сирѣчь мнтырей, которымъ многие доходы
приходятъ. асверхъ тогѡ аѵч костелѡвъ мирскихъ. вбракарен-
ско области, п костелѡвъ ипотому мочно всякому разумѣть
что втомъ королевствѣ люди квѣре хртиянско приклонны
ибгомолны. напортугалскихъ рѣкахъ блиско двусотъ мостѡвъ
каменныхъ четвероѹголного тесаного камени. втомъже королев-
ствѣ полатъ каменныхъ разными образцы итеремовъ иѹчилищъ
всякихъ грамотныхъ івоинскихъ ибгодѣленъ каменныхъ для кормленія
ипокою нищихъ. исадѡвъ авсадахъ каменныхъ полатъ иприбодѡвъ
водныхъ прехитрыми дѣлы, иѡвощей всякихъ разныхъ ивиноградѡвъ
всегѡ неѹдобь сказаемое множествѡ. португальскіе люди неменши
шпанскихъ силою ихрабростію. природою возрасту среднягѡ, до-
бросѡбразны, ѡбычаемъ смирны, незадорчивы, ковсякой работѣ
терпѣливы, морскому плаванію ѕѣлѡ искусны. далнихъ мѣстъ
истранъ извѣдывати охочи. торговые люди великіе
промышленики, вомногихъ
гдртвахъ прибытковъ
икорыстей ищутъ;

## Ѿ королевстве кастилїи, старой и новой.

Глава К

Кастилїя королевство постолному городу кастели имянуется. то королевство шпанскїе люди нынѣ надвое раздѣляют, то есть старое и новое. кастилское королевство имянуется потому. легеонско король пелагїусъ егда ту землю войною ѿарапов очистилъ. и поставилъ город кастело для крѣпости и обороны противъ араплянъ. и ѿ того времяни по городу и королевство имянуется. в старой кастилїи столной город бургосъ. в томъ городе костелы и кляшторы каменные чюдные и вгодѣлни предивно устроены. улицы и площади мощены каменем четвероуголнимъ. под городомъ рѣки славные а на рѣках мосты каменные предивнаго дѣла на удивленїе человеческому зрѣнїю. есть иные славные городы, то есть валдоледумъ, в древнїе лѣта королевско столной бывал ѕѣло красовитъ и строенъ, не токмо в шпанскомъ государствѣ, но и во всей еуропѣ подобна тому городу едва есть. посреди того города лавки каменные многие ѕѣло строены со всякими разными товары. около тѣх лавокъ ѱ саженъ, сверхъ иных предивных и изрядных стройствъ. есть в томъ городе короля филипа сад паче мѣры несказаемо строенъ. в немъ всякие разные красноцвѣтущие древеса, || виноградные и овощные. полаты камянные предивно устроены. потѣхи королевскїе л. па

разные. звѣри иптицы всякие. под тѣмъ садомъ течетъ рѣка дуріа славная имногорыбная. есть јиные многіе славные городы, межъ всѣми тѣми городами есть город нуманцна, вовсей шпаніи храбрѣйших имужественнѣйших ратных людей небывало какъ втомъ городе. вдревніе лѣта около того города небыло нистѣнъ каменных нибашенъ. аихъ было восаде, д. анеприятелей их было войска, з. аподгородомъ стояли, ді лѣт. инемогли имъ ничего учинить, свеликою шкодою избезчестіемъ отошли. столной кастилской город шпанскимъ языкомъ толедо. около того города, рн башенъ. астѣны градскія паче мѣры высоки. втомъ городе король шпанской живетъ. настенѣ того города намрамуровой цкѣ выбито сице: бжіею помощію изволит славной король гамко тотъ город поставити навѣчную славу себѣ ивсему гсдртву сему. исперва столной королевской город был вишпанской области сивили город толедо всего шпанского гсдртва матерью игсдрнею называютъ. втомъж гсдртвѣ есть кляшторъ воимя стаг лаврентія пречюденъ ѕѣло, поставленіе истроенье шпанского короля филипа, вт. равенъ и подобенъ быти можетъ древнимъ египетскимъ иримскимъ игреческимъ пречюдным поставленіямъ, цесарскимъ ицрскимъ икоролевскимъ каменнымъ зданіямъ. ѿзапада втот кляштор трои ворота, авкостел двои двери. костелъ четвероуголенъ, столпы внемъ многіе. около того костела теремы презѣлно высоки вдвое выше костела. надвермі костелними вкамени мрамуровомъ вырыты. ѕ

црей израильских, предивным мастерством аки живы, величиною
всяко царь, и͡н но. втомъж кляшторе длѧ приѣзду королев-
ского, ивсегѡ королевского двора полаты каменные предив-
нымъ изрядными мастерствомъ, ѕѣлѡ пречюдно ѹстроены
иѹкрашены. ѿполуденныѧ страны втѣ полаты многие двери
против тѣх дверей сад. автомъ саду всякие разные овощи
ивсякие благовонные травы, ицвѣты разные. втѣхже по-
латах написано наполотнѣ все шпанское древнее бытье воины
какъ сарапляны воевахуся аки живо, воѹмъ члческой невмѣ-
стимо, инеудобь сказаемо. ширина тогѡ полотна начемъ на-
писана воина, рл ступене члческих. сверхъ иных каменных зда-
нии вгороде толеде приведены воды многие издалних мѣстъ
скров каменные горы комногому члческому прохладству ипокою.
ивтот кляштор ивполаты королевские которые вкляшторе, || ипо- л. ч
всемъ дворамъ иѹлицамъ ивсады ивбани везде вовсякие мѣста.
втомъж городе всяких мудросте ѹчение славное. бархатных ѕла-
тоглавных шелковых дѣлъ мастерѡвъ ковши, г. иных всяких
множествѡ;

Гл҃ва
ка҃

## Ѿ КОРОЛЕВСТВѢ ГА́ЛЕЦКОМЪ

Оу҃чало королевствомъ и҆менова́тисѧ, ҂ах҃г годꙋ стоѧно городъ нꙋманцы́ѧ, ѿкото́ромъ вкости́льскомъ королевствѣ то́мъ рꙋдъ ѕолотыхъ сере́бряныхъ, мѣдныхъ, ј҆ныхъ мно́го. е҆гда̀ быва́етъ дождь вгорахъ промыва́етъ скважни. и҆пастꙋхѝ ско́тные втѣхъ горахъ нахо́дѧтъ мно́гѡ кроxъ ѕолотыхъ, а҆желѣзныхъ рꙋдъ та́мъ нѣтъ. вто́мъ га́лецкомъ королевствѣ вкомпо̄стелянско̄ ѻ҆бласти, архиеп҃пъ дачеты́ре е҆п҃пы. то̀ архие҆п҃пство вели́кого досто́ин-ства, прежъ была́ло и҆рине́йское. пото́мъ перенесено̀ дал-ма́хїемъ е҆пкпомъ. поблг҃ослове́нїю па́пы римского ѹ҆рва́на. ҂ачд҃г года вкомпо-стелянскꙋю ѻ҆бласть длѧ̀ тогѡ̀ что̀ та́мъ ѿпочива́ютъ мо́щи ст҃а́гѡ а҆п҃ла і҆ꙗ́кова ввели́кой че́сти, вга́лецкомъ королевствѣ. мно́гие и҆сто́чники те́плыхъ водъ и҆кипя́чихъ. выныхъ мо́чно ꙗ҆́ица вари́ть, ј҆всѧ́кое съѣстно́е. шпанскїе лю́ди всѣ̀ къ ст҃о́мꙋ а҆п҃лꙋ ј҆а́ковꙋ вели́кꙋю те́плꙋю вѣ́рꙋ и҆мѣ́ютъ. во́времѧ вели́кой же-стоко̄ а҆ра́пско̄ во̄ны̀ ст҃ы́й а҆п҃лъ і҆а́ковъ ꙗ҆вилсѧ шпанскомꙋ королю̀ ра̄ме́рꙋ, и҆вели́кꙋю по́мо̄щь и҆побѣ́дꙋ шпанскимъ по́далъ. навойнѣ̀ подзна́менемъ ст҃а́го а҆п҃ла і҆а́кова чт҃ны́е великородное лю́ди слꙋ́жатъ. а҆нечи́стагѡ ло́жа и҆невѣ́домыхъ люде́й подто̀ зна́мѧ слꙋжи́ть непꙋска́ютъ. ввели́кой че́сти и҆мѣ́ютъ. архиеп҃пъ тогѡ̀

престо́ла ц҃рковь ст҃а́гѡ а҃п҃ла ıа́кова пречю́дным и̑ ра́дным строе́ньем ꙋ̑кра́сил. а̑мо́щи ст҃аг вели́кой че́сти и̑всохране́нїи и̑мѣ́ют. и̑моле́бникам вче́сть ѿкрыва́ет, и̑повелѣва́ет всосвя́ким вели́ким и̑ску́сным ѿпасе́нїем моли́тися. а̑моле́бщики прихо́дят моли́тися совсе́й шпа́нїи. и̑совсѣх ѿкре́тных хр҃ти́янских гдр҃твъ свели́кою те́плою вѣ́рою притека́ют. а̑ѿто́лѣ гра́моты разрѣше́нныя па́пы ри́мского е́млют, а̑вгра́моттах напи́сано: кто̀ та́м моли́тися прїи́дет, и̑то́т а́ки воіерусали́мѣ бу́дет; *е *ѱ

## ѿ королевствѣ а̑ндалюзїи. Глава кв

Втóм королевствѣ нбо ми́лостиво, воздух здрав и̑весел, вовсѣх странах королевства того̀ свыше мѣ́ры. земля̀ хлѣборо́дна, ѿкоприй всякиx и̑виноградꙋ и̑ма́сла деревя́наго, и̑всякого землеплодїя, нето́кмо та́мошнїе жи́тели вовсякомъ прохладствѣ и̑зобилꙋют, но и̑ѿкре́стные гдр҃ства всякиm добовством напо́лняют, всего̀ преизобилное мно́жество ѿсыла́ют на́море, и̑мно́гꙋю коры́сть приобрѣта́ют, втóм королевствѣ кляшторов, сирѣчь мн҃тырей мꙋ́жеских и̑дв҃ческих несказаемое мно́жество. многим кляшторам наго доходꙋ по ѕ҃ золотых л. ча

черво́нных. а͑иным по ҂к ҂е ѕолотых. вшпанском королевствѣ, р҃к вгодѣлен ка́менных. многим вгодѣланам доходу на́год по ҂и, а͑иным по ҂е ҂г ѕолотых черво́нных.

Глава
кг

## Ѿ королевствѣ валенцыи.

Погороду валенцыи имянуется. воздух та́м здоро́в, лего́к. нбо ми́лостиво, здра́вѣе того̀ ивеселова́тѣе га́ртва тогѡ̀ вовсѣх шпанских о͑бластѣх нѣт, подсча́сливым ивеселова́тым издра́вым инеиным зна́менїем стоит. валенцыа королевство тѣм веселится итѣшится что̀ ѿржтвѣ хртовѣ ивгенварѣ мцѣ всякїе древеса̀ цвѣтут итравы̀ зелене́ют ка́к вины́х странах вапрѣле дальма́е мцѣх всякие сладкїе ѡвощѝ ивино-град исаха́р роди́тся, а͑хлѣба кромѣ̀ ржѝ неудо́бь сказа́емое мно́жествѡ. вкуринеских мѣстех нахо́дят вгорах ка́менїе. втѣх каменях жи́лы, то̀ е͑сть струѝ ѕолотые а͑ки проволо́ки скроз. сто́лним го́родом валенцыею испе́рва а͑ра́пи влада́ху. было втом горо́де, ҂и ратных людей. икоро́ль а͑рагонско̀ї а́ков, тот го́род о͑са́дою взял, аара́пов побил. впаценском уѣзде

го́ры а͑лава́строва имраму́рова ка́меня

мно́гие;

## Ѡ кнѧ́жествѣ каталонїй, шпа́нского державы.

Гл͠а к͠д

Вдре́внїе лѣта ма́ргра́ство было, сто́лно горо́д катало́нїѧ, поставле́нїе римского це́саря ка́рла пѧ́таго. ѿфранцу́зского рубежа̀ крѣпость. вгдртвѣ то́мъ руды̀ ѕолоты́е исеребрѧные мно́гие. всѣх шпа́нских области то̀ кнѧ́жство̀ студенѣе исилнѣе. исн͠ѣнѣе
е́сть рѣка̀ сико́р поберега́хъ тоѐ рѣкѝ нахо́дѧт мно́го золотых исере́брѧных ру́д икро́х золотых впеска́хъ водо́ю промываетъ. неда́вного вре́мени на́шлѝ вгора́х руду̀ кра́ску на̀ѧ́хковой цвѣтъ, ипа́хкиѧ́хковой, иногда̀ ивака́нъ нахо́дѧтъ ика́мень ониксъ велнчиною сно́гѡт ч͠лческо̀ чистъ ись͠вѣтелъ ѕѣлѡ. е́сть гора̀ имянуема ка́ни, ѕѣло̀ высо́ка иширо́ка. нато́й горѣ̀ ѡзерѡ, е́гда̀ кто̀ невведы̀ кто̀ ѡзеро бро́ситъ ка́мень, то́тчасъ возмутитсѧ ивоскипи́тъ, ипо́дъемлетсѧ изнего̀ вода̀ да́же доѡблака свели́кимъ шу́момъ итро́скотом. иѿтѣх во́д напо́лнѧ́ютсѧ ту́чи івоста́ют вѣтры, ивыва́ет до́ждь, истра́шно̀ гро́мъ имо́лнїѧ. е́сть вкатало́нском гдрствѣ исто́чникъ, вода̀ внемъ всѧ́кому живо́тну ѕѣлѡ̀ угодна иѕдра́вїю поле́зна, нето́кмѡ вну́треннѧѧ болѣзни, ноивнѣшнїѧ. всѧ́кїе ѧзвы цѣлитъ иуздра́вливает. мно́гие филосѡфи пишут что̀ с͠той магину̀ молѧ́сѧ б͠гу сослезами вгорнстомъ вбезводномъ мѣсте ‖ уда́рилъ по́сохомъ свои́мъ вземлю, л. ч͠в

и҆ѿтогѡ̀ ѹ҆дарені́ѧ ӑкїе и҆зы́де вода̀. и҆поднéсь и҆стóчникъ теку́щїй. втóмъ҃ кнѧ҃жствѣ и҆стóчникѡвъ, ҃ві. влѣ́те вни҃х вода̀ студена̀ ӑки ле҃д, а҆взимѣ̀ горо́ча ӑки ва҃р. а҆кто̀ и҆стѣ҃х и҆стóчникѡвъ воды̀ и҆зопїе҃т, вели́кое здравїе ѿвсѧ́ки҃х болѣ҃зне̑ получае҃т. ктѣ̑мъ и҆стóчникѡмъ и҆зомнóги҃х ѡ҆крѐтны҃х стра́нъ прїѣ҃з- жа́ю҃т немощны́е ту̀ водꙋ пью̑тъ и҆мы́ютсѧ ѿвсѧ́ки҃х ра҃зны҃х немощéй и҆болѣ҃зней и҆сцѣлéнїе прїе҃млютъ, и҆здравїе получа́ютъ. вкаталоѳскомъ кнѧ҃жствѣ̀ навостóкъ вмóре королки̑ ростꙋ́тъ, лу́чши тѣ҃х нѣ҃т. вѐпкпъствѣ е҆рꙋдéнскомъ е҆сть гѡ́ры песча́ные, пѣсóкъ мѣ҃гкой ӑки снѣ́гъ бѣ́лъ. е҆гда̀ быва́ютъ вѣ́тры и҆тѣ̀ песча́ные гóры переносѧ҃т смѣ́ста намѣ́сто. и҆ѿтого̀ пѣска̀ проѣ҃зжимъ лю́демъ вели́кїй стра҃х быва́етъ, потомꙋ̀ что̀ засыпа́етъ мнóги҃х людéй. пѣсóкъ то҃т покупа́ю҃т вꙁчасы̀. и҆ѿтого̀ е҆пкпꙋ вели́ко̑ дохо҃д. недалéко тѣ҃х песча́ны҃х гóръ е҆сть гора̀ сера́тꙋнъ всѧ̀ ка́меннаѧ счи́стого ӑспидꙋ, ѕѣлѡ̀ высóка. ѻ҆коло тоѧ̀ горы̀, ҂а҃҂г саженъ. стои́тъ сама̀ ѡ҆себѣ̀ ӑки сто҃лпъ совсѣ҃х стра́нъ ровна̀, видѣ́нїемъ ѕѣлѡ̀ преди́вна. вгора҃х нꙋ́рїа҃х карадонéнски҃х и҆ме҃ж гора́ми вобра́га҃х копа́ютъ крусталю̀ чи́стого мнóгое мнóжествѡ. ѻ҆коло гóрода кардона вгора҃х копа́ютъ сóль ра҃зны҃х цвѣтѡ́въ. навéрхъ гѡ́ръ ростéтъ сóль ӑки ка́менїе вели́кое. а҆гдѣ̀ е҆ѣ̀ копа́ю҃т та́мъ ко҃лши того̀ ростéтъ;

## Ѿ короле́вствѣ а҆рагоⷩском. Глава ке

Ѿдре́вниⷯ шпаⷩскиⷯ жи́телеⷨ та́къ наⷥвано. пе́рвой ко-
ро́ль ранимиръ́с наⷬче́нъ нааⷬраго́нское короле́вство, ҂аѯі гоⷣу.
стоⷧнѡ горо́ⷣ того̀ короле́вства цѣ́сарь а҆вгуста. для̀ тогѡ̀ та́къ
и҆мену́етсѧ что̀ то́тъ горо́ⷣ поста́вленъ и҆зроⷥвале́ногѡ ка́мен-
ного стоⷧпа̀. а҆ на то́мъ стоⷧпу̀ нака́мени вы́рытъ быⷧ ѡбраⷥ цѣ-
саря а҆вгуста. и҆ поⷣпи́санъ быⷧ бога́того ди́вного цѣ́саря аⷡгуста
поставле́нья. вто́ⷮ горо́ⷣ четве́ры воро́та на всѐ четы́ре сто́роны. *е
ба́шни мно́гие. стѣ́ны высо́кїе. вто́мъ горо́ⷣе короле́й а҆ра-
гоⷩских, аⷬхиепⷭ҇къ иⷯ на короле́вство пома́зываетъ;

Ѽ ѻбласти аⷢгарвїи.

А҆ра́пскимъ ѧзы́комъ и҆мѧну́етсѧ, си́рѣчь по́ле золото́е
сча́сликое. вто̀ ѻбласти началнѡ горо́ⷣ каⷥсамъ, ѿто́лѣ и҆детъ
всѧ́кое питьѐ во ѡ҆крестные страны̀. Ѽ ви́ской ѻбласти.
И҆спе́рва втой ѻбласти жилаⷧи нѣ́кїе лю́ди ка́таⷬвы и҆мѧ-
ну́емые. си́лнуⷭ и҆талѧни́нъ пи́шеⷮ ѻ ниⷯ си́це. каⷩтабрской
нароⷣ ми́мѡ и҆ные наро́ды хра́бры и҆муⷤственны, меⷤ собо́ю и҆мѣ́ютъ
ла́ску и҆ любо́вь всѣ̀ заоⷣно безвсѧ́кѡ за́висти, дру́гъ дру́га
лю́бѧтъ а҆ки себѧ̀. ѕло́бы ни гнѣ́ву незна́ютъ, мно́го лѣⷮ вгораⷯ
жиⷧи ко́нскимъ ѡбы́чаемъ, хра́бростїю свое́ю мно́гой и҆ вели́кой

л. чг сла́вы дошли̇. ри́мляне всею || шпа́нскою землею завладѣли,
*пакости а҆ѿкантабрі́йских мно́гие па́ски* претерпѣли, е҆два̀ посла́ми со-
славсѧ помири́лись. вто҃ ѻ҆бласти горо́д ба́лбасо сла́венъ ѕѣлѡ̀,
і҆ины́е мно́гие. роди́тсѧ та́мъ хлѣб і҆ным ѵ҆ку́сомъ преди́внѡ
сла́докъ, и҆повсе́й шпанско҃ и҆вофрянцу́скую и҆вгалла́нскую, и҆вины́е
мно́гие гра́тка то́тъ хлѣб ѿво́зятъ длѧ̀ чю́дного ѵ҆ку́су на́диво;
бискански́е дѣвки пока́мѣста невговорены̀ за́муж, хо́дятъ про-
стым ѡ҆бы́чаемъ, власо́въ нече́шут, и҆ничим нестро́ятъсѧ. пла́тье
но́сят худо́е. а҆ка́къ за́муж зговорена̀, тогда̀ ѹ҆мыва́етсѧ ра́вными
вотками, и҆власы̀ че́шутъ ча́сто, и҆вплатье цвѣтно́е наряжа́ют-
сѧ. втѹ̀ бискански́ю ѻ҆бласть приѣзжа́ютъ карабли̇ изфрянцу́-
ской и҆згалла́нско҃, и҆заглинской зе́мель, і҆и҆зыных ѡ҆кре́тных гра́твъ,
мно́гие кѹ́пцы̀ сразными това́ры. го́рода вахва ѻ҆ди́нъ меща́-
нинъ два̀ и҆трѝ карабли̇ свои́ми собными това́ры нагрузѧ̀ выные
гра́тка ѿсыла́ет длѧ̀ торго́вли; ѿ гвину́пской ѻ҆бласти.

И҆ та̀ въ дре́внїе лѣта была̀ закатабрі́йскими. желѣзных
руд и҆ѹ҆клад втой ѻ҆бласти несказа́емое мно́жествѡ. вомно́гие
гра́тка ѿто́лѣ желѣзо и҆ѹ҆клад и҆детъ. а҆ма́стерѡвъ прехи́трых
желѣзного ѡ҆ру́жїѧ безчи́сленное мно́жествѡ. вовсе́мъ шпа́нскомъ
гра́твѣ таких ѡ҆ружейных мастерѡ́въ нѣтъ. навсѧ́ко҃ год королю̀
шпанскому стоѐ ѻ҆бласти желѣзных по́шлинъ, ҂г҂і ѕолотых
червонных.. небездѣлно птоломе́й пи́шет что̀ вто҃ ѻ҆бласти е҆сть
гора̀ всѧ̀ желѣзнаѧ. сто́лной горо́д тоѧ̀ ѻ҆бласти толо́за. і҆ины́е
мно́гие го́роды. вто҃же ѻ҆бласти е҆сть рѣка̀ ха́липсъ. тою̀ водо́ю

всѧ́кое желѣзное ѡ҆ру́жїе ма́стеры калѧт. вовсе҃ шпа́нїй ника-кою и҆но́ю водо́ю некалѧ́тъ ничего̀ желѣзного кромѣ̀ тоѐ рѣки̇̀ водо́ю. жи́тели та́мошнїе ковсѧ́кому дѣлу перей҆мчивы, лехко-серды, ла́сковы. любо́вны. че́сти свое҃ и҆́щутъ и҆ѡ҆стерега́ютъ. во́лносте҃ своих никому̀ наруша́ть недадутъ. смѣлы. розговор ѹ҆них всѐ ѡ҆вои҆нских дѣлех и҆ѡ҆̀ру́жїи. женско҃ пол ла́сковы, доброѡ҆браз҆ны. пла́тье но́сѧт цвѣтно́е. вдома́шнемъ дѣле смышлены̀ стро́йны. му́жеско҃ по́лъ рыбнымъ ло́влѧмъ ѕѣлѡ̀ домыслова́ты;

## Ѡ҆ легиѡ҆нско҃ ѻ҆бласти.

Втой ѻ҆бласти быва́ло мно́жествѡ львѡ́въ. пото́му и҆́менова́нъ ле́гивъ, и҆го́род сто́лной леѡ҆нъ. навсѧ́комъ ѡ҆ру́жїи, наса́длѧх, напища́лѣх, и҆напеча́тѣх и҆наз҆на́менах и҆посѐ вре́мѧ львы̀ рѣжут и҆пи́шут. шпанско҃ косте́лъ хотѧ̀ сла́вою вели́кою вознесе́нъ. а҆толетанско҃ костел хотѧ̀ богатствомъ и҆ѹ҆краше́нїемъ ко́лши и҆ѡ҆кнами свѣтлѣе. а҆ко҃ косте́лѧнско҃ костел хотѧ̀ поставле́нїемъ крѣпча́е и҆старинѣе, то́кмѡ легионскимъ пре-ди́вным мастерскимъ прехи́трымъ дѣломъ ѹ҆стро́енъ. помоему разсужде́нїю всѣх превосхо́дит. впредѣле того̀ косте́ла, л҃ѕ ко- л. ч҃д
ролей шпанских лежа́тъ, дацѣсарь шпа́нской. и҆всегѡ̀ па́мѧтнѣе е҆гда̀ срацыни ѡ҆па́нскимъ гдртвомъ влада́ху. то́тъ го́род лео̀ преж всѣх ѻ҆чи́щенъ. а҆пото́мъ всю̀ шпа́нїю ѻ҆чи́стили, и҆нн҃ѣ

хрстїане владѣют, дозде шпанского владѣнїя ѕ҃ королевствъ: то есть португалское, галецкое, андалянское, арагонское, княжство каталонское. да четыре области, то есть алгаркїя, бискаѧ, гвипускаѧ, легионскаѧ. кромѣ италїи. и африцких, и азїйских и америцких странъ. во италїи шпанского короля королевствъ и княжствъ, и маргравствъ, и графствъ. господствъ и каронствъ, сирѣчь всяких началних чиновных людей. вначалѣ неаполитанское королевство столной город нѐсполу. филосоѳъ францышку свтъ савину пишет в нѐ аполитанскомъ королевствѣ, к҃ архиепископовъ. ркд҃ епископа. а в писанїях римского дозорщика столко нѣт, потому что многими прешедшими лѣты после писалъ. а во многих лѣтех многие перемѣненїя везде бывают. иные оставлены а иные запустѣли. началнѣйших княжествъ, і҃ иныхъ меньших кг҃. маргравствъ, л҃. графствъ, нд҃. господствъ, еі҃. баронствъ, умг҃. толко в неаполитанскомъ королевствѣ честных шляхецких родовъ начальствующих людей;

## О медїоланскомъ княжствѣ.

Столной город медїоланъ. соборная црковь во имя свтго амбросїа епископа медїоланского, идѣже и мощи его лежат. то княжство егда в державѣ цесарей немецких, бывало кто црькви, и з обычай был цесари желѣзною короною короновахуся. а потомъ тїи медїоланне от цесаре отложилися самовластвомъ. нынѣ в державѣ шпанского короля. город медїоланъ в европїи межь славными

городáми, непослѣднїй слáвою ѝвели́чествомъ јѝзряднымъ строе-ѐньемъ. костéлы ѝкляшторы ѕѣлѡ̀ стрóны јизрядны. полáты судéбные. ѹ̏лицы пространные, мощены̀ кáменемъ четвероѹгóльнимъ. стѣ́ны градскїе свы́ше мѣ́ры высоки̇̀. бáшни ѕѣлѡ̀ крѣ́пки ѝвысóки. нарядꙋ ѝвсякогѡ конскогѡ ѡ̓ружїѧ премнóгое мнóжество. ѻ̏коло валы̀ высóкїе, рвы̀ глубóкїе. ворвахъ воды̀ полнѡ. ѻ̏коло гóрода посáды многолюдные. ѻ̂собно втóмъже гó-роде медїѡлáмѣ ѐсть ѻ̂сóбнаѧ крѣ́пость несказáемо крѣ́пка. вовсе́мъ свѣ́те крѣпчáе тогѡ̀ бы́ти нелзе. городовы́е ворота ї̂мяну́ются ї̂ѡвїа. вовсе̑ ѐѵрóпе ї̂зряднѣйшагѡ ѝпрехи́трѣйшагѡ мастерства натѣ̀ ворóта нѣтъ. ѐсть втóмъ гóродѣ мнóгие преди́вные кáменные здáнїѧ. нынѣ̀ втóмъ гóроде ѐпкпъско престóлъ. всоборной цркве сокрóвище книжное, вовсе́й л. че
ѐѵрóпѣ славнѣе тогѡ̀ нѣтъ. всякихъ премудрыхъ филосоѳскихъ ѝбгословскихъ кни́гъ внéмъ несказáемое мнóжество. королю шпáнскому навсякой годъ стогѡ̀ гóрода доходу, по ҂п ѕолотыхъ червóнныхъ кромѣ̀ тáмошнихъ родѡ́въ.

Ѡ терадїлаворе, си́рѣчь дѣлавой земли̇̀, или пáхотной, шпáнскогѡ ѻ̏бласти.

Втóй ѻ̏бласти мнóгие слáвные ѝмяни́тые гóроды сýть. гóродъ кáпу, ѝвнéмъ ѐпкпъско престолъ. то̀ капуанское ѐпкпъство пáпа римско ѝвáнъ дї возвы́силъ воархиепкпъство. тóтъже пáпа втóмъ гóроде цéсаря ѻ̏тона ѻ̏вгуста, вг нацесарство помáзалъ ѝкороновалъ. вгороде тéанимъ ѐпкпъской престóлъ чéстенъ ѝслáвенъ.

вгородѣ кадви ѐпкпъскоже престол, јины́е мно́гие го́роды. рѣки втомъ гдртвѣ, ли́рй течет спра́вой стороны̀. ги́вренумъ, ко́са, * ѧла́брумъ, тре́румъ, јины́е теку́тъ слѣвой сторонѣ*;

Ѿ пу́лгїй о́бласти, јѿземли̇̀ ва́ръ го́рода. и̇ ѿ кала́брїи і̇васила́ке о́бласти.

Неа̂полита́нского королевства шпа̂ского владѣтельства. втѣх о́бластѣх сла́вно и̇мяни́тых вели́ких городѡвъ, м҃е. а̂иных меньших мно́жествѡ. го́родъ ва́ръ и̇мяну́емый, внем ѐпкпъско прстолъ. вто́мъ го́роде ва́ре лежит сты́й никола́е архиепкпъ мирликийских чюдотворе̇. го́род стари́нной красото́ю и̇вся́кимъ ѹго́диемъ сла́венъ. потому̀ го́роду и̇вся̀ земля̀ та̀ варская и̇мяну́ется. задержа́вы неа̂политанских и̇сицылїянских короле́й. то́тъ го́род сла́венъ и̇великоимяни́тъ былъ. а̂нынѣ всреднѣй сла́вѣ. вто́й варско̄ земли̇̀ неу́до́бнѡ вѣрить каково̀ хлѣборо́дство и̇вся́кое землепло́дїе. ма́сла древя́ного роди́тся несказа́емое мно́жествѡ. калабрїйской о́бласти сто́льно̄ го́род паренту́мъ все̄ кала́брїй и̇апу́лїй и̇лукаиской о́бластем. глава̀ и̇столи́ца стоит въскра́й зато́ки морской. вдре́внїе лѣта втому̀ го́роду славное приста́нище быва́ло, а̂нынѣ пѣско́мъ дака́менемъ занесло̀.

Ѿ корсикѣ о́стровѣ шпа́нского.

Долгота̀ того̀ о́строва, р҃к ми́ль и̇талїанских. а̂ширина̀ м҃ мил. совсѣх сто́ронъ бе́реги крѣпкїе. натом о́стровѣ му́жескъ под и̇женской чи́сты и̇красови́ты, ту́чны и̇жирны а́ки быки̇̀.

винограды того острова великопохвалны, римляномъ славны иприятны. изюма имеда паче меры много, имасла деревянногω ивинных ягод. натомъ острове находят камень котохитенъ. ωтомъ камени великая заповедь кроме короля шпанского никого ему небыть. есть там исоляные варницы. натомж острове враги || идолины многие, ивсегда снегомъ наполнены. под темъ снегомъ находятъ множество хрусталя. кони тамъ зело храбры. псы велики ияdовиты, сердиты илюты. есть некiи зверь называютъ мусмо, таких зверей ковсе европе нетъ кроме тогω острова. шерсть нанем подобна елени, роги недолги зади закривлены, заушима кость тверда. вышина, е стопъ ножных. ведутся вкаменных горах, нракомъ сердиты. бьются рогами жестоко. овецъ, коров паче меры многω. началнейшiй город того острова вастiя, тут воевода живет. всех городωвъ лг. пристанища караблены ктому острову многие. великимъ караблемъ приставать мочно. жители тамошнiе долговечны, пища их болшая статья медяные ествы, потому что тутъ меда многω. инешняго времени тамошнiе жилцы ωбычаемъ жестоки, зверοωбразны. ктатбе иковсякому воровству приклонны, ивсякогω зла исполнены. л. ч҃ѕ

ω сардинiи острове шпанского ж.

Наострове томъ воздух тяжелъ. сами тамошнiе жители сказывают, земля хлекородна. всяких семенъ хлебенных иви-

ноградꙋ иѡвощей всѧких разных родитсѧ много. скота рогатово всѧкого паче коней несмѣтные стада, кони работны силны. руды серебряные многие. волкѡвъ иникаких звѣрей лютых которые бы скотꙋ шкодꙋ чинили, низмiевъ никаких
зри нѣтъ. есть натомъ островѣ нѣкое коренье ростетъ, струмеамъ называютъ. то коренье таковꙋ силꙋ имѣетъ, кто егѡ съѣстъ, ѡвеликого смѣха ꙋмретъ. шпа<sup>н</sup>скiе люди ѡтогѡ коренiѧ ѡтравꙋ ѹстраиваютъ. ѡтоѧ ѡтравы безовсѧкiѧ болѣзни внезапꙋ члкъ умретъ. жите тамошнiе тѣломь крѣпки, силны работны. кженскому полꙋ приклонны. кпохотѣнiю тѣлесномꙋ падки. книжномꙋ ꙋченiю непамятны. пища ипитiе их простовато. ѣствы грубые мясные, имолочные пьют водꙋ. иприходящим людем любовны ласковы привѣтливы. платье носятъ простого сукна ишвечьи водны. ито дивꙋ достойнѡ, что натомъ островѣ ниединаго мастера нѣт, которобы сабли или какое желѣзное ручное ѡружiе дѣлалъ. ниножей ни иногѡ чегѡ желѣзногѡ недѣлают. всѣ привозятъ їспанско земли. попы ихъ вкнижномъ ꙋченiи нимало ѹчителны. латинскагѡ языка мало разумѣютъ. держатъ ꙋсебѧ наложницъ, женъ не-
пани имѣютъ. книги многие ꙋсебѧ держатъ, любях их смотрить, ачитат неохочи. Ѡ сицылiйскомъ королевствѣ водорикѣ, шпанского державы. Столной городъ парномуръ духовнагѡ
л. чз чина достоинства, ‖ архиепкпъ парномурской подвластiю егѡ, г епкпы. архиепкпъ монтирыгальской силной. подвластiю егѡ,

в҃ єп҃кпа. а̂рхиєп҃кпъ менсанско. подвла́стїю єгѡ̀, г҃ єп҃кпа. горо́д пармомуръ ѕѣлѡ̀ старинной. мнят нѣцыи что̀ прїа̂враа̂ме то́тъ горо́д поста́вленъ. стоит вкрасови́том ꙋ҆го́дномъ мѣсте напо́день ктїренскомꙋ мо́рю лице́мъ, стѣна́ми ка́менными ѕѣлѡ̀ высо́кими коро́ль ѳрї́дерикъ ѡ҆бве́лъ. вгоро́д тот двои ворота, дре́вняго поставле́нїѧ. ба́шни мно́гие ска́мени четвероꙋ҆го́лнагѡ те́слного. е҆сть втомъ горо́де косте́лъ ст҃а́гѡ верхо́внагѡ а҆п҃ла петра̀. поставле́нье сицилїйского королѧ̀ рогернуса̀ преди́вное драгоцѣнное ꙋ҆краше́нїе косте́ла тогѡ̀. вовсе́й їталі́и нико́торой костел непревосхо́дитъ. тꙋ́тошнїе жилцы̀ и҆прїѣзжие и҆зра́зных гдр҃твъ, всѧ́кїе премꙋдрые ꙋ҆че́ные лю́ди преди́вномꙋ того̀ косте́ла и҆зрядномꙋ строе́нїю и҆ꙋ҆краше́нїю ꙋ҆дивля́ютсѧ, и҆немо́гꙋтъ зрѣнїемъ наслади́тисѧ. и҆но́й костел втомъж городѣ бо́лши всѣх косте́лѡв ска́мени мрамꙋ́рова и҆ала́бастрова пречю́дного дѣла, столпы̀ рѣзны́е. внꙋтрѝ косте́ла и҆о́коло стѣны и҆псаны поставле́нье и҆строе́нье архиєпи́скопа гвалтерїѧ, ҂арп҃г го́ду. вто́мъ косте́лѣ королѝ и҆короле́вичи и҆кн҃зи сицылїа́нскїе кладꙋтсѧ. втомъж горо́де ꙋ҆чи́лище ѳилосо́ѳское, вовсе́й и҆талі́и сла́вное. и҆ны́е го́роды сирагꙋ́за вели́къ и҆сла́венъ, стои́тъ проме́ж двꙋ̀ приста́нищъ. и҆зна́чала бы́л тꙋт до́мъ цр҃ѧ гиеро́на. нн҃ѣ вто́мъ домꙋ̀ живꙋ́тъ нача́лники того̀ горо́да. вни́нешних лѣтех втом короле́вствѣ, ро҃е городѡ́въ и҆пригоро́дкѡвъ. и҆зна́чала тѣмъ короле́вствомъ владѣли мно́гие гдри, то̀ є҆сть, лестриго́нскїе, троя́нскїе, и҆кри́тскїе, гре́чане, ри́мляне,

задеⷬжа́вы цр҃егра́дского ке́саря ї҆́устиніа́на доста́лоⷭ цр҃егра́дскимъ ке́саремъ. и҆владѣ́ли, с҃, лѣⷮ. пото́мъ го́ты владѣ́ли, ѯ҃і лѣⷮ. по́слѣ сраци́ни завладѣ́ли, и҆владѣли, у҃ лѣⷮ. потоⷨ геⷬмане и҆не́мцы геⷬма́нскїе и҆фряⷩцу́ⷥскїе ї҆ные мно́гїе владѣ́ли. нн҃ѣⷤ вдеⷬжа́вѣ шпаⷩского короля̀. вкоролеⷡствѣ то́мъ вино̀ ѵ҆ку́сно и҆слаⷣко подо́бнѡ па́токи. и҆но́е питїѐ мушка́тель и҆мяну́еⷮся, потому̀ прилѣта́юⷮ натѣ̀ виногра́дные гроⷥдїе му́шки мно́гїе. а҆накото́рое гроⷥдїе прилѣта́юⷮ пче́лы, то̀ вино̀ слаⷣко быва́етъ. ѐдва̀ вовсе́й и҆та́лїи такі́е ві́на здра́вые и҆слаⷣкїе е҆́стьⷩ. ма́сла деревя́нного роди́тся несказа́емое мно́жествѡ, и҆са́хара, и҆ме́да и҆ѡ҆вощей всяки́ⷯ раⷡныⷯ. со́ли, шеⷧка, руды̀ ѕолоты́е, серебря- ные, желѣ́ⷥные, вка́цовые, и҆ка́менїя драгоцѣ́ннаго, то̀ е҆́сть и҆зумруⷣ, а҆хаⷮ, бериⷧ. поⷬфириⷮ, а҆́спиⷣ, ї҆ны́е мно́гие. а҆скота̀ и҆пти́цъ вся́киⷯ раⷡныⷯ несказа́емое мно́жествѡ;

л. чи ѡ҆ ѻ҆́стровѣ вола́рикѣ кинарі́и, шпаⷩского королѧ.

На то́мъ ѻ҆́стровѣ, ячме́ня, меⷣу, са́хаⷬногѡ ка́мыша, ма́сла, сы́ра мно́гѡ. е҆́сть трава̀ ѻ҆рицелюⷨ, кото́рая всуко́ⷩнымъ кра́скамъ приго́дна велмѝ. виногра́ⷣу мно́го, ѻ҆́вецъ, и҆пти́цъ ѻ҆́стровъ по́лоⷩ. желѣ́зо предивнѡ добро̀. ѿсо́лнечнаго зно́я ко́гда согрѣва́ется догоре́ча̀. и҆ѿтого̀ чл҃комъ и҆скотоⷨ вели́кая ну́жа быва́етъ. то́кмѡ ѿвсемогу́щагѡ бг҃а ѻ҆со́бная преди́вная бл҃года́ть дана̀ и҆́мъ е҆́сть ту́тъ древеса̀ ѿтѣⷯ дре́въ вели́кая по́мощъ. вжаⷤдахъ чл҃ческихъ и҆скоⷮскиⷯ, натѣⷯ древесаⷯ ли́стъ широ́къ, и҆быва́юⷮ мглы̀ вели́кїе. и҆ѿтоя̀ мглы̀ вели́кїе, тѣⷯ

дре́въ ли́ствїе мокры̀ быва́ютъ ӑки ѿдождя̀. и҆тече́тъ сни́хъ вода̀. и҆та́мошнїе жи́тели подтѣ̀ древа̀ сосу́ды подставля́ютъ, и҆тѣ̀ сосу́ды напо́лнѧ́ютсѧ воды̀. и҆та̀ вода̀ чл҃комъ и҆скотѡ́мъ наѹ҆гаше́нїе жа́жды и҆хъ быва́етъ. е҆́сть о҆́стровъ па́лма многолю́денъ. а҆на-не́мъ са́хара и҆вин̑огра́да, сы́ра, ма́сла коро́вьѧ и҆ѡ҆ве́чьѧ и҆мѣ́ютъ мно́жествѡ. шпа́нскїе лю́ди ка́къ ѣ́здѧтъ вно́вую и҆́ндїю вперу́гόю и҆вбраси́лїю. и҆нато́мъ о҆́стровѣ просво́й о҆би́ходъ во́дѹ пре́снѹю ѧ҆кѡ́вые запа́сы вкора́бли нагружа́ютъ. е҆́сть нато́мъ о҆́строве гора̀ ѕѣлѡ̀ высока̀. вве́дрѧно де́нь стоѣ̀ горы̀ мо́чно ви́дѣть за ч҃ ве́рстъ. жи́тели та́мошнїе пита́ютсѧ хлѣ́бомъ ѧ҆́чнымъ да-млеко́мъ ко́зьимъ. и҆спе́рва поклонѧ́лисѧ со́лнцу. а҆ннѣ̀ прио҆бы́чились ко̀ларицкимъ жи́телемъ нра́вы и҆ѡ҆бы́чаи; Пенондебеле̑ о҆́стровъ. нато́мъ о҆́стровѣ го́родъ пенондебе́ле̑. ѕѣлѡ̀ стари́нной, стои́тъ проме́жъ двѣма̀ вели́кими гора́ми шпа́нскихъ люде̑ поставле́нье.

Ѡ҆ о҆́стровѣ ст҃а́го а҆п҃ла ѳомы̀.

То́тъ о҆́стровъ на́йденъ шпа́нскими лю́дми вде́нь ст҃а́гѡ а҆п҃ла ѳомы̀. потомѹ̀ ѧ҆нн̑ѣ та́къ и҆менѹ́етсѧ. о҆́коло тогѡ̀ о҆́строва з҃ ве́рстъ. повѣ́треѧ морово́гѡ та́мъ незна́ютъ. во́здѹхъ те́палъ и҆здра́въ. хрⷭ҇тїа́не кото́рые нато́тъ о҆́стровъ приѣзжа́ютъ, ма́ло до н҃ лѣ́тъ дожива́ютъ. а҆кото́рые тѹ́тошнїе ѹ҆роже́нцы, тѣ̀ до́ста лѣ́тъ дожива́ютъ и҆бо́лши. де́нь и҆но́щъ всегда̀ равнѡ̀. ниприбыва́етъ ни-ѹ҆быва́етъ. ссентѧ́брѧ дома́рта мцⷭ҇а до́ждь небыва́етъ, то́кмѡ ро-са́ми ѡ҆блаж́ивается. са́хара вели́кое мно́жество быва́ло. и҆с-пе́рва нагрѹ́живали по м҃ кора́блей воѡ҆крⷭ҇етные гⷭ҇ртва. а҆по́слѣ

тот са́харной ка́мышъ во́лею бж҃іею че́рвь подгрыз, нн҃ѣ ѐдва̀, ѕ҃ караблей са́хара мо́гут нагрузи́ть. та́мошнимъ ѧ҃зы́комъ са́харъ и҆мяну́етсѧ и҆ндѣ́йскаѧ со́ль. е҃сть нато́мъ о҃стровѣ ка́мыши са́харные. всреди́нѣ тогѡ̀ ка́мыша а҃ки взезу̀ дре́вѣ вѣло̀, та́къ и҆са́харъ вка́мышу. сѣ́мени у҆камыша нѣ́тъ, ѿрѣ- зываютъ верхѝ и҆садя́тъ взе́млю. и҆тѣ̀ верхѝ пріи҆ма́ютсѧ. и҆стѣх
л. ч҃о ка́мышей вынима́ют || сере́дку, и҆наполнѧ́ют мно́гие тща́ны, и҆да́- вятъ и҆стогѡ̀ со́къ. и҆то́тъ со́къ варя́тъ а҃ки со́ль. и҆быва́ет черно̀ а҃ки де́коть. и҆втот со́къ кладут ѧ҆́ичной бѣлокъ. и҆то́тъ бѣлокъ черность всю̀ ссобо́ю ѿе́млетъ, и҆ста́нетсѧ ѡ҆со́бно, а҆са́- харъ ѡ҆себѣ̀ ѿбѣлка ѿстае́тъ, и҆быва́ет бѣл ѧ҃коже са́ми ви- димъ. нато́мъ о҃стровѣ шпанскіе поста́вили го́род побуа́дох. вто́мъ го́роде ѱ дворѡв. и҆е҆пкпъ ту́тъ ри́мской, и҆попѡ́въ рим- ских мно́го, длѧ̀ у҆че́нія хр҃тіанскія вѣ́ры. ктому̀ го́роду при- ста́нище карабленое славное. ры́бные ловли мно́гие. морских звѣ- ре́й, ки́тѡвъ несказа́емое мно́жествѡ. нао҃стровѣ то́мъ жи- тели двух природ, о҆днѣ̀ бѣлы̀, а҆други́е черны̀. у҆черных вшѝ и҆кло́хи и҆клопы̀ вдо́мѣх. а҆у҆бѣ́лых ничегѡ̀ тогѡ̀ нѣ́тъ;

Ѡ кнѧже́мъ о҃стровѣ.

О҃стровъ кнѧже́й и҆мянуетсѧ потому̀ что̀ всѣ̀ дохо́ды и҆стого̀ о҃строва кня́зю и҆дутъ, и҆лѝ начальнику португа́льскому. о҃стровъ то́тъ ѕѣлѡ̀ у҆го́денъ, са́харемъ вельмѝ сла́венъ;

Ѡ ѡстровѣ до́брогѡ и҆лѝ но́вогѡ лѣта.

Потомꙋ̀ та́кѡ и҆менꙋ́етсѧ что̀ вно́вой год на́йдѣ. жилцѡ́въ нане́мъ нѣтъ никаких, пꙋ́стъ. ѻколо того̀ ѻстрова рыбные ло́вли мно́гие. ло́вятъ мно́гих рыб, и҆корко ди́лѡвъ, і҆ных ꙗдо- ви́тых змі́и. коркоди́лы ꙗ҆ки ꙗщерицы вводѣ̀ и҆по́сꙋхꙋ ведꙋ́тсѧ, ꙗзы́ка ꙋ҆них нѣт, ве́рхнею щеко́ю владѣютъ вмѣсто ꙗзы́ка. гдѣ̀ ꙋ҆кꙋ́сит стра́шно ви́дѣть, зꙋ́бы их сперстъ чл҃ческо*. и҆ные бываю́т долготою́, к҃ пѧде́й. родѧтсѧ изꙗ́ицъ по́двое гнѣзды, ѻколо ꙋ҆ста̀ и҆сверхꙋ̀ тверо ꙗ҆ки желѣ́зо, а҆ сыспо́ди мѧ́гко ꙗ҆ки человѣ́ческаѧ ко́жа. ка́къ изꙗ́ицъ вылꙋпитсѧ кото́рой вве́рхъ вго́ры побѣжит, тот быва́етъ лют а҆ невели́къ, а҆ кото́рой вводꙋ по́йдет, тот быва́ет вели́къ а҆ нелют. ка́къ чл҃ка хочет ꙋ҆кꙋси́ть, тогда̀ пла́чет. сле́зы их квели́кой лечбѣ̀ пригодны;

* Повѣствꙋет ѻни ст[ꙋ]ди дамаски̇ елико год имꙋ дне, толико икоркоди зꙋбовъ а егда ѕине весь быва́е ѹста. а егда ꙗстъ чл҃ка а сам горко пла́че а ꙗсть не преста́нетъ а҆хво то бие поланичи

Ѡ ѡстровѣ кꙋ́бѣ, шпа́нскогѡ.

Богат ѕо́лотомъ и҆мѣ́дїю. и҆ногда́ врѣкахъ пѣсо́къ ѕолот ꙗвлѧ́етсѧ. нато́мъ ѻстровѣ по́ле ро́вное на ӗі ве́рстъ, промеж двѣма̀ гора́ми. нато́мъ по́лѣ родѧ́тсѧ ꙗдра ка́менные пꙋ́шеч- ные толи́кое мно́жествѡ, что̀ мно́гие кора́бли тѣми ꙗ҆дры напо́лнити мо́чно. и҆свои́мъ е҆стество́м таковы̀ кꙋглы̀ и҆ѡка́- тисты родѧ́тсѧ. и҆ма́стер кꙋжалцемъ тогѡ̀ кꙋглѣ́е здѣ́лать немо́жетъ. дрꙋго́е чю́до нато́мъ же ѻстровѣ. е҆сть гора недале́кѡ. ѿмо́рѧ стоѣ̀ горы̀ толи́кое множе́ствѡ смолы̀ течётъ, и҆вмо́ре и҆детъ. и҆поверхꙋ воды̀ пла́ваетъ. и҆ѿтогѡ̀ мѣ́ста морски́ми вол- на́ми дале́кѡ по́морю расхо́дитсѧ. та̀ || смола̀ вкара́бленомꙋ смоле́нїю, е҆сть го́дна.                л. р

Шпанисола островъ сахара внемъ многѡ, ируды золотые всебѣ имѣетъ. натомъ островѣ есть чеʳвокъ, величиною спаличнѡ составъ. имѣеᵀ усебѣ четыре крила. тоᵀ чеʳвь свѣтиᵀся вноши что искры сїяюще. вовсяко полатѣ писать ичесть беˢсвѣчи мочно. акто понесетъ егѡ нарукѣ вноши, занимъ идущїе всѣ свѣтлость видяᵀ аки ѿвеликой свѣщи, или ѿ лонаря.

Ѡ островаˣ индїи восточной.

Индїи восточной островы, молюке имянуются, инѣ вдеʳжавѣ шпаⁿскогѡ. натѣˣ островаˣ ростуᵀ всякїе благовонные вещи, ароматᵀ, мску јиные тѣмъ подобны, пряные зелья, гвоˢдики толикое множествѡ, что весь свѣᵀ ѿтолѣ напоⁿняется. ѕѣлѡ славные островы. около тѣˣ островѡвъ ѕ҃е миль. воˢдуˣ тамѡ ѕѣлѡ тяжеˣ инеˢдравъ, многие купцы приѣˢжїе изыныˣ странъ для приобрѣтенїя корысти иприбытковъ, имѣстѡ корысти главы свои полагаюᵀ. ѿнездраваго повѣтрїя умираюᵀ. повѣтрее знойно. снѣгъ роса падеᵀ пятью. ипокамѣста доморя дойдеᵀ разсыпается вмѣⁿкие капли. иѿтоя росы воˢдуˣ напоⁿняеᵀся смрадомъ. истростей моʳскихъ тамошнїе жителѝ домы вевѣ ставяᵀ, гвоˢдиковые древа ростутъ всква^жинаˣ каменныˣ горъ листвїе подобно ко^вкового древа. гвоˢдика доколѣ недозрѣеᵀ красна бываеᵀ. акакъ сушатъ кропяᵀ мокрою водою. наостроваˣ тѣˣ являюᵀся птицы величиною своробья, хвосты иˣ семи пядей. глава подобна ласто-

бичей, но́гъ неи́мѣе҃т. лѣта́е҃т бе҃зпреста́ннω по҃днб҃се́мъ. наглавѣ̀
пе́рье то́нкω а҃ки власы̀, сысподѝ пе́рье зелено̀ а҃ки ізумру҃д
ка́мень. по҃дго́рломъ красны̀ а҃ки о҃гнь. крылъ неи́мѣетъ, лѣ-
та́е҃тже хвосто́мъ. а҃ка́къ на́землю ѹ҆паде́тъ, тогда̀ ѹ҆га́дываю҃т
что̀ нѣкто на́свѣте ве҃льмо҃жной ч҃лкъ ѹ҆мерѣ цр҃ь илѝ коро҃ль. ма-
гоме́ты ту̀ птицу ра́йскою называ́ю҃т. жи́тели та́мошніе идоло-
покло́нники. с҃лнце называ́ю҃т ца́рь днѐ. а҃мцъ ца́рь но́щи. а҃мо́ре
назыв́аю҃т жена̀ с҃лнца і҆м҃ѧ. а҃звѣ҃зды волшіе, ро҃д иплема̀ слн҃цу
илунѣ̀, а҃всѣ҃х почита́ю҃т вбогώвъ мѣсто;

# Ѿ шпа́ніи но́вой.

Шпа́ніѧ но́ваѧ а҃мери́цкаѧ о҃бласть, велмѝ ту́чна̀ и҃земле-
пло҃дна, и҃многолю҃дна. всѣ҃х и҃ны҃х а҃мери́цки҃х о҃бластей ѹ҆го҃днѣе
велики҃м простра҃нствомъ и҃широ́костію земли протѧга́е҃тсѧ. вто́й
о҃бласти ру҃д вся́ки҃х золоты҃х, сере́бряны҃х, мѣ҃дны҃х и҃желѣ҃зны҃х
мно́жествω. вся́ки҃х хлѣ҃бны҃х сѣ́мянъ роди҃тсѧ мно́жествω, и҃ѿво-
щей вся́ки҃х ра҃зны҃х неудо́бь сказа́емое мно́же҃ствω. || е҃сть вто́й л. ра
о҃бласти лѣса̀ мно́гие. втѣ҃х лѣса҃х ке́дрового дре́ва а҃ки у҃на̀
дубо́вого, илѝ сосно́вогω мно́жествω. то҃лсты таковы̀, і҃ ч҃лкъ
е҃два̀ мо́гу҃т о҃бнѧ́ть. видѣть и҃х засе́мь ве҃рстъ. втѣ҃х лѣса҃х
звѣ҃ри лю́тые, львы̀, ти́гры, медвѣ҃ди, слоны̀, во҃лки, і҃ные
мно́гие. вто́й но́вой шпа́ніи мно́гіе су́ть о҃бласти но́вогω свѣ҃та
а҃мери́цкіе. болша́ѧ ча́сть вде҃ржа́вѣ шпа҃нскогω короля̀. сто́лно҃
го́ро҃д компосте́лѧ, ин҃ѣ втомъ го́рода е҃пкпъ живе́тъ. и҃ду́мные
лю́ди шпа҃нскогω коро́лѧ, и҃ные мно́гіе сла́вные го́роды, то̀ е҃сть

ме́ксико, нето́кмѡ но́вой шпа́нїи, но и всей а̂мери́ке знакоми́тъ и сла́венъ ѕѣлѡ̀. тѣ́мъ го́родомъ и спе́рва завладѣлъ шпа́нской воевода ферднна́ндъ кортесиусъ, ҂а҃фк҃а году, со всѣ́мъ гдⷭ҇рствомъ мексиканскимъ ҂о ю, ра́тными людми̇. ннѣ въ то́мъ го́роде архиеп҇пъ живе́тъ и намѣ́стникъ королевской. всё но́вой шпа́нїи въ то́мъ го́роде росправа ѡ всяки́х дѣ́лех, и еди́мки тут дѣ́лают. во озе́рах и в рѣка́х та́мошних рыб мно́гѡ, и иногда̀ в ры́бах зла́та мно́го нахо́дятъ. в тѣ́х рѣка́х и в озе́рах жемчю́гу роди́тся мно́го велми̇. жи́телей та́мошних пи́ща гну́сна. ѣдят чл҇ческїе тѣлеса̀, а вмѣ́сто звѣри́ны, псы̀, ко́шки, мы́ши, кры́сы. то̀ и̇мъ похвала̀, ка́къ кто̀ не́друга своегѡ̀ ѹбїетъ да́стъ ѣсть. в го́роде ме́ксику вся́кїе их чи́ны и ѡ̂бы́чаи что́ и вежѣ всегѡ̀ того̀ гдⷭ҇рства. е̇сть пола́та вели́ка ѕѣлѡ̀. в то́й пола́тѣ де́сять муже́й суде́й вся́кїе дѣла̀ разсужда́ют вправду. та те́мъ и разбо́йникомъ, и вся́кимъ во́ромъ наказа́нье и казнь безо вся́кїе поща́ды і́ поноро́вки; ѿ области виргинїи і́ндѣйской, но́вогѡ свѣ́та. в то́й ѻбласти вирги́нїи землеплодствїе и зѣло ѡ̂би́лное, вся́ких земны́х веще́й свы́ше мѣ́ры роди́тся, и ѡ̂вощей преди́вных виногра́ду, и ма́сла деревя́ннагѡ, ла́дана, сели́тры, смолы̀, терпе́тины, купоро́су, шелку, льну̀, коно́пель, и вся́ких ра́зных тра́въ и коре́нья здра́вых естеству̀. а̂ ѡ̂со́бно е̇сть трава̀ шпа́нскимъ я̂зы́комъ таба́къ называ́ют. по то́й тра́вѣ гдѣ̀ ея̀ росте́тъ мно́гѡ, і́ ѻстровъ таба́къ и̇мяну́ется. ли́стъ тоя̀ травы̀ сутъ и толкутъ на муку̀, и прикла́дываютъ ко грудям и на главу̀.

то̀ ли́стье таковꙋ̀ си́лꙋ и̂мѣ́етъ. мокротꙋ̀ вытѧ́гиваетъ, и̂всѧ́кие болѣзни чл҃ческїе изгонѧ́ет, и̂желꙋ́докъ чи́стит. та̀ трава̀ ввели́кой честѝ ꙋ̂та́мошних жи́телей, и̂и́долѡв своих тою̀ тра-во́ю кадѧ́тъ, ј̂точе́ным ли́ствїемъ посыпа́ютъ наглавы̀ их во-времѧ приноше́нїѧ жертвъ, и̂вовре́мѧ волне́нїѧ морска́го вмо́ре сы́плют, да̂ꙋти́шитсѧ мо́ре ѿволне́нїѧ. є҆́сть та́мъ трава̀, и̂лѝ коре́нье поих ѧ̂зы́кꙋ пайсъ называ́ют, несказа́емꙋю сы́тость твори́тъ вчл҃вцѣх. а̂па́шни паха́ти и̂сѣ́ѧть ѿнюд незна́ют. то̀ л. р҃в
коре́нье садѧ́тъ, коло́мъ зе́млю протыка́ѧ, ꙗ̂́ки ꙋ̂нас капꙋ́стꙋ, и̂полива́ютъ, впѧтѝ мц҃сѣх три́жды поспѣва́ет. вма́е садѧ́тъ а̂вию́ле збира́ют. тогож го́да вию́не садѧт, и̂воа́вгꙋсте збира́ют, и̂ па́ки вию́ле садѧт, а̂всентѧбрѣ̀ збира́ют. скота̀ и̂звѣре́й, и̂пти́цъ всѧ́ких ра́зных мно́жествѡ. львы̀, ти́гры, волки, є̂ле́ни, тѣми звѣрмѝ та́мошние жи́тели пита́ютсѧ. лѣса̀ вто́й ѻ̂́бласти мно́гїе сꙋ́ть, нонетаковы̀ каковы̀ вче́шскомъ давмосковскомъ га́ртвах ди́ки и̂пꙋ́сты, а̂здѣсь свы́ше мѣ́ры всѧ́ких ѻ̂вѡ́щных дре́въ мно́жествѡ. є҆́сть тꙋ́тъ кедръ и̂кипа́рис, ј̂ины́е бл҃гоꙋха́н-ные древеса̀. жи́тели та́мошныѧ, ро́стом середнїе. чл҃чески́х мѧ́съ неѧдѧт, пита́ютсѧ скотскимъ извѣри́нымъ мѧ́сомъ. пра́вдꙋ ј̂и́стиннꙋ любѧт;

Ѿстровъ маргарїѧ, си́рѣчь жемчюжной, вовсе́мъ свѣте та-кова̀ ѻ̂́строва мало́го нѣт, кото́рой бы сто́лкѡ дохо́дꙋ ꙋ̂себѧ̀ и̂мѣл. є̂ди́ногѡ вре́мени нато́мъ ѻ̂́стровѣ ꙋ̂ловлено̀ жемчю́га неꙋ̂до́бь сказа́емое мно́жествѡ, за ҂а҂г легионо́въ ѕолотых червонных продано̀ и̂болши вказнꙋ̀ шпанского королѧ̀;

Ѡ островѣ ст҃агѡ іоанна.

О̑стровъ ст҃агѡ іоанна славитсѧ пристанищемъ славнымъ и богатымъ. и сперва натомъ островѣ нашли множество ѕолота и серебра. посреди тогѡ острова есть гора. и сподъ тое горы всѣхъ рѣкъ тамошнихъ и родниковъ вершины. жители тамошніе тѣломъ смуглы. власы на главахъ и на брадахъ рѣдки. и сперва какъ тогѡ острова шпанскіе люди доставали, и тамошніе жители увидѧ шпанскихъ людей, мнѧху ихъ безсмертными быти. і уговорили межъ собою какъ шпанской человѣкъ попадетъ имъ в руки на бою, и тогѡ за ноги привѧзавъ вкинуть в море на колко дней, и такъ учинили, и увидѣли мертва. тогда увѣрили что шпанскіе всѣ смертны ꙗко же і они, і иные прочіе люди;

Ѡ америкѣ полуденной.

Америка полуденнаѧ, или перуана царство всѐ то государство кругло, около егѡ ‚ѕ҃‚г миль. страны егѡ многие суть. во всѣхъ тѣхъ странахъ не худо сказаемое множество ѕлата. в рѣкахъ песку золотогѡ, и в горахъ руды золотые. есть в томъ государствѣ звѣри дикіе. львы. медвѣди черные, волки, козы дикіе. овцы ѕѣлѡ велики, подобны вельбудамъ. на тѣхъ овцахъ на службу ѣздѧтъ, і всѧкіе запасы и оружие на вьюкахъ на нихъ возѧтъ. одна овца за ‚н҃, человѣкъ силы имѣетъ и можетъ на себѣ понесть. то перуана царство всѣхъ государствъ и всегѡ свѣта златомъ и сре-
л. рг кромъ || превосходитъ. не токмѡ в горахъ руды, но и в рѣкахъ и в родникахъ многие пески чистого ѕолота находѧтъ. егда бываютъ

вѣтры, иͨнарѣках востаю́т во́лны, тогда̀ пѣсо́къ вве́рхъ подни́ма́ется. и҆тѣ̀ пескѝ поводе блещатся чи́стогѡ ѕо́лота. го́род ли́ма всѣх городѡв людн҄ѣе и҆славнѣе, и҆всѣмъ столи́ца. ктому̀ го́роду приста́нище кора́бленое сла́вное и҆ѕѣлѡ̀ ѹ҆го́дное. го́род тот ѿмо́ря ҂к҃ са́женъ. о҆́коло тогѡ̀ го́рода всяко̑ хлѣб роди́тся пона́шему є҆ѵ҆ро́пскому о҆бы́чаю. вгородѣ то́мъ до н҃, и҆водши предивных ка́менных зда́нїи. ѹ҆́лицы широ́кїе пло́щадь купе́ческая ѕѣлѡ̀ сла́вна и҆велмѝ простра́нна. вго́родѣж сады̀ мно́гие сразными ѿво́щными древесы̀. нн҃ѣ втомъ го́роде всегѡ̀ тогѡ̀ гд҃рства съѣздъ быва́ет, и҆со́нмъ ѿвся́ких дѣлех. короля̀ шпанскогѡ намѣстникъ нача́льствует. тут є҆пкпъ живет. под вла́стїю тогѡ̀ є҆пкпа, в҃і є҆пкповъ. шпанскойже го́род а҆ре́кьипа, втомъ го́роде до т҃, ка́менных зда́нїй. а҆осо́бнѡ для̀ ѹ҆́годного приста́нища, и҆ины́х гд҃ртвъ мно́гие купе́цкїе гости́ные пола́ты ѹ҆стро́ены. посредѣ̀ гд҃ртва тогѡ̀ мно́гие шпанскїе го́роды. го́род кви́то многолю́денъ и҆ѕѣлѡ̀ стро́енъ ра́венъ сто́лному го́роду. го́род ку́ксо, всѣх го́рних городѡвъ гд҃рнѧ, многолю́дствомъ ѹ҆кра́шенъ, и҆вся́кими руда́ми и҆сполненъ. іных гд҃ртвъ превосхо́дит. же́нской по́лъ хо́дят всуконномъ пла́тье вдолгомъ, а҆́ки цыганки въепанчах. го́ловы ѹ҆краша́ютъ преди́внымъ ѿбы́чаемъ ра́зными о҆бра́сцы̀, всяк посвоему̀ ѿбы́чаю. всѣ̀ поклоня́ются и҆́доломъ. на́мъ смѣху подо́бно є҆́ресь их. и҆здомѡвъ свои́х но́сятъ наже́ртвы ѕла́то и҆сре́брѡ. а҆са́ми то́щи ѿних ѿхо́дятъ, а҆доѕла́та

исребра сами ѡхотники немалые, яко<sup>ж</sup> инаши еvропскіе жите<sup>ли</sup>
вто полуденно америке многие
цр͠тва ра<sup>з</sup>ны<sup>х</sup> владѣте-
лей иболшая часть
вде<sup>р</sup>жавѣ шпа<sup>н</sup>-
скогѡ короля.

;

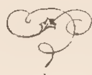
Гл<sup>в</sup>а к͠ѕ

## Ѡ пятой части земли имянуемыя магеланике.

Пятая часть земли магеланика имянуется, вноѣ обрѣтена шпа<sup>н</sup>скими лю<sup>д</sup>ми. нѣктѡ имянемъ магеланикъ, началникъ шпа<sup>н</sup>ски<sup>х</sup> люде ту часть обрѣте. ипотому имянуе<sup>т</sup>ся магеланика. полѣвой сторонѣ напо<sup>л</sup>день и<sup>з</sup>начала обрѣтенія тое<sup>ж</sup> страны видѣли великое множествѡ пламене огненагѡ. идля тогѡ ту страну на<sup>з</sup>вали огненая земля. еще невсѣ страны тамошніе выѣданы покрегамъ перуйи цр͠тва. натомъ<sup>ж</sup> море, ꙁ҃ум островѡвъ. полуночные страны люди грубы, ивысоки свыше мѣры. в͠і, и г͠і ногъ вышина, бѣлоплоты,
л. р͠д яко<sup>ж</sup> инаши люди полуночны<sup>х</sup> стра<sup>н</sup> || гласъ и<sup>х</sup> громокъ истра-

шен҃ъ ꙗ҆́ки быкѡ́въ, и҆лѝ слонѡⷡ, а҆неꙗ҆́кѡ человѣ́ческой. таковы̀ рѣ́звы̀ е҆ле́нѧ пѣ́ши постига́юⷮ. таковы̀ си́лны, є҃ чл҃къ та́мошниⷯ, на́шиⷯ є҆ѵро́пскиⷯ, н҃ чл҃къ ѿси́ловаюⷮ. во́зьмъ та́мъ на́ши кра́сныѧ пиⷮѧ всꙋдаⷯ, и҆ѻни̑ перенѧⷡ на́море, г҃ чл҃къ, ꙋ҆ста̀ чл҃къ ѿнима́юⷮ. ваⷬваⷬскїе лю́ди ѕѣлѡ̀ лю́ты. а҆магелани́цкїе лютѣ́е и҆жесточа́е тѣⷯ, ј всѧ́киⷯ ѡ҆бы́чаевъ чл҃ческиⷯ дале́че ѿстоѧⷮ. заѣⷥжимъ лю́демъ и҆ныⷯ стра́нъ никото́рые лю́бви̑ и҆добро́ты показа́ть незна́юⷮ. и҆потомꙋ̀ та́мъ ма́ло заѣⷥжиⷯ люде́й быва́етъ. ноа҆́бїе противъ не́дрꙋгѡвъ своиⷯ всегда̀ би́тисѧ гото́вы. ѡ҆рꙋжїе иⷯ лꙋ́къ да стрѣ́лы, что̀ ѻ҆́комъ ꙋ҆ви́диⷮ, то̀ иⷡлꙋ́ка ꙋ҆бива́юⷮ, ѿню́ⷣ непогрѣшиⷮ. а҆на́море вкото́рое сꙋⷣно стрѣлитъ, скро́ⷥ стрѣла̀ прохо́дитъ. до́мы свои̑ и҆лѝ комо́ры ста́вѧⷮ скито́выⷯ ко́стей. втꙋ́тошнемъ мо́ре моⷬскиⷯ преди́вныⷯ звѣре́й несказа́емое мно́жествѡ. наподо́бїе тѣле́нка дѣте́й коⷬмѧⷮ сосца́ми. выходѧⷮ на́берегъ. и҆ны́е наподо́бїе ѱа̀, и҆ны́е ꙗ҆́ки коза̀, ј и҆́ныⷯ всѧ́киⷯ мно́жествѡ;

;



Гла͡ва вз

## Ѡ предисловіи франщузского гартва, ученому любовому читателю.

Никтож убо родится себѣ единогѡ ради, нотокмѡ ковсемꙋ общемꙋ чл͡ческому добродѣянію, побж͡іимъ неизреченным судбамъ, якож есть писано. такожде иазъ разсудих показати всѣмъ явственѡ, еѡграфиской мудрости; сирѣчь сегѡ свѣта ѡписаніе. еликѡ моглъ есми кпользѣ всякому чл͡ку и пред ѡчима поставих. писанѡ убо вдревних бытіях лутче убо есть писанія книжные премудрости читат івпамяти незабвеннѡ имѣти, нежели труды иучение полагати, якож азъ. есть ли кто чегѡ трѣбовати будет, тогѡ исердце ктому приклонится. пачеж всегѡ

подсолнцем и ин еже разумѣти ивѣдати что подсею солнчною дѣется вобсяких

небесемъ гартвах. инетокмѡ ѡземлях иѡстровах, нойдѣющаяся ираж-

дающая яже кних. сіе имянуется еѡграфія, еж изыскивати

красками ивѣдати всю подсолнчьную. якожбо иконописецъ разными краски

составити может образомъ ивозрастом, ивсѣм подобіемъ. внутренняяж егѡ нравы иѡбычаи вложити неможетъ. такожде иазъ сію книгу козмографію для разумѣнія всѣмъ явственѡ сверхъ чтенія чертежемъ назнаменовать, ипред ѡчима поста-

л. ре вих. аниж ‖ чтетъ изритъ анеразумѣетъ. я всякому бо уста вложити немогу, всякъ читаяи да разумѣет. подобаетъ всякому

собсѧкимъ тщанїемъ ипридлѣжанїемъ чтѣ́ному внимать, что̀ вкоторо́мъ гдртвѣ дѣетсѧ ипроди́тсѧ, игдѣ̀ каковы̀ нравы члвческїе иѡбычаи, игородъ, ирѣки, иезера, игоры, илѣса̀, иѡстровы, всѐ извѣстнѡ показахъ снисканїемъ, многихъ мдрецѡвъ книгъ чтѣнїемъ, итрудами моими. иаще вчемъ ѻбрѧщетсѧ какаѧ погрѣшка, молю̀ читателю ласковыи непозазри недоумѣнїю моему̀, невозможно убо таковому великому дѣлу безпогрѣшки быти, понеж убѡ всѧкъ члкъ неаггелъ, ноисправи своимъ благоразумїемъ, ели́кѡ тѧ̀ бгъ настави́тъ. Трѝ убѡ великїе вещи вовсемъ свѣте всѧкимъ гдртвамъ потребнейше, первыи чинъ духовный, вторыи мирской, третїи правда исудъ истиненъ, безкоторыхъ нединѡ гдртво крѣпкѡ стоѧти неможетъ. вовсѧкихъ гдртвахъ какїе титлы пишутсѧ, ивсѧкїе достоинъства, иурѧдства, истройства, ичины, иѡбычаи; насемъ свѣте перво началное достоинствѡ цесарь, поцѣсарѣ, царїе, королѝ, кнѕи, маркграфы, графы, бароны, господства, воевода войской вельможной, тѣ̀ подсвоимъ знаменемъ рыцарей имѧнитыхъ водитъ. золотой рыцеръ, потомъ шлѧхты, которые своѝ собные клейма напечатѣхъ имѣютъ. родомъ читатель есмѝ вомногихъ мудреческихъ ифилософскихъ книгахъ. почему̀ имянуетсѧ ѕолотой рыцеръ; францужскимъ ѧзыкомъ кавалѣръ, имѣетъ быти честнагѡ шлѧхецкогѡ роду. есть ли гдрю своему цесарю илѝ королю̀ будетъ служитъ вѣрою иправдою, ипротивъ недруговъ гдрѧ своегѡ̀ стоитъ крѣпкѡ храбро имужественнѡ

нещадѧ̀ головы̀ своеѧ̀. ита̀ егѡ̀ служба явственна будетъ пред
всѣми. итому̀ гдрь егѡ̀ цесарь илѝ король, илѝ кнзь заегѡ̀
явственую службу рыцарскимъ чиномъ вѣнчаетъ егѡ̀ тѣмъ ѡбы-
чаемъ: взявъ мечь голъ вруку, ударяетъ егѡ̀ трижды похреб-
ту̀ вдоль, иговоритъ, воимѧ оца, исна, истагѡ дха, истра-
стотерпца стагѡ геѡргїа, азъ тебѣ̀ чиню̀ рыцаремъ, чтоб тебѣ̀
црковь вѣрою иправдою завѣру хртїанскую изакостелъ бжїй, изанасъ
гдрѧ противъ всякогѡ нашегѡ недруга стоять, авдовъ иси-
ротъ ѿвсяких ѡбидъ ѡберегать иѡборонять. аесть ли будет
тотъ рыцеръ убогъ, иѡнъ ѿгдрѧ своегѡ̀ будет пожалован. чемъ
ему̀ противо достоинства егѡ̀ довольну ипокойну быти вовсемъ
посмерть егѡ̀. ѡиныхъж чинѣх длѧ̀ мешкоты̀ умолчю̀;

ѡ обычаех ичинѣх французскогѡ гдртва.

ской] л. рѕ Французскогѡ народ пописанїю многих премудрых || филосо-
фѡвъ, люди воинскїе, изѣлѡ̀ храбрые, всегда̀ ѿтомъ попеченїе
итщанїе имѣютъ, чтоб гдртвѡ их ввеличайшей чести ивславѣ
процвѣтало. прироженїе иѡбычай имѣют сицевъ, подобает инамъ
ктѣмъ чинамъ приклонитисѧ, чѣмъ гдртва распространяютсѧ
иславятсѧ ивеличаютсѧ, ичемъ паки умаляютсѧ, ивоѡскудѣнїе
приходят. ѿтаких притчах есть образцы̀ намногих монархїахъ.
аще имноги монархи ивладѣтели сегѡ̀ свѣтнїи, ѿсегѡ̀ свѣта
ѿшедшїе, івсѧ̀ слава земнаѧ мимѡ идущаѧ премѣняетсѧ.
коренья ж гдртвеной оставляетсѧ. якож инн͠ѣ видимъ владѣ-
* и телей земных гдртвъ: то̀ есть шпанское,* французскїе, британ-

скі́е ѿко́рене стари́ннагѡ королевскогѡ ро́да. и҆тѣмъ гдⷭ҇ртва
крѣ́пко и҆неподвижно стоѧт державою природными свои́ми гдⷭ҇ри.
а҆кото́рые неприродные гдⷭ҇ри, то́кмѡ наси́льствомъ сла́вы и҆че́сти
себѣ доступа́ют некприбы́тку гдⷭ҇ртвенному, то́кмѡ ксвоеи па́-
губѣ, тѣ недолго гдⷭ҇ртвуютъ, и҆владѣнье их некрѣпкѡ и҆непо-
стоѧ́телнѡ быва́ет, и҆всегда̀ стра́хомъ ѡ҆держи́мо, всегда̀ мѧ-
те́жи и҆неу҆поко́и, и҆меж у҆со́бные бра́ни. франдужской народ вта-
ких гдⷭ҇ртвены́х дѣлех велеу҆мно и҆многоразуми́телнѡ дѣиствуютъ
гдⷭ҇ртво чи́ннѡ и҆и҆зрѧднѡ стро́ѧтъ. є҆ди́ному королю̀ гдⷭ҇рю сво-
ему̀ вруча́ют. о҆нъ ѿвсѧ́ких супостат гдⷭ҇ртво ѡ҆бороня́ет. и҆меж
свои́ми гдⷭ҇ртвы всѧ́кіе неу҆поко́и и҆мѧте́жи у҆мирива́етъ и҆рос-
пра́ву чини́тъ. и҆са́мъ король гдⷭ҇рь всему̀ гдⷭ҇рству крⷭ҇тъ цѣлу́ет
нато́мъ что̀ никаких наси́льствъ ниналогѡвъ подда́нным свои́мъ
нечини́ть, све́рхь у҆ста́ва и҆у҆ложе́нія прежних дре́вних короле́и
гдⷭ҇реи их. и҆тогѡ̀ ра́ди и҆у҆рѧдствѡ их вѣкѣ непремѣннѡ бы-
ва́етъ. франдужского гдⷭ҇ртва чи́нъ и҆ѡ҆бычаи ѿри́млѧнъ у҆ста́-
вленъ, поих досто́инству. тацы́ту мудре́цъ пи́шет: франдужского
народу г҃ ро́ды великои҆мѧни́тых, посѐ вре́мѧ бо́лши ҂а҃і лѣт,
франдужскимъ гдⷭ҇ртвомъ влада́ху. пе́рвои род меровингиорум,
ѿко́рене мера́віѧ, тот род двѣсте во́сьмьдесѧт трѝ лѣта вла-
да́ху. другі́и род ѿкарла вели́когѡ, тѣ влада́ху т҃лз҃ лѣт.
тре́тіи род гуганакапета, тѣ влада́ху, ф҃ч лѣт. нн҃ѣ подо-
ба́етъ разсуди́ти ра́зные тогѡ̀ гдⷭ҇ртва перемене́ніѧ, и҆спе́рва
быва́л чи́нъ и҆у҆ложе́нье таково̀; королевскіе сынѡвьѧ̀ после

ѿшедших всегѡ̀ свѣта королей оⁿцевъ своих, до кд҃х лѣт
на королевство не короновахуся, и короновахуся, а королевством
не владаху, а покамѣста до таких лѣтъ живетъ владѣет королевством
того гдⷭ҇рства л҃ сенаторъ королевского ж колѣна по
л. р҃з совѣту всея рѣчи посполитой. и т҃о҃г годa ѿ рж҃тва ‖ хр҃това
избранъ на фраⁿцуⷤское королевство клогиѡ. и тот король клогиѡ
застал в томъ гдⷭ҇ртвѣ прежних королевских с҃новей на
удѣланих имѣниях. и видя онъ король клогиѡ, что мимо королевских
сыновей иных на королевство избирают. и помыслил
в себѣ, есть ли и по немъ ѡстанутся сыновья, и имъ тоже будет,
и в томъ бывает въ гдⷭ҇рствах смута и неупокой межусобной. и онъ
король клогиѡ уставил и приложилъ по совѣту всѣх князей, и графовъ,
и всѣй рѣчи посполитой: что после королей болшому
королевичю гдⷭ҇ртвомъ владѣт. а ще ли иные королевичи будут,
и тѣмъ давать ѡсобные удѣлы, что б их королевскому роду
в чести и в славѣ и во всякомъ довольствѣ быти по их достоинству.
и тот королевской род бывают все натѣ князи, марграфы, графы,
и имянуется тот род суставы гдⷭ҇ртва. а хотя и болшой королевич
после короля останется, не самъ собою садится на королевство.
но по совѣту всѣх князей, и маргграфовъ, и графовъ, и всей посполитой
посаженъ на королевство бывает. того фраⁿцуⷤского
гдⷭ҇ртва, чины, и урядства не могу подробну выписать. какъ их
бг҃ъ свыше бл҃годатию своею устроилъ, и утвердилъ крѣпко и
неподвижно, и для их такова изрядного чина и похвалного ѡбы-

чл҃ѧ, ма́ло кних гд҃рствѣ смѧте́нїѧ ипремѣне́нїѧ быва́ет. ѿиныхже
мно́гих франц꙯узских изрѧдных чи́нѣх длѧ̀ мешкоты̀ непишу̀.

Веѵ҆ро́пско части французское гд҃рство сто́лной го́род пари,
поставле́нье нѣкоегѡ марце́лина предивнагѡ инеудоб сказа́е-
магѡ строе́ньѧ, круго́лъ. стоитъ посредѣ̀ о҆строва, стѣ-
на́ми ибашнѧми ка́менными обведе́нъ иутвержен. вго́род ше́-
стеры ворота̀. а҆глинско слага́тель а҆рхитре́му, тот го́род похва-
лѧ́ет си́це: пари сїѧетъ а҆ки зарѧ̀ пред иными гд҃рствы. впари́сѣ
му́жи хра́брые, инеудо́бь сказа́емое бога́тство ѕла́та исеребра̀.
припра́вниваетъ индѣйскому у҆че́нїю, ри́мскимъ слага́телемъ, а҆фи-
не́скимъ филосо́фомъ, всему̀ свѣту цвѣт, драгоцѣнное бл҃го-
у҆ха́нїе. ѣствы ипитїѧ̀ прохладные сла́дкїе, хлѣборо́дством ивсѧ́-
кимъ землепло́дїемъ преизобилно, сла́вою ичестїю вели́кою воз-
вы́шенъ. Здѣ̀ е҆сть страх игроза̀ ими́лость королевскаѧ, а҆ки
ѕла́то сїѧетъ, сладко илюби́телно, иѕѣлѡ̀ прия́тно. е҆сть та́-
мошнее житїѐ всѧ́кому приходѧ́щему ковсему̀ добру̀ изрѧдно
истро́йно, то́лкоб всѧк са́мъ был до́бръ. Бли́зко пари́са го́рода
на у҆́стїи ма́трены дасе́квены рѣкъ, е҆сть мо́стъ ка́менной. испод-
тогѡ̀ мо́ста изводы̀ трина́тцатью дне́мъ, повсѧ̀ днѝ слы́шать
гла́съ чл҃ческой, е҆ сло́въ взслух гл҃ющїе, | ипа́ки тѣж словеса̀ л. ри
повторя́етъ, невѣ́домо каки́мъ ѧ҆зы́комъ, ди́вно иу҆жа́сно
слы́шанїе. впари́се го́роде великоимѧни́тых ка́менных косте́лѡвъ,
к҃ф. кромѣ̀ часо́вень. нача́лно косте́лъ вполатах королевских,
си́рѣчь насѣнях ѕѣло̀ вели́къ, ипречюдно у҆кра́шенъ. надверми

тогѡ костела настенѣ сна҃ворьѧ написанъ обра҃ пре҃чтыѧ бц҃ы, ана҃тѣмъ образомъ обра҃ списокъ подлинству истинно, ꙗко҃ наземли бы҃ху гдь нашъ іс҃ъ хр҃тосъ, ипрч҃таѧ егѡ бг҃о мати, аки живы суще. втомъ҃ костелѣ те҃рновъ вѣнецъ, иче҃рвленаѧ
зрѝ ѡде҃да, юже июдее во время спасеныѧ ср҃ти нахр҃та бг҃а нашегѡ пологахꙋ, итрость игꙋба, еюже хр҃та бг҃а нашегѡ поглавѣ биша, иоцтомъ зже҃ чію поиша. иполотенце, имъ҃ хр҃тосъ бг҃ъ нашъ потъ ѡтираше, егда кр҃тъ насебѣ ношаше, иꙋбрꙋсъ, имъ҃ бѣ покровенъ столъ во время тайныѧ вечери списовы сост҃ыми егѡ ꙋченики ап҃лы. всѣ тѣ ст҃ыѧ идрагиѧ спасеныѧ хр҃товы҃х ср҃тѣ в'іри цесарь константинопольскій ба҃дꙋинъ заложилъ бы҃ венецыйскимъ внемало ценѣ, иположи҃ затретьегѡ зафра҃нцꙋ҃скогѡ королѧ добыкупа. иѿтогѡ времене иподнесь вофранцꙋ҃скомъ гр҃твѣ, встолномъ горо҃де впарисѣ вкостелѣ обрѣтаю҃сѧ. ҂афм҃о҃ го҃, впарисѣ горо҃де было ҂г дворѡвъ кромѣ кляшторѡвъ, икостелѡвъ, иꙋчилищъ ивгодѣленъ, икромѣ слободъ загоро҃цки҃. вкороле҃вски҃ полата҃ всѣ преже бывшіе фра҃нцꙋ҃скіе короли литые мѣ҃ные ѕолоченые аки живы стоѧтъ предивнымъ масте҃рскимъ дѣломъ. ацысарѧ королѧ францꙋ҃ского ка҃рла великогѡ па҃рсꙋна вкостелѣ ст҃агѡ ма҃ркела аки живъ стоитъ поподобію. втомъ҃ костелѣ ст҃ыи христофоръ былъ҃ измѣди ѕѣлѡ великъ исполинъ. недалеко париса есть кляшторъ ст҃агѡ діонисіѧ, ѕѣлѡ славенъ јвели҃ јимѣни҃. втомъ кляшторѣ вкостелѣ вси бывшіи францꙋ҃скіе

королѝ накаменѧх вырыты ӑки живы. впарисе ўчилище филосоо-
ское, завод истроенїе цесарѧ карла великого, ивлижнихъ егѡ̀
людей, кнзей, маргравѡвъ, играфѡвъ. втомъ ўчилище, д҃ стол-
па̀ каменѧ мрамура предивны резные. ўченїе внем бгословское
и филосоофское идохтурское, ивсѧких премудростей, иж суть
вовсемъ свѣте. кромѣ̀ тогѡ̀ ўчилища есть впарисе, ѕ҃ учи- насемъ
лищъ книжних всѧких разных ѧзыкѡвъ. втѣх ўчилищах изміногих
далних гдртвъ всякїе люди ўчатсѧ всѧких разных ѧзыкъ грамоте;

Ѳранцужского гдртва королевскїѧ кнѧжства̀, страны̀,
области. британскїе области верхнѧѧ инижнаѧ вверхнѡ. стол-
ной город на҃те. || внижней кастев, андросъ. кромѣ̀ тогѡ̀ вверх- л. р҃а
не британскѡ области, еі городѡвъ. внижнѡ британскѡ области
кромѣ̀ столногѡ города, ві славных городѡвъ, кромѣ̀ иных
меншиx многих. нормансκаѧ страна̀ хлѣбородна, ивсѧкими
овощми преизѡбилна. столной город ровенъ. нѣкто норманскѡ
богатыр имѧнем родло, скрозь францужское гдртво проѣзжал,
имногие шкоды чинилъ. исвоею храбростїю королѧ̀ францу-
скогѡ карла дочь гиллу невчесть взѧл зажену̀. ивприданых
засобою взѧл вестрих страну̀. втой странѣ̀ столной город ро-
томагум, птоломей ѡтомъ пишетъ, ичестнѡ муж ісѡсиф сви-
дѣтельствует; бердсиѧ область столной город орлеансъ, лемо-
вицкаѧ страна̀ столной город лемовикъ, та̀ лемовицкаѧ страна̀
над иные францужскїе страны̀, илѝ области многонадежна, мно-
гие мудрецы̀ ѡтомъ пишут.

Ѡквитанско. Квитанскаѧ полуденнаѧ страна столной город бурангала, вовсе квитанско странѣ, ѕі княжествъ. зі графствъ, е баранствъ. вто странѣ архиепкпъ нарбоненско. под нимъ, і епкпωвъ. архиепкпъ битуринско вгороде. бургесъ. под нимъ, і епкпωвъ. архиепккопъ бурдеганско вгороде бурдауксе, под нимъ, и, епкпωвъ. архиепкпъ таулесанско вгороде таулесе, под нимъ, з епкпωвъ. архиепкпъ оуситанско вгороде буксе, под нимъ, і, епкпωв. арелатенское королевствω имѣет под собою области меж рѣкою роданою далпескими горами. вдревніе лѣта бывало то королевствω вдержавѣ цесарско, аннѣ под державою ѳранцужского гдртва. владѣтель тогω гдртва, пишется втитлах своих, архиепкпъ тревирско арцыканцлѣр ѳранцужской, ипрелатенско курѳирстръ.

## Ѡ княжествѣ залѳойскомъ.

Владѣнье королевских детей. а есть ли у короля детей не будетъ, тогда тѣмъ княжетком владѣетъ первой чкъ покороли, играфством провинцыйскимъ. духовнагω чина архиепикопъ тарентасинзско, изалѳойско. под властію егω два епкпа. архиепкпъ евродунской, под властїю егω, д епкпωвъ. архиепкпъ виенско, под нимъ два епкпа. архиепкпъ аксенско, под нимъ е епкпωвъ. архиепикопъ арелатенско, под, е, епкповъ. архиепикопъ лионско, вовсемъ ѳранцужскωмъ гдртвѣ первой. имѣет под властїю
* о своею, д суграѳы. Провинцыѧ область. есть вто области

горо^д маслиа наберегу морскомъ, ктому городу пристанище карабленое славное, чтемъ вомногихъ писаніахъ межъ всѣми римскими областьми честнѣе иславнѣе тоа провинцыи небыло. аннѣ вофранцужскомъ гдртвѣ межъ всѣми францужскими областьми честнѣе исла || нѣе ипожиточнѣе нѣтъ. втой области л. рі провинцыйской, нетокмо хлѣборостство великое, ноивинограды, ивсякіе овощи, ивсякое землеплодіе родитса преизвыточно. винные ягоды іизюмъ толикое множество вовсей еѵропѣ скудость исполняетъ. травы разные ицвѣты благоуханные, неудобь изрещи всего преизобилное множество.

О пикардѣ, ікампаніи области.

Столной городъ парисъ впикардіи области, икампаніи области. есть городъ тронсъ, стоитъ нарѣкою секватою. втомъ городе епкпъско пртолъ. торговыхъ людѣ втомъ городе многω. княжествъ играфствъ вто области многω. ωиномъ для мѣшкоты писать престаю.

О графствѣ беулонгіе, или колоніа. втомъ графствѣ иные графства, ибаронства, иепкпъско прто. столной городъ колоніа. вграфствѣ томъ многие городы ипригородки, задержавы францужского короля карла лысого. то графство честію иволностію почтено.

О княжествѣ андегавенскомъ.

Изначала тѣмъ княжествомъ владѣли самовластные кнзи андійскіе именуемыя. ицесарь римско ихъ побѣдилъ, ипосвою

державу их повелъ. потомъ сыными областьми поддержаву французско коруне достались. французско король хилперику андегавенского графа павла убил, и тѣм андегавенскимъ графством завладѣл. и иннѣ в державѣ французской. в княжествѣ томъ всякого землеплодия родится свыше потребы;

Ѡ княжествѣ берри.

Столной город вурге. в томъ городе училище книжное разных языковъ славное. иные городы гдѣ городничие начальствуют, м. всѣ тѣ городы в присудѣ столного города бургеса. иных городковъ которые сами всякие росправные дѣла судятъ, кг. королевской город дунлерой, в присудѣ того города, з городковъ. иной город королевско вирзонъ, в присуде того города, е городковъ. королевско город мегунъ, в присудѣ того города два города. в столномъ городе бургесе архиепископско престолъ. под властию того архиепископа, г епископовъ римские вѣры;

Ѡ княжествѣ биитуринскомъ.

Столно город битуриге. около того города поля ровные хлѣбородные. под городомъ течетъ рѣка. еврат[ою] рѣкою всякие судна ходят с хлѣбомъ и со всякимъ скотомъ, и с разными товары в иные области, кромѣ той рѣки в княжествѣ томъ, д рѣки угодные, то есть буфронъ бунете, турре, имолонъ, всѣ стекаются вмѣсте, тѣми рѣками всякие судна ходят. по берегамъ тѣх рѣкъ городы многие суть. меж иными

л. раі городами есть старинно город пустъ, || видѣть каменные стѣны

неу́до́бь сказа́емо кре́пки, мнѧт бы́ти ри́мское поставле́нїе. заре́ко́ю ту́рою о҆бласть ма́гнамъ, си́рѣчь вели́каѧ. вто́й о҆бласти го́род ма́гнамъ, многолю́денъ ѕѣлѡ̀, задержа́вы прежних королей. го́род то́тъ быва́х сла́венъ. о҆коло поса́ды и҆слобо́ды многолю́дные, и҆ни́нѣ не впосле́днѣ сла́вѣ. о҆коло го́рода ка́менные стѣ́ны высо́кїе, и҆ ба́шенъ высокѝ велмѝ, меж всѣ́ми та́мошними города́ми крѣпча́йши. Ма́гнам, то̀ е҆сть вели́кой и҆мянуется. ба́шни и҆стѣ́ны то́лсты, рвы̀ глубо́кими, валы̀ высо́кими велмѝ утвержéнъ. втóмъ гóроде е҆пи́скопско престóлъ, и҆у́чи́лище кни́жное философское, ѕѣлѡ̀ сла́вно и҆мяни́то, вовсе́мъ францу́зскомъ госуда́рствѣ подо́бна тому̀ нѣ́тъ. у҆чи́тели божественномъ писа́нїи втóмъ у҆чи́лище о҆брѣта́ютсѧ ѕѣлѡ̀ и҆ску́сны и҆учи́телны. втóмъ гóроде взѧ́тъ бы́лъ войно́ю а҆гли́нскими людми францу́зско коро́ль ка́рел, з҃. втóмъ гóроде суде́бнаѧ пола́та всегѡ̀ того̀ кнѧ́жства̀. впрису́дѣ тогѡ̀ гóрода мно́гие су́ть гра́фства;

Ѡ пикта́венскомъ гра́фствѣ.

Сто́лно гóрод поиктирсъ, и҆всéй а҆квита́нско о҆бласти. то́тъ гóрод красота̀, пи́ктоны зача́ли ѿбрита́нских люде́й. ка́къ мно́гие му́дрецы̀ ѿто́мъ пи́шут. бы́ла̀ та̀ земля̀ многолю́дна, на пѧть дне́й хо́ду̀. сто́лно гóрод пайктирсъ, стои́тъ вра́вных пространных мѣ́стех. вовсе́мъ францу́зскомъ госуда́рствѣ о҆два̀ таки́е ро́вные простра́нные мѣста̀ е҆сть. о҆коло гóрода стари́нных ка́менных зда́нїй ви́дѣть мно́жествѡ преди́вное поставле́нїе

те́ремы и҆сто́тпы. вгоро́де поиктисꙋр пола́та ка́менная ѕѣлѡ вели́кая, дасто́лпъ высо́къ, и҆при́бод водяно́й преди́внымъ дѣ́ломъ ѹ҆стро́енъ, зна́тно что̀ ѿдре́вних лѣ́тъ ври́мское владѣ́нье то̀ ка́менное зда́нїе стро́ено. є҆́сть та́мъ косте́л во и҆́мя ст҃а́гѡ вер- хо́внагѡ а҆п҃ла петра̀, ѕѣлѡ̀ вели́къ. и҆ѹ҆чи́лище филосо́фское сла́в- ное, вовсяких премꙋдростях бг҃осло́вских и҆филосо́фских процвѣ- та́етъ, подо́бно пари́скомꙋ ѹ҆чи́лищꙋ. зано́ и҆стро́енье тогѡ̀ ѹ҆чи́лища францꙋжского короля̀ ка́рла з҃г. ‚аѵкаг году, ѿто́мъ ѹ҆чи́лищи скалиге́ръ мꙋдре́цъ пи́шет посло́вицꙋ си́це: є҆сть ли кто̀ хо́щет ѹ҆чи́тися премꙋдрости филосо́фской. мꙋ́жїе прїи҆ди́те здѣ̀ всїѐ ѹ҆чи́лище. вовсе́мъ францꙋжскомъ гдртвѣ сла́вно и҆похва́льно, нето́кмѡ кни́жномꙋ ѹ҆че́нїю, новсякомꙋ ра́тномꙋ дѣ́лꙋ и҆зря́дно и҆стро́нѡ. таково̀ пиктавие́нских и҆зря́дно цвѣтꙋ́щее стро́ее, и҆много- госмы́шленое разꙋми́телное радѣ́нїе ковсякомꙋ до́бромꙋ дѣ́лꙋ. вто́мъ ѹ҆чи́лищи и҆спе́рва подоба́етъ терпѣ́нїе приложи́ть, до́ндеже
л. рк҃і всоверше́ное разꙋмѣ́нїе прїи҆детъ. || и҆стогѡ̀ ѹ҆че́нїя премꙋдрые многоразꙋми́телные филосо́фы вы́ходятъ вовсяко́м премꙋдрости ѕѣлѡ̀ и҆скꙋ́сны. вто́мъ сто́лномъ горо́де є҆пкпско престо́лъ. вѣло- фористꙋсъ мꙋдре́цъ пи́шет, что̀, ч҃г владѣ́тели вто́мъ горо́де были є҆ди́нъ подрꙋго́мъ. меж и҆ны́ми владѣ́тели сла́внѣе всѣх былъ премꙋдрой ст҃о́й мꙋж гила́рꙋсъ и҆спо́лненъ дх҃а ст҃а́гѡ. то́й соа́рїемъ ѿст҃ѣ́й тр҃цѣ и҆стяза́лся, си́рѣчь пре́нїе твори́лъ. а҆про- тивъ а҆рїевы є҆ре́си, в҃і книгъ сложи́л, ѕѣлѡ̀ бг҃осло́вским сло- гомъ. вто̀ вре́мя ва́глинском и҆вины́х гдртвах ра́спри и҆смяте́-

нїѧ многие были ѿстⷪ҇вй трⷪ҇цѣ. итоⷮ стый лигариусъ а҃рїа вовсей егѡ ереси обличиⷧ. та поктавинⷩскаѧ область двѣма началники содерⷬжитсѧ поповелѣнїю францⷤскаго королѧ. одинъ вѣдаеⷮ гороⷣ инарѧⷣ, ивсѧкое граⷣское утверⷬженїе. адругїи вовсѧкиⷯ дѣлеⷯ меⷤ всѣми люⷣми росправу чиниⷮ. кромѣ поиктирⷬса гороⷣа, иные многие каменные славные городы. житеⷧи тамошнїе многосмышлены, раⷥумителны доⷠронравны приѧтливы доброраⷣны, вовсякоⷨ дѣле крѣпкостоятелни, правдолюбители, вслове идѣле непоколебимы, кпахотному дѣлу искоту водить неохочи. шлѧхеⷮцкого роⷣу честные, квоиⷩскому дѣлу храбры исмѣлы. гдрѧ своегѡ королѧ францⷤскогѡ иначалникѡвъ своиⷯ имѣюⷮввелико чести;

Ѡ кнѧⷤствѣ лотариⷩскомъ, полуночныѧ страны.

Влотариискомъ кнѧⷤствѣ, ві граⷪствъ, и госпоⷣствъ, ктому княжеству многие быⷧи гдⷭ҇ртва, аинѣ одно княжество, авнемъ грⷣства, втомъ лотариⷩскомъ княжⷭ҇твѣ руды многие, ѕолотые, серебряные, мѣⷣные, оловянные, свинцовые, желѣⷥные, ивсѧко многоугодьѧ травъ икореньѧ клѣкаⷬскому икдоⷯтуⷬскому составу много. идорогоцѣⷩного каменїѧ множествѡ. ирыбные ловли многие. иѿтогѡ кнⷥю лотариⷩскому велико дохоⷣ. втомъⷤ княжествѣ, иⷧи гдⷭ҇ртвѣ стеколъ зерⷬкалниⷯ дѣлаюⷮ несказаемое множⷭ҇твѡ. ѿтолѣ тѣ стекла въ еуропу враⷥные гдⷭ҇ртва ѿвозятъ. тутъⷤ ростеⷮ каⷩцыданъ ѕѣлѡ великъ, истогѡ каⷩцыдану дѣлаюⷮ суды купцы иные всякїе,

ѕвѣрẽ скота̀ всѧ́кого мно́жествѡ. таковы̀ ко́ни и͡зрѧ͡дного прироже́нїѧ, ту͡рски͡х и҆неа́полита͡нски͡х превосхо́дѧтъ. вдре́внїе лѣта то̀ лотари͡нское княже͡тво, королевскимъ ти͡ломъ и҆менова́х͡у. вофранцу͡зски͡х лѣтопи́сца͡х ѡ҆то͡м чте́мъ лотари͡нского княжества̀. сто́лно гор͡од та́мошнимъ ѧ҆зы́комъ на́нцы и҆мяну́е͡тсѧ сла́вы сере͡дней, стои͡т вкрасови́то͡м мѣсте четвероуго́ленъ. вто́мъ го́ро͡до княжене́цкїе пола́ты, ѕѣлѡ стро͡ны, и͡зрѧ͡д-
л. р҃гі но украшены, || стоѧ́тъ вкрасови́томъ мѣсте. ѿтогѡ го́ро͡да ма́ло болши, е҃і ве͡рстъ. го́ро͡х калу́дей, по͡дни́мъ тече́тъ рѣка̀ мозе́лѧ, бли́ско нанце́ѧ го́ро͡да. е҆сть мѣсто гдѣ бу͡ргу́ндскȏ кнѧ͡з ка́релъ бѣгаѧ ѿне́другѡвъ свои͡х наконѣ хотѣ͡л рѣку̀ переплы́ть, и҆утону͡х, ну͡жно, бѣ͡дно живо͡т свой скончалъ. нато͡м мѣсте стои͡тъ к͡ртъ ка́менно, ктому̀ к͡рту̀ прибита цка̀ мѣ͡днаѧ по͡дпи́сано франц͡узскимъ ѧ҆зы́ко͡м, ка́къ учини́лось ѡ҆то́мъ бу͡ргу́нско͡м кнѧ́зе ка͡рле. бли́ско нанцѣѧ го́ро͡да по͡дгора́ми е҆сть
го́ро͡да го́ро͡д ма͡рхеви͡ле. тогѡ кнѧ́зѧ фри͡дрика в҃͡т, по͡дда́нные е҆гѡ, е҆гȏ самого̀ и҆ве́сь ро͡д е҆гѡ и҆змѣ́ною посадѧ втю͡рму̀ голо͡дною сме́ртїю умори́ша, и҆доне́сь та̀ тюрма̀ стои͡тъ ка́меннаѧ четвероуго́лна. вгоро͡де нанцы́и улицы всѣ мощены̀ ка́менемъ четвероуго́лни͡м. то͡рго́вли и҆ѧ͡рманки внемъ быва́ю͡т мно́гие сла́вные и͡зра́зны͡х г͡дртвъ то͡рго́вые лю́ди сра͡вными това́ры приѣ͡зжа́ю͡т, ку́плю творѧ͡т. кромѣ тогѡ го́ро͡да влотари͡нско͡м княжествѣ мно́гие су́ть го́роды, ѡ҆кото́ры͡х длѧ мѣшкоты̀ подробну непишу̀;

Ѡ лотаринскомъ княжствѣ, полꙋденныѧ страны̀.

Нынѣ начинаетсѧ чинъ и̓ꙋрѧдство лотаринского княжства̀, свѣтло і̂ѧвствено объѧвлѧемъ нѣчто мало ѿѡзерах тогѡ̀ гдрства хощемъ помѧнꙋти. затоки и̓ѡзера ѕѣлѡ̀ многорыбны. е̑сть ѻзеро, ѻколо е̂гѡ̀, д҃і миль. вто́мъ ѻзерѣ рыбъ сазановъ великое множство. та̀ рыба паче и̓ных странъ ѻзеръ сладка и̓ꙋкꙋсна. кнзь лотаринско зату̀ рыбу втри̇ годы ѿкупу е̑млетъ по ҂ѕ҃҂і҃ ѕолотых червонныхъ. втомъж кнѧжствѣ̀ рѣки славные, моза, мозолѧ, сарава, волоѧ, мортана, мурта, селлѧ, гида, и̓и̓ные. на рѣкѐ мозоле мостъ и̓менуетсѧ сарепонсъ, а̂немецкимъ ѧзыкомъ саркрусъ. наприѣзде того̀ моста накамени вырыто сице, цесарь римской своему̀ цесарскому войску мостъ здѣлалъ, чтоб втреверснскую ѻбласть проѣздъ был, и̓киным городамъ которые побѣрегамъ мозели рѣки̇ длѧ̀ приступу войску своему̀. валоѧ рѣка̀ добрѣ̀ жемчюжна течетъ подвинꙋмъ город схармениею рѣкою. ѿрѣках длѧ̀ мешкоты̀ писать престанемъ. воврасе, деѻдатенскомъ е̑сть родникъ, вода̀ того̀ родника̀ ковсѧкимъ члческимъ немощемъ ѕѣлѡ̀ ꙋгодна и̓здрава. е̑сть тꙋтъ и̓варницы солѧныѧ, соль мѣдка̀ и̓ꙋкꙋсна, бѣла̀, ѧ̑ки снѣгъ. стоѧ̀ соли кнзю лотаринскому навсѧко год приходит по ҂р҃ ѕолотых червонных. тꙋ̀ полꙋденнꙋю лотаринскую странꙋ̀ ѕѣлѡ̀ высокїе горы ѻ̂бошли̇. втѣх горах всѧких рꙋд, ѕолотых, серебрѧных, мѣдных, свинцовых, ѻ̂ловѧнных, желѣзных множествѡ. всѧкимъ ꙋгодемъ пиринейских горъ превосхо-

л. рді диѧтъ, межъ тѣми || горами вдолинахъ толикое множество серебряныхъ рудъ иному кн҃зю совсего княжства одва столко нагодъ дойдетъ. втомъ лотаринскомъ княжствѣ лѣса ѕѣлѡ красовиты, иугодны многие. есть городъ ст҃агѡ николаѧ икляшторъ надрѣкою мурътою. вкляшторе костелъ недобрѣ старинной, новелми строенъ красовитъ исвѣтелъ. втомъ костелѣ столпъ пречюдного дѣла. вышина тѣхъ столповъ немѣрно высока, мало гдѣ вкоторомъ гсдртвѣ такое пречюдное костелное поставленье. втомъ кляшторе колоколнѧ поставленье лотаринского кнѧзѧ карла кардинала, онже былъ епспомъ. кляшторъ икостелъ тотъ наобразецъ тогѡ что вмирѣ ст҃агѡ николаа чюдотворца. недалеко ѿтого кляштора есть каменное зданїе старинное, игело имянуетсѧ, вовсѣхъ тѣхъ странахъ такова каменнаго зданїѧ нѣтъ, ивоиталїи такова мало. ширина стѣнамъ, кд ноги, авышина, од ноги. встѣнахъ вырыты парсуны чл҃ческїе. посредѣ орелъ пластанъ вырытъ. вперсяхъ орловыхъ нѣкое клеймо вѣлое ѿдавныхъ лѣтъ попорчено мало знать. влотаринскомъ встолномъ городе внанцыи, нарядъ, то есть пушекъ, ивсякого воинского ѡружїѧ, ипороховой казны несмѣтное множествѡ. вгороде метенскомъ есть костелъ воимѧ ст҃агѡ стефана, ѕѣлѡ предивное поставленїе ипречюдное изрядное стройное украшенїе. тотъ ст҃ый стефанъ тогѡ города вотчичь былъ, ивсѣ гражане мощи егѡ ввеликой чести имѣютъ, изачюдотворца почитаютъ. костелъ ѕѣлѡ славенъ икрасовитъ вовсемъ свѣте такова изрядного

прехитраго мастерского дѣла мало. сказываютъ что втомъ костелѣ часть нѣкая чтнаго ѝживотворящаго крта нанемже распятся хртосъ бгъ нашъ, вѕлатомъ ковчезѣ. втомже костелѣ сосудъ ѕѣлѡ украшенъ, высота десять ногъ. втомъ сосудѣ стая вода держится, ѝмногие старинные драгие вещи втомъ костелѣ обрѣтаются. втомъ костелѣ лѣжатъ тѣлеса цесаря лодвика, пия, августа, ѝкарла, ѝсыновей ихъ, ѝдщерей, ѝфранцужского короля пипина славнаго. городъ медїоматрикумъ. вдревнїе лѣта вдержавѣ цесарског былъ. потомъ францужског король гендрикъ в҃ подсвою державу привелъ. нн҃ѣ втомъ городе воевода ѿкороля посыланъ бываетъ. авурмистры тутошнїе выборные мещане судїи земскїе. втомъ лотаринскомъ княжствѣ вполуденног странѣ три епкпы, то есть метенское*, тулеской, вардунской. * н

Ѡ княжствѣ бургунскомъ.

Столног городъ дїонъ, втомъ городе бываетъ съѣздъ насоймѣ всѣмъ думнымъ людемъ всего того княжества. втомъ княжствѣ баронства || ѝгосподства многие. дховнагѡ чина достоинства, е҃, епкпѡвъ. все подвластїю архиепкпа лукдуненского. все тѣ прстолы епкпскїе вполуденной странѣ. столной городъ дїѡнъ стоитъ вкрасовитыхъ мѣстехъ вовсемъ бургундскомъ княжствѣ красовитѣе тогѡ города нѣтъ. около того города текутъ рѣки, сузонъ, далеока, подмываютъ градскїе стѣны. втѣхъ рѣкахъ рыбъ всякихъ множествѡ. стѣны градскїе ѝбашни л. реі

ѕѣлѡ высоки икрѣпки. подтѣмъ городомъ есть пещера, втой пещерѣ хоронитсѧ стый венигнѹ ѿгоненїѧ невѣрных, которых онъ квѣре хртїанской приводилъ. нетаковъ тотъ город славенъ величествомъ, каковъ всѣмъ тогож княжества надовьемъ во всяких дѣлех всякому росправа чинитсѧ, поразсужденїю вправду. кртное цѣлованїе ѹкостела прчтыѧ бцы, королю кртъ цѣлуютъ. вовсяких гдртвенных ȷвземских дѣлех утвержение икрѣпость великаѧ. втомъ городѣ епкпъско пртолъ. априсудѣ тогѡ епкпа городы, августодунумъ, кабалхинумъ, ова ѕѣлѡ старинные. вгороде августодунумъ славных великоименитых каменных костеловъ, пд. кромѣ тѣх, пдх, есть соборно костелъ воимѧ стаго назарїѧ, ѕѣлѡ великъ, ипречюдно ѹкрашенъ, поставленїе карла аулебоѹстинумъ, ȷиные многие костелы, ибогодѣлны каменные многие, иѹчилища книжные всяких разных ѧзыков ȷиные многие каменные зданїѧ. вдревнїе лѣта, втомъ городе бывало идолопоклонянїе. недалеко ѿтого города вгорах виноград родитсѧ ѕѣлѡ добръ. ȷиные многие городы славноимянитые, полѧ хлѣбородные, рѣки многорыбные, источники многие здравых вод. горы высокие, ананих родитсѧ винограду презѣлное множествѡ. втомъ бургундскомъ княжествѣ славных великих городов гі. априсудѣ тѣх, гі, л городѡвъ кромѣ пригородкѡвъ иволостей иселъ идеревень;

Ѡ бургундїи верхной, или волномъ граѳствѣ.

Бургундьское граѳство натри области розделяетсѧ, то есть

ве́рхняя, ни́жняя, сре́дняя. Вве́рхней сто́лной го́род весилі́я. вни́жней бу́ргундіи сто́лной го́род поли́гни и҆доланáмъ. и҆то̀ во́лное гра́ство и҆мяну́ется. ве́рхнее бу́ргундіи гра́ себѣ̀, а҆ни́жнее себѣ̀. о҆́ба во́лные самовладѣ́телные. тре́тія о҆́бласть гра́ская сама́ ѿсебѣ̀ ники́мъ о҆бладáема. вовре́мя со́йму всѣ́х тре́х бу́ргундьских о҆́бласте́ гра́ды съѣ́зжаю́тся. а҆ кни́мъ приѣ́зжа́етъ кня́з а҆вреге́нско́, дагоспо́динъ а҆нозере́тско́, даа́рле́нской ма́ршáлокъ, и҆вся̀ шля́хта бу́ргундьская. и҆дхо́вные лю́ди ѿвся́ких дѣ́лех совѣ́тую́т и҆роспра́ву чиня́т. вверхне́ бу́ргундско́ о҆́бласти во́семь гра́довъ. г҃і кля́шторювъ а҆рхи́мари́тски́х. г҃ и҆гу́ме́нски́х. ‖ з҃г, л. р҃зі

баро́нства и҆мяни́ты́х. вни́жней бу́ргу́ндіи, д҃ гра́ды, з҃ кля́шторювъ а҆рхи́мари́тски́х, г҃ и҆гу́менски́х. е҃і баро́нствъ. з҃е госпо́дствъ. втре́тіей бу́ргундской о҆́бласти, г҃ госпо́дства. ѕ҃ кля́шторювъ а҆рхи́мари́тски́х. и҃ и҆гу́ме́нски́х. съѣ́здъ и҆со́мъ быва́етъ всѣ́х тре́х о҆́бластей вгóроде доламъ, дхо́ного досто́инства а҆рхиепкпъ визунті́нско́. по́двла́стію е҆гѡ̀ г҃ е҆пкпы. всѣ́х тѣ́х бу́ргундски́х о҆́бластей нача́лной го́род до́ламъ. о҆́коло тогѡ̀ го́рода течéтъ рѣка̀ ду́ба на́двое ра́здѣля́ся. го́род а҆́ки ввила́х стои́тъ. и҆но́й го́род весонцыо҆вéсъ, покры́тъ свинцо́мъ. јины́е мно́гие го́роды, ѿкото́ры́х для̀ мѣ́шкоты̀ непишу̀. е҆́сть втѣ́х бу́ргундски́х о҆́бласте́х е҆зе́ра мно́гие сла́вные, втѣ́х е҆зе́ра́х вода̀ чю́дной приро́ды, све́рхь воды̀ нѣ́что о҆густѣва́етъ средѝ лѣ́та, коне́мъ пото́ зрѝ

густи́нѣ ѣ҆хать пристра́шно, а҆пѣ́шіе хо́дя́т безовся́кого о҆пасе́нія бестра́шно. е҆гда̀ до́ждь и҆ли̇̀ мгла̀ быва́етъ, тогда̀ та̀

густина ѿмягчае<sup>т</sup>. егда нбо свѣтло, тогда тве<sup>р</sup>до икрѣпко аки ле<sup>д</sup> бываетъ. иногда вода из<sup>з</sup>емли выходи<sup>т</sup>, иполя колю<sup>м</sup>-банские напаяетъ, ипаки вскоромъ часѣ вземлю входитъ. ту<sup>т</sup> есть гора ѕѣлѡ высока. по<sup>д</sup>ту гору многие рѣчки стекаются, ивходятъ вземлю. ту<sup>т</sup>же есть озеро вво<sup>х</sup>валии. втомъ озерѣ щукъ иокуней јины<sup>х</sup> всяки<sup>х</sup> рыбъ много. озеро то всемь лѣтъ всегда досуха высыхаетъ, ипаки воды напо<sup>л</sup>няе<sup>т</sup>ся. предивное дѣло дѣется неудобно вѣрити, номы сами очима нашима видѣхомъ. втомъ гра<sup>д</sup>ствѣ кполуденно странѣ озера многие ирѣки сла<sup>в</sup>ные многие, текутъ скро<sup>з</sup> то гра<sup>д</sup>ство. рѣка дува, тече<sup>т</sup> скро<sup>з</sup> озеро, натомъ озерѣ мостъ. анарѣкѣ для быстрины мосту быть нелзѣ. вву<sup>р</sup>гундии проме<sup>ж</sup> водяными мѣстами. есть ѕѣлѡ высокая страшная гора, по<sup>д</sup>тою горою источникъ неи<sup>з</sup>мѣрной глубины. ширина того источника, г саженъ. истого источника выходя<sup>т</sup> страшные быстрые рѣки, теку<sup>т</sup> чере<sup>з</sup> каменные жестокие горы свеликимъ шумо<sup>м</sup> итрескомъ. агдѣ тѣ рѣки згоръ стекаю<sup>т</sup>ся воедино мѣсто. тамѡ ѿмноги<sup>х</sup> во<sup>д</sup> збираетсѧ великая рѣка дайнъ имянуе<sup>т</sup>ся. тою рѣкою всякие су<sup>д</sup>на ходятъ. всѣ<sup>х</sup> рѣкъ велики<sup>х</sup> вбу<sup>р</sup>гундии влиско, ӡ. всѣ впали вроданъ рѣку. роданъ рѣка широка истрашно быстра. рыбы вней многие. вкус тѣ<sup>х</sup> рыбъ паче ины<sup>х</sup> рѣкъ. тутож есть родники теплы<sup>х</sup> во<sup>д</sup>, по<sup>д</sup>лусковинумъ гордомъ. втомъ ку<sup>р</sup>гундско<sup>м</sup> гдртвѣ горы славные красовитые. ме<sup>ж</sup> всѣми горами славнѣишая гора юра, та гора лотари<sup>н</sup>ское княжествѡ збу<sup>р</sup>гу<sup>н</sup>декимъ ра<sup>з</sup>дѣляетъ. вбу<sup>р</sup>гунд-

ском втолном городѣ долум есть училище книжное ѕѣлѡ славное || всяких разных языкъ грамотное ученіе. то учи- л. рзі
лище ѿвоинского разоренія запустѣло, и ‚аучд, году, паки устроено. втом же городе книжное сокровище вкостелѣ стаго

герасима. втом сокровище многие

премудрые филосовскіе ибогословскіе

; книги ;

;

## Ѿ гелветском гарте спорубежными окрестными Глава кі
## гарты, которые згелвесвими заодно.

Первая часть, вней гі городѡвъ суѣзды всѣ заодно едино- мышлено засебе изаземлю стоятъ. таковъ законъ иобычай имѣют. ковсяких общих землянных дѣлех ковсему мирскому добру, насомѣ вси заодно совѣтуют, думают иразсуждают крѣп- костоятелно, чему быти, ичему небыти, неподвижно инепере- мѣнно. долгота того гелветского гартка, ‚ем саженъ, аширо- та̀, ‚п саженъ. здравіе человеческое ихлѣбородство внем среднѣе. горы каменные великіе, втѣх горах скважни ипещеры многие ихлѣбородству мѣста неугодны. гдѣ ровные, мѣста там

хлѣбъ родитсѧ, а҆и҆ндѣ въземли̇ камени много, пахать нелзѣ.
винограду родитсѧ много, лутче равенского вина̇. меж горами
луги зеленые травы̇ къпаствѣ о҆вцамъ и҆всякому скоту̇ мно-
жествѡ. сыра и҆масла кравїѧ несказаемое множествѡ. птицы
ловят сице. какъ восень у҆чнутъ всякие заморскїе птицы лѣ-
тѣть заморе черев высокїе горы, и҆тамошнїи жители натѣх
горах ставятъ сѣти, и҆птицы е҆два̇ тѣ̇ горы перелѣтают ѿбез-
силѣвают, и҆многие всѣти впадаютъ. купецкимъ людемъ разных
г҃дртвъ скроз ту̇ гелвецкую землю волно безстрашно проѣздъ.
разбою и҆никакова̇ воровства̇ ѿнюд небываетъ. а҆пошлины е҆млют
неболшие. то̇ гелвецкое г҃дртво никимъ необладаемо. сами
тамошние жители меж собою вовсяких дѣлех росправу чинят
поразсужденїю вправду без всякїе мзды̇. многие велможные г҃дри
цесар ј҆иные короли̇ пытали̇ надними воиною хотячи̇ подсвою̇
державу подвесть. и҆они̇ всѣмъ ѿпор дали е҆диномыслиемъ сво-
и҆мъ, и҆неподвижнымъ крѣпкостоѧтельствомъ. нещадѧ̇ голо́въ
своих. и҆злюбя̇ вволи своей пребывать, и҆у҆крѣпилисѧ и҆доднесь.
нн҃ѣ никогѡ̇ небоятсѧ, самовластвуютъ. ј҆иные городы книмъ
присталии. то̇ е҆сть цурихговъ, вестисъ, пургерговъ, а҆рговъ, тур-
говъ, сувѣзды. турговъ город, и҆ли̇ о҆бласть нѣкаѧ толкуетсѧ.
втой о҆бласти о҆зера великїе славные, ѕѣлѡ̇ многорыбные и҆рѣки
славные многие. первая ренъ, роданъ, а҆дуа. лимагу҃, вирса,
сара, ј҆иные многие. горъ всѣх писать нелзѣ, токмѡ великие
л. рѳі славные помяну̇. то̇ е҆сть ретицкїе ‖ а҆лпескїе, ст҃агѡ бернарда

болшие именшие иные многие, илесовъ множествω. гелветские жители лутчие пришелцы сцесарской земли, чины иωбычаи имеютъ цесарскіе. ωтех городы ився земля стоит. началных людей промеж себе избирают погодно. вера уних каталицкая, дакалвинская. егда лучится насуде каталицкой судія, каталику нивчемъ неноровит ωнюд. акалвинъ калвину такожде. всякое дело делают иразсуждают вправду. ωвсяких земских делех советуютъ всемъ миромъ обще, великие ималые всех городовъ. началные городы советы идумы свои пишут. итот советъ всему миру объявляютъ. нетъ тамъ нисенатора играда нивоеводы николшаго нименшагω, вси равны имянуются обще. терпеливы. мастеровые пахотные люди, ивсякіе промышленики. воровских людей никаких ωнюд нетъ, все питаются своимъ промысломъ. анищих здоровых ωнюд нет, разве которой увечной работать неможет, тому милостыню дают;

О городе цурихговъ.

Цурихговъ город иметъ всвоемъ уезде области, то есть кибургъ граство. кронитенская область. андевингенская волная область, иины. меншіхъ областей, кв. вси те области зцурихговомъ городомъ згелветскими заодно. противъ всякого недруга стоятъ неподвижнω единодушно. цурихговъ город хотя впятой части згелветскими всоединеніи, ислабою ичестію ивеличествомъ первой ние вгельвецких городех. ωвсяких земских великих делех воωкрестные гарта истого города честных

и҆ꙋ̆ченых людей впослѣх посылаютъ. втомъ городе славных пре-
мудрых ѳилософовъ, еврейского, халдѣйского, греческогѡ, латин-
ского, јиных разных ꙗ҆зыкѡвъ множествѡ. вгелбетскомъ гд҇ртьѣ
ѿполунѡные страны виноград и҆всꙗких травъ кпаствѣ скотомъ
множествѡ;

## Ѡ люцерне городѣ.

Гелвет'ской город люцерна стоитъ вугодномъ мѣсте. ѿита-
лїанской земли̇ скроз высокїе алпескїе горы, и҆через ѻзеро и҆рѣкою
ꙋ҆русою дорена рѣки̇. а҆изрена доѿкїана морꙗ совсꙗкими разными
товары. многие купцы̇ ктому̇ городу клюцерне приѣзжаютъ.
люцернен'скїе гражане великой доход и҆мѣютъ ѿѻзера, нежели
ѿчего̇ и҆ного. а҆иные приходы и҆мѣют ѿскота̇ и҆ѿхлѣба и҆ѿвсꙗ-
кого землеплодїꙗ. луцерна толкуетсꙗ ѳанар, потому̇ что̇ влиско
над рѣкою реномъ стоитъ терем и҆ли̇ столпъ каменно ѕѣлѡ̇
высокъ. и҆стого̇ столпа̇ и҆зверхного ѻкна̇ вывѣшенъ ѳонар бол-
шо̃ сосвѣчами, повсꙗ̇ нощи длꙗ̇ пристанища купецких люде̃
которые ктому̇ городу приѣзжают и҆зразных гд҇ртвъ. недалеко
люцерны города нагорѣ̇ ѳрактумъ є҆сть ѻзеро пречюдно ѕѣлѡ̇,
и҆ногда̇ втихие ведряные дни̇ то̇ ѻзеро само собою возволнуетсꙗ
л. рѯі а҆ки || кипитъ, и҆зодна̇ воду вверхъ подѡблака̇ возмѣтаетъ свели-
кимъ шумомъ и҆троскотомъ. и҆ѿтого̇ ѻзерского волненїꙗ воста-
ютъ вѣтры, и҆ѻблака̇ возмущаютсꙗ, бываетъ громъ, дождь и҆мол-
нїꙗ, ѕѣлѡ̇ страшнѡ видѣнїе и҆ꙋжасно слышанїе, невозможно
вѣрити таково̇ страшное чюдо. и҆нагорах ѿтого̇ ѻзера чинитсꙗ

шꙋ́мъ и҆тро́скотъ, и҆древе́съ лома́нїе. ј҆ино́е ѻ҆́зеро за́городомъ лю́церномъ, вода̀ вне́мъ че́рна̀, та́кожде втихие дни̇̀ во́лнꙋетсѧ ѕѣлѡ̀, пристра́шие великое быва́етъ. никото́раѧ рѣка̀ внего̀ ни́зънего̀ нетече́тъ. ни́ѿдождѧ ни́ѿснѣгѡ́въ неприбыва́етъ ни́ꙋбыва́етъ всегда̀ вро́вныхъ берегахъ стои́тъ, вгельве́тскомъ га́ртъѣ рѣки сла́вные мно́гие, ј҆исто́чники мно́гие. вни́хъ те́плые и҆здра́вые во́ды. вынынѣ городѣхъ, по ѕ҃ чл҃къ сꙋде́й, вы́борные лю́ди;

## Ѡ галлі́и, сирѣ́чь фра́нцꙋзской земли̇̀ всей.

Ке́саремъ їꙋ҆лі́емъ ра́здѣлена̀ ввелгию, давцентикамъ, даво́аквита́нїю ѻ҆́бласти. бо́лшꙋю ча́сть бе́лгїи. ны́нѣшнего бре́мене шпа́нско король вдержа́вѣ свое́й и҆мѣ́етъ. а҆дрꙋга́ѧ ча́сть впина́рдїи, вкампа́нїи, внорма́ндїи ѻ҆бластехъ, вдержа́вѣ фра́нцꙋзского. доста́лна́ѧ ча́сть бе́лгии вдержа́вѣ кнѧ́зѧ лотари́нского, и҆юлі́йского, и҆кли́вского, и҆тре́хъ а҆рхиеп҃кпѡвъ, и҆кꙋрфирстѡвъ, тревире́нского, могꙋнского, колони́еского. е҆п҃кпа лешдіенского, вдержа́вѣ цесаре́вѣ. вто́й бе́лгїи, кото́рꙋю ке́сарь и҆ꙋ́лїи на́звали. и҆зна́чала ра́здаху́сѧ хра́брые во́ины, ј҆изрѧдные сла́вные похвалы̀ досто́йные по́лководцы. и҆задержа́вы ке́сарѧ а҆́вгꙋста, и҆при́ныхъ ке́сарѣхъ, и҆доднесь ви́димы сꙋ́ть ѻ҆чи́ма на́шима, е҆́сть вто́й бе́лгїи, т҃к городѡвъ вели́кихъ сла́вныхъ. дака́менныхъ, с҃л городѡ́въ. ѿпре́жнихъ ке́саре̑ вся́кою че́стию и҆во́лностїю пожа́лованы. до ѱ҃ас пригоро́дковъ. та̀ ѻ҆́бласть мно́гихъ ке́сарей ра́зными досто́инствы вели́кими славноймяни́тыми чи́ны ꙋ҆кра́шены, сирѣ́чь кꙋрфир-

ства, архиеп҃пства, еп҃пства. такоже цесарскіе икоролевскіе славныѧ короновань вней бывали идонесь тѣмъ свѣтло сїѧетъ. токмѡ та часть белгіи котораѧ вдержавѣ каталицкого, сирѣчь шпанского короля славнѣе ичестнѣе потому что изначала вто части велико можные монархи цесари икороли ик҃нзи удѣлные ивсякие владѣтели ївеликоимянитые люди родилисѧ. втоже части славноимянитые многие городы, имногие пригородки многолюдные. гражане тѣх городѡвъ люди великородные богатые славные, имногоразумительные. вовсемъ ѿбга обдарени. цесарь карелъ, е много ѿтомъ думалъ ссвоими думными ближними людми, чтоб ту белгию королевствомъ учинилъ.
л. ҏк имногие войны || тому помѣшку учинили, немоглъ тогѡ возвершенство привесть имѣетъ та белгиѧ каменных крѣпких славно имянитых городѡвъ сомноголюдными посадами ислободами, ем каменных городѡвъ, ипригородковъ, ҂ѕт. кромѣ градствъ икаронствъ, їных владѣтелей неисчетно.

Ѡ владѣтелѣх, или ѿначалних людѣх всѣ белгїй.

Сут иѡбычай ивсякїе нравы якож ивофранцуском гд҃ртвѣ, надвсѣми белгецкими владѣтелми первой началной шпанского короля намѣстникъ, онъж ївбургундїи начальствуетъ. такожде якож изадержавы цесаря максимиліана. сына егѡ филиппа тою белгиею ибургундиею владѣлъ. белгиѧ или нижнаѧ германїѧ имянуетсѧ. адрїану мудрецъ пишет ѡбелгицкомъ, сирѣчь ѡгерманскомъ народѣ, противъ всякого недруга своегѡ храбры

крѣпкостоѧ҄телны. стра́шны грозны лю́ты, вбоинскимъ дѣла́мъ саможела́телны. и̂ны́мъ ѧ̂зы́комъ и̂мяну́ются белгасъ, сирѣчь толкуется смѣлы против не́другѡвъ своих. неме́цкимъ ѧ̂зы́комъ называ́ютъ их балгенъ, сирѣчь всегда̀ гото́вы на́брань простерты́ма рука́ми. нн҃ѣшнего вре́мене нижнѧ германїѧ све́рхнею германїею вбѣре и̂вьѧ̂зыкѣ и̂вовсѧки́х чинѣх и̂ѿбы́чаех ма́ло что̀ разнится. болша́ѧ ча́сть е̂вро́пских людей ту̀ белгию флян-дрїею называ́ютъ, потому̀ что̀ белможносвѣтлаѧ земля̀. для̀ сла́вных стари́нных торго́въ. ѿтолѣ̀ вофранцужское, ва́глинское, въ шпа́нское, воиталїанское, и̂вы́ные о̂крестные гдр҇ства мно́гие купцы̀ сразными това́ры ѣздятъ. и̂потому̀ и̂мяну́ется нижнѧ германїѧ, и̂ли̂ бе́лгиѧ, бли́скїе сосѣдства. фривское восто́чное графство. е̂пкпство монастыриенское. княжство̀ и̂ли́вское. а̂рхи-е̂пкпъство треви́ренское. колониенское. королевство французское. германїѧ нижнѧ стои́тъ подсча́сливою плани́дою, лѣтнѣ · бол-шо́й де́нь, ѕ҃і часѡв, итри̂ че́твертии. воздух зара́въ. хлѣба вѝноградъ и̂ѿвощей всѧки́х роди́тся преи̂зоѡбилное мно́жество. звѣрей скота̀ и̂птиц̂ъ всѧки́х ра́вных мно́го. вофризи́йскомъ графствѣ бы́ки̂ ѕѣлѡ̀ вели́ки. е̂ди́нъ бы́къ вѣсомъ, ҂а̃с гри-венокъ. и̂талиа́нинъ лодвикъ вицардину̂ пи́шет. ви́дѣл о̂нъ вмехли́нїи горо́де быка̀, ҂во̃и гри́венокъ. вголанско̂ земли̂ ко-ро́вы ѕѣлѡ̀ до́йны свы́ше мѣры, и̂вели́ки. ѹ̂о̂дного̂ крестьѧ҄ни-на во́лши, и̂ подо̂никѡвъ молока̀ напо́лнено быва́етъ. сы́ры и̂ма́сла ѿто́лѣ и̂дутъ вомно́гие ѡ̂крестные гдр҇ства. внижнѣ гер-

ма́нїи меⷤ болши́ми города́ми слаⷡные го́роды лова́нꙋмъ, бру́-
скелѧ, а҃нтоⷬѳъ, сиⷧве́дꙋци҃, си́рѣчь кнѧже́й лѣ҃с. бру́ге, ги́пра,
л. р҃ка меⷥлинїѧ, камера́кꙋмъ, а҆треба́тꙋмъ, тоⷬна́кꙋмъ. || мо́нсъ, си́-
рѣчь гора̀. валенце́на, и҆неꙋ́ла си́рѣчь о҃стровъ. дотреⷯтꙋмъ.
гаⷬлемꙋмъ, а҆мстеⷬдамъ, лꙋкдꙋ́нꙋмъ, батабо́рꙋмъ, намꙋⷬкꙋмъ.
новие҃магꙋⷨ. трае́ктꙋмъ, і҆ны́е мно́гие го́роды. рѣ҃къ и҆озе́ръ
мно́жество. вобре́мѧ войны̀ ѿнепрїѧ҃тельско҃ ѿса́ды мо́чно
рыбами препита́ти҃. и҆мно́го
ѿто́мъ писа́ть, ѿба́че
длѧ̀ мѣшкоты̀
о҆ста́вимъ
;

Глⷡа к҃ѳ

## ѿ ѳлаⷩдеⷬскомъ граⷪствѣ.

Пе́рвой соста́въ того̀ граⷪства дꙋⷯнаго досто́иⷩства. раⷥ-
ныⷯ ст҃ыⷯ а҆рхи́мариⷮскиⷯ клѧ́шторѡⷡ к҃з. кнѧжене́цкиⷯ досто́-
иⷩствъ тро́е. маⷬграⷪствъ дво́е. граⷪствъ дво́еⷤ. вицеграⷪвствъ
пѧ́теро. госпоⷣствъ, з҃. вгⷭ҇дрствѣ то́мъ е҃сть цесаⷬскїе двѣ̀ о҃б-
ласти, дадва̀ граⷪства. і҆̀ные во́лные госпоⷣства. наѳранцꙋⷤско҃
земли̇̀, г҃ городы. кто́мъⷤ ѳляндеⷬскомъ гⷭ҇дрствѣ тоⷬнаце́нское
гⷭ҇дрство на три чи́на раⷥдѣлѧ́етсѧ; то̀ е҃сть дꙋⷯоной, шлѧхе́цко҃,

мещанско҃, сирѣчь посадцко҃, торнаценское старинное єп҃кпъство, и҆сперва бывало поդвластїю архїєп҃кпа камераценского. ѿвсяких дѣлех ѳляндерскїе съѣзды и҆сойм̑ы бываютъ, въ д҃і, городѣх. ѳранцужских три полаты судебных подначаломъ граѳскимъ. а҆ ѳляндерских четыре полаты. вт҃ѣх полатах всякїе дѣла ѿправляются. а҆ѿвсяких болших дѣлех съѣздъ и҆соймъ бываетъ вгороде мехлинїи. повѣтрее втомъ ѳляндерскомъ г҃дртвѣ здраво и҆полезно и҆ковсякому землеплодїю бл҃гоподатливо. паствы скотомъ веселоватые здравые. жеребятъ молодых и҆з иных о҆кр҃тных г҃дртвъ пригоняют для здраво҃ и҆покойной паствы. а҆какъ тамѡ возрастутъ храбрые и҆удалые кони бывают. а҆иного скота мяса жирны и҆сладки паче иных г҃дртвъ. пт҃и всяких разных несказаемое множествѡ. великои҆мянитых каменных славных городовъ вѳляндрїи, л҃. кромѣ тѣх болших городѡвъ є҆сть и҆ные многие волностїю и҆честїю и҆всякимъ урядным строиством. не менши тѣх болших городѡвъ, к҃. и҆иные. всѣх ѳляндерских городѡв болших, средних, и҆менших. и҆пригородковъ ҂а҃рн҃д. и҆мнится мнѣ такѡ быти. а҆ще несолгу. пословица є҆сть такова вовсемъ хр҃тїянствѣ сегѡ свѣта. ѳляндерское первое и҆лутчее граѳствѡ, всѣх иных превосходитъ. шпанскїе люди какъ приходили вѳляндрїю скоролемъ ѳилипомъ. мняху что все то г҃дртво одинъ город. нн҃ѣ та ѳляндрїя натри части разделяется. первая теутоникамъ. вторая || цесарская, третїя ѳранцужская. л. рк҃в
всего тогѡ ѳляндерскогѡ г҃дртва столной город гандавумъ. под-

городо<sup>м</sup> стѣкаютсѧ, или сошлись четыре славные рѣки. ипристань караблена ѧ славнаѧ приѣ<sup>з</sup>жаютъ изомноги<sup>х</sup> гдртвъ сра<sup>з</sup>ными товарами. ѿѹстьѧ тѣ<sup>х</sup> рѣкъ перекопь вокиянъ море задесять миль, какъ тве<sup>р</sup>пию горо<sup>ду</sup>, икбрукселе, икме<sup>х</sup>линии, икмиде<sup>л</sup>бу<sup>р</sup>ку городамъ проѣ<sup>з</sup>дъ всякими су<sup>д</sup>ны сра<sup>з</sup>ными товары. около гандавумъ горо<sup>да</sup> семь ве<sup>р</sup>стъ. натѣ<sup>х</sup> д҃<sup>х</sup> рѣка<sup>х</sup>, к҃ѕ островѡвъ. мосто<sup>в</sup> велики<sup>х</sup>, ч҃и. мелницъ, ҂а҃рі. авѣтряны<sup>х</sup> мелницъ р҃. вгоро<sup>де</sup> всѣ<sup>х</sup> костелѡвъ каменны<sup>х</sup> н҃е. кляшторѡвъ архимарицки<sup>х</sup> е҃. гражане тогѡ города велеѹмные. многора<sup>зу</sup>мителные люди. вовсяки<sup>х</sup> чинѣ<sup>х</sup> ѕѣлѡ искусны. есть вофляндрии ѕѣлѡ старинной горо<sup>д</sup> бруга, стоитъ вровномъ мѣсте, ѿморѧ три ве<sup>р</sup>сты. около того горо<sup>да</sup> ѕ҃ ве<sup>р</sup>стъ. нетокмѡ вофляндрии, ноивовсе белгии, или вни<sup>ж</sup>не ге<sup>р</sup>мании славенъ бы<sup>л</sup>. втомъ горо<sup>де</sup> славноимяниты<sup>х</sup> каменны<sup>х</sup> костелѡвъ, з҃. вдревние лѣта тотъ горо<sup>д</sup> презѣлною красотою мужеска и же<sup>н</sup>ска полу, инесказаемы<sup>м</sup> бога<sup>т</sup>ство<sup>м</sup> сиѧлъ, аки слнчнаѧ луча. ҂а҃т҃г го<sup>ду</sup> королѧ шпаского. филипа про<sup>з</sup>вище<sup>м</sup> красного королева дочь вто<sup>т</sup> горо<sup>д</sup> приѣ<sup>з</sup>жала, иѹвидѣла дѣвицъ, иму<sup>ж</sup>ни<sup>х</sup> женъ ѕѣлѡ прекрасны<sup>х</sup>. вдрагоцѣнные прекрасные оде<sup>ж</sup>ды ѡдѣяны<sup>х</sup>, ивелми удивисѧ, ирекла, азъ чаяла что азъ одна красна ихоро<sup>ша</sup> здѣ вижю, имного мнѣ подобны<sup>х</sup>. втомъ городе предивны<sup>х</sup> каменны<sup>х</sup> здании, з҃и. вгородѣ изагородомъ нѣтъ нирѣкъ нироднико<sup>в</sup>, токмѡ премудрымъ иѕѣлѡ прехитрымъ смысломъ человѣческимъ ѹчиненъ ровъ ипроведе<sup>н</sup>

доѿкияна моря, итѣмъ рꙋкомъ карабли ивсякие сꙋдна малые ивеликие ходятъ. иктомꙋ городꙋ пристаютъ изразныхъ гдртвъ сразными товары. втомъ городѣ родились шпанско король филипъ, максимиліана цесаря братъ карла пятаго отецъ. тутъже іяковъ дапетръ курцыеве. яковъ рекандусъ даминикꙋ ламписанусъ, іныѣ многие славные великородные мꙋжи. вдревніе лѣта втомъ городе ярмонки бывали славные богатые вовсей еѵропѣ такиx небыло. есть городъ слюза подтѣмъ городомъ пристанище карабленое ѕѣлѡ прекрасно, пять сотъ караблей пристать можетъ. противъ того города наморе островъ катсантъ имянуется. георгія касандра родственая вотчина. францужско городъ инзула стоитъ ввеликихъ крѣпяхъ втиноватыхъ мѣстехъ. гражане того города славные изрядные богатые мꙋжи. городъ даванумъ надрѣкою скарпамъ. втомъ городе ꙋчилище книжное славно. заведено шпанскимъ королемъ филипомъ вторымъ, иины́е многие городы. вцесарско части есть городъ || алестумъ ѕѣлѡ славенъ л. рг
надъ тенерою рѣкою нарвалу, ивсякого воинского ѡружія внемъ множествѡ. грабскимъ титломъ имянуется. вприсудъ тогѡ города, ро пригородковъ. поднимъже два княжества. имногие баронства иобласти. втѣхъ областѣхъ. д городки. городъ рупемундa надрѣкою рупемундою, іныѣ многие. рѣки втомъ гдртвѣ многие. горъ намалѣ, лѣсовъ много. ѕверей иптицъ множествѡ;

;

Глава
д҃

## ѿ ѳландрїи восто́чной страны̀.

Сїю ѳландрїю восто́чную нероздѣля́етъ взабве́нїе поло́житъ. понеж мно́гѡ вне́й ди́вных веще́й зана́шею па́мятїю дѣялось. молю́сь чита́теле ла́сковыи, данебу́дет ти̇ досади́телно, хощу̀ нѣ́что ма́ло обяви́ти ѿта́мошнихъ чи́нѣх и̂уря́дствѣ. вто̄ восто́чно̄ ѳляндрїи столно̄ го́род васи́я земля̀ хлѣборо́дна и̂бога́та. подтѣ́мъ го́родомъ впрису́дѣ, д҃ го́роды. втѣх городѣх вся́кие дѣла̀ свои́мъ чи́номъ и̂уря́дствомъ строятся. го́род гулста, ҂афч҃ѕ году бы́лъ ввели́ко̄мъ ѿса́дѣ ѿа́рцы кн҃зя а̂лберта а̂встриа́цкого, и̂мно́гое кровопроли́тїе бы́ло собѣи́х сторонъ. пото́мъ а́рцы кн҃зь албертъ взя́лъ подтѣ́ми четы́реми города́ми мно́гие пригоро́дки. е́сть осо́бно два̀ го́рода, водтръ улнетъ, друго́й воѹхо́вте. вдре́внїе лѣ́та тѣ̀ го́роды меж собо́ю воева́лись, водно́мъ бы́ли восаде, гала́нскїе вдруго́мъ шпанского короля̀ кнѧз а̂мбро́сїй шпи́нола. промеж тѣ́ми города́ми мно́гие го́роды, и̂ны́е гала́нскїе, а̂и́ные шпа́нского. мно́гие крѣ́пости промеж себѐ дѣ́лали. го́род о̂станда́мъ стои́тъ наѳранцужско̄ грани́це. вдре́внїе лѣ́та ѹгорода того̀ быва́ли сла́вные ры́бные ло́вли. и̂приста́нище кара́бленое ѕѣлѡ̀ стро́йное. ҂аүд҃г году ѹловле́но бы́ло вели́ких рыбъ, н҃. долгота̀ рыбе, о҃д ноги̇. па́ки, ҂аүѯѕг году ѹловлена̀ была̀ свинїя̀ морская наподо-

бие земно́й свинїи, ѕѣлѡ̀ вели́ка. ктому̀ го́роду а̂стенда́мъ
присту́пы мно́гие бы́ли. шпанских людей и взолшо́го наряду стрелянье
вели́кое бы́ло. и̂немого́шѧ ничтож ўчини́ти. пото́мъ фляндерскїе
собра́въ во́йско нема́лое, шпанских ѿго́рода отбили. собѣих сторо́нъ
па́ло людей бо́лши ҂р҃҂г҃. и̂мно́гих нача́лних шпанских людей пол-
ковникѡвъ, л҃. порутчикѡвъ болших, е҃і. капита́нѡвъ, ф҃е знамен-
щикѡвъ, т҃кв. порутчикѡвъ меншихъ, ҂арѕі. сержантѡв ҂ѕсча.
капра́нѡвъ, ҂арзѕ. ры́царей, х҃. и̂ных мелких нача́лных людей,
҂н҂д. копе́йщикѡвъ, хаі чл҃къ. и҆́менъ и҆́хъ длѧ̀ мѣшкоты̀ не-
пишу̀. и̂что̀ тогда̀ дѣѧ́лось всего́б писа́ть мно́го, стра́шно
и̂ўжа́снѡ || слы́шать. ҂ах҃г, году, а҆́вгуста, въ аі҃де проме́ж а̂сте́н- л. ркд
дамъ данео́портумъ города́ми стрѣтились на́поли а҆́рцы княз
албертусъ, скнѧ́земъ маўрицъ. да́ли себѣ̀ бо́й. нато́мъ бою̀
ўби́то ко́нных и̂пѣших, з҃ чл҃къ. кнѧ́зь маўрицъ побѣдил. арцы-
кнѧ́зѧ албертова во́йска, до ҂ѕ живых взѧ́лъ и̂нача́лных людей
мно́гих пои҆́малъ, и̂воево́ду а̂раго́нского шпа́нского сыны́ми на-
ча́лники, р҃е зна́менъ ко́нных и̂пѣших взял, а̂кнѧзѧ маўри́цко-
го во́йска о̂два̀ стысечю ўби́то. маўри́цкимъ та̀ побѣ́да до-
брѣ̀ ра́достна была̀;

Глава ла

## Ѡ барабанском кнѧжествѣ.

То кнѧжество вбелгии, то есть кнѧжне германии. начальное место столно город иначално ловен. втом городе владетель, то есть кнѧз, всему миру крт целует. город тот пишетсѧ граческим титулом. иных болших каменных городов, кѕ. город брускелѧ красови икрѣпок ѕѣлѡ, двѣма каменными стѣнами обведен, стоит под здравою планидою. всѧких мастеровых людей множество. втом городе многих великородных людей дворы. изразных градов агентские икупеческие итутошных мещан честных богатых людей многие изрѧдно стройные. город антороз, подлѣм городом течет рѣка скадис тою рѣкою многие купеческие люди изразных градов приѣзжают сразными товары. та рѣка ѿморѧ ,а сажен. ѿмехлиниѧ города, ,аж сажен. ѿловена города, ,и. ѿколона, ко. ѿоранкоурта з сажен. город антороз испервꙗ трема каменными стѣнами обведен был. ,атдг года втой землѣ мор был велико. потом ,атмг году. ѿполуночные страны ктому городу прибавлено пространство немало. втот город з ры ворота искамене четвероуголнаго устроены. около города ,дѡ ві сажен. обведен рвы глубокими, тѣ рвы наполнены воды, тою водою приходѧт корабли ивсѧкие суды ктому городу израз-

ных га̑ртѣ сразными това́ры. вицардинусъ мудре́цъ пи́шет, что навсѧ́ко годъ ктомꙋ̀ го́родꙋ приѣзжа́ютъ купцы̀, на в҃і легиѡ́нѡвъ ѕолотых това́рѡвъ приво́зѧт. стѣх това́рѡв нема́лые по́шлины томꙋ̀ го́родꙋ и҆́дꙋт. і҆ны́е го́роды кампиніамъ, масела̣ндіамъ, паландіамъ, ѻ҆стервикумъ. втѣх го́родѣх дѣлаютъ всѧ́кіе шелковые дѣла̀ и҆поло́тна тонкіе. и҆ма́стеры прехи́трые во́дѧных прихо́дѡвъ. лю́ди бѣлопло́ты, квои́нскимъ дѣламъ прикло́нны. тѣ̀ д҃ го́роды снеели́кимъ маргра́ѳствѡмъ здали́сь це́сарю римскомꙋ. вбара́банскомъ княжествѣ̀, кнѧжствѡ̀ армо́цкое, дамаргра́ѳствѡ гонстратенское. граѳствѡ̀ меенское ‖ баро́нствѡ бре́да́нское. кромѣ̀ тогѡ̀ е҆́сть го́роды вбара́банскомъ кнѧжствѣ̀ трае́ктум, а҆̂дмозамъ, мастрихтъ, ли́ро. ї҆ны́е мно́гие. пригородкѡвъ ѱ҃. кнѧжствѡ̀ ли́бурское згосподствомъ да́лескимъ. рѣкъ и҆е҆зе́ръ, и҆зато́кѡвъ рыбных и҆ꙋ̑годных и҆прохладствꙋ и҆кприбыткꙋ та́мошних жи́телей мно́гѡ. л. рк҃е

пе́рвые рѣки, мо́за, кса́ндасъ,

јины́е мно́гие;

Гл̃а лв̃

## Ѡ галанскомъ грацствѣ, и галанское то.

Галандія латинскимъ ѧзыкомъ имѧ имѣет ѿлѣсовъ, потомꙋ что тамъ мѣста лѣсистые бывали. а нынѣ лѣсовъ убыло ѿмноголюдства. вся та землѧ водяна тиновата. пространствѡ ея неровно, инде три дни ѣзды. а инде именши. затоки морскіе многие непроходимые. землѧ хлѣбородна во хлѣба, индѣ пахать исѣѧть нелзѣ. мѣста тиноватые водяные. втѣх мѣстех травы многие скотом здравые, коровы иовцы паче мѣры велики. сыра имасла великое множествѡ паче иных странъ. лѣтним временемъ одинъ удо молока одва вмочь чаку поднять. думной галанско статъ иоганесъ беннигу сказывалъ гвицардину неложно, что въ д҃ городѣх галанских съѣзды болши молока доят, неже годомъ и немецъ верхних рен ского вина привозятъ. и стого молока дѣлаютъ сыры паче мѣры велики, имасла. сыры тѣ подаютсѧ насто королямъ, ивелможнымъ людемъ. кони тамошніи велики и разны, удалы храбры. звѣре иптицъ всяких разных множествѡ. галанскіе городы, город дретух, вдревніе лѣта ѕѣлѡ славенъ быв. до гоньатъ треуголенъ, велми многолюденъ. и разных гартъ приѣздъ бывал сразными товары. пристанища карабленые, ивсякие водяные угодья, рыбы, соли множествѡ. нынѣ тот город нетаковъ крѣпокъ икрасовитъ иугодей какъ

вдре́вние лѣ́та бывалъ. для̀ тоѐ причи́ны, ҂а҃у҃к҃и[г] го[ду] дѣялось бж҃іею во́лею стра́шное иу́жа́сное дѣлѡ, свысоты̀ нб҃ной гро́мъ стра́шно, до[ж]дь имо[л]нія ибу́ря иви́хры. ѡсосторо́нъ мо[р]ско́е во[л]не́ніе. сысподѝ землѝ трясе́ніе, ѿвсю[ду] поги́бель гра́ду тому̀. земля̀ ра[з]сѣдалась ипожира́ла до́мы, илю́ди. иско́тъ=мо́ре топи́ло, гро́мъ би́лъ, бу́ря ивѣ́тры лома[ли]. о҃в пригоро[д]ка земля̀ поже[р]ла̀, имо́ре потопи́ло, авни[х], до ҂р҃ люде́й. инн҃ѣ выя́сно ве[д]ряной де́нь ви́дѣть взато́ка[х] мо[р]ски[х] косте́лы ка́менные. горо[д] ам́сте[р]да́мъ, внн҃ѣшнихъ времена[х] честнѣе ји[з]ря[д]нѣе всѣ[х] гала[н]ски[х], јины[х] стра́нъ городѡвъ. имя имѣ́етъ ѿа[м]сте́ли рѣкѝ. изнача́л вто[м] мѣ́сте быва́ло рыболо[в]ское ‖ жили́ще. л. рк҃ѕ
Пото́мъ гилбе[р]тусъ. амстелин҃у то́тъ горо[д] ка́менною стѣно́ю обве́лъ ибашнями иворо́ты утверди́лъ. ҂а҃у҃о҃в[г] го[ду], ѿтогѡ̀ вре́мени гала́нской сто́лной горо[д] нарече́ся, вся́кіе чи́ны иу́ложе́нья гала́нскіе вне́мъ заведены̀. нн҃ѣ впра́вдѣ нето́кмѡ одно́й гала́нской землѝ, нојвсѣ́мъ ѡкре́стнымъ гд҃ртвамъ апты́ка имянуется. вто́мъ го́родѣ приѣ[з]жа́ю[т] ито[р]гу́ютъ изра́зны[х] гд҃ртвъ купцы̀, то̀ е́сть ге[р]ма́нскіе, италия[н]скіе, шпа́нскіе, люзита[н]скіе, брита́нскіе, шко[т]скіе, францу[ж]скіе, са[р]ма[т]скіе, цы[м]брійскіе, шве[д]скіе, но[р]ве́цкіе, ливо[н]скіе, јины́е ра[з]ны[х] гд҃ртвъ, нето́кмѡ е́ўропскіе нојамери́цкіе, иизыного свѣ́та, ија́рапы восто́чные, исовсегѡ̀ свѣ́та приѣ[з]жа́ю[т] стова́ры склады́ваю[т] ику́плю творя́тъ. ии́ные гала[н]скіе го́роды, го́рлемъ: вто́мъ горо[де] косте́лъ ѕѣлѡ̀ пречюденъ, вовсѐ гала[н]ской землѝ подо́бна тому̀ косте́лу нѣ́тъ.

городъ лейда. втомъ городе училище книжное славное всяких разных языков. городъ гавда, изилштень, траектумъ, мортдортъ, авдеаурътумъ, кaерденъ, муда, едамумъ, монахадамумъ, пурмеренда, амерiа, екогонзъ стонтъ наберегу морскомъ, ктому городу приезжаютъ изомногихъ странъ для соли многие суда нагружаютъ. городы медебликъ, ротредамъ, ворденумъ, шеотговiа, иные многие городы, межкоторыми начальной городъ гаква. вгаланско земли епкпъ утрехтской. соборныхъ костеловъ, е пречюдного строенья. вообласти епкпъско городъ кибата водурумъ, дуростатъ наполи виктенскомъ ныне дурстете пазываютъ тотъ городъ невпоследней славе. городъ гриннесъ, амердодiа, монтдортъ надрекою амизою ;

## ѡ зеландскомъ графстве.

Главa ЛГ

Зеландiа имя имеетъ ѿдацкихъ даѿнормаскихъ которые изъѡстрова цимбрики издацкой зеландiи вышли, иктую зеляндую вселились, Потому иние имянуются поселяндскихъ при-

шелцах зеляндїѧ, тѣмъж обычаемъ ꙗкоже іевропскїе люди выиндїи
новую шпанїю нашли. натомъ зеляндскомъ островѣ городы си-
ризїѧ бравесавїѧ. сиризїѧ всѣх зелѧндских городѡвъ мнятъ быти
стариннѣе. цмѳг году поставленъ нѣкимъ сирингомъ, славенъ
бывал длѧ многаго приѣзду купецких людей изразных стран. анынѣ
то пристанище пѣскомъ занесло, ипрежней славы тогѡ города
убило. толко надежда || тому городу нато что тотъ пѣсокъ л. ркз
мочно прокопат, ипристанищу быть попрежнему. втот город
привозѧтъ изыных странъ хлѣба всѧкого, рыбы, соли, мясъ
неудобь сказаемое множествѡ. гражане тогѡ города вдомаш-
них чинѣх иѡбычаех паче мѣры стройны, въстоловых ѣствах
ѕѣлѡ изрѧдно стройны, безболших проторей ибезовсѧкого не-
достатку. вторговлях промышленники великїе тщательны іиска-
телны. книщим иубогимъ милостивы, приятливы, безѕлобивы.
всѣх зеляндских островѡвъ седмь, то есть, скалдїа. дувеландїа.
тобел, валахрїа, суитъ, белевандїѧ, нартъ, бевеландїа, болдер-
дїикъ, всѣх первоначалнѣйшїи валахрїа островъ всеѧ зеляндїи
главà. городами ипригородками исполненъ, пристанища карабле-
ные славные многие. ктому острову угодные торговли великїе.
Первоначално город миделбургумъ, ѳлизинга, верїа, ꙗрнемуда,
ипригородки многие, миделбургумъ город изрѧдного стройства
икрасоты всѧкой исполненъ поримскому чину иобычаю. камен-
ными стѣнами обведенъ ибашнями утвержденъ, ковсеѧ зеляндїи
славных имянитых городов, г. аменших городкѡвъ ипригород-

кѡвъ болших р҃. зелѧндскїе люди разумителны смышлены кра-
совиты. грa зелѧндско гвалемусъ вонуи зговорилъ дочь свою
зафранцузского королѧ карла пригоже прекрасную девицу исил-
ную, наудивленїе всем было красота исила ея. две бочки
поднимала. что осми члкѡмъ одва вмочь поднѧть было. та-
кожде ибревно такое поднимала которое осмиж члкѡмъ всилу
поднѧть было. иннѣ память ея влетописцах тамошних чтемъ.
зелѧндскїе люди морскому плаванїю ѕело искусны, вторго-
влѧх промышленики великїе. соль привозятъ изыных странъ
чорну игнусну, и ту соль тамошнїе жители варятъ иустрои-
вают аки снегъ белу иукусну творятъ. наудивленїе выные
страны ѿвозятъ. шпанско соли, рме мунта. атамошней
соли, р҃ мунтѡвъ толкож силы имеетъ.
и ту соль вомногие ѡкрестные гдртва
ѿвозят наудивленїе. мяса ирыбу
и что нисолят тою солїю, ни-
что непортится, ичерви
никогда небываютъ,
ѕело сладка иуку-
; сна ;
;

## Ѡ гедрійско княжестве, згрáство сутфенскимъ, дасгосподство овериселскимъ.

л. рки
Глава
ѯд

Гедрійское княжество по городу гедре имянуется которой постави виркадусъ апостолъ зъбратом своим лупододомъ. вкняжестве том, кв городов. перконачално неомарумъ, иные аквисъ гранумъ, диводуру, руремунда суфанія, аренагумъ, иные многие. неомасут город старинно стоит наберегу васалисъ реки, постеною того города глубина неизмеримая, втом городе уставъ изложенье римского урядства. вкняжестве томъ поветрее здравое, воздух чистъ, поля широкие пространные, земля хлебородна, всяких семенъ родится изобилное множество. паствы скотомъ многие здравые, нетокмо тамошнии жители темъ изобилуют, ноиздацкой земли иных стран скотъ пригоняют, ипаствы скотомъ наймуют для тучного издраваго скотинного тамошнего пасения. луги места веселоватые, аособно около рену, домозы, давагалии рекъ. гедрийское княжество справа стороны три славные реки обошли: то есть ренъ, моза, вагалла, все стекаются вместо, иных средних рекъ множество. Ѿполуночные страны подошло море. Ѿтого моря многие затоки розливаются вгаланскую землю ииные области. теми затоками совсякими товары ездят везде где

кому̀ сру́чно. побереѓамъ тѣх затѡкъ поля̀ ра́вные хлѣборо́дные. лѣса̀ и̂ ро́щи мѣ́стами. втомъж княжствѣ тра́нсїй селанскаѧ ѡ̆бласть. вто̆ ѡ̆бласти ка́менных городѡ́въ во́смь. первоначя́льно̆ го́род девентра. втом го́роде сла́вные ꙗрманки, совсѣх о̂ко́лних стра́нъ торго́вые лю́ди приѣзжа́ют сразными това́ры. вто̆ обласҭи сла́внаѧ рѣка̀ и̂са́ла, ј̂ины́е мно́гие.

вдре́внїе лѣ́та бывала та̀ область
вобладѣ́ньи утра ектенского
е̂пкпа, а̂нн҃ѣ вдержа́вѣ
; цѣсарской ;
;

## Глава ле ѡ̂ а̂ртѐскомъ графствѣ, да камера́цкомъ кнѧжествѣ.

Вдержа́вѣ цесарско̆ камераценско̆ кн҃зь, ј̂епи́скопъ ѡ̆нъж, мирскїе и̂дховные дѣла̀ разсуждает. вдховных дѣлах подвла́стїю ре́менского а̂рхиепкпа. а̂вмирских дѣлех подѡ̂боро́ною католи́цкого короля̀. вартѐскомъ графствѣ два̀ е̂пископа. к҃ кля́штора а̂рхимаритских. к҃ кля́шторѡвъ и̂гуменских. у̂чи́лищъ зако́ннических де́сять. шляхе́цкого чи́на княз деесписно̆. маркграфъ ретинеской. графовъ, з҃. рыцерских родосло́вных родѡ́въ пота́-

мошнему родословцу, р҃. артенскогѡ граства стол҃ной || город л. рка
атребатум. стоит промеж дву рѣкъ, секваны, даорудиумъ. повѣтрее свѣтло чисто любопрїятно. гдртво велмѝ хлѣбородно. ржѝ толикоѐ множествѡ, нетокмѡ сами тамошнїе жители изобилуют великимъ достаткомъ, нойвыные ѡкрестныѧ гдртва, то̀ есть володандрїю, вбарабанскую землю. вантверпъ, вмехлинїю, jвыные многїѧ горѡды, ѿтолѣ рож идетъ. виноградъ неродитсѧ длѧ̀ нерадѣнїѧ тамошних жителей. землѧ̀ паче мѣры плодовита. вартеском граствѣ д҃ городѡвъ началных. перво атребатумъ, аудамар, комира, арие, гевдинесъ, капандмасъ, авенисъ. брдернадъ, агвиаценъ, jных среднихименших городѡвъ ипригородкѡвъ, ѱ҃нд. архимаритских кляшторѡвъ, к҃и. атребатум город добрѣ строенъ, иѕѣлѡ крѣпокъ, раздѣленъ надвое, одна̀ половина вдержавѣ княженецкой, адругаѧ половина подвластїю епископскою. епкпскаѧ половина менши дамноголюднѣе. соборной костел воимѧ прчтыѧ бцы ѕѣлѡ строенъ ипречюден, изомногих странъ молебщики приходѧтъ свеликою вѣрою. втом костелѣ вннѣкоемъ сосудѣ держат манну котораѧ прижиботѣ стаго герасима снбсъ спала, идоднесь навѣчную памѧть втом костелѣ держатъ. есть втомъ городе кляштор архимаритской. кляштору тому навсѧко год доходу ҂к҃ ѕолотых червоных. вгороде томъ подовсѧкими полатами погребы ѕѣлѡ велики ипространны паче мѣры. втомъ городе родитсѧ балдуинъ. б҃ монах ѕѣлѡ премудрой филосоѳъ. погребенъ вгороде парисѣ вкостелѣ матуринскомъ. нагробу егѡ надцкѣ написано

сице. здѣ лежит балдуин, здѣ всякъ разсуди себѣ, намъ мертвым после себе ничто оставити могуще, токмо славу ипамять. франццышко балдуинъ жил, ид лѣта, умре, ҂афѯг году ноября въ аі. аще онъ умре но память его иподнесь поминается аки вживых суща. есть кто м градствѣ езеро зѣло многорыбно. натом езерѣ островки, натѣх островках трава идревеса всякіе ростут, аостровки тѣ натомъ езере плаваютъ аки нѣкія судна. люди иског нани[х] перевозятся через езеро. плиний мудрецъ пишетъ: немните тогω что б изодна езера выходило,нопремудростію бжіею такω состоится. испод тѣх островковъ влѣтнее время несказаемое множествω рыб ловят. город теорана ѿморя ҂и саженъ. ѿтого города кморю перекопываны рвы глубоки иширокі инаполнены воды. изморя тѣми рвами всякіе судна кгороду приходятъ. житель тамошніе люди воинскіе

храбрые, смѣлые, мужественые.

вирги(л)нусъ мудрецъ называетъ

ихъ грозными;

;

—⁂—

## Ѿ ганноскомъ гра҇ствѣ сиамуцкомъ гра҇ствѣ.

л. р҃а
Гл҃а
ѯѕ

Вдревнїе лѣта норвецких людей житїе бывало. нынѣшних временъ вганнонскомъ гра҇ствѣ стольной горо҇ торнанумъ. долгота того гра҇ства к, миль, аширину, ѕі миль. возду҇ здравъ чистъ ивеселъ иблгоподатливъ. ѿвощей всяких родится преизобилно, ихлѣба всякогѡ множествѡ. їных всяких угодных вещей яже суть напотребу члкѡмъ родится всегѡ много. руды медные, желѣзные, оловянные, свинцовые, икамени мрамура многѡ. дѣлают тутъ склянницы ивсякїе стеколчатые сосуды разными образцы. вгра҇ствѣ ганнонскомъ, кд городы. каменными стѣнами валы высокими, рвы глубокими обведены. горо҇ верденъ трема каменными стѣнами ирвы обведенъ, велми строенъ иѿнедругѡвъ презѣлною крѣпостїю утверженъ. подгородомъ течетъ рѣка трулла. вгороде студенцовъ итекущих родниковъ много. костеловъ, икляшторовъ великое множествѡ, їные городы стройные крѣпкїе, авних каменных зданей, то есть костеловъ, кляшторовъ пречюдных, иполатных великородныхъ людей ѕѣлѡ стройных множествѡ. гра҇ством тѣмъ владѣли многие перемѣнные гдри. после всѣх ковладѣнье австрїацких, то есть вцесарскую державу. вганнонскомъ гра҇ствѣ болших исредних именших городовъ ипригородковъ, сча. гдртво

то̀ ѡ҆зеры и҆протоки и҆рѣками и҆роⷣниками и҆споⷣнено. городⷶ ва-
ленцыи гражане ѕѣлѡ̀ многосмышлены и҆раⷥумителны. чиномъ
и҆ѡ҆бычаемъ стройны ј҆иⷥрѧⷣны. наромⷦерскимъ гражаноⷨ чиномъ
и҆стройныⷨ ꙋ҆рѧⷣствомъ ровнѧютⷭ. таковы̀ мꙋжи велеꙋ҆мные
и҆многораⷥумителны, подобны древнимъ римⷧѧномъ, и҆а҆ѳинеи-
скимъ премꙋⷣрымъ ѳилосоѳѡⷨ. нѣсть дивно такимъ иⷥрѧⷣнымъ
мꙋжемъ валенцыискиⷨ такое похваленїе ꙗ҆вить. понеⷤ
и҆вовсемъ свѣте иⷥрѧднѣе и҆прмꙋⷣ-
рее иⷯ мало гдѣ̀ бывало;

;

Глⷡ҇в
лз

# Ѡ намꙋⷬцейскомъ граⷪствѣ.

Стольно̀ гороⷣ намꙋⷬкꙋмъ, ј҆ные трѝ городы каменными стѣнами оⷠведены̀. а҆среⷣнихъ и҆меншиⷯ городѡвъ и҆пригороⷣкѡвъ, р҃в. вгрⷭ҇твѣ томъ воⷥдꙋⷯ здравъ, и҆веселъ и҆ꙋ҆годенъ. слічнаѧ доⷠрота, всѧко̀ земно̀ плоⷣ приноситⷮ и҆зобилно, и҆рꙋⷣ желѣⷥныⷯ и҆свинцовыⷯ много. и҆камени мрамꙋⷬꙋ счеⷬными пестринами ровнѧетсѧ а҆спидꙋ каменю. вгороⷣо намꙋⷬкꙋмъ е҆пⷭ҇копско̀ прⷭ҇тоⷧ. собоⷬной костелъ воимѧ ст҃агѡ а҆лꙋана. гражане того̀ города

квоинскому ѡрꙋ́жїю ѻхо́тники, рѣчь их ѳранцꙋжскимъ ѧзы-
комъ, купцѡвъ намалѣ. шляхе́цкого народу вели́кое мно́же-
ствѡ. болша́ѧ ча́сть великородных людей. це́сарем икоролем ивел-
можным людем знакоми́сты ро́дом ислужбою;

## Ѡ люценбурском книжствѣ. Датревирском ѻбласти. Глва [л. рла ли

Внижней герма́нїи двѣ̀ ѻбласти, люценбурское кнѧжство̀ датревирскаѧ ѻбласть, сто́лной го́род люценбургъ, вто́мъ го́родо бываетъ съѣздъ исо́имъ ѡвсѧ́ких дѣлех. итѣ̀ дѣла̀ длѧ̀ вершѐ-нїѧ прино́сѧт вгоро́д мехли́нїю. влюценбурскомъ кнѧжествѣ̀ сла́вно имяни́тых ка́менных городѡвъ, к͞. е҆сть ј҆ины́е мно́гие го́-роды. бо́лные го́рѡды ѡсебѣ̀, а҆иныѐ меншїе городкѝ ровнѧ́ются болши́мъ города́мъ. вкнѧжствѣ̀ то́мъ говорѧт двѣма̀ ѧзы́ки ѳранцꙋжскимъ инеме́цким. идлѧ̀ того̀ нача́лные лю́ди, то̀ е҆сть судїи̇. подсудїи̇ пи́сари иподьѧчїе, должни имѣти ѻба тѣ̀ ѧзы́ки, ѳранцꙋжско инеме́цко, кото́рые вели́кїе головны́е дѣла̀ ѿсы-ла́ют длѧ̀ верше́ньѧ вго́род мехли́нїю. Тревирскаѧ ѻбласть ѕѣлѡ̀ старинная. и҆мѧ имѣет посто́лному го́роду тре́ву. изнача́ла та̀ ѻбласть имѣла ѻсо́бного гдрѧ кнѧ́зѧ, а҆нн҃ѣ вдержа́вѣ тревир-ского архиепкпа икурѳирста. го́род тре́вир вовсе̄ е҆ѵ́ропѣ всѣх

городѡкъ старинѣе. ѐнемадбинусъ мудрецъ пишетъ ѿпоставлѐ-
нїи тогѡ города, прежъ рима, за ҂ат лѣт. посредѣ того города
течетъ мозеля рѣка. аусониусъ мрецъ ѿтомъ городѣ пословицу
сложилъ. величествомъ имножествомъ ѡружїя хвалюсь. вовсемъ
франъцужскомъ гдрствѣ тревирской городъ славенъ стоитъ надрѣкою
реномъ. всегда посредѣ неупокоевъ исмятенїя воинского пребы-
ваетъ, безстрашенъ ибезбоязненъ. цесарское войско всякимъ
ѡружїемъ тревирскимъ наполняется. їные многие городы.
вгородѣ тревиру полаты каменные, предивно стройно украше-
ны, иучилище книжное славное филосовское ибгословское. ученїе
внемъ разныхъ языковъ грамоте, ївсякихъ премудрыхъ ипрехитрыхъ
мастерскихъ дѣлъ, ипосредѣ италїанского гдртва славнѣе того
училища едва обрящется. ѕѣлѡ старинное вовсе европѣ пер-
воначалное училище, тамошнїи жители болшая часть образомъ
смутны, многосмышлены, нравомъ грубымъ, токмѡ ѿприѣз-
ми жихъ изыныхъ ѿкрестныхъ странъ людей навыкаютъ, лутшихъ нра-
вовъ иѡбычаевъ. около мозели рѣки люди ѕѣлѡ трудолюбны,
икобсякимъ дѣламъ тщателны. погорамъ ка-
меннымъ высокимъ извыкли ходитъ
подѡблака, аки дикїе козы
безстрашны. ѕвѣри
всякїе стрѣля-
; ютъ ;
;

## Ѡ княжестве̑ ли́мбу́рском.

Гл҃ва лѳ҃

Столной горо́д ли́мбу́ргъ. землѧ̀ ѕѣлѡ̀ красови́та и̂весе-ловáта лѣ́тнего врéмени. а̂зи́мни́м врéмене́м мрáзы жестóкїѧ, снѣ́ги велúкїе навысóки́х горахъ. и̂влѣ́те снѣ́гъ никогдà не-схóди́т || длѧ̀ немѣ́рной высоты гóръ тѣ́х. во́зду́х ча́кωмъ и̂ско-тώм и̂всѧ́кому живóтну блгоподáтливъ, кромѣ̀ виногра́ду, длѧ̀ сту́жи вели́ко̄. всегѡ̀ роди́тсѧ прео́били́лно. пшени́ца, ро́ж ро-ди́тсѧ пáче и̂ны́х стрáнъ, хлѣ́бъ ѕѣлѡ̀ у̂ку́сенъ, пáствы ѻ̂в-цáмъ и̂всѧ́кому скóту мнóгие здрáвые. травы̀ и̂корéньѧ кочл҃ческому здрáвїю ѕѣлѡ̀ пожи́точные. родникѝ тéплы́х и̂ки-пѧ́чихъ здрáвы́х вóдъ мнóгие. ру́д ѕолоты́х, серéбряны́х, ѻ̂ло-вѧ́нны́х свинцóвы́х мнóго. и̂́ндѣ и̂мѣ́дные руды̀ мѣ́стами на-хóдятъ, толи́мбу́рское кнѧжествò и̂спéрва гра́фскимъ титу́ломъ слáвилось. а̂пото́м, ҂а҃ро҃в г҃ го́ду по́двы́шено вкнѧженéцкую достóй-ность. цéсаре́м фридери́комъ про́звищие красноборóдымъ тогò кнѧжества̀ лотари́нскїе кнѧ́зи. потóмъ послѣ́днїи ли́мбу́рскїй кнѧ́зь гéндрикъ у̂́ме́р бе́зпото́мства, и̂тò кнѧ́жствò достáлось вобладѣ́нье и̂вáну пéрвому барáба́рскому кнѧ́зю. ҂а҃сч҃а г҃ го́да. а̂ѻ̂́нъ кнѧ́з и̂вáнъ тогò кнѧ́жства̀ войнóю доступи́лъ, вв҃ѣ́чную вóтчину. и̂потóмъка́м свои́мъ. ге́лдрїйского грáфа реи́му́нда, ѥ̂пкпа колони́йского пои́малъ вживы́х. и̂ѿтогò врéмени кнѧ́ж-ство ли́мбу́рское кнѧзе́м бараба́рски́м вобладѣ́нье достáлось. и̂с-

л. рл҃в

того кнѧ̄жства гендрик ӕ̄ накоролевство португаское нареченъ, мѹж силенъ ихрабръ ѕѣлѡ. вкнѧжествѣ том желѣзных рѹд множествѡ. навсѧко̄ год зато̄ желѣзо приходит вказнѹ по ≠ ѕолотых червонныхъ;

Глава м

## ѿ бритаⁿски ̄ острова̄, то̄ ѥсть ӕглиⁿском, шкосско̄, гиберницко̄, и ирлиⁿско̄, гартва̄. снимӣ ӕкавые ѻстровы, имногие предѣлы.

Ӕглиⁿской ѻстровъ болши всѣх иных ѻстровов. долгота тогѡ ӕглиⁿского королевства, тлі миль. широта, т̄ миль. водѹх заракъ итих. мглы ирѡсы великіе. вѣтры всегдашніе. тѣмъ ѡбычаемъ ӕкож коламдерскомъ ѩвараваⁿском иных поморских гартвах. вѣтры великіе, стѹжи имразамъ быть великимъ возбранѧютъ. хлѣба иѡвощей всѧких родитсѧ множество, кромѣ винограду. ѥсть иные разные ѻвощи изкоторых морсъ дѣлаютъ, подобенъ красномѹ винѹ. ѥсть втомъ гартвѣ рѹды ѕолотые, ѻлова доброго исвинцѹ икѹпоросѹ множествѡ, иныне многие гартва ѿтолѣ идет. воркѹ стагѡ викентіа навостокъ брегѣ ӕконе находѧт камени адамантѹ, свѣтлостію икрѣпо-

стїю и҆нді́йскиⷯ превосхо́диⷮ. такоⷤде и҆гага́та ка́мени много,
цвѣ́томⷨ при́черні. тоⷮ ка́мень вводѣ̀ гориⷮ. а҆ма́сломⷨ всѧ́кимъ
гаси́тсѧ. є҆́сть та́мѡ хоⷧми мно́гие, натѣⷯ хоⷧмѣⷯ трава̀ ве-
ли́каѧ, ѿросы̀ нб҃ной мягка̀ а҆́ки шеⷧкъ. длѧ̀ того̀ и҆на́овцаⷯ
та́мошниⷯ воⷧна мягка̀ а҆́ки шеⷧкъ. и҆сто́е воⷧны всѧ́кїе доро-
ги́е су́кна дѣ́лаюⷮ. и҆мяса̀ о҆ве́чьи || у҆ку́сомъ па́че и҆ныⷯ стра́нъ. л. ра҃г
воⷧкѡ́въ вто́мъ гр҃твѣ нѣ́тъ. ѿтогѡ̀ вре́мене неста́ло, є҆гда̀
є҆два́рду коро́ль а҆́глиⷩско̄ лудоваⷯлу валі́йскому королю̀ навсѧ́къ
гоⷣ, по т҃ воⷧкѡ́въ о҆бро́ку даваⷧ по́три го́да, а҆начетвеⷬто̄ гоⷣ
ниє҆ди́ного воⷧка немоглѝ добы́ть. и҆стѣⷯ мѣ́стъ ва́глиⷩскомъ
короле́ⷡствѣ воⷧкѡ́въ нѣ́тъ. всѐ то̀ короле́ⷡство ѕолотомⷨ и҆се-
реⷠро́мъ велмѝ бога́то, ѿтоⷬго́вли и҆прибы́ⷮка нема́лого. веⷧ-
блю́дѡвъ, сло́нѡвъ, о҆слѡ́въ, и҆шакѡвъ, та́мъ неро́ди́тсѧ. а҆ро-
га́того скота̀ и҆пти́цъ всѧ́киⷯ раⷡныⷯ мно́жⷭ҇ествѡ. а҆́гличане на́-
море вели́кїе боиⷩскїе промышленикѝ. тѣ́мъ а҆́глиⷩскимъ коро-
леⷡствомⷨ, ри́мляне владѣ́ли, н҃ лѣⷮ, ѿке́сарѧ ка́ѧ докеса́рѧ
ѳео́дѡ́сїѧ молоⷣшаго. ѳраⷩцуⷤскую зе́млю совсѣⷯ сторо́нъ тѣ-
сни́ли. ва́глиⷩскомъ короле́ⷡствѣ сла́вныⷯ городѡ́въ мно́го.
Первоначаⷧной горо́ⷣ сто́лной ло́ндонъ. втомⷨ горо́ⷣѣ са́мъ коро́ль
живе́тъ. всѐ то̀ а҆́глиⷩское короле́ⷡствѡ о҆бошло̀ о҆кия́нъ мо́ре,
и҆напоⷧня́етъ мно́жествѡ всѧ́киⷯ рыⷠ. све́рхъ и҆́ныⷯ рыⷠ є҆́сть
ры́ба лу́цыусъ, а҆поиⷯ ꙗ҆зы́ку пи́ке, па́че и҆ныⷯ рыⷠ вели́кой
че́сти. ка́къ ту̀ ры́бу живу́ю вы́ну́ю воду впруⷣ поса́дятъ. и҆та̀
ры́ба ѿма́лыⷯ рыⷠ ту́комъ оⷠлива́етсѧ. и҆ка́къ еѐ продаюⷮ живу́ю

вводѣ, и купцы смотря[т] туку и жиру ее ро[з]рѣзавъ ноже[м], и из нее выступае[т] жиръ аки свино тукъ, и то рѣзаное мѣсто зашибаютъ, и паки зарастае[т]. и иные многие рыбы. в аглин[ъ]скомъ короле[в]ствѣ кара[б]леные пристанища славные многие, то есть: даѵре, около того пристанища городы высокие. на[д] пристанище[м] горо[д] крѣпко, воинскими лю[д]ми и ѡружие[м] многи[м] утвер[ж]енъ. иные пристанища монцъгай, к тому пристанищу многие кора[б]ли и [з]ра[з]ны[х] го[су]дарствъ прие[з]жаютъ. пристанище то[р]васа у[т]гантоненское, тамъ короля аглин[ъ]ского болшая держава всегω го[су]дарства. и гражане у пристанища тогω никому непо[д]ручны, кромѣ бга дагдра и[х] короля. короля тогω по[д]даные всякого чина люди. князи удѣлные, грады д[у]хо[в]ные и мир[ъ]ские шля[х]та и простого чина, всякъ в своемъ достои[н]ствѣ пребывае[т]. князем аглин[ъ]скимъ неволно никому писатися кромѣ королевича, а на комъ король честь и урядство положи[т], то[т] втомъ пребывае[т], тогω слушаютъ вси. агличане к воин[ъ]скому дѣлу всегда готовы ѡружейно и збройно, чинно и стройно, мещане, сирѣчь имянитые гости посадцкие люди вовремя съѣ[з]да на соймъ лу[т]чие выборные люди. тут же мѣста свои имѣю[т] сенаторы, и совѣтую[т] ѡ всяки[х] го[су]дарствены[х] и зе[м]ски[х] дѣле[х] вопче. вся земля аглинская ра[з]дѣляе[т]ся, на л҃д гра[д]ствъ ѿпоясаны[х]. нѣкоторы[х] го[су]дарства[х] таки[х] гра[д]ствъ нѣтъ. всегда противъ всякого не[д]руга готовы, препоясаны ѡружиемъ, || во время рати ѿ с[е]у поста[т] тѣ грады с ратными лю[д]ми ро[з]сыланы бываютъ в разные мѣста для ѡбе-

Marginal notes: препоясаны[х] (beside line "раздѣляется…"); л҃. рад (beside line "препоясаны ѡружиемъ…")

регания гсдртва. Порутчикъ королевско, сиречь гетманъ, поихъ языку либтенантъ имянуется, натомъ положено урядством, истройством, всего аглинского гсдртва войска, изболшихъ градов навсяко год выбирают правителя все аглинско земли. тот вовесь год совсе земли королевскую денежную казну ихлебные запасы всякие збирают. онже совсей аглинской земли, ві чякъ судей закрестным целованиемъ выбирает, ипосылаетъ ихъ повсему гсдртву для всяких гсдртвеных дел иземских. ите судии вовсех городех дозирают вовсякихъ судных делех правды вкуплях івпродажах івовсяких ѡбидах. икто где седит втюрмах ивтемницах ивовсякомъ заключении, изакакие дела седят вкоролевскомъли, или вземском, или высцове деле, иколико давно седятъ. ичего кто доведется казнили, изли наказанья, или смирения, или пощады те выборные судии вовсяких делех росправу чинятъ безовсяко мзды ипоноровки, поевангльскому словеси неналица зряще суд судятъ. те выборные судии вдождь погородом все гсдртво объезжают, поуложенью короля генрика второго, имянуются правдивыя. духовнаго чина, в архиепископа, центурийско, даеборацейско. подвластию их, ке епископовъ. те архиепископы иепископы надаглинскими судиями дозиратели иѡберегатели вправды. есть ваглинскомъ королевстве полата имянуется поих языку банку рену, сиречь мена королевско казны къприбытку иккорысти всего гсдртва, уложеньем самого короля. приезжаютъ тамъ изразных гсдртвъ многие купцы. иестьли ко-

торому купцу понадобятся денги накакое нибудь дело, иему исто полаты даютъ королевскіе денги сколки ему надобеть, автех денгахъ емлют писмо залегѡ рукою, јвсвершках, акакъ лучится аглинскому купцу втом гартве быть, ионъ для провозу денегъ болших ссобою неемлет, аемлетъ ссобою вместо денегъ искоролевско казны памяти заемные, ипотемъ памятем втом гартве надолжников денги емлют, акоролю стех денег прибытокъ поуложенію. есть вгороде лонденъ полата, поих языку кирнявардумъ имянуется, сиреч вдовамъ исиротамъ всякая росправа чинится. егда кто умретъ, ипосле останется сынъ или дочь недоросли, ауних вотчины, или какое имѣніе. ите вотчины јимѣніе ѿписуют накороля довозраста их, аих самих поят икормятъ иѡдеваютъ иѡбувают, јвсемъ покоят. мужеско полъ учатъ грамоте разных языкѡвъ, ивсяким воинским деламъ. аженескъ || полъ учатъ их пристойному реме-
л. р҃лє
слу. асвотчинъ их всякіе доходы збираютъ королевскіе приказные, аденги лежачие ѿдаютъ впромыслъ вовсякіе торговли, икакъ те недорослые возмужают. тогда те вотчины, исних всякіе доходы, иденги сприбыткомъ ѿдают темъ сиротам. аестьли приказные королевскіе втех вотчинах, или вприбыточных денгах какую неправду учинят сами, ипокорыстуются. инаних все покоролевскому уложенью сих вотчинъ јимѣнія емлют, иѿдаютъ темъ укого кто чемъ завладеетъ, иины многие разные приказы суть. встолном королевскомъ городе лондонъ,

є҆́сть ᲂу҆чи́лище ѳилосоѳское сла́вно и҆мяни́тое. второ́е катабри(н)-
ское. тре́тїе е҆́сконие(н)ское. вт҃ѣх ᲂу҆чи́лищах мно́гое сла́вное ᲂу҆че́-
нїе ѳилосоѳское, ј҆всѧ́ких мѹ҇дросте́ и҆скони̇̀ быва́ло, и҆ ны҇нѣ є҆́сть. тѣ̀
ᲂу҆чи́лища и҆знача́ла зав҃е(л) вели́кїй ра́вноа҆п҇лный ц҇рь ко(н)стан҇ти́нъ.
а҆г҇лин҇скїе лю́ди до(б)роо(б)ра(з)ны веселова́ты, тѣ́ломъ бѣ́лы, очи
и҆мѣ́ют свѣ́тлы, вовсе(м) и҆зрѧ(д)ны, подо(б)ны и҆талїѧ҇номъ. житїе
и(х) внра́вѣх и҆ѡ҆бы́чаех чи́нно и҆стро́йно, нивче́мъ и҆́хъ похѹ-
ли́ти не во(з)мо(ж)но. во́и҆нскомѹ чи́нѹ и҆ску́сны хра(б)ры и҆мѹ́же҇ствены,
проти(в) всѧ́каго не́дрѹга безовсѧ́кого ра(з)мышле́нїѧ, стоя(т) крѣ́пко
нескрыва́ѧ лица̀ своегѡ̀. мо(р)ско́мѹ пла́ванїю па́че и҆ны(х) г҇дртвъ
ѕѣлѡ̀ и҆ску́сны. пи́ща и(х) болша́ѧ ста́тїѧ ѿмѧ́съ, ѣ́ствы про-
хла(д)ные, пива̀ до́брые, и҆выны́е страны̀ ѿто́лѣ пива̀ и҆́дѹтъ.
пла(т)е но́сѧ(т) сфра(н)цѹ(з)ского о҆бы́чаѧ. жены̀ и(х) красови́ты пла(т)е
но́сятъ посвоемѹ̀ ѡ҆бы́чаю. брита(н)скїе о҆́стровы всѝ, нао҆кия́нѣ
мо́ре зашпа́нски(м) зафранцѹ(з)скимъ занеме́цки(м), вели́кими г҇дрт-
вы простра(н)ство своѐ ра(з)ши́рили, вдре́внїе лѣ́та брита(н)скїе лю́ди
хвали́ли҇сь красото́ю приро́ды своє́й, а҆́ки пи́саны бы́ли. и҆храбры
и҆мѹ́жествены проти(в) всѧ́кого не́дрѹга, а҆что̀ ᲂу҆ни(х) быва́етъ пи-
са́но ра(з)ноцвѣ́тными кра́сками, и҆то̀ пи́сменое ᲂу҆краше́нїе, пои(х)
ѧ҆зы́кѹ и҆менѹ́е(т)сѧ бры(т). и҆зна́чала та̀ землѧ̀ ѿ гре́кѡвъ длѧ
красоты є҆ѧ̀, и҆ли̇̀ длѧ̀ вели́чества и҆простра(н)ства є҆ѧ̀ на(з)ва́на
брита́нїѧ. брита(н)скаѧ землѧ̀ ѿб҃га о҆бдарена̀ бл҃года́тїю высоты
н҃бной сл҃нчною добро́тою во(з)дѹ́хомъ здра́вы(м), ни(з)но лѣ́тне ни-
зи́мнѧѧ стѹ́жа ч҃лкѡмъ и҆скотѡ(м) нивче́мъ невреди́тъ. землѧ̀

чистà никакиⷯ ѕмі́й нига́да ꙋ҆себѧ̀ неи҆мѣетъ. ѻ҆вецъ несмѣⷮное мно́жⷭ҇твѡ, и҆травы̀ кпа́ствѣ ѻ҆вца́мъ многи́е здра́вые мя́гки ꙗ҆́ки шеⷧкъ. и҆длѧ̀ того̀ наѻ҆вцаⷯ та́мошниⷯ воⷧна, иⷯ шеⷬсть мягка̀ ѕѣлѡ̀. стоѧ̀ воⷧны всѧ́кїе сꙋ҆́кна дѣлаюⷮ. брита́нїѧ здра́ваго пребыва́нїѧ. и҆лю́ди вне́й сча́сливаго и҆здра́ваго прироже́нїѧ

л. рлѕ ꙗ҆́ки и҆но̑ свѣⷮ ѿи҆ныⷯ зе́мель ѿмениⷧсѧ. || вꙁемныⷯ плодѣⷯ и҆вовсѧ́комъ чл҃ческомъ прихлаⷣствѣ ѕѣло преи҆зобилꙋетъ. меⷤ всѣми бритаⷩскими ѻ҆стровы, два̀ вели́кїе нача́лные ѻ҆стровы, то̀ є҆сть а҆́глинской, шкоⷮско̑, дрꙋго́й гибеⷬниⷮско̑. вбрыта́нїй болшо̑ лѣтне̑ де́нь, і҃і часо́въ. брыта́нїю вели́кꙋю стра́шное вели́кое мо́ре ѻ҆бошло̀, ꙗ҆коⷤ прр҇къ гл҃етъ: сїѐ мо́ре вели́кое и҆простраⷩное. пла́вающиⷨ понемꙋ̀ ѿвели́киⷯ воⷧне́нїй и҆ѿчюⷣ морскиⷯ стра́шнѡ. рыⷠ и҆всѧ́киⷯ моⷬскихъ чюⷣныⷯ звѣре́й вне́мъ множⷭ҇твѡ. жемчю́га роди́тсѧ мно́го, данеѻ҆ка́тистъ. нѣкоторо̑

ке́сарь ри́мской велѣлъ здѣлать ѡ҆деⷤдꙋ

боги́ни своеѣй вене́ре, и҆всю̀

жемчю́гомъ выни-

зать;

~~~
~~~

## Ѡ гирбе́нии, и҆ илинсково королевствѣ. Гла҃ва м҃а

Натомъ гиберницкомъ островѣ, д҃ городы столные, а҃ ст҃агѡ патрикїѧ, втом городѣ архиепкпъско прстолъ, томуж городу придано граждство. втот горох всякїе того королевства думные люди съѣзжаютсѧ ѡвсяких земских дѣлех совѣтуют. есть натом островѣ прокураторы, сирѣчь стряпчие, вовсяких дѣлех, наймуются искать и҆ѿвѣчать. в҃ горох ватерфордиѧ. г҃ лимирину. д҃ коркаѧ. і҆иных славных великоименитых городѡв многѡ. натомъ островѣ озера многие, межкоторыми славное озеро вгуртонїѧ, долгота, л҃ миль. а҆ширина̀ е҃і миль. втом озерѣ всяких рыб несказаемое множество. иногда ѿмножества рыб сѣти прорываютсѧ. побрегамъ морскимъ есть такие древеса̀, испе́рва стѣх древъ выступаетъ аки клей, потомъ корою обростает. ипотою корою стого клею зарожаетсѧ аки червь нѣчто животно. итотъ червь обростаетъ перьемъ, ибываетъ истого птица. итѣ птицы иные поморю плавают, а҆иные повоздуху летаютъ, і҆ѡшкотско такие птицы являютсѧ. орлы тамошнїи менши иных странъ, какъ изъяицъ вылупливаютсѧ, одна нога простерта готова кловлению, а҆другая зжата паче мѣры высоко ибыстро летают. есть иные птицы менши орла мантинета называют, перье наних сверха̀ черно, сысподи бѣло, таковы родятсѧ, а҆наксякъ год перье нанних перемѣняется разнымъ цвѣтомъ. натом островѣ, д҃ архи-

е҆пⷭ҇кпы, подвластїю их, кв҃ е҆пⷭ҇кпωвъ. л҃г графства. гиберницкїе предѣлы, ултонїѧ, конициѧ, медїѧ, лагенїѧ, момонїѧ, снитан-дебо, тироне, арде, лекале, е҆воѹнъ, артулене́врн, морне, дусе, е҆риѹль ѹ҆дросїѧ, ј҆иные мно́гие. вътѣх ѻ҆бластѣх сла́вные го́роды.
л. рлз вултонїи д҃. влаге́нїи, е҃. вконицыи, а҃. и҆ вмедїи, г҃. вмомо́нїи, е҃. вмомо́нском предѣле сто́лно город витерфордиѧ велик и҆сла́венъ. лю́ди вне́мъ чⷭ҇тные великоро́дные, ѡ҆бы́чаи бл҃гонра́вны. ктомѹ̀ го́родѹ приста́нище корабленое, и҆зразных зе́мель мно́гие кораблѝ приѣзжа́ютъ. всѐ меща́не заодно промышля́ютъ торгѹ́ютъ обще влюбвѣ и҆всовѣте безвсѧ́кїе за́вистн и҆прекосло́вїѧ. никто̀ свои́мъ ничего̀ неназыва́етъ, всѐ обще мирским торгѹютъ. лю́ди доброна́вны, вмирских дѣлех многосмы́шлены, прия́тливы, незабидливы. вто́мъж предѣле го́род лимери́кум. втом го́роде длѧ̀ красоты̀ и҆че́сти и҆сла́вы а҆глинско король і҆оа҆н ка́менные пола́ты преди́вным мастерствомъ ѹ҆стро́илъ, и҆мо́стъ ка́менно поста́вил. вто́мъ го́роде всего̀ ѻ҆дна̀ ѹ҆лица. гра́жане того̀ го́рода а҆ки воса́де живѹ́тъ, ѿсосѣд свои́хввели́ко тѣсно-

тѣ. дочере́й свои́хъ безсовѣтѹ и҆безвелѣ-

нїѧ сосѣд свои́х замѹж вы́дать

несмѣютъ. а҆ѡи-

ных городѣх длѧ̀

мѣшкоты̀

непи-

; шѹ̀ ;

## Ѡ шкоцком королевстве, ѡбластию аглинского короля. Глвва МВ

Ѡколо всегѡ шкотского ѡстрова ѡкошло море акїанъ, данемецкое, долгота того ѡстрова ѯз миль немецких болших, аширина, нв мили. воздух тих издравъ. лѣтом жары солнечныя мѣрныя, зимою стужа иморозы невелики, хлѣба родится скудно, едва свою нужду исполнают. руд всяких, ѕолотых, серебряных, мѣдных, ѡловянных, желѣзных, ртути купоросу многожество. пастбы скотом здравые многие. коровъ, ѡвецъ, jиных. молока, сыра, масла, иволны ѡвечьи мягкие аки шелкъ несказаемое множество. нетокмо сами тамошнїи жители тѣм всѣмъ преизобилуют вдоболствѣ. ноибыные ѡкрестныя гдртва ѿтоле идет. вшкотском королевствѣ столно город единбуркъ, шкотским языкомъ едемборовъ. крытанским языкомъ толкуется честенъ иславенъ город. аиные толкуютъ крылѣ рыцерскїе, потому что втом городе множество воинских людей. величеством истройнымъ урядством, имногимъ каменнымъ зданїемъ, подобенъ чешскому столному городу праге, jиные славные многие городы. втомъ шкотскомъ королевствѣ рѣки иѥзера многие ѕѣлѡ рыбные. горы высокїе, || рвы глубокїе л. рли вморе тамошнем рыб всяких неудобсказаемое множество. ижемчюга, икоролковъ, jвсякое узорочье кчеловѣческому угожде-

нїю. є҃сть вшкотскомъ королевствѣ пристáнищa каpакéлные мнó-
гие, ѕѣлѡ̀ ѹ҆годные, и҆гр҃тв ѹ корыстные, и҆проѣзды вомнóгие
гр҃тва. стоитъ то̀ королевствѡ вкрѣпких мѣстех, меж кр ѹ-
тыми высóкими горáми. є҃сть и҆нáѧ гора̀ и҆мянуетсѧ крам пиу
ѕѣлѡ̀ высока̀ и҆широка̀, занѧла̀ половину того̀ шкотского ко-
ролевства. нато̄ горѣ̀ и҆наиных горах лѣса̀ великїе. шкотскїе
лю́ди изначáла въ є҆ѵрóпе непослѣднїе были, хр҃тїанскую вѣру
величаи и҆слáвили, сáми вѣровали, ј҆ины ввѣру хр҃тїанскую
приводили. костéлѡвъ, и҆кляшторѡвъ кохр҃тианскому бг҃омóлью,
и҆богодѣленъ длѧ̀ покóѧ нищих ѹ҆стрóено мнóжествѡ, и҆всѧких
хр҃тианских ѻ҆бычаевъ послѣдствовахѹ. встóлном городе є҆димбѹрк ѹ
а҆рхиє҆пс҃пъ. поднимъ, и҃, є҆пс҃пѡвъ. шкотскїе лю́ди навойнѣ̀ чé-
сти и҆слáвы храбростїю своє҃ю доходѧт. и҆ ко̀ врéмѧ войны̀ ко-
рóль неищет и҆зыных земéль рáтных людéй, своими людмѝ
хрáбро и҆мужственно противъ всѧкого своего̀ нéдрѹга воюетъ.
а҆воинскїе лю́ди нещадѧ̀ головъ своихъ загр҃ѧ своєгѡ̀ стоятъ.
то̀ шкóтское королевствѡ кжитїю чл҃ческом ѹ и҆ковсѧкому про-
хладству мнóгие и҆ные гр҃тва превосходятъ. впредѣле а҆є҃ре
мнóгие воинские храбрые лю́ди. хотѧ землѧ̀ песчáна, а҆ѻ҆днáко
хлѣбородна. люди внє̄ веселого здрáваго пребывáнїѧ. ѿтого̀
предѣла бóлши, ҂ї сáженъ, стоитъ город кáменно̄ вышина̀
стѣнъ тогó города бóлши кї ти сáженъ, четвероѹгóленъ. ѻ҆дно̄
стѣнѣ̀ длина̀ л҃ сáженъ. тáмошнїи жители тот город называют
глѹхо̄. потому что̀ ктом городе ничего̀ неслышеть, хотѧ̀ со-

всей силы ч҃лческо крич[т] и̂вопитъ. а̂загородо[м] хотѧ̀ шепчетъ ч҃лкъ счеловѣкомъ всѐ слышить. а̂вгоро[де] другъ зароугомъ ру-ками ра[з]су[ж]даютъ всѧкие дѣла̀ свои̂. вшко[т]скомъ короле[в]ствѣ многие сѹть славно и̂мянитые городы. а̂вни[х] велико и̂мянитых[х] костелѡвъ и̂кляшторѡвъ и̂пола[т] каменны[х] великоро[д]ны[х] людей множ[с]ствѡ. князи удѣлные, и̂графы, и̂бароны, и̂рыцери мно-гие. всякъ всвоемъ достои[н]ствѣ пребывае[т]. вкороле[в]ствѣ томъ

родники̂ кипячи[х] вѡ[д] многие здравые ч҃лкѡмъ, и̂ското[м]

ѕѣлѡ̀ полезные. скота̀ и̂звѣ-

рей и̂птицъ всяки[х] вели-

; кое множествѡ ;

;

## Ѡ ка[м]бріи, и̂ли ва[л]ліи, ѻ̂бласти, вде[р]жавѣ а̂глинского королѧ̀. Гл[в]а [л. рла. м҃г

Втой ѻ̂бласти многие суть гра[ф]ства. тамошніи жители войнскому дѣлу ѕѣлѡ̀ и̂скусны. многие лѣта поскоему ѻ̂бы-чаю волности держали. е̂сть вто ѻ̂бласти рѡвъ предивно ко-панъ. а̂дѣланъ повелѣніемъ королѧ̀ ѻ̂ффа. то[т] рѡвъ ме[ж] а̂глин-скими и̂сацкими граница. а̂глинской король е̂два[р]дъ завладѣньѧ

своегѡ пишетъ ѿсебѣ. бжїею мтрїю нело́жно рекꙋ, ивсемꙋ свѣтꙋ нета́йнѡ. егда̀ тꙋ̀ вели́кꙋю ѡбласть покори́лъ иворꙋчи́лъ бгъ врꙋки аглинскомꙋ королевствꙋ, на́мъ владѣтелю едвардꙋ пе́рвомꙋ. инынѣ па́ки бжїею мтрїю, косо́бное гдрствѡ на́шегѡ владѣнья ивсякимъ повиновенїемъ кни́мъ прикоро́чена, иккоро́не аглинской а́ки нѣкїй суста́въ ктѣлꙋ прилнꙋлъ. прежде тѣхъ людей никото́рыми ѡбычаи късвоимъ аглинскимъ пра́вомъ иѡбычаемъ приꙋчи́ть ипривесть немогли̇̀, для̀ ихъ ꙋпрямого ижесто́кого свирѣпства, всегда̀ са́глинскими людми̇ вкравждѣ ивраспрѣ бывали докороля̀ ге́ндрика седма́го. кото́рой ихъ наси́лꙋ ка́глинскимъ ѡбычаемъ ивъвѣре хртїанско привелъ, иса́глинскими заѡдно соедини́лъ. та̀ валлискѧ ѡбласть ѿдана̀ перворо́дномꙋ королевскомꙋ сынꙋ кото́рой имянꙋется принцепсъ, то̀ есть начално или владѣтель валлїйско ка́къ римскїе цесари вдре́внїе лѣта именова́хꙋся импера́торъ, си́рѣчь наста́вникъ. всегѡ свѣта. бо́лшой снъ цеса́ресъ. аменшїе принцыпе. францꙋжскихъ королей. болшо́й сынъ дефи́нъ имянꙋется. шпа́нского короля̀ болшо́й сынъ инфантъ.

амоло́дшие при́нцепе. ѡ аглинскихъ

ѡбластехъ иѡгра́дствахъ

подро́бнꙋ для̀ ме-

шкоты̀ писатъ

преста́-

; немъ ;

;

## Ѡ дацкомъ королевствѣ.

Глава мд

Дацкое королевство жило извѣлѡ многолюдно. ѿколѣ начало свое взяли дацким имяноватися, то людемъ нетайно. изначала владѣтель дацкого королевства дано имяноватся. потому инне королевство их латинскимъ языкомъ Даниа имянуетса. избраніе дацкого короля бываетъ ѿвелможных думных людей того гсдрства, инакоронованье приводят егѡ тѣже велможные думные первые люди, всоборной костел пречтые бцы перед олтарь, апоих чину перед прстолъ. апред нимъ несут скиептръ, корону, месъ, яблоко ѕолотое, ипришед всоборно костел новоизбранно король пред престоломъ присягаетъ перед всѣми сенаторы иперед всѣмъ миромъ. прежних королей уложенья нивчемъ ненарушать, ибезсовѣту всее рѣчи || посполитой ничего недѣлать. завѣру хртиянскую стоять. подданных своих ѿтовсяких обид оберегат. ипосле присяги помазуетъ икорунует накоролевство епкпъ роешилденско, ивсе сенаторы того гсдрства коруну ѕолотую здрагоцѣнным каменем наглаву егѡ поставляютъ. ипослѣ коронованья сенаторы, ився посполитая ѿбольшаго идоменшаго чина ему новокоронованному королю присягают. все велможные датские сенаторы королямъ своимъ честь иславу воздаютъ. такожде ісами ѿкороле своих почтены бы-

вы гла д. а ли нд

л. рм

каме...

ваютъ. ивсе гдртвѡ вмире въ тишинѣ ивсоюзнѣй крѣпости содержатъ. вчести ислаѣ гдрѧ своегѡ ивсего гдртва. иные гдртва немогут ничимъ хꙋдымъ чинов наго истроⷩнаго ꙋрядства дацких похꙋлить. иникотороⷢ гдрь иной немоглъ их подсвою державꙋ подвесть. јиⷯ воли ѿнять. наполꙋночноⷨ странѣ славные ихрабрые витязи. недацкіе ли инорвецкіе, ишведцкіе, мало невсею еѵропою завладѣли изапꙋстошили. какъ древніи лѣтописцы ѡтомъ пишꙋт. егда совокꙋпясь свеликимъ воиском, воиталію шли, ишпанію завладѣли изапꙋстошили. ивофранцꙋжско земли немало было завладѣли. ипосе время вофранцꙋжско земли нормандія ѻбласть именꙋетсѧ ѿнорвецких владѣнья, инеаполитанским, исицылиянским владѣли королевствы. ꙋставъ иꙋложенье ꙋних таково якож иꙋнасъ, после королѧ накоролевствѡ избираютъ болшого королевича. развѣ притчею великою ипомѣшкою нѣкоею. ивовремѧ войны исмятенія межꙋсобныѧ брани внебытіи королевича. аѡднакѡ королевскогож родꙋ избирают накоролевство. аесть ли бꙋдетъ иные королевичи тѣх ѿпꙋскаютъ свеликою честію идостатком немалым. вныеые гдртва для ꙋченія книжнаго јвсяких мꙋдростей ивоинских дѣлъ, чтоб вездѣ вгдртвах присматривались иꙋчились, потомꙋ: егда волею бжіею лꙋчитсѧ которомꙋ быть королемъ, чтоб вовсяких дѣлех доволно досѣла искꙋсенъ былъ. авкоролевствѣ дацкомъ для того их недержатъ, что всякомꙋ ꙋдѣломъ своимъ владѣть нечемъ. амолодшаго королевича всегда держатъ присебѣ

вдацкомъ королеⷡствѣ, чтоⷠ никогда у ниⷯ беⷥнаслѣⷣника не-
было. инетокмѡ королевичѣ, ноивелмоⷤныⷯ великороⷣныⷯ сена-
тоⷬскиⷯ ишляхецкиⷯ дѣтей ѿпускаютъ вроⷥные гдⷭ҇ртва для
всякого ученїя инавыкновенїя. икакъ которо҃ сенатоⷬско҃, или
шляхецко҃ сынъ вчюжей земли, всякого ученїя навыченъ бу-
дучи всвою землю приѣдетъ. итоⷮ ѿкороля иѿвсеѣ рѣчи по-
сполито҃ болшею честїю почтенъ бываетъ. паче нежели кото-
ро҃ дома воспитанъ, невидя иныⷯ гдⷭ҇ртвъ чинѡвъ иѡбычаевъ
воⷥрастеⷮ. атѣмъ бывалыⷨ ѿкороля иѿвсѣⷯ сенаторѡⷡ многие
уряды иприказы даюⷮся, паче доморощеныⷯ || похваляютъ. л. рма
вдацкомъ королеⷡствѣ всѣⷯ сенаторѡвъ бываетъ, ки҃. живутъ
всякъ всвоемъ удѣле. акакъ доведется для гдⷭ҇ртвеⷩнаго, или
земскаго дѣла быти сойму, тогда ѿкороля посылаюⷮся книмъ
грамоты, иѡни покоролеⷡскиⷨ грамотаⷨ тоⷮ чⷭ҇а насрокъ съѣⷥ-
жаюⷮся. во время войны никакой поⷣмоги ниденегъ низапасу
королю недаюⷮ, толкѡ коⷩныⷯ людей даютъ поросчоту смотря
повоⷮчинамъ. тѣхъⷤ сенатороⷡ посылаеⷮ король впослѣⷯ враⷥ-
ные гдⷭ҇ртва, идаетъ имъ ирѣчь посполитая поⷣмогу немалую,
чтоⷠ королю ивсему гдⷭ҇ртву втоⷨ честь ипохвала была. иной
чинъ дворянско҃, тѣ прикороли живуⷮ. тѣⷯ король посылаетъ
для всякиⷯ своиⷯ дѣлъ королеⷡскиⷯ всвою деⷬжаву. идаетъ имъ
вотчины смотря послуⷤбѣ. вдацкомъ королеⷡствѣ чинъ иуло-
женье такое, сенаторомъ городѡвъ своиⷯ ивотчинъ дру҃ другу
продавать неволно для смуты вкоролеⷡствѣ. амѣнятися

горо^д на́горо^д волно. и самому королю неволно ни у кого̀ горо^да
взя́ть си́лно хотя̀ заде́нги. поста́рому уложе́нью наче́мъ пре^ж-
нїе королѝ присяга́ли. и нн҃ѣ та̀ прися́га крѣпка̀ и неруши́ма.
та́ко^ж де и сена́торомъ у по^да́нных короле^вских у шлях^ты во́тчинъ
не́вчесть купи́ть нево́лно. є҆сть у них уста́въ и уложе́нье по́чину
ри^мских о҆бы́чаевъ. є҆стьли кото́рые судїи недѣло^м кого̀ ѿсудя^т,
и о^бвинятъ. и тогѡ су^дного дѣла свидѣтельствую^т єп҃кпы и се-
на́торы, и пото́мъ самого̀ короля̀ потому̀ дѣлу докла́дываю^т.
и по пра́ве^дному ра^ссу^ждє́нїю втомъ дѣле ука^з учиня^т. то̀ уло-
же́нье уста́влено короле́мъ во^лде́маромъ. а потомъ коро́ль хр҃ти-
я́нусъ у видя єп҃кпское и сена́то^рское непра́ве^дное ра^зсужде́нїе, ве-
ли́кую сму́ту въ гдр҃твѣ, вы́бралъ спроме^ж єп҃кпѡвъ и сена́то-
рѡвъ ка^нцлѣра кору^нного, а кнему̀ прида́лъ з҃ ч҃лкъ дворя́нъ
честных людей, та́йных дѣлъ писарей, закр҃тнымъ цѣлова́нїемъ.
и то^т ка^нцлѣръ ѿвсяки^х вели́ких гдр҃твеных и ѿзе́мских дѣле^х
короля̀ докла́дываетъ. и вся́кїе спо^рные дѣла̀ ра^зсуждаютъ впра́в-
идо ѿ ду. и короля̀ доносят. королю да́цкому ве^всовѣта̀ рѣчи поспо-
ли́то̀ хотя̀ для̀ болшо̀ во́ны, неволно̀ ника́ких ѡ҆бро́кѡ^в нипо-
датѐ уста́вливать. та́ко^ж де и сена́торѡ^м и шлях^те на своих по^д-
да́ныхъ све́рхъ уложе́нья и уста́вы со́ймѡвъ неволно̀ ничего̀
и҆ма́ть; Что^ж рече́мъ ѿпапе^жскихъ дохо́да^х, всегда̀ и стого̀ да́ц-
кого короле^вства, ка́къ и^зфра^нцу^жского короле^вства, и исконѝ
ѿдре^вних королей ука^зное непремѣ^нно бываетъ, пото^му что̀
короле^вское сло́во таково̀ быва́е^т рче́но. королевство и҆мѣетъ

ѿподданых своих. а̂живот ѿо̂тца̀ иѿма́тери, а̂вѣ́ру ѿпа́пы рим-
ского. а̂у̂ложе́нье и̂у̂тверже́нїе ѿце́саря ри́мского карла е҃г. тѣмъ
о̂бы́чаемъ никтоб несмѣлъ || во́тчинъ дх҃овных людей нипрода- л. рмв
ва́ть нипокупа́ть кромѣ̀ животѡ́въ. и̂то̀ ѹ̂ложе́нье да́цкоⷢ ко-
ро́ль хр҇тїа́нусъ г҃ подтвердилъ и̂закрѣпи́лъ. безимянного ко-
ролевского вѣдома неволно̀ никому̀ вотчинъ дх҃овных людей, си́-
рѣчь мн҇тырских и̂цр҇ковных непродава́ть нипокупа́ть. е҆сть втомъ
королевствѣ у̂чи́лища книжные филосоѳскїе многие. ногс҇дртвꙋ
тому̀ мно́гие корабленые приста́нища, совсе́й е̂ѵро́пы сразными
това́ры приѣзжа́ют. совсего̀ гс҇дртва королю̀ то́лко на́год непри-
детъ, ко́лкѡ у̂тѣх приста́нищъ по́шлинъ до́йдетъ. ѿпе́рвого
да́цкого короля̀ да́нумъ докороля̀ хри҇терна, ч҃з королеⷱ было.
всѐ то̀ гс҇дртво совсѣх сторон о̂кошло̀ мо́ре а̂кїа́нъ, и̂ны́е о̂со́в-
ные о̂бласти тогѡ̀ гс҇дртва, ю̂цы́я, фїѡ́нїя. зелиа́ндїя, ска́нїя,
кромѣ̀ о̂собных о̂строкѡ́въ ктому̀ гс҇дртву приле́галых. и̂ны́е зе-
лиа́ндїю называ́ют сѣменная земля̀, потому что̀ безнаво́зу все-
гда̀ безпеременно нане́й всѐ роди́тся что̀ сѣют. натом зелиандском
о̂стровѣ, е҃і городѡ́въ, в҃і замкѡ́въ, си́рѣчь крѣпосте
королевских. меж тѣми городами первоначално̀ и̂сто́лно̀ город
гафо́нїя, и̂ли̂ копенга́венъ. всѐ да́цко земли̂ столица, город
сла́венъ ѕѣлѡ̀ стро́но ѹ̂кра́шенъ. ктому̀ городу мно́гие при-
ста́нища кара́бленые, тому̀ городу коры́стные, и̂ѕѣлѡ̀ прибы-
точные. вто́мъ городе у̂чи́лище книжное филосоѳское сла́вное
заведено̀ и̂зволе́нїемъ христїа́нуса короля̀ да́цкого, бл҃гослове́-

нїемъ папы римского сикста. тому училищу многие доходы своимъ ѿкороля даны. ктом училищи. кі учителей духных людей. амирских мастеровъ множествѡ. учениковъ великородных людей дѣтей исирютъ несказаемое множествѡ. всѣ тѣ учители мастеры иученики вовсяких довольствах изообилуют. истогѡ училища учениками все дацкое инорвецкое гдрства, всякими духовными учеными людми ифилософы имудрецы исполняется вславѣ ипохвалѣ хртїанского утвержения. наземлянскомъ островѣ многие суть городы. зеландия дасканїя островы противу себе стоят. промеж ими морской ширины едва малая миля. промеж тѣх островѡвъ проѣзжают изомногих разных гдртвъ многие карабли сразными товары. истѣх проѣзжих кораблей стоварѡвъ дацкому королю спошлинъ велико доход, болши всего дацкого королевства. проѣздъ тот имянуется зундъ. тѣмъ проѣздомъ проѣзжают навосток инаполночь совсего свѣта купецкие люди. а минуть того мѣста ѿнюд невозможнѡ, нособѣих сторонъ городы стоятъ крѣпкие зболшим нарядомъ исомногими ратными людми. аназморе корабли сомногимиж людми, всегда готовы стоятъ для тѣх проѣзжих купецкихъ людей, чтоб безпошлин непроѣзжали. бывает

л. рмг то вгоду часто что одного || дне двѣсте итри ста кораблей иболши тѣмъ мѣстом свѣвропы иcыных странъ проѣзжаютъ. наостровѣ зеландии город ротшилдъ. втомъ городе епкпъско престолъ, всякимъ стройствомъ иразно зѣло украшен имно-

голю́денъ. наски́нїи ѿстровѣ, и҆ городѡвъ спригородки. стрех сторо́нъ мо́ре ѡ҆кошло̀, а҆содной стороны̀ сꙋ́хо. нато́мъ ѿстровѣ рѣкъ и҆ѡ҆зе́ръ рыбных мно́го, и҆рꙋды̀ ѕолоты́е, сере́бряные, мѣдные, ѡ҆лова́нные. желѣзные мно́гие. сто́лной го́род нато́мъ ѿстровѣ ло́нда. вто́мъ городе а҆рхиепкпъско престо́лъ. вдре́внїе лѣта тот го́род бывалъ сла́венъ, и҆многолю́дем ѕѣлѡ̀, и҆проти́въ короля̀ своегѡ̀ во́йнꙋ поднима́ли. е҆сть вгородо ло́нде часы̀ неꙋдо́бь сказа́емо предивно ꙋ҆стро́ены, придѣланы вкосте́лнои стѣны. ꙋ҆тѣх часѡвъ ꙋ҆стро́ена доска̀ мѣдная, разноцвѣтными кра́сками вы́писано нане́й мно́гие разные при́тчи влица́х, то̀ е҆сть вове́сь год лꙋ́нное тече́нїе, свя́тцы, недѣлные чи́сла мсца рожде́нїе и҆ꙋ҆щербле́нїе, и҆всѣ плани́ды назнамено́ваны сꙋка́зы влица́х. перед тою̀ ꙋ҆казною часово́ю доско́ю настодпах ꙋ҆чине́нъ мо́стъ четвероꙋ҆го́ленъ широ́къ четы́рех

посторона́мъ мо́ста тогѡ̀ ꙋ҆стро́ены пери́ла, а҆внꙋтрѝ часѡ́въ тѣх неꙋ҆добь сказа́емо предивно ꙋ҆стро́ены. совѣхъ сторо́нъ часо́вно ꙋ҆казной доскѝ две́ри створчатые всегда̀ передвоемъ часо́вны́мъ выѣзжа́ютъ два̀ мꙋ́жа ко́нных збро́йных и҆ѡ҆рꙋже́йных. є҆ди́нъ и҆здвере́й, а҆дрꙋго́й и҆здрꙋгих. є҆динъ против дрꙋга́го хра́брость пока́зываю́т, шпа́гами шꙋрмꙋ́ют секꙋ́тся, а҆ки живы́е. и҆па́ки вьѣзжа́ют внꙋ́трь. и҆пото́мъ пра́выми две́рми вы́ходит кра́сная дѣ́вица, нося̀ нарꙋках свои́х младенца, и҆садетъ напрестолѣ преꙋ҆кра́шенном ꙋ҆гото́ванном е҆й. и҆по́слѣ слѣвой сторонѣ две́рми

зри̑ (margin, beside "неꙋ҆добь сказа́емо … часо́вно")

* ы (margin, beside "кра́шенном … две́рми")

вы́ѣзжа́ютъ трі́е цари̑ персидстіи, и̂то́й дв҃цѣ сомладенцемъ поклоня́ютсѧ, и̂да́ры прино́сѧтъ свели́кимъ стра́хомъ и̂тре́петомъ ꙗ҆ки жи́вы. и̂па́ки и̂ны́ми две́рми вну́трь вхо́дятъ. пото́мъ и̂дв҃ца ѻ҆на сомладенцемъ вхо́дитъ вну́трь часо́въ, и̂две́ри затворя́ютсѧ, и̂быва́етъ шу́мъ и̂тро́скотъ. и̂а҆бі́е начина́етъ часы̑ би́ть, передовся́кимъ часо́мъ тако́е дѣ́йство быва́етъ; Да́цкого королевства ѻ҆бласть ю҆жная полу́ночная, ве́лми̑ хлѣбородна, лу́ги кпа́ствѣ скотѡ́мъ мно́гие, ското́у рога́того неу́до́бь сказа́емое мно́жествѡ, нався́ко годъ стое̑ ю҆цко ѻ҆бласти све́рхъ вся́кихъ короле́вскихъ ѻ҆бихо́дѡвъ, ѻ҆днѣхъ быкѡ́въ вцеса́рскую и̂ины́е ѻ҆ко́лные зе́мли продаю́тъ вли́ско, ҂и. а҆сы́ра и̂ма́сла несмѣ́тное мно́жествѡ. втѡ́же ѻ҆бласти ко́не наслу́жбу и̂нався́кие потре́бы чл҃ческіе мно́жествѡ. вполу́но́щно ю҆цко ѻ҆бласти межъ гора́ми воду́хъ су́хъ и̂студе́нъ, лю́ди доброзра́чны весело́ваты, разу́мителны ѻ҆сторо́жливы, здра́вы, го́рды, пра́вду люби́тели, крѣпкосло́вны, жены̑ и́хъ красови́ты, ро́дятъ свели́кою болѣ́знию;

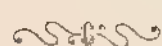
;

## Ѡ шлезвицком княжстве вполуднной ютцкий области. ютцкой [л. рмд

Глва ме

Шлезвицкое, дагонштанское два княжства вполуденной ютцкой области. шлезвицкое княжество постолному городу шлезвину так имянуется. ушлезвицких людей чин иѡбычай таковж каков іудацких людей. подданые того княжества вовсяких делех повинуются дацкому королю. во время войны ратные люди конные ипешие дацкому королю пособствуют. кстолному городу шлезвину многие корабленые пристанища. гражане того города всяк подсвоимъ двором товары свои вкорабли нагружают, игде кому надобеть стовары едят. небездела гранцыус мудрец ѡтом городе пишет, водою иземлею похваляет. втом городе епкпское пртол. вовсем княжестве уставленых началних судей великородных людей, вд. дананими канцлер, да в чака дхоных людей. те все судіи заодно всякіе дела судят иросправу чинят. вовсех княжествах вшлезвицком, јгодштанском. асверх всех тех судей началное место имеет епкп шлезвицкой далювской.

;



Гл҃а мѕ҃ **Ѡ гошта͞ском княже͞ствѣ.**

Ѿмногиⷯ лѣсѡвъ такъ наⷥвано немецкиⷨ ꙗзыкомъ называютъ гоⷧтъ, сирѣчь влѣсаⷯ камеⷩные горы, есть униⷯ такоⷡ обычаи. пруды великїе многие запружаютъ. итѣ пруды вчетырⷪ годы спускаютъ. иѾмножества рыбъ великую корысть приобрѣтаютъ. инатомъ мѣсте гдѣ пруⷣ былъ пашуⷮ исѣютъ, ихлѣⷠ родится преизлишно. винограⷣу имасла деревянного тамъ неродится что удалниⷯ множество. Ѿтого времяни княжество то прославилось какъ вѣру хртїанскую приняли Ѿцесаря икороля франьцуⷤского Ѿкарла великого исына его лоⷣвика пиуса. исперва то княжество граⷪством имяновалось. икороль даⷮцкой хртїерⷩусъ упросилъ уцесаря чтоⷠ тому граⷪству поволиⷧ княженецкиⷨ титуломъ имяновати. азато поступиⷧся цесарю во время войны по м҃ чл҃къ коⷩныⷯ, а, н҃ пѣшиⷯ ратныⷯ людей, ипосе время то уложенье непеременно. избранїе князя гоⷧштанскаго бываетъ сицево. преⷤ князь иⷯ повиненъ всеⷨ земли присягати ктоⷨ что еⷨу преⷤниⷯ князей уложенья нивчемъ ненарушить. иволностей иⷯ неломать, ивойны нискѣмъ невчинать, беⷥсовѣта ивсее шляⷯты проиⷥволенїя. апотоⷨ шляⷯта ився земля князю своему впослушанїи вкѣре иправдѣ кртъ

л. рме целуютъ. вгоⷧштаⷩскомъ княⷤствѣ городы каⷨбурⷦъ, славноⷨ гороⷣ каменною стѣною обведенъ, ві башеⷩ. трои ворота. цесарь карелъ великоⷨ устроилъ. гороⷣ люⷠскъ, сегерⷠекъ, идзо-

гора, штора, хилониум, старинно город, пристанище кнему угодное, приезжают исцесарской изливонско, изшведско, издатко земель совсякими разными товары. город кремта. ренинцбурхъ, малдонія, ганинсите, ителинасте, jиные многие. вголштанскомъ княжествѣ, ві члкъ судей выборных людей, начално наднями суд духовно муж тѣмъ судямъ ѿкнязя их идетъ нескудное полное жалобанье. ктѣмъж судьямъ приданъ писарь чеснаго великого рода голштанского. тѣ судьи вовсяких дѣлех росправу чинят. подданым того княжества дано наволи, хотя судьямъ, хотя князю ѡвсяких дѣлех бити челом волно. подданные того княжества гдремъ своим никакие службы неслужатъ. которо крстьянинъ живетъ натиноватомъ мѣсте, повиненъ дать гдрю своему наго(д) одинъ ѕолото. акоторо крестьянинъ живетъ насухомъ мѣсте, исколко нипашет совсякого хлѣба повиненъ дать половину сѣмен. шляхты имѣютъ свои родственые вотчинные городы исела ирѣки иезера многорыбные, иникаких подате нинооброковъ стѣх вотчинъ шляхецких князю недаютъ, акнязи их сверхъ старого уложенья никакова насилія иналоговъ чинити им немогут вовсемъ голштанскомъ княжствѣ одинъ епкпъскіи прстолъ вгороде любску. два училища книжные философскіе славные. влюбске давгамбурку. вдолговых дѣлех судятся вчетырех городѣх ащели кому суд нелюб, волно ему судитися перед цесарскимъ судомъ. акнзю долженъ пошлинъ дать ф ефимковъ поуложенью цесаря фердинанда.

Глава
МЗ

## Ѡ ѲІѠНІИ ОБЛАСТИ, ИЛИ ОСТРО .

Стоꙋлно город тониумъ, натомъ острове скота рогатого родится неудобь сказаемое множествѡ. и для того называютъ тот остров радителница скотѡвъ. извѣрей всяких диких множествѡ. встолном городе епископ престолъ. земля тамошняя навозу нетребует. хлѣба родится спрезлишкомъ. наостровѣ томъ, ѕі городѡвъ, ѕ замкѡвъ королевских. аиные пригородки. около столного города ѡтонїй, ктѣмъ пригородкамъ приѣзжают изразных гостей. аѿтолѣ такожде выные гостьа ѣздятъ сразными товары. около острова того вморе неудоб сказаемое множествѡ рыб всяких, ловятъ их малыми трудами, потому

л. рмѕ что их много. тамошнїй жители || ѿтое рыбы кромѣ иных промыслѡвъ великую корысть приобретаютъ. под ѳисѡнїею островомъ кполуденной странѣ ч острововъ. болшая часть жилых. островъ лингеленд, долгота того острова семь милей. натомъ островѣ городѡвъ ислобод немало, инаиных островех городы ипосады ислободы многие. под островом кондавїею вустьи конданскомъ занашей памяти принашем видѣнїи выкинуло море чюдо морское подобїемъ человеческимъ, вообразѣ монаха, воздыхаючи, три дни живъ был, иумеръ. дацкой король то чюдо видя, ипослал сагентомъ своимъ цесарю иккоролю шпанскому карлу пятому. тутъж человека дикого вморе рыколове сетю выловили ипослали кцесарю тиберну надиво. какъ вдревних лѣтописцах чтемъ. что родится наземли, то ївморе. ито

Виды нелож но, люди ївсякїе ѕвѣри иптицы, їиные всяки чюдные дивы.

## ѿ пру́ско̄ зем̑ли.

Гл҃а ли҃

Сто́лно̄ горо҃ мариебу҃ргъ. тоѧ̑ земли̑ жи́тели вде҃ржа́вѣ и҆ѡбладѣ́ньи бы́ли у҆крыжано҃. и҆дла̀ нестерпи́мыхъ нало́гѡвъ ѿкрыжакѡ́въ по҃дались по҃де́ржа́ву королю̀ по́льскому кази́меру, по́сле того̀, л҃и лѣ҃ спу́стѧ, ви́дѧ крыжаки̑ непоко҃рствѡ и҆непослуша́нїе пру́ски҃ лю́де̄. сто́лно̄ горо҃ ма҃рику҃ргъ сыны́ми города́ми королю̀ по́льскому про́дали за ҂у҃҂о҃҂ѕ҃ ѕолоты҃. и҆тѣ̀ прусаки ѿкоролѧ̑ по́лского мно́гие па́кости и҆вели́кїе нало́ги терпѣ́ли дотого̀ вре́мяни пока́мѣста кнѧ҃ у҆рандебу҃рско̄ спо́льскимъ короле́мъ жиги́мо҃томъ несплемя́ни҃сѧ. и҆тоѐ пру́ско̄ земли̑ коро́ль жиги́монтъ нѣ́кую ча́сть брандебу҃рскому кня́зю поступи҃сѧ. а҆и҆ны́мъ и҆посѧ̑ мѣ́ста короли̑ по́лскїе владѣ́ютъ. впру́сско̄ земли̑ во҃ду҃ здра́въ, студенѣ́е и҆ны҃ стра́нъ. землѧ̑ красови́та и҆плодови́та, сча́сливѣе и҆ны҃ стра́нъ. хлѣборо҃ствомъ неху́же по́льской и҆лито҃ско̄ земли̑. ме́да несказа́емое мно́же҃ствѡ. ни҃которомъ полу́ночномъ га҃ртвѣ то́лко ме́да нѣ́тъ ка́къ вто̄ пру́сско̄ земли̑. нето́кмѡ та́мошнїи жи́тели са́ми дово́льствуютъ, нои҆вцеса҃рскую и҆вбрита҃скую зе́мли и҆вы́ные о҃стровы ме҃ и҆во́скъ ѿто́лѣ и҆детъ. скота̀ па́че҃ о҃вецъ несмѣ́тное мно́жествѡ роди҃сѧ. лѣсѡ́въ мно́го, а҆вни҃ ѕвѣрей и҆всѧки҃ ме҃вѣдей, зу́бре̄, е҆ле́не̄, ко́ней ди́ки҃, каба́нѡвъ, ко́зъ ди́ки҃, во҃кѡвъ, лиси́цъ, куни́цъ, за́йцѡвъ, и҆ины҃ всѧ́ки҃ ра҃ны҃ презѣ́лное мно́же҃твѡ. болша́ѧ ча́сть пи́ща и҃ ѿмя́съ звѣри́ны҃. ко́жы ѕвѣри́ные ѿто́лѣ вра҃ные га҃ртва и҆дутъ. та̀ пру́сскаѧ

землѧ̀ ѿкнѧ́зѧ иⷯ ве́ндѹса на в҃і ѻ҆бластей роⷥдѣлена̀ была̀.
втѣⷯ ѻ҆бластеⷯ р҃л городѡ́въ. рѣки вто҃ землѝ мно́гие рыⷠные
л. рм҃з ви́сла не́манътъ кро́нонъ, но́гатъ, ѵ҆ре́вница, ѥ҆лбиⷩга, ѵ҆́сера,
пи́сарїѧ, аⷯла, пре́голъ, јиные мно́гие. вмо́ре та́мошнемъ не-
ѹ҆до́бь сказа́емое мно́жество всѧ́киⷯ раⷥныⷯ рыⷠ. вто́мъ мо́ре
находятъ мно́жество ка́мени ѧ҆нта́рю. тоⷮ ка́мень вболѣⷥни
ѻ҆чно҃ ѹ҆го́денъ. роди́тсѧ вмо́ре оⷮсолнечныⷯ лу́чь раⷥнымъ цвѣ-
томъ. це́сарь риⷨско҃ неро̀ тоⷮ ка́мень ѧ҆нта́рь люби́лъ ѕѣлѡ̀.
посылаⷯ ры́цера своегѡ̀ вгеⷬма́нїю длѧ̀ тогѡ̀ ѧⷩтарю̀. и҆то́тъ ры-
церъ тогѡ̀ ѧ҆нта́рю кце́сарю прибеⷥ вели́кое множество, и҆ѹсебѐ
ѻ҆ста́виⷯ, н҃ лу́нтъ. и҆стого̀ ѧ҆нтарѧ̀ цеса́рь неро̀ велѣлъ всѧ́кїе
сосу́ды дѣлать. блю́да, торѣли, ло́шки куⷠкѝ јины́е всѧ́кїе,
и҆ксаⷠлѧмъ рукоѧ́ти. и҆спе́рва то́тъ ка́мень уⷥна́ли і҆таліа́не
вскра́й а҆дрїа́цкого мо́рѧ, поⷣгородомъ паду́е недале́ко венецы́и.
и҆спе́рва гре́ческїе жены̀ ѹ҆мыва́ли ли́ца своѝ со́комъ недозрѣ-
лаго виногра́ду. а҆ка́къ провѣдаⷯ ѿѧⷩтаⷬномъ ка́мени что̀ по-
до́бенъ магни́ту привлачи́тъ ксебѣ̀ желѣзо. та́коⷤде јѧⷩта́рь
є҆гда̀ раⷥгорѣетсѧ, привлачиⷮ ксебѣ̀ всѧчину̀. јтѣ̀ гре́ческїе жены̀
и҆стогѡ̀ ѧ҆нтарѧ̀ дѣлаⷯ боⷮку, и҆магни́та туⷮже примѣшивали.
и҆тѣмъ соста́вомъ ли́ца своѧ̀ ѹ҆мыва́ли снаговоромъ, и҆привла-
чи́ли ксебѣ̀ му́жескъ по́лъ. а҆ра́пляне тоⷮ соста́въ и҆лѝ смѣше́-
нїе, караⷨбе называ́ютъ, си́рѣчь привлече́нїе. тѣмъ ѡ҆бычаемъ
мно́гиⷯ късвоему̀ хотѣнїю привлача́ху. занаше҃ па́мяти побѣ-
имъ сторона́мъ ви́слы рѣкѝ пру́ско҃ землѝ. коро́ль по́лско҃ под-

ве́лъ по҄ свою̀ держа́ву мно́ги го́роды досамого оу́стьꙗ мо҄рско́го. и҆хотѧ̀ коро́ль по́льско҃ пру́скою̀ землѐю владѣетъ и҆спо́льски҄ королев҄ство҄ зао́дно̀. а҆о҄на́кѡ су́дꙗтсѧ ме҄собо́ю са́ми ковсѧ́киⷯ дѣ́леⷯ. и҆мѣ́ютъ вы́боръныⷯ свои́ⷯ суде́й, д҃і члкъ нача҄ниⷯ люде́й. вто҃ пру́ссково҃ земли̇̀, два̀ епкпа. сто́лниⷯ городѡ́въ, д҃. то̀ е҆сть, тору́нь, е҄ви҄гъ, гда҄скъ, мареі̇бу҄ргъ. вое́во҄, и҆ли̇̀ дер҄жа҄цовъ впру́ско҃ земли̇̀, и҃і. и҆ные го́роды вдер҄жа́вѣ кнѧ́зѧ брандебу҄рского. и҆кнзь брандебу҄рско҃ королю̀ по́льскому го҄дуетъ.

## Ѡ и҆нфла҄нсскомъ, си́рѣчь ливо́нско҃ земли̇̀. * и҆ Гл҃а м҃ѳ

До҄гота̀ того̀ гд҃рства, р҃к ми́ль. ширина̀ м҃ ми́ль. грани́читъ ливо҄нское гд҃рствѡ смоско҄вскимъ, даслито҄вскимъ гд҃рствы, даспру́скою землѐю. ливо҄нское гд҃рствѡ хлѣборо҄дно вел҄ми̇̀. влѣса҄ звѣре́й всѧ́киⷯ мно́жествѡ ра҄ныⷯ. вкра́тцѣ рещи̇̀, вливо́нско҃ земли̇̀ всего̀ роди́тсѧ и҆зоѡ́било, кромѣ̀ ма́сла деревѧ́нного ви́нограда, а҆что̀ та́мѡ неро́дитсѧ всегѡ̀ приво́зѧтъ доста́токъ и҆зыныⷯ гд҃ръ. ҂а҃ф҃н҃а҄ го́да. сто́лного горо́да ливо҄нского ри́ги нача́лникъ готва҄рдусъ ге́тлеръ, королѧ̀ по҄ского

л. рми жигимонта третьегѡ, послу кнзю миколаю родивилу, город ригу здал совсѣмъ. акороль жигимонтъ зато дал ему княжство курланское вѣкъ, ипонемъ роду егѡ. апотомъ учиненъ намѣстником все ливонско земли. иѿстолного города риги даны ему ключи ивесь город. вливонскомъ гсдртвѣ есть город ревелъ, неменши города риги. ктому городу пристанище караблеругодив ное славное. есть городъ нерва, городъ ивань, јные городы многие. промеж московским иливонским гсдртвы граничитъ рѣка нерва, или нарва. подстолним городомъ ригою течетъ двина рѣка, ивпала вбалтицкое море. тою рѣкою двиною приходятъ корабли изомногих гсдртвъ сомногими разными товары подгород ригу, ибываютъ великие ярмонки московского гсдртва сторговыми людми многими разными товары, испольскими людми. рѣкъ иезеръ вливонскомъ гсдртвѣ много. есть езеро вероусъ, долгота, ме верстъ. рыбы внемъ всяко множествѡ, јные многие. измосковского гсдртва проезжаютъ скрозь литовскую землю, иприезжаютъ подригу задвѣ версты сразными товары. вдревніе лѣта тѣ ливонскіе люди ввелико простотѣ жили. мед ивоскъ низлашто имѣли. аѿпослѣ ѿиных окольних гсдртвъ людей ковсему привыкли. жены их никако работы недѣлали, ввелико чести быш всякъ жену свою государынею звалъ. авнинѣшніе времена приѡбычились ковсему;

## Ѡ московскомъ великомъ гдртве. Глава Н

То московское гдртвѡ помосквѣ рѣке. игород столно москва имянуется. московское гдртвѡ долготою иширотою великимъ пространством разширяется. Ѿполунощные страны море мерзлое. Ѿвостока татаре. Ѿполудне турское дапольское гдртва. Ѿзапада ливонское дашведское гдртва, собсѣх сторонъ свеликими гдртвы граничитъ.

*московский гдрь втитлах своих пишется сице: *И

Бжиею мл҃тию великии гдрь црь івеликии кнзь алексѣй михайловичь всеа великия ималыя ибѣлыя рѡссии самодержецъ. московский, киевский, владимирский, новгородский, црь казанский, црь астороханский, црь сибирский, гдрь псковский, ивеликии кнзь литовскии. смоленскии, тверскии, болынскии, подольскии, югорскии, пермский, вяцкий, болгарский, іиных. гдрь ивеликии кнзь нова града, низовские земли, черниговские, резанский, полоцкий, ростовский, ярославский, бѣлоѡзерский, удорский, обдорскии, кондийский, витебский, || мстиславскии, ивсея сѣверныя страны повелитель. игдрь иверские земли карталинских, игрузинских црей, икабардинские земли черкаских игорских кнзей, іиныхъ многи гдртвъ иземель восточных изападных исѣверныхъ отчичь идѣдичь инаслѣдникъ игдрь іобладатель. л. рма

Сꙋдѧтъ ипросправꙋ чинѧтъ бовсѧких дѣлех боѧре поегѡ гдрскомꙋ ꙋложенью. самъ онъ великїи гдрь рꙋки своей нихкакимъ крѣпостѧмъ неприкладываетъ, нилистѡвъ посольских неподписываетъ, нихкоторымъ царемъ никкоролемъ, никвельможнымъ людемъ. крѣпки листы егѡ гдрьскою печатью идїачею приписью.

Вмосковскомъ гдртвѣ воздух жестокъ перемѣненъ, аоднакѡ здоров вдонско странѣ, инавостъ моровогo повѣтрїѧ никога не бываетъ. бременемъ бываетъ болѣзнь огневаѧ, ита вкоротких днех минꙋетсѧ, смерть ѿтого бываетъ. винограду имасла деревѧнного, иникаких сладких ѡвощей не родитсѧ, потомꙋ что землѧ стꙋдена, кромѣ ѧблокъ, грꙋшъ, вишень, дынь, огꙋрцѡвъ, того родитсѧ достатокъ. полѧ хлѣбородные, всѧкимъ землеплодїемъ ѿбга обдарена, пшеница, рожь, ѧчмень, проса, овесъ, гречюхи, ивсѧких сѣменъ, ѧже сꙋть напотребꙋ члкомъ, всегѡ родитсѧ преизобилное множество, нетокмѡ тѣмъ сами довольствꙋют, ноивыные гдртва срꙋси хлѣбъ идетъ. амеда ктомъ гдртвѣ ивоскꙋ неꙋдобь сказаемое множествѡ вомногие окрстные гдртва ѿтолѣ измосковского гдртва воскъ имед идетъ, нестоль много вꙋльѧх, сколкѡ влѣсах вдꙋплѧх, аинде старые залежалые многие великїе тощие древа смедомъ находѧтъ. иѿвнꙋсъ мꙋдрецъ пишет ѡпослѣ црѧ московского димитрїѧ, сказывалъ тот посолъ московско смѣхꙋ подобные басни: нѣкто рꙋсско московской члкъ гꙋлѧл влѣсꙋ. инашел

дре́во тощо̀, ѕѣлѡ̀ то́лсто̀, инато̀ дре́во в̾лѣзъ, исве́рху кто̀ дре́во ѡ҆боркаласѧ надно̀ вме́. а҆ки внѣкое ка́ди вмеду̀ ма́ло неутонулъ. ибылъ та́мѡ нѣколико дне́й пита́лсѧ ме́домъ. ивжїими сука́ми вто́ тощо́е дре́во лѣзъ сверху̀ медвѣдь за-до́мъ. ӏто́тъ чл҃къ ухвати́лсѧ замедвѣжю ше́рсть. имедвѣдь испужа́всѧ истого̀ дуплѧ̀ кину́лсѧ во́нъ, итого̀ чл҃ка засобо́ю ѿто́лѣ выволо̀. руд втомъ гс҃рствѣ низолоты́х нисере́бряных нимѣдных ниѡ҆ловя́нных нѣтъ. а҆хотѧ̀ и҆е́сть вземли̂, итаких людей изна́ющих нѣт. ика́мени многоцѣннаго нѣтже. желѣзных руд кто́м гс҃рствѣ влѣса́х нахо́дят вездѣ мно́жество. лѣса̀ вели́кїе стра́шные, авних звѣре́ вся́ких ра́зных несказа́емое мно́же-ство. звѣри́ных ипти́чьихъ ловцо́въ нигдѣ смышленѣе има-стерова́тѣе нѣтъ ка́къ моско́вскїе лю́ди. ‖ соколо́въ, кре́чатов, л. р҃н
ꙗ҆стребо́в ився́ких ло́вчих, пти́цъ мно́жество, скота̀ ипти́цъ дома́-шних идиких напи́щу чл҃комъ неудо́бь сказа́емое мно́жество. вовся́ких дово́льствах ивпрохла́дствѣ то̀ моско́вское гс҃рство преизоби́луетъ. гс҃рства того̀ го́роды, пригоро́дки, сло́боды, волости, се́ла, дере́вни, полѧ̀ лѣса̀, рѣки, о҆зе́ра, всѐ о҆дного гс҃рѧ, ивсѐ о҆дного е҆гѡ̀ послу́шаютъ, ипобину́ютсѧ е҆му̀ безвся́-кого прекосло́вїѧ. удѣлних кн҃зе́й, ниграфо́въ втомъ гс҃рствѣ нѣтъ. по́лный гс҃рь е҆ди́нъ самоде́ржа́вствуетъ. на́двсѣми имѣе́т во́лность. ѿвели́каго идоме́ншаго чи́на казни́тъ ипща́дитъ, а҆подданные е҆гѡ̀ почита́ютъ е҆гѡ̀ а҆ки бг҃а свели́кимъ стра́хомъ итре́петомъ.

Стол҇но город того гдⷭ҇ртва москва̀, велик и славе, и крѣпок ѕѣлѡ̀ и многолюден. многими полатами каменными ѹ̓крашен. много ж и древяных хоромѡв. црквей ж каменных и мнⷭ҇тырей в нем множествѡ. под городом течет рѣка̀ москва̀. посредѝ города кремлꙗ̀ стоит соборная црьковь каменная велика чюдна, о̂пятѝ главах позлащенных, а̂ та̀ цр҇ковь во̀ и̂мя пречⷭ҇тые бцⷣы чⷭ҇тнаго и̂славнаго ея̀ ѹ̂спенія. недалеко ѿ тоя̀ цр҇кви столп каменно ѕѣлѡ̀ высок. на том же столпѣ̀ колокола̀ многие великіе и̂ малые, столп тот и̂мянуется и̂ван велико. тут ж на о̂собно колоколни е̂сть царь колокол ѕѣлѡ̀ велик. а̂ тот среднее город кремль и̂мянуется; кромѣ̀ тогѡ̀ города трѝ города китай, да бѣло, да земляно. скрозь бѣлой город течет рѣка̀ неглинна. на то рѣкѐ в городе мелницы многие ѹ̂строены. в гдⷭ҇ртвѣ том е̂сть город володимир. тѣм городом гдⷭ҇рь московско в титлах своих писался первым в началѣ. а̂ ннѣ тот город в титлѣ пишут третій сначала. ѿ москвы̀ города, ҃с верст. под володимерем течет рѣка̀ клязма, впала в оку̀ рѣку̀, что под нижним новым городом. а̂ ока̀ рѣка̀ впала в волгу рѣку̀. а̂ волга̀ многие городы протекши семьюдесят ѹ̂стьи впала в море хвалимское. е̂сть город великій нов город каменно старинно, славен ѕѣлѡ̀ и̂ крѣпок велмѝ. в том городе храм пречюден во имя софіи премудрости бжі̂я подобіем тѣм ꙗко ж в константинополе. тут ж в том городе и̂ митрополит живет. в том великом новѣ городе мнⷭ҇тырей и̂ цр҇квей

ка́менных вели́кое мно́жествѡ. ѿмосквы̀ даж довели́кого нова̀
гра́да, ф҃ верстъ. а҆ѿнова̀ гра́да дори́ги ф҃ верстъ. а҆вели́кїи но́въ
град величествомъ ровня́ется и҆многолюдствомъ ри́му городꙋ.
го́род ꙗ҆росла́вль вели́чествомъ подо́бенъ новꙋ̀ го́родꙋ, стоит над-
рѣка́ми во́лгою дако́торостью вкрасови́томъ мѣ́сте, и҆лю́ди вне́мъ
честны́е и҆бога́тые вел́мо́жные, || вгороде то́мъ мн҃тыри̇̀ и҆цр҃кви л. рна
ка́менные и҆дре́вꙗные мно́гие, ѕѣлѡ̀ бл҃голѣпїемъ кра́сꙗтсѧ.
го́род во́логда ка́менно̄ вели́къ и҆сла́венъ и҆многолю́денъ. вто́мъ
го́родѣ собо́рнаѧ цр҃квь во̀ и҆́мѧ софі́и премꙋдрости бж҃їѧ. мн҃ты-
ре́йже и҆цр҃кве̄ ка́менных мно́го и҆деревꙗ́нных. хлѣ́ба роди́тсѧ
кругъ того̀ го́рода множествѡ. та́кожде вто́мъ го́роде и҆ѡвощей
роди́тсѧ мно́жествѡ, то̀ е҆́сть ꙗ҆блоковъ и҆ѡгурцов, та́кожде
лю́ди вне́мъ бога́ты. го́род ꙋ҆стюгъ, та́кожде велможенъ и҆бо-
га́тъ. го́род архангельско̄ недобрѣ̀ вели́къ, то́лкѡ сла́венъ. близ
мо́рѧ о҆кїа́на. стоит над двиною рѣко́ю. был то́тъ город древян —
и҆згорѣлъ влѣто ҂зр҃о҃и е сентꙗбрѧ къ еі мꙋ числꙋ̀ и҆з гости́нымъ
неме́цким дворо́мъ. а҆гостиные неме́цко̄ и҆ру́сско̄ дворы̀ на и҆номъ
мѣ́сте ꙋ҆того ж города по́чаты дѣлать ка́менные ро҃з г года ію́нѧ
съ ке г числа̀ заго д догородового пожа́рꙋ. ктомꙋ̀ го́родꙋ при-
ста́нище кара́бленое. ковсе́мъ то́мъ гдр҃ствѣ сла́вно. карабли̇̀
прихо́дꙗт и҆зомно́гих гдр҃ствъ сомно́гими разными това́ры. кара-
блей прихо́дитъ по́стꙋ сли́шкомъ, и҆ме́нши. та́кожде приѣзжа́ютъ
ру́сскїе лю́ди совсего̀ ру́ского гдр҃ства и҆зомно́гих городо́въ со-
мно́гими разными това́ры, и҆быва́ютъ ту́тъ ꙗ҆рмонки вели́кїе

искладъ купецкое. іные многие есть городы. есть иные мно-
гие гдрства, поддержавою великого гдря московского наполуноч-
ной сторонѣ, обдора, кондора, лопскаѧ землѧ. црство казанское.
црствѡ астороханское, црствѡ сибирское, іные многие. вмо-
сковскомъ гдрствѣ, три рѣкъ славныхъ, то есть волга, донъ,
іные. донъ рѣка европу сазиею дѣлитъ сирѣчь граничитъ.
алѣса великіе страшные дикіе непроходимые. вовсемъ свѣте
такихъ лѣсовъ мало. тѣ лѣса подобны морю. вмосковскомъ гдр-
ствѣ монастырей ицрквей каменныхъ добрѣ устроеныхъ иукрашенныхъ
безчисленное. множествѡ. вовсемъ московскомъ гдрствѣ. ві
влкъ. надвсѣми началникъ патріархъ. училищъ книжныхъ филос-
смѣнъ софскихъ разныхъ писемъ вовсемъ томъ гдрствѣ нѣтъ. философ-
скаго ученіѧ неискатели. вѣру держатъ греческаго закона.
лѣта ѿрождства хртова ҂арк҃з, спапою римским ввѣре разнились.
вѣруютъ въ дха стагѡ ѿоца исходѧщаго. аѿсна исходѧща
неглютъ. бжтвенную литургію служатъ квасным хлѣбомъ. мир-
скихъ ивсѧкихъ чиновъ людей причащаютъ испотира лжицею, вмѣ-
сте животворящее тѣло икровь хртову подаютъ. испотира
лжицею. вцрквахъ изоустнаго ученіѧ нетребуютъ. болшаго книж-
наго ученіѧ неищутъ. вбраку законном мало досмерти жи-
вутъ, разлучаютсѧ постриганіемъ. женское тамъ бѣдное нуж-
л. рн҃ь ное житіе, потому || что все взапертіи вдомахъ живутъ. ако-
торая нескрытымъ обычаемъ живетъ, ту задобрую ичестную
жену неимѣютъ, молодые люди воинскихъ ратныхъ дѣлъ иска-

тели. лучные стрѣлцы̀ добрые. ко͡нскому свѣденїю и҆збычны, и҆ковсе кратному ѹ҆стройству о҆хотны и҆желателны. во͡зраста сре͡днего, болшая часть бѣлоплоты, волосы русы. ѣствы ѹ҆ни͡х ра͡зные. пряны͡х зелѐ мало требуютъ, питїѐ и҆хъ, пиво, ме͡д, вина̀ горячего пьютъ слишкомъ. а҆красные виногра͡дные питїя̀ пьютъ вчесть ѹ҆честнаго ч҃лка для̀ гостей, стары͡х ч҃тны͡х велико-родны͡х людѐ почитаютъ. соли кто͡м г҃д҃ртвѣ родится великое множествѡ.

# Ѡ великомъ кн҃жствѣ литовскомъ. подвластїю великогѡ г҃д҃ри московскогѡ.

Гл҃ва н҃в

Человѣкъ нѣкїи и҆мянемъ литва̀ вту̀ страну̀ и҆͡значала прише͡л, и҆житїѐ заве͡л, и҆распространилъ. Потому нн҃ѣ то̀ великое кна͡жствѡ̀ лито͡вское и҆мянуется. то̀ литовьское княжествѡ славно и҆имянито велиском сос͡ѣдствѣ сросїйскимъ московскимъ г҃д҃ртвомъ. ѿзапада прилегло̀ мозовецкое дапольское короле͡вства. ѿполуночи пруская далико͡нская дасамоецкая земли граничатъ, ѿполу͡дни подольская, даболы͡нская земли всѐ одного̀ г҃д҃ря, нн҃ѣ вж҃їею м҃тїю всѣ тѣ земли вде͡ржавѣ великого г҃д҃ря моско͡вского. кто͡м лито͡вскомъ г҃д҃ртвѣ во͡зду͡х жесточае ины͡х г҃д҃ртвъ. вл͡ѣса͡х бо͡ртны͡х ѹ҆хожѐ многѡ. меда

ивоска изоѡбилно. хлѣба родитсѧ многѡ, токмѡ иногда не-
дозрѣваетъ длѧ стужи. винограда неродитсѧ. красных пите҃
нѣтъ, привозѧтъ изыных гсдртвъ вина горячего много. соль
привозятъ изъбританій. скота всѧкого много, возрастомъ менши
іных гсдртвъ. влѣсах звѣре҃ всяких множество. литовскіе люди
изначала идолопоклонники бывали. скиевскими войну вели много
лѣтъ. потомъ налитву восстали крыжаки, иѿвсюду тѣсноту
имъ чинили довгерда кнѧзѧ литовского. апотом кнѧзь ягелло,
первымъ великимъ князем литовскимъ учиненъ инарченъ
владиславъ. тотъ великій кнѧз владиславъ ѿкрыжакѡвъ мно-
гажды побежденъ бывалъ. идлѧ тогѡ заложилсѧ запольского
королѧ, лѣта ѿржтва хртова, ҂атпѕг, икрестилсѧ вохрті-
анскую вѣру, ипричащалсѧ, иженилсѧ напольско҃ королевнѣ
ядвиге. ипосмерти королѧ польского тот великій кнзь литов-
л. рıг скій владиславъ накоролевствѡ польское || коронованъ. авеликое
кнѧжство литовское далъ вовладѣнье шурину своему скиргел-
лону, великимъ кнзем литовским нарченъ. нн҃ѣ великое то
кнѧжество литовское, на і҃ ѻбласте҃ раздѣляетсѧ. первоначал-
но҃ столно҃ город вилнѧ, поставленье кнѧзѧ литовского геде-
мана съ ҂атег года была столица полскаѧ ипо рѯг год: ибжіею
мтію великій гдрь црь івеликій кнзь алезѣй михайлович всеа
великиѧ ималыѧ ибѣлыѧ рѡссіи самодержецъ тот город вилну
исыными городы ипригородки подсвою державу подвелъ икъсво-
ему гсдртву совокупил, иепкпы свои руские устроилъ, абгомолье

римское костелы разорилъ иутвердилъ греческое богомолье. акоторые греческіе веры епископы, киевско, полоцко, луцко, пинско, перемышльско, те прежде были подвластію архиепископа лвовского. городъ вилна славенъ имноголюденъ, икрепокъ стенами каменными утвержденъ, стоитъ вдолине. ворота внемъ незатворяются никогда. полаты каменные внемъ многие. наряду, то есть пушекъ ивсякого оружія множество. церкве имонастыре греческихъ, икостеловъ иклящторовъ римскихъ, втомъ государстве каменныхъ идревяныхъ множество. ныне те костелы иклящторы римские испровержены. рудъ втомъ государстве нетъ. есть вгороде вилне дворъ гостино, добре устроенъ, приезжаютъ смосковского изъ государства купецкіе люди сразными товары. втомъ городе пива варятъ, медъ ставятъ, вина курятъ много ипродаютъ всякъ невозбранно. другая область того жъ государства троцкая. вто области городъ гродня наберегу кроны реки. втомъ городе польского короля стефана батораго нестало. третія область менская. четвертая область новгородцкая, пятая область бреская. шестая область волынская. седмая область киевская старинная славная, столно городъ киевъ, монастыри ицеркви чюдные каменные многие. осмая область лучилинская награнице московско. девятая область витепская. десятая область полоцкая. великое княжество литовское, области городы ислободы, король польско жигимонтъ августъ все воединство совокупилъ, исполшен ны

соединил. чины иѡбычаи ивсякое достоинствѡ воединѡ при-
велъ. польскіе ивеликого княжества литовского сенаторы на-
соймѣ вмѣсте сидятъ, ѡгдрственых иѡземских всяких дѣлех
думаютъ, исовѣтуютъ все заодно. анынѣ бжіею мл҃тію великій
гдрь московскій, того княжества литовского городы ислободы
все воединство собокупилъ исоединил смосковским гдртвомъ.
л. рнд вдревніе лѣта влитвѣ || ѡбычаи бывали сицевы. всякъ жених
зри зговорясь спле́мянемъ своимъ іизлюбвѧ укого невѣсту, насиль-
ством ѿнималии. ипослѣ того ѿцу иматери ивсѣмъ родителем
невѣсты тоѧ добиваютъ челомъ, ипотомъ вѣнчаютсѧ. ипосле
вѣнчанія сядетъ невѣста намѣсто уготованномъ ей. иумы-
ваютъ ноги, итою водою ложе новобрачных кропятъ, ивсѣх
поѣзжанъ игостей, івесь домъ исосуды всякіе. Потом ново-
брачной патокою уста помажутъ, ипокровомъ покроютъ, иво-
дят ея подомамъ родителей ея. ивелят ей правою ногою топ-
тать. апереднею вовсяких воротѣх ивдомах сыплютъ всякіе
хлѣбные сѣмена. ипотомъ спрашиваютъ ея будетли строить
домъ ивсе домашнее житіе вѣдат. иона обѣщаетсѧ: ипотом
женихов приведут ея вдомъ свадебной, покровъ снимаютъ ипирують.
после стола ведутъ ея вложницу, итамѡ волосы урѣзываютъ,
ипокрываютъ полотенцомъ шитым, ипхнутъ ея взаше ко ново-
брачному вложницу, изатворяютъ двери, ивсѣ ѿходятъ ѿних.
Вволынской области столной город володимирь, славенъ іимя-
читъ. ктом городе епископской престол. подвластію того епкпа четыре

еп҃кпа, галицко҃, бе́льско҃, хе҃мско҃, перемы́шльско҃. и҆значáла та̀ ѡ҃бласть бывáла подержáвою вели́кого княже҃тва̀ литовского. а҆по́слѣ того̀ припое҃на была̀ кпо́льскому королевству. а҆нн҃ѣ бж҃їею м҃лтїю подержáвою вели́кого г҃дрѧ московского. кто҃ ѡ҃бласти полѧ̀ хлѣбородные. влѣсах руд желѣзных находят ; мно́же҃ствѡ.

;

## Ѡ по́льском королевствѣ.

Гл҃а н҃в

По́льша и҆мяну́ется ѿра́вных по́ль, ка́к и҆са́ми та́мошнїи жители та́к говоря́т. вдре́внїе лѣ́та то̀ королевствѡ на҃вано было хе́лское, ѿлеха пе́рвого по́льского владѣ́телѧ. и҆нн҃ѣ гре́чане и҆тота́ре, и҆ру́сины поля́ков называ́ют ляха́ми. г҃дртвѡ то̀ ѿполу́ночи спру́скою даспоморскою земля́ми грани́чит. ѿвосто́ка змазове́цким, дасвели́ким княжество́м литовским. ѿполу҃ня свенгерским г҃дртвом гора́ми раздѣляется. ѿза́пада лу́жницкое дашле́нское, даморавское г҃дртва грани́чат. до҃гота̀ того̀ г҃дртва у҃п ми́ль, а҆ширина̀, т҃ ми́ль. ≠ вѣ́трее вто́м г҃дртвѣ ≠ по

ча́сто студено̀. сту́жа вели́кая быва́етъ. болша́я ча́сть того̀ гд҇ртва ро́вные поля̀. роди́тся хлѣ́бъ вся́кихъ сѣ́менъ, и҆ѡ҆вощи̇̀ л. рн҃е вся́кїе, и҆́ме^ла^ мно́го. со́ли || вто^м^ гд҇ртвѣ мно́го и^з^земли̇̀ копа́ютъ. е҆́сть и҆ру́да̀ мѣ^д^ная, и҆се́ра горя́чая. неме́цкїе лю́ди вполше про́мыслы свои̇̀ и҆мѣ́ютъ, о҆бога́щаются. скота̀ дома́шнего, и҆звѣре̑ вся́ки^х^ ра^з^ны^х^ мно́же҇ство. е҆ди́наго вре́мяни лучи́лось и^з^лови́ть неводо^м^ чю́до мо^р^ско́е пою҆бра^зу^ и҆поподо́бїю ч҃лческому вою҆де^ж^де ѩ҆ша́пке е҆пк҇пъско̑. и҆то̀ чю́до на́диво̀ приве-зено̑ кпо́льскому королю̀ а҆́вгусту. ра^з^бо́йникѡвъ вполше нѣ́тъ, про^е^з^ды быва́ютъ ча́стые, поля̀ ро́вные широ́кїе. ра^з^бо́йни-кѡмъ хорони́тися нѣ́где. гд҇ртво то̀ нарче́но короле^в^ствомъ, ^а҃р^ го́да. придер^ж^а́вѣ короля̀ болесла́ва хра́браго. и^з^воле́нїемъ це́саря о҆́то г҃^г^. пото^м^ въ ѕ҃з е лѣ́то, коро́ль болесла́въ смѣ́ло̑ крако^в^-ского би́скупа станисла́ва сме^р^ти пре́да^х^, и҆за то̀ ѿпа́пы ри^м^ского про́клятъ. а҆би́скупъ станисла́въ заму́ченика почте́нъ. то̀ по́ль-ское короле^в^ство ра^з^дѣля́ется на^д^вое, вели́кая, и҆ма́лая по́лша. вболше̑ по́лши нача́лные го́роды, по^з^на́нъ на^д^рѣко́ю ва^р^тою, и҆прѣ́-сною, двѣма̀ ка́менными стѣна́ми о҆^б^веде́нъ. вгородѣ то́мъ е҆пк҇пъ-ско̑ пр҇то́лъ. косте́лѡвъ, и҆кля́шторѡвъ, и҆домѡ́въ ка́менныхъ мно́же҇ство. ѹ҆́лицы простра́нные; мощены̀ ка́мене^м^. горо^д^ гнѣ^з^дъ первонача́лнѣ̑шїй всѣ^х^ по́льски^х^ городѡ́въ. и҆зна́ча́ла поста́ви^л^ ле^х^ пе́рво̑ влад́ѣтель по́льского коро́ле^в^ства. вто^м^ горо^де^ болесла́въ хра́бро̑ накороле^в^ство на^р^че́нъ. и҆короно́ва́нъ ѿце́саря ѿтре́тїяго, и҆ѿтѣ^х^ мѣ҇тъ, и҆поса̀ мѣ́ста короли̇̀ по́льскїе короле^в^скимъ

ти́туломъ пи́шутсѧ. вболшо̄ по́лше мно́гие су́ть го́роды, ка́менные ї̀деревя́нные, ѿкото́рыⷯ подро́бну писа́ть дла̀ мѣшкоты̀ преста́немъ. вменшѐ по́лше нача́лные го́роды, кра́ковъ, сендоми́рь, люблинъ, јиные мно́гие, вгороⷣе кра́кове по́льскиⷯ короле̄ столи́ца, ї̀гро́бы иⷯ стѣ́лы. кра́коⷡско̄ кашто́лянъ пе́рво̄, ї̀сена́торъ вкороле̄ствѣ по́льскомъ, ї̀мно́гими уряⷣствы нача́льствуеⷮ. Насо́йме вду́мѣ сидя́тъ, би́скопωвъ, ӗı. сена́торωвъ, л҃а. каштѣ́лянωвъ меншиⷯ, и҃. тѣ̀ ї̀мяну́ютсѧ польского короле̄ства нача́лники. маⷬшаⷧкω̄ ї̀поⷣканцлѣриⷯ, ї̀поⷣска́рбиⷯ, г҃ чл҃къ.

короле̄ство по́льское непо́ряⷣу ӣдетъ, нопоⷦ̄коле́нїю сена́тоⷬскому, јвсея̀ посполи́то̄ рѣ́чи. велмоⷤные великороⷣные люди вчюжиⷯ земляⷯ ѹ҆че́нїѧ ӣщутъ. ї̀мно́гие ѧ҆зы́ки ѹ҆мѣ́ютъ. вовся́киⷯ дѣлеⷯ ї̀ску́сны, хра́бры, смѣ́лы, проти́въ вся́кого не́друга своегὼ стоя́тъ нескрыва́ѧ лица̀ своего̀. Чи́нъ, ї̀мѣ́ста сена́торωвъ коро́нныⷯ, ї̀вели́кого княжѣ́тка̀ лито́вского;

## А҆рхиби́скупы.*

*ц

| | |
|---|---|
| Кра́коⷡскїй, | Ку́ⷨяⷡскїй . |
| Ви́сенскїй, | Позна̄скїй . |
| По́лоцкїй, | Перемы́шльскїй . л. рѯ҃ѕ |
| Л҃уцкїй, | Ваⷬме́нскїй . |
| Жмӯⷣскїй, | Кӯⷧме́нскїй . |
| Хеⷯмскїй, | Кие́ⷡскїй . |
| Ка́менецкїй, | Ве́нденскїй . |

## Воеводы.

Каштелян краковскїй,
Воевода познанскїй,
Воевода сендомирско,
Воевода калискїй,
Воевода серацкїй,
Воевода ленчицкїй,
Воевода брестскїй,
Воевода иноблоцлавскїй,
Воевода волынскїй,
Воевода смоленскїй,
Воевода полоцкїй,
Воевода новгородскїй,
Воевода витепскїй,
Воевода подляшскїй,
Воевода брестскїй,
Воевода мстиславскїй,
Воевода брацлавскїй,
Воевода минскїй,

Воевода краковскїй.
Воевода виленскїй.
Каштелян виленскїй.
Воевода троцкїй.
Каштелян троцкїй.
Староста жмодскїй.
Воевода киевскїй.
Воевода русскїй.
Воевода подольскїй.
Воевода любельскїй.
Воевода бельзскїй.
Воевода плоцкїй.
Воевода мазовецкїй.
Воевода равско.
Воевода кулменскїй.
Воевода елбенгхскїй.
Воевода гданскїй:

## Каштеляны Болшїѧ.

Познанскїй,
Войницкїй,
Лончицкїи,
Сендомирскїй,
Гневденскїй,
Жмудцкїй,
Калискїи.
Серацкїй.
Брестзскїй.

| | | |
|---|---|---|
| Кіевскій, | Іноклоцлавскій, | Ꙗковскій. |
| Волынскій, | Каменецкій, | Смоленскій. |
| Любельскій, | Полоцкій, | Белискій. |
| Новгородцкій, | Влоцкій, | Витепскій. |
| Червенской, | Подляшской, | Равской. |
| Брестской, | Кулмельской, | Мстиславской. |
| Ѥлбензской, | Брацлавской, | Гданской. |
| Минскій, | всѣхъ болшихъ каштелянѡ, ла. | |

Каштеляны меншіе.

| | | |
|---|---|---|
| Сондецкій, | Межерѣцкій, | Вислицкій. |
| Бѣцкій, | Рогозинскій, | Родомскій. |
| Завихастъскій, | Ленденскій, | Сремѣнскій. |
| Жарновскій, | Малогинскій, | Веленскій. |
| Перемышльскій, | Галицкій, | Саноцкій. |
| Хелмскій, | Добрынскій, | Поланецкій. |
| Перемецкій, | Крыницкій, | Чеховскій. |
| Накленскій, | Ровперскій, | Бѣховскій. |
| Бывгостъскій, | Брезинскій, | Крушвицкій. |
| Освенцымскій, | Кименско, | Спицымѣрско. |
| Іноклоцлавско, | Ковальско, | Сантоцкой. |
| Сохечевско, | Варшавско, | Гостъско. |
| Вишненско, | Раченско, | Серпскій. |
| Вышеградцко, | Рыпинско, | Закрочинской. |

Цехановско, Ликской, Любачевской;
Слонско, Конарской, Серацко земли.
Венденско, Вужевско земли, Дерптской,
л. рнз Парнавской; всѣх меншихъ каштелянов, нв.

Урядники ксенаторскому чину причтены, маршалокъ наивышшій корунный. маршалокъ наивышшій великого княжетва литовского. канцлеръ корунно. канцлер великого княжетва литовскаго. Подканцлер корунный. Подканцлеръ великого княжетва литовского. Подскарбій корунный великій. подскарбій великого княжетва литовского великій. маршалокъ надворныи корунный. маршалокъ надворный великого княжетва литовскогѡ;

Урядники корунныи, и великого княжтва литовскогѡ, которые ксенаторскому чину и в думе непричтены.
гетманъ коронны наивышшій, в҃ литовскій.
гетманъ корунный польный, в҃ литовскій.
ротмистръ рыцерства двора королевского.
секратор болшо корунный духовный.
секратор корунный духовный
референдар корунный духовный, в҃ литовскій.
референдар корунно мирской, в҃ литовскій.
подчашхъ корунный, в҃ литовскій.
крайчих корунный, в҃ литовскій.
мечниковъ корунный, и литовскіи, в҃.
подскарбій корунный надворный, и литовскій в҃.

поⷣскаⷬбїй кнѧ҃жтва̀ пру́ского. ста́росты, великоряⷣцы, пи́сарь дѣлъ задвоⷬныхъ. пи́сари канцеля́рїй вели́кого кнѧ҃жтва литоⷡского поⷣти́ски обѣихъ канцеля́рей кору́нный, и҆литоⷡской. стря́пчие дѣлъ королеⷡскиⷯ. ѡ҆берега́тели. пи́сари поⷧные. ро́тмистръ жоⷧнѣрѡвъ. кваⷬтяныⷯ. нача́льники наⷣмыта́ми. нача́лники наⷣруда́ми сере́бряными, и҆ ѡ҆лови́нными. начаⷧники наⷣсоляны́ми ваⷬницами, нача́лники наⷣлѣса́ми.

## оу҆ряⷣники повѣтовые.

| | | |
|---|---|---|
| поⷣкомо́рїе, | хору́жѐнїе, | су́дїи̏ зе́мскїе. |
| сто́лники, | ча́шники, | ло́вчие. |
| поⷣсу́дки зе́мскїе, | посто́лїе, | пи́сари земⷭкїе. |
| ме́чники, | побоⷬцы, | во́йскїе, |
| бурⷢраⷡи, | поⷣста́росты, | су́дїи̏ граⷣскїе, |
| комоⷬники; | | |

## оу҆ряⷣники двора̀ королеⷡского, и҆че́лядь.

| | | |
|---|---|---|
| комоⷬникъ найвы́шшїй, | поⷣча́шїй, | кра́йчїй. |
| хору́жїй, | коню́шїй, | куⷯмистръ. |
| ѡ҆во́зный, | лоⷤничїй, | трунча́шїй. |
| поⷣсто́лой, | поⷣконю́шїй, | ло́вчи҃ стаⷬшїй. |
| двоⷬя́не мно́гие, | секре́тари, | юⷬге́лники. |
| комоⷬники. | пахо́лки воко́евы. | пи́сарь. |
| скаⷬбово҃ стаⷬшїй. | а̂лебаⷬдники. | доⷯту́ры. |

капе́лнани. пи́сари. музы́ки. притворные, становни́чїе. подо-вовные, ѿвсѧ́ные, спижирны. пивничїе. ша́фари. трубаче́и. накраче́и. креденце́ры си́рѣчь ска́терники. каха́ри, мастеровые люди всѧ́кїе, че́лѧдь коню́шеннаѧ, че́лѧдь о̑бо́знаѧ. мысливцы, си́рѣчь о̑хо́тники пти́чьи. извѣри́ные.

Нача́лство воинских ра́тных людей всегда̀ быва́ет вприка́зѣ сена́-тора, кото́рого сто́лкѡ ста́нетъ. и̑длѧ̀ тогѡ̀ ге́тманъ кору́нный

найвы́шшїй ксоймꙋ сена́торскомꙋ всегда̀ бы́ть немо́жетъ

вовре́мѧ войны̀ и̑ли̇ ѿѣзду

своинъскими людми̇.

;

## Ѿ шле́нской земли̇.

Ѿт полу́ночи даѿвосто́кꙋ грани́читъ спо́льскимъ королев-ствомъ, ѿполу́днѧ московскаѧ землѧ̀, дади́кїе лѣса̀. ѿзапада лужни́цкаѧ землѧ̀. дача́сть че́шского королевства. вто̄ шле́нско земли воздух ма́ло присту́денъ. прото́ки и̑родники мно́гие, землѧ̀ вохла. всѧ́кїе хлѣбные сѣмена роди́тъ и̑зобилнѡ. вомно́гих мѣстех ѕолотые, сере́бряные, оловя́нные, свинцо́вые руды̀ нахо́-дятсѧ. полотна. и̑ска́терти, ѕѣлѡ тонкїе и̑рядные дѣлаютъ.

вы́ные ѿкрестъные гдр҃тва ѿто́лѣ ска́терти иполотна и҃дутъ. вто́мъ гдр҃ствѣ го́роды мно́гие стро́йные. нача́лно городъ вратисла́въ, поставле́нье по́льского кнз҃я мессла́ва посли́того, въ м҃ лѣтъ. втомъ го́родѣ по́льской коро́ль кази́меръ забе́лъ е҆пкп҃ъско престо́лъ, и҆нача́лникомъ ѹчини́лъ. втомъ городѣ ка́къ то́тъ е҆пкп҃ъ вся́кїе дохо́ды того го́рода королю̀ по́льскому объяви́лъ. и҆для̀ того̀ названъ ѕолото́й е҆пкп҃ъ ҂а҃тм҃аг го́да. се́нтября̀ въ з҃ де. городъ то́тъ моровы́мъ повѣтрїемъ вы́меръ ве́сь. Потомъ придержа́вѣ цѣсаря карла, гдр҃ь па́ки ѹстро́ился па́че прежнего, и҆размно́жился, и҆разбогатѣлъ свы́ше мѣры, и҆на́званъ ѕолото́й. вто́мъ го́родѣ косте́ловъ ка́менныхъ стро́йно ѹкра́шенныхъ мно́го, до́мы ка́менные, ѹ҆лицы мощены̀ ка́менемъ. меща́не того̀ города лю́ди ѹ҆мные, добродаливы, прия́тливы, вовся́кихъ дѣлехъ ѕѣло̀ и҆ску́сны, вся́кїе дѣла̀ разсужда́ютъ впра́вду безвся́кїе мзды̀, болшого ме́ншаго, никога́той ѹбо́гаго неѡбидятъ. скрозь городъ течетъ рѣка̀ и҆ѡдра;

;

Глава НГ

## ѿ венгерскомъ, сирѣчь угорскомъ королевствѣ.

Гдрство то, всякою чстною добротою землеплодїемъ ивсякою красотою ѿбга обдарена. воздух здравъ, блгоподатливъ. хлѣба родится ивсяких сѣмянъ преизобилно. ивиноградѹ, иѡвощей, всяких разных, скота всякого, ипти разных свыше мѣры много, быки коровы овцы, вгерманїю, вцесарскую ивоитталїанскую земли.
л. рНѧ || ивыные ѡкртные гдртва ѿтолѣ гонять. такожде извѣрей диких всяких множство. кустїнїанусъ мудрецъ пишетъ. вгородѣ будиме. единого времени продавано птицъ синогорлицъ, посмѣте, п. столно город Угорской будимъ крѣпокъ истроенъ sѣлѡ, приклоненъ кгорѣ велми высокой, такова крѣпкаго города вовсемъ Угорскомъ гдртвѣ нѣтъ, каменные полаты многие стройные. ‚афкѕг года, августа въ к де тот город будимъ ухртїанъ турки войною взяли, ипосе время владѣютъ. иной город пришпуркъ. тотъ город гетманъ писонинусъ поддержаву цесарю тиверїю подвелъ, велми старинно изрядной стоитъ вкрасовитомъ веселоватомъ мѣсте. воздух имѣет здравъ. около того города горы красовитые, анатѣх горах винограды многие родятся идревеса всякїе великїе. иной город бѣлъ город, подтѣмъ городомъ сава рѣка, впала вдунай рѣку. ‚афкг году. тотъ город турки взяли задержавы цря клѣ-

мана. есть город семендре, ѿ котораго году турки взяли. иные многие городы въдержаве цесаря христианского. славные реки втом гартке дунай, сава, драва, тиса, велми многорыбны. есть иные многие реки. скрозь то гартко текутъ. горы влесах многие, авних руд копаютъ всяких множество.

## О семиградском гартве. Глава ид

Семиградское гартво, полуденная страна, горы илеса великие около, всю ту землю обошли. Ѿзапада граница угорско земли. Ѿполуночи польское королевство, Ѿполудня волоская земля, Ѿвостоку мунтянская. та семиградская земля велми хлекородна, ивовсяком прохладстве кчеловеческому житию преизобилна. вовсем томъ гартке хлеба родится свыше меры, ивинограда много, иѿвощей всяких несказаемое множество. ивойталии нет лутче тех. итравы всякие разноцветные благоуханные, икоренье всякое клекарству икдохтурству угодные. руд золотых находятъ много. вных местех находятъ слитки чистого золота великие, натех слитках написано со дное стороны католатынскими словесы. адругой стороны парсуна, вруце книга, анакниге написано, аурумъ пурумъ сиречь чистое золото. изнатко что задержавы римских владе-

телей такиѥ слитки дѣлывали. ѥсть исеребряные руды многие. ижелѣза, икупоросу исѣры горячей немало. асоли неудобь сказаемое множⷭ҇ество. ивыные окольные гдⷭ҇ртва ѿтолѣ соль, ѕолото, серебро ижелѣзо, икупоросъ исѣра идетъ. скота рога-
л. ҂рз того множⷭ҇ество, ѕѣлѡ велики выки продаютъ || по, к҃ а҄тынъ, иногда именши. коне храбры҄ изрядны҄ родится много, птицъ всяки҄ ра҄ны҄ ловчи҄, инапищу людемъ много. извѣрей всяки҄ дики҄ множество. вдревніе лѣта се҄мигра҄скимъ гдⷭ҇ртвомъ многие ра҄ные народы владѣли. анн҃ѣ вде҄жавѣ цесаря хрⷭ҇тіа҄-ского. цесарь король великій, втомъ гдⷭ҇ртвѣ се҄мь городѡвъ поставилъ начални҄, Потому ин҃ѣ се҄мигра҄ская земля имя-нуется. все҄могра҄скомъ гдⷭ҇ртвѣ хра҄ры҄ кон҄ски҄ людей ҂ч. всегда набой готовы. начално горо҄ ге҄ма҄шкотъ, около города поля пространные. величество҄ тотъ горо҄ неменши австріацкого столного горо҄ ведни, совсѣ҄ сторонъ вода. скро҄ тотъ горо҄ никаки҄ проѣ҄жи҄ людей бе҄грамотъ непускаютъ. живутъ ввелико҄ береженьи. вприсудѣ того города, ѳ҃і городѡвъ, кромѣ семи городѡвъ начални҄. іные многие суть городы. се҄ми-гра҄скіе жители ра҄ны҄ народѡвъ люди. угры тамъ лу҄чие люди, икнязь и҄ началной угрянинъ. ивсѣ началние люди угряне, ихотя угры на҄всѣми начальствуютъ, аоднако во время и҄бранія князя всѣ вопчѐ зао҄но ѡни҄браніи совѣтую҄ идумаютъ

;

## Ѿ гре́ческомъ га҃ртве́.

Гл҃ва н҃е

Содержи́тъ всебѣ̀ мно́гие ѻ҆со́бные га҃ртва, то̀ є҆́сть, албинское, македонское, рурско, а҆ха҃ское, и҆море́йское. нача́льникъ гре́ческого га҃ртва паша̀, и҆мѧну́етсѧ ѹ҆румеливеглервегъ. всѣхъ га҃ртвъ кото́рые воєвро́пѣ втурско державѣ нача́лнѣйшїи воево́да. и҆сконѝ тѣ̀ га҃ртва бывáли подвла́стїю константинопо́льскою, си́рѣчь но́вого ри́ма. Поднача́ломъ того̀ веглерве́ги, м҃ санчагве́говъ, то̀ є҆́сть меншихъ воєводъ. тѣ̀ санчагве́ги нача́льствуютъ вго́родѣхъ, и҆нара́тными людмѝ во̀ вре́мѧ войны̀, и҆поко́ѧ. а҆подтѣ́ми санчагвѣ́гами, ри҃ меншихъ воєводъ, и҆мѧну́ютсѧ поихъ ѧ҆зы́ку субба́ши. тѣхъ ро́зсыла́ютъ поменшимъ города́мъ. подтѣ́миже санчагвѣ́гами, поднача́ломъ, ҂а҃ дворѧ́нъ кормовыхъ. спа́ги и҆мѧну́ютсѧ, тѣхъ присыла́ютъ скѡнстантинопо́лѧ забсѧ́кимъ спа́гою, по г҃ и҆по д҃ ч҃лка ко́нныхъ. и҆тѣ̀ санчагве́ги ро́зсыла́ютъ и҆хъ погорода́мъ по р҃ и҆по с҃, и҆по т҃, и҆по ф҃ ч҃лкъ длѧ̀ ѻ҆берега́ньѧ ѿнепрїѧ́телеи, межсанчагве́гами можнѣ́йшїй, модо́нской, вовсе́й а҆море́и нача́лнѣйшїи. тотъ поприказу ѹ҆ру́мельского веглерве́га надъ ҂а҃ ю ра́тныхъ люде́й нача́льствуетъ. всегда̀ пови́нни бы́ть гото́вы ко́нно ѻ҆ружейнѡ. восенской санчагве́гъ нача́льствуетъ на ѿ ю коныхъ. || тесалонскихъ надъ ф҃ ю ко́нныхъ. кромѣ̀ того̀ є҆́сть поднача́ломъ веглервеговымъ, к҃ ко́нныхъ гомѣстныхъ дворѧ́нъ. тѣ̀ и҆мѧну́ютсѧ тимарспаги ѹ҆тогоже веглерве́га поднача́ломъ, ҂з҃ л. рв҃а ӗскїй

ратных людей. тѣ имянуются аконты волные люди. жалованья неемлютъ, живутъ сами собою добычею. есть иные ҂з҃ж, тѣ такожде безжалованья сами ѿсебѣ добываются, итѣм питаются. греческое гдрство ковсей европе славное, всей вселеннѣй родителница имати. греческимъ языкомъ алласъ названа бѣ, сирѣчь соль толкуется. жителе тамошних называют ромени. атурскимъ языкомъ урулуръ. изначала то гдрство сами ѿ себѣ волно было, анынѣ вразных владѣтелех. вдревнїе лѣта то греческое гдрство украшено было многими изрядными славными городами. то есть аѳенлакедамоне, деилрй, аргисъ, мицени, коринѳъ, іиные многие. рѣки славные іимянитые. лв моря. изатоки морскїе многие. игѡры многие славные. вгород аѳинеи началное было училище, премудрое ѳилосоѳское, идоднесь аѳинейская премудрость влюдех славится. римляне пишутъ, начало всему греческому гдрству, иученїе ѳилосоѳское бо аѳинеи. цицеро мудрецъ иѳилосоѳъ похвално, аѳинею возвышаетъ всяких премудресте ѳилосоѳских ибгословских, ивсяких премудрых прехитрых дѣлъ мастерских вней ученїе бывало искони. иримляне тамъ всяких премудростей ученїе прїяша. бывали тамъ многие премудрые славные ѳилосоѳы. анынѣ вневоли варварской, никкоторомъ город книжнаго премудраго ѳилосоѳского училища неимѣютъ, инесмѣют завесть. вѣра уних хрстїанская, сримскою разнится. вѣдно инужно житїе свое провождаютъ вневоли турской. постель пуховых ниперинових неимѣютъ,

ѐдвà попóны смѣ́ютъ постилáть. нрáвомъ зави́дливы. винò пьютъ сводóю смѣшáвъ. ижéны и҃х тáкожде сосу́ды имѣ́ютъ ску́дные. имѣю́т четы́рех патриáрховъ. константинопóльскїй, алезандрїйскїй, антїохїйскїй, їерусалимскїй. стáвятъ их впатрїархи митрополи́ты, кáкъ ипáпу ри́мского кардинáлы. тѣ́ их патрїархи къбгомóлїю пок̈орны. смирéнны крóтки. живу́тъ мáтынею. поклонѧ́ютсѧ востóчнои цр҃кви. резны́х кни́гъ имѣ́ть возбраня́ютъ. котóрые гречáне тѣ́ плáте нóсятъ, чи́номъ кáкъ въ их земли̇ ведéтсѧ. акотóрые вдержáвѣ венецы́йских, тѣ́ плáте нóсятъ венецы́скимъ ѡбы́чаемъ. акотóрые вдержáвѣ ту́рского, тѣ́ поту́рски плáтье нóсятъ. тѣ́ломъ легки̇, мáло сты́дливы, мáтивны, мни́телны, лукáвы, неоднословны, нóвых || вѣстéй л. рѯк
охóчи слу́шать кромѣ́ блж҃еннагѡ луки̇;

## Ѡ македóнїи, эпи́ри, їахáи гд҃рства, снимиж и ѡалбáнїи. Главà н҃ѕ

Втѣх гд҃ртках, д҃ архиепк҃повъ. то е҃сть филипписи́йскїй, сераса́льскїй, тесалонскїи, ларнíценскїй, неѡпатенскїй, тéканскїй, аѳинéскїй, корцы́ренскїй. дурáценскїй, Подвласти́ю их, к҃а епк҃пъ. македóнїѧ мнóгие гд҃ртка подсвою̀ держáву подвела̀. то е҃сть азíю, армéнїю, ивéрїю, албáнїю, каппадокїю. сирїю, еги́петъ, таврумъ, ковкáсувъ, всѣ́ми тѣ́ми гд҃ртвы владѣ́ли, ивсѣ́ми востóчными

странами. индію побѣдила, почину пре^д^ки своегѡ геркула возвышена была. кто македоніи цесарь павелъ аемелиусъ, о҃к города войною взялъ, иразори^л^, двѣма ч҃лки, великимъ ц҃ремъ алезандромъ македо^н^скимъ. македоніа была восчастіи ивелицѣ чести иковышеніи. ацесаремъ павло^м^ аемеліусо^м^, внесчастіи, ивеликомъ разореніи. вмакедоніи вдревніе лѣта бывали славные и^з^ря^д^ные городы многие. нн҃ѣ тесалоніа славный горо^д^. втомъ горо^де^ ра^з^ны^х^ хр҃тіа^н^ски^х^ народѡвъ многие жители. ажидовски^х^ моле^б^ницъ, п҃. втомъ горо^де^ санчагвегъ, то есть воевода ту^р^ско^г^ живе^т^. два училища кни^ж^ные. влиско тогѡ горо^да^ есть сла^в^ная ѕолотая руда, сидорокаска имянуется. утой руды всегда стоятъ по ҂г҃ ратны^х^ людей. вгоро^де^ то^м^ родилася пре^м^ ^ѵ^дрон филосо^ф^ мелиа. ифилипъ греческо^й^ г҃дрь, иалезандръ великій азійскій владѣтель, всѣ^х^ смертны^х^ гро^з^нѣе исилнѣе. горо^д^ аполловіа, втомъ горо^де^ кесарь ав҃густъ греческаго писанія училася. горо^д^ дигарлиумъ, иные многие славные городы. вг҃дртвѣ томъ горы многие, пелисо^н^ская, ѡсса^м^ская, нинду^м^ская, нимфеу^м^ская, афонская. нн҃ѣ ту гору с҃тою называютъ, ѕѣлѡ крута, вся испо^л^нена греческими иноки. ц҃ркви им҃настыри многие. ивг҃омолье иноческое великое. исами ту^р^ки ѿтѣ^х^ инокѡвъ опасаются, даютъ имъ м҃лтыню. натой горѣ росте^т^ ладанъ имасло деревянное, бобки, виногра^д^, ѡвощи всякіе ра^з^ные ивсякіе красноцвѣ. тущіе б҃гоуханные древеса

;

## Ѡ особны[х] ѡбласте[х] греческаго гдрства. л. рдг Гла[в]а нз

Аморея, дакритъ, ѡстровъ. вдревніе лѣта воаморен бывало два архиеп͠кпа, коринѳской, дапатрацен[н]ской. по[д]властію и[х] шесть еп͠кпѡ[в]. иные ѡбласть аморею ѡстровомъ называютъ, ито ло[ж]. аморея прилѣпокъ, ѡколо ѡбошло море. асодное стороны земля прилегла. итое земли ѿморя доморя, на м поприщъ. итѣмъ ѹски[м] мѣстомъ многие пакости чинили. цесарь каю, ицесарь неро, јиные. аморейскіе жители, вто[м] ѹскомъ мѣсте перегородили, поставили камен[н]ную стѣну ѿнедруговъ свои[х]. иту стѣну на[з]ва[ли], гескамилиумъ. ипото[м] црь ту[р]ско муратъ ту стѣну, іаморею ѡбласть войною взя[л]. ѡколо всея тоя ѡбласти, ҂ау поприщъ. и ҂аунг го[д]у ту ѡбласть венецыйскіе ѹту[р]ковъ взяли. јвсего еі дней владѣли, ипаки ѹнихъ турки взяли. та аморейская ѡбласть, или прилѣпо[к], глава икрѣпость все греческо земли. и[з]начала тотъ прилѣпокъ славенъ былъ храбрыми кон[н]скими лю[д]ми. коринѳяны, ликонійскими, сицыѡнійскими, иа[р]ка[д]скими народы. бывала та часть греческаго гдртка, славна, страшна, игро[з]на храбрыми пре[ж]реченными мужы владѣтели тоя ѡбласти вславѣ ивъсвѣтлости, величахуся храбрыми мужы. были владѣтели агаменнонъ, именелаусъ, иаіаскъ которые трою разорили. пото[м] јиные многие немалою славою во[з]вышенъ бы[л], итотъ прилѣпокъ выше всегѡ

гре́ческаго гдртва. ннѣшнѧго вре́мяни вдержавѣ турско. вто
ѡбласти хлѣба, и всѧких сѣмянъ виноградꙋ и ѡвощеи всѧких
родитсѧ преизобилное мно́жество. никото́рому гдртву непо-
даютсѧ, всѧкимъ неудо́бь сказа́емых землепло́днымъ угодїемъ
преизобильствуютъ, е́же е́сть напотре́бу члческому естеству,
всегѡ преизобилное мно́жество. е́сть та́мъ го́ры и хо́лми, а на-
них виногра́ды и ѡвощи всѧкїе ра́зные. приста́нища кара́бленые
мно́гие уго́дные, и зѣлѡ корыстные и прибыточные гдртву тому.
вто ѡбласти нача́лнѣйшїи горо́д кори́нѳъ. флорусъ мрецъ тот го-
ро́д называ́етъ цвѣтъ, или драгоцѣнное сокро́вище. а цыцеро
пи́шетъ всее грецыи называ́етъ цвѣтъ. горо́д че́стенъ и изрѧ-
денъ, испо́лненъ всѧких похва́лных дѣлъ. ѡколо полѧ простра́нные
испо́лнены всѧкого землепло́дїѧ. плутархусъ пи́шетъ, кори́нѳъ по́сле
алену и спарты городѡкъ поста́вленъ. вкори́нѳу горо́ду два̀ приста́-
нища кара́бленые сла́вные, ѡднѣ изазїи, а другїи изиталїи приѣзжали
мно́гие кораблѝ. и ѿтѣх приста́нищъ тот горо́д ввели́кую сла́ву
л. рѯд во́внесесѧ. недале́ко || ѿтого̀ горо́да е́сть ро́дникъ. ѡто́мъ род-
никѣ та́мошнїи жи́тели ска́зываютъ, что̀ нѣкто пича́съ и́мя-
нем свои́ми выкопанъ. ту́тже горо́д разоре́нъ ѿримских, для̀
того̀ что̀ посло́въ ри́мских вто́мъ горо́де обесче́стили. а пото́мъ
алеггипо́товъ сы́нъ, тот разоре́ный горо́д па́ки устро́илъ и иные
го́роды. а́ргїѧ, ха́коника, ме́ссенїѧ, елисъ, аха́ѧ сицыо́нїѧ.
аркадїѧ, мицена, и иные мно́гие, та̀ аморе́ѧ разделѧетсѧ нао́смь
предѣлѡвъ. втѣх предѣлехъ мно́гие сла́вные го́роды. сицио́нъ

го́род стари́ннѣе всѣх гре́ческих городѡвъ, поста́вленъ во́время а̂враа́мле. втомъ го́роде дре́вних предивных ка́менных зда́нїи мно́жествѡ. їныѣ славные и̂мянитые мно́гие го́роды. рѣки сла́вные втом градове а̂море́и. то̀ е̑сть а̂сопу̑, пинеу̑, алдеу̑. вту̀ рѣку̀, р̑м рѣкъ впа́дают. вода̀ то́ѧ рѣкѝ, бѣлые лиша́и дацынгу лѣчи́тъ. рѣка̀ пакисо̑, вовсѐ то́й о̑бласти болша́ѧ. вода̀ то́ѧ рѣкѝ ма́лых о̂трочатъ всѧ́кїе неду́ги ѹ̓здра́вливает. їныѣ мно́гие рѣки. го́ры вто̑ о̑бласти, аркадскаѧ гора̀ ѕѣлѡ̀ высока̀. гора̀ далое, вы́ше всѣх аркадских горъ. гора̀ кро́никѡвъ, гора̀ за́решъ. гора̀ ми́нте, гора̀ е̂ва́нъ. втомъ мѣсте жертву приноша́ху и̂долу баху́су, бли́зко рѣкѝ е̂вра́ты горы̀ сла́внѣйшїе, ви́дѣть повсемѹ̀ томѹ̀ прилѣпку, а̂подтѣми горами сла́вные, на́поле понѣско̑ горѣ, родя́тсѧ всѧ́кїе разные мно́гие звѣри. во̀ вре́мѧ и̂долопоклонянїѧ о̂бѣтова́на та̀ гора̀ баху́су, даа̂подлину,
даднанїе, дацерири, боги́нѧм
доко́лѣ хрстїанскїе вѣры
непозна́ша.

;

Главa НИ

## Ѡ КАНДІИ, СИРѢЧЬ КРИТѢ ОСТРОВѢ.

[гр] е, бонифатіи Изначала тотъ островъ продалъ латински бонифацию монтисъ ферратско венецыйскимъ. задержавы князя венецыского гендрика дендае. ҂арчд года. икритскіе венецыйскимъ именииⷨ были. апотоⷨ, ҂атмг, годa. княз венецыйскій андрей. паки привел подскою державу, ипосе время вдержавѣ венецыйскиⷯ. ѿкнязя иⷯ иѿсенаторѡвъ посылаются вкритъ воеводы. поиⷯ языку имянуются болшо потестаⷮ. другой губернатор, третѣ капитанъ. Натоⷨ критскомъ островѣ, д архиепкпы. то есть перво

суфраганѡ критско, подвластію егѡ, г суграфано, тѣ суфраганы имѣютъ епкпъскую власть водіаконы ивпресвитеры ставяⷮ. архиепкпъ триденⷮтско. подвластію егѡ, д суфраганы. архиепкпъ соⷮтаненско, подвластію егѡ е суфрагановъ. архиепкпъ восприми-

* н

ско, подвластію егѡ три суфраганы. натомъ островѣ столно

л. рзе началнѣйшій гороⷣ кандія. || доⷧгота того острова, со верстъ. около всегѡ того острова, фпи, верстъ, гдртвѡ везде испол-нено горъ высокиⷯ, sѣлѡ хлѣбороⷣно, скота всякого преизобилное множествѡ. наовощные древеса неудобь сказаемая солнечная доброта. всякиⷯ овощныⷯ красноцвѣтущиⷯ благоуханныⷯ древес множествѡ. аѡвощей всякиⷯ раⷥныⷯ родится свыше мѣры преизоѡбилно. плинию пишетъ что натомъ

критскомъ ѻ҃строве̑, всѧ́кого земно́го плода̀ роди́тсѧ неѹ҆до́бь сказа́емое мно́жествѡ, то̀ е҃сть виногра́дѡвъ разных. ма́сло деревя́нное, цытрины, помара́нчи, помаграна́ты, виноградное пи́тье мал[ъ]маѕі́а. то́лкѡ наодно́мъ то́мъ ѻ҃строве̑ роди́тсѧ. и҆ѿто́ле̑ вви́нецы́ю ј҆вы́ные ѿкре́стные г҃дртва и҆детъ. плод тогѡ̀ мал[ъ]мазі́йского пити̇ѧ̀ перенесе́нъ и҆зарвизнихиѹсъ ѻ҃строва згóръ вкри́тъ ѻ҃островъ. натóмъж критскомъ ѻ҃строве̑ ме́да мно́го, пшона̀ сорочи́нского, ла́дана, сы́ра, ма́сла коро́вьѧ всего̀ мно́жествѡ. ростет тýтъ ко́рень ди́ктамъ и҆мянѹ́етсѧ, то́кмо наодно́мъ то́мъ критскомъ ѻ҃строве̑, ковсемѹ̀ ѕе̑лѡ̀ потре́бенъ и҆ѹго́денъ подо́бенъ поле́ю ко́реню. то́кмѡ ли́стві́емъ бо́льши. тот ко́рень таковѹ̀ си́лѹ и҆ме̑етъ. а҃ще како́й скот начто̀ нако́летсѧ, и҆ли̇ лѹчи́тсѧ стре̑ло́ю постре̑ленъ хотѧ̀ наскров. те̑мъ ко́ренемъ и҆сце̑левáетъ, и҆невреди́мъ быва́етъ. е҃сть и҆но́й корень а҆лимаа и҆мянѹ́етсѧ. то́тъ ко́рень таковѹ̀ си́лѹ всеве̑ и҆ме̑етъ. кто̀ е҆гѡ̀ съе̑стъ немно́го, надолгое вре́мѧ алчбѹ вчелове̑ке ѹ҆толя́етъ. натóмъж ѻ҃строве̑ древа̀ кипари́сные таковы вели́ки толсты и҆высо́ки, ѩкѡ ничтож и҃но ч҃лческомѹ ѹ҆дивле́нію бѹ́детъ досто́йнѡ. ѩкож те̑х кипари́сных дре́въ толстота̀ и҆высота̀. толи́кое их мно́жествѡ, мно́гие корабли̇ и҆стого̀ дре́ва де̑лаютъ. кодкѡ́въ и҆медве̑дей, и҆никаких ѩдови́тыхъ ѕве̑ре́й ниѕмі́й, и҆никакова̀ га́да не̑тъ. и҆длѧ̀ того̀ скотѹ всѧ́комѹ дне́мъ и҆но́чью пасти́сь безстра́шнѡ, никако звѣ́рь нешко́тит, ков ди́ких, ј҆иных невели́ких ѕве̑ре́й чи́стых мно́го. та́мошніи жи́тели пове̑дают

что натомъ островѣ ничто ночью неумираетъ. испервa тѣмъ
ȣ* островомъ владѣлъ иѡвїи, потомъ родомантї*, апотомъ мино,
игречане. апослѣ константїнопо́лскїе владахȣ. ицесарь констан-
Бонифатїю тїнополскїй продалъ Бонифацїѹсъ монтї ферратскому. атотъ
продалъ винецыйскимъ ,арчдг годa завеликую цѣнȣ ѕолотыхъ чер-
вонныхъ, иѿтого времяни иподнесь вдержавѣ винецыйскихъ.
было натомъ островѣ сто городѡвъ. апослѣ плинїусъ при-
своемъ животѣ толкѡ м городовъ видѣлъ, межъ всѣми горо-
дами славнѣйшїи городъ гносоcъ. городъ кортина, инѣшняго
л. рѯѕ времени ‖ особно, г городы имянитые. первоначално столно
городъ кандїя, всегѡ того острова столица, славится ввелицѣ
славѣ. другой городъ канїя. трете ретино. ктомȣ городу при-
станище корабленое, данедобрѣ угодно. акандїи, дакканеи
городамъ пристанища славные иѕѣлѡ ȣгодные. наостровѣ томъ
рѣкъ ипотокѡвъ многѡ, ноневелики. судномъ понихъ ходить
немочно. врѣкахъ тамошнихъ подъостровомъ рыбы многие. наост-
ровѣ томъ славные гѡры. то есть идалеуцы, викта, ѿвсѣга
таковы сотворены неудобь зримо видѣти верхъ горъ тѣхъ. наос-
тровѣ томъ снѣгъ никогда небываетъ. авсерхъ горъ тѣхъ снѣгъ
никогда несходитъ, аподъ тѣми горами древеса кипарисные мно-
гие. гора ида выше всѣхъ иныхъ горъ. егда солнце восходитъ,
иту гору лучами своими освѣняетъ много времѧ. апотомъ
землю ѡсїявает. та ида гора межъ высокими горами славна.
преже звали солнечнымъ восточнымъ сїянїемъ, исвѣтлостїю

ѿсвѣчаетсѧ, исл҃нчными лучами покрываетсѧ. кореніѧ итравы ра^з^ные, ѕѣлѡ ѹго^д^ные, натомъ островѣ ростутъ многіе. жителя^м^ тамошни^м^ ѿне͠вно сл͠нчно доброты пространное изобилное прохла^д^ствѡ. нравъ и^х^ приклоненъ ковсякому ѕлу. островъ тотъ треугоенъ, всяко ѹго^л^ имянуетсѧ ра^з^но, то есть силла. цинна, лентула. сирѣчь то^л^куе^т^сѧ. тамошніи жители агатели, ра^з^бойни^ки^, кра^д^ники. с͠тый августінъ пише^т^ ѡни^х^, скупы кра-ботѣ нен^з^вычны. никаки^х^ ремеслены^х^ дѣ^л^ неискатели, толкѡ ядя^т^ дапьютъ доволи. завидливы, жестоки, немилостивы. и^з^дѣ^т^ска клучному стрѣлянію приклонны. лу^т^че ту^р^ски^х^, извыч-ны наобѣ руки. и^з^начала они кара^б^ли завели, илучную стрелбу. игречане, ѿни^х^ навыкли всему, иѿни^х^ научились кара^б^лей знать, ји^з^лукѡвъ стрѣлять. остро^в^ тотъ стоитъ вмѣсте ѹго^д^номъ паче иныхъ островѡвъ. около море обошло, анаморе островы греческіе лю^д^ные. то есть: островъ ка^р^да, честенъ кора^б^лями иратными лю^д^ми, ѕѣлѡ велможенъ. нато^м^ острове суды многие. островъ меанія. тотъ островъ и^з^ря^д^-ными красноцвѣтущими овощными древесы ѿб͠га о^д^аренъ. итибихусъ му^д^рецъ говоритъ: мене де^р^житъ вне^з^наемы^х^ стра-на^х^ меацыскаѧ землѧ предивнаѧ. ту^т^ не͠наѧ бл͠гть. ѡвощей всяки^х^ ра^з^ны^х^ несказаемое множествѡ. виногра^ду^, лимонѡвъ, помаранчей, яблокъ. цытринъ. масла деревянного, ивсяки^х^ ра^з^ны^х^ овоще много. хлѣбны^х^ сѣменъ намалѣ, потому что пре^з^ вы^з^рѣваніѧ землѧ высыхае^т^ || ѿвеликаго солнечнаго зною. л. р҃н҃з

нн҃ѣ вве́нецыйско державѣ ѿтуркѡвъ ввелико крѣпости. втур-
ской державѣ воепиру е҆сть рѣка̀. ѿкорда о҆строва три̇ версты
тою̀ рѣко́ю корантскіе владѣют насильствомъ. навсяко год
ꙋ҆туркѡвъ ѿкупа зарыбꙋ е҆млютъ, по ҂в҂і ѕолотых всяко
весны̀ ка́къ лед со́йдетъ. тогда̀ рыбы ѿмо́ря вве́рхъ втꙋ̀ рѣкꙋ̀
вхо́дятъ. и҆ѿтоѐ рыбы рѣка̀ ѡ҆гꙋстѣва́етъ. и҆турскіе рыболо́ве
перегора́живаютъ ѿморя и҆ловя́тъ. и҆мно́го со́тъ тысяче бо́чекъ
рыбы солятъ и҆вя́лятъ. и҆вомно́гие ѡ҆крстные гдртва тꙋ̀ рыбꙋ
мо́ремъ ѿсыла́ютъ, и҆вели́кꙋю корысть прио҆брѣта́ютъ. свыше
ѿкꙋпа своего̀. О҆стровъ вса́нте. о҆коло того̀ о҆строва, м҃ верстъ.
натом о҆стровѣ роди́тся виноград, корицка, ма́сло деревя́нное,
и҆ви́нные я҆годы. и҆вся́кіе разные о҆вощи̇. ѿтого̀ всегѡ̀ венецы-
ским доходва прихо́дитъ навсяко год, по ҂р҂и ѕолотых. нао҆ст-
рове то́мъ жи́тели всѐ гре́чане, вдержа́вѣ венецыйских. нача́лно
город тѣмъж и҆менемъ, стои҆тъ нагорѣ̀ е҆ла́тосъ. повѣ-
трее велми̇ здра́во. поля̀
хлѣборо́дные. і҆ные мно́гіе
о҆стровы, и҆ные венецы-
скіе, а҆и҆ные тꙋр-
скіе.
;

## Ѿ тꙋрскомъ цесрствѣ. Гл҃а н҃ѳ

Роаѕі́и первое мѣсто замеѡтїнскою страно́ю. поля̀ пꙋстые. многїе. нагїе и начала тѣми мѣстами тꙋрскїе завладѣли. и сперва тꙋтъ былъ городъ деревяннои ѐлони названъ, бꙋдинских жителеи. тотъ тꙋрки взяли, и лѣса̀ росчистили, и великимъ пространствомъ распространили, якоже нн҃ѣ сами очима нашима видимъ. тꙋрокъ толкꙋется, сїе жестокъ. и храбрости и ѡдолѣнїю поспѣшенъ. а сами они себя̀ мꙋсꙋлмани называются, сирѣчь обрѣзанцы, или какъ иные толкꙋютъ. прямꙋю вѣрꙋ вѣрꙋютъ. тꙋрки нехотятъ то̀ слово толковать, какъ въеврейскомъ языцѣ мꙋсꙋлман толкꙋется разорители. Потомъ отоманы османиды, того̀ рода̀ силные и славные и вельможные гсдртка. въеѵропѣ и воамрике, и воаѕі́и. вдержавѣ своей имѣетъ. въеѵропѣ протягается гдрство их. около андрианского моря и затокъ. и до дорских границъ. нн҃ѣ рагꙋза сирѣчь дꙋбровникъ, и всѐ егейское море около обходятъ. и вмѣсте их пропонтидитских, немалая часть понтїйского, докамы города гсдртвѡ их граничитъ. пространствѡ тѣхъ мѣстъ которые выше имянованы, ѱ҃ миль италїанских. мало болши версты̀. Ѿмедитеранского моря протягается до ꙋгорского ‖ города явара́на латынскимъ языкомъ. а ꙋгорскимъ л. рѯи языкомъ рабъ, а тꙋрскимъ языкомъ янекъ имянꙋется. еѵроп-

скаѧ граница доцрѧ града. а цръ градъ во еѵропѣ. во африке весь берегъ медитеранского морѧ. ѿгорода велидегомера, даче рмнаго морѧ кромѣ немного вдержавѣ шпанскаго королѧ. во азїи гдртво то велми протѧгаетсѧ. хлѣбныѧ сѣмена родѧтсѧ преизобилно. то есть пшеница, ячмень, бобъ, пшено сорочинное, проса, іные всѧкїе кромѣ ржи. и винограда много. хртїѧне из винограда красныѧ питїѧ дѣлают. а тꙋрки из винограда ж дѣлаютъ нѣкое питье пекмезъ называютъ, сладчае меда, то и пьютъ. а иное питье ꙋстраиваютъ виноградной сокъ варятъ. і в тотъ сокъ кладꙋтъ виноградное гроздие свѣжїе. и то гроздїе непортитсѧ долгое времѧ. родятсѧ тамъ разные овощи то есть лимоны, помаранчи, помаграны, каштаны, винные ягоды. ѧблоки, грꙋши, вишны, сливы, дыни, огꙋрцы. і всѧких разных овощей множествѡ, понеж во всѣх странах, во америке меншей, и в каппадокїи длѧ великїе стꙋжи никаких овощей нероди́тсѧ. есть тамъ рꙋды всѧкїе, ѕолотые, серебряные, мѣдные, желѣзные, скота всѧкого разного множествѡ. верблюдѡвъ, ишакѡвъ, быкѡвъ, коровъ, овецъ. кони изрядные похвалные ѕѣлѡ храбрые, псы великїе. изначала псы великїе лютые ѿтолѣ розвелись и розмножились вездѣ погдрствамъ разнымъ. Первой их царь былъ асманджикъ, тꙋрского мꙋрзы сынъ, отецъ егѡ сꙋлейманъ ꙋтонꙋлъ в еѵфратꙋ рѣкѣ. того асманджика, караманско, и адольско, меншо азїи царь сꙋлтанъ аладинсъ ꙋлипоштого. сирѣчь великїй царь принялъ скрозь сорочкꙋ свою нагого. и сыномъ себѣ

нарекъ. ипослѣ себѧ̀ всѐ своѐ цр҃тво ему̀ приказалъ. потому̀
что̀ безо потомства умер. тот асманджикъ ѕѣло̀ был храбръ
самъ собою илюдмѝ своими, многие городы греческие оманомъ
имал тѣмъ обычаемъ. много сот возовъ накла оружиа,
илюдей ратных вмѣсто продажного хлѣба ивсѧких товаровъ
посылалъ вгреческие городы. видѧ гречанъ вопло́шке, тѣми
людми побивалъ, игороды имал. ,атг годѹ. понтемъ витгиниею,
памфилиею, икиликиею изрядными славными гдртвы завладѣл.
послѣ асманджика сынъ его урханъ, тѣмъж обычаемъ цр҃т-
вовал. иболши цр҃тва своего распространил. хртиан искоренѧл.
всѧкие хитрые оманы чинилъ. онъ завладѣлъ мисиею, ликао-
ниею, фригиею, кариею, иникейско город взял. гдртво своѐ долеге- гелле
спонского гдртва распространил. вто̀ времѧ палеологи дваката-
кузы невзгодѣ меж собою были, итот урханъ царь ‖ турско л. рѯд
видѧ их розвратье инесоюзство. умыслив вэевропѣ войною про-
мыслъ чинить, ицр҃тво своѐ разширять. Послѣ урхана царѧ̀
сынъ его мурат велмѝ многосмышленъ был вовсѧких воинских
дѣлех. неменши дѣда иотца̀ своего. тот безпрестанно нахртианъ
наступалъ. многие кораблѝ венеценских нанѧл для̀ перевоза
изасии вэевропу для̀ воеванья гречанъ посылалъ. зрѝ каково̀
бездушство енуенских, сами хртиане, идлѧ̀ свое̄ корысти на-
хртианъ кораблѝ внаймы̀ отдавали. тотъ муратъ царь воевропѣ
взя̀ греческую область. тро́цыю. иперебезсѧ вгелеспонтъ. игелес-
понтъ взял. ,атѯг года. вгерсонско области город галиполь

взѧл. потом подержаву свою подвелъ, мисїю, бесосъ, трикалосъ греческїе области, иадринополе, исербыкую, иболгарскою землями завладѣлъ. ивладѣтелѧ серьского лазорѧ деспота вполонъ взѧл, исмерти предал. тотъ муратъ царь послѣ себѧ оставилъ сыновей, сулемана, дабаязыта, баязытъ умнѣе ихрабрѣе был брата своегѡ сулемана. всегда великих славных дѣл искатель, ачто удумал учинит безовсѧкого размышленїѧ. нато смѣлъ инеуимчивъ. кжалованью ратнымъ людемъ податликъ, занепослушанїе смертїю казнил безпощады, азаслужбу жаловалъ. вслове ивмысли своей был постоѧтелен непремѣненъ. тотъ баазытъ царь подцрем градомъ стоѧлъ, и лѣт инемоглъ взѧть. ипотомъ вону всчал фаранцужскимъ морем, асвенгърами посуху. и фаранцужскими помирилсѧ. иѿтолѣ пошел воиталїю. имногїе тысѧчи италїанских людей вполонъ поимал, мечемъ иогнемъ пустошил. аѿтолѣ паки пошел под црь град, иѡсадил попрежнему. истоѧл два года. иуже воцре граде учали изнемогать. ивто времѧ персидской ибухарской царь тимирленкъ воазїи турское гдрство огнемъ имечемъ пустошил. итурской царь баѧзыт испод црѧ града пошел противъ персидского царѧ тимирленка. итимирленкъ турское войско побил. ибаязыта царѧ вполонъ
зри взѧл. испрашивал тимирленко баязыта. естьлиб бгъ менѧ тебѣ вруки выдалъ, чтоб ты надомною дѣлалъ. итурской царь баязытъ ѿжестосердїѧ немогъ стерпѣти перскому царю тимирленку ѿказал. естьлиб бгъ тебѧ мнѣ вруки выдал, иѧбы

вмѣсто стꙋ́ла стебѧ̀ нако́нь садихсѧ, нахребтѣ̀ твоемъ посто-
ѧлъ, пото́мъ нако́нь сѣлъ. ивелѣлъбы тебѧ̀ засобо́ю вози́ть
вжелѣзномъ реше́точномъ ларѣ̀, аки лва̀, или медве́дѧ, ажену́б
твою̀ идѣтѐ велѣлъ позо́рить. иперсидско ца́рь тимирле́нкъ,
всѐ то̀ надни́мъ ꙋчинил, что̀ он дꙋ́мал нанего̀. || нако́нь снегѡ̀ л. р҃о
сади́лсѧ. ижену̀ идѣтѐ велѣл позо́рить, ивелѣл егѡ̀ засобо́ю
вози́ть вжелѣзномъ реше́точномъ ларѣ̀. итогѡ̀ ваѧзы́та царѧ̀
сын ꙋше́лъ исполонꙋ. иоте́цъ егѡ̀ ваѧзыт заклѧл егѡ̀ во́вѣки,
ипотомкѡвъ их, чтоб ѿнюд неженилсѧ, длѧ̀ тоѧ̀ причи́ны,
естьли во́лею бж҃їею лꙋчитсѧ вперед царю̀ тꙋрскомꙋ бы́ть пои-
манꙋ, чтоб црк҃їе жены̀ втакомъ позо́рѣ невыли. ка́къ егѡ̀
ваѧзытова жена̀. иѿтогѡ̀ вре́мяне царѝ тꙋ́рскїе поих вѣре
зако́ных же́нъ неимѣютъ. живꙋ́тъ сомно́гими наложницами,
того̀ ваѧзы́та царѧ̀ перско ца́рь тимирле́нкъ завез воаѕї́ю,
втерджа́нъ город, промеж езрꙋ́ммѣ, даерзинга́номъ города́ми,
ита́мѡ сконча́сѧ. иннѣ гроб егѡ̀ вто́мъ го́роде. царствовал
довзѧтїѧ вполовꙋ г҃і лѣтъ, имц҃ъ ѕ҃. по́слѣ егѡ̀ оста́лись
сыновьѧ̀ кала́пи, мꙋса̀, магоме́тъ, мꙋстоѳ`. кала́пис вско́рѣ
смерти пре́данъ, асы́нъ егѡ̀ архáнъ ѿдѧди своегѡ̀ ѿмꙋ́сы
изво́тчины изверженъ. амꙋ́са ѿбра́та своегѡ̀ ѿмагоме́та извер-
женъ. тот магоме́тъ македо́нїю. иволо́скꙋю зе́млю подсвою̀
держа́вꙋ подве́лъ. атꙋрское царствѡ ѿвени́ского мо́рѧ допело́гꙋ
ѡчи́стилъ. ираспространил. вадрианопо́лю столи́цꙋ себѣ̀ ꙋчи-
ни́лъ. црт҃ва егѡ̀ было, з҃і лѣтъ. сконча҃. ҂аꙋкв г год. онъж

магомет серьскаго владѣтеля георгія вприятельствѡ ксебѣ принялъ. дочь егѡ понял, ивеликоⷪ҇ любви снимъ жилъ. исобрав войско немалое подъѣхалъ город пошел. иѡсадилъ, и ҂з҃ турковъ потерялъ, авѣдь города немоглъ взять, ивскорѣ скончался. понемъ наста царь магометъ вторыи, такойже гонитель хрстианской. тотъ царь город взялъ, ҂а҃унг҃ года майя л҃а днѐ. потомъ два года спустя, подъѣхалъ город пошел. имного людей подъѣхалъ городомъ потерялъ, исвеликимъ бесчестїемъ ѿтолѣ ѿшелъ. ипошел вболгарскую землю, ивдалматскую, ивхарвацкую, ивсѣми тѣми гсдртвы завладѣлъ. потомъ трапезонтъ город взялъ, иостровъ медиль сыными многими егейского моря островы. городы, еубев, каду уенийенских взял. црства егѡ было, л҃в лѣта. понемъ наста баязытъ, в҃ї. тотъ свенецыйскими воевал. неупактумъ, модон, дарахиумъ разорилъ, изавладѣлъ, исамъ скончался. понемъ наста сынъ егѡ султанъ селим, прозвище грозной. тотъ египетъ взял. истолной город мирсⷭ҇, египетского султана убилъ. иалезандрію, идамаскъ. игалепъ взялъ. ивсю сирійскую землю подсвою державу подвелъ. царствовалъ, д҃ лѣт понемъ наста сынъ егѡ сулѣманъ, тотъ бѣлъ город взялъ. атотъ город нетокмо венгерского королевства, нои

л. роа всегѡ хрстїянства крѣпость ищит была. || потомъ радив иострогонъ, ибудимъ, иные венгерскіе городы поимал. онъже австрїацкоⷪ҇ цесарского рода вотчинноⷪ҇ столноⷪ҇ город вѣдню ѡсадилъ съ ҂т҃ ратных людей, и ѕ҃і саженъ городовые стѣны обушилъ. город

взѧть немóглъ. онъж подгородомъ сигитомъ стоѧлъ немáло врéмѧ. мнóго тысѧчē людéй потерѧлъ, сигéта немóгъ взѧти, тут йсконча"сѧ. посмéрти егѡ правитель магмет пашà умыслил сáмъ собóю необъявлѧѧ смéрти царéвы, нарѧдил мертваго царѧ вплатье, йпосадилъ накреслѣ, укрѣпѧ данекачнетсѧ, йвелѣлъ кличь кликать повсемỳ обóзу. естьли зав́тра гóрода невозмутъ, всѣмъ бы́ть ввелико црской ѿпáле јказни. йнаутріе всѣ единомы́слено устремяськ вевсѧкого размыленіѧ учинили приступъ силной, горо сигóтъ взѧли. йтот чáсъ царского сына селима втораго нацарство посадѧ, царскую смéрть обвестили. тот селимъ царствовал, мз лѣтъ. Понéмъ селимъ г. сцéсаремъ максиміѧно мнóго воевáлъ. йувенецыйских мнóгие гóроды пóимал йцарствовал, и лѣтъ. сконча"сѧ ,афнег год. понéмъ наста мурáтъ. помурáте сынъ егѡ магомет, г. тот, йі брáтѡвъ свойх велѣлъ передавить. йпосе врéмѧ уних тот ѿбычай неперемѣненъ. цáрь турской ймѣетъ всвоем цртвѣ, мнóгие пространные гдртва. воевропѣ волшáѧ чáсть угорского королевства. традіѧ совсéмъ грéческимъ гдртвомъ, тò есть македóніѧ. зпир. ахáѧ. амóреѧ, сыными островáми. егéйского мóрѧ, кромѣ того чáсть славéнско землй, восны. сербы. болгаре, волóхи, мунтѧне. воафрике есть гóроды джезáрьи, триплй, трáколов, йве египетъ, ѿалезандріи досѣна гóрода. воасіи мéншей, гóроды, анадѣлъ, кипръ остров, палестинъ, целосиріѧ. вавилѡнъ, йвсѧ аравіѧ, йарменіѧ. втѣх трех частѣх свѣта.

то̀ е̑сть воеѵ́ро́пѣ, воа̑ѳрике, воа̑ѕі́и, четы́ре го́роды сла́вные,
то̀ е̑сть констатинопо́ль и̑мянꙋ́ется. а̑и̑ные зовꙋ́тъ црь горо́д.
лю́дми и̑всѣмъ всѣхъ городѡ́въ превосхо́дит. пи́шется что̀ внёмъ,
҂о̃ мꙋже́й ра́тныхъ люде́й. о̑коло того̀ го́рода византі́и, л̃ верстъ.
горо́д ѕѣлѡ̀ стро́енъ. родо́ньи мꙋдрецъ пишет. свѣ́тъ свѣ́та
называ́етъ, тꙋрского царя̀ сто́лно̃ горо́д. воеги́птѣ сто́лно̃ горо́д
мисиръ, га́летъ, трезвисъ. го́ротъ га́летъ всирі́и сто́лно̃, сла́-
венъ и̑вели́къ, ктомꙋ̀ го́родꙋ прие́здъ совсея̀ а̑ѕі́и совсякими
разными това́ры. скро́зь то́тъ горо́д течётъ ча́сть е̑ѵфра́та рѣкѝ
трꙋбо́ю, рꙋка́ми чл҃ческими ꙋ̑чинёною. трꙋба̀ та̀ сысподѝ мощена̀
л. ро̃в кирпичёмъ, и̑сверха̀ покры́та. ‖ го́род теври́з сла́венъ перси́дского
царства, сто́лно̃ горо́д быва́л. зана́ше̃ па́мяти тꙋрки взя́ли.
о̑коло того̀ го́рода, ҂ѕ̃ ҂і̃ ша́хѡвъ. вго́роде томъ та́къ вѣ́рятъ,
что̀ быва́ло, ҂о̃, меща́нъ. воеги́птѣ сто́лной горо́д мисир, вовсе̃
а̑ѳри́ке нача́лнѣйшій. о̑коло того̀ го́рода, и̃ верстъ. приѣзжа́ютъ
ктомꙋ̀ горо́дꙋ изаѳри́ки, и̑зиндѣ́и мно́гие кꙋпцы̀ сразными то-
ва́ры. и̑спе́рва приста́ю́тъ кбе́регꙋ чермна́го мо́ря. а̑збе́рега
наверблю́дахъ ѿво́зятъ воеги́петъ. а̑изеги́пта ни́ломъ рѣко́ю
доа̑лезандрі́и, кмедитера́нскомꙋ мо́рю. а̑ѿто́лѣ корабля́ми мо́-
ремъ вразные гдрт҇ка, воитали́ю, вагли́нскꙋю, воѳрянцꙋ́зскꙋю
зе́мли вконтантінопо́ль, и̑вны́е мно́гіе гдрт҇ка. воеги́птѣ
всто́лномъ го́роде вмі́сирꙋ гдѣ црі е̑ги́петскіе жива́ли. нн҃ѣ
тꙋт живе́тъ царя̀ тꙋрского паша̀, мече́ти вели́кіе стро́йные.
дворы̀ гости́ные мно́гие, ба́ни, и̑прихо́ды водные мно́гие, ѕѣлѡ̀

предивнѡ, стройные, полаты каменные, всякого чина людей. иные безкровель. потому что дожжу тамъ небываетъ. вконстантінополе есть храмъ софіи премрости бж҃їа. ѕѣлѡ пречюдно строенъ, иукрашенъ. столпѡвъ внемъ мрамурѡвыхъ разныхъ цвѣтѡвъ, к҃д. мощенъ весь каменемъ мрамуромъ. стѣны всѣ сажены мусиею, ѕѣлѡ высокъ. спередней страны трои двери, коима престыя трцы, иверен ипороги всѣ мѣдные. испервà двери были ѿдревъ ноева ковчега. даизслонѡвыхъ костей. подтѣмъ храмомъ вода чистая течетъ промежь столпѡвъ, для осадного времени, ивеликая помощъ, ѿтоя воды бываетъ. нн҃ѣ истогѡ храма мечеть устроенъ. самъ царь молитися турской ходитъ. около того храма софіи премрости бж҃їи. много сотъ храмѡвъ, пречюдного поставленія, устроены иукрашены ѕѣлѡ. блиско того храма полаты царскіе тѣмжъ ѡбычаемъ яковъ јунасъ воевропѣ, ивсякихъ велможныхъ людей. владѣнье ихъ велможно. величествѡ горделивѡ, высоковозносителнѡ. Цесарь турской вовсемъ полно гдрь, вовсѣхъ гдртвахъ егѡ всякіе люди называются раби црскіе. никтѡ себà великимъ называетъ, ноградскимъ владѣтелемъ, иникто ничегò своимъ неназываетъ, токмѡ все црскимъ называютъ. Началнѣйшій црскіи ближніи визерь пашà имянуются. духовнаго чина началникъ ихъ муфти имянуется, вмѣсто папы римского. àподнимъ кадилесънери, всякіе духовные ихъ дѣлà разсуждаютъ ипросправу чинятъ. перво кадилескаръ воевропе вурумеили. другой вменшѐ àѕіи ванатоліи. третей воафрике,

турской молитися ходитъ

воегиптѣ. всиріи, икоаравіи, ивармѣніи, подтѣми кадилескерми,
многие суть кади. а мирскаго чина начальные люди везиръ
л. рог пашии || девять, анадвсѣми началнѣишіе, первой поцрѣ везир
аземъ имянуется. подтѣми три беглербеги менши везиря. тѣ
надратными людми гетманы. первой воевропѣ беглербегъ буру-
мели. второй анатольскій воазіи. третей морской беглербегъ. тотъ
наморе рать устрояетъ. Турское уложение ѿвсяких дѣлех. ѕѣлѡ
жестоко. кто что ниучинит ѕлѡ каковѡ, тот самъ тѣмъ казненъ бываетъ. актѡ насильствѡ какое учинит, тот безпощады
ибезмилосердія каменіемъ побиенъ бываетъ. которой нататкѣ
впервые изыманъ будетъ, тому п ударѡвъ вподошвы палкою,
акакъ вдругіе тогож изымаютъ, иему вдвое, рѯ разѡвъ
вподошвы. автретій изымаютъ, безовсякой пощады повѣсят.
аѿиных ѿбычаехъ ичинѣх многоб времяни надобнѡ писать.
приказы уних многие. ѿвсяких дѣлех разные уложенья. ѿцарей
их уставленыя, аболшая, статія ѿдуховных дѣлех всякіе уло-
женья. турки смысломъ тупы, угрюмы, грубы, киноземцамъ
жестоки, немилосерды, величавы, горды. женъ колкѡ хто
хочетъ, толкѡ идержитъ. ѿмилосердія удаляются, уложенье
их ѕѣлѡ жестоко икрѣпкѡ, вгдѣлани уних многие. втѣх вгодѣлнях ѿцря иѿвсего миру уставлено. нищимъ иувѣчнымъ
пространной покой. пища иодежда доволнѡ. ѿтом магмет их
гре ираклія уставил иузаконил. задержавы цесаря гераклія. лѣта ѿржтва
хртова, хкг. вѣрую воединагѡ бга, творца нбу иземли.

ахр҃тà сн҃а бж҃їѧ, ѧ҃ки моисéѧ, или̂ éдинаго ѿпр҃рка бы́ти испо-
вѣ́дуютъ. вѣ́руютъ ѿраю, иѿа҃де. и̂мнѧ́тъ бы́ти всѣ́мъ враю.
нóвой го҃д начинáютъ и̂дни̂ понѣ́нымъ мц҃амъ, а̂непокни҃жнымъ.
то҃ргóвые лю́ди иремéсленые мнóгие, о̂хóтники. пáшни пахáть
наймуютъ. хлѣ҃б ѧ̂дѧтъ вѣ́лой пон҃х ѧ̂зыку̀ е̂кмéнь. винà не-
пью҃т. взакóнѣ и҃х крѣ́пкаѧ зáповѣдь. вóду сытѧтъ смéдомъ
и̂ли̂ ссáхаромъ. тò пьютъ, ше҃рбетъ назывáютъ, дамáслокъ
пьютъ. плáтье носѧ҃т до҃лгое, наглава҃х ча҃лмы̀ вѣ́лые, а̂котóрые
могоме҃тского рóда, тѣ̀ сеи́тѧ҃ы и̂мянуются, ча҃лмы̀
нóсятъ зелéные. а̂ины҃ж никомý зелены҃х
ча҃лмовъ носи́ть не
коли҃ѡ.
;

## ѿ ст҃ой землѝ.

Гл҃а з҃ [л. рóд

ѿбласть сїѧ̀ сирíйскаѧ и̂здавнà слáвна. вдре҃внїе лѣ́та
ханаáнь на҃званà вѣ̀, ѿханаáна хáмова сы́на, котóрой совсѣ́мъ
стяжáнїемъ свои҃мъ и̂спéрва вту̀ зéмлю прише҃х, ј̂всели́сѧ вню̀.
бг҃ъ сїю̀ зéмлю о̂бѣ́товà, а̂враáму, ј̂исаáку, ј̂иáкову. дрéвнїе
пре҃жнїе жи́тели ѿземли̂ тоѧ̀ вы́шли, ј̂всели́шасѧ вню̀ и̂зрáиль-

тяне. и̂нача̀ и̂меновáтися јюдéйская, јизрáильтеская землѧ̀. Пто-
ломéй ј̂иные мѣ́сты палестíнъ называ́ютъ. ѿнѣ́кїихъ великои̂мя-
нитыхъ людéй филистíмъ и̂мянýемыхъ, та́къ названа̀. а̂хрстїáне нн҃ѣ
называ́ютъ ст҃ою землéю, промеж̃ а̂равíею даа̂ра́пскою стéпью да-
метерадїанскимъ мóремъ. почина́ется ѿє̂гv́пта ѿсирбóнского ѻ҃зера
протяга́ется дофенéцыи. ѿвостóка рубеж̃ сирїскїй, даа̂равíйскїй.
ѿполýдня стéпь фа́ра, јє̂гíпетская стéпи. ѿза́пада мóре вели-
кое, и̂лѝ метерадна́нское. ѿполýночи ливанскїе гѡ́ры. долгота̀ тоѐ
землѝ ѿгóрода да́нъ подгѡ́ры ливанскїе. потóмъ названа̀ кесарїя
филíппи. ѿполýдня протяга́ется доберса́бавъ гóрода, и̂лѝ колѣ́на
симеѡ́нова. противъ велíкой стéпи. бóлши и̂лѝ мéнши ѯз
[ми̂] мíль. а̂мíлю часóмъ мóчно перетѝ. ширина̀ ѿза́пада меди-
теранского мóря навостóкъ доїѡрда́ну рѣкѝ. ѯі. а̂индѣ, ѯі,
мíль. промеж̃ всѣ́ми гдрствы, котóрые поднбсѣм ѻ̂брѣта́ются,
пéрвое гдрствѡ. зимóю нестуденò, а̂лѣ́томъ незнóйнѡ, всегда̀
вмѣ́ру. нб҃о и̂воздух заракъ, и̂блгополéзенъ. слнчная добрóта
свы́ше мѣ́ры. вовсякомъ землеплодствѣ преи̂зоѡ̂бильное гдрствѡ.
Хлѣ́ба и̂ѡ̂вощéй всякихъ сладких родíтся несказа́емое мно́-
жествѡ. и̂всегѡ̀ є̂лíкѡ ѥ҃сть напотрéбу члку родíтся свы́ше
и̂ных гдрствъ. вомнóгих писа́нїях ѡ̂тóй землѝ ѻ̂брѣта́емъ похва́л-
ные словеса̀. ꙗ҃кож моисéй јпррокъ, въ е҃х кнíгах во и҃ главѣ̀
пишет коисра́ильтяном сíце: гдь бгъ твóй, введѐ тя възéмлю
блгýю и̂мнóгу, и̂дѣж и̂стóчники прнѡ текýщїе жи́вых вѡд.
гѡ́ры и̂поля̀ прино́сятъ плод, пшенíцу, ја̂чмéнь, и̂виногра́д, и̂вин-

ные ꙗ҆́годы. ѳи́ники, землѧ̀ ма́сличнаѧ точа́щаѧ ме͡д и҆млеко̀.
кто̀ земли̇̀ безпеча́ли сн҃ѣ́си хлѣ́б твой. землѧ̀ и҆му́щаѧ ка́мень
и҆желѣ́зо навсѧ́кꙋ потре́бꙋ твою̀. землѧ̀ кото́рꙋю бг҃ъ твой
бл҃гті́ю всѣ́мъ ꙋ҆кра́силъ. всѣ́х и҆ны́х зе́мель превосходи́т, подо́бна
раю̀ бж҃їю. та́кожде и҆аристо́тель ѿто̀ же земли̇̀ похва́лно пи́шетъ
си́це. ѡ҆бѣтова́на землѧ̀ о҆тъ бг҃а, хлѣ́бомъ и҆ѡ҆́вощми̇̀ всѧ́кими.
и҆виногра́домъ и҆спо́лнена. всѧ́кого скота̀ и҆зоѡ҆би́лнѡ. па́стбы
скотѡ́мъ мно́гїе, || ꙋ҆го́дные, скотꙋ̀ здра́вые. та́кожде ѕла́та	л. рое
и҆драгоцѣ́ннаго ка́менїѧ и҆зара́вїи выходи́т, ка́къ і҆ѡ́сиф и҆плиниꙋ́съ
пи́шꙋтъ, ѿпреди́вномъ землепло́дствѣ то́ѧ земли̇̀ помина́ют,
и҆что̀ напи́сано все́ земли̇̀. всѐ впра́вдꙋ. кто̀же земли̇̀ травы
всѧ́кїе бл҃гово́нные. то̀ е҆́сть са́лфїа, рꙋ́та, кро́пъ. маира́нъ,
розмари́нъ, ј҆ины́х всѧ́ких, ра́зноли́чных цвѣтѡ́въ несказа́емое
мно́жество. капꙋ́ста свы́ше мѣ́ры, высока̀, цвѣ́том при́желта.
ꙋ҆кꙋ́сомъ подо́бна минда́лнимъ ꙗ҆́дромъ, та́кожде и҆камы́шъ са́хар-
ной росте́т. камы́шъ тот подо́бенъ дре́вꙋ бе́зꙋ. и҆зсреди́ны того
ка́мыша вынима́ютъ стры́жень, и҆стого̀ со́къ ти́снꙋт и҆ли̇̀ да́вятъ,
и҆то́тъ со́къ варѧ́тъ, и҆о҆́нъ ѡ҆гꙋстѣва́ет а҆́ки со́ль, и҆быва́етъ
са́хар до́бро̀. ꙗ҆́блокъ, грꙋ, ви́шень, ѡ҆рѣ́хѡвъ гре́ческих, тогѡ
роди́тсѧ нама́ле. приво́зѧт и҆з дама́ска. того̀ всего̀ мно́жество.
а҆вмѣ́сто тѣ́х ѡ҆во́щей кото́рые тꙋ́тъ неродѧ́тсѧ, е҆́сть и҆ны́е
мно́гие ѡ҆во́щи̇̀. лѣ́томъ и҆зимо́ю нао́дно́мъ дре́вѣ, и҆ны́е дозрѣ-
ва́ютъ, а҆и҆ны́е цвѣтꙋ́т. кто̀ земли̇̀ виногра́ды лꙋ́тчие о҆́коло
виѳлеѡ́ма, давою́доли рапѳаи́м. ма́сло древѧно́е, ѡ҆гꙋ́рцы вави-

ло́нскїе, ды́ни, јины́е мно́гие тѣмъ подо́бные, о̑вощи̇. Хлѣба
такова̀ я҃зъ нетдах и̂невида́лъ, я҃кож воїерусали́мѣ. влѣсахъ
та́мошних звѣрѐ вся́ких мно́жествѡ, та́кождѐ и̂пти́цъ мно́го.
землѐю тою̀ влада́ху, л҃а ца́рь, кромѣ̀ сидонских и̂палестинских
и̂поморских, кото́рые ѿисра́ильтян бы́ли втѣснотѣ̀, и̂ѡ̂блада́ху
и҃ми тѣ̀ и̂сра́ильтяне, и̂мѣ́юху нача́лникѡвъ своих кн҃зе до м҃
и̂до н҃, лѣт. допр҃рка саму́йла. и̂егда̀ ко́рень кн҃зе́й их извелся.
ѿтого̀ вре́мяне преста́ша и̂збира́ть навладѣтельствѡ. то́кмѡ
ўста́вливахў старѣ́йшины и̂збирахў меж собо́ю. пото́мъ таково́е владѣтелствѡ
ѿ бг҃а перемѣненѡ, и̂названо то̀ гс҃рство цр҃ствомъ. и̂мно́го
лѣтъ ца́рїе и҃мъ влада́ху. и̂вомно́гих вре́мянах мно́гие пере-
мѣны промеж и̂сра́ильтяны длѧ̀ незго́ды их бывалѡ. и̂па́ки цр҃кое
и҃мѧ ѿтого̀ гс҃рства о̂тошло̀. и̂мно́гие бѣды̀ и̂тѣсноты̀ ѿнахож-
де́нїѧ супостат претерпѣва́ху, ѿеги́петских, ѿхалдѣйских, ѿпер-
сидских, ѿри́мских, ѿмидскихъ. и̂никогда̀ поко́ю нитишины̀
вжитїи̇ своем неимѣ́юху, довоплощѐнїѧ и̂рж҃тва̀ хр҃та̀, спаси́-
¤ јбг҃а тела нашего¤. на́ньж неповинно ру́ки своѧ̀ возложи́шѧ. нару-
га́юсѧ на́древѣ кр҃тнѣмъ распя́шѧ, и̂сме́рти преда́шѧ. И̂потом
попуще́нїемъ бж҃їимъ, це́сарь тит е҆успасиянов (сынъ) јерусали́мъ плѣни̇.
и̂сра́ильтянъ мно́гие ты́сячи вполо́нъ по́ималъ. а̂иных поби̇
мече́мъ, и̂о̂гне́мъ разори̇. и̂храм ст҃аѧ ст҃ых поставле́нїе цр҃ѧ
л. ро҃ѕ соломѡ́на разори̇. || по́слѣ рж҃тва хр҃то́ва, о҃г годã. и̂потом
град і̂ерусали́мъ поворотилъ е̂лїусу андрїа́нусу, и̂мно́го премѣ-
не́нїѧ было тому̀ ст҃о́му граду і̂ерусали́му. а̂потом а̂ндрїа́нусъ

ѿвори́лъ го́ру сїѡ́нъ, ипола́ту соломо́новꙋ. ѩдо́мѣх е҆ѵре́йских вездѐ на̀двермѝ повелѣх свиньи вырыть нака́мени, напоругáнїе и҆мъ. црь конста̀нтинъ гробъ хрта̀ спсителѧ нашегѡ иб҃га украсилъ блгочинно. асоломѡновъ хра́мъ доѡснова́нїѧ бѣ разоре́нъ до т҃ѯ҃г лѣта, ѿрж҃тва̀ хр҃то́ва. *апотом ке́сарь ю҆лїй вознови́гъ ї҆устро́илъ, нонепопрежне́му. †апото́мъ ст҃ый градъ ѥрусали́мъ взѧлъ пе́рсидско царь хосро́есъ, авне́мъ, ҂ч҃ люде́й поби́лъ. пото́мъ це́саремъ гера́клїемъ побѣжде́нъ, иса́мъ вполо́нъ взѧ́тъ. воспрїѧлъ засвоѐ. апотом срацынско кня́зь о҆ми́ръ всю̀ ст҃ую зе́млю по́дсвою̀ держа́ву по́двелъ, ибыла̀ вдержа́вѣ срацынскихъ, м҃, илѝ, н҃ лѣтъ. ҂ач҃з҃ былъ ѿто́мъ собо́ръ вкларемо́нтѣ градѣ поблгословѐнїю папы ри́мского у҆рва́на, в҃, ѡсвобожде́нїи ѩѡчище́нїи ст҃ой землѝ ѿсрацы́нъ. ипо́слѣ собо́ра готеѳридусъ, бусиѡнесъ собра̀ во́йска хр҃тїа́нскаго, ҂т҃, пѣших. ако́нных ҂р҃. изст҃о́й землѝ срацы́нъ изгна́лъ иѡчи́стилъ. ҂арп҃е го́да, потом персидско царь саладинъ ту̀ ст҃у́ю зе́млю ухр҃тїанъ войно́ю взѧлъ, ипа́ки срацы́номъ вдержа́ву далъ. апото́мъ вомно́гих лѣтех, па́ки хр҃тїа́не завладѣли. и ҂ас҃ѯ҃г го́да па́ки срацы́ни взѧли. ипо́слѣ всего̀ того̀ премене́нїѧ, ҂аф҃ѯ҃г ту́рки завладѣли, иподнѐ вдержа́вѣ ту́рского. быва́ли тѣ̀ войны̀, воидуме́и, ивсамарїи, ѩвгалиле́и, ивоюдо́лїи. идуме́а почина́етсѧ ѿгоры̀ ка́ски, противъ востока протѧга́етсѧ да́же доиуде́и. воидуме́и го́роды, маре́га, ринокору́ра, ра́лїа, антыѥдинъ, асколо́съ. аза́ту, га́за, иуде́ско палестины часть, до̀готою сла́вна издавна̀, проме́ж

* а҆вгрѐ кро̀, пише́, что повелѣнїемъ їѵлїа́на законопресту́пника їудее нача́ша зда́ти хра̀ ї бж҃їимъ гнѣвомъ разруши́сѧ

† ѿсѐ зрѝ внеседа́не вс҃ ѐ ю вѐ поста̀ простра́ннѡ.

самарїи, јидуме́и, сла́вное и҆мѧ и҆мѣетъ ѿколѣна и҆у́дова.
вкгр҃тьѣ, ид҇ж вообласти то́й городѡ́въ, и҆пригородкѡвъ быва́ло
мно́жетвѡ. всѣх сла́внѣе, свѣтлее че҃тнѣе јизрѧ́днѣе и҆удѣй-
ских городѡ́въ ст҃ы́й град і҆ерусали́мъ, вовсе́й и҆уде́и сто́лно҃,
всему свѣту зна́емъ и҆сла́венъ ѕѣлѡ̀. во̀ вре́мѧ е҆ги́петского царѧ̀
птоломе́ѧ и҆менова́сѧ тот град а҆елиакапито́лїѧ нн҃ѣ ѿварварских
и҆ѿсрацынских люде́й куцшерио на́званъ. кромѣ̀ иеруса́лима е҆сть
и҆ны́е мно́гие сла́вные го́роды, то̀ е҆сть е҆рихо́нъ, и҆ѻ́ге. а҆нн҃ѣ
ѧ҆ѡа и҆мянуетсѧ. башня страто́нъ, тот нн҃ѣ разоре́нъ. виѡлї-
ѡмъ, хевро́нъ, мамвре, харита́вре, а҆заиѻрда́номъ рѣко́ю за-
мо́къ крѣпкой, махер. втѣх мѣстех быва́лъ содо́мъ и҆гомо́ръ,
л. ро̃з тѣ̀ забезчи́сленое пред бгомъ согрѣше́ніе превра || щены̀ надно̀
глава́ми. город самарїѧ стоит промеж двема̀ вели́кими гора́ми,
ву́ском мѣсте, протѧ́гненъ долго. и҆ны́е городкѝ, сихе́мъ, неопа-
лисъ, капернаумъ, вифсаи́да, хара́нъ, галилеѧ надвое раздѣ-
лѧ́етсѧ, ве́рхнѧѧ, и҆нижняѧ. нижнѧѧ протяга́етсѧ ктивирїадскому
мо́рю, и҆ли̇ е҆низаре́тскому. го́роды внижнѣе галиле́и, наи́мъ,
ко́на, назаре́тъ гада́ра. ѻ҆зе́ръ втом гр҃твѣ нема́ло, наины́х
ѻ҆зерах судна хо́дятъ. рыб вся́ких мно́жествѡ. рѣка̀ і҆ѻрда́нъ,
посторонам всего̀ тогѡ̀ гр҃тва тече́тъ. ѧ҆кож ст҃ы́й гера́симъ
и҆́же наі҆ѻрда́нѣ ѡ҆то́мъ свидѣтельствуетъ. та̀ рѣка̀ ѿдву̀ ѻ҆зе́ръ
и҆мѧ и҆мѣет. почина́етсѧ изеръ, а҆вниз в҃і верстъ. впа́дает во-
е҆зеро да́нъ. и҆стого̀ е҆зера тече́тъ, и҆потому̀ и҆мяну́етсѧ јорда́нъ.
ѿерихо́на за́три версты впа́даетъ вмертвое мо́ре галиле́йское.

мо́рѧ долгота̀ ѕ҃і стадїи. а̑ширина̀, л҃ стадїи. въ га̑ртѣ то́мъ сла́вные го́ры навосто́къ ермо́нъ, а̑назапа́д фаво́ръ. а̑иные мно́гие под тѣми гора́ми меншїе, ѐкакве́тет къермо́нъ горѣ̀ подала́сь, геризим, кармилъ, та̀ подала́сь кфавор горѣ̀. вовсѣх тѣх горах звѣре́й дики́х всѧки́х мно́жество, львы̀ медвѣди, волки, каба́ны, ко́ни ди́кїе, сартла́ны, їные всѧ́кїе равные, иные имянитые го́ры. сио́нъ. нато̀ горѣ̀ ма́сличных дре́въ несказа́емое мно́жество. гора̀ калва́рїѧ. под тѣми гора́ми и̑ные. влѣсах звѣри дикїе всѧ́кїе. втѣх лѣсах бжїимъ попꙋще́нїемъ є̑ди́но времѧни, м҃в ѡ̑трока медвѣди съѣли. во́град їерусали́мѣ мно́гие пречю́дные ка́менные зда́нїѧ дре́внѧго поставле́нїѧ. и̑спе́рва была̀ гора̀, нане́йже бѣ̀ до́мъ є̑вꙋсе́йских. вто́мъ мѣ́сте бѣ̀ скі́нїѧ, и̑ковче́гъ завѣ́та гдⷭ҇нѧ, принесено̀ црⷭ҇емъ и̑прⷪ҇ркомъ дв҃домъ. и̑тот ковче́гъ завѣ́та гдⷭ҇нѧ пренесе́нъ во̀ хра́мъ црⷭ҇ѧ соломѡ́на. и̑ѡсще́нъ. и̑мно́гое строе́ние црⷭ҇ѧ дв҃да. їных и̑ꙋде́йских царе́й ви́дѣть и̑нн҃ѣ ѻ̑чима чл҃ческими. и̑дѣже хрⷭ҇то́съ ꙋ̑мыва́ше но́ги ꙋ̑чн҃кѡмъ и̑ап҃ломъ, и̑па́сху ꙗ̑дѐ. и̑дѣже бѣ̀ до́мъ дв҃довъ. ѻ̑коло хра́ма соломо́нова ꙋ̑чинено̀ два̀ прꙋ́да вымощены ка́менемъ, и̑стѣна́ми ка́менными ѻбведены̀. ѻ̑коло всѧ́кого прꙋда бли́ско полверсты̀. втѣх прꙋдах ꙗ̑ки всꙋндꙋках де́ржитсѧ вода̀ дожде́ваѧ, навсѧ́кꙋю потре́бꙋ чл҃кѡмъ и̑ското́мъ, * ѡ потомꙋ̀ что̀ воі̑ерꙋсали́мѣ рѣ́къ нѣ́тъ. втѣх прꙋдах вода̀ вели́кꙋю си́лꙋ и̑мѣетъ, коздра́вїю чл҃ческомꙋ ѕѣлѡ̀ поле́зна. ѿвсѧ́ких болѣ́зней и̑недꙋ́гѡвъ чл҃ческих ꙋ̑здра́вливаетъ. вдв҃довъ

до́мъ, пѧ́теры ворота̀, є҆́сть вдомꙋ̀ двдовѣ кꙋпѣль, є҆ѵре́йски
л. р҃ои виѳезда, пѧ́ть притвор и҆мꙋ́ще. цр҃ѧ соломо́на || хра́мъ въседмь
лѣтъ, р҃ и ю дѣлѡвцевъ, є҆два̀ сверше́нъ. ѿто́мъ пи́сано
вкни́гах цр҃твеных въ ѕ҃,
и҆въ з҃ главѣ̀.
;

Гл҃ва ѯ҃и

## Ѡ҆ А҆ЅІ́И МЕНШЕ́Й, НН҃Ѣ А҆НАТО́ЛІЯ И҆МЯНꙊ́ЕТСѦ

Є҆гда̀ ри́млѧне ꙋ҆чини́ли є҆ѧ̀ ѡбластїю, всегда̀ тѣ́мъ и҆́мѧнемъ, то̀ є҆́сть а҆ѕі́ею на́звали, нн҃ѣ тꙋрки а҆надо́лъ называ́ют, си́рѣчь восто́чнаѧ страна̀. гре́ческимъ ѧ҆зы́комъ а҆нато́лїѧ толкꙋ́етсѧ восто́къ. сїѧ̀ а҆ѕїѧ тꙋрскаѧ болша́ѧ землѧ̀ на́звана̀ была̀. а҆на́ши є҆вро́пскїе лю́ди называ́ютъ но́ваѧ тꙋрскаѧ землѧ̀. тꙋ̀ странꙋ̀ кото́раѧ кполꙋ́ночи подала́сь витини́ею, и҆каппадоки́ею, называ́ют. а҆кполꙋ́деннѡ странѣ̀, ликїѧ, киликїѧ и҆памфилїѧ. страны̀. протѧга́ютсѧ. ѿвосто́ка грани́чит є҆ѵфрат рѣка̀ ѿполꙋ́днѧ медитеранское мо́ре и҆ча́сть лики́и. и҆ча́сть памфили́йского мо́рѧ. ѿполꙋ́ночи чермно́е мо́ре. и҆талїа́не болшим мо́ремъ называ́ют. геродо́нꙋ мꙋдрецъ тꙋ̀ меншꙋ́ю зе́млю а҆ѕі́ю прилѣпкомъ назы-

ва́етъ. вто́ⷨ мѣ́сте простраⷩствѡ еѧ̀, е҃ дне́й хо́дꙋ̀. вземлѝ
нбⷭнаѧ слн҃чнаѧ добро́та не̑ꙋдоⷠ сказа́ема. воⷥдꙋⷯ здра́въ. ѕѣлѡ̀
і҆бл҃го поле́зенъ, гдѣ̀ неищи̇̀ вовсѧ́киⷯ ѻ҆́бластеⷯ, ма́ло тако̑
плодови́то̑ землѝ ѻ҆бря́щетсѧ. вдре́внїѧ лѣ́та зеⷨлѧ̀ быва́ла
ѕла́томъ бога́та. вводаⷯ песка̀ ѕолота́го мно́го наха́живали,
и҆всѧ́кого прѡхлаⷣства є҆́же є҆́сть напотре́бꙋ чл҃ческомꙋ є҆стествꙋ̀
всего̀ преи҆зоѡ̑билное мно́жество, виногра́ⷣа, ма́сла древѧ́ного
нивкото́роⷨ гдⷭ҇ртвѣ толи́кѡ нѣ́тъ, ꙗ҆́коⷤ здѣ̀ воа҆ѕі́и. то́кмѡ
є҆ди́но вне́й ѕлѡ̀, нивкото́роⷨ гдⷭ҇ртвѣ тако̑ смꙋты̀ и҆разоре́нїѧ
небыва́ло. вовре́мѧ це́сарѧ тиве́рїѧ, є҆ди́но̑ но́щи, в҃і городѡ́въ
разори́лъ доѡ҆снова́нїѧ. кꙋпцы̀ и҆ⷥра́зныⷯ гдⷭ҇ртвъ кото́рые скро́зь
а҆нато́лїю проѣⷥжа́ютъ. ꙋ҆тꙋⷬского цр҃ѧ є҆млюⷮ провожа́тыⷯ, и҆тоⷧ-
маче̑ длѧ̀ ѻ҆берега́нїѧ. и҆ѿтого̀ царю̀ тꙋⷬскомꙋ и҆́детъ нема́лаѧ
по́шлина. вто̑ а҆ѕі́и и҆ⷥнача́ла быва́ли вели́кїе гдⷭ҇ртва, то̀ є҆́сть
троѧⷩское, кре́ское, митрида́нское, аⷩтиѡхі́йское, пафлагоⷩское,
галаⷮское, каппадокі́йское, і҆ные мно́гие. и҆спеⷬва то̀ гдⷭ҇ртво
воева́но было ѿперсиⷣского цр҃ѧ си́ра. а҆потоⷨ ѿвели́кого цр҃ѧ
а҆леѯаⷩдра маⷦⷪдо́нского, а҆потоⷨ ѿри́млѧнъ разоре́но было. а҆по́сле
ѿтꙋⷬкѡвъ доконца̀ разорено̀. и҆подне́сь вдеⷬжа́ве тꙋⷬского ти-
рана. цр҃ю тꙋⷬскомꙋ даю́тъ оⷠро́къ. а҆нача́лники наⷣни́ми беглеⷬбе́ги,
дасанчагве́ги, вроⷥныⷯ ѻ҆́бластеⷯ. беглеⷬбе́ги насанчагве́гѡвъ коцарю̀
пи́шꙋтъ похва́лнѡ, а҆и҆ногда̀ хꙋ́лно. и҆ца́рь пои҆́хъ писмꙋ̀ и҆ныⷯ
жа́лꙋетъ, а҆иныⷯ каⷥни́тъ. || и҆ны́мъ наказа́нье вели́тъ чини́ть, л. ро҃ѳ.
смотрѧ̀ повинѣ̀, а҆нато́лїѧ поⷣсвои́мъ и҆́мѧнеⷨ и҆мѣ́етъ гдⷭ҇ртва поⷩ-

тійское, битѣское, ликія, галатъ, памфилія, каппадокія, киликія, арменія меншая, митридатское гдртво. вдревніе лѣта бывало ѡкружено пустою горою. бывала тут трапезонская цесарская столица, довзятія црграндскаго. Город халкидонъ, против зцря града черев море три версты. промеж царемъ городом и халкидономъ посреди моря башня каменная высокая. вту башню полоняникѡвъ великородных людей сажают. вхалкидонѣ городовы собор. натомъ соборе было, хл епкпѡвъ. никомидия, сирѣчь миръ город. тот знаемъ ѿкрщенія цря константина. город никея славенъ ичестен исвѣтелъ. втомъ городе собор вѣ никейскій, вовремя перваго хртіанского цесаря великаго цря константина противу арія безбожнаго. натомъ соборе было, тиі, стых ѡцъ. противу аріева безбожнаго ѕловѣрія, крѣпко стояли. город гелакліи, јиные многіе. рѣки втом гдртвѣ, ирисъ, инѣ кизилиркъ имянуется. галисъ, ѡтоманес, пертеніусъ, долапъ, сангари, санигри, тѣ всѣ рѣки впадають вьеуксинское сирѣчь вчерное море. аиные рѣки впропонтское, вгеласпонское, вьегейское моря впадаютъ. пресеусъ мудрецъ пишет, что въ егеское, х рѣкъ впадают. авмедитеранское море впадают рѣки кависъ, скантус, лимирус, катароктос, јиные многие. около того гдртва моря, черное, или азовское, егейское, памфилійское, пропонтское, гелеспонское. карнитцкое, миртоумское, равдиское, всѣ тѣ моря квеликому угодію, икпожитку јкорысти тому гдртву, пристанища кораблевые нани многие, изразных гдртвъ срав-

ными товáры приѣзжáют. тáкождe ирыбные ловли многие, иве-
ликоꙋгодные. тáмошнїй жители не тóкмо сáми пространным до-
вóльством изобилꙋют. ноиѕбравные окрестные гдртка рыба
солéная, ивялая. ѿтолѣ многие карабли нагрꙋжáютъ, иве-
ликꙋю корысть иприбытки немáлые ѿтого приобрѣтают. вна-
чáлѣ черное иазовское море, ѕѣлѡ многорыбно. для тое при-
чины что великихъ рыб китѡвъ втом море нѣтъ. идля того
меншим рыбамъ небывáетъ велико шкоды. как исидоръ ѿтомъ
пишет. вѣдомо всѣмъ что болшáя рыба меншꙋю пожирáетъ.
идля того меншáя рыба живет вмѣдких мѣстех. агдѣ мѣкїе
мѣста вꙋстьях тáмъ вода прѣсновáта. ипотомꙋ та меншáя
рыба жирна ивкꙋсна, сладчáе велики рыб. которые вслáных
водах вглꙋбинах морских пребывáютъ. иестли есмя ѿрыбах
всчáли сказывать. петръ белониꙋсъ || пишетъ. рыба имѣетъ л. рп
своe врéмя изморя вмóре переходить всякая себѣ ꙋгодного
ипожиточного мѣста ищет. инáя живéтъ ꙋберегах морскихъ.
тáмошнїи жители извычны томꙋ, вѣдаютъ вкое врéмя рыба
изморя вмóре переходит. тогда рыболóве ловятъ тѣх рыбъ
неꙋдоб сказáемое множествѡ. гдѣ глꙋбина, м или, н сáжен.
ирыболóве около тоя глꙋбины перегорáживают брéвны долгими,
сáженъ, по е ти иболши. иктѣм брéвнамъ вводѣ сѣти привя-
зываютъ. икакъ рыба изглꙋбины ꙋчнетъ вверхъ подниматся
вмѣдкие мѣста, ивтѣ сѣти ꙋвязнетъ. ирыболóве всѣ вмѣ-
сте заодно ловятъ, дрꙋгъ дрꙋгꙋ пособляетъ, рыбꙋ загоняют.

јвеликое множеството наберегъ выблекаютъ, инемалую втом корысть приобрѣтаютъ. впропонтском море всяких разных рыбъ несказаемое множество. иловятъ паче мѣры много, инигдѣ такова гордтка нѣтъ, яко въ тѣх морях. апоберегамъ морскимъ хлѣба родится много, поля хлѣбородныя. паствы скотомъ многие здравые. вгортвѣ томъ горы славные многие. напонтійском море, гора каменная аминиумъ изрядна велми, иславна ѕѣло. вкаппадокійско области гора аргеумъ. вкиликійско области аманум гора. нынѣ черная имянуется. наверху тоя горы древа кедровыя многие, имож жебенникъ великой, иѡвощных всяких древъ множеством. гора химара, та гора огнь изсебе

зри выпускаетъ, такожде яко иетна гора. пламень того огня вводу впадаетъ, ипаки изводы выходитъ, ѿсѣна гаснетъ. плиниусъ мудрецъ ѡтомъ пишет. горы тавры натѣх горах львы, икозы дикіе, априкорени трав ѕміи многие. нѣкто слагатель ѡто горѣ пословицу сложил. изглавы пламень, вперсях львы. вод-тробѣ козы. хвостъ ѕміевъ. идля виденія того посылах бел-леродонъ. есть јиные горы многіе, ѡкоторых для мешкоты писать престанемъ. вдревніе лѣта вгороде ефесе бывал храмъ артемиды богини, таковъ великъ иславенъ ѕѣло, меж з ю чюдесы свѣта тогда почтенъ был. вкаріи области был гроб царя мовсулея, строенъ ѕѣло предивное царицы артемисы. такожде къ з ми чюдесем свѣта того причтенъ быти может. аныне воанатоліи, или вменше азіи. иоколо лежащих областех

ничего̀ и̂мяни́того нѣ́тъ. втурской держа́вѣ ничего̀ сла́внѣй-
шаго нѣт, то́лкѡ мече́ти, ба́ни, мо́сты ка́менныѧ. ба́ни лутче
полат и̂ных гра̄твъ. гости́ные дворы̀ мно́гие ка́менные высо́кїе
стро́йные. дворы̀ турскїе тѣмъж ѡ̂бы́чаемъ, я̑кож и̂вныых
гра̄твахъ. должникѡ́въ напра́вежах небью́тъ, цѣнятъ животы̀
даплатятъ, а̂ꙋкого̀ взя́ть не́чего || тѣх сажа́ют втюрмы̀ доꙋ- л. рпа
пла́ты. а̂ины́е бога́тые людї должных людей ѡ̂пла́чиваютъ, а̂их
е̂млютъ ксебѣ̀. му́жескъ по́лъ выслу́живаютсѧ. а̂женско̄ по́лъ
держа́тъ длѧ̀ своей тѣле́сно̄ потре́бы. а̂ка́къ сы́на илидо́черь
роди́тъ, и̂еѣ̀ ѿпꙋска́етъ наво́лю, и̂ѿдолга свобод*на чини́тъ, *ȣ
а̂что̀ родит ꙋ̂себѣ̀ о̂ставля́етъ. му́жескъ пол наꙋро́чныѧ лѣта
ѿслу́живаютсѧ. чи́нъ ꙋ̂них тако́въ, мече́ти, и̂ба́ни, и̂гости́-
ные дворы̀, и̂мо́сты ста́вятъ, и̂водяны́ѧ приво́ды строятъ
вельмо́жныѧ лю́ди навѣ́чную па́мять длѧ̀ спасе́нїѧ ду́шъ своих.
мя́со бужани́на ввели́ко̄ честѝ. ка́къ наслужбу ѣ̄дутъ, бужа-
ни́ну кладут вко́жаные мѣшкѝ. дасве́рхъ того̀ са́ломъ то-
пле́ным полива́ютъ, то̀ их пи́ща чтна́ѧ. мно́гие мясны́е
ѣ̄ствы ꙋ̂стра́иваютъ, погре́чески стопи́де называ́ют. о̂рѣхѡвъ
гре́ческих. ядра миндалные, и̂вся́ких о̂вощѐ нани́ти нижют, впа́-
току ѡ̂ма́киваютъ, дамуко́ю посыпа́ютъ многажды, и̂та́къ
ꙋ̂стра́иваютъ, поих я̑зы́ку га́вла и̂мяну́етсѧ, ту̀ галву дѣлают
бойконїи сла́внѣе всѣх и̂ных галвъ. воѵсѐ турско̄ земли̂ о̂̄пщая
их ѣ̄ства пила́въ и̂мяну́етсѧ, то̀ е̄сть пшено̀ сорочи́нское,

изюмъ, миндалные ядра, корица, гвоздика. перецъ, масло
коровье, лукъ шафранъ, все то смѣшавъ вмѣсте скурицею,
или зъбараньимъ мясомъ варятъ безтого пилаву
ни у кого у нихъ пиръ неведется.
у кого пилаву небудетъ, все
ни во что ставятъ.
похвалная у нихъ
ѣства.
;

## Глава ѯв Ѡ кипрьскомъ островѣ, с ыными околними островы, то есть сталимене, хиомитилене, негропонте, церигò, родиз.

Кипръ островъ промежъ болшими островы. медитеранского моря славится. вдревние лѣта венере богине освятованъ бѣ, и храмъ ее тут. покрывался волнами морскими. и едва ѿволнъ видимъ бывал. на островѣ горы аки роги видятся, и городы многие. кипарису древа много. потому и островъ кипрьский имянуется. около всего того острова ф҃ верстъ. долгота, с҃ верстъ. повѣтрее недобрѣ здраво, мнят что ѿволости озерной кото-

рые натом островѣ суть. винограда, иѡвощей всяких сладких,
исахарного камыша, ианиса много. виноградное питье свыше
мѣры добро. лимоновъ, цитрин, яблокъ, помаранчей, анни-
ковъ, винных ягодъ, масла деревянного, ивсяких сладких овощей
несказаемое множество. пшена сорочинского || камени изумруда, л. рїѕ
мѣд, желѣза, квасцовъ, шелка, скота рогатого множество.
многие мѫдрецы пишут, что изначала ѿсотворенїя свѣта натом
островѣ мед нашли. скоѕїи шерсти дѣлают зуѳи, шерсть вбутъ
анестригут. есть натом островѣ монастырь, втотъ монастырь даютъ
оброкъ всяких ѕвѣрей кожи несказаемое множество. итѣ
кожи моль переедаетъ для великого множества, ивыкидаютъ
вморе, потому что уже никому непригодится. вдревнїе лѣта
натом островѣ, а владѣтелей бывало, авсе были поддержавою
турских црей. потом достался вдержаву римским, апосле еги-
петским. ипотом паки римлянѡмъ. апослѣ тогѡ досталось
вдержаву црегра дским цесарем. ицрегра дскїе цесари натотъ
островъ посылали ѿсебе удѣлних кнѕей. апотом завладѣли
латынскїй короли. апослѣ достался вовладѣнье, игород вѣдичь-
ством венецыйским, ҂аусг года до ҂афог года. того года тур-
ской царь селимъ увенецыских войною взял. вдревнїе лѣта
натом островѣ славных городѡвъ было, ei. анынѣ болшая часть
пусты, меж славнѣйшими городами. город папаѳ. втом городе
первое богомолье богини венеры заведено, какъ тамошнїи жи-
тели повѣдаютъ. город саламисъ, стоит наберегу славнаго моря.

пристанище кнему ѕѣлѡ оуго҇дное, ѿсирїйско҇ страны. вто҇м горо҇де вѣ е҇пк҇пъ е҇пифанїй. ј҆ные городы. а҇мату҇, и҆церонїа, ны҇нѣ славные, никусаꙗ фамагуста. всѣ҇х городѡвъ и҆пригоро҇дко҇в ѿн҇. близко морꙗ о҇зеро славное. о҇коло, в҇і ве҇р стъ. о҇зеро то҇ взно҇ные дни о҇густѣваетъ и҆ставитсꙗ соль. тою солью многие корабли нагружаютъ, и҆ѿтолѣ нагружаю҇т возꙗтъ воѿкр҇тные г҇дртва. и҆паки то о҇зеро водою напо҇лнꙗетсꙗ. сали҇мпы горы. двѣ рѣки скро҇в то о҇зеро теку҇т, лику҇, и҆лапету҇, мочно и҇х на҇звать потоками, потому что и҆ногда высыхаю҇т. жители тамошнїи и҆ногда великую ну҇жду терпꙗтъ ѿбе҇зводꙗ. ктому о҇строву два пристанища корабленые оуго҇дные. а҆иные пристрашны пескомъ засыпало. горы многие, всѣ҇х выше а҆лимпу҇ гора, нато҇ горѣ о҇вощи всꙗкїе родꙗтсꙗ, много. о҇коло тоꙗ рѣки, и҇д ве҇рсты. о҇коло горы, и҆наве҇рху горы м҇нтыри многие, сомногими че҇рнорꙗзцы греческаго закона вовсꙗкомъ м҇нтырѣ всꙗкїе ра҇зные о҇вощи ра҇зными цвѣты и҆оукусо҇м. тако҇ж де ј҆источники текущи҇х во҇д многие.

ѡ҇ о҇стровѣ сталимене.

Натомъ о҇стровѣ полꙗ ровные навосточно҇ странѣ видитсꙗ пѣсковато та҇м, о҇вощей намалѣ родитсꙗ. а҆ѿполуденныꙗ страны
л. рїг о҇вощей всꙗки҇х родитсꙗ много. пшеница, || ꙗчмень, пшено сорочинское, горо҇х. бо҇б, ленъ. конопли. и҆тѣмъ подобные всꙗкие сѣмена. виногра҇да много. ѕмїй никаки҇х нѣтъ. жители того о҇строва ничего стари҇нного натомъ о҇стровѣ несказываютъ.

Ѿ ѻстровѣ хїѡ.

Натомъ ѻстровѣ камень мрамуръ разныхъ цвѣтѡвъ, имастика аки комѣдь бѣло. та мастика чиститъ ѹтробу чл҃ческую. вдревнїе лѣта натомъ ѻстровѣ толикое множество бывало всякихъ разныхъ ѻвощїе паче иныхъ странъ. именовалсѧ римскїй ѻпщїй садѡвъ. птицъ куритъ несказаемое множество. богородѣхъ исадахъ поѹлицамъ мало порожнихъ мѣстъ, вездѣ сѣютъ исадятъ всякїе сѣмена. травы ицвѣты благоѹханные разноцвѣтные, древеса ѻвощные красноцвѣтущїе. тотъ ѻстровъ црегра҃дскої цесарь андроникъ пелеалогъ подарилъ енуенскимъ. аѹенуепскихъ взялъ войною турской царь селимъ. ҂афѯгъ года. нн҃ѣ тотъ ѻстровъ разделяетсѧ надвое, то есть верхнїй инижнїй имянуетсѧ. вниж҃немъ, л҃ѕ городѡвъ. первої городъ хїа. пристаютъ кнему для великїѧ нужды, ѿводны морскїѧ ѹбѣгаютъ. горы ихолмы натомъ ѻстровѣ многиѧ.

Ѿ ѻстровѣ милене.

Нн҃ѣ тотъ ѻстровъ турскимъ языкомъ мидиль, погороду мидилю такъ имянуетсѧ. ѻколо того ѻстрова, р҃ѯи верстъ. поля хлѣбородные ѕѣло тучные веселоватые, хлѣбомъ иѡвощми всякими хвалитсѧ ивеселитсѧ. Пшеница свыше ѻбычая добра. вино имальмазїѧ похвалная ѿтолѣ идетъ въ црь городъ. камень мрамуръ, иагатъ тутъ есть. кони тамошнїе велики смирны, кракотѣ изъвычны. вдревнїе лѣта натомъ ѻстровѣ, е҃ городѡвъ было. горѡды, антиса, пирра, ресосъ, цираба, мидиль. всегѡ

того острова началнѣйшїй. около того города поля тучные ѕѣлѡ хлѣбородные. вдревнїе лѣта город тот славен бѣ имноголюден истроен ѕѣлѡ. анынѣ болшая часть пусто. вгороде живут турки, аоколо вездѣ гречане. кострову тому два пристаница карабленые велми угодные ибезстрашные. гречане питаются болшая часть виноградом.

Ѡ островѣ негропонте.

Около того острова, тдѣ верст. пшеницы, винограда масла деревяного, иовощей всяких натом островѣ много. влѣсах древ великих, ккарабленому дѣлу угодных много. тутошнїе жители сказывают, что натом островѣ овцы безжелчи. столной город поострову негросте именуется. вѣдомо есть
л. рїд истинно, || что натом острове случися смерть премудрому филосоу аристотелю, для тое причины, что вз з дней натом островѣ жив, нехотѣл премудрости своей объявити. ивладѣтель того острова судя зато осердяся велѣл егѡ отравить, ипоить смертоносным зелїем. вдревнїе лѣта натом островѣ камень мрамор разных цвѣтѡв бывал. наостровѣ двѣ рѣки церум,
зри другая нелеум. как скот поят изодной рѣки шерсть бывает бѣла. аиздругие рѣки наскоту шерсть ибѣлая ставится
јеврипу черна. натомже острове есть рѣка јеврипу, течет ѕѣлѡ быстро исердито. единым днем инощию, седмижды вниз ивверх течение свое возвращает. идѣже течение свое обратит. тамѡ корабль спарусами неможет противу быстрины ея противитися.

е҆́сть тут гора̀ камаре́с. е҆гда̀ гре́чане трою̀ воева́ху, и҆спобѣ́дою и҆ѡ҆долѣ́нїемъ возвраща́хусѧ. нато̑ горѣ̀ поста́виша столпъ наз на́мѧ побѣ́ды и҆ѡ҆долѣ́нїѧ. а҆нн҃ѣ ѿда́вныхъ лѣт разоре́но;

Ѿ цери́го ѻ҆́стровѣ.

Ѻ҆́коло того̀ ѻ҆́строва, р҃м верстъ. нѣ́сть̑ наѧ и҆солнечнаѧ добро́та ѕѣлѡ̀ зара́ва и҆бл҃го полезна, полѧ̀ ѕѣлѡ̀ ту́чны. па́ствы ско- тѡ́мъ велмѝ зара́вы, и҆ѻ҆вощѐ вся́кихъ мно́го. и҆ны́е ѻ҆вощѝ и҆лѣ́- томъ и҆зимо́ю зрѣ́ютъ. пиндару́гъ м҃рецъ ѿсча́стїю того̀ ѻ҆́строва пи́шетъ. снебе̑ ро́сы золоты́е па́даютъ. и҆врѣ́кахъ пѣскѝ ѕоло- ты́е нахо́дѧтъ. тот ѻ҆́стровъ х҃ле г годѹ сѹлта́нъ е҆гипетской взѧ́лъ. а҆пото́мъ, ҂а҃ти г годѹ ры́цари малтейскїе сарацы́нъ поби́ли, и҆тот ѻ҆́стровъ взѧли. а҆ѹ҆нихъ сѹлта́нъ сѹле́ма́нъ. а҃фкв г года а҆тѣ̀ ры- цари перевезли́сь намалте́йскїй ѻ҆́стровъ;

Ѿродис ѻ҆́стровѣ.

Нато́мъ ѻ҆́стровѣ го́род родис сла́венъ ѕѣлѡ̀ и҆крѣ́покъ, двѣма̀ ка́менными стѣна́ми ѻ҆бведе́нъ. п҃ ба́шенъ. приста́нище кора́бленое кнемѹ̀ сла́вное безстра́шное, ѕѣлѡ̀ ѹ҆го́дное. ѻ҆́коло того̀ го́рода, е҃ замкѡ́въ, длѧ̀ крѣ́пости ѹ҆стро́ены и҆зомногихъ гд҃ртвъ приѣзжа́ютъ мно́гие кѹпцы̀ сразными това́ры, и҆мно́гие кѹ́пли творя́тъ. ѻ҆́стровъ тот сл҃нце пресвѣ́тлостїю свое́ю свы́ше мѣ́ры ѻ҆сїѧва́етъ. ѹ҆приста́нища кора́бленого поста́вленъ бы́л и҆змѣди лито̑ и҆споли́нъ, вели́чествомъ ѕѣлѡ̀ вели́къ. проме́ж но́гъ того̀ и҆споли́на корабли̑ прохажива́ли. гре́ческимъ ѧ҆зы- комъ то̑ е҆птидимато̑ называ́ли. зад́лас то̀ чю́дное и҆преди́вное

литое дѣло, харес ликдиусъ ученикъ лисипов. Итот литой испо-
линъ стоял, ѯѕ лѣт. и во время землетрясенія, то предивное
поставленье повалилось ирозбилось. вси зрящии дивляхуся не-
л. рпе мѣрному величеству исполина того. || лице его было состоя-
чего члка высокаго возраста. главы его никоторой члкъ немоглъ
обнять. персты ручные длиною свысокого члка. суставы его
переломленые, ві лѣт лежали, ипотом за т талантъ продал
мѣдь ту султанъ египетской. едва на ѱ верблюдах поднять
моглъ. внутри того исполина накладено было великаго каме-
нія множеством для тяжести, какъ стоял чтоб недвижимъ
былъ. вгороде родизу царевніе лѣта училище ѳилосоѳское бы-
вало ѕѣло славное подобно мерсилиепскому, иаѳинейскому,
иалезандрійскому, итарсинскому. іные городы, линдос. ктом
городе родился мастеръ мѣдного дѣла. харес ликдиус,
тот мастеръ того исполина окоторомъ
выше писано здѣлалъ ипоставил.
город камиросъ иалисос,
іные городы ипри-
городки;
;

## Ѡ ѥгипе́тскомъ цр҃твѣ. Гла҃ва ѯг

Ѥги́петъ старинное и҆сла́вное цр҃тво. и҆зъначáла ѿмисра и҆махусова сы́на хáмова племя́нника, нóева внýка, заведено и҆роспространено̀. и҆да̀ того̀ вписа́нїях чте́мъ. и҆сидоро̀ и҆мянуетс. и҆ннѣ̀ уара́пωвъ мисир называ́ютъ. потурски елхе́витъ называ́ютъ. воѥги́пте дождей мáло быва́етъ. а҆плáто мѹдрéцъ пи́шетъ. что̀ никогда̀ небыва́етъ. воздух чи́стъ и҆свѣтелъ. вдре́внїе лѣта то̀ цр҃тво на́звано̀ было а҆е́рїа. си́рѣчь воздýшное. вмѣсто дождѐ ро́сы вели́кїе быва́ютъ. землѧ̀ ѕѣлѡ̀ тучна̀. и҆вовсе́мъ плодови́та, людмѝ и҆скотом, и҆вся́ким землепло́дїемъ прей҆зоѡби́лна. ни́лъ рѣка̀ посредѝ ѥги́пта течéтъ. гóдомъ ѥди́ножды выходитъ и҆зберегѡвъ свои́х, и҆напоя́етъ поля̀. и҆ѿтого̀ водна́го напоéнїя, землѧ̀ стокра́тно плод прино́ситъ. ѿсли́чно добро́тѣ того̀ цр҃тва мно́гие мѹдрецы̀ пи́шютъ, что̀ вовсе́мъ свѣте тако-ва́го землеплодна́го угодна́го гдрства нѣтъ, я҆́коже то̀ ѥги́пет-ское цр҃тво. стари́нные лю́ди вдре́внїе лѣта ѿто́мъ цр҃твѣ говарива́ли. ѥги́петъ всего̀ свѣта о҆пщая жи́тница. плиниусъ та́кожде свидѣтельствуетъ и҆пи́шетъ, что̀ римского цесарства вел-можность без ѥги́петских хлѣбωвъ и҆ωвощей· вся́ких недостатков не моглѝ || жи́ти. ни́лъ рѣка̀ вся́кую земну́ю бл҃года́ть прино́ситъ л. рıѕ
и҆зоѡби́лно. та́кожде и҆тра́въ вся́ких бл҃гоуха́нных напи́щу чл҃кωмъ

и҆скотѡ́мъ, и҆ковсѧ́комꙋ прохладствꙋ чл҃ческого є҆стества̀ всегѡ̀ не́ѹ҆добсказа́емое мно́жество. и҆лꙋка́нъ мр҃е́цъ пи́шетъ. црⷭ҇тво то̀ некꙋпе́чествомъ и҆никаки́мъ и҆ны́мъ про́мысломъ богатѣетъ, то́кмѡ тꙋ́тошнимъ землеплодствомъ. такова̀ сча́слива зѣлѡ пла-ни́та. таковꙋ̀ кни́мъ рѣкꙋ̀ мнѧ́тъ бы́ти. ве́здѣ воє҆гѵ́птѣ пше-ни́цы, ꙗ҆чме́нѧ, бо́ба, і҆ны́хъ хлѣ́бенныхъ сѣ́менъ и҆виногра́довъ, и҆всѧ́кихъ сла́дкихъ ѡ҆воще́й мно́жество. ма́сла деревѧ́нного нѣтъ. дома́шнего скота̀ всѧ́кого, то́ є҆сть. ко́ней, бꙋ́йволовъ, верблю́довъ, ѻ҆сло́въ, ѻ҆ве́цъ, коро́въ, козъ і҆ны́хъ всѧ́кихъ мно́го. Па́стбы ското́мъ мно́гие, ве́лми здра́вые и҆весело́ватые лꙋ́ги. є҆сть ѕвѣрь ди́кой, дченри́нъ ѕѣлѡ̀ жи́ренъ и҆тꙋ́чен. и҆зшерсти тѣхъ звѣре́й деревенскіе лю́ди пла́тье но́сѧтъ. гдр҃ство то̀ зи́мнимъ вре́мѧнемъ тепло̀, мра́зовъ не́знаютъ, и҆невѣ́рѧтъ что̀ вода̀ ѿмра́зовъ ѻ҆гꙋстѣваетъ, ꙗ҆́коже ѹ҆на́съ воєѵ҆ро́пѣ. пти́цъ водѧны́хъ несказа́емое мно́жество. полꙋга́мъ и҆ногда̀ ꙗ҆́ки поло́тна белѣютъ. вовсе́мъ є҆гѵ́птѣ кꙋ́ры наꙗ҆́йцахъ несидѧ́тъ. є҆сть на то̀ пе́чи ѹ҆стро́ены мѣ́рною теплото́ю, и҆натѣ̀ пе́чи кладꙋ́тъ по ҂г҃ и҆ по ҂д҃ и҆ по ҂є҃, ꙗ҆́йцъ. и҆стѣхъ ꙗ҆́йцъ пискла́та вылꙋ́пливаютсѧ, вдре́вніе лѣта то̀ є҆гѵ́петское гдр҃ство бы́вало вовладѣ́ньи ра́зныхъ царе́й ра́зными и҆менова́хꙋ. допѵ́толомѣева владѣ́ньѧ, и҆ны́е фараѡ́нова ко́рене, доовладѣнья ри́мски кеса́рей. а҆пото́мъ томꙋ̀ гдр҃ствꙋ пременѐніе ѹ҆чини́лось, доста́лось а҆гарѧ́номъ, а҆ра́віи сча́сливой. кото́рыхъ владѣ́тель бы́лъ сꙋлта́нъ и҆мѧнꙋ́емый. а҆поне́же и҆ны́е наслѣдники є҆гѡ̀ бы́ли, то́же сꙋлта́ны и҆менова́хꙋ. всѐ махме́цкой вѣ́ры вла-

дѣ́ли мно́гое вре́мѧ пока́мѣста ту́рки необладали. пото́мъ то̀
е҆ги́петское ц҃ртвѡ взѧх войно́ю ту́рско царь султа́нъ сели́мъ
прозвище грозной. то тѣ́мъ ц҃ртвом владѣл, д҃ лѣт. и҆посе
вре́мѧ е҆ги́петское ц҃ртвѡ поддержа́вою ту́рских царе̑. посыла́ет
та́мъ воеводу своегѡ̀. тот и҆мѧну́етсѧ е҆ги́петско паша̀. тот
е҆ги́пет цр҃ь а҆лекза́ндръ македонскій раздѣлил намно́гие воеводства
и҆ли̇̀ нача́льства. вдре́вніе лѣ́та заде́ржа́вы а҆маси́да црѧ мнѧ́тъ
бы́ти воеги́петскомъ ц҃ртвѣ, ҂к҃ городѡ́въ. сла́внѣйшіе го́рѡды
бы́ли, сие̑не, те́бе, пе́нтира, гелиспо́лиосъ, ме́нфъ, вавило́нъ.
а҆лекза́ндріѧ, пелюси́умъ. сие̑не, нн҃ѣ а̑зна названъ. стоит тот
го́род подне̑бнымъ зна́меніемъ, подра́комъ. плини́усъ пише́т. е҆гда̀
слн҃це быва́етъ надгородомъ сіе̑не, тогда̀ стѣ́ни ч҃лческо ниско-
то́ро стороны̀ небыва́етъ. го́род те́бе, поставлене ‖ бусири́да л. рп҃з
царѧ̀. о̑коло того̀ го́рода, р҃м ста́діи. геродо́тисъ пи́шетъ, втом
го́роде, р҃ воро́тъ. и҆мно́гие вне́мъ преди́вные ка́менные зда́ніѧ
ка́къ и҆нн҃ѣ ѿто́мъ го́роде сла́ва вѣ́чнаѧ неумолкаетъ, ка́къ
вдре́вніе лѣ́та бывал го́род пости́ра. нао̑строве ни́ла рѣки̇̀, по
о̑строву та́къ и҆менова̑. сто́лно е҆ги́петско го́род и҆талі́анскимъ
ѧ̑зыкомъ елкаеръ и҆мѧну́етсѧ треу̑го́ленъ. о̑коло бо́лши, и̑ верстъ
вто́мъ го́роде живу́тъ ту́рки, е҆ги́птѧне, а҆ра́влѧне, жи́ды. го́род
а̑лекза́ндріа сла́венъ ји҆зрѧ́денъ, поставле́нье вели́кого црѧ а҆ле-
кза́ндра македонского, вкрасови́томъ мѣ́сте наберегу̀ морскомъ,
о̑днѣ́мъ у̑гломъ вмо́ре стои́тъ. собѣих сторо́нъ приста́нища,
о̑дно̀ корабленое, другое катаржное. кромѣ̀ тѣх городѡ́въ е̑сть

воє҆ги́птѣ и҆ны́е го́роды, вътѣх венецы́скі́е держат своих а҆ге́нтѡвъ для̀ торго́вых люде́. город миха́ле, ровня́ется кмиси́ру, си́рѣчь є҆ги́пту. го́род а҆ѵ́оа, і҆ны́е мно́гие. въгдр҃твѣ то́мъ всегѡ̀ свѣ́та сла́внѣйшая рѣка̀ ни́лъ. тою̀ рѣко́ю земля̀ напояетеся, и҆сто-кратно̃ плод прино́ситъ. посредѣ̀ того̀ гдр҃тва нагорѣ̀ нижне мавритані́и, недале́ко о҆кі́а́на мо́ря є҆сть о҆зеро нилидемъ и҆мя-ну́ется. втом о҆зере мно́гие родникѝ кипя́тъ. скров то̀ о҆зеро течетъ нил рѣка̀, и҆мно́гие гдр҃тва прохо́дитъ тече́ні́емъ свои́мъ. и҆мно́гие о҆строви насебѣ̀ и҆мѣет. и҆па́ки схо́дится вмѣсто, и҆ю́ня въ ѕ҃ де ни́лъ рѣка̀ и҆зберегов своих выходитъ, и҆разлива́ется по-всѣмъ поля́мъ є҆ги́петскимъ, и҆стои́тъ назе́мли, м҃ дне̃. ѕ҃і, ку́битѡвъ надземле́ю, и҆вхо́дит възе́млю. та́мошні́и жи́тели ра-дуются є҆гда̀ земли̇̀ ма́ло ви́дятъ, а҆воды̀ бо́лши. тогда̀ вели́кое преизо́би́лное землеплодство быва́етъ. а҆гдѣ̀ ни́лъ рѣка̀ незā-детъ, та́мъ ничего̀ неродится. а҆є҆гда̀ ни́лъ рѣка̀ разлива́ется поземли̇̀, и҆жилцы̀ та́мошні́е переко́пываютъ валы̀ ѿтберегѡ́въ

чтоб вско́рѣ вода̀ врѣку невозврати́лась до́ндеже

напои́тъ зе́млю дово́лнѡ, и҆ка́къ земля̀

напои́тся дово́лнѡ, тогда̀

ѿко́пываютъ и҆ пропуска́ют

вохг і҆па́ки вс свое̃ мѣре

вода̀ ста́ви-

тся

;

## Ѡ персиском цр҃тве, или софийско цесарстве. Гл҃а ѯд [л. рпи

Персидское, или софийское гд҃рство. вдревніе лѣта славно бывало, какъ ин҃ѣ славится свѣтло. жители того гд҃рства дачемъ названы, и ази азами, Ѿазамія гд҃рства которое вдревніе лѣта арийское названо было. персія неѿперсиды названы кизылбаши, покрасно чалмѣ что наглава носят такъ имянуются. кизыл, красно. башъ, головы пон языку, то есть кизылбашъ. красная голова. софіяне ѿкнязя софа такъ названы. гд҃рство то промежи турскимъ цр҃твомъ, дабухарскимъ, дапромеж камбийского јиндийского цр҃твъ. ипромеж дальнского иперсидского морь. Ѿвостока граница индийского икамбейского цр҃тва, граничатъ им дѣлятъ горы дастепи пустые. Ѿполуночи татарове которые заоксумъ рѣкою живутъ. досталная часть филимскимъ моремъ раздѣляется. Ѿзапада турки, зарѣкою тигрою, заозеромъ јохо. Ѿполудня персидское даопінйское моря. гд҃рство пространно иславно. пространства Ѿвостока назапад, ли, къградовъ, авкградѣ по ѕі миль. Ѿполудня наполночь, к къградовъ. ѿздраво июгодномъ повѣтрее того персидского гд҃рства курцыусъ, къ е книге пишет сице. вовсе азіи здравѣе всѣх гд҃ртвъ иугоднѣе. влѣте иvзимѣ всегда земля зеленѣется красноцвѣтущими древесы, итравы разноцвѣтными процвѣтаетъ. нѣная

исличная добро́та свы́ше мѣры. вовсе́мъ блгополе́зна. хлѣбомъ иѡвощими всякими искотѡ́мъ испо^л^нена. идосто́и^х та земля нарещи мати иродителка, вся́ки^х овощѣ. роди́тся ту^т ячме^н. ипшено сорочи́нское. пшени́ца про́са, итѣ^м подо́бны^х всяки^х сѣменъ мно́жьство. ру^д золоты^х сере́бряны^х jины^х всяки^х, ика́мения многоцѣннаго мно́жьство. виногра^дь иѡвощей всяки^х ра^зны^х несказа́емое мно́жьство. ка^к па́ве^л винецы́скїи ѿто́мъ пи́ше^т. есть ины́е овощи, кото́рые жа^жду ѹтоля́ю^т, аины́е лека^рству уго^дны. перси^дски^х люде слава имяни и^х и^зна́чала пошла ѿцаря кира, кото́ро испе^рва мидїю далидїю гдртва по^хве́лъ по^дде^ржа́ву персидского црства. ипото^м мно́гие ины́е гдртва ивсю восто́чную асїю. по́сле царя ки́ра оста^лся сы́нъ его ка^мбисесъ. то^т еги́пе^тское црство по^дсвою де^ржа́ву по^хве́лъ. иѿтого ко́рене бы^ли цари персидские дода́рїя царя, кото́ро ѿвели́кого царя алеза^ндра македо^нского побѣжде^н, иразори́лъ црство его. по́сле да́рїя црствовахѹ сл лѣтъ, царе́мъ во^здава́хѹ че́сть аки бгу. нн҃ѣшнего вре́мене перси^дское црство софїи имянуется, проме^ж великими восто́чными гдртвы грани́читъ. гдртво^м тѣмъ иногда срацы́ни,
л. рпа иногда тота́рове влада́хѹ. апото^м доста́ло || вде^ржа́ву царю исма́йлу. по^дде^ржа́вою пе^рси^дского црства гдртва мно́гие. то есть мидїя. асирїя, суса́на. месопота́мїя. пе́рси па^ртїя, ги^рканїя, марїа́на, бактрїа́на, па́ра, пами́су, арїа, драндїа́на, едро́сїя, ка^рманїя, jины́е. мидїя нн҃ѣ ша^рванъ имянуется. ватропа́цый го́ро^д шамахїя, jины́е го́рѡды, де^рбентъ, ере^з, се́хи, гия́ботъ,

тѣ хлѣборо^д^ные. е҆сть горо^д^ теври^з^ стои́тъ на^д^горами оростискими, ѿхвали^н^ского мо́ря, и҆ днѣ ходу. о҆коло того̀ горо^да^ ≠ѕ҃≠г҃ песо́къ. и҆ли̇ хо́къ. вгоро^де^ то́мъ мня́тъ бы́ти, ≠с҃ меща^н^. лѣтнимъ времянемъ втомъ горо^де^ пе^р^си^д^скїе цари̇ живали. ци́церо мр҇ецъ пишетъ. горо^д^ то^т^ была^д^ сто́лно соліискої. а҆пото^м^ ту^р^ско царь мурáтъ войно́ю взя^л^.≠а҆фке^г^ го^да^ персидскїй царь ша^х^ таема^в^ перевелъ то^т^ горо^д^, вказивинъ горо^д^, јиные о҆бласти, ту^р^команъ, сари, су^л^танъ, накшева^н^, а^р^девинъ, марантъ, а^р^зрумъ. горо^д^ воасирїи. воѡбласти ситацéнамъ. ≠горо^д^ ниневі́я на^д^ти́грою рѣко́ю. вдре́внїе лѣта о҆коло того̀ горо^да^. ≠м҃, шахо́къ бывáло. вавило́нъ горо^д^. вдре́внїе лѣта асирїйскїй сто́лно была^д^. повѣтрее того̀ ца҇ртва тепло̀. месопота́мїа о҆бласть. вто о҆бласти ти́гра, да е҆фра^т^ рѣки. ѿто́лѣ и҆мя и҆мѣетъ ме^ж^дорѣчной горо^д^. ѿнапое́нїя тѣ^х^ рѣкъ мно́гие о҆вощи̇, и҆вся́ко пло^д^ земля̀ прино́ситъ, и҆пáствы ското́мъ мно́гие, ѕѣлѡ̀ у҆го^д^ные и҆здравые. а҆иная часть земли̇ суха̀. тамъ о҆воще и҆травъ намáле, мѣста пустые. о҆собные горѡды. то̀ е҆сть о^р^да. о҆коло того̀ горо^да^,≠з҃ пасо́къ. мно́гимъ бо́лши карамита. карамитъ вмесопота́мїй сто́лно горо^д^. то^т^ горо^д^ ту^р^ско царь сели^м^ су^л^тáнъ у҆перси^д^ски^х^ войно́ю взя^л^. горо^д^ ме^р^динъ ха^л^дѣйскихъ патрїархѡ, сто́лно была^д^. горо^д^ мусу несториа^н^ски^х^ патрїархѡвъ сто́лно была^д^. вперсидѣ которы^х^ ны҇нѣ фа^р^сы называютъ, начáлно горо^д^ бывáлъ ши^р^ра, вдре́внїе лѣта пе́рсиполи^т^ названъ бѣ, дре^в^нихъ персидскихъ велики^х^

о^т^хвали^н^ско

≠ ѿсе гра^де^ і҆о́на пр҇ркъ проро́чествова погиб..... и҆ покая́нїемъ..... дѐ непоги́бе. і҆(по)сле попроро́чес(тву) на у҆мовъ о҆гне(мъ) і҆водою погибе.

* а҃ цр҇тва гла҃ з҃і, к҃д. сего называю асирїискїй вавило́номъ

царе́й сто́лно горо(д) бывалъ. всегѡ̀ персидского гдртва глава̀, и̂сто́лное мѣсто. ктомꙋ̀ горо(ду) прихо(д) былъ великого цр҃ѧ а̂ле-ѯа(н)дра македо́нского. а̂вто(м) горо(де) всегѡ̀ перси(д)ского гдртва собрана̀ была̀ ка(з)на̀, и̂несказа́емою крѣпостїю ȣ̂тве(р)же́нъ бѣ, и̂вели́кїи црь а̂леѯа́ндръ, то(т) горо(д) ѡ̂са́дою взѧ(л), и̂доѡ̂снова́нїѧ разори́лъ. горо(д) ги(р)гиѧна̄ бли́же хвали(н)ского мо́рѧ. и̂длѧ̀ тогѡ̀ ги(р)на(н)ское мо́ре и̂менꙋ́етсѧ, ј҆иные го́роды, ка́зиратъ, бе́ста(т), меса(н)дра(м), марїа́ни, ннѣ кизы(л)ба́шъ именꙋ́етсѧ. е҆сть горо(д) и̂ндїѡнъ, заво(д) и̂поставле́нье дре́вни(х) а(н)тїѡхїйски(х) люде. горо(д) ба(р)теръ, вто́мъ мѣсте загостѣскихъ товаровъ ча́сть. горо(д) ба́гара, и̂сти(н)на. паропа́мисꙋ. горо(д) а̂рїѧ, ѡ̂коло тогѡ̀ горо(да), л. рч пасовъ. горо(д) кармані̇ѧ, ци(р)камъ, по(д)да(л)сѧ киндїйскомꙋ мо́рю догедро́сна, ј҆иные мно́гие го́рwды;

;

## Ѿ вавилѡнскомъ гартѣ.

Глава ѯе

Межъ персидскимъ мо́ремъ, дамесопота́мїею, спра́вой стороны̀ ислѣво̄ сусиа́на даарав́їа пуста́а, и̇́мѧ и̇мѣетъ ѿпервонача́лнаго града * вавилѡ́на. приста́етъ ктомꙋ̀ вавилѡнскомꙋ гартꙋ халдѣйскаѧ землѧ̀. вхалдѣйско̄ землѝ го́родъ ꙋ̑ръ.** ѿкꙋдꙋ а̂враа́мъ бж҃їимъ смотре́нїемъ вмесопота́мїю ше́ствова. вгартѣ томъ рѣки, кана́къ, а̑рексемъ, ци́рꙋмъ, текꙋтъ ѿполꙋ́ночные страны̀. воа̂сирі́и ти́гра рѣка̀. всꙋсиа́не е̂не́леꙋмъ рѣка̀. вмесопота́мїи, е̂фратъ рѣка̀. вмарїа́не о̑ксꙋмъ, а̂риꙋ́мъ, ма́рьимъ, рѣки. воа̂равїи а̂рї́ꙋмъ, томклетꙋ́мъ, а̂ре́пенемъ, ј̈ины́е мно́гие. рѣки. втамошнихъ странахъ ѿполꙋ́ночные страны̀ вели́кїе стра́шные лѣса̀. вт ѣхъ лѣсахъ несказа́емое мно́жество звѣре̄ дикихъ · лютыхъ. то̀ е̑сть лвы̀, ти́гры, па́нтеры, ры́си, медвѣди, каба́ны, ј̈ины́е мно́гие тѣмъ подо́бны. чтожъ речемъ ѡ̂дре́внемъ строе̄нїй вавилѡ́нскомъ, бы́ло что̀ ви́дѣть наꙋдивле́нїе чл҃ческомꙋ зрѣнїю. е̑сть ввавилѡ́не го́родѣ мо́стъ ѕѣлѡ̀ преди́вно и̂прехи́тро ꙋ̑стро́енъ надефра́нтомъ рѣко́ю, поставле́нье цари́цы сӗрамидѫ. ѡ̂то́мъ мостꙋ̀ мꙋнсте́рꙋсъ пи́шетъ си́це, надрѣка́ми вавилѡнскими рѣка̀ е̂фра́тъ. натой рѣкѐ мо́стъ ꙋ̑чине́нъ вꙋ́скомъ мѣсте о̂днѣмъ-го́домъ. долгота̀ того̀ мо́ста е҃ ста́дїи. подшва мо́ста того̀ вглꙋбинѣ̀ ꙋ̑твержена преди́внымъ и̂прехи́трымъ мастерство́мъ, промежъ столпѡ́въ, по в҃і но́гъ. дѣланъ то́тъ

* Сего̀ вавилѡна называю̄ халдѣйскимъ вавилоно̄. и̂та̄ и̂по́ле сена̄. вто̄ вавилѡ́не вошколо и̂краина положе́наѧ, вавило́нїею называ́етсѧ. вто̄ живо́де о̄ лѣ вплѣне бы̂и. цр҃. д҃. ке. і̂ере̄. ке. ві.

** бытїѧ. і҃.

сӗмирамидѫ

мостъ и камени великого тесаного. промеж каменѐ вмѣсто
извести кладено нѣкой составъ. а верхъ того свинцом закрѣ-
пливано. перед стодпами моста того для быстрины водной по-
ставлена крѣпость немалая. ширина моста того, л ногъ.
а кровля на нем была ѿ древа кипарисова и кедрова, и финикова
премудрымъ мастерскимъ дѣломъ. по ѡбѣимъ сторонамъ моста
того на каменях вырыты гербы, сирѣчь клейма, царицы семира-
миды. есть паки царицы семирамиды, ѡ которомъ написано сице,
таково предивно и неудоб сказаемо устроенье, вѣ сад вʼ вави-
лоне. промеж седми чюдес свѣта сего считанъ бѣ. по угламъ того
сада, д предивные каменныя поставленья, аки нѣкие башни
ѕѣло прехитро всѣмъ зрящимъ на удивленіе. а посредѣ сада
презѣлно и пречюдно каменное поставленье свыше мѣры высоко
л. рча аки терем нѣкій. сверха того терема на всѣ стороны || вдалные
страны видѣть. около сада того каменная стѣна высоко
обведена, и башни многие. около тѣх садовых каменных стѣнъ,
и ино сад, каменными ж стѣнами обведенъ. вышина стѣнъ, н
кубитовъ. в саду тамъ стодпы каменные многие. на тѣх стод-
пах иные стодпы предивно рѣзаны всякіе звѣри и птицы.
а вмѣсто извести кладенъ нѣкій составъ, гипсъ называютъ.
в саду томъ бывали разные овощные красноцвѣтущіе древеса,
и всякіе разные благоуханные травы, и цвѣты для потѣхи и про-
хладства царицы семирамиды, древеса овощные таковы высоки
бывали, пять сотъ ногъ. на тѣх древесах всякіе овощи роди-

лись. втомъ же саду устроены были полаты многие царицы семирамиды, и многие водные приводы предивны, и зѣло прехитрымъ мастерствомъ. повсему саду вездѣ вода трубами идетъ. вгороде тевризу, есть мечеть зѣло славенъ, высокъ паче мѣры, јиные многия каменные поставленья. вино персидское добрѣ устроивают. блевотины отого вина никогда небываетъ. отрочатъ младых от е лѣт, до к лѣтъ учатъ тремъ вещемъ. то есть конскому сидѣнію, лучному стрѣлянію. правду любити. до е лѣтъ сынъ пред отца неприходитъ. живут у матереввеликомъ береженьи, чтоб никоторое дурно безматери неучинилось, и отцу бы никоторого мешкоты отнего небыло, и на тотъ обычай похваляю. душегубства и насильства, и никакова воровства отнюд небываетъ, нетокмо дѣломъ нои словомъ, ниокакомъ дурне неговорятъ. великая отомъ крѣпкая грозная заповѣдь. аболши всего лганія остерегаются. врѣки члческаго кала и никакой нечистоты немечют, и рукъ гнусных и нечистых врѣках неумываютъ. великая у них отомъ заповѣдь. цари ихъ многие жены имѣютъ. которую болши любит, ту даритъ соболми и разными шубами. а которая обременеетъ. ту болшою црковою чтію почитают. всякого чина люди платье носятъ двое, лѣтнее и зимнее. а воинскіе особное. пахотные работные люди платье носят своимъ образцомъ. вдуму избирают тревыхъ людей, таких призывают кдуме. кто скѣмъ стрѣтится, кланяются любително. нынѣшніе обычаи пер-

сидскїе, мно́гимъ лутче турска̑ йтотарского. приро́дою ўчти́вы. чистотѣ любителя. книжному ўче́нїю, йвсѧкō премудрости. то̀ есть звѣздотече́нїю йклекарству йска́тели. дѣтē свои́х ўча́тъ гра́моте, йвсѧкимъ вѣжствамъ разумителнымъ. вовсе́мъ турских превосхо́дѧтъ, йвовсѧких ѿбы́чаех турских равнѧтсѧ. при-
л. рчь хо́жих людē свели́кою || че́стїю йлюбо́вїю нема́лою прїе̑млют. ќженском полу па́дки. йдалѐ того̀ ча́сто нани́х фра́нки быва́ют. персидскїе жены̀ велмѝ доброѿбра́зны. авонскїе лю́ди всѐ ко́нные хра́брые. бой ўних болша́ѧ ча́сть лучно́й. людѝ легкѝ. нако́нех збру́й йнасебѣ̀ йм́ѣютъ. а̂пѣших ра́тных люде́й нама́ле. реме́сленых мастеровых людē мно́го. бо́лши всѣхъ шелковых ра́зных дѣлъ. ѿто́лѣ вомно́гие гдртва йдетъ. пи́ща их гру́ши йвиногра́д недозрѣлō, кладу́тъ въ́естки, хлѣб тве́рдō. питїѐ их болша́ѧ ча́сть вода̀. това́ры ўкупцо́въ йхъ шелки, жемчю́гъ. йвсѧкїе блгоўха́нные ве́щи. сальѧ̑ны, ла́данъ, јйные ве́щи. шелка па́че всего̀ несказа́емое мно́жество. римскō ўроже́нецъ пи́шетъ. вгоро́де ѐрисе неўдо́бь сказа́емое мно́жество. шелка роди́тсѧ ōдне́мъ дне́мъ прода́етсѧ шелка толи́кое мно́жество, что̀ ҂г велблу́довъ всилу ѐдва̀ понестѝ мо́чно. древенѧ̀ ко́ренѧ та́кожде мно́жество. Персидскїе купцы̀ вовсѧких торго́влѧх вели́кїе промышленикѝ. йных мно́гих гдртвъ свои́мъ купе́цкимъ про́мысломъ превосхо́дѧтъ. ка́къ ѿтом несто́реа мрецъ, вкни́гах свои́х доста́точно по́дробну пи́шетъ.

## Ѿ татарiи, сирѣчь татаскомъ гдртвѣ, или великого хина цртвѡ. Глва ѯѕ

Гдртвѡ великое, татарское, якож иванъ мужклавиусъ
ѡтомъ пишет. часть европы ссарматскою землею. иазiи нема-
лую часть всебѣ задержит. цитiа дасерика ѻбласти, которые
нынѣ катай называютъ. имя имѣетъ поръкѣ тартаръ. кото-
рая все то гдртво протекаетъ. аѿнаших людей могульских жи-
телей макгкогъ названа. положенье того гдртва кполуночно стра-
нѣ. аквосточно странѣ ѕѣлѡ великоможнѡ гдртвѡ, которое
называют хина. ѿполудня граничитъ сындiею. раздѣляют кганди
даокумъ рѣки. ѿзапада море дилимское, дапольское королев-
ствѡ. асыные страны граничитъ смосковскимъ гдртвомъ. ѿпо-
луночи море мерзлое, тамъ незнаемое мѣсто*. имнятъ быти все ыя *а
пусто ѿполуночныя страны напоходенъ. ѻколо того, м кгра-
дѡвъ. авкгр до, по еi миль. ѿвостока назапад болши, рмети
къгоадов. повѣтрее втом гдртвѣ непостоятелное. иная доброта
премѣнна, вѣтры ибури великiе. громы имолнiй страшные.
иногда ѿвеликого страха. иѿнесказаемо грозы люди мрутъ.
иногда неудобь стерпимой слнчной зной. аиногда мразы немѣр-
ные аснѣги несказаемо велики бывают. вѣтры таковы || ве- л. рчг
лики бываютъ. члкъ наконѣ удержати неможет. идрева великiе

изземли скоренемъ обваливаютъ. ѝмногие шкоды чинятъ. зим-
нимъ времянемъ дождѐ никогда небываетъ, ѝлѣтнимъ на-
мале. бжїимъж неизреченным члколюбнымъ призрѣнїемъ, землѧ
вездѣ плод приноситъ, гдѣ жилье мѣста. тамъ родитсѧ пше-
ница, ячмень. јиные тѣмъ подобные. сѣмена ѝѡвощи всѧкїе
ѝзоѡбилнѡ родитсѧ. шелка, корицы, перца, гвоздики, ребенѧ,
сахара множетвѡ. мскуса, јиных блгоуханных вещей много.
аинде ѕолото ѝсеребро находитсѧ. виноград врѣтких мѣстех ро-
стех. аквиталскомъ црствѣ виноград неродитсѧ. есть камень
черной. горитъ аки древо. многие того каменьѧ вмѣсто дровъ
припасаютъ надомовую потребу. сверхъ того есть скота всѧ-
кого, то есть, быкѡвъ, коровъ, овецъ, коз, свиней диких, аособно
коней, ѝкобылицъ несмѣтное множествѡ. вписанїѧх татарских
чтемъ, что татарской царь держитъ, ҂і кобылицъ, особно про-
его црской обиход молоко доятъ. апастухѡвъ, ѝдоильцѡвъ тѣх
кобых, ҂і. акоторые то молоко нацрвъ дворъ принимаютъ.
ѝтѣх, ҂і. все то гсдртвѡ бажандами ѝтетеревѧми, јиными всѧ-
кими разными птицами наполнено несказаемое множетвѡ. тѣ
татаре которые заволскїе ѝмянуютсѧ. ѝмѣютъ нѣкїе сѣмена
подобны дынному, токмѡ менши, даподолѣ, тѣ сѣмена са-
дятъ, ачто ѝзнего выростетъ подобно ягненку, латинскимъ
языкомъ агнус, то есть агнецъ называютъ. высота того
ягненка близко трех ногъ. глава ѝноги, токмѡ рогъ нѣт. вмѣсто
огѡвъ шерсть выростаетъ высока, кожа наних тонка, жители

та́мошнїи ту̀ ко́жу наглавах но́сѧтъ, ша́пки изних дѣлаютъ.
зад того̀ ѧгненка ѧдѧ́тъ. àвпередy всѐ кро́вь, ѣсти не́мочно.
мѧ́со того̀ ѧгне́нка сладко па́че всѧ́ких иных мѧ́съ. ко́рень
того̀ сѣмяне накото́ромъ таки́е ѧгнета росту́тъ, велмѝ ве-
ли́къ иглубо́къ вземлѝ, аки нѣкїе о̂вощѝ дов рѣвъ ѿпа́даетъ
ѿвѣтвѣ. тако́жде итѣ̀ ѧгнета ѿко́рене ѿстают ипасу́тсѧ.
идокоих мѣстъ ко́рень тот вземлѝ свѣж, дотѣх мѣстъ
иѧгненокъ тот жи́въ. идлѧ̀ того̀ вско́рѣ изѧдѧ́тъ. âиные сѣ-
мена, садя́тъ невоеди́но вре́мѧ, новсегда̀ лѣтомъ изимо́ю.
âкормя́тъ тѣх ѧгнетъ тоюже траво́ю. изкото́рых сѣмянъ о̂нѝ
зарожа́ютсѧ. та́кожде ито̀ ди́ву достои́нѡ, что̀ тѣх ѧгнѧт ни-
когки нии́ные каки́е звѣри шко́дятъ. вгородѣ квелиндаy е́сть
го́ры. âнагора́хъ тѣх е́сть пти́цы, вмѣсто пе́рьѧ ше́рсть нанидх,
аки звѣри́наѧ || черна̀. âѧ́ица несу́тъ сладкїе у̂ку́сные. пе́р- л. рчг
во̄ ца́рь того̀ гдр̂тва, кото́ро̄ то̀ гдр̂твѡ заве́лъ, ивсѧ́кие вне́мъ
чи́ны у̂ста́вих, называ́ютъ е̂го̀ ханъ кгиха́нъ. âпа́ве́лъ вине-
цы́иско̄ цынха̂ называ́етъ. нача́ло владѣньѧ е̂гѡ̀, ҂а́св г годa.
изнача́ла та́мошнїи лю́ди ѡ̂бы́чаемъ инра́вы бы́ли те́мны,
аки ско́ти, вчи́нѣх никакова̀ у̂рѧдства неимѣли инезна́ли. âкто̀
у̂них быд старшїй, то̀ е́сть болшо́й. тому̀ о̂бро́къ илѝ да́нь
дава́ли скоти́ною вмѣсто де́негъ и̂ных пода́тѣ. по́сле ханъ-
кгинхана пошлѝ и́ные царѝ владѣли по е̂гож у̂ста́ву иу̂ложе́нью.
вдре́внїе лѣта дава́ли несмѣтную да́нь тому̀ царю̀ ѿсинар-
скаго цр̂тва до âкїа́на мо́рѧ, идохвалимского мо́рѧ. того̀ црѧ

ханкгихана сы́нъ ѐгѡ̀ ѐкухан. а̂оекухáна бы́лъ сы́нъ зайнхáнъ третїй, которо̄ названъ бы́лъ ǂбатый. тот пленил и̂разори́лъ рѹсское, по́льское, моравское, венгерское, то̀ є҆́сть ѹ҆горское, шленское гдртва. четвертый был ца́рь батыевъ сы́нъ темирь ку́тли, прозвище сча́сливой. а̂потом названъ тимурленъ, то̀ є҆́сть *теми́рь а҆́закъ. тот несказа́емое тиря́нствѡ, то̀ є҆́сть мучи́тельствѡ, и҆лѝ гоне́нїе своѐ разши́рилъ. всю̀ а̂сїю, дажь доеги́пта пленил, о̂гне́мъ и҆мече́мъ разори́лъ. и҆турского царѧ̀ баязы́та гордрума вполо́нъ взял, взолоты́е о̂ко́вы ско́ванъ. вжелѣзно̄ решетки возсїю зався. е҃ ца́рь теми́рь кгзар, тот воевал скрыжаки̇̀, впрѹ́сско̄ земли̇̀, и҆мно́гое кровопроли́тїе ѹ҆чини́ли. ѕ҃ теми́рь кгза́ровъ сы́нъ магмет. з҃ ца́рь а̂хмет, тот роди́лъ, и҆г царѧ̀ шахме́та. па́велъ винецы́скїй ѿтѣх велможных царех, и҆ѡ̂ни́хъ войнах вкита́йских лѣтопи́сцах пи́шет. кита́ско̄ пе́рво̄ ца́рь был цынхи. в҃ ку́й. г҃ бархимъ. д҃ адлоѹ. е҃ мо́нгѹ. ѕ҃ ку́бла̄, ѹ҆того̀ царѧ̀ ку́блаѧ павел венецы́йскїи ко дворѣ̀ был. хаитóнѹ вправдѣ ѿимян тѣ́хъ, та́къ пи́шетъ. пе́рво̄ бы́лъ ха́нъ кгиѹханъ. в҃ гонкотаха́нъ. г҃ и҆нохáнъ. д҃ манго́ха́нъ. е҃ кобылоха́нъ. тот заве́лъ го́род и҆ѡ̂нсъ. ѕ҃ тармоха́нъ. тот во̀ вре́мѧ та̄мохáнѹса̄ мрецà, ǂатиг годда кита́йскимъ цртвомъ владѣ́лъ. тата́рове приро́дою во́инскїе лю́ди. смѣ́лы ксвою̀ небоязливы, никакова̀ прохлацства незна́ютъ, ковсяки́мъ ну́жамъ терпели́вы. до́ма захребто́мъ ѹ҆же́нъ лежа́ть нелю́бят. ча́сто то̀ ѹ҆них быва́етъ, цѣ́ло̄ мцъ ничего̀ хлѣбного неядятъ,

ǂ ѿто̄ и҆рѹсскїе лѣтопи́сцы про- стр(анно) повѣ- ствѹ́ютъ.

* а̂ѿсе́ темире а҆́зáке рѹсскїе лѣ- топи́цы, и҆вповѣ- стѝ ѿчюдесѝ и҆ко- ны владими́скїѧ повѣствѹю ѿро- ствѣ его̀ нетакъ. зрѝ та́мѡ.

ха̄то̄нѹса̄

токмѡ молокомъ кобыльимъ питаютсѧ. даесть^ли^ вчесть мяса добудут. г҃дртво ра^з^дѣляетсѧ намногие части. меншаѧ тата^р^скаѧ землѧ, воеѵропѣ, ме^ж^ду дономъ, датеѵрика хе^р^сонесу гдѣ перекопьскіе татарове живут. воеѵропѣ втата^р^ско земли многие пустые мѣста. загата ѡбласть котораѧ вцитіи ме^ж^ду имоѵмъ горою. китайское ц҃рство зъ г҃дртвомъ та^н^кгутъ, которое ѿдревних на^з^вано было сцытіѧ заимоѵмъ горою. дасерико г҃дртвѡ. апото^м^ старинная тата^р^скаѧ землѧ, или о^р^да невсѣмъ знаема. татаріѧ пустаѧ многие о^р^ды имѣетъ. то есть завольскую, азійскую, нагайскую, тюменскую, схиба^н^скую, хиевскую, козихаевскую, исти^н^хабе^н^скую, кишни^р^скую, мо^н^гомузу^р^скую, іные многие. перваѧ старинная славная о^р^да заво^л^скаѧ, ме^ж^ду во^л^гою даяикъ рѣками. ту о^р^ду великій к҃нзь василій моско^в^скій по^д^свою де^р^жаву по^к^велъ. иказань. иѿтого времяне великіе к҃нзи моско^в^скіи пишутсѧ ц҃рми. то есть ц҃рь казанскій. нагайскаѧ о^р^да, заво^л^гою, ме^ж^ду хвали^м^скимъ морем, даіаикъ рѣкою. тѣ сами ѡсебѣ живутъ. аго^л^дуютъ великому к҃нзю моско^в^скому. каза^н^скіе датюме^н^скіе, дасциба^н^скіе храбрые люди, житіѧ свои имѣютъ по^д^землею. иные с҃лнцу, аные красно^му^ сукну поклоняю^т^сѧ. идержатъ вчести. закгатайскіе татаре тѣ владѣю^т^ бактрияною, дасокдіяною дама^р^гияною о^р^дами. ѿполуночи протекаетъ якзга^р^думъ рѣка, ниѣ кизы^л^ имянуетсѧ. то есть красная рѣка. ѿзапада хвали^м^ское море. стол̃но старинн̃о славн̃о горо^д^ сама^р^ка^н^тъ. горо^д^

тот прежней славы и величества много поизбылъ. скроз тотъ город протекаетъ велми великая рѣка согдияна. вниз рѣка течетъ, р миль. потомъ впала в море хвалинское. в том городе родился тимурленкъ, то есть царь темир аксакъ. иные городы, вихена, датурхестъ. гдртво то около устья хвалинского моря граничитъ гора имаув. ѿ восточные страны скиты заимумъ горою, многими гдртвы владѣютъ, под державою царя своегѡ великого хана. турки называют улиханъ, то есть великій гдрь. москвичи называютъ царь. катайскій, имя на красно доскѣ написанѡ. держатъ во многих мечетях, и особных домѣхъ для великие чести. имѣетъ тот царь близко бока своегѡ, к г ратных людей. называют их квиситам, то есть вѣрные. денги у них из деревянных коръ, на тѣх корах выпечатано имя црское, и клеймо. столной город того царства кимбала на берегу рѣки полисанги. промеж городомъ и рѣкою пространства на кд версты. кі ворота в город тотъ. за всякими вороты посады. в гдртвѣ томъ злата и серебра и шелка и всяких драгих товаровъ множествѡ. на всякъ день привозятъ из хинского цртва по а возовъ шелка, кромѣ иныхъ драгих товаровъ. под державою того

л. рчѕ царя, гдртва, тангутъ, камунъ, таиклла, тебет. || тиндукъ. в древніе лѣта тѣми гдртвы владѣл ефиопской царь іерей іванъ. тамошніе жители того ефиопского царя называют крестьянина. а персидскимъ языкомъ престиянъ. пристойно имя то папѣ или коему великому духовному владѣтелю. какъ скали-

гер вкостелах назнаменовалъ ѡтомъ влицах. есть горо кайндо. торговлями ивсемъ славенъ ѕелѡ. аѡнныхъ городех длѧ краткости писать престаю. втатарской земли озера многие суть. идо гобы было ѡтомъ писать. токмо ѡнмяниты некиих помяну. вообласти каниклу есть озеро, толикое внемъ множество жемчюга, что всякому, колико кто хощетъ мочно было наловить. токмо ѿвеликого царѧ ихлана великаѧ ѡтомъ заповед подсмертною казнію, безведома црского невозно никому втомъ озере жемчюга ловить. такожде рыб втомъ озере много. вообласти катаем есть озеро велми многорыбно, акругомъ того озера, р҃ верстъ. озеро китайское где обь река протекаетъ впустую татарскую землю, ивыные, инемало иных великих рекъ, меж которыми пулисахни имянуетсѧ, та впадает кокиян встуденое море. пото рекѣ вверхь сморѧ многие судна сразными товары приезжаютъ. река каромора мъ, длѧ величества ширины никакому мосту нанеи быть немочно, та впадаетъ вокіян река квинола, ширина еѧ поторы версты ѕело глубока имногорыбна. квиянъ токуетсѧ болшаѧ, попи санію исвидетельству павла венецыского, болши тое реки вовсемъ свете нетъ. выных местех, ѕ҃ и҃ и҃ г҃ верстъ. адо гота ее р҃ днеи езду. достальные реки преступаю. прихожу ктамошнимъ их обчимъ чинамъ истройству. вгороде киянду есть полата их мрамура камени, ѕело велика ивысока, изнутри выписана всѧ золотом иразноцветными красками, древніѧ

бытія блицах. поставленье истроенье тое полаты великого царя
хана буклая. вгороде канбалу есть иная полата изамокъ особно
предивнымъ мастерствомъ устроенъ стесаного счетверо-
уголнаго збѣлого икрасного камени мрамурова д углена.
стѣны по г саженъ вверхъ. аѿугла доугла всякіе стѣны по-
верстѣ. навсякомъ угле полаты царскіе, сомногими жилищи.
ѕѣлѡ стройны икрасовиты. апосреди того замку ѕѣлѡ
простран стройная полата четвероуголная велика ивысока, свыше мѣры,
вто полатѣ самъ царь живет царскимъ дворомъ своимъ.
вдосках ѿтомъ написано. меж угловъ того замка промеж уголными полатами. ковсяко стенѣ придѣланы подве полаты. втѣх
л. рчз полатах црская казна, то есть || сабли. саайдаки, древка, щиты,
сѣдла, узды, ивсякіе иные воинские что пристойно квоинскому
дѣлу несказаемое множество. взамокъ тот е ры ворота. средніе
пятые болши всѣх. тѣ всегда затворены, иникому тѣми вороты
ниѣздить ниходить неволно, кромѣ самого царя. апосторонамъ
тѣх болших воротъ направе меншіе, втѣ ѣздятъ ближніе царскіе.
аиными трема волно всякому ѣздить иходить. подшка вземли
того замка иполатъ, г. кровли ѕѣлѡ высоки стѣны всѣ писаны
ѕолотомъ исеребромъ иразноцвѣтными красками, ѕѣлѡ красовиты. древніе воинскіе бытья блицах, аки живы иподнесь.
ѿтого замка приведены теремы црскіе, за ѕ верстъ, такожде
предивно устроены, јиные многие каменные зданія ѿкоторых
для мѣшкоты писать престаю. зарѣкою полихсанихстою есть

мо́стъ и҆ска́мени мра́мурова ве́ⷧми преди́вное поставле́нье. доⷧгота̀ того̀ мо́ста, ҃т са́женъ, а҆ширина̀, ҃и са́женъ. на ҃кдⷯ сво́даⷯ. вгоро́дѣ синдиⷩфу ҃есть мо́стъ ка́менно́же, длина̀ того̀ мо́ста веⷬста̀. а҆ширина̀, ҃и са́женъ. нато́мъ мосту̀ посторона́мъ всѧ́киⷯ раⷥныⷯ реме́слиныⷯ люде́й ла́вки. втѣⷯ ла́вкахъ дѣлаюⷮ и҆тоⷬгу́юⷮ. ѹвели́кого ха́на, ҃ві чл҃къ ближⷩихъ дꙋ́мныⷯ люде́й. тѣ̀, ҃ад ми ѻбластми владѣ́ютъ. тѣ̀ всѐ гдⷭ҇рство пра́вѧтъ. ра́тныⷯ людѐ ѹстра́иваюⷮ. и҆́ вдокла́ⷣ кцрⷭ҇твеномꙋ добрꙋ̀. нато́мъ и҆цаⷬ покладае́тъ, и҆пригово́ⷬ и҆хъ поⷣтвеⷬжа́етъ. тѣ́мъ ближⷩимъ црⷭ҇кимъ ѿвсе̑ ми́ра че́сть вели́каѧ, длѧ̀ моⷤности и҆могꙋⷮства иⷯ, что̀ всѧ́кїе дѣла̀ мо́гꙋⷮ дѣ́лать. и҆мѣ́ютъ тѣ̀ ближⷩїе црⷭ҇кїе дꙋ́мные лю́ди и҆ныⷯ помочнико́въ, то̀ ҃есть дьѧко́въ поⷣѧчиⷯ. а҆вороⷡскиⷯ люде́й и҆всѧ́киⷯ тате́й каⷥнѧ́тъ тѣмъ ѡ҆бы́чаемъ. которо̀ нѣ́что ма́лое дереве́ⷩское ѹ҆кра́деⷮ закото́рое смеⷬтною каⷥнїю каⷥни́ть недоведе́тсѧ, того̀ се́мью по ҃зі ѹ҆да́ровъ, а҆ины́мъ се́мью по ҃к, по ҃л, и҆ по ҃м и҆по́стꙋ, смотрѧ̀ повинѣ̀. ѿтѣⷯ побо́евъ и҆ли̇̀ ѹ҆да́ровъ рѣⷣко ѹ҆мира́юⷮ, а҆кто̀ ѹ҆кра́детъ ло́шадь, и҆ли̇̀ и҆́но томꙋ̀ подоⷠно, того̀ смеⷬтною каⷥнїю каⷥнятъ, то̀ ҃есть го́ловꙋ ѿсѣкꙋ́тъ, даввóдꙋ вкинꙋⷮ а҆кто̀ хо́четъ жи́въ бы́ти, тоⷮ ѿкꙋпа́еⷮсѧ, засвою̀ винꙋ̀ вкаⷥнꙋ̀ царе́вꙋ, смотрѧ̀ повинѣ̀. и҆кто̀ наси́льство ѹ҆чиниⷮ же́нскомꙋ иⷧи мꙋⷤскомꙋ по́лꙋ, того̀ смеⷬтною каⷥнїю каⷥнѧⷮ. а҆кто̀ поⷣпаде́тсѧ вкакꙋ́ю винꙋ̀ зачто̀ каⷥни́ть недоведе́тсѧ, тѣⷯ раⷥсыла́ютъ взаточе́нье вда́лные страны̀, раⷥлꙋча́юⷮ сро́домъ и҆сплемя́немъ, зжено́ю

издѣтми. тамошнїи люди кренасты плоски, лики смуглы, очи
л. рчи долги уски, люты жестоки, смѣлы || иные бороды брѣютъ,
аиные ѿпускают. тѣломъ толсты, кработнымъ дѣламъ ико-
всякимъ нужам терпеливы. ѿвеликой нужи егда наслужбѣ, или
гдѣ вдороге нелучится воды излошадей руду испускаютъ. да-
пьютъ. природа их варварская дикая изаконъ ивѣра их. толко
ктом кто храбръ навойнѣ, того засвятаго почитаютъ. многие
*м *домовъ своихъ неимѣютъ, токмо хижи или шатры, потому
что неводномъ мѣсте житїе свое имѣютъ, итѣмъ тѣшатся.
звѣздотеченїю многие разумѣютъ, ипотому все дѣлают. дома
инаслужбѣ наодномъ мѣсте недолго живутъ. смѣчаютъ мѣсто
мѣста счасливѣе аестьлиб все наодномъ мѣсте жили, мнятъ
неубѣжать ѿсчастья. денегъ уних нѣтъ. токмо товары ме-
*е няютъ называютъ *себѣ исмаильтяны. иговорятъ что магмет-
скую вѣру приняли, ҂асмѕг года. аиные жидовскимъ языкомъ
ѿбычаемъ чинъ имѣют. то есть обрѣзаются. мыются повся
дни, вурочныя часы. молятся икричатъ ивопят, лаилъ логе-
илоло, сирѣчь нѣсть бга иного развѣе единого. иереи их
сеитове. ацарь, ханъ имянуется. внѣкоторых мѣстех ѕолот-
ные ишелковые тканые дорогоцѣнные вещи дѣлают. пища их
мясо недоварено, молоко, сыръ. пїянства остерегаются. пьют
молоко кобылье ѿстроивают яко вино бѣлое, поих языку
нимыс называютъ. житїе их поганое, неимѣютъ нистоловъ

нискатертéй, ниполотéнецъ. плáтье нóсятъ худóе. пью́тъ вóду, ибу́зу прóсяную. àкотóрой напьётся иублю́ется, тò уних велúкая чéсть. éсть втóмъ гсдртвѣ мнóгие блгоуха́нные вéщи, тò àромáтъ, јины́е разные, рукодѣлье и́хъ болшáя статья шелковые ткáные вéщи;

;

## Ѡ хи́нском црстве.

Гла ӡ҃ѕ

Хинское царство зѣлѡ слáвное си́лное ивелмо́жное. жителей тáмошних называю́т тáме. àсáми меж собóю тангисъ имянуется. коркусъ пáулусъ, иптоломéй манги называ́ютъ их иóртéлію, тò слóво лю́бо, имнóгие томý слóву послѣдствуютъ, иближнїе сосѣди их. картагенскїе которых меркарторъ сина называет. положéнье всегò тогò гсдртва, ѿокїáна еоумъ. ѿвостóка слнца послѣднихъ зéмель. рубéжь егò ѿвостóка мóре еоумъ. ѿполу́ночи гсдртвѡ коухинхина. ѿзáпада брахмоне. ѿполу́дня татáре. котóры везми хрáбрые, ‖ воинскїе лю́ди. л. рча

меⷤ ҆и҆ми ра҆здѣля́ютъ го́ры. и҆стѣна̀ ка́менная. доⷧгота̀ то́ѧ стѣны̀ ф҃ верстъ. хи́нскїе лю́ди влѣтопи́сцаⷯ ѡ҆то́й ка́менной стенѣ̀ пи́шуⷮ, что поставле́нїе царя̀ три́цао̀ навѣ́чную па́мять. по́слѣ того̀ жи́тели того̀ гд҃рства ѿтата́рского наси́лованїя, кото́рое, ч҃дг гоⷣа дѣ́ялось, и҆того̀ для̀ смы́сломъ свои́мъ ѹ҆чини́ли ту̀ ка́менную стѣ́ну. Протяга́ется то̀ хи́нское цр҃тво ѿне҃бнаго зна́менїя ѿра́ка. ширино́ю, н҃г гра́ды. а҆̀округи р҃л, и҆ли, р҃м. кгра́дѡвъ, гд҃рство то̀ не҃ною и҆сли҃чною добро́тою ѿбг҃а о҆бдарено̀. вся́кимъ землепло́днымъ ѹ҆го́дїемъ, е҆́же е҆́сть напотре́бу чл҃ческому е҆стеству̀ преи҆зоби́лно всего̀. лю́ди вне́мъ недобрѣ̀ жела́телни. а҆̀ковся́киⷨ рабо́тамъ ѕѣлѡ̀ тща́телны. ничего̀ меⷤ и҆́ми ѕлѣ́йшаго небыва́етъ, ꙗ҆́коⷤ за́висть. потоⷨѹ нѣ́тъ втоⷨ гд҃рствѣ ни є҆ди́наго мѣ́ста пусто́го гдѣⷠ неро́дилось вся́кого земно́го плода̀. то̀ е҆́сть хлѣ́ба и҆ѡвощѣ́й вся́киⷯ. Песча́ные мѣ́ста пшени́цею да ꙗ҆чме́немъ сѣ́ютъ. а҆гдѣ̀ воⷧхлые мокро́тные мѣ́ста, та́мъ пшено̀ сорочи́нское четы́реⷤды го́домъ роди́тся. го́ры и҆хоⷪми мно́гие, а҆на ни́хъ роди́тся вся́кое ѹ҆гоⷣе. ни є҆ди́ного по́ля и҆ни є҆ди́ного мѣ́ста нѣ́тъ гдѣⷠ что̀ неро́дилось, вездѣ̀ ѡ҆вощѝ, и҆вся́кїе кра҃ноцвѣту́щїе древеса̀, и҆ра́зноцвѣ́тные травы̀. вездѣ̀ зе́млю ѹ҆краша́юⷮ. бума́ги хлопча́то҃, и҆лну̀ роди́тся премно́гое мно́жество. ѕо́лота, и҆серебра̀, и҆мѣ́ди, и҆желѣ́за, і҆ныⷯ вся́кихъ руⷣ, са́хара, и҆ревенѝ несказа́емое мно́жество. всѐ тѣ̀ това́ры скроⷥ пе́рсїду кна́мъ въєѵро́пу прив́озятъ. мо́ре ѹ҆ниⷯ вели́ко҃ пожи́токъ прино́ситъ. е҆́сть втоⷨ

га҃рствѣ о̂со́бные древа̀ лекарскіе. та́мошніе жи́тели дре́во то
лампахамъ называ́ютъ. а̂латинскимъ ꙗ̂зыко́мъ ра́ди кхи́не, то̀
є҆́сть ко́рень хинско҃. ѹ҆го́дье того̀ дре́ва ѿмно́гихъ болѣ́зней то̀
є҆́сть ѿгрыжи и҆ѿфра́нкѡвъ и҆ѿи́ныхъ немощей. ко́рень дре́ва
того̀ тверд и҆ви́дѣніемъ бѣл тѧ́нетсѧ. о҆́вецъ, и҆всѧ́кого скота̀
вгорахъ и҆налугахъ пасу́тсѧ несмѣ́тное мно́жество. вселахъ та́мо-
шнихъ ко́зы ди́кіе, лиси́цы, куни́цы, за́йцы, и҆ныхъ ѕвѣре́й ко-
то́рыхъ ко́жи. наѡ̂де́жды чл҃ческіе пригодны мно́го. пти́цъ разныхъ
несказа́емое мно́жество, па́че водяныхъ, а̂ѡ̂со́бно ѹ҆́токъ. вме́н-
шемъ городе кантоне, ѡ̂дне́мъ дне́мъ по ҂і҃, и̂ по ҂в҃҂і҃ ловѧт и҆убн-
ва́ют утокъ. и҆всего̀ втомъ га҃рствѣ свы́ше мѣ́ры ро́дитсѧ мно-
жество. реме́сленыхъ и҆промы́шленыхъ люде́й мно́жество. мно́жество
про́мыслом своимъ па́чи ѹ҆страи́ваютъ, ꙗ҆́коже и҆воє҆ги́птѣ. и҆кла-
ду́тъ, по ҂а҃, и҆по́ ҂в҃, ꙗ҆́иц ку́рячьихъ. и҆тѣ̀ пе́чи нагрѣва́ютъ
во́лным || тепло́мъ. и҆ѿтоѐ теплоты̀ пискля́та вылу́пливаютсѧ. л. ҂г
всѐ то̀ га҃рство вдержа́вѣ одного̀ цр҃ѧ. называ́ютъ є҆гѡ̀ сего̀
свѣ́та га҃ремъ, а̂нгл҃ным сы́номъ. а̂нто́ниусъ піало́ита хи́нского
царѧ̀ называ́етъ всего̀ свѣ́та си́лнѣйшимъ. га҃рство то̀ семѝ
стѣна́ми ѹ҆кра́шена*, вся́кихъ ѹ҆рядныхъ чи́новъ, о҃. напогра- * о
ни́чныхъ мѣ́стехъ, всегда̀ по ҂і҃ слонѡ́въ ѹ҆стро́еныхъ квои́нскому
дѣлу нау́чены. зако́нъ и҆ѹ҆ста́въ того̀ га҃рства, ка́къ ца́рь пове-
ли́тъ, тот ча́съ гото́во во́йска ҂ц҃҂м҃҂и҃ тн ко́нныхъ, а̂пѣшихъ,
҂ф҃҂п҃҂д҃ хн, чл҃къ. га҃рства того̀ столно҃ город па́квинъ, та́мъ са́мъ
цар живе́тъ. кта́тарско҃ странѣ̀ и҆стого̀ города никогда̀ ца́рь

манкинъ небыѣзжаетъ, развѣ вобремѧ воины. есть город манкинъ, втомъ городе войско устраяется, какимъ чиномъ пред царемъ итти навойну. вгороде томъ назолото доскѣ написано царское имѧ, иту доску имѣютъ вgreлико чести, аки самого царѧ почитают. безпрестаннѡ статары войну ведут. татаре сцитiскiе хинских смысломъ иразумомъ превосходятъ, ичасто бываетъ что ѿтатаръ побѣждены бываютъ. разделяется то цртвѡ, на еi цртвъ. Поморскихъ, ѕ. то есть кантам локвием, хиквеамъ, скантор, анокви, квоѿцiй. апосредѣ земли, д. то есть квихинъ, ювина, кванцу, суйнамъ, луквамъ. кансiи, сканцiи, голумъ, досанцiи. славных иименитых городѡвъ, см. авсѣ имянуются наконцѣ слова, лу, то есть кантолу, паквинлу, iные мѣста такожде. городкѡвъ ипригородкѡвъ множеств. асѣлъ идеревень несмѣтное премножествѡ. авсѣ пахотные хлѣборо дные мѣста. акоторые городки близко морѧ. ѿтѣх всякiе судна стовары ходят везде. аѿколо тѣх городкѡвъ рвы ивалы обведены. стѣны городкѡвъ тѣх сысподи ѿземли подшка ссамородного камени, вверхъ кирпичные, авмѣсто извести глина крѣпка ѕѣло, скоторой цениные суды дѣлают. вишина тѣх стѣнъ шти чл҃къ вверхъ, рвы глубокими ивалы высокими утвержены ѿнедругѡ своих устроены. кантонъ город, ѡкоторомъ есмѧ преж помянули. около того города, к҃г саж, иболши. изрядное восточное гдртвѡ. ктому городу часто, по ф кораблѣ приѣзжают совсякими товары. аѿтолѣ нагружают великое

мно́жетвѡ м҃ѣди, икварцо́въ. корицы, мскусу, арама́ту, ревени, итѣмъ подобныхъ вещей, исеребра множествѡ. блиско того́ города есть городъ ѣзувинско, квинцай та́кѡ нарица́емь, авнемъ костелъ, нето́кмѡ го́родомъ, но ицрткомъ мо́чно наз-ва́ть, ѡкру́ги того городд сто верстъ. стого квинцаѧ ѿсо́ли, иѿла́дана, || иѿсмирны, иѿарома́тъ, иѿвсѧкихъ благоуханныхъ л. ѕа
вещѐ. навсѧко го҃д хинскому царю доходитъ болши, нежели персинскому царю свавилсона бывало, егда владѣлъ вавилсономъ. стоитъ тотъ городъ квинцай насладкомъ озере. анатомъ озере, ві мостѡвъ каменныхъ. пречюдно ипредивнѡ инеудо́бь сказаемо высоки. подсво́ды тѣхъ мостѡвъ корабли распростертыми парусами проѣзжаютъ. вела́вѣ ивпамяти велико то мѣсто. тамошнїи жители то́тъ городъ называ́ютъ нбныⷨ городомъ. квинцай сирѣчь нбный городъ. утого квинцаѧ, ҂а҃ накараѵле стоѧтъ ратныхъ людей навсѧкїй день длѧ красоты того города квинцаѧ ивеличества его, неудо́бь вѣрити мо́чно, естьлиб все подробну писа́ть какие предивные дѣла устро́ены, межъ тѣмъ озеромъ ирѣками. пишетсѧ воѿбласти са́нцїй ѡкруглой ѿвоⷣнѣнїѧ морского, ҂афнз г҃ гоⷨу земли трясенїе было. тогда землѧ пожерла з҃ городѡвъ великихъ сомногими пригородки. инесмѣтное мно́жетвѡ людей пожерла, ипотонуло. едниⷨ то́кмѡ отрокъ вжїнмъ изволенїемъ ухватитсѧ задрево, тотъ исцелѣ. море ирѣки втомъ грдткѣ многорыбны. грдтва того болшаѧ ча́сть поморскаѧ. около того грдтва люди плавлѣнїемъ поморю ипорѣкамъ всѧ-

ки́ми про́мыслы промышля́ютъ, и҆тѣ́мъ пита́ютсѧ ры́б да птицъ
ка́къ ѥ҆смѧ̀ пре́ж сказа́ли, вто́м гдр҃твѣ несказа́емое и҆несмѣ́тное
мно́жество. рыболо́вства наря́дные ста́ти, и҆что̀ подоба́етъ невзаб-
ве́нїй положи́ть. втѣ́х городѣ́х побере́га́мъ рѣ́чнымъ е҆́сть
пти́цы водяны́е ко́роны, и҆́х гишпа́нскїе называ́ют мо́ргосъ. тѣ̀
пти́цы мно́го шко́дятъ, ры́бу глота́ют. и҆рыболо́ве тѣ́х пти́цъ
прехи́тро ловя́тъ, и҆бью́тъ. јвво́ду вмета́ютъ, что́б ры́бамъ
шко́ды нечини́ли. а҆ка́къ ры́бы ловя́тъ всѐ вмѣ́сто скла́дываютсѧ,
а҆по́слѣ̀ тою̀ ры́бою дѣля́тсѧ. и҆пото́мъ всѧ́к ѿсебѣ̀ роз҃ѣз҃жа́ет-
сѧ. а҆пти́цы водѧны́е приꙋ҆ча́ютъ всѧ́къ къ свои́мъ су́днамъ.
насу́днахъ дѣ́лаютъ гнѣ́зда скамы́шу мно́гие, и҆тѣ̀ пти́цы
прилѣта́ютъ, и҆втѣ́х гнѣ́здах я҆́йца несу́т, и҆высѝживаютъ. и҆ногда̀
быва́ют, до ҂д҃҂г, гнѣ́здъ пти́чьих насу́днахъ. и҆ѿкру́ги су́денъ
ꙋ҆стро́ены́х. вгородѣ́х того̀ гдр҃тва воро́та немѣ́рно широ́ки. моч-
но, в҃і чл҃кѡмъ ко́нным вря́д ѣ҆́хать, и҆высо́ки̇ па́че мѣ́ры. и҆ѿтѣ́х
городам воро́тъ вели́кая красота̀ воро́та́мъ. гишпа́нскїе та́къ пи́шутъ,
что̀ вгоро́де лу́хко, ви́дѣли ба́шню, на м҃, сто́лпах счи́стого мра-
му́ра. высота̀ тѣ́х сто́лпѡвъ, м пя́дей. а҆рхитекто́ницкоѣ мѣ́ры.
а҆ширина̀ сто́лпѡвъ, в҃і пя́де. такова̀ дѣ́ла и҆строе́нїя предивна̀
л. св вовсе̇ ѥ҆вро́пѣ несыска́ть, ѕѣлѡ̀ сла́вное, || и҆преди́вное строе́нїе.
вго́родѣх и҆вполя́х косте́лы, и҆до́мы ца́рь хинской и҆мѣ́етъ.
ꙋ҆собѧ̀ прави́телѧ кото́рого о҆́ни̇ ку́та называ́ютъ. то́т всѧ́кїе
гдр҃твеные дѣла̀ вѣ́даетъ, и҆су́дитъ вправду вели́кимъ ра́ссужде-
нїемъ, душегу́бцовъ и҆всѧ́ких воро́вских людѐй де́ржатъ вели́кой

крѣпости, даж досмерти. а есть ли закѣмъ и челобитчикъ будетъ, указу долго недождався, и умираютъ взаключенiи. во всѣх городѣх втюрмах взаключенiи множествѡ людей, вгороде кантоне, по ҂г и по ҂е҂г, взаключенiи бываетъ. татбу завеликое скаредное и мерское дѣло почитаютъ. втатебномъ дѣле наказанiе лютое, и ѕѣлѡ жестокое бываетъ, обнажатъ донага, связавъ руки, бьютъ тростiю на то устроеною. ѿперваго удару кровь брызнетъ, и бьют много. а за другую татебную вину, роспеливаютъ, и всѣ жилы изногъ выволакиваютъ, и бьютъ даж досмерти. гишпанскiе меж собою вразговорѣх говорятъ, что у царя хинского навсякъ год, по ҂к ѿказни всяких людей погибаетъ. трость чемъ бьютъ, держатъ водѣ для того чтоб мягка была ко ударенiю а неизломчива. велможные люди жены многие имѣютъ. держатъ их ѿсебя вдали, а вдому у себе по одной держатъ, а иных навремя к себѣ привозить велятъ. насилствующих людей разсылаютъ взаточенiе вразные вдалные городы. блядунствующих женъ вгороде недержат, живутъ загородом напосадѣх. свадбы играютъ нановъ мсцъ, то есть вначалѣ мсца марта скоторого поих закону почитается новой год, свеликимъ такие чины и у нас заѡбычай, новой годъ веселiемъ и радостiю немалою празнествуютъ вдомѣх своихъ ковры цвѣтными стѣны и лавки ѡбивают, и травами разноцвѣтными благоуханными потрушиваютъ, и многие дни пируютъ, в варганы и во всякiе музыки играютъ, прохлаждаются. разныя потѣхи чинятъ.

хинскіе люди лицем плоски. широконосы, бороды рѣтки, очи велики. акоторо лицем пригож, подобенъ бываетъ еѵропским. акоторые недалеко кантона города живутъ, тѣ присмуглы лицемъ изсвоей земли, нигдѣ никогда небыѣзжаютъ безвѣдома ибездокладу црского, ивсея рѣчи посполито, имолебщикамъ гдѣ кому ѡбѣщаніе есть. такожде безвѣдома иѿпуска неволно никому нниходить ниѣздить. похваляются храбростію своею, ивелможствомъ ровняются свеглицкимъ людемъ. чтож речемъ ѡвѣре иѡзаконѣ их, вѣрует тому что наземли нироди́тся, все дѣйствуется ѿвышняго, то есть ѿнбсъ, ипочитают нбо паче
л. ѕг всѣх богов || аипишутъ наадлавинтскую харантерь. слнцу, имцу, извѣздамъ поклоняются. нѣкоего дѣмона пишут какъ иуна въеѵропѣ, јимѣютъ вчести, чтоб имъ никаких пакосте недѣлал. иерейской их чинъ назва чина содержится, оннѣ вбѣлых ѡдеждах, главы брѣютъ, живут вмиру, иные имѣют жены. аиные живут содомски безстыдно. ичто нговорятъ иереи их всякие неистовые дѣла, ничто имъ невозбраннѡ есть. конскіе ратные дѣла издавна заобычай имъ. все великую охоту ктому имѣютъ. Писмо их неякож уна, иуеѵреовъ, носвоимъ обычаемъ кресляютъ, то есть пишутъ, ипотому угадываютъ, всякъ свое писмо узнаваетъ, аиному неузнать. до, ѯе, писмяных знаменъ их подобны древним египетским знаменіямъ, якож тогда бывало тѣмъ ѡбычаемъ. аины образцы писменые разноцвѣтны бываютъ. гишпанскіе ѿтѣх их бытіях идѣйствах

мно́го вписа́нїѧ^х свои́хъ пишу^т. накоза^х па́русами ѣ^здятъ, скорѣ́е ко́нно ѣ^зды. ка́менные и҆ли̑ гли́нѧные сосу́ды дѣ́лаю^т. велѣ́е снѣ́га, тѣ̑ вели́ко честѝ. нигдѣ̀ таки^х нѣ́тъ каковы̑ та́мъ. въ е҆́ѵро́пѣ па^рделя́не назыв́аютъ. а҆потурски ѳа́ктуры. сосу́ды тѣ̑ дѣ́лаютъ си́це. мо^рскїе ра́ковины то^лкутъ мѣ^лко наму́ку, и҆сѣ́ютъ си́томъ, и҆мѣша́ютъ згли́ною, и҆дѣ́лаютъ что̀ тѣ́сто, и҆то̀ и҆то̀ тѣ́сто зако́пываютъ въ зе́млю, до, п҃, и҆до́, р҃, лѣ^т. и҆сходѧ̀ сегѡ̀ свѣ́та, кто̀ закопа́е^т, то̀ мѣ́сто ѿка́зываѥ^т дѣ́темъ свои́мъ вмѣ́сто нѣ́коего кла́да, и҆пото^м дѣ́ти и҆вну́ки тѣ^х у҆ме^ршихъ, то̀ мѣ́сто гли́нѧное ѿка́пываютъ и҆дѣ́лаютъ и^з него̀ су́ды, и҆прода́ютъ дорого́ю цѣно́ю. а҆кото́раѧ гли́на взе́мли̑ бо^лши лежи́тъ. сто́е су́ды чистѣ́йши быва́ютъ. а҆кото́раѧ ѡ҆ста́нетсѧ ѿсуды́въ чего̀ не^здѣ́лаетсѧ, то̀ па́ки взе́млю зако́пываютъ. пи́ща и^х подо́бна ѳра^нцу^зско, и҆ли̑ неме́цко. пиры̑ дѣ́лаютъ. настола^х у҆стра́иваютъ пи́щу и҆ пи́тїе, столы̑ покрыва́ю^т скате^ртми̑, ꙗ҆́ко^ж и҆у҆на̑ а҆́неназемли̑. нета́кѡ ꙗ҆́кѡ и҆́ные а҆зі́йскїе лю́ди. ѧ҆ств ѣ́стъ рука́ми нее́млю^т, всѐ ви^лками, и҆ли̑ свайками сере́брѧными нато̀ у҆стро́еными. бога́тые лю́ди пла^те но́сѧ^т ше^лковое, а҆и́нные бо^лнѧ́ные, и҆лнѧ́ное, засте́гиваютсѧ крю́чками. жены̑ и^х и҆дѣ́ще^рї пла́тье своѐ ѕо́лотомъ у҆краша́ютъ. това́ры та́мошнїе ше^лкъ, а҆рама́ты. сма́лаки, да^вге^тга́ры цр҃твъ вы́ходитъ. пе́рецъ, гво^здика, мушка́тъ, ка́сїѧ, и҆ны́е тѣ́мъ подо́бныѧ коре́нїѧ, и҆всѧ́кїѧ бл҃гоу҆ха́нныѧ ве́щи. а҆и҆зхи^нского цр҃тва а҆рама́ты, и҆ше^лковые тка́ные ве́щи ѕѣлѡ̀

много выходит. иванъ варну всвоихъ писаніях пишет, что
л. ѕд и з города нимпа, которой иные называютъ ліампо,
люди тонскіе привезли кораблями, ҂р҂е҂ѕ,
янцерювъ шелку. аарамаы во-
многие окртные гдртва
штолѣ идетъ, какъ он-
тонїусъ пигналоету
ѡ томъ пишет. та-
кожде иревени
много, иан-
дреа кор-
сили
ѿтомъ свидѣтельствуетъ;

Глава ѯи

## Ѡ ИНДІИ ВОСТОЧНОЙ.

Воѕіи индія, великое изрядное цртво, имя имѣетъ по рекѣ инды. Птоломей раздѣляетъ надвѣ части, то есть переднюю изаднюю. закгангисъ рѣкою ту индію называютъ гавила, или какъ иные пишут, гавилат, или евилат, вписаніях стых мнятъ быти. иные сиріею называютъ. мацинъ, или макгин называютъ, какъ умарія вписаній чтемъ. аиные манкги,

ѝли ли́ною называ́ютъ. меркато́рову писа́нїю послѣдствуют
турки ïара́пы, гингиста́гъ называ́ютъ. ка́къ ива́нъ борриѹ
ѿто́мъ пише т. гдртво то̀ вели́кого пространства. ѝвсѣ́мъ ѿ
бга обдарено̀. пространство того̀ гдртва. помпо́ниусъ пише т,
з дне и̂но́ще ходу̀. грани́ца, ѝлѝ рубе ж того̀ гдртва. стра́конъ
пи́шетъ, ѿза́пада рѣка̀ и̂нда. та̀ рѣка̀ пе́рсїю ѿи̂ндїи̂ раздѣ-
ляетъ. ѿполу́ночи гора̀ тавры и̂мяну́емы. ѿвосто́ка о̂кїа́нъ,
восто́чно. ѿполу́дня мо́ре индїйское о̂крѹжа́етъ. вправдѣ земля̀
та̀ и̂мѣетъ поднебесѣм вели́кое пространствѡ, ка́къ долготою,
та́кѡ и̂широто́ю, о̂крѹгомъ бли́ско, нг, въгра́дѡвъ полу́денных,
а̂за́падных, рѕ. а̂восточных, рнѳ., въгра́дѡвъ. а̂ширины̀ простра́нствѡ
ѿеква́тора нбснаго зна́менїя, до. мд, въгра́дѡвъ бореаских, до
ѕ кли́миты протяга́ется. гдртво ѕѣлѡ̀ здра́во. ѕла́та и̂сребра̀
вели́кое мно́жествѡ. выных мѣстех воздух тя́жекъ, перемѣ-
ненъ, проти̂в е̂кква́тора вту̀ страну̀. а̂и̂ндѣ добрѣ̀ здра́во. впо-
лу́ночно странѣ̀ пристудена̀. ве́здѣ̀ земля̀ па́хотная. нбсною
добро́тою, и̂вся́кимъ землепло́дїемъ, и̂ных гдртвъ вовсе́мъ пре-
восхо́дитъ. е̂сть и̂нде и̂пусты́е мѣста. а̂гдѣ̀ па́шут о̂днѣ́мъ
го́домъ вся́кїе сѣмена два́жды родятся. земля̀ невели́ка вы- зима̀
ва́етъ. вомно́гих мѣстех хлѣ́бъ нероди́тся. сѣменъ вся́ких
и̂ѿвоще ра́зных роди́тся мно́жествѡ. то̀ е̂сть ячме́нь, пшона̀
сорочинского, па́че всего̀ и̂зоби́лно || роди́тся. о̂воще́й садо́вых л. ѕе
вели́кое мно́жествѡ. пе́рецъ, ла́данъ, ми́ро, гво́здика, и̂нбе́рь.
вполуденных страна́х, кори́цы, а̂рома́ты, на́рдумъ, ј̂ины́е бго-

ѹханные вещи, якож воаравій, ивоефіопій. такожде итут родится всего много. есть имед дивій. квеликому лекарству требуютъ егѡ. многих овощных древъ коренія суть коздравію. аиные къболѣзни члческой. чтож речемъ ѡрудах, ѕлата, исребра, мѣди, ижелѣза множество. какъ діодору ѡтомъ пишетъ. аплиниусъ пишет, что нѣт нимѣдї, никвасца. жемчюга ивсякого дорогоцѣнного каменія побрегамъ морскимъ находится множество. то есть камень адамантъ, верих, кризобраз, карбункул, лихнитисъ, итѣмъ подобные, ижемчюга множество. ашелка несказаемое множество. всѣмъ землям подаетъ изоѡбилнѡ. звѣрей, иптицъ, ивсякого животнаго паче всего свѣта несказаемое множество, велблудѡвъ, быкѡвъ, лвѡвъ, слонѡвъ, какъ унасъ домашнего скота много, тако ѹних диких звѣрей множество. слонѡвъ толикое множество, нетоликѡ къвоинскимъ дѣламъ, нойкпахотнымъ, икосякимъ работамъ требуютъ их. впустых степях ѕміи полозѡвъ несказаемое множество. сслонами всегда ѹних безпрестанная драка, ѱы таковы велики, жестоки илюты. одинъ песъ лва ѡдолѣваетъ. ѕмій всяких разных несказаемое множество. тамошній жители иных ѕмій ядятъ. тѣ наподобіе ракѡвъ бѣловаты. такожде имуравьевъ нѣкоторые сперцомъ ядятъ. есть нѣкій ѕмій хомелисовъ, которого вдревніе лѣта мняху, что ѿвоздуха самъ собою зарожается, іиные многие. аптицъ разной природы диких нашему народу незнаемых, иневиданыхъ, кромѣ куркажастѡвъ, куропатокъ того нѣт.

анных птицъ разноцвѣтного перья множество. Ѿиндійских гдрех планину пишет снце. Ѿволнаго Ѿца ихъ адама, ивеликого царя алезандра македонского, рпг, цари были, владаху, ѕѵв, лѣта. иктому прибавливаютъ три мцы. страбонъ Ѿиндѣйских пишет. никого книмъ кромѣ волнаго оца геркула, даалезандра великого. тѣ имъ храбры показались. вдревніе лѣта брани творяху сцаремъ ссемирамидомъ. ратные вних люди наири имянуются, ашляхетского рода рыцерскія сановья имянуются. всеми лѣтех квоинскимъ дѣламъ починают вчити. тѣло свое ивсе жилы мажютъ масломъ сесаму, для ревности ибыстрости гонить ибѣжать. Ѿиндіи говорили есмя Ѿдревних навѣ части || раздѣляютъ, то есть верхняя, средняя, нижняя, ахотятъ чтоб Ѿрѣки инды, дорѣки барияумъ, та части исератъ именовались. асреднюю часть тамошніе жилцы, маниба называютъ. Ѿрѣки барио, дорѣки хаберимъ, такъ смѣчаютъ. верхнюю маабар называютъ, Ѿхаберим докганкги рѣки, такъ мнятъ быти. ито индійское раздѣленіе меж кганкги рѣкою. маркусъ паулю вовремя свое пишет, все тѣ части раздѣляют. болшую мо, среднюю авасіямъ, меншую намале поминаетъ. инне Ѿтомъ престанемъ. начнемъ Ѿгородах сказывати, великого царя алезандра воеводы, е ю городами владаху. аменши кои города небыло. ипотому мочно разумѣти величество того гдртка. началнешіи столно город калехут, всего восточного гдртка, славенъ iизряденъ свѣтло город. * о л. ꙅѕ

доⷧгота̀ того го́роⷣа три̏ ве́рсты. поставле́нїе преди́вное, стѣ́ны ѹ҆твеⷬже́ны натвеⷬдыⷯ и҆нерѹши́мыхъ ѡ҆снова́нїаⷯ, длѧ̀ воⷣ, чтоⷠ непоⷣмыли. мещане та́мошнїи, мѣ́ста кѹпе́ческїѧ покѹпа́юⷮ, по, к҃ ѕолотыⷯ. а҆ины́е вдво́е цено́ю. пища иⷯ нихлѣⷠ нимѧ́со, потомѹ̀ что̀ неи̇мѣютъ того̀ посвоемѹ̀ чи́нѹ и҆ѡ҆бы́чаю. пи- та́ютсѧ сорочиⷩскимъ пшено́мъ. даѧ҆чме́немъ, дамолоко́мъ, са́ха- ромъ, ры́бою, ѧ҆́блоками, и҆всѧ́кими ѡ҆вощмѝ. вѣ́ра ѹ҆ниⷯ погаⷩ- скаѧ, поклонѧ́юⷮсѧ ка́кѡ дѣ́монѹ. є҆сть меⷤ и҆ми и҆магомеⷮско̃ вѣ́ры. фи́никово ли́ствїе вмѣ́сто бѹма́ги пи́счей и҆мѣ́ютъ. а҆пи- шѹⷮ нанеⷨ желѣⷥнымъ перо́мъ. бли́зко є҆сть замо́къ поⷬтѹга́ль- скиⷯ, велмѝ ѹ҆твеⷬже́нъ, здѣ́ланъ смоⷬского ка́мени, скали́геⷬ ѡ҆колехѹ́те го́роⷣе посло́вицѹ сложиⷧ, недобрѣ̀ то̀ было па́мѧтно, что̀ потеря́нье нере́ѧ владѣ́лъ мно́гими мѣ́сты. а҆пото́мъ деⷬ- зость настѹпи́ла, и҆напѹсти́ла внеⷥна́емыѧ бе́реги моⷬскїе. нашли̇ мно́гие доро́ги, и҆ѡ҆брѣтѡ́шѧ мно́жⷭтвѡ ѕла́та, кто̀ несмотрѧ̀ напа́гѹбѹ и҆непо́мнѧ насме́рть. вели́кѹю коры́сть прио҆брѣта́етъ. а҆кто̀ на́страⷯ недеⷬза́етъ, жела́емаго неполѹча́етъ. великомы́- шленъ и҆смѣⷧ, сла́вы и҆похвалы̀ достѹпа́етъ, нето̀ ѹ҆бы́тоⷦ вна- ча́лѣ ма́ло потеря́ть, а҆по́слѣ мно́го добра̀ прио҆брѣсти̇. є҆сть и҆ны́е го́роды и҆ѡ҆бласти, то̀ є҆сть каⷨба́ѧ, стои̇тъ наберегѹ̀, гѹ́и̇ заратъ рѣки̇, го́роⷣ сла́венъ и҆велмо́женъ. та́мошнїй жи́тели прирóвниваютъ къє҆ги́пеⷮскомѹ сто́лномѹ го́роⷣѹ кми́сирѹ, кѹп- цѡ́въ, вне́мъ несказа́емое мно́жⷭтвѡ, всѧ́киⷯ раⷥныⷯ дорого- цѣнныⷯ това́рѡвъ. кѹпе́цкїе мѣ́ста декаⷩбатакалѧ, наноⷬ,

јиныѥ многие, невезозеˢ многиˣ, то гдртко, какъ вбытїахъ алеѯандрїйскиˣ много ѡтомъ пишется. ѥсть одно озеро, авнемъ рѣкъ иродникѡвъ множество. ‖ около лѣса красовиты. пространство того озера на, ҂а пасѡвъ. рѣки многие испущаетъ. авсѣˣ болши ѥсть озеро хиямай, округи того озера, у верстъ, ѿморя, х верстъ. истого озера многи рѣки выходятъ. послѣ того цинкуй гаїи, јиныѥ многие, рѣкъ изатокъ множество ѕѣлѡ. Пишется что алеѯандръ великїй никоторого днѐ менши, х стадїй неплыˣ рѣкою индою, инемогъ, е ю мцы переѣхать. аганкги рѣка болши инды. починается инда рѣка изозера коукасїя, гдѣ имянуется парапомо. анѣ названо ноукрохоˣ. достота тоя рѣки, ч миль, доокїана великого полуденнаго великими двѣма устїи впала вморе, принявъ всебѣ, к рѣкъ, всеми славныˣ, то ѥсть гидаспеж счетырма рѣками впала внеѐ. акантава трема рѣками. аганкги сомногими незнаемыми рощниками. яко ж воегиптѣ нилъ. аиные згоръ сцитицкиˣ, мнятъ быти тут впадати, до ѯі рѣкъ поскаска ж. аиныѥ скаменныˣ горъ многие рѣки текутъ свеликимъ шумомъ, итекучи ровными мѣсты тихостїю, впадаютъ возеро каукасїя. ширина того озера, ҂и, пасѡвъ. или сто стадїи. аглубина, кѕ пасѡвъ. вписанїяˣ стыˣ чтеж. истого озера течетъ рѣка ѳазонъ имянуема. нынѣшнїе зографы того озера пишут по линию вѣдать. меркатор нашъ выѣдавъ всякими мѣрами, ту рѣку ганкги называетъ. агишпанскимъ языкомъ, риодеганъ таогъ. то ѥсть л. ѕз

рѣка̀ кагтатская. после того рѣки считаются, магдона, хобе-
ри̑, а̂ва̀, кампу моменамъ, менанъ, іиные многие. макга-
стене̑ пишетъ. что конгдїи, ѯ҃ рѣкъ. которые лѣтнимъ вре-
менемъ изберегѡвъ выходят, инапояютъ землю, якож воегипте
нилъ рѣка̀. иѿнапоенїя тѣх рѣкъ несказаемое преизоѡбилное
землеплодїе. въ кгангги̑ рѣкѐ родятся коркодилы, якож ивнилу̀
рѣкѐ, такожде иделфинъ рыбы. ѹгры рыба, долгота̀ ея̀, т҃ ногъ.
какъ плиниусъ ѿтомъ пишетъ стацїѹсъ, севозу̑ промеж всѣми
*е чюднѣйшими чюдесы̀ тому̀ удивляются. врѣкѐ кгангги̑, е҆сть
нѣкое животно кра̑но, руки а҆ки ѹчл҃ка совершенннаго возраста.
тѣ̀ воходятъ изрѣки̑ наберегах хватают слоновъ, ивволаки-
ваютъ врѣку̀, иврѣкѐ ядятъ слонѡвъ. какъ солину̑ ѿтомъ
пишет. е҆сть вындїи пристанища многїе. перех тѣми приста-
нищи о҆строкы. икаменные горы многие. плавающимъ ѿтѣх
каменных горъ великїе страсти бываютъ. ѿ индїйскомъ море
л. ѕи солину̑ пишет. е҆сть внемъ киты свыше мѣры велики, || ко-
рабли̑ превращаютъ иро̑збиваютъ, иплавающим дороги заста-
вливаютъ, иподнимаютъ кораб̑ли̑ насебѐ. иногда̀ заливаютъ ипо-
топляют. вгдртѣ томъ горы великїе многие, натѣх горах
древеса̀ о҆вощные всякїе многие. итравы̀ наних зеленѣющїйся.
меж которыми славнѣйшїе тѣ̀ суть. то̀ е҆сть, имиуз, е̂мо-
дуз, пирапамиу̑, вкоѹкасках странах, вындїйских о҆бластѣх.
какъ солину̑ пишетъ несказаемая высота̀ горъ тѣх, излука
дострелити невозможнѡ. нагорахъ тѣхъ древе̑ о҆вощных, яблон-

ные, и смоквы, ковсех свѣте таких высоких древъ нѣтъ, высота, ѯ, саженъ, отвѣтве ихъ стѣны надвѣ стадіи. листвіе древъ тѣх ширина и образецъ петми омазонских яблока несказаемо сладкости. а нанемъ яблока видеть толсто, сѧтъ
аки бревно. оносакриту пишетъ, что тамъ такіе древа ростутъ. вѣтви отних протягаютсѧ на ві кубитωвъ. а иные сверха доземли висятъ, и възѣмлю вростаютъ. и оттого паки корень* отростаетъ, и многие древа отростаютъ. едину отрасль * бы
коренную болшаго древа, едва пять члкъ могутъ поднѧть, древо гебанъ, ростет вразселинах каменных. такожде и кадило, то есть ладанъ. есть вындіи древо гебанъ ростетъ вразселинах каменных. накоторомъ ростут овощи. о томъ древѣ іωсиф индіанинъ повѣдаетъ. четыре статьи родит, то есть масло, вино, оцетъ, сахар. есть иное древо какъ лодвикъ роману пишет. того древа овощи предивно тучны и вкусны. паче всѣх иных овощей. древо то равные овощи приносит. ищи въ е книге, въ ѕ главѣ. лодвикъ о томъ пишет. нынѣ во индіи устроены домы, села, и деревни, кромѣ гишпанских, и муринωвъ. паче мѣры ѕѣлω строены. римских и египетских превышаютъ. вдревніе лѣта на з чинωвъ индійские люди раздѣлѧхусѧ. то есть первые филосωфы. в, пахотные, г пастухи, д всѧкіе ремесленые люди. е солтаны. ѕ лазутчики. что вовсемъ грагтвѣ дѣѧше, все царю извѣщаху. з всему миру началнѣйшіе люди, рассудители всѧких дѣл, честных великихъ родωвъ намале,

токмо ꙋмомъ иразꙋмомъ похьалии. а которые разꙋмителные, велеꙋмные, тѣ къцарско близкости, иковсякимъ царским дѣламъ приближены бываху. идаваны им княжества, ивоеводства, иприказы. закон, или уставъ их непостоятелно судятся, разными образцы непоꙋложенью. судных дѣл незнаютъ. свидѣтелей мало требуют. самым простым обычаемъ насудѣ неклопотливы, истецъ
л. ѕѳ. ѿвѣтчику, аѿвѣтчикъ исцу вѣрят || безписма, вдомѣх своихъ береженье имѣютъ. чины всякіе содержатъ индійскимъ обычаемъ. ажнвымъ свидѣтелям, персты ручные ѿсѣкают. естьли кому кто составъ какой нибудь ѿсѣчет. или изломитъ. судятъ постарому закону, око заоко, зуб зазуб. ився потомуж даж досмерти. аболшая вина, кто кого ослепитъ, акто чѣтна старинного рода, тѣмъ собная честь. тѣх называютъ каймале, вгород нежибут, загородомъ живутъ вособных домѣх своихъ. домы их каменными стѣнами, ивалы, ирвы глубокими обведены. тамошній жители книжнаго ученія мало ищут, все памятію помнятъ. всякіе дѣла безаписки. духовнаго их чина люди брахмани имянуются. тѣ ѿворовства убѣжавъ тот чинъ насебѣ пріемлютъ. имнятъ тѣмъ избыть всякого грѣха, исмертной казни. ѡдежды их болших людей, ѕолотное платье, ибѣлое, украшаются ѕлатомъ разными образцы, а иные суконно, волняное, илняное платье носятъ. а иные иском птицъ диких. природы черны, ѿматерни утробы, якож еѳіопскіе, ростомъ высоки. ѿгатвы бережливы, остерегателны. пища их

болшáѧ статїѧ̀ овощѝ древéсныѧ. Пшено̀ сорочи́нское, млеко̀, ры́бы, вина̀ непью́тъ нигдѣ̀, то́кмѡ нажертвꙋ прино́сятъ, мо́лятсѧ и҆доломъ свои҆мъ. вино̀ творя́тъ свиниковыхъ ꙗ҆годъ. и҆ли сьячме́ню, и҆лѝ спшена̀ сорочи́нского ꙋ҆стро́иваютъ. житїѐ ихъ на́крѣпко стоя҆телнѡ. же́нско по́дъ че́мъ ли́ца ꙋ҆мыва́ютъ, но́сѧтъ ссобо́ю бе́зпреста́ннѡ, всегда̀ ꙋ҆мыва́ютсѧ и҆чи́стютсѧ. ста́рыхъ людѐ ма́ло почита́ютъ. то́кмѡ разꙋмныхъ и҆мдрыхъ. сва́дьбы и҆гра́ютъ ча́стые, жены̀ и҆мѣ́ютъ мно́гїе, и҆ны́е длѧ̀ совокꙋпле́нїѧ, а҆и҆ны́е длѧ̀ рабо́ты. чи́ны и҆мѣ́ютъ ра́зные. е҆стьли царѧ̀ пья́ного, цари́ца ꙋбъе҆тъ. пои́хъ зако́нꙋ запото́мка и́хъ царе́ва е҆й пои́тѝ. царю̀ до́лго спа́ть неведе́тсѧ. но́чью стра́жи ча́стые переменѧ́ютсѧ длѧ̀ и́змѣны. и҆длѧ̀ всѧ́кихъ при́чинъ, слꙋжи́лыхъ люде́й хотѝ хра́браго бо́лши непочита́ютъ. то́кмѡ всѐ воеди́номъ ра́венствѣ. мастеро́вые лю́ди вели́ко че́сти. нето́кмѡ что́бъ дава́ли царю̀ о҆бро́ка, и҆лѝ по́дати и҆ны́е какї́е. нои҆са́ми ѿ царѧ̀ де́нежное жа́лованье и҆хлѣ́бъ е҆млютъ. вто́мъ и҆ндїйскомъ гдрствѣ̀, и҆нао҆строва́хъ о҆крꙋ́ги лежа́щихъ многолю́дствѡ вели́кое, ра́зныхъ наро́дѡвъ. ѧ҆зы́ки и҆ѡ҆бы́чаи и҆мѣ́ютъ ра́зные, то̀ е҆сть пер́сидскїй, сци́тинскїе, а҆ра́пскїе и҆лѝ мꙋ́рины. хрстїа́не, и҆жи́ды. тѣ̀ хрстїа́не кото́рые держа́тсѧ зако́нꙋ и҆ꙋче́нїѧ ст҃а́гѡ а҆пл҃а ѳомы̀. кꙋпе́цкїе лю́ди то́ргꙋ́ютъ ка́менїемъ дорогоцѣ́ннымъ жемчю́гѡмъ, ше́лкѡмъ. а҆рама́ты, || и҆всѧ́кими драгоцѣ́нными бл҃гоꙋха́нными ве́щми, л. ҃сі
и҆ра́зными дража́йшими това́ры. ло́двикъ рома́нꙋ кпа́мяти прихо́дитъ, что̀ ска́жвали го́рода, по, ҂м. и҆ ҂н кара́блей нагрꙋ-

жа́ютъ шеⷧка сыⷬца̀, и҆вы́ные ѿкрⷭ҇тные гⷭ҇дрътва ѿво́зѧⷮ. а҆и҆ные мно́гие ѿи҆ⷩдіи пишꙋⷮ баснословіе, и҆ѧ̀ ѿто́мъ

; ꙋмоⷧчю̀ ;

;

Глⷡ҇а ꙁ҃ѳ

## И҆ндіиⷤ восто́чной, ѿо҆стровѣⷯ ѻ҆со́быⷯ, кото́рые малю́ке и҆мѧнꙋ́ютсѧ.

Посе́мъ послѣⷣствую вна́шемъ писа́нїи ѻ҆соⷠные ѻстровы восто́чно҃ иⷩдіи, меⷤ кото́рыми малю́ке. натѣⷯ ѻ҆строва́хъ ростꙋⷮ всѧ́кие бл҃гово́нные ве́щи. то̀ е҃сть а҆рама́ты, мскꙋ́съ, јиныѧ тѣ́мъ подо́быѧ. прѧ́ныѧ зе́льѧ. гвоⷥдики толи́кое мно́жⷭ҇тво, что̀ ве́сь свѣ́тъ ѿто́лѣ напоⷣнѧ́етсѧ. ѕѣлѡ̀ сла́вные ѻ҃строва. поⷣтѣ́мъ и҃мѧнеⷨ малю́й, е҃ ѻ҆строво́въ коеди́но҃ сла́вѣ. то̀ е҃сть теⷬна́те, иⷧи те́ранте, ти́доⷬ, и҆лѝ теѻ҆до́ри, мотⷭ҇е, иⷧи мꙋ́тиль, михїа́нъ, и҆лѝ море бахїа́нъ, и҆лѝ бацїанъское, лежаⷮ поⷣнбⷭ҇нымъ зна́менїемъ поⷣеква́ⷬтомъ. промеⷤ целе́бⷭ҇е дагило́ло ѻ҆строва́ми, ѻ҆кру́ги ѻ҃строво́въ тѣⷯ, ҂ѕ҃ са́женъ. а҆ѻ҆кру́ги всѣⷯ ѻ҆строво́въ, к҃е, ми́ль. воⷥдꙋⷯ натѣⷯ ѻ҆строва́хъ ѕѣлѡ̀ тѧже́лъ и҆неⷥдра́въ, мно́гие кꙋпцы̀ приѣⷥжа́ютъ и҆зыныⷯ стра́нъ, длѧ̀ прїобрѣте́нїѧ коры́сти и҆прибыⷮковъ, и҆вмѣ́сто коры́сти главь̀ской̀ полага́юⷮ, ѿнеⷥдра́ваго повѣ́трѧ ꙋ҆мира́ютъ. повѣ́трее

зно́йно то́ще. снбсъ роса̀ паде́тъ е҃ю. ѝпока́мѣста до́моря до́й-
детъ розсыпа́ется вмѣлкїе ка́пли. ѝѿтѣх ро́съ воздух напол-
ня́ется смра́домъ. натѣх о̂строва̂х росту́тъ разные а̂рама́тные
ве́щи, мастика, о̂рѣхи, мирист́йское дре́во. а̂лое̑. сандах, ко-
рица, ѝнбе́рь, пе́рецъ. а̂гвоздики неѹ҆добсказа́емое мно́жество.
безвсяки́х трудѡвъ чл҃чески́х роди́тся, то́кмѡ збира́ютъ, дапри-
ѣзжимъ лю́демъ вкорабли̇̀ нагружа́ют. ѝвсегда̀ мно́жествѡ вся́-
ких тѣх веще́й пригото́влено быва́етъ. для̀ приѣзжихъ куп-
цѡ́въ. ка́мышу, то̀ е҆сть тро́сти таковы̀ толсты. та́мошнїе
жи́тели ѝстѣх ка́мышей ста́вятъ дѡ́мы. гвоздиковые древ`
ростут вскважнях ка́менных го́ръ. д҃т годами плод прино́сятъ. ли́ст-
вїе дре́ва того̀ наподо́бїе бобко́вого дре́ва. цвѣтъ прикра́сенъ,
подо́бенъ малисобре̑ травѣ̀ о̂бо́щъ дре́ва того̀, то̀ е҆сть гвоз-
дика, ѝспе́рва красно̀ || а̂ка́къ дозрѣетъ, быва́етъ черно, напо- л. са҃і
до́бїе гвоздикѡв. ѝпотому̀ гвоздика ѝмяну́ется. кото́рые твер-
дѣйшїе, тѣ лу́тчие быва́ютъ. а̂ка́къ их су́ша́тъ, кропя́тъ мор-
ско́ю водо́ю. дре́ва того̀ вѣтки ѿсл҃нчнаго зноя вмѣсте сро-
ста́ются. ѝнатѣх вѣтвѣх гвозди́ка гу́ста̀ росте́т, збира́ютъ
свели́кимъ поспѣше́нїемъ. нао̂строва́хъ тѣх я҆вля́ются Пти́цы,
кото́рых та́мошнїи жи́тели ману́кодїа́та называ́ютъ. ѝѿтѣх
пти́цах пи́сано вы́ше воглавѣ̀, ке҃. Межтѣми о҃стровы су́ть
два̀ о̂со́бные тернатетидоръ. ктѣмъ два̀ приста́нища. ѹ҆тѣх
приста́нищ гишпанскїе поставили горо́д, вели́кую крѣпость. ко-
то́ро́ голанскїи ѹ҆мы́слили взя́ть, прошлых лѣтъ. впре́дних

островах есть горы подобны етне горѣ, которая безпрестанно горитъ. начальники островѡвъ тѣх магометского вѣры. амирскіе люди идолопоклонники. потурски имянуются каври. слнца, илуну забга имѣютъ. слнце называютъ царь днё. алуна царь нощи. аморе называютъ женою слнца, илуны, азвѣзды болшіе, род иплемя слнцу, илунѣ. авсѣх почитают вмѣсто богѡвъ. слнцу восточному снѣкими рѣчми молятся, ипоклоняются издравляютъ. алунѣ поклоняются имолятся вноши просятъ, чтоб скотомъ их пищу, то есть траву иобилну подавали, ивсякоеб землеплодіе земля приносила, мир итишину ипоко любятъ. иѿвоины удаляются. есть нѣкіе люди, ничего иного недѣлаютъ токмо араматы збираютъ, то их промыслъ. ѿповѣтрія моровóго платье помазывают меркуриумъ, салбиматум, арсеникумъ, иными тому подобными мастми. платье насебѣ носятъ часто перемѣнное. иѿтого помощъ ѿповѣтрія моровóго бываетъ. живутъ самымъ простымъ ѡбычаемъ, всякую нужу терпятъ. нравомъ завистливы. во время цесаря икороля гишпанского карла, е. тѣ острова найдены. апотом

карелъ цесарь король посылах гишпанских навостокъ иназапах вдаль иных искати островѡвъ. икоторые острова гишпанскіе нашли утѣх иначалники гишпанскіе. акоторые португальскіе. ипосе время такѡвъ чинъ уних, авсе вдержавѣ гишпанского короля. папа римской алезандръ, ѕ тѣ острова раздѣлилъ надва чина. ивсякіе уложенья ѡвсяких дѣлех, изаконъ какъ им вѣровати

написмѣ̀ пода. наа҆тла̑нтско моꙋ́ре о҆́строvы которые гиспери́дѣ
на̑званы, тѣ̀ восто́чные по̑ртуга́льскїе кни́хъ нача́льствую. а҆за́-
па̑дные воа҆мери́ке, тѣ̑ми гишпа̑нскїе нача́льствуютъ. и҆всѧ́къ
посвое̑ сла́вѣ и҆хра́брости вкрѣпкостоѧ́тельствѣ пребываютъ.
ка́къ ѹ҆ста́ви фе̑рдинандъ магеланицкїй. по̑ртуга̑лскїе ѿгонє́нїѧ л. ѕ҃ві
и҆тѣсноты̀ ѿгишпа̑нски по̑далисе по̑ѡборо́нꙋ кнѧзю манꙋ́илꙋ,
то̑ и̑ ра̑сꙋди́лъ. молюки ѿстровы присꙋди́лъ гишпа̑нскимъ.
а҆цє́сарь и҆коро́ль гишпа̑нскїй ка́релъ, е҃, всѧ́кїе и҆́хъ ѹ҆ложє́ньѧ
ме̑ гишпа̑нскими и҆по̑ртѹга́льскими по̑твердилъ, и҆мо̑рско́е пла́-
ванїе ѹ҆стро́илъ. пространствѡ по̑ртꙋ́до, п҃в к҃гра́дѡвъ. а҆по́слѣ
того̀ гишпа̑нскимъ наза́па̑днꙋю странꙋ̀ ѹ҆каза́лъ пла́ванїе, и҆ли̇̀
хо̑ по́морю. по̑восто̑нымъ сл҃нцемъ, молю̑скимъ ѿстрова̑ да̑
хо̑ и҆о̑ѣхалъ всѣ̀ тѣ̀ страны̀ побереѓамъ а҆ѕ҃і́йскимъ, а҆ра́п-
скимъ. и҆при̑ѣха̑ па́ки догишпа́нїй фердина̑дъ магелани́цкїй,
и҆мѣ̀ мно́гꙋю войнꙋ̀ сва̑рвары. и҆мно́ги фе̑рдина̑довы кора̑лє́й
ва̑рвары побили, и҆ны̑ вполо́нъ по́има̑. а҆ины́е потонꙋ́ли, е҆два̀
е҆ди́нъ кора̑ль ѹ҆ше̑ цѣ̑лъ. пришо̑ вгишпа̑нскꙋю зе́млю, ве́сь
нагрꙋже́нъ а҆рома́ты и҆жемчю́гомъ, кото́ро̑ бы́лъ вголꙋби́ные
и҆вкꙋ́рячьи ѧ҆́ица жемчю́гъ. а҆ины́е и҆вгꙋси́ные. похва́лныѧ пла́-
ванїѧ сла́вятсѧ, которые свѧ́занъ тесало̑нскимъ. а҆на̑ѹ̑скимъ
кнѧ̑земъ, тако̑де е҆два̀ е҆ди́нъ кора́бль во̑врати̑сѧ, кото́ро̑ по-
ворота́сь вгре́цїй ѹ҆ше̑ кпо̑нтꙋ, ѧ҆́ко̑ и҆магелани́цкїе. а҆свосто́ка
ѿвели́каго стра́ха гишпа̑нско̑ земли̇̀ при́плы̑. а҆пото́мъ сни́ж-
нимъ ге́ни̑ фе́рїꙋмъ, ѿвосто́ка проѣ̑жаѧ вве́рхъ наза́па̑ вги-

шпа́нїю, побе́рхне[м] гемн[с] мериумъ єди́но[ж]ды несказа́емое ꙗ҆́ко[ж] на[з]вано є҃сть всего̀ свѣ́та пла́ванїе твори[л], к̾молю[т]скимъ ѻ҆стро-ва́мъ причита́ю[т] гилолюцелебесъ. а҃мбонъ банда́гти мо́ремъ. ве́рно ѿне[м] ѻ҃стровы гилолуцелебе а҃мбонъ ке[р]като[р] на́шъ мни́тъ и҆́хъ бы́ти си́мда, поптоломе́еву писа́нїю. в҃. пе́рвые, кото́рые ѿвеато́ра, а҆ г҃ кполу́денно̀ странѣ. тѣ́хъ всѣ[х] ѻ҆строво́въ жи-тели поптоломѣ́еву писму̀, а[н]тропола́га на[з]ваны бы́ли.

ѿ гило́ле ѻ҃стровѣ.

То́тъ и[з] ѻ҆строво́въ батохи[п]ски[х] кото́ро̄ нн҃ѣ гишпа[н]скимъ ѧ҆зы́комъ де[м]моро и҆мяну́етсѧ. нато[м] островѣ не́бо немилостиво, во[з]ду[х] ѕѣлѡ̀ же́стоко зно́енъ, полѧ̀ пшено́мъ сорочи́нски[м] на-по[л]нены, древеса̀ ѻ҆во́щные ме́дула и҆мяну́ютсѧ. ѻ҆вощи̇̀ дре́въ тѣ[х] та́мошнимъ ꙗ҆зы́комъ са́гу называ́ютъ, и҆́стѣ[х] ѻ҆вощей и҆́хлѣ[б] дѣ́лаютъ. и[з]дре́въ тѣ[х] со́къ вмѣ́сто вина̀ пїю́тъ. ку[р]-ле́сны[х] вели́кое мно́жетвѡ. ѿна́ши[х] ѿмѣ́нны. и҆поберега́мъ мо[р]-скимъ. нато́мъ ѻ҃стровѣ ку[р], тѣ[х] вездѣ̀ мно́жетвѡ. мя́со ку[р] тѣ́хъ у҆ку́сомъ подо́бно свино́му. нато[м] ѻ҃стровѣ жи́тели ва[р]вары неми́лостивы. и[з]нача́ла и҆подне́сь ч҃ческими тѣлесы̀

л. сг҃і питаютсѧ. целе́бе ѻ҃стровъ. ѿзапа́да || молю́ке ѻ҃стровы сыны́ми ѻ҃стровы. тѣ́мъ[ж] и҆́мяне[м] и҆мяну́емы[м]. всѣ̀ тѣ̀ ѻ҃стровы ѻ҆цто́мъ и҆зоѿби́льствуютъ. жи́тели натѣ[х] ѻ҆строва[х] смуглы, хо́дятъ на́ги, то́кмѡ сра́мные у҃ды закрыва́ютъ пти́чьїмъ пе́рьемъ.

А҃мбонъ ѻ҃стровъ, ѻ҆кру́ги всѣ́хъ тѣ[х] ѻ҆строво[в], ф҃ ми́ль і҆талї-а[н]скихъ, то̀ є҃сть ке[р]стъ. ѿслнчнаго зно́ѧ, землѧ̀ ѕѣлѡ̀ же-

стока̀. жи́тели тѣх о̂стровѡ́въ антропопа́ги и̂долопокло́нники. са́ми меж собо́ю е̂дя́тся, ѧ҆́ки скоти́ные мяса̀. навсѣх о̂стровах тѣх лю́ди тѣмъ ѡ̂бы́чаемъ. Банда́нъ невели́кїе о҆́стровы, посчёту, з҃. ѿполуднѧ синдару́мъ, дамалю́ке о҆́стровы. о҆́коло о̂стровѡ́въ тѣх се́мь вгра́довъ. а̂иныѐ счита́ютъ, свѐрхъ седмѝ вгра́дѡвъ тре́ть байдан, бо́лши и̂ных о̂островѡв меншїе о҆́стровы, ми́ра, росогаргиумъ. а҃ ро́мъ, не́йра, гуна́пе, всѣх менше, безпреста́ннѡ гори́тъ. хотѝ пу́сты и̂ди́ки, а̂дре́въ о̂во́щныхъ, то̀ е҆́сть о̂рѣ́хи миристїйскїй ма́сличные дре́ва. миристїйских о̂рѣ́хѡвъ дре́во подо́бно ду́бу. ѡ̂рѣ́хи тѣ̀ уго́дны вътре́мъ статїямъ. то̀ е҆́сть ѿповѣ́трїѧ моро́ко́го. ѿме́лы тяже́ло, ѿвѣтров ѕлых жестоких. кто̀ их ѣ҆́стъ, по́мочь твори́т, и̂ничто нетворитъ. гишпанским ѧ҆зы́комъ ма́ци и̂мяну́ются, походи́ли вредит намушкатной цвѣт. та́кожде и̂арама́ты и̂зря́дные здра́вые. и̂нбе́рь двойно, навсѣх тѣх о̂стровах росте́т лу́чше, всѣх сатибумъ спонтанского. е҆́сть трава̀ скоторо́ ко́рень кроку́мъ и̂мяну́ется, пряне́е перца, бл҃гово́ненъ. а̂накандане о҆́строве жи́тели гру́бы. жесто́кого лю́того прирожéньѧ, и̂ѕлонра́ваго ѡ̂бы́чаѧ, и̂долопокло́нники. о҆́стров тимор, о̂кру́ги е̂гѡ̀, г҃ въгра́дѡвъ. натом о҆́стровѣ санда́лъ кра́сной, и̂бѣ́лой, и̂лазо́ревъ, мно́го росте́тъ. жи́тели о҆́строва того̀ вдро́въ мѣ́сто сѣку́т санда́лъ и̂жгу́тъ. кра́сной санда́л росте́тъ о҆́коло о̂стровѡ́въ. хоромандел, датанасеримъ, вели́кое ѿнего̀ у҆го́дье. е҆́сть о҆́стров борнео, и̂е́рка́тору знакоми́тъ, Птоломе́й называ́етъ вонемор ту́ни. то̀ е҆́сть

доброго счастїѧ. лежитъ меж камбай, далече ве̑ остров близко себе имѣетъ. каламиане̑ островы, ѿполуденно̑ страны ѿеквиноцкій алуна полного протягаетсѧ. всего того острова округомъ три мц҃ы ѣзды корабленое. ѿкругомъ иных островѡвъ, ҂вс миль, италіанских. или верстъ. наостровах тѣх всѧкого ꙋгодьѧ, еже есть напотребу чл҃ческому естеству. всего родитсѧ множество. то есть камень адамантъ. канфора, агарикум, кони дикіѧ. ковсѣмъ тѣмъ островамъ пристанища корабленые. игорѡды, то есть горох кабура, тож опура тама-
л. єді рата̑, малона, || болши всѣх борнео. жилцѡвъ внемъ, ҂к҂е. стоитъ наморемъ втиноватомъ мѣсте. бинецыским добрѣ знакомъ. гдрѧ имѣютъ магометско вѣры. приѣзжие люди через толмачей говорятъ. жители тамошнїи тѣломъ смуглы, ѡбычаи инравы равны какъ иных островѡвъ. болшаѧ часть идолопоклонники. платье носятъ разными образцы. болши ѿтѣх островах писати престанемъ. прейдемъ киным островамъ. такожде ѿписуетсѧ все̑ доскѣ островъ филипика имянуетсѧ. ѿгишпанского королѧ филипа. Птоломей называетъ баруса̑. особные суть люзѡніѧ, или люконіѧ. тардайръ киндао натѣх островах слнце мѣрнѡ. апоберегамъ морскимъ знойнѡ. апосредѣ островѡвъ студенѣе. сахара, пшена, сорочинского, ивсяких хлѣбенных сѣменъ родитсѧ много. амеда вездѣ множество. винных ꙗгод, ивсяких овощей, руды ѕолотые ижелѣзные, иные всякіе, многие корабли нагружаютъ, иѿвозятъ вгишпанскую

зе́млю. ку́ръ, у́токъ мно́го. а̂рыб ве́ликое мно́жествѡ. тан-
дай́ръ о̃стровъ всѣх сла́внѣе и̂ѹ̓го́днѣе то̀, о̂бщимъ их я̂зы-
комъ та́мошнимъ ѳили́пина и̂мяну́ется. о̂кру́гомъ е̂гѡ̀, р҃з,
ле́въ. гишпанских. а̂ле́вка по̀три ве́рсты. люзо́нъ о̃стровъ
простра́нствомъ мно́гимъ бо́льши, то́кмѡ нетаково̀ нане́мъ
жи́ло. нато́мъ о̃стровѣ гишпанскїе. поста́вили го́род мани́ла,
навѣ́чное бе́зстра́шїе, ѿне́другѡвъ своих. нами́ндане о̃стровѣ
мно́гие су́ть го́рѡды, то̀ е̃сть кало́нъ, пакао̂до̂с, су́бут, даби́то,
сурия̂ко, натѣх о̂строва́х болша́ѧ ча́сть гишпа́нских люде́й, ко-
то́рые о̃строва бли́ско хи́нского цр҃тва, тѣ̀ схи́нскими купцы̀
торгуютъ вся́кими това́ры. кораб́ли̇̀ нагружа́ѧ ра́зными това́ры,
вно́вую гишпа́нїю ѩ̂мескиканское гдр҃ствѡ ѿпуска́ютъ у̂рядно
и̂стро́нѡ кза́паду ѳилипинских о̂строво́въ. е̃сть о̃стров пало-
га́нъ, и̂ны́е называютъ пулки́минъ. а̂ины́е каламиа́нес, тот и̃мъ
о̃островъ меркатор называ́етъ поптоломе́еву базага́танъ, каӏмбаю
царствѡ, тот о̃стровъ всѣмъ насыща́етъ. то̀ е̃сть, Пшено́мъ
сорочинскимъ, мя́сомъ, вино́мъ, и̂вся́кими о̂во́щми̇̀ наполня́ютъ.
слонѡ́въ, и̂ко́ней натом о̃стровѣ мно́жествѡ. а̂и̃ндѣ ру́ды̇̀ зо-
лоты́е су́ть. го́род нато́мъ о̃стровѣ незна́ем, стои̃тъ на́рѣко́ю
мено́нъ, и̂ли̇̀ менко́нь, жи́тели нато́мъ о̃стровѣ воинскїе лю́ди.
покланя́ются и̃доломъ. о̃стровъ мала́ка, царство малатское.
до́лгота̀, р҃о ми́ль, и̂талїанскихъ. всѐ по́берегу морскому повѣтрее
бо́лхко̀ же́стоко, недобрѣ̀ у̂рожа́йно. вмѣстех ѹ̓го́днѣйших ро-
ди́тся Пшени́ца. сандал, лѣса̀ ре́дкїе, о̂вощей ̓нама́ле. па́ствы

скотѡмъ многие, ўго^дные, здравые веселоватые. впусты^х
л. сеі мѣсте^х слонѡвъ много. степей пусты^х много. ѿжестокого
повѣтрея ѿсл҃нчнаго ѕноя неродится ничто. горо^х малако,
на^дславною рѣкою газа, многолюденъ. округа того горо^да, к҃
ве^рстъ. всяки^х предивны^х вещѐ вто^м горо^де великое множе-
тво. и^зокрѣтны^х г҃ртвъ втотъ горо^д прибо^в всяки^х вещей,
ѕолота, серебра, жемчюга, каменїя дорогоцѣннаго, арама^т всея-
ки^х бл҃говонны^х, ни^вкоторомъ восточномъ горо^де нѣтъ, какъ
тутъ бе^змѣ^рное множество. жители того г҃ртва смуглы,
ра^дны власы че^рны кудреваты. жестокого памятоѕлобїя. ѕлонравы.
всякого ѕла испо^лнены. обычаи имѣютъ ра^вные. болшая ста^тья
ночны^м временемъ пиры строятъ. царь и^х магомецко вѣры,
которого лопези одисекхера называютъ. по^ртугалски^м великїй
супротивни^к быва^х то^т ца^р. ца^рства пои^вы^х ѿа^лдонса, или
герека, которо горо^х взя^х. по^ртугальскому королю вде^ржаву
ѿдалъ. нн҃ѣ вто^м горо^де епископско п҃ртолъ. денги изолотые
внемъ дѣлаю^т, чево искони небывало. ѻ҃во ўни^х бывало вве-
лико чести. ѻ҃стровъ суматро лежи^т по^дееквинокцїаломъ. ѿ по-
луночно страны напо^лдень протягается. до^лгота ѻ҃строва того,
҂р. ѿдревни^х на^званъ бетипробана. повѣтрее нанемъ ѕѣлѡ
жестоко ѿнемѣ^рнаго ѕноя со^лнечнаго. тако^ж де изозе^р выхо-
дитъ во^лхкость та ч҃лкѡмъ искотѡмъ шкоди^т. пшена соро-
чинского ипросы родится много. ме^да инбиря, ка^мфары ага-
рики, дикого ме^да, пе^рца, ивсяки^х пряны^х зелей навсяко го^д

подбатцати кораблей нагружают. и отвозят в китаское црство. слонов ниг где таких ученых к воинским делам нет как тамо. есть гора безпрестанно горит. пламень из себе выпущает. тот остров на десять градов. то есть владетельств роздЂляется. остров ява на двое раздЂляется. то есть болшо и меншо. по скаскам мастера винецыского. тот остров ява раздЂляется на восмь часте. и с тех осми павел, шесть обяких. то есть ферлех, басман, самора, дрогольа, ламбрїй, фанзур, недалеко от суматры острова к восточно стране округи, г дол гота, аро, верст. повЂтрее вовсем угодное, родится преиз обилное множество. еже есть на потребу, и на пожиток члческому прироженью, как клалигер о том пишет. досталное что кто о доскЂ писано, для краткости оставляю;

## О іапони, или іапан острове. Глава о

Тот остров марко павлюцїи, пантрїи называет. в древнїе лЂта хразомагини, || именовася, а мекатор аурея херсонесур называет. то есть золото остров. а нынЂ общим именем іапонїа, или япан, именуется. особно три островы суть. как петр матфЂ пишет. окружены многими иными меншими островы. первой и болшо остров япан именуемо. тот остров раздЂляется на, иг, царства. которые началнЂй-

л. с҃ѕі

словом

шїе имовнѣйши. то есть меацый, иамагунцы. друго островъ ксимо имянуетсѧ. натомъ островѣ, ѻ҃ цртвъ особные, бунги, дамигенъ. третїй островъ ксикоумъ, натомъ островѣ, д҃ царства. япанъ остров ѿстает ѿхинского царства, ѯ҃, леукъ гишпанских. авлеуке потри версты. ѿнов гишпанїи, то есть ѿзападной индїи, р҃н, леук. всего того острова пространства угадываю, т҃, леукъ. аинде неровно, ширина, г҃, и, л҃, леукъ. аокруглости его никому подлинно идостаточно невѣдомо. инде близко, л҃и, и, м҃и. кградѡвъ. ѿвостока протягаетсѧ кнов гишпанїи, ѿполуночи граничитъ сциты, итатаре, имногие незнаемые дикїе люди живутъ, ѿзапада хинскїи рубежъ. ѿполуднѧ море иразные островы. скоторыхъ искони вѣкъ къяпану острову приѣзжаютъ торговать сразными товары. воздух натомъ островѣ здравъ, зимнимъ временем снѣги имразы бывают мѣрные, землеплодїе всяких сѣмен иѡвощей, пшена сорочинского всентябрѣ мце. апшеницу вмае сѣют. спшеницы хлѣбѡвъ непекутъ, якож уна есть ѡбычаи, токмѡ вьѣствы тѣсто мѣшеное устраиваютъ вьѣстве анепекутъ. масла деревянного икоровьѧ тамъ нѣтъ, одно масло рыбе. то есть жир китѡвъ. жители тамошнїи находятъ многие руды, тѣмъ иторгуютъ. наострове томъ толикое множествѡ злата, какъ маркусъ павлюсъ винецыскїй засвоей памяти пишетъ. полата црскаѧ ѕолотыми досками покрыта была, наподобїе полатъ наших странъ какъ бываютъ кровли увеличных людей, мѣдные,

или̑ желѣзные, и҆ли̑ свинцо́вые, та́къ та́мъ тѣ́мъ ѡ҆бы́чаемъ,
ѕолоты́е до́ски. е҆́сть та́мъ древа̀ о҆бо́щные и҆всякі́е потре́бные
неу҆до́бны на́шимъ е҆ѵро́пскимъ. е҆́сть дре́во е҆ди́ну то́кмѡ вѣ́твь
и҆спуща́етъ и҆́мяни невѣ́домо. то̀ дре́во ѕѣлѡ поле́зно кчело-
вѣ́ческому здра́вію, вся́кую мокро́тную болѣ́знь у҆здра́вливаетъ.
а҆́кабъ до́рѣетъ, мокроту̀ всю̀ вмѣ́сто стя́гиваетъ, и҆вели́кую бо-
лѣ́знь прино́ситъ. ко́рень того̀ дре́ва наслнце суша́тъ. и҆тол-
ку́тъ наму́ку̀, и҆смѣ́шиваютъ спеско́мъ сухи́мъ, и҆сѣ́ютъ взе́-
млю. и҆ѿтого̀ па́ки тако́еже дре́во выроста́етъ. || и҆коро́ю о҆бро- л. сзі
ста́етъ. вѣ́твь того̀ дре́ва такову̀ си́лу и҆мѣ́етъ, ѿрѣ́завъ
и҆ли̑ ѿлома̀ приложи̑ кра́не како́й ни е҆́сть, тотъ ча́съ заживе́тъ,
и҆вся́кую зано́зу и҆зчл҃ка ји҆зскота̀ вытя́гиваетъ, желѣ́зную и҆де-
ревя́нную, хота̀ стрѣ́лное копе́йцо вчл҃кѣ, и҆вско́тѣ вы́тянетъ
вомно́гихъ мѣ́стехъ. натомъ о҆́стровѣ ке́дръ росте́тъ, тако́въ толстъ
насто́лпы и҆нався́кіе вели́кіе дѣла̀ то̀ ке́дровое дре́во сѣку́тъ.
ско́тско природы, то̀ е҆́сть о҆́вецъ свине́й, гусе́й, ку́ръ, ји́ныхъ
тѣ́мъ подо́бныхъ. и҆дома́шнего скота̀ мно́го. поля̀ и҆лу́ги мно́гие
па́стьы скотѡ́мъ, ко́немъ, быка́мъ, и҆вся́кому скоту̀. и҆спе́рва
ту́тъ бывали во́лки, за́йцы че́рные, е҆ле́ни, ко́зы ди́кіе, а҆ннѣ
нѣ́тъ. пти́цъ бажа́нтѡвъ, ку́роптевъ, тетереве́й, ку́ръ лѣсныхъ,
гусе́й, у҆́токъ, павъ, ји́ныхъ вся́кихъ мно́го. я҆па́нскіе всѣ̀ о҆́строва
и҆гдсртва подъ и҆́мянемъ е҆ди́ного царя̀, кото́рому тиу́лко, и҆ли̑
да́еръ, то̀ е҆́сть повседне́вному чл҃ческому прохла́дству, в҆тишинѣ̀
ји҆поко́е пребыва́нія о҆́нъ и҆зво́ли начальники, и҆ли̑ владѣ́тели, по-

царѣ̀ два̀. нꙋ́би́ име́нꙋютсѧ, тѣ̀ всѣ́х цр҇твъ пра́витеⷧ, и҆е҆́стьли

пре е҆ди́нъ ≠погрѣши́т, тогда̀ дрꙋго́мꙋ че́сти по́выши́т. а҆́щели

и҆дрꙋго́й прегрѣши́т, тогда̀ дрꙋго́мꙋ че́сти по́выши́т. па́ки

пре́жнаго тою́ че́стїю и҆достои́нство́ жа́лꙋетъ. тѣ̀ два̀ мꙋ́жа

великоро́дные быва́ютъ. и҆бы́ло нѣ́когда, что̀ ꙋ҆мы́слили бы́ли

ѿцарѧ̀ ѿложи́тсѧ, себѣ̀ ца́рствы владѣ́ть. и҆бы́ло вто́м мно́гое

смѧте́нїе. и҆пото́мъ ца́рь и́х ѡ҆доли́х, и҆цр҇тва своѝ въсмире́нїе

и҆вкро́тость приве́д. и҆нн҃ѣ е҆ди́н ца́рь самоде́ржа́вной, да́ерь и҆мѧ-

нꙋ́етсѧ. а҆кого̀ гдѣ̀ по́шлет навое́во́дство, длѧ̀ вѣ́ры дае́тъ

ли́сты засво́е́ю рꙋко́ю. а҆́збꙋка ꙋ҆ни́х никако́го нѣ́тъ. то́кмѡ

нѣ́кїе вы́мышленые то́чки пи́шꙋт, и҆томꙋ̀ наꙋ҆че́ни сꙋ́ть. всѣ́х

си́льнѣе и҆мо́жнее цр҇тко меа́кꙋмъ, и҆ли̇ меа́ко, та́мошнїи жи́тели

царѧ̀ того̀ называ́хꙋ те́нсамъ. вде́ржа́вѣ е҆гѡ̀ крѣ́пкїе мно́го

ѻ҆рꙋже́йные го́роды быва́ли. вдре́внїе лѣ́та тѣ́мъ цр҇твомъ вла-

дѣ́х нѣ́кїи ца́рь нобꙋнꙋ́нга, то́т и҆зведе́нъ. а҆по́сле е҆го̀ ѻ҆ста́лись

ꙋ҆дѣ́лные кнѧ́зи, ро́д ма́скика. а҆нн҃ѣ вправде всѐ ꙗпо́нїи ца́рь

та́косама, и́ли та́йко. вꙗпо́нїи сто́льно́ го́род меа́кꙋм вели́къ

и҆сла́венъ ѕѣлѡ̀, ѻ҆кру́га, к҃а, ве́рста̀ быва́ло. а҆нн҃ѣ длѧ̀ смѧ-

те́нїѧ и҆мно́гих вое́вѡд е҆два̀ тре́ть того̀ го́рода ѻ҆ста́ла. вго́роде

ве́ на́чал ꙗпо́нских, поцарѣ̀ трѝ мꙋ́жи нача́льствꙋют. кромѣ̀

того̀ е҆́сть го́род ѻ҆сса́ка, сла́венъ и҆велмо́женъ. и҆воле́нъ вовсе́мъ.

вовсѣ́хъ восто́чных цр҇тках сла́внѣйшїй. ктомꙋ̀ го́родꙋ и҆ра́зных

л. сн҃і ѿкр҇тных гд҇ртвъ сра́вными това́ры, ‖ прие́зжа́ютъ, я́рмонки

и҆то́рго́вли вели́кїе быва́ют. меща́не того̀ го́рода то́рго́вые лю́ди,

сре́дне҃ стаⷮи. всѧ́къ мо́жетъ по, ҂г҃ ѕолотыⷯ чеⷬво́нныⷯ и҆бо́лши. а҆болшїе статьѝ несказа́емаго богаⷮства ку́пцы̀. го́роⷣ бу́нгумъ, стоитъ вкрѣ́пкомъ мѣ́сте, втомъ го́роⷣе х҃рті́анъ мно́го. го́роⷣ ка́ѧ, го́роⷣ бо́нсїѡ, ꙗ҆коⷠ ст҃ъ, кото́рого коⷤво́да҃ називаютъ. всѣ̀ царѝ и҆владѣтеⷧⷨ того̀ цаⷬства втомъ го́роⷣе кладутсѧ. а҆бу́детъ заче́мъ невозмоⷤнѡ меⷬтвого всего̀ тѣла та́къ ѿвестѝ. хотѧ̀ є҆ди́нъ зуⷠ вынявъ, втоⷮ го́роⷣ ѿво́зѧтъ и҆погребаютъ. втому̀ го́роⷣу вели́кїй съѣⷥдъ бываетъ всѧ́киⷯ людей. го́роⷣ ѧ҆їа҃нсо, ѿмеа҃ка го́роⷣа, ӥ҃і ле́укъ. задеⷬжа́вы нобунаⷬга царѧ̀, то́тъ го́роⷣ болша́ѧ стаⷮѧ разоре́нъ. ҂а҃фч҃ѕ҃г го́ⷣа, было земли̇̀ трѧсе́нїе. и҆тоⷮ го́роⷣ ве́сь землѧ̀ пожеⷬла, а҆потоⷨ ма́ло вре́мѧ, о҃коло всѐ о҆гнемъ выгорѣло. та́ко та́мошнїе жи́тели повѣдаютъ. го́роⷣ а҆мангаса́кви, ѿмо́рѧ сака́й, е҃і, ле́укъ. го́роⷣ восуке́инъ, го́роⷣ, ѧ҆ана́умъ. го́роⷣ то́са, сла́вные и҆зрѧ́дные го́роды. ѡ҆кото́рыхъ доста́точно поⷣробну писа́ти длѧ̀ мешкотѝ неумѣть. и҆сто́чники мно́гие су́ть те́плыⷯ воⷣ возд҃ра́вїю ч҃лческому ѕѣлѡ̀ уго́ⷣны. е́сть ту́тъ рыⷠ всѧ́киⷯ мно́жествѡ. то̀ е҃сть пе҃труги, а҆моⷬскїе а҃лоса сла́внаѧ рыба. приста́нища кора́бленые мно́гие су́ть, меⷤ кото́рыми е҃сть приста́нище о҆хино ѧ҆ама́ну҃. втому̀ беⷥчи́сленое мно́жествѡ, кораⷠле́й приста́етъ. го́ры мно́гие, ѕѣлѡ̀ вели́ки и҆высо́ки, меⷤ и҃ми о҆со́бные двѣ сла́вные и҃менеⷨ неⷥна́емы. иⷥо҆дно҃ всегда̀ пла́мень и҆схо́дитъ. нѣкїе та́мошнїи жи́тели то́й горѣ̀ поклонѧ́хусѧ, и҆жеⷬтвы приноⷲху. и҆стоѧ̀ горы̀ дїа́волъ взѧ҃къ и҃мъ ꙗ҆влѧ́шесѧ иⷥо҃блакъ.

ѥ҆сть гора̀ дигена́ема. высота̀ ѥ҆ѧ̀ вы́ше ѻ҆́блакъ, мно́го ле́укъ. сла́вные и҆великоимяни́тые косте́лы, и҆ли̇̀ божни́цы и҆̀хъ. а҆́ки нѣ́кїе преслову́щїе кля́штѡры преди́вного постале́нїѧ. тако́жде и҆пола́ты во̀знесе́ны немѣ́рною высото́ю, ка́къ ма́ркусъ винецы́скїи пи́шетъ. ѕолоты́ми доска́ми покры́ты, и҆гво́зди ѕолоты́ми прибиты. и҆нѣ́ тѣ́мъ ѻ҆бы́чаемъ сла́вные преди́вные ка́менные зда́нїѧ, вели́кого цр҃ѧ и҆хъ та́коса строе́нье на̀удивле́нїе чл҃ческому во̀зрѣ́нїю. то́тъ поста́вилъ себѣ̀ дво́ръ, а҆внемъ, ҂а҃ жи́тей покры́ты була́тными доска́ми зо́лотомъ набо́жеными. до́лгота̀ досо́къ тѣ́хъ, и҃ пяде́й. а҆ширина̀ д҃ хъ пяде́й. и҆ви́де бг҃ъ тако́е ѥ҆го̀ во̀зноше́нїе и҆го́рдость. смиря́ѧ ѥ҆го̀ напусти́лъ натѣ̀ пола́ты мглу̀ и҆ржа́вчину, нето́кмѡ кро́влю, но и҆стѣ́ны скро́зь проѣ́ла, и҆всѐ

л. с҃л҃і ниво́что̀ ѻ҆братисѧ ѿгнѣ́ва бж҃їѧ. вправдѣ̀ то́тъ и҆̀хъ ца́рь || бы́лъ многосмы́шленъ, ковся́кимъ дѣла́мъ тща́теленъ. и҆подда́ные ѥ҆го̀ поѥ҆го̀ мы́сли вкра́ткихъ часѣ́хъ вско́ромъ вре́мяни неме́длено всѐ у҆стро́ивали. вовся́кихъ дѣ́лехъ поспѣ́шны. пере́дъ дворо́мъ свои́хъ кото́рой вра́вномъ мѣ́сте стои́тъ, поста́вилъ, теа́трумъ, то̀ ѥ҆́сть ка́менное, ѕѣлѡ̀ высо́кое зда́нїе сомно́гими те́ремы, длѧ̀ вся́кихъ коме́ди, то̀ ѥ҆́сть дѣ́йственыхъ потѣ́хъ. дѣ́лали тѣ̀ ка́менные зда́нїѧ три̇̀ ма́стеры, и҆тако́во̀ преди́вно у҆стро́ено, ѩ҆́кѡ нигдѣ̀ подо́бна тому̀ не́было, многора́зумїемъ и҆смы́сломъ царѧ̀ та̀ка. сто́лбы̀ бы́ли дре́вяные пре́изрядно и҆преди́вно у҆стро́ены а҆́ки зе́ркало сїѧ́ху. всѐ то̀ ка́менное зда́нїе, и҆сто́лпы̀ дре́вяные вы̀золочены ѕо́лотомъ творе́нымъ, вели́кимъ смы́сломъ и҆пре́м-

рымъ ѹ҆мѣ́нїемъ. натѣх столпах рѣ́зано всѧ́кїе звѣ́ри и҆пти́цы
и҆травы̀ равные неѹ҆доб сказа́емо преди́внымъ и҆прехи́трымъ ма-
стерствомъ. около того̀ теа́трумъ, и҆всѣх теремѡ́въ рѡ́въ
ѕѣлѡ̀ глубо́къ, черев тот ≠мо́стъ. тѣ́мъ мо́стомъ ца́рь та́йно ≠ро́въ
ѣздитъ. посредї того̀ мо́ста была̀ ба́шенка четвероѹ҆го́лнаѧ.
вто̃ ба́шенки бы́ли дво́и сѣ́ни. кро́влѧ нато̃ ба́шенки была̀
булатнаѧ. долгота̀ тѣх булатных досо́къ, и҃ пя́дей, а҆ширина̀,
д҃ пя́ди. наво́жены зо́лотомъ творе́нымъ. е҆гда̀ со́лнечнаѧ луча̀
нату̀ кро́влю ѡ҆сїѧ́етъ, ви́дитсѧ а҆́ки сѹщественое и҆́стинное слнце
втом мѣ́сте та̀ ба́шнека но́вым неви́даным ѡ҆бразцомъ преди́вно
и҆премудро ѹ҆стро́енѡ. стропи́ла дре́вѧные наче́мъ кро́влѧ ѹ҆твер-
жа́етсѧ, всѐ вырѣ́заны, и҆зо́лотомъ наво́жены, вовсе́мъ свое́мъ
црствѣ ј҆и҆зыных гдртвъ мастерѡ́въ и҆зы́скивалъ, и҆поего тща́-
нїю и҆ жела́нїю ѕѣлѡ̀ преди́вно ѹ҆стро́ено. мо́стъ ка́менно̃ черев
ро́въ. посторона́мъ ка́менные перила, ре́зные и҆золоче́ные. на-
позоло́ту вы́шло, ≠е҃≠г҃ ѕолоты́хъ червонных. поска́скамъ под-
масте́рьѧ сакаяна. а҆ѡ҆иных мно́гих зда́нїѧх ка́менных длѧ̀ мѣ-
шкоты̀ писа́ть ѡ҆ставля́ю. длѧ̀ землетрѧсе́нїѧ премдро и҆прехи́тро
ѹ҆твержены, тѣ̀ ка́менныѧ зда́нїѧ дре́вомъ и҆желѣ́зом. трѝ му́жи
меа́ци и҆мянѹ́ютсѧ, тѣ̀ всего̀ того̀ црства прави́тели. вьих во́ли
всѐ то̀ поло́жено. и҆мѣ́ютъ вла́сть вовсе́мъ. Перво̃ муж и҆стѣх
трех за́зо, то́тъ вмѣ́сто па́пы римского, всѧ́кїе дховные дѣла̀
вво́ли и҆вла́сти е҆гѡ̀. в҃ вотѡ҆то, е҆сть навсѧ́кого̀ чи́на людмѝ
и҆мѣ́етъ вла́сть ѿцарѧ̀ да́нѹю че́сть и҆достоѧ́нїе, всѧ́комѹ да́стъ.

подвышитъ иꙋмалитъ. то есть вознести, исмиритъ. г҃, иꙋбакама, тот имѣетъ власть, вонꙋ завесть, имиръ ꙋчинить

л. ѕ҃к скѣмъ нибудь совсꙗкими гдртвы. тамошніе люди напят || чинѡвъ раздѣлены. а҃ чинъ называютсѧ тонӑ. ꙗкож кнѕи, мадграмы, грамы, латграмы, то есть великородные люди. в҃ чинъ

и духовные люди. ꙋтѣх верхи главъ ѡбрѣтые, апокраямъ власы, разные многие бгомольꙗ поганскіе дѣйствуют. есть иные подобны рыцерскомꙋ чинꙋ, ꙗкож мантійскіе, которые завѣрꙋ свою стоꙗтъ, тѣх очихъ ихъ словомъ называютъ вонѕіи. г҃ чинъ мещанско, јиных мѣлких шлꙗхты, которые прислꙋживаютъ градскимъ дѣламъ, то есть вприставѣх, иковсꙗких посылках ходꙗтъ. д҃ чинъ пахотные люди, которые трудами своими питаютсѧ. татей иразбойникѡвъ, ивсꙗких воровских людей которых изымают накакомъ нибудь воровствѣ вгородѣ поꙋлицах водꙗ вьютъ. изагород вышедши накрестъ распинаютъ, тѣмъ ѡбычаемъ, ꙗкож стаго апла андреꙗ. вверхꙋ ивнизꙋ крестъ ꙋчиненъ. апосредѣ креста древо толстое привито чтоб гнело. гвоздми неприбиваютъ, токмѡ вервми вꙗжꙋтъ накрѣпко. ашею вжелѣзно ошейникъ кладꙋтъ, идавꙗтъ зашею, ивсе тѣло кокрестꙋ пригнѣтаютъ. апосле всего того мꙋченіꙗ, все каменіемъ ꙋбиваютъ, даж досмерти, ивисꙗщаго накрестѣ спекꙋлатар копіемъ прободаетъ, впꙗти ившести мѣстех всꙗ внꙋтреннꙗꙗ егѡ извождаетъ. аиногда два спекꙋлатора. единъ противъ дрꙋгаго прободаютъ безвсꙗкого милрдіꙗ скоро ꙋказ чинꙗт.

богомо́льствѡ и҆́хъ, кото́рые бо́гзїи и҆менꙋ́ютсѧ, проме́ж и҆до-
лами боги́ни а҆миде даска́не со̀усе́рдїемъ поклонѧ́ютсѧ. вбꙋ́дꙋ-
щем вѣ́це наде́ждꙋ нани́х полага́ютъ. называ́ют и́х далтокбосъ.
а҆́иныимъ бога́мъ меншимъ поклонѧ́ютсѧ и҆мо́лютсѧ ѿбога́тствѣ.
и҆ѿвсѧ́комъ прохла́дствѣ, тѣ́х ка́ми̑ называ́ютъ. ѿбога́хъ и́х
па́вел венецы́скїй, въ г҃ кни́ге въ з҃ главѣ̀ пи́шетъ си́це.
и҆мѣ́ютъ мꙋ́жи ѧ҆па́нскїе ра́зные и҆́долы. проме́ж и҆́ными е҆́сть
быко́вы главы̀, ѹ҆ины́х пе́сьи главы̀, ира́зны́х звѣре́й е҆́сть. ѹ҆ины́х
богѡ́въ и́х о́дна̀ глава̀, а҆четы́ре лица̀. а҆и́ные ѿтре́х глава́х, то̀
е҆́сть напле́ча́х поглавѣ̀, а҆тре́тїѧ подостоѧ́нїю. е҆́сть и҆ны́е ѿче-
ты́рех рꙋка́х, и҆ны́е ѿ к҃. и҆ны́е ѿсто рꙋка́х. ѹ҆кото́рого бо́га
и́х рꙋ́къ бо́лши, то́мꙋ бо́лши и҆мо́лютсѧ, и҆болша́ѧ ѿнего̀ про́щa,
а҆всѐ дїа́вольскимъ мечта́нїемъ. а҆е҆́стьли та́мошнихъ жилцѡ́въ
и҆ны́е страны̀ кто̀ вопро́ситъ. ѿко́ле таково́е богомо́льствѡ
взѧ́ли. и҆о́ни̇̀ нато̀ ѿвѣща́ют, что̀ ѿцы̀ и҆дѣ́ды и҆пра́дѣды и́х
тѣ́мъ бога́мъ поклонѧ́хꙋсѧ, и҆та́кѡ сконча́хꙋсѧ, ї҆и́мъ пото́мкамъ
свои́мъ, и҆ны́мъ бога́мъ поклонѧ́тисѧ и҆моли́тисѧ запове́дали.
а҆е҆́сть ѹ҆ни́х мно́гие такі́е ‖ мѣ́ста, ꙗ҆́ко ѹ҆на̑ а҆каде́мїи, то̀ е҆́сть  л. ска
кни́жные ѹ҆чи́лища. вгоро́дѣ бано́мъ е҆́сть ѹ҆чи́лище, вто́мъ ѹ҆чи́-
лищи ра́зныѧ ѹ҆че́нїѧ, ме́ж и҆ны́ми ѹ҆че́нїи е҆́сть пон́х ѧ҆зы́кꙋ се-
минанꙋмъ е҆зꙋи́тское, бꙋнги́нское, та́мъ ꙗ҆па́нскїе ѹ҆ча́тсѧ по́р-
тꙋга́льскомꙋ ѧ҆зы́кꙋ, а҆по́ртꙋга́льскїе ѧ҆па́нскомꙋ ѧ҆зы́кꙋ, подо́бно
ꙗ҆́ко латы́нскомꙋ ꙗ҆зы́кꙋ. та́кѡ и҆по́ртꙋга́льскомꙋ вели́кїе трꙋды̀
и҆ме́ле́нїе. ѧ҆па́нскимъ лю́демъ зао́бычай печа́тать кни́ги, свои́мъ

их ѩзыкомъ. ѩпанскїе люди многосмышлены, доброѡбразны, памятны. нищих иубогих нет. другъ друга ссужаютъ, иѡбнищать недадутъ. природою жестоконравны. татей iвсяких воровских людей нелюбятъ, проклинаютъ. акто надъ жи кленетсѧ, того нелюбят, идивятсѧ тому. всяких премудросте искатели. работам терпеливы. лицемъ подобны оливкамъ, то есть масличнымъ ѩгодамъ, тщеславны, похвалы желателны. обид ниоткого терпѣть нелюбят. ковсякому воинскому ѡружїю имѣютъ охоту. ѿ, ві, лет заоружїе прїимаютсѧ, припоясываютъ корды исабли, ивсякое ѡружїе. кто живет прожиточно, того похваляютъ. служилых людей меж собою почитаютъ, ивчести имѣютъ. въ з҃ лѣтъ, совершеный воинъ. брады подбриваютъ. главы иные бреютъ, аиные стригутъ, подгребень. аиные вырываютъ, власы чинят рѣтки, шляхетского рода мужы власы наглавах имѣютъ. прорывают. чтоб рѣдки были. итѣ рваные власы наночь кладутъ подголовы, ипотому сны угадываютъ. акакъ ѣдятъ, тогда наколенех стоятъ. обычай их подобенъ хинским, ѣдят вилками. аруками изблюд ѿнюд ничего неемлют. авечернее ядѣнїе ѣдятъ боги. которые близко морѧ живутъ, тѣ питаютсѧ рыбою, пшеномъ сорочинскимъ, салатою. разные ѣствы украшаютъ, иустраивают. ѣдят безскатертей ибезсерветъ, то есть безполотенецъ. столы кедровые, вышина пядь, блюда ценинные, ѣствы пескомъ ѕолотым посыпают, вѣтвями кипарисными покрываютъ. уиных велможных людей настол подаютъ птицы печеные,

но́ги вы́ѣслочены. виногра^х^ та́мѡ неродится, привозя^т^ и҆зыны^х^ стра́нъ. сводою смѣша́въ пьютъ потру́шиваютъ, нѣкоею тра-во́ю, то^л^ченою, хе́на и҆мяну́емою. шля^х^та хо́дятъ ѿкрове́ными глава́ми бе^з^ша́покъ. то^р^гу́ютъ спо^р^тугальскими и^з^гишпа^н^скими, слюзита^н^скими. нахо́дя^т^ ту́тъ жемчюга мно́жествѡ окатистого вели́кого, цвѣтомъ прекра́сенъ. и҆ка́мени дорогоцѣннаго, то̀ и҆ бога^т^ствѡ, ту^т^ ѕла́то и҆же^м^чюгъ, и҆ка́менїе дорогоцѣнное, и҆всяки́мъ бога^т^ствомъ гдртво то̀ и^з^обилу́етъ;

## Ѡ зела́нъ, и҆ли̇̀ целонъ о҆́строве.

Гл^в^а оі | л. скв

Ѡ҆́стровъ зеиланъ, и҆ли̇̀ цеилонъ, поло́двикову сло́ву, ри́мскаго ѹ҆роже́нца, зайло́нъ и҆мяну́ется. а҆ра́пи тенари́змъ и҆те^р^нассери называ́ютъ, си́рѣчь земля̀ сла^д^кости, и҆вся́кого ѹ҆го́дїя и҆спо^л^нена. и҆ндїане ги́ремъ на́румъ называ́ютъ. Птоло-ме́й тапрова́на называ́етъ. а҆гре́ческимъ ꙗ҆зы́комъ та*врова́на *п ва^р^рїо дако^р^салъ, ѡ҆то́мъ пи́шу^т^ та́къ. ꙗ҆̀ вся́кому нара^з^су^ж^де́нїе ѡ҆ставля́ю. зейла́нъ вовсе́мъ ѹ҆го́денъ, лежи́тъ недале́ко ѿко-мори^н^ски^х^ го́ръ. ѿекка́тора, г҃ ѵгра́дѡвъ. о҆кру́гомъ того̀ о҆́строва, см҃, ле́укъ, и҆ли̇̀, сч҃, и҆ли̇̀, ѿ҃ ми́ль и҆талия^н^скихъ. до^л^гота̀, ои҃ ле́укъ, и҆ли̇̀, см҃, и҆ли̇̀, сн҃ ве^р^стъ. ширина̀, мд҃, ле́уки, и҆ли̇̀, рм҃ ве^р^стъ. стои^т^ по^д^нѣбнымъ зна́менїемъ по^д^зо́ною тори́дою. по^д^

тѣмъж знаменїемъ и҆сидора положенье. не҃наѧ и҆солнечнаѧ до-
брóта свыше мѣры, бл҃гопода́тлива, возду́х велми̇ здра́въ, всѣх
иⁿдійских ѡбласте̑ та̀ страна̀ всѣмъ превышаетъ. и҆ные мнятъ
что̀ вдревнїе лѣта ра́й земно̑ бывах вто́м мѣсте землеплóдїе
несказа́емое. лѣто и҆зима̀ дре́въ неувыда́емаѧ красота̀. полѧ̀
па́че мѣры хлѣбороⁿны, лу́ги всегда̀ зеленѣютъ. ра҃зныѧ цвѣты
тут збира́ютъ, такоⷤ всѣмъ ѿбга ѹ҆кра́шено. слага́тель ѿтóмъ
о҃стровѣ пѣснь сложи сицеву̑. тут красота̀ тут ра҃зныѧ рѣки
и҆ потóки мнóгие о҆кру́ги. тут роди́тсѧ кóрень всѧких цвѣтѡвъ.
здѣ̀ древеса̀ о҆вощные, цвѣтомъ и҆ѡвощми ѹ҆кра́шены. о҆вощи̇
нѣкие, мала̑ а҆сиріѧ имяну́ютсѧ, неудоб сказа́емой сла́дости,
и҆ма́ла ме́дика, и҆цитрины, помара́нчи, лимóны, јныѧ всѧкїе
ра҃зные многие о҆вощи̇. здѣж родѧтсѧ алиники, и҆арама́ты, и҆ко-
ри́ца, кардамóнъ, гвоздика, пе́рецъ. јные мнóгие тому̀ подоб-
ные. ѿкорицѣ геродóтъ пи́шет, что̀ нахóдитъ вптичьих гнѣ-
здах, а҆ѿсоб но влиниковых, тут е҆гѡ̀ растет несказа́емое мнó-
жество. жители о҃строва того̀ называ́ютъ кордомахцета́нове,
гайсма́нма, либари́тани, ка́міа, а҆ра́пи, квирза́и, дерсиды. дархина,
кори́нно̑ кóренъ. подóбенъ ма́ло пунику̑. дре́ва кори́чнаго, кора̀
ѿсолнечнаго ѕнóѧ ѿдре́ва ѿстоѧ́тъ, и҆высыха́етъ насóлнце, и҆вы-
ва́етъ кори́ца. ꙗ҆кож са́ми ви́димъ. Поиталі́анску и҆полатыне
ка́неха, и҆мяну́етсѧ, потому̀ что̀ ѡкру́ги затóкъ и҆ потóкъ ро-
стет. а҆кане́ха затóки толку́ютсѧ. то̀ кори́чное дре́во, е҆гда̀ кóру
ссебѧ̀ срóнитъ. па́ки втри̇ гóды такóюже корóю ѡброста́етъ.

ѿста́ет

тѣ^х кори́чны^х дре́въ па́че мѣ́ры мно́го. го́ры и҆хо^дми покры́ты и҆́ми вели́кїе лѣса̀ су́ть, называ́ю^т то̀ дре́во ксилоцинаму^м, походи́ло || наа҆гримонимъ. ка^рдамо́нъ, гре́ческимъ ꙗ҆зы́ко^м ка^рдама́лонъ. поа҆ра́пски ку^рдумени. жи́те^ли того̀ ѻ҆́строва е҆ика́нъ называ́ютъ а҆вмахаба^ру е҆тремелли, а҆вбенга́ле, кгизарате, даде́на^м, и҆ндегиль. а҆и^нде е҆ла́хи, потому̀ что̀ проме^ж му́ринѡвъ jины^х ѻ҆́крестъ живу́щи^х не^знаемы^х людей и҆нде́доре и҆мꙗнуютсѧ, ктому^ж и҆плини́усъ приро́внивает, коѡ҆коща́мъ, а҆ма́мо и҆а҆момиди, сѣ́мѧ ка^рдамо́ново придо^бговато. воа҆ра́вїи росте́тъ на а҃ статїи, поро́дою ве^лмѝ зелено и҆пра́но ѻ҆строва́то ту́чно, ѿте^ртого ду^х бл҃гоу҆ха́ненъ. и҆но́й походи^т нару́ѳо бѣлова́тъ, и҆но̀ черно̀ва́тъ мя́кче. вте^ртомъ па́ху ма́ло. у҆и҆но́во сѣ́мѧ нако-ро^тшїе. то^т и҆у҆меди́йски^х росте^т. пе́рецъ гре́ческимъ ꙗ҆зы́комъ пе́пе^р. лати^нскимъ ꙗ҆зы́комъ пи́пе^р. и҆талїа^нскимъ ꙗ҆зы́комъ пе́пе и҆лѝ пе́рве. а҆ра́пски^м ѳу^лѳелъ, и҆лѝ ѳу^лѳулъ. не́мцы пе́ѳелъ. гишпа^нскїе пимне́ста, ѳра^нцу́жане понвре саже́нье пе́речное кинымъ коре́ньѧмъ и҆но́го дре́ва прививаютъ, и҆ка́къ при́метсѧ ро^зными ли́сты ѻ҆броста́етъ наподо́бїе ма́ло а҆си^рки, то́кмѡ ме́нши, чешуѧ̀ пе́речнаѧ ѕѣло̀ пря́на и҆жа^рка̀, а҆ли́стъ у҆ку́сомъ подо́бенъ ве́тре. пе́рецъ росте́тъ ѧ҆́ки виногра^дные гро^здїе, то́кмѡ ме́нши виногра^дныхъ, всегда̀ зелены̀, донде^ж у҆со́хну^т до^зрѣваютъ и҆^звираютъ е҆го̀ посредѣ̀ генваря̀ м҃ца. во́рень ѻ҆́стръ, ка́къ дїѡскори́десъ пи́шетъ вправдѣ. ка́къ пе́рецъ садя́тъ сѣ́мена че^рны̀ при́зелены. а҆и́ные бѣлова́ты, и҆никто̀ немо́жетъ у҆зна́ти, л. скг

ра^вкѣ ка́къ до^зрѣетъ вкисте^х. Перецъ до^лгой ѿмененъ, ѿтого̀ ро^вните́ что^б во́въ съя̑нцы. лодвикъ ри^мскїи ѹроже́нецъ пи-ше^т, перечно̄ ли́стъ подо́бенъ виногра^дному, ка́къ педама́нта называ́емъ малоро^вно ѿгедо́ра, листья сверхѹ̀ и҆сысподи̇ росте^т пе́рецъ. вѣ́тви на́три пя́ди. и҆но́й подо́бенъ ма́ло̄ а҆си^рки, то́кмѡ тѹчнѣ́е, вни^зу зе^рна болшїе. а҆вверхѹ̀ менши́е навѣ́твя^х ви́ся^т кисти спя́дь и҆бо́лши. а҆нные ме́нши, неве^здѣ ровны̀. зри̇ ѹло^д-вика ѹри́мского ѹроже́нца въ є҃ кни́ге, въ з҃і главѣ. жи́те^ли та́мошнїи въ ѣ́ства^х и҆впитїя^х тре́бѹю^т кисти, ростира́ютъ кла^дутъ въ ѣ́ствы и҆питїя. є҆́сть ѻвощи̇ и҆ные ко́квенъ называю^т. вкни́ге каиро́нъ пи́шется, древа̀ тѣ^х ѻвощей пригоже^но ѹкара́бленымъ тре́бамъ. и҆з древа того̀ дѣ́лаютъ корабли̇. ли́стье напа́рѹсы, скоры̀ кона́ты дѣ́лаютъ. а҆кото́рые тонкїе вмѣ́сто моча́лъ, сши-ва́ютъ па́рѹсы, и҆ве́сь кора́бль тѣ́мъ дре́вомъ ѹстро́иваютъ, ѿню^д безжелѣ́за. пшено̀ сорочи́нское приво́зятъ, сца^рства ми-
л. скд лаба^рда || кѧ́раба^ндеръ. мно́жествѡ ѕла́та и҆сребра̀, и҆ны^х рѹ^д тѹ́тъ мно́го є҆́сть. владѣ́тель того̀ ца́рства копа́ть невели́тъ. почита́етъ тѣ̀ рѹды̀ завели́кїи кла^дъ, и҆ли̇ драго́е сокро́вище своегѡ̀ гдрства, и҆є҆́стьли^б кто̀ хотѣ́лъ проти́вѹ є҆гѡ̀ воева́ть грози́ть, и҆надѣ́ется нато̀ ѕла́то и҆сребро̀, что̀ вземли̇ є҆гѡ̀ рѹды̀ такїе сѹ́ть, желѣ́за и҆сѣ́ры горя́чей тѹ́тъ мно́го, и҆ли̇ ѹрод 'тся мно́го. дре́ва я҆́корѹ мно́го. є҆́сть и҆ные ста^ти̇ нато^м ѻстровѣ. то̀ є҆́сть ка́менїе драго́е, я҆́хонты кра́сные и҆лазо́ревые, хризоли^т зеле́нъ, томпа^з жо^лтъ. и҆но́й ка́мень ѻ҆хидика́та называ́ютъ.

звѣрей дики^х ра^зной природы множествω. то есть елене, ко дики^х, зайцовъ, ичерны^х зайцовъ, іины^х тѣмъ подобны^х великое множествω. слонωвъ много, вовсемꙋ пригодны накладаютъ нани^х всякіе ра^зные товары ивозятъ. ѕѣлω велики исмирны велми обычаемъ, дорогоцѣнны, вовсе индіи восточно. натомъ островѣ лу^чше слоны, вовсякимъ потребамъ чл҃ческимъ потребны, всякую работу ими дѣлаютъ. ка^к гуголи^нско та^нской ωтомъ пише^т природа иправы звѣрей тѣ^х, неяко^ж ины^х, вовсемъ ωметны. иестьли мы нн҃ѣ начали ωслоне^х поминать небе^зпричины нѣчто мало начне^м сказывать. арапи слона называю^т дилъ, азу^б его ценадли^х. ефиωпскіе, итѣ^мво то^т звѣрь кчл҃кωмъ приклонно, ωбычаемъ смирнымъ хо^д его видится ти^х. акакъ нанего навьюка^х, иконь достигнуть неможетъ. иные слоны обрѣтаются нравомъ сицевымъ. ночью во^здыхаютъ, поминая горкое ѕлочастье свое слезне рыдаютъ, живутъ додвусотъ лѣ^т. которые блиско моря, ѹтѣ^х зубы болшіе. а ѹслонихи зубы короткіе. звѣрь то^т чю^дно природы. иногда нанего такое время приходитъ осердится. ниѣстъ нипьетъ. христодо^р акоста памятную повѣсть ωслонѣ^х поминаетъ, пятьюсты словы то^лкуетъ. вгоро^де колине слонамъ ѣсть недаютъ, сами питаются наполя^х травою, акакъ взапертіи де^ржатъ, тогда даютъ ѣсти вкрѣпки^х вкве^рды^х храмине^х. акакъ кводѣ выпускаютъ, ничимъ нера^здраживаютъ, что^б никакіе шкоды небыло, ласковыми словесы уговариваютъ ихъ. акакъ ωсердится при-

навьюча^х

чинили

бѣжи́тъ кохра́мине гдѣ̀ живе́т, и҆кричи́тъ вели́кимъ во́племъ.
и҆кто̀ кни́мъ пристáвленъ, ѹ҆говáриваетъ свели́кимъ ѿпасе́нїемъ
ѿберега́етсѧ. і҆ка́къ кводѣ̀ при́дет, пома́лу ти́хими ла́сковыми
словесы̀ ѹ҆гова́риваютъ. і҆ѡ҆́нъ прихо́дитъ на своѐ мѣ́сто, и҆та́мъ
л. с҃ке кормомъ и҆посте́лею ѹ҆дово́льствуютъ и҆х. ‖ і҆ѡ҆́нъ ѹ҆зна́въ к себѣ̀
ла́ску, тих, и҆смире́нъ и҆послушли́въ быва́етъ. пти́цъ вся́кої при-
ро́ды, то̀ є҆́сть па́въ, ку́ровъ, голубе́й, і҆ныхъ несказа́емое мно́-
жество. вдре́внїе лѣ́та є҆ди́нъ га́рь тѣ́мъ га́ртвомъ владѣ́лъ.
и҆пото́мъ и҆зведе́нъ. а҆по́сле того̀ роздѣлено̀ то̀ га́ртво комно́гие
владѣ́тельства. ннѣ̀ на то́мъ ѻ҆́стровѣ, д҃ владѣ́телей. и҆тѣхъ
всѣхъ велможнѣ́йшїй є҆́сть колмулі́й, тому́ и҆ны́е доста́лные да́нь
даю́тъ. и҆мяне́мъ тѣ̀ царѝ и҆владѣ́тели я҆на сапитанъ, три кви
намале, ватекало, ви́нла́семъ, тана наказаула, галла, ка́нде,
и҆соа́не, го́голинъ сота́нскїи въсвоихъ па́мятныхъ кни́гахъ помина́ет,
въ д҃, главѣ̀, ѻ҆со́бно посредѣ̀ тѣхъ га́ртвъ былъ ца́рь хирургумъ,
тотъ хотѣ́лъ всѣхъ привести́ подсвою̀ держа́ву. а҆иныхъ царе́й наси́ль-
ствомъ и҆зве́сть, и҆проти́ву того̀ хирургума, ра́ю и҆мяну́емой пре-
мудрымъ ра́зумомъ, и҆смы́сломъ свои́мъ ѹ҆стро́илъ ра́ть та́й-
нымъ ѡ҆бы́чаемъ, нико́му невѣ́домо, и҆по́днялъ вой́ну, и҆того̀
царѧ̀ хирургу́ма скроти́лъ. та́кожде и҆ценгале́й нѣ́кихъ люде́й сми-
ри́лъ, кото́рые мно́гиѧ смяте́нїѧ втѣхъ га́ртвахъ чини́ли. то́тъ
ра́ю гишпа́нским вели́кимъ недру́гомъ бы́лъ, вто̀ вре́мѧ ка́къ
і҆а́несъ гуго ту́тъ бы́лъ. то́тъ ра́ю воиндїи го́родъ колю́мбо ѡ҆сади́лъ
вели́кимъ мно́жествомъ люде́й. и҆ ѯ҃ слонѡ́въ сни́мъ было. и҆тотъ

городъ колюмбо хотѣли взя́ть. ігишпанскіе тѣхъ индіянъ колюмбо-
скихъ гра́жанъ вы́ручили, игородъ колюмбо ѿвра́га очистили. наостро-
вѣ томъ, з городовъ сла́вныхъ. первонача́льно кохмухи, подъ
то́тъ го́родъ кораблѝ приѣзжа́ютъ иязы́ныхъ странъ, корицею нагру-
жа́ютъ. ктомужъ го́роду совсего̀ того̀ острова во́зятъ наслонахъ
мно́гие ра́зные дорогоцѣнные това́ры то̀ есть ѕла́то, сребро̀,
жемчю́гъ, ка́меніе дорогоцѣнное. нато́мъ островѣ португа́ль-
скихъ есть го́родъ, ихъ поста́вленье, для̀ приѣзда своего̀ поста́вили.
ктому̀ португа́льскому го́роду приста́нище корабле́ные безстра́ш- о *о
ное уго́дное, кромѣ̀ того̀ есть, ѕ приста́нищъ ктому̀ острову.
есть островъ меншей сла́вы, велмѝ горнатъ, вы́ше всѣхъ ви-
дѣть нанемъ го́ру ѕѣло̀ высо́ку, вовсѐ индіи тако̀ высоко̀
горы̀ нѣтъ. та́мошніе жи́тели го́ру ту̀ пи́но, ѿада́ме назы- зрѝ
ва́ютъ, имнятъ ивѣрятъ тому̀ коне́чно, что̀ нато́й горѣ̀ богъ
ада́ма сотвори́лъ, итутъ былъ ра́й, иговоря́тъ что̀ нато̀ горѣ̀
сто́пы ада́мовыхъ но́гъ, до гота̀ дву̀ пя́дей. лодвикъ ри́мско
уроже́нецъ пи́шетъ списа́нія могометского купчи́ны. подъ тою̀
горо́ю есть зна́мя ка́къ пра́дѣдъ ада́мъ заповѣдь бжїю престу-
пи́лъ, ипотомъ пла́кася, ибогъ его̀ прости́лъ. тотъже лодвикъ
пи́шетъ || есть ина́я гора̀ ѕѣло̀ долга̀. подъ тою̀ горо́ю нахо́дятъ л. скѕ
ікамения яхонта червча́тые. ѿнахоже́ньи тѣхъ яхонтовъ пи-
шется си́це. приѣзжа́ютъ иязы́ныхъ стра́нъ мангоне̑ нѣкіе люди,
ирасмá́триваютъ зе́млю, игдѣ̀ узна́ютъ яхонтомъ бы́ти,
ины́мъ ка́меніямъ, размѣриваютъ наро́вные ча́сти зе́млю.

игдѣ ꙋзнают вдоль ившириню ивглубинꙋ, итоѐ земли ꙋцарѧ торгꙋют, ицарь имъ повелит продавать, ицѣловалникωвъ своих книмъ приставливает, какъ ꙋчнут они копать, ацѣловалникиб, тутъж были, исмотрѧт того накрѣпко, иестьли лучитсѧ выкопать великїй камень сверхъ ꙋставленō цѣны. итого каменѧ царь изсвоей земли невыпускает, велит имъ давать цѣнꙋ потамошнē ценѣ ꙋказной, акамень емлет всвою казнꙋ. аиныѐ среднїе именшїе, ивсѧкїе каменїе тѣмъ приѣзжимъ купцамъ волно ссобою везть, итут продавать почемꙋ сами хотѧт, анепоꙋказнō ценѣ. авезцѣловалникωвъ тутошних, приѣзжимъ людемъ копать тоѐ земли ѿнюд неволно. корицы натом островѣ толикое множествω. лѣса ирощи великїе, тѣх коринных древъ лодвикъ римскō ꙋроженецъ, въ ѕ книге, въ
ĕ
д главѣ, ѡтомъ пишет сице. коринное древо, подобно бобковомꙋ древꙋ, токмω листвїе нанемъ погꙋще. овощи таковыж якож ивобки, вѣтки нанемъ гꙋще даменше бобковых, листъ бѣловатъ. корица ино ничто неесть ѿдрева токмω. кора вдоль древа икругомъ нарѣзывают. итакω ѿсолнчнаго знойа сама здрева сходит. ипаки втри лѣта такоюж корою обростает древо то. ипаки такожде творѧт. итакоѐ великое множествω тоѐ корицы збирают. свѣжаѧ корица сладка ипрѧна везми. жители тамошнїе которые вкрай морѧ живꙋт, болшаѧ статїѧ магометской вѣры. акоторые посредѣ острова, тѣ идолопоклонники. цингалесь люди, возрастомъ среднїе, лицемъ бѣловаты.

всегда̀ пу<sup>р</sup>га́цыю пріимаютъ, ле́гкими себѧ̀ творѧ<sup>т</sup>, кра́тному дѣлу боя<sup>з</sup>ливы, торопли́вы, ло<sup>д</sup>викъ о<sup>б</sup>нихъ пи́ше<sup>т</sup>, что̀ никакова̀ желѣ<sup>з</sup>ного ѡру́жіѧ неимѣютъ ине<sup>з</sup>на́ютъ. ѡру́жіе и<sup>х</sup> ка́мышъ, стѣ<sup>м</sup>на́бой ха́жи́влли, нн̃ѣ ѕѣлѡ̀ премр̃ы. имногора<sup>зу</sup>ми́телны у̑чали бы́ть. ѕ<sup>з</sup>о́лота ссере<sup>б</sup>ра̀, и<sup>з</sup>мѣди и<sup>з</sup>желѣза, и<sup>з</sup>дре́ва геба́на пре-хи́трые ипреди́вные дѣла̀ дѣлаютъ. пу́шки, ивсѧ́кіе мѣдные литы́е преизѧ́щные дѣла̀ неу́до<sup>б</sup> сказа́емо преди́вно ипрехи́тро дѣлаю<sup>т</sup>. то́тъ<sup>ж</sup> ло́двикъ напа́мять на́мъ приво́ди<sup>т</sup>. натомъ<sup>ж</sup> о̑строве ма́стеръ здѣла<sup>л</sup> кр̃тъ гд̃нь архиеп̃кпу зъдре́ва ге́бана, до<sup>л</sup>гота̀ о̀дна̀ у̑лнѧ, ане́немъ вырезано распѧ́тіе || гд̃а бг̃а иис̃са	л. скз
на́шего іис̃а хр̃та таки́мъ пречю<sup>д</sup>ны<sup>м</sup> масте<sup>р</sup>скимъ дѣломъ. о̑бра<sup>з</sup>, то̀ е̑сть лицѐ власы̀. ивсѐ соста́вы подо́біемъ ꙗ̑кѡ су́щие жива́го хр̃та̀ бг̃а сп̃си́телѧ на́шегѡ, мѣрою чл̃ческаго соверше́ннаго во<sup>з</sup>раста. вправдѣ, воеуро́пѣ такова̀ преди́внаго дѣла нѣтъ, ибы́ть небо<sup>з</sup>мо<sup>ж</sup>нѡ, нико́ко<sup>ж</sup> воу̑мъ чл̃ческіи невмѣсти́мое тако́е преи<sup>з</sup>рѧ<sup>д</sup>ное ипречю<sup>д</sup>ное дѣло. ито<sup>т</sup> кр̃тъ сраспѧ́тіемъ хр̃то́вымъ архиеп̃кпъ посла́лъ гишпа<sup>н</sup>скому королю̀, икоро́ль гишпа<sup>н</sup>скіи то<sup>т</sup> кре́стъ при́нѧ<sup>л</sup> свели́кимъ бл̃годаре́ніемъ ичче́стію нема́лою задража́йшее нѣкое бе<sup>з</sup>цѣнное сокро́вище. ипочте́нъ е̑сть вбе<sup>з</sup>цѣнные сокро́вища. того<sup>ж</sup> о̑строва жители гистри о̀ну<sup>ж</sup>скіе му<sup>д</sup>рости сприлѣ<sup>ж</sup>нымъ моле́ніемъ тща́ніемъ	у̑седны
у̑ча́тсѧ, идѣйствуютъ ипока́зываютъ всѧ́кіе прему<sup>д</sup>рые ипреди́вные дѣла̀. ивовсѐ и<sup>н</sup>діи таки<sup>х</sup> тща́телни<sup>х</sup> людей вовсѧ́ки<sup>х</sup> прему<sup>д</sup>ры<sup>х</sup> дѣла<sup>х</sup> нѣтъ. пи́ща и<sup>х</sup> млеко̀, ма́сло, сы́ръ, ꙗ̑ица,

Пшено сорочинское, аживотного ничего, то есть звѣрей, птицъ, иникакова скота мясъ, ниры ѿнюх неядятъ кровавого. питїе ихъ сокъ андиникова древа, платье носятъ шелковое. кутни јиные легкие вещи. власы наглавах носят долги, завязываютъ вверхъ тонкими татами, икутнями јиным тѣмъ подобнымъ, уски, золотомъ идрагоцѣннымъ каменїемъ украшаютъ. аиные всякїе украшенїа насебѣ носятъ. островъ тотъ ѕѣлѡ великимъ угодїемъ ипристанищи изрядными ивсякимъ изобилїемъ исполненъ безвсякого недостатка. толикѡ ѿ островѣ зеляне, которо третїа часть асїи. аестьли кто хощетъ достаточно вѣдать что уѕтракона, ѕ е, и ѧі е книги. аптоломей втрех въ ех, въ ѕх, јвъ зх книгах пишетъ, въ ві доскѣ. которых онъ роздѣлилъ на м части. аиные которые мѣрили, то есть амиану, имарцелину въ кг книге, ичтоб намъ васнословїа того престать. токмѡ ѿ тѣх гартвах мочно познать списанїа всѣх тѣхъ мудрецѡвъ. есть иные мудрецы которых для мешкоты читателю писать ѡставляю. д і часть досталную свѣта того, великую часть америки начнемъ сказывать. которая полуденная ; имянуется ;

;

## Ѡ гиспа́нїй но́вой.

Гла҃в о҃в [л. еки

Но́вая гишпа́нїя а̂мери́цкая о҃бласть, велмѝ ту҃на и҆землеплоⷣна, и҆многолюⷣна всѣⷯ и҆ныⷯ а̂мери́цкиⷯ о҃бластеⷷ ѹ҆го́днѣе, та̀ вели́кимъ простраⷩствоⷨ зе́мель и҆ши́рокостїю протяга́ется, ѿва́ско, иⷧⷱ гриаⷥви рѣкѝ наза́паⷯ протяга́ется. ѿсⷮа́го миха́йла докуликаⷩскихъ зе́мель. ѿпол́уночи месика́ны. того̀ цр҃тва и҆мянемъ наⷥнаменова́ныⷯ. ѿпол́уночно страны̀ вѣшеного мо́ря воⷣны поⷣмываютъ, промеⷤ е҆квинокцїа́ломъ, дара́комъ нб҃ныимъ зна́менїемъ, положе́нье е҆ѐ. днѝ и҆но́щи та́коⷤде бываютъ, ꙗ҆коⷤ и҆везⷣѣ, въ д҃ⷯ мц҃еⷯ, то̀ е҆́сть ї҆ю́нь, ї҆ю́ль, а҆́ѵгꙋстъ, сентя́брь, беⷥпреста́нные доⷤдѝ бываютъ, и҆воⷣны о҆кїа́на и҆вѣшеного мо́ря ѿвели́киⷯ вѣтрѡвъ воⷥмуща́ются. сл҃нчно̑ зно́й вѣтры ѿхола́живаютъ, и҆быва́етъ мѣⷬное повѣтрее, низно́йно добрѣ̀ нистудено̀, вправдѣ, приⷱа е҆́сть, для̀ чево̀ такїе вѣтры вжаⷬкїе днѝ быва́ютъ, помнѣнїю древниⷯ фїлосо́фѡвъ. повѣтрее вто̑ о҃бласти ѹ҆гоⷣное, ка́къ и҆выныⷯ земляⷯ, кото́рые поⷣ нб҃ныⷨ зна́менїемъ, поⷣзо́ною лежаⷮ. руⷣ вся́киⷯ втомъ гра́дтѣ, то̀ е҆́сть ѕла́та, сребра̀, мѣди, и҆желѣза мно́жествѡ. е҆́сть меⷣ ди́вїи, и҆нѣкїе о҆во́щѝ, та́мошнїе жилцы̀ какао̀ называ́ютъ, иⷥминда́лныⷯ ꙗ҆деⷬ та́мошнїе жилцы̀ ѣствы ѹ҆стра́иваютъ велмѝ ѹ҆ку́сны, све́рхъ и҆ныⷯ о҆вощей. е҆́сть о҆вощѝ, госипїо, кото́рыⷯ вна́шей е҆ѵро́пѣ нѣтъ. пшени́цы, ꙗ҆чме́ня, и҆ тѣмъ подо́бныⷯ

всѧ́кихъ хлѣ́бенныхъ сѣ́менъ, и҆всѧ́кихъ ѻ҆городныхъ ѻ҆вощей та́мошнихъ, то̀ є҆́сть а҆лерибꙋ̑, ликтꙋ́цы, брасиц҃ї, а҆на́шихъ, рѣ́пы, морко́ви, свекла́, петрꙋ́шки, пастырна́кꙋ, ма́лї, а҆нсанї, бетышпа́натъ, горо́ха, бо́ба, лна̀, ј҆иныхъ томꙋ̀ подо́бныхъ мно́жествѡ. є҆́сть ѻ҆вощи̇̀ мала́ѻрєѧ, лимо́ны, малацы́трїѧ, бро́сквы. армє́нїѧ на свы́ше мѣ́ры мно́го. та́кождє ѧ҆́блока, грꙋ́ши, срєдней вели́чины, сли́въ нама́лє, ви́нныхъ ѧ҆́годъ мно́жествѡ. є҆́сть ѻ҆вощи̇̀ малагра́нита несказа́емое мно́жествѡ. ви́шень нама́ле, кашта́кѡвъ нѣ́тъ. минда́льныхъ ѧ҆́деръ нама́ле привозѧтъ и҆згишпанско земли̇̀. кашта́ны, и҆ѡ҆рѣ́хи, виноградное гроздїе родѧ́тсѧ. а҆пи́тїѧ кра́сного недѣ́лаютъ. ма́сло деревѧ́нное, са́харъ, балса́мъ, ѕѣлѡ̀ до́бръ, мо́жетъ ровнѧ́тисѧ є҆гипетскомꙋ балса́мꙋ. свє́рхъ всѣхъ тѣ́хъ ѻ҆вощей є҆́сть и҆ны́е мно́гие ра́зные ѻ҆вощи̇̀, кото́рыхъ вое҆ѵро́пѣ на́шей и҆незнаютъ. є҆́сть зе́рна та́мошнимъ ѧ҆зы́комъ маи҃ называ́ютъ, подо́бно горо́хꙋ, стого̀ хлѣ́бъ дѣ́лаютъ. межꙋ а҆каненамъ незнако́мыѧ коре́нїѧ та́мъ ростꙋ́тъ, ѿболѣ́зней чл҃ческихъ ѕѣло̀ ꙋ҆годны, ѿѻ҆пꙋхоли и҆затвержє́нїѧ желꙋдка вели́кꙋю

л. скѧ по́лзꙋ твори́тъ. та́кождє скота̀ дома́шнего ‖ и҆всѧ́кихъ звѣрей ра́зныхъ мно́жествѡ. ско́тъ та́мъ трехъ приро́дъ. ѻ҆днѣ изгишпанско земли̇̀. и҆ны́е втꙋ́тошней земли̇̀ родѧ́тсѧ подо́бны на́шимъ. а҆ины́е ско́ти подо́бїемъ и҆ндїйскимъ звѣремъ и҆скотомъ, такихъ вгишпа́нїи незна́ютъ. ско́тъ то̀ є҆́сть, ко́ни, быки̇̀, ѻ҆вцы, ко́зы, сви́ньи, ѻ҆слы̀, ѱы̀, и҆звѣ́ри всѧ́кїе, вто́й запа́дной и҆ндїи сꙋ́ть. ковозвращꙋ́сѧ надрꙋгꙋю странꙋ̀, кото́рые ѕвѣ́ри втѣхъ стра́нахъ

ѐсть, такı́е ѝ внаши́ страна́ ѐсть. ѿтѣ́ ни́ѣ хощꙋ сказа́ти, то̀ ѐсть львы̀, ти́гры, меѣ́ди, ко́ки, јнные лютые ѕвѣ́ри. та́кожде ѐлени, за́йцы, ѝ че́рные за́йцы, кромѣ̀ того̀ ѐсть третьѐй приро́ды ѕвѣ́ри, кото́ры воеѵро́пѣ нѣ́тъ. то̀ ѐсть звѣ́рь са́йно ѝмяну́ется, подо́бенъ свинїи, потомꙋ̀ что̀ наспи́не ше́рсть ѓки свина́ѧ, јнные мно́гие су́ть ѿкото́рыхъ длѧ̀ мешкоты̀ писа́ть ѿставлѧ́ю. Пти́цъ всѧ́ки, то̀ ѐсть гꙋсѐ, ѹ́токъ, ря́пчиковъ, кꙋр на́ши ѐвро́пскихъ бо́лши, ѝмно́гимъ лу́чше. јнные мно́гие пти́цы су́ть. ѝначáла нато̀ гдрство гишпа́нскїе наѣ́з жа́ли. ҂а҃ф҃ѳ҃і҃ го́да. гишпа́нскїй воѐвода ѳердина́ндъ ко́ртелиꙋсъ, свели́ки гишпа́нскимъ во́йскомъ мно́гое кровопроли́тїе чини́лъ. ѝка́къ тѣ́мъ гдрствомъ завладѣ́лъ, прибе́ подначáлъ но́вой гишпа́нїи, ѓпото́мъ це́сарь ка́релъ е҃, тѣ́мъ гдрствомъ завладѣ́лъ. го́род мескика́нъ вде́ржа́ве бы́ ѹ҃, ѓ҃ ца́рей, р҃л лѣ́тъ. по́слѣ того̀ хихимецы́скїи владѣ́ли, х҃ѳ лѣ́тъ. послѣ́днїй хихимецїйскїи владѣ́тель бы́ моте́зꙋма то̀ ѝзведе́нъ. ѝко́рень мескика́нски владѣ́теле ѝзведе́нъ. ны́нѣшнего вре́мене жи́тели того гдрства воин́ски дѣ́ле ѕѣлѡ̀ ѝску́сны. ѡру́жїе ѝмѣ́ютъ желѣ́зное, чего̀ вдре́внїе лѣ́та та́мъ небыва́ло. ѝспе́рва ѡру́жїе ѹ́ни быва́ло, па́ки древѧ́ные, длина̀ три а́ршина, наконцы̀ то́лсто ѓки булава̀ кра́сками ра́зными выписаны. печьбе́йкинъ называ́хꙋ. тѣ́мъ набо́йна бива́лисѧ. ѓкого̀ впо́лонъ живо́го во́змутъ, нако́рмѧ ту́на, тѣ́ми па́ками вло́б ꙋбива́хꙋ насме́рть, ѝмѣ́сто скота̀ ѧдя́хꙋ. лу́ки до́лгиѧ ѝмѣ́ѧхꙋ, наконцѣ̀ стрѣ́

ко́сть, и҆ли̇̀ ро́гъ како́й нибу́х, а҆желѣ́за у҆́них и҆спе́рва не́было. навойнѣ̀ бива́лися на́ги, то́кмѡ наглава́х пе́рье цвѣтно́е ра́зных птиц҆ъ, дасра́мные у҆́ды закрыва́ху пе́рьемъже, вдержа́вѣ и҆во-владѣ́ньи тѣ̀ ѻ҆́бласти но́ваго свѣ́та болша́я ча́сть. гишпа́н-ского короля̀ бо́лши, не́жели и҆́ных владѣ́теле́. втѣ́х ѻ҆́бластех го́роды мно́гие су́ть, то̀ е҆́сть ко́мпосте́ламъ, коли́ман, пури-фикаци ѻ҆немъ, гво́дамъ, я҆́рамъ, мехоа́канъ, какату́ламъ ме́с-кино, ј҆иные мно́гие су́ть. е҆́сть вновоⷨ гишпа́нїи и҆́ные нѣ́кїе
л. ѕл гдⷭ҇ртва, то̀ е҆́сть новагали́цїя. и҆спе́рва та́мошних жи́теле̄ || хи-ли́ско на́звана̀ была̀, и҆спе́рва мѣ́сто то̀ на́шех и҆объяви́лъ мунⷭ҇у гⷭ҇у ма́ннⷭ҇у. и҆вомно́гих города́х зна́мена свои̇̀ поста́вих, а҆ѻсо́бно вто́мъ посте́лїи, гдѣ̀ нн҃ѣ е҆пⷭ҇кпъскїи прⷭ҇то́лъ. дꙋ́мные гишпа́н-ского короля̀. е҆́сть го́роды ст҃а́го дх҃а. конце пцио́нⷭ҇е миха́йло говда́ла́я ра́й сла́венъ, всего̀ того̀ гдⷭ҇ртва. гдⷭ҇ртво же́стоко, лю́ди вне́мъ лю́ты неми́лостивы. кото́рые ѿчл҃ческих мя́съ неѿ-ста́ютъ я҆́сти. и҆но́воⷨ гала́цїи припису́ется ѻ҆́бласть колїя́кана по́городу та́къ и҆мяну́ется. лежи́тъ проме́ж рѣка́ми, пия́зилы, дастаго саваст ья́на, натѣ̀ рѣ́ки неходя̀ до́моря ро́зливаю́тся широ́кимъ простра́нствомъ. нача́лной го́род вто̄ ѻ҆́бласти му-лїя́кан, поставле́нье гишпа́нскихъ люде́й. го́рода миха́йлова жи-тели ве́лми̇̀ бѣ́дны, вве́лико̄ ску́дости пребыва́ютъ. кото́рые живу́тъ бли́ско мо́ря, тѣ̀ ры́бою пита́ются. а҆кото́рые пода́ле ѿмо́ря, тѣ̀ звѣ́рми ко́рмятся. вдре́внїе лѣ́та нипо́дкото́рымъ владѣ́телемъ не́были. а҆нн҃ѣ вдержа́вѣ гишпа́нского короля̀.

ме́хуан цртво, и̂ли̇̀ гдртво, ѿкру́гомъ є̂гѡ̀, м лє́укъ. и̂зовсѣх гдртвъ но́вой гишпа́нїй красова́тѣе и̂землеплоднѣе, и̂вобсе́мъ у̂годнѣе всѣх ѡ̂бластє́й превосхо́дитъ. є̏сть кто́мъ гдртвѣ нѣ́кїе ѡ̂вощи̇̀, маи́съ. тѣ̀ го́домъ ѡ̂днѣ́мъ трижды плод приносѧтъ. ј̂и́ные всѧ́кїе ѡ̂вощи̇̀ потрижды го́домъ родѧ́тсѧ. есть нѣ́кїе ѡ̂вощи̇̀ говдопи́са, и̂мед. є̏сть па́ки зерна и̂ли̇̀ коре́нье хирса́камъ у̂годны. амврамъ горнови, со́ли, шелка мно́жествѡ. зо́лотом и̂серебромъ землѧ̀ велми̇̀ бога́та. жи́тели та́мошнїй рабо́тны, силны, возрастомъ высо́ки, толсты, многосмы́шлены. въ гдртвѣ то́мъ два̀ нача́лные го́роды, поставле́нье гишпанских. втѣх го́родѣх ярмонки вели́кїе быва́ютъ. всѧ́ких развныхъ тока́рѡв, є̂ди́нъ го́род па́скуар. а̂друго́й валадонис. вовѣих є̂пкпъскїе пртто́лы, сла́вою ме́нши и̂ных городѡ́въ. мескиканское гдртво нето́кмѡ но́вой гишпа́нїи знакоми́то. новсе́й а̂мери́ке зна́емо и̂сла́вно велми̇̀. ј̂и́мѧ и̂мѣ́етъ по́городу ме́скико кото́рой темисти́танъ и̂менова́сѧ. сто́лной всє́й мескиканско ѡбласти положе́нье є̂гѡ̀ втинова́тых мѣ́стех а̂ѡ̂дна́ко ѹгодны. преж не́жели ѿкортє́сїѧ на́берегъ перенесе́нъ. нн҃ѣ го́род тот велми̇̀ стро́енъ. ѿкру́гомъ є̂гѡ̀, ѕ верстъ. содно́й стороны̀ того̀ гра́да гишпанскїе лю́ди. а̂здру́гїе страны̀ ту́тошнїе у̂роженцы, месі́йко, тохку́етсѧ и̂сто́чникъ и̂прохлад. ѿдре́вних заводчикѡвъ навзванъ, и̂сточники, то̀ є̏сть родники̇̀ и̂пото́ки, ѿкру́гъ того̀ го́рода текутъ мно́гие. вдре́внїе лѣ́та вовсе̑ и̂ндіи тот го́род бывал красови́тѣе ј̂и̂зрѧднее. го́родомъ тѣ́мъ завладѣ́лъ гишпа́нско воє̂вода

л. с҃ла дердинандъ картесиусъ. ҂а҃фка҃г года, совсѣмъ || г҃дртвомъ мескиканскимъ, ҂о҃, людми̇. вго́роде то́мъ владѣтеля их пола́ты были ѕѣлѡ̀ стро́йно и̇красови́то устро́ены науди́вле́нїе. ј̂иныѐ мно́гие пола́ты бли́жнихъ г҃дря их люде́й, менши́мъ поставле́ньемъ. нн҃ѣ вто́мъ го́роде а̂рхиеп҃кпъ живет, и̇намѣстникъ королѐвскїи всѐй но́вой гишпа́нїи со́ймъ и̇росправа ѿвсяки́х дѣлех. вто́мъ го́роде ѩ̂ли́мка гишпа́нскїе дѣлаютъ. о̑коло го́рода вслободах, до ҂г҃ дворѡвъ. по́сле мейскикана е̑сть го́род те́скура, стои́тъ наберегу̀ того́ж о̑зера гдѣ̀ и̇мески́ко го́род. вто́йже о̑бласти е̑сть го̀род а̂нгельскїи навканъ, кото́ро прежде вацыпа́лам и̇мянова̂, то̀ е̑сть ѕмїина землѧ̀ названа̀ была̀ преж водняного дѣла похва́лные ма́стеры. го́род тот поля́ми и̇доли́нами о̂кружѐнъ, вся́кими землепло́дными у̑го́дїи напо́лненъ, е̑же е̑сть напотрѐбу ч҃лческому е̂стеству̀ всего̀ роди́тся и̇зоѡ̑би́лное мно́жество но́вой гишпа́нїй. гвастеканъ г҃дртво на́моремъ нортъ, а̂наскур мо́рю, положе́нье е̂гѡ̀ два̀ го́рода, и̇ли̇ два̀ жили́ща вг҃дртвѣ то́мъ гишпа́нскїе, то̀ е̑сть пану́ко, дас҃таго і̑акова а̂вали́ву̑. по́сле того̀ е̑сть вно́во гишпа́нїи го́род. тла́скаланъ, кото́ро по́сле мейски́ко го́рода вдруги́х счита́ется. го́род весьми̇ многолю́денъ. о̑коло по́ля ѕѣлѡ̀ ту́чныѐ хлѣборо́дные. гра́жане того̀ гра́да самовла́стные живу́тъ, подоборо́ною гишпанского короля. е̑сть вно́во гишпа́нїи о̂зе́ра мно́гие. а̂болша́я ча́сть соляныѐ. натѣх о̂зе́рахъ мно́гие су́ть соля́ные варницы. промеж
* о о̑зеры тѣми е̑сть о̂со́бнѡе о̑зеро* море́ха пали́кумъ и̇меня́нуется.

е҃сть и҆ме́скико го́рода о҃зеро сла́вное, вода̀ того̀ о҃зера прибыва́етъ
и҆ȣ҆быва́етъ, а҆ка́къ вы́ходитъ и҆стого̀ о҃зера вода̀ сла́ная вхо́-
дитъ вы́но́е о҃зеро впре́сную воду. вто́мъ сла́номъ о҃зере никаких
рыбъ нѣтъ, то́лкѡ че́рви, а҆дух ѿнего̀ тяже́лъ. варя́тъ и҆знего̀
соли великое мно́жествѡ. ѿкру́глость о҆бѣих о҆зер блиско, н҃,
ле́ȣкъ. натѣх о҃зерах хо́дят стру́шки, прибѣжа́ютъ и҆зыных
о҃бласте́ ко́городу ме́скико, и҆ногда̀ быва́етъ тѣх стру́шко́въ, до
҂н҃. стру́шки тѣ̀ каноа̑ и҆мяну́ются. о҃зера тѣ̀ вро́вных мѣстех.
а҆ѿкру́ги гора́ми вели́кими о҆кръшены̀, а҆натѣх горах всегда̀
снѣги никогда̀ несхо́дят. и҆стѣх го́ръ мно́гие рѣчки втѣ̀ о҃зера
текут. а҆втѣх рѣчках мно́гие су́ть ры́бы, и҆ногда̀ втѣх ры́бах
и҆ѕла́то нахо́дится. возе́рах и҆рѣчкахъ тѣх корькоди́ловъ мно́го.
та́мошнїе жи́тели тѣх корькоди́лѡвъ ѣ҆дятъ вмѣсто ры́бы.
ктому̀ га̑ртку прилегло̀ мо́ре ѕѣлѡ̀ много рыбно. втом мо́ре
мно́гое мно́жествѡ ра́кѡвъ, кото́рые жемчю́гъ родя́тъ. га̑ртко
то̀ гора́ми вели́кими стра́шными о҆кружено̀. воѿбласти меcки-
канско̄ е҃сть гора̀, та́мошнимъ я҆зы́комъ попокампехе и҆мя-
ну́ется. и҆стоя̀ горы̀ всегда̀ || беспреста́ннѡ пла́мень и҆схо́дитъ. л. сл҃в
воо҃бласти гваа́стека́нско̄ е҃сть и҆ная гора̀ и҆ското́ро̄ два̀ и҆сто́ч-
ника теку́тъ, въе҆ди́номъ а҃ки де́готъ черно̀ и҆гу́сто, а҆вдругомъ
красно̀ дагу́сто. кромѣ̀ того̀ е҃сть вто̄ о҃бласти мно́гие лѣса̀.
втѣх лѣсах мно́гие равные о҆вощ҆ные древеса̀ неудоб сказа́емо,
высо́ки и҆толсты. содно̀е вѣтки мно́гие тесни́цы дѣлаютъ.
кедро́вые дрѣва̀ ѕѣлѡ̀ толсты, и҆высо́ки, высота̀ дре́ву, р҃к

но҃, а̂тоⷧщина̀, в҃і ногъ, чл҃чески́х. дре́ва того̀ несказа́емое мно́-
жеⷭ҇тво, ка́къ ѹ҆на́съ сосно́вого и҆дубо́вого. тѣ̀ ке́дровые древа̀
ви́дѣть за ҃з ве́рстъ. а̂тоⷧсты таковы̀, в҃і чл҃къ е̂два̀ мо́гутъ
о̂бня́ть. е҆́сть и҆ме́д ди́кїй. е҆́сть дре́во ме́т и҆мену́емь, накото́-
ромъ мно́гое ѹ҆го́дье роди́тся, чл҃кѡмъ потре́бнѡ. вто́же и҆нді́й-
ской странѣ̀ быва́ли хра́мы мно́гие, то̀ е҆́сть моле́бницы и҆́доль-
скїе. дїа́воломъ ѡ̂бѣтова́ны, тѣ̀ хра́мы вдре́внїе лѣ́та гишпа́н-
скїе называ́ху, нѹ̀, вначáле го́род. ме́скико был хра́мъ сла́венъ
и҆вели́къ ѕѣлѡ̀ поставле́нїе простра́нное свели́кого те́саного ка́-
мени, а̂внутрѝ ѕѣлѡ̀ ѹ҆кра́шено коа̂тепантла̂и и҆менова́с поих
ꙗ҆зы́ку колуброру̑, о҆́коло того̀ хра́ма о̂гра́да была̀ ка́менная,
а҆́ки нѣ́кїи кля́штор, то̀ е҆́сть мнты́р. вто̑ о̂град быва́ло житїѐ
их и҆́долских жерцѡ́въ. а̂е́гда̀ моля́хѹ втóмъ хра́ме мно́гие лю́ди
схожа́хѹ, и҆зоко́лних мѣ́стъ за ҃з. и҆за и҃ верстъ. вели́кое мно́-
жеⷭ҇тво люде́й неѹ҆до́бь вѣ́рить. вохрам то́тъ бы́ли ҃д воро́та
навосто́къ напо́лдень, наза́пад, напо́лночь, кромѣ̀ того̀ вго́роде
ме́скико бы́ло, и҃, и҆лѝ ҃л ка́менных зда́нїи преди́вного масте́р-
ского поставле́нїя, сто́лпы̀ резны́е, прехи́трымъ дѣ́ломъ. втѣх
ка́менныхъ зда́нїях ра́зные моле́бницы и҆́долскїе, и҆ра́зным богѡ́мъ
и҆́дольскимъ ѡ̂бѣтова́ху. бы́лъ хра́мъ, и҆лѝ моле́бница сла́вная,
тескалиписка на́звана. то́тъ хра́мъ был смире́нїя и҆покая́нїя
кбо́гу. ѕѣлѡ̀ высо́къ и҆стро́енъ ве́сь ѹ҆ста́вленъ, ра́зными пре-
ди́вно е҆́вными и҆́долскими болва́ны. то собо́рно и҆менова́ся.
а̂ины́е прихо́дные и҆менова́хуся. бли́ско того̀ хра́ма бы́ли мно́гие

ѹ҆чи́лища кни́жные. и҆попо́въ и҆же́рцо́въ и҆х жили́ща мно́гие. и҆спе́рва вправде чи́нъ мескика́нско ѹ҆дивле́нїю досто́инъ бѣ. мно́гие младые ѿроки вгороде мескико схо́ждахуся и҆ѹ҆ча́хуся вся́ких премудрых дѣл кни́жных и҆вои́нских, и҆вся́ких до́брых похва́лных дѣл гра́тву всему̀, и҆дру̀ дру́гу жела́телных. втѣх хра́мѣхъ и҆лѝ кляшто́рѣх ѹ҆стро́ены были о҆со́бные пола́ты, младымъ ѿтрокѡмъ ѹ҆чи́лища. втѣх ѹ҆чи́лищахъ мно́гие о́троки ѹ҆ча́хуся ѿроди́телей свои́х приводи́мы быва́ху. и҆мя́ху ѹ҆чи́телей свои́х пои́х ѧ҆зы́ку премудрых людей, ӏкто̀ || ѹ҆ни́х кни́жному ѹ҆че́нїю и҆ску́сенъ, тот ввелико по- хвалѣ. вно́во гишпа́нїи всѣ жи́тели и҆долопокло́нники быва́ли. а҆о҆со́бно со́лнце, дамо̀ъ забоги почита́ху, а҆кто̀ е҆щѐ мно́гие и҆долы и҆мѣ́ѧху для̀ ра́зных при́чей. и҆мѣ́ѧху бо́ги е҆тни́цкїе, то̀ е҆сть нептуну́мъ церере́мъ ба́ха. ӏины́х мно́гих кото́рымъ моля́хуся, что́б и҆мъ помога́ли, а҆не́други ихъ сокрꙋша́ли. ниѡче́мъ бо́лши немоля́хуся, ꙗ҆́кож ѡсе́мъ, что́б тѣле не́другѡмъ и҆хъ невыдал бгъ насл ѣде́нїе, а҆что́б не́дрꙋгѡм и҆х тѣлеса̀ выдал и҆мъ бо́гъ наслѣ- де́нїе. ѡто́мъ всегда̀ моля́хꙋ. а҆вѣ́роваху что̀ ду́ши безсме́ртны. а҆егда̀ и҆зтѣла душа̀ вы́йдетъ, на́двое разсужда́ху надобро̀, и҆лѝ нанзло̀. и҆долы и҆х сре́днего вели́чества. жи́тели та́мошнїе вели́ки а҆ки и҆споли́ны, лице́м смꙋ́глы, о҆чи и҆но́здри вели́ки, власы̀ че́рны̀ то́лсты. всѣ и҆ндїꙗне вчи́нѣх мехинака́рских, ѕѣлѡ̀ многосмы- шлены. о҆со́бно вптичїѧх пе́рїѧх вся́кїе вымышленыѧ ве́щи со- ставля́ют. та́кожде вко́жах ди́ких звѣре́й ѹ҆строѧ́ютъ ра́зличные мно́гие ста́тїи. ка́къ задѣ́ло при́метсѧ е҆́сти и҆пи́ти забу́детъ, л. сл҃г

до́ндеж свершитъ. и҆спе́рьѧ дѣлаютъ а҆ки е҆сть живо́тно нѣчто, птицу, и҆ли зве́рѧ, ѕѣлѡ прехитро и҆ предивно оу҆дивле́нїю достойнѡ. и҆златодѣлатели премудрые и҆зла́та выливаютъ а҆ки живо птицу, и҆ли звѣрѧ ј всѧ́кое живо́тное. пи́ща и҆х гну́сна и҆скаре́нна. ꙗ҆дѧтъ члческїе тѣлеса вмѣсто звѣриныхъ, и҆ псы, и҆кроты, и҆мыши, и҆всѧ́ко нечи́сто гадъ ꙗ҆дѧтъ. хлѣб дѣлаютъ сп҃ѣкихъ зе́ренъ маи и҆меанꙋемыхъ. ѣствы разные оу҆стра́иваютъ и҆ра́зныхъ тра́въ и҆сѣменъ, тѣмъ ѿпо́хмениютсѧ мꙋжескъ и҆же́нескъ по́лъ. болшаѧ статїѧ лысы неро́домъ, то́кмѡ рвꙋтъ вла́сы заприго-жеством то и҆мѣютъ, хо́дѧтъ всѣ на́ги, честные люди хо́дѧтъ врꙋба́шкахъ кисе́йныхъ безрꙋкавѡв, о҆ши́ты разноцвѣтнымъ пе́рьемъ. вгоро́де мескико всѧ́кїе и҆х чи́ны и҆ѡ҆бычаи чтнѣе всѣ того га́ртва. ктомꙋ го́родꙋ съѣзжаютсѧ совсѣхъ городѡвъ мно́гие люди длѧ всѧ́кого оу҆че́нїѧ и҆зо всѣх о҆ко́лних о҆бласте. вто́мъ го́роде всѧ́кимъ лю́демъ росправа чини́тсѧ. а҆всѧ́кимъ лю́демъ о҆со́бные приѣздные пола́ты. торговли мно́гие. а҆всѧ́кимъ лю́демъ вовсѧкихъ дѣлехъ росправа. и҆никото́ро го́род такѡв стро́енъ јиз-рѧ́денъ, ꙗ҆ко́ж тот мескикоканъ. ѯенефо́нтъ ѡ то́мъ и҆ѡ҆всѧкихъ чинѣхъ и҆ оу҆рѧдствахъ и҆ндїйскихъ, ка́къ и҆спе́рва та́мъ дѣѧлось пишет достаточнѡ. посредѣ пло́щади оу҆стро́ена пола́та велика ѕѣлѡ. вто пола́те десѧть мꙋже́й сꙋде́й. тѣ всѧ́кїе дѣла разсꙋжда́ютъ вправдꙋ. а҆тате́мъ и҆развойникѡмъ, и҆всѧкимъ воровскимъ люде́м наказа́нїе чинѧ́тъ, и҆казнѧтъ, и҆вовсѧ́кихъ
л. сл҃д дѣлахъ роспра́вꙋ чинѧтъ безовсѧко мзды и҆понорорки;

## Ѿ виргинии, и флориде, индийской области новагѡ света.

Глава ѻг

Внашемъ писании виргиниѧ дафлорида области которые вповестѧх прежнихъ ѿрика виргиника тамъ имоновахусѧ, или ѿфранцышка дранна миѧтъ выти такъ названы. афпд года, какъ тотъ франциишко понзволению аглинско королевны елисаветн, ехалъ взападную индию, исвоему имяни славу учинил. жители тамошние области, те вигандано, аназывают землеплодствие всяких земных вещей преизобильное множеством, еже есть напотребу члвческому прироженью, всего родится свыше меры предивных овощей ивинограда, имасла деревяннаго. фасули тамошним языкомъ окиндимер называютъ. агород виконцекер, воб, дыни, макоквер, называютъ, каштаны, орехи, жолуди, иьсякие ягоды. иравные овощи, квасцы белые иприкрасные иголубые, гишпанским языкомъ алюмендерокъ касселетры смолы. тепертины, ладана, купороса, шелка, лна, конопля, ивсяких разных травъ икорениѧ здравых члвческому естеству полезных ростет тамъ много. аособно есть трава упповокъ тамошнимъ языкомъ. агишпанским языкомъ табако, сиречь табакъ. потой траве где ея много ростет иостровъ

тѣ́мъ и҆́мѧнемъ, то̀ є҆́сть таба́ко и҆мѧнꙋ́етсѧ. ли́стье тоѧ̀
тра́вы̀ сꙋшаⷮ. и҆вы́сꙋшаⷮ тоⷧкꙋ́тъ намꙋкꙋ̀, и҆прикла́дываютъ
к̕пе́рсѧмъ и҆наглавꙋ̀, таковꙋ̀ си́лꙋ, то̀ є҆́сть ли́ствїе и҆мѣ́еⷮ
флє́гмꙋ, то̀ є҆́сть мокротꙋ̀ вытѧ́гиваетъ, и҆всѧ́кїе болѣ́зни
чл҃ческїе и҆з̾гонѧ́етъ, и҆желꙋ́докъ чи́ститъ. та̀ трава̀ втако́й
че́сти ꙋ҆та́мошниⷯ жи́телей богѡ́въ свои́хъ тою̀ траво́ю кадѧ́тъ.
и҆тоⷧче́нымъ посыпа́юⷮ наглабаⷯ во́времѧ приноше́нїѧ жеⷬтвъ.
а҆вовре́мѧ воⷧне́нїѧ моⷬского тоⷮ таба́къ тоⷧче́ной воⷥмета́ютъ
навѣ́тръ верхꙋ̀, и҆вмо́ре вмета́ютъ вмѣ́сто жеⷬтвы богѡ́мъ сво-
и҆́мъ даꙋ҆ти́хнетъ мо́ре ѿвоⷧне́нїѧ своегѡ̀. є҆́сть и҆ны́е мно́гие
травы̀ и҆коре́ньѧ, вправдѣ све́рхъ и҆ныⷯ роди́тсѧ ꙋ҆ниⷯ коре́нье
та́мошнимъ ѧ҆зы́комъ пога́товоⷬ называ́ютъ несказа́емꙋю сы́-
тость творѧⷮ вчл҃цѣⷯ. па́шни паха́ть и҆ѡра́ть и҆наво́зꙋ вози́ть,
ѿнюⷣ того̀ незна́юⷮ. а҆за́падные и҆ндїѧне паиⷡ называ́ютъ коре́нье
то̀, ко́ломъ взе́млю протыка́ѧ садѧ́тъ, и҆водо́ю полива́юⷮ, ꙗ҆коⷤ
ꙋ҆наⷭ҇ капꙋ́стꙋ. і҆ны́е ѡ҆гороⷣные ѻ҆вощѝ садѧ́тъ, то̀ є҆́сть боⷠ,
гороⷯ, землѧ̀ та́мошнѧѧ, ѕѣло̀ тꙋ́чна и҆безнако́за, стокраⷮно̑
плоⷣ прино́ситъ, а҆зрѣ́етъ то̀ коре́нье и҆лѝ трава̀ въ е҃ти, мцⷭ҇ѣⷯ.
л. с҃лє триⷤды, и҆ѡ҆то́мъ пи́сано вы́ше, въ к҃е гла́вѣ. скота̀ и҆ѕвѣ-
ре́й всѧ́киⷯ ра́зныⷯ вомно́гиⷯ мѣ́стеⷯ роди́тсѧ мно́жествѡ. то̀
є҆́сть львы̀, меⷣвѣди, є҆ле́ни, коⷥки, за́йцы, тѣ́ми звѣ́рми та-
мошнїи жи́тели пита́ютсѧ. і҆ны́е звѣ́ри сꙋ́ть та́мошнимъ
ѧ҆зы́комъ саквенꙋко́тъ, макковокъ, да сквѧⷬелсъ, а҆пти́цъ то̀
є҆́сть кꙋ́ры и҆нді́йскїе, го́лꙋби, кꙋро́пти, рѧⷠчики, ча́пли, гꙋ́си,

утки, ꙗ҆́стребы, соколы̀, ј҆ины х всꙗки х ра́зны х мно́го. вирги́нїꙗ ѻ҆бласть и҆зъначала найдена а҆глинскими лю дмѝ. и҆спе́рва бывало пла́ванїе к то́й ѻ҆бласти немно́гое. а҆пото́мъ мно́гие ѻ҆братились пла́ванїе твори́ть. во̀ вре́мꙗ а҆глински х воевѡ х ри́ха рда граин-ви лїꙗ, дарудо х ѳала́нїꙗ. и҆ка́къ а҆глинскїе то т пу́ть у҆зна́ли, по-ста́вили себѣ̀ ѻ҆стро́жокъ у҆ своегѡ̀ приста́ниша. и҆пото́мъ, ҂а҃ф҃п҃з г го да ка́къ нато́мъ ѻ҆стровѣ̀ а҆гли нскїе ѡ҆жилисꙗ ѳра нцы́шко дра́къ кото́ро и҆ з за́па дно и҆ндїи при ѣхалъ. и҆спе́рва то т ѻ҆стровъ наше а҆глинско воево́да рꙋдо хъ ла́нїꙗ посла х срадостною вѣстью ва-гли нскую зе́млю ко гдрю своемꙋ̀. и҆пото́мъ мно́гие ѻ҆строжки и҆горо дкѝ нато м ѻ҆стровѣ̀ а҆гли нскїе поста́вили, и҆ у҆чали простра-нꙗ́ти, и҆сла́вою нема́лою процвѣта́ть мно́гими при ѣ зды и҆ зъмно́ги х гдртъ, ка́къ то̀ гдртко и҆ зънача́ла нашлѝ вто̀ вре́мꙗ бы л ѹ҆ни х ца́рь ви ргиниа́й и҆ма́не м. горо дкѡвъ и х было, г҃. и҆ли, в҃і. ко́льемъ ѡ҆горожены х дво́ръ царе́въ выше и҆ны х дворѡ́въ потомꙋ̀ и҆зна́ть ца рско дво р, а҆всѐ ко́льемъ ѻ҆горожено̀ пои х та́мошнемꙋ̀ ѡ҆бы́чаю. го́роды то́ꙗ ѻ҆бласти ви ргинїи пи́сго ко нокъ же́нско горо д хи-панꙋ̀. веѻ҆по́микъ мускаму нге, матаквенъ, ѻ҆ано́не, а҆гли нскимъ ꙗ҆зыкомъ слепо горо д и҆мꙗнуетсꙗ. пемеоке, гнцꙋ́аке, то т велмѝ лю́денъ. хованоке, са́квотанъ, ј҆ины́е. мно́гие рѣки кото́рые ту́тъ протека́ютъ, то̀ е҆сть ѻ҆ккамъ, ци́по, номопа́на, неꙋ̀, ј҆ины́е мно́гие. д҃ мцы вгодꙋ̀ вели́кїе ры́бные ло́вли быва́ютъ. *то̀ е҆сть ѳевра́ль, ма ртъ, а҆прѣлꙗ, ма́ꙗ. е҆сть ры́ба а҆кцивенъ, се́ру м, мно́жествѡ втѣхъ ж мцѣ х ловꙗтъ и҆се́лдей. е҆сть и҆тро́кте

рыба ꙋ̓ку́сна ѕѣлѡ̀ и҆здра́ва. и҆ны́е рыбы ра́емꙋ гиле҃ па҃ сере҃,
ј҆ины́е мно́гие раⷥного прироже́нїѧ рыбы. и҆но́гда̀ и҆ра́кѡвъ мно́го
к̆он̆хӗ быва́етъ. ѻ҆стреꙗ҆хоⷩ̆кӗ на́море рыбы, ј҆и҆ны́е тѣ̈мъ подо́бные.
лѣса̀ вто́й ѻ҃бласти мно́гие су́ть. втѣⷯ лѣсаⷯ пти́цъ и҆за́йцѡвъ
поⷣзе́мныⷯ мно́го лѣса̀ ту̇́тъ не таковы̀ каковы̀ вче́шскомъ,
вмо
даскоⷡскомъ га҃ртаⷯ ди́ки дапу́сты. та́мъ свы́ше мѣ̈ры всѧ́кихъ
ѻ҆бо́ишныⷯ дре́въ влѣсаⷯ мно́жеⷭ҇твѡ, тоⷧсты и҆высо́ки па́че мѣ̈ры.
е҆́сть ту́тъ кеⷣръ, кипари҃, панꙋлеⷩтискꙋ и҆ масти́ки дре́ва,
л. с҃лѕ ј҆ины́е бл҃гоꙋха́нные древеса̀. жи́тели || та́мошнїе воⷥраста среⷣ-
нѧго, правдолюби́тели. проти́въ не́дрꙋгѡвъ своиⷯ крѣпкостоѧ҄-
теⷧⷩ храⷠрые, всѣⷯ а҆мери́цкиⷯ люде́й, а҆чл҃ческаго мѧ́са, и҆ли̇̀
тѣле́съ неꙗдѧ́тъ. пита́ютсѧ звѣри́нымъ мѧ́сомъ. ѡ҆рꙋ́жїе иⷯ
лу́къ дастрѣ̈лы. вѣ̈рꙋютъ что̀ мно́гие бо́ги су́ть меⷤ кото́-
рыми манто́акъ болшо҃, и҆вомно́гие раⷥные бо́ги вѣ̈рꙋютъ.
а҆свы́ше всѣⷯ богѡⷡ почита́ютъ бо́га и҆́же преⷤде вѣ̓къ сотво-
ри́вый свѣ̈тъ. и҆томꙋ̀ вѣ̈рꙋютъ е҆гда̀ бг҃ъ сотвори̇̀ свѣⷮ. тогда̀
ј҆и҆ныⷯ богѡ́въ сотвори̇̀ помо́щникѡвъ себѣ̀ вовсѧ́киⷯ владѣ̈тел-
ныⷯ дѣлаⷯ. а҆слн҃це и҆мц҃ъ и҆ⷥвѣ̈зды почита́ютъ заме́ншїе бо́ги
наⷣлюⷣми а҆и҆ны́е и҆ныⷯ досто́инствъ меншїе бо́ги мнѧ́тъ, что̀ и҆с-
пе́рва вѡ́ды сотворены̀ су́ть. ското́рыⷯ вѡⷣ бо́ги и҆всѧ́кїе тва́ри ви-
димые и҆невиди́мые всѧ́кїе статьи̇̀ нача́ло своѐ взѧ́ли. а҆ѿсотво-
ре́нїѧ чл҃ка вѣ̈рꙋютъ что̀ и҆спе́рва сотвориⷧ бг҃ъ же́нскїи по́лъ чтоⷠ
родила̀ дѣ̈ти му́жескъ поⷧ кото́рыевы богѡ́мъ че́сть и҆хвалꙋ̀
воⷥдава́ли. та́мошнїе лю́ди простова́ты, кни́жнаго ꙋ̓че́нїѧ ѿнюⷣ

незна́ютъ писма̀ неи́мѣютъ. подо́бны ското́мъ, хо́дятъ на́ги, тѣла̀ свои̑ игла́ми нака́лываютъ, и̑ра̑зными кра́сками натира́ю҃т. главы̑ и̑сра́мные ѹ̑ды покрыва́ю҃т звѣри́ными ко́жами. власы но́сятъ до҃лги. ве́рхь главы̑ свя́зываютъ ра̑зноцвѣтнымъ пти́чьимъ пе́рїемъ процвѣта́ютъ. ѿины҃х ѡ̑бы́чаяхъ и̑чинѣ҃х та́мошни҃х жи́телей, їоа́несъ ви҃х даѳома̀ гарїотъ вповѣстя҃х свои҃х пи́шу҃т доста́точно, и̑ ѿ вся́комъ бытїи̑ и҃х ѳе́доръ бриѹ̑лъ восо́бны҃х кни́гахъ свои̑хъ пи́шутъ;

;

## Ѿ ѳлори́дѣ о̑бласти.

Ѳлори́да о̑бласть но́вой гишпа́нїи, то̀ е̑сть но́ваго свѣ́та, и̑мя и̑мѣетъ потомѹ̑, что̀ на҃вѣчное воскресе́нїе на́йдена. ка́къ гишпа҃нскїе говори́ли та́мошнимъ я̑зы́комъ паскѹа́де҃л ѳло́ре̑, то̀ е̑сть цвѣтно́е воскресе́нїе. то̀ и̑мя дано̀ е̑сть ѿива́на по҃нцїя легио́нскаго. а̑и́ные мня҃т что̀ ѿте́вета та́къ на҃зкана̀. взята̀ земля̀ зелена̀, а̑цвѣтна и̑҃здали̑ видится. тра́вы̑ а̑ки во҃лны мо҃рскїе хвѣются. и̑ли̑ кто̀ и̑спе́рва тѹ̑ о̑бласть наше҃л та́къ еѐ на҃звалъ, томѹ̑ мо́чно вѣрить. жите҃ли та́мошнїе тѹ̑ о̑бласть я̑ква́сана называ́ю҃т. пи́шется ѿто̀ о̑бласти, что̀ вели́кого простра҃нства. ѿвосто́ка грани́читъ вагама́мъ дале́вская о̑стровы. ѿза́пада месика́нскїе о̑бласти о̑строва. ѿпо́лѹдня кѹ́ба о̑стровъ, дасаката́на̑ лице́мъ стои̑тъ. ѳлори́да о̑бласть, и̑ли̑ прилѣпокъ вѹ́ски҃х мѣсте҃х, ҂р҃ са́женъ длины̀. а̑ширина̀, л҃ ве҃рстъ ѿполѹ-

ночные страны̀ ѻ҃бласти. кина́да ви́ргині́я, а҆вина́ре, и҆но́вая
л. ѕлз фра́н || ція грани́чатъ. га҃ртко то̀ вовсе́мъ ѕѣло̀ ѹ҆рожено и҆зем-
лепло́дно, хлѣ́бомъ и҆ѻ҃вощмѝ вся́кими и҆зоѡ҆би́лно. жи́телеⷭ
тѣ́х вели́кїи про́мыслъ вваже́ньи сѣ́мянъ ма́йсъ ка́къ вы́ше
писа́ли е҆сма̀. вви́ргинїи ѻ҃бласти, всегда̀ черезъ мцъ дозрѣва́ютъ,
и҆зби́ра́ютъ во ѻ҆́бщую жи́тницу. а҆пото́мъ и҆зжи́тницы разме́ри-
ваютъ и҆раздаю́тъ вся́кому кому́ждо подостоя́нїю, смо́тря по-
чл҃ку, ј҆ины́х вся́ких сѣ́менъ и҆ѡвощей роди́тся не́оску́дно, ѻ҆вощѝ,
мору́ши, ви́шны, ка́штины, виногра́дные гро́здїе, нишпу́ли, сли́-
вы, па́че мѣ́ры вели́ки и҆сла́дки ѕѣлѡ̀. е҆сть ко́рень, поих я҆зы́ку
гарле называ́ютъ, и҆стого̀ коре́нья внедоста́точное вре́мя и҆хлѣ́б
дѣ́лаютъ. ѕвѣ́ре́й лѣ́сны́х, то̀ е҆сть еле́ней, и҆коз ди́ких, и҆мед-
вѣ́дей, лаипа́ртѡвъ, ба́рсовъ, во́лкѡвъ, лѝсѡвъ лѣ́сных. за́йцов
и҆че́рных за́йцѡвъ. пти́цъ, то̀ е҆сть па́въ, куропте́й, ря́бчикѡвъ,
голубе́й, синого́рлицъ, гусѐ, ѹ҆токъ, чи́рятокъ, соколѡ́въ, я҆ст-
ребѡ́в, кре́чатѡвъ, ј҆ины́хъ вся́ких ра́зных тѣ́мъ подо́бных не-
сказа́емое мно́жество. вообла́сти то́й вели́кое мно́жество кор-
коди́лѡвъ. та́мошнїе жи́тели всегда̀ бью́тся сни́ми. а҆ки нѣ́кїе
супоста́ты проти́ву свои́х на́кой ѹ҆страя́ются. тако́жде и҆ѻ҆ни
проти́ву корководи́лѡвъ тѣ́х. е҆сть ту́тъ ј҆ины́х ра́зной приро́ды
ѕвѣ́ревъ мно́го. е҆сть нѣ́кїе звѣ́ри а҆фри́цкимъ льва́мъ подо́бны,
ј҆ины́е ѕвѣ́ри подо́бны во́лку, ѹ҆тѣ́х звѣре́й по́дшие́ю виси́тъ а҆ки
мешо́къ. вто́т мешо́къ пи́щу влага́етъ. а҆друго́й тако́въ ж мѣшо́къ
назадѝ виси́тъ, тѣ́мъ и҆спра́жнивается. тѣ̀ звѣ́рїе та́мошнимъ

жи́телямъ мно́гую по́мощъ творятъ ѿвсяки́хъ змі́евъ оборонѧ́ютъ
ихъ. по́сле ива́на ко́нціѧ кото́рой ту̀ зе́млю наше́лъ мно́гое
вре́мѧ никто̀ ею̀ невладѣ́лъ. потому̀ что̀ жи́тели та́мошніе
же́стоки и лю́ты бы́ли. а пото́мъ ѿцѣ́саря ка́рла, е҃г. по́сланъ
въту̀ зе́млю воево́да фердина́ндъ сотъ со мно́гими ста́рыми хра́-
брыми во́ины. и ту̀ о́бласть флори́ду наѣ́хавъ во́йною мо́ремъ,
҂а҃лд҃г го́да, то́тъ воево́да нестро́илъ городо́въ, и никаки́хъ крѣ-
постей, то́кмо за зла́томъ погна́лся, ѕла́та ненаше́лъ. а люде́й всѣхъ
потеря́лъ. пото́мъ во мно́гихъ вре́менахъ францу́жской коро́ль ка́релъ
ѳ҃, посла́лъ воево́ду своего̀ ива́на рыбада морем со мно́гими
ра́тными лю́дми. и то́тъ ихъ похо́дъ несча́сливъ бы́лъ, потому̀ что
неосно мы́шлены бы́ли, и за́пасу у нихъ неста́ло. и о́ни̇̀ наза́дъ воро-
ти́лися. и мно́гое вре́мѧ е́здя по́морю всѣ̀ поги́бли во вся́комъ
нече́стіи. Пото́мъ то́тже францу́жской коро́ль ка́релъ, ѳ҃ посы-
ла́лъ и́ного воево́ду рена́та сландоми́ра. ҂а҃фѯ҃г го́да. и воево́да
то́тъ кто̀ земли̇̀ во флори́де поста́вилъ го́родъ, и на́звалъ кароли́нъ
на у́стьи рѣки̇̀ ‖ ма́и. поста́вленъ мѣ́сяца ма́я, въ а҃ де. а пото́мъ л. сли
невомно́гихъ вре́менахъ ту̀ зе́млю гишпа́нскіе взя́ли. а францу́ж-
ского воево́ду, и всѣ́хъ францу́жанъ поби́ли, Пото́мъ два̀ лѣ́та
спу́стя францу́жанинъ домини́къ гар у́гве зи́усъ, безкоролев-
ского вѣ́дома у́строя себѣ̀ три̇̀ корабли̇̀, а вни́хъ, р҃н ра́тныхъ
люде́й. а стру́говъ, п҃. и го́родъ каро́линъ взялъ и разори́лъ, и па́ки
возврати́лся во фра́нцію. и францу́жской коро́ль поста́вилъ то̀ е́му̀
въ изме́ну, что̀ о́нъ самово́льствомъ то̀ учини́лъ. а непове̇̀

королевскому велѣнью. И ѿтого времяни французскіе престали
к той земли воинною ѣздить. в флоридской земли славная об-
ласть пануко, найдена гишпанскими людми, стоитъ на межах
новой гишпаніи. в той области люди лютые, на бою же зѣло
храбрые, кого на бою возмутъ в полонъ, того богомъ своимъ
на жертву приносятъ, и сами ядятъ мужескъ полъ, власы бород
своих вырываютъ. чинятъ рѣдки для пригожества. ноздри да уши
розрѣзываютъ. менши, м лѣт не женятся. есть тут анава-
* 11 ресъ, да ла барда осія область. жители тѣх областей флоридскимъ
зѣло противны, и ни каким индѣйским людемъ обычаи и
нравы не пристаютъ. во всемъ рознятся. тѣ ночью всегда воюютъ
и пустошатъ. кого в полонъ возмутъ, тому поклоняются, и вчести
имѣютъ. а за бѣжащими на бою не гоняются. ѿ побѣде не радуют-
ся. младых ѿрочатъ, до ві лѣтъ. у сосцу матерня кормятъ. питіе
ихъ нѣкое свое собинное вино. есть во флоридѣ яквансія область.
люди тамошніи зѣло резвы. бѣжащаго еленя пѣши доганяютъ
и имаютъ: день весь бѣжитъ, а не устанетъ. есть иные флоридскіе
области, то есть апалахия, аутія, самокія, и иные многие. болшая
статія рѣками да протоками напаяются. земля бохла. в горах
у палахицких и в долинах тамошніе жители, в песках и в рѣках, злато
збираютъ, и немалую корысть ѿтого приобрѣтаютъ. а в рѣках
сверхъ золота иные всякіе угодья суть, промеж славными рѣ-
ками славнѣйшая порторелл имянуется. потому такъ имянуется,
что притекаетъ к пристанищу королевскому. а гишпанским

ѧ҆зыкомъ пристанище королевское порторе́адъ называютъ. оустье то̀ѧ рѣки̑ ширина̀ три̑ версты, со всѣхъ сторо́нъ го́ры, ѿза́пада и҆ѿполу́ночи. и҆на́ѧ рѣка̀ рюсе́ка, си́рѣчь суха́ѧ рѣка̀. е҆сть рѣка̀ и҆таліанскимъ ѧ҆зыкомъ ма́гни, то̀ е҆сть вели́каѧ рѣка̀, гару́мна, рѣка̀ харе́нта, ѳелиге́ри, рѣка̀ а҆ско́на, рѣка̀ се́квана, рѣка̀ а҆серравати, рѣка̀ ма́ю, ј҆ины́е в то̀ земли̑ морскі́е бе́реги круты́е камени́стые, въ га́ртвѣ то́мъ гормало. е҆сть го́ры а҆пахицы и҆мяну́ютсѧ. ‖ о҆коло рѣки̑ порто́реадъ лѣса̀ мно́гіе су́ть, дубо́- л. сѯд
вые да кедро́вые древа̀, в тѣхъ лѣсахъ звѣри мно́гие, то̀ е҆сть е҆ле́ни, и҆пти́цы павы̑ скоротеку́щіе, жирны, ѡ҆бы́чай та́мошнихъ жи́теле̑ дру̑ дру́га необи́дятъ, коры́сти себѣ̀ надближнимъ своимъ неи҆щутъ, вѣ́ры никото́ро̑ неи҆мѣютъ, и҆незна́ютъ. пото́мство ка́къ муже́ско̑ подъ и҆женской, младыхъ о҆трочатъ оуча́тъ ско́ро бѣ́гать, и҆гони́ть ј҆има́ть, к вои́нскимъ дѣла́мъ прикло́нны. о҆ру́жіе и҆хъ лу́къ да стрѣлы, наконцѣ̀ стрѣлъ ѧ҆домъ напуска́ютъ, и҆ры́бнымъ ло́влямъ промышленики̑ вели́кіе. владѣтели межъ собою вою́ютсѧ, до́мы и҆хъ окру́глы, а҆ки оуна̑ голубники. о҆кру́ги о҆бведены̑ ѳи́никовы древа̀, и҆покры́ты ѳи́никовымъ вѣтвіемъ ѿдождей непромокаютъ никогда̀. ничего̀ и҆но́го дража́йшаго оунихъ нѣтъ ꙗ҆кожъ разноцвѣтное пти́чье пе́рье, да рыбьи ко́сти, дѣлаютъ нѣчто а҆ки лоды́шки, и҆разными кра́сками кра́сѧтъ. пи́ща и҆хъ коре́нье травы̑, о҆вощи̑. ры́бы ѕѣлѡ̀ ту́чны и҆жирны ѣ҆дѧтъ. и҆ны́е ры́бы в домѣхъ вя́лятъ. ту̑ вя́лую ры́бу по и҆хъ ѧ҆зыку бу́кване называ́ютъ. то́ѣ ры́бы жи́ръ вмѣсто ма́сла на всѧ́кую

потре́бу свою̀ де́ржа́тъ. и̑ны́е ꙗ̑дѧ́тъ жа́бы, муравьи̂, ꙗ̑щерицы. и̑ны́е гадъ всѧ́кой. ца́рь, и̑ли̂ владѣ́тель и́хъ даётъ и̑продаётъ жены̀ всѧ́кому, е̑сть́ли чи́мъ жена̀ счюжи́мъ му́жемъ бладъ сотвори́тъ. ту̀ привѧ́зываютъ ко́реву надво́и су́дки, и̑бью́тъ метла́ми. жена̀ е̑гда̀ роди́тъ младе́нца, несе́тъ ку́ркѣ о̑мыва́ть. та́мошнїе жи́тели ѿсли́чнаго зно́ѧ лица свои̂ ма́жутъ, и̑потóмъ смýглы быва́ютъ, а̑родѧ́тсѧ велми̂ бѣлы̀. всѣ̂ хо́дѧтъ на́ги, кромѣ̂ же́нскаго по́лу,

дастáрыхъ людéй, тѣ̂

е̑ле́ньими ко́жами

ѡ̑дѣва́ютсѧ,

всѣ̂ жи́тели

та́мошнїе

вѣ́руютъ

что̀ ду́ши бе́зсме́ртны су́ть, а̑всѝ поклонѧ́ютсѧ

и̑́доломъ.

;

## Ѡ кꙋ́бе шпаніѡ́ле, я̑ма́йке, ст҃аго і̑оа́нна ма́ргари́та, острова́х. Главa од

Послѣдствꙋетъ вна́шемъ нн҃ѣ писа́ніи, кꙋ́ба, шпані́ола, я̑ма́йка ст҃аго і̑оа́нна маргари́та. о҃стровъ ѿта́мошних жи́телеи та́къ на́званъ. а̑гишпанскіе же рна и̑динайли і̑оанна называ́ютъ. и̑па́ки а҃лфа і̑оме́га, повѣримъ дл петрꙋ мч҃нкꙋ. о҃стровъ тот, от за́пада дѣлит мо́ре сі̑ю ката́ною, и̑ѿвосто́ка ꙋ҃сть гишпані́ольскаѧ, ѿполꙋ́днѧ я̑ма́йка. долгота̀ того̀ || о҃строва ѿвосто́ка наза́пад, т҃ верстъ. а̑ширина̀ е҃і. а̑выных мѣстех, к҃ ле́ꙋкъ. положе́нье е̑гѡ̀ по днебн҃ымъ зна́менїемъ под тро́пикомъ і̑анкре, кто̀ хо́щетъ вѣдать ѡ҆о҃стровѣ кꙋ́бе, подо́бен е҃сть щабе́йномꙋ, и̑ли̑ хреновомꙋ листꙋ, потомꙋ что̀ до́логъ а҃ꙋзокъ. гдр҃тво ꙋ҆годно мѣрно. внѣкі̑е вре́мена быва́етъ стꙋ́жа. а̑одна́ко ꙋ҆рожа́йно. рꙋд ѕолотых мно́го, данечи́сты. а̑мѣдь навы́бор добра̀, кра́сокъ всѧ́ких разных вели́кое мно́жествѡ, и̑шелки и̑сꙋ́кна кра́сѧтъ. са́хара мно́го. хлѣба и̑всѧ́ких о̑вощей и̑тра́въ разноцвѣтных мно́же҃ствѡ. ме́да ди́кого мно́го, и̑нбе́рѧ, кори́цы, масти́ки мно́го. е҃сть дре́во а̑ло́есъ. змі́й мно́го. кото́рыми та́мошнїе жи́тели вдре́внїе лѣта тѣшивали҃, скота̀ всѧ́кого, то̀ е҃сть быкѡ́въ, о҃вецъ, сви́ней, і̑ных мно́го. нао҃стровѣ то́мъ е҃ городѡ́въ, а̑осо́бно горо́д ст҃аго і̑а́кова дꙋнага́ва, поставле́нье

л. ѯм

якова ласка, втомъ городе епкпскїй прстолъ ипристанище кнему
корабленое. всему томꙋ острову глава истолица, ктому городу
приѣзжаютъ совсее западные индїи многие корабли сказною
гишпанского короля, имногие корованы, инатомъ островѣ зжи-
дают͡ся, иꙋсмотря время блгополучно воды изапасшвъ спо-
требу свою взявъ наморе пущаются догишпанского гдртва.
нынѣ натомъ островѣ есть крѣпость, стое крѣпости ѡбере-
гаютъ проѣзда неприятельскаго. наостровѣ томъ рѣчки мно-
гие, пресных заравых вод, втѣх рѣчках находится злато.
озера пресных исладких вод. всоленых озерах соль варятъ,
гдртво горнато высоко, вгорах тамошних руд золотых много.
натомъж островѣ недалеко ѿморя есть гора, стое горы смола
течетъ. та смола пригодна корабли засмаливать. иная статїя
достойна ꙋдивленїю. какъ гонзалꙋ овєтанꙋ пишетъ, промеж
двѣма горами высокими ровъ глубокъ ѕѣлѡ. долгота натри
версты поле каменное таково ж якож ивнарконе франц уж ско.
натомъ полѣ родится камень аки ядра пушечные наꙋдивленїе,
премрстїю бжїею ꙋстроены, акруглы чл̃ческими руками ника-
кож возможно такѡ здѣлать, тѣх каменных ядеръ несказаемое
несмѣтное множествѡ. корабли многие нагружая выные гдртва
или островы окольные ѿвозятъ. жители того острова изна-
чала нравы доброрадны бывали, сокровищъ никаких иденегъ
збирать незнали, все было вопчѐ, якоже слнце. икогда никому
невозбраннѡ, такѡ иꙋних всякїе животы другъ другу невоз-

браню́ху, и҆ѡ҆гра́ды проме͡ж собо́ю никакі́е неи́мѣ͡ли. вѣ́ры никакі́е незна́ли. жива́ли на́ги рѣ́ткіе на́шивали бума͡жную ѡ҆де͡жду. всва́де͡бномъ чину̑ ди́вно҃ о҃бы́ча҃ || и҆мѣ́яху. напе́рвую но́чь жени͡х сневѣ́стою совокупле́нїѧ неи́мѣ́яху, вжениховó мѣ́сто пе́рвой болшо́й слуга̀ жениховъ сневѣ́стою совокупля́ѧсѧ. [а̀ ѹ҆ просто́го чи́на е҃сть͡ли слуги нѣ͡т вьего̀ мѣ́сто нае́мникъ. ве͡л-мо́жные лю́ди, и͡ли купцы̀ чью̀ нибу͡д жену̀ и҆ма́ли напосте́ли небо͡зва́ннѡ. му́жеско҃ по́лъ натóмъ о҃стровѣ ѧ҆ро́виты. гиш-па͡нскїе лю́ди то͡т о҃стровъ и҆спе́рва нашли̇̀ малолю́денъ. а҆нн҃ѣ гишпа́нскими о͡тнѣ́ми по́лонъ. и҆ны́е ѿи͡з го́ны вы́шли. а҆ины͡х та́мошни͡х людéй перевели̇̀ вно́вую гишпа́нїю. ка́къ воево͡да кор-те́зиѹсъ тѣ́мъ о҃стровомъ завладѣ́лъ. ѿтого̀ вре́-мене гишпа͡нскїе всели́ли и҆подне҃ натóмъ о҃стровѣ гишпа́-нскїе лю́ди живу́тъ л. сма

;

Ѿ шпаніѡ́ле о҃стровѣ.

То́тъ о҃стровъ та́мошнїе жи́тели называ́ютъ хугу́йте, и҆ли квѝ кве́ѧ. потóмъ на͡званъ ци́панги. гишпа́нскїе лю́ди косвоему̀ и҆мяни шпанїо́ла, и҆ли̇̀ гишпанїо́ла͡к, на͡звали ѿст҃а́го доми́нина доми́нго на͡званъ. на́имѧ того̀ ст҃а́го доми́нина, поста́вленъ го́-ро͡д первонача́лно҃ всего̀ того̀ о҃строва. кругóмъ того̀ о҃строва, ,а҃у ве͡рстъ, и҆ли̇̀, т҃и ле́укъ. до͡лгота̀, ф҃ ве͡рстъ. ширина̀ длѧ̀ зато́къ и҆неро́вности го͡р, неро́вно пе́тръ му́ченикъ о҃стровъ то͡т

называетъ, всѣмъ островамъ родителную. посредѣ острова ѿекватора, гда въградошвъ ѿстаетъ противъ воро образцемъ долгимъ ѿвостока назапад протягаетса. вовсе год дни иночи бываютъ. слнце рака преходитъ, ивсегда слнчная свѣтлость безпрестанно сиаетъ. воздух тамъ здравъ иполезен, древа итравы лѣто изима всегда зеленѣютса, свыше иных островов всего родитса преизобилно. сахарные камыши толсты, тут же иных гдѣ ведутса сахаръ дѣлаютъ на ки статей разными образцы. такое землеплодие изобилное пшеничное едино зерно сто зернъ приноситъ. вгишпанской области ва元 валенции диву достойно ѿединаго, з камышей сахарных выростаетъ. анатомъ островѣ ѿединаго корени, к, или, л камышей сахарныхъ. кромѣ того есть натомъ островѣ инберь, корица, мед дикий, древо алоесъ, мастики, соли множеством, руды золотые исеребряные многие. красокъ всяких разных много. особно червленой краски множае иных. исперва какъ гишпанские тот островъ нашли вольши трех природ, скота четвероногатого небыло. анынѣ ѿгишпанских розведено, многие всякие разные скоты, кожами исалом корабли нагружаютъ вгишпанскую землю ѿвозятъ. исперва христофор

л. смв колембусъ тот остров || нашелъ. натомъ островѣ было е цариковъ, которые тѣмъ островомъ владѣли, имѣновахуса кацики. восточною страною владѣлъ кагома. посредѣ острова владѣлъ гварионеску. западною страною владѣлъ бехецийусъ. полуночною страною владѣлъ гваканарию. исперва христофор

колю́мбусъ, ѿполу́ночно страны̀ ктому̀ о́строву приѣ́хал и въдру́гомъ своимъ згвака́нари́ꙋсомъ, го́род поста́вилъ, а̂внемъ, д҃и чл҃къ соѡ̀ру́жїемъ о́ставил, до́сталны́ми го́рна́тыми мѣ́стами владѣлъ канао́абу́в, то́тъ всѣх си́лнѣе бы́л. пе́рвая восто́чная ча́сть на́звана̀ была̀ ка́мзему́, то̀ е́сть нача́лная. то́я рꙋбе́ж доа̂замамъ рѣкѝ, набере́гу̀ тоя̀ рѣкѝ го́род ст҃а́го домини́на, ѿто́лѣ почина́ютсѧ го́ры га́йти. ра́здѣля́етъ рѣка̀ ю́на̀. в҃ ѧ ча́сть среди́на того̀ о́строва ѿта́мошних жи́лцѡвъ, гу́бабо на́звана̀. г҃ ѧ ча́сть за́падная, поих ꙗ̂зы́ку коя́бо, и̂лѝ ка́йбаб и̂мѧнꙋ́етсѧ. полу́ночная ча́сть кциба́ви́ским доѧ́хо рѣкѝ протѧ́га́етсѧ. полу́ночную страну̀ де́ржи́тъ ва́йно, а̂ѿо́стро́камбо протѧ́гетсѧ. всего̀ того̀ о́строва головно́е мѣ́сто гва́кай а́рима, то̀ е́сть коне́цъ до́стално и́ско, вдре́вних то̀ лѣ́тех быва́ло, а̂ нн҃ѣ всѐ то перемѣни́лось. го́роды того̀ о́строва мно́гие су́ть, о̂со́бно ст҃а́го доми́на нау́стьи а̂замамъ рѣкѝ, вне́мъ е̂пк҃пскїи пр҃то́лъ, и̂намѣ́стникъ гишпа́нского корола̀, ту́тъ и̂де́нги дѣ́лаютъ, данесто́лко коли́кѡ вмески́ко го́роде. и̂го́роды ме́нши мескика́нских. е́сть го́роды ст҃а́го і̂оа́нна ме́гꙋма, по́ртупла́те, по́рту геринꙋ, ка́нана, ј̂иные. е́сть нато́мъ о́стровѣ рѣ́ки, и̂о́зе́ра, і̂исто́чники мно́гие ры́бные. о̂со́бно, д҃ рѣкѝ. та́мошнимъ жи́лца́мъ ѕѣлѡ̀ ꙋ̓го́дны, теку́тъ свысо́ких го́ръ комно́гие страны̀ протѣка́ютъ. рѣка̀ ю́на̀ течетъ ѿвосто́ка наза́пад. рѣка̀ а́ттибу ника̀, я́хустъ наза́падъже теку́тъ. рѣка̀ на́йбу̀, сполу́денными вода́ми смѣжа́етсѧ. потѣ́мъ рѣка́мъ то́тъ о́стровъ

видитсѧ начетверо раздѣлен. кромѣ того єсть ѻзеро валйное придивное, индіане гагвѣгабон называют. анаши каспицким морем называюⷮ. ѻзеро то несказаемыми воⷣнами воⷣнуетсѧ. имнят что испоⷣземли измора входит. имногие морскіе рыбы втом ѻзере ꙗвлꙗютсѧ. иногда натом ѻзере индійскіе всуⷣнаⷯ тонуⷮ. суⷣна иⷯ канусас имꙗнуютсѧ. аиные меншіе

славныⷯ ѻзера натом ѻстровѣ славныⷯ воⷣ єсть. ѻзеро магвану, вода внем здрава. истого ѻзера течет река сланаѧ. аиные рѣки иисточники пресныⷯ воⷣ многие. ѿморѧ, и пасовв видѣть пещера велика ѕѣлѡ. вту пещеру ворота великіе аки внѣкую великую полату. вто пещере водꙗно шум неꙋдобь сказаемь

л. смг слышать, за ҂д стадій. акто блиⷤ приступиⷯ, мнꙗт быть ѿвеликого того воⷣнаго шꙋма оглохнꙋти. исток тѣⷯ воⷣ течет возеро харибдес. игор тамошниⷯ многие рѣки текут. как есмѧ выше поминали жители тамошніе преⷤ вѣ-

роваху воединого невидимого. аиные все

нивочто. природою завидливы,

желателны, крывным

ловлꙗм искусны

хаживали

; наги ;

;

Ѡ ꙗмайкѣ о҃стровѣ.

Ꙗма́ика о҃стровъ, кото́рой нн҃ѣ ст҃а́го ӏа́кова имя́нуется. ѿгишпанї́оло о҃строва, к҃ ле́укъ, навосто́къ. ѿеквинонцїа́ли, то̀ е҃сть ѿполу́ночные страны̀ бли́ско ку́бы о҃строва ѿполудня ст҃а́го бернарда о҃стровы, дакартаги́нам лице́мъ стои́тъ, ѿза́пада лукатана̑, иꙗмандурам о҃стровы. о̑кру́глость того̀ о҃строва, х҃ верстъ. г҃дртво изрꙗдно, воздух здра́въ і̑ве́селъ. та́кожде ивовсе́мъ плодо́вита, кото́рому нибу́дь г҃дртву ровнꙗ́тися мо́жет. е҃сть вне́мъ золотые ру́ды̀ иса́харъ, ивсꙗ́кого у̓го́дья изоби́лное мно́жество. та́кожде извѣре́й всꙗ́ких разных мно́го. тот христофор колю́бу̑ други́мъ ѣздо́мъ наше́лъ, иобꙗвилъ послѣднимъ плава́нїем свои́мъ. меж людмѝ е̑го̀ христофо́ровыми у̓чини́ла̑ сму́та иразвра́тъ. ту́тъ е̑му̀ христофо́ру у̓чини́лась незго́да ѿжи́теле̑ та́мошних, ви́дꙗчи незго́ду иразвра́тъ меж людмѝ е̑го̀. по́сле сынъ е̑го̀ христофо́ръ дида́ку̑ измѣнникѡвъ иѕлоу̓мышленникѡв того̀ о҃строва смири́лъ иукроти́лъ, иве́сь тот о҃стровъ впо́дданство гишпанскому королю̀ подвел. и̑ны́хъ вы́рубилъ. а̑и́ные по́сле моровы́мъ повѣтрїемъ вымерли. то́кмѡ два̀ го́рода жилых о̑ста́ло̑. о̑ди́нъ сивилла гишпанскимъ ꙗ̑зы́комъ, а̑латинскимъ ꙗзы́комъ ги́спали̑, вто́мъ го́роде первонача́лно̑ соборной костел а̑рхи́марицкїй был. пе́тръ му́ченикъ англе́русъ медїоланскїй муж всꙗ́ких дѣлех и̑чи́нѣх и̑ндїйскихъ ѕѣлѡ̀ и̑ску́се̑нъ бѣ̀. другой го́род о҃ристанъ, рѣки тут мно́гие, ио̑зе́ра рыбные. е҃сть тут одна гора̀ у҃мблика и̑мꙗну́ется ѕѣлѡ̀ высока̀, ниво которых

ѡкре́тны^х га́ртва^х иостро́ва^х тако́й высо́ко горы́ нѣ́тъ. ѿчаса̀ еѧ̀ прибываетъ совсѣ^х стра́нъ. лю́ди та́мошніе вовсѧ́ки^х чи́нѣ^х ро́вны. ꙗко^ж наострове кꙋ́бѣ, ишпанїо́лы жи́тели ничи^м не-ро^внꙗтсѧ, то́кмѡ лютѣ́е ижесточа́е
иных многосмы́шлены,
иным бли^жни^х остро-
вѡвъ жильца^м
никомꙋ̀ ни^в-
че^м непо^хда-
ютсѧ.
;

л. смд ѡ острове ста́гѡ іѡа́нна.

Островъ ста́го іѡа́нна о^бще сла́витсѧ ѿприста́нища бога́того тꙋ́тошни^х жи́телей, кото́рые нато́мъ острове нашли̇̀ мно́жество ꙃла́та исере^бра̀. а̂спе́рва бири́хена, или̇̀ бори́ка и̂ме-нова̂. ѿвосто́ка е́сть о́стровъ ста́го животворѧ́щего кре́та̀, ј̇иные мно́гие о́стровы. ѿза́па^да дао^тпо́лꙋ́ночи о́стровъ ста́гѡ домни́на. ѿпо́лꙋдне гóры па́рїе. ѿтого̀ о́строва, ра́ꙃ ве^рстъ. до^лгота̀ того̀ о́строва, н̃ ми́ль. а̂ширина̀, кі и ꙁі, а̂болшаѧ ширина̀, иі ми́ль немецки^х. о̂вощей всѧ́ки^х нато́мъ о́строве роди́тсѧ мно́жество, ислата исеребра̀, искота̀ изоби́льно е́сть, дре́во коа́къ лати^н-скимъ ꙗзыкомъ, санкту^м, то̀ е́сть ст҃ое и̂мꙗнꙋ́етсѧ. ꙃѣлѡ изрꙗ^дное дре́во̀. остро^в то́тъ ра^здѣлꙗетсѧ на^двѣ ча́сти, то̀ е́сть полꙋ́деннаѧ иполꙋ́ночнаѧ. вполꙋ́ночно ча́сти о̂вощѣ всѧ́ки^х

разных искота̀ извѣрей, такожде иѕлата много. Христофоръ колембусъ другимъ плаваніемъ своимъ тотъ островъ обьявилъ. аиоане понцыу леѡгинскій ту дикую землю, ижителе тамошних подскою державу повелъ, игород кабарумъ натомъ островѣ поставилъ. апотомъ для нездраваго повѣтрея, идикости тамошних людей город тотъ покинулъ, перешолъ назападъ кзатоке воѡбласти гванике завелъ себѣ житіе. ҂аф҃і҃г годв, идля многих причинъ, ито мѣсто запустѣло вскорѣ. приказал то мѣсто маеру, ипостави городѡкъ авгадамъ, ҂аф҃а҃г года. борихинеские измѣну призвавъ ксебѣ напомочь парибибунских, имногихъ гишпанских побили ипотопили. апотомъ гишпанскіе паки ѡдолѣли. натомъ бою тамошнего началника боризилюпса скротили. ижилцов всѣх смирили. нинѣ натомъ островѣ первоначално город ста̃го іоанна имянуется. ктому городу пристанище ѕѣлѡ угодное. рѣки натом островѣ, болшая рѣка кайрабону, течетъ наполночь. вту рѣку впадают многие рѣчки, втѣх рѣчках пескѡвъ золотых много. наполуночной странѣ какъ выше ѿна сказано. есть многие угодные источники. полуденная страна̀ пристанищи богатѣе, иѡвощми всякими славнѣе, майву ивсяких иных семе напищу члкѡмъ родится множество. посредѣ острова есть гора̀ медитулно спотом горы всѣх рѣкъ источников тамошних вершины. жителей тамошніе тѣломъ смуглы, власы набрадах инаглавах рѣтки. ѡружіе их лукъ дастрѣлы, ядомъ напущены. поморю й

ѣздꙗтъ влоͩкаˣ. гоͩного древа ўчинены, тамошнимъ ꙗзыкомъ тѣ лоͩки каноа҇ называютъ. немогу того взавеніи положить
л. сме каковъ ѡбычай имѣютъ тамошніе || люди какъ вензо ѡтомъ пишеͭ. испервa какъ гишпаͫскіе того острова добивали҇. инатотъ островъ приѣхали. итѣ люди ўвидꙗ гишпаͫскиˣ людей мнꙗху иˣ беͯсмертными. иѡтомъ писано выше воглавѣ, ке҃.
Маͬгарита островъ, сирѣчь жемчюͮной. аныимъ имꙗнемъ кубагва имянуется, кругомъ того острова, г҃ миль веквиноціалу, то есть опоꙗса всего свѣта, поͩ аі къградwвъ. волшаꙗ часть острова того пуста иголa, икоˣ намале. повѣтрее нанемъ люто, жестоко, мокротно. много того вываетъ что иногда ивино вводу претворяется. соли натомъ острове много. заицwвъ чеͬныˣ поͩземныˣ немало, жители тамошніе жеͫтоваты смуглы, люты, немилостивы, засебе крѣпкостоꙗтелны наглаваˣ инабрадаˣ власы прорываютъ, чинꙗтъ рѣтки, запригожество то себѣ почитаютъ. пища иˣ что вжемчюͮныˣ раковинаˣ есть нѣчто животно движущееся, вовсемъ свѣте такова малого острова нѣтъ, которо҇ бы столко прихоͩ усебе имѣлъ. ивлиͮнихъ иныˣ многиˣ островwвъ около себе обогатиˣ невомногиˣ лѣтеˣ. натомъ островѣ уловлено жемчюга неудоͤ сказаемое множество, на, ҂а҃҂г҃ милионовъ ѕолотыˣ чеͬвонныˣ, продано иволши. аиного имянитого натомъ островѣ писать нѣчего;

## ѿ америке полуденной. Глава ое

Последствуетъ нн҃ѣ ѡ америке полуденнѡ, или ѡ перване сказывать. промеж гишпаніи новой есть пространства ширины, па миль. потому то первана гдртко островомъ имянуетса. ипаки инымъ имянем пременяется область дариена, токмѡ вся америка полуденная напирамидскіи образецъ. положенье ее сицево. е а нижная страна, иприлепку противъ полуночно страны. арогомъ подала кмагеланики, акполем арктиянумъ приклоняется близко, игх кградѡвъ, ѿстаетъ ѿеквятора, ѿвостока море окіанъ прилегло нортъ имянуемо. ѿзапада море суръ, или вешена. все то гдртко ѿполуденно страны дополуночной горнато. ѡкруглость егѡ, ,ѕ,г мил. страны егѡ многие суть. аѡсобно пять. то есть кастелля. аурея попатана, перукія, хине, ибрасилія, кастелля, аурея, латинскимъ языкомъ. агишпанскимъ языкомъ кастилія делоро имя имеетъ ѿмножества ѕлата, которого тут родится великое множествѡ. заприлепкомъ темъ полуночная страна сполуденною спаяется. вускомъ месте прилепка того острова, ов версты. есть кто земли часть некая малоплодна для нездраваго поветрея, || имногих водъ текущих. для тое причины мало родится, л. смѕ токмѡ дважды, или трижды збираютъ семена маисъ ското-

рого хлѣб дѣлаютъ, ка́къ вы́ше ѿто́мъ писа́ли. вто́й малород-ной земли̇̀, и̂ли̇̀ странѣ̀ два̀ го́роды су́ть. є̂ди́нъ го́род и̂мя-ну́ется и̂мяни бж҃їегѡ. тот стои̇тъ над мо́ремъ ѻ̂кїа́номъ нортъ и̂мяну́емомъ. друго́й го́род пана́ма, тот стои̇тъ надморемъ сур, и̂ли̇̀ бѣ́шенымъ. рѣ́ки вто́мъ г҃дртвѣ мно́гие, вкото́рых впескаx зо́лото нахо́дится много вземли̇̀ и̂руды̀ золоты́е мно́-гие, неўдобьно вѣрить коли́кое мно́жествѡ. та́мошнїе жи́тели зла́то добыва́ютъ врѣкаx ї̂вземли̇̀. попаи̇на цр҃тво почина́ется ѿполу́ночные страны̀ протяга́ется до́города а̂нтїѡхі́й. а̂напо́лдень протяга́ется грани́ца догорода кви́то. ѿполу́ночные страны̀ рубеж ї̂мѣетъ касте́лли ѕолото̃. вго́роде антї̈ѡхі́и ѿполу́дне впра́вде цр҃твѡ пе́рвана бли́ско раздѣля́ется погородомъ кви́томъ. ѿвос-то́ка грани́чатъ цр҃твомъ но́вой грани́ты. датраса́лда́ною дас-перва́ною цр҃твы, ѿто́лѣ начина́ется, и̂наксто́къ протяга́ется. запа́дная страна̀ спаи̇ется сполу́денным мо́ремъ, кото́рого до́лгота̀, ҂е ми́ль. а̂ширина̀, м҃. а̂и̇нде и̂ши́ре. г҃дртвѡ то̀ ѕѣлѡ̀ вели́кими стра́шными неу́до́бь сказа́емыми преди́вными гора́ми ї̂спо́лнено. цр҃твѡ перу́вїя всего̀ но́ваго свѣ́та изрядне́ѣ. всѐ то̀ г҃дртво проме́ж є̂ква́тором датро́пикомъ наприко́рни, то̀ є̂сть по́лнебнымъ зна́менїи затворя́ется. и̂мя взя́ло ѿпристаниша, и̂ѿрѣки̇̀ та́мошне, ѿполу́ночи приста́етъ но́ва грани́та дака-сте́лїя золота́я, и̂перу̀ рѣка̀ и̂приста́нище ѿза́пада ѻ̂кїа́нъ, и̂ли̇̀ бѣ́шеное мо́ре. ѿполу́дня хи́ла ѻ̂бласть. ѿвосто́ка гѡ́ры ве-ли́кїе. простра́нствѡ до́лгота̀ того̀ перўвїи́скаго цр҃тва. ҂а҃п, леу́къ.

ннѣ то̀ цр҃тво ра̑дѣлѧется на́три ча́сти, зацр҃тком тѣм промеж горами кполу́ночной странѣ ро́вные мѣста пер̾вине побере́гам мо̑рским протяга́ютсѧ на ҂ар верст. а̑ширина̀, к верст. та̀ страна̀ песча́на ипу́ста. длѧ̀ того̀ что̀ всѐ сте́пи, нирѣк и ни і̑сто́чникѡв иникакова̀ у̑го́дьѧ та́м нѣт. до̑ждей небыва́ет. а̑вкото́рых мѣстех рѣки е̑сть, о̑коло тѣх рѣк полѧ̀ хлѣборо̑дные, роди́тсѧ всѐ что̀ нисѣют. и ѿ рѣк тѣх вели́кіе у̑го́дьѧ хлѣба всѧ́ких сѣмен. итрава̀ кгисипи́ум ро̑знોцвѣтнаѧ росте́т. ивсѧ́кіе ра̑зные мно́гие травы зелѣнѣющійсѧ. жители та́мошніе ѡбы́чаем инра́вы гру́бы скаре̑ны. пи́ща и̑х мѧ́со дары́бы сыры́е. цр҃тко го̑рнато ѿполу́ночи напо̑день протяга́етсѧ блиско ҂а, ле́ук. а̑и̑нде ме́нши. тѣ го́ры студе́ные || мно́гие, снѣги нани́х па́дают, а̑ѡво́щных дре́в нани́х никаки́х нѣт. жители та́мошніи напотре́бы свои̑ и̑з земли̑ о̑гнь добыва́ют. е̑сть ту́т и̑звѣри, то̀ е̑сть львы̀, медвѣди че̑рные, во̑лки, ко́зы ди́кіе, ско́т, о̑вцы ѕѣлѡ̀ вели́ки подо́бны ве̑рблу́дам. и̑зво̑лны тѣх о̑вец та́мошніе жители ѡде̑жды дѣлают. е̑сть го́ры а̑пдес и̑мяну́емые, промеж тѣми гора́ми никаки́х врагѡ́в нидо́лин нѣт. тѣ ѿполу́ночи напо̑день протяга́ютсѧ. промеж тѣми і̑ны́ми гора́ми. е̑сть о̑бласть ко̑лао кото́раѧ вели́кими ѕѣлѡ̀ высо́кими гора́ми о̑кружена̀, стои́т по̑дстуде́ною планидою, многолю̑дна вел҄мѝ. го̑рна́то гдр҃тко, как ле́вин а̑поло́н ѡто́м пи́шет. помо̑рское гдр҃тко недобрѣ лю̑дно, игородѡ́в нама́ле. не҃наѧ и̑сл҃чнаѧ добро́та бл҃гопода́тлива,

* е

л. смз

воздух здравъ. всякого скота̀ много. вдревнїе лѣта тутъ бывало цр҃ское житїе. землѧ̀ вовсемъ угодна иурожайна. побе-регамъ морскимъ поля̀ ѕѣлѡ̀ хлѣбородные ивсякоⷡ земноⷡ плод преизоѡбилнѡ приносящїе. луги зеленые многие велми̇ угодные веселоватые. є҆сть о҆вощи̇ нѣкїе а҆ки вишни, і҆ные многие тѣмъ подобные, то̀ є҆сть и҆латучи, и҆брасика, кароⷮ доукосъ, и҆ рѣпы много, а҆маракум настарцїумъ, петрушка, салвїя, о҆скулопатум портуланумъ мята, и҆тѣмъ подобные, всякие разноцвѣтные бл҃говонные травы̇, тѣх трав сѣмена привозятъ из гишпанской земли̇, и҆тут таковыж дозрѣваютъ, и҆луше гишпанских бываютъ. кромѣ того̀ є҆сть і҆ные незнаемые многие тамошнїе травы̇. є҆сть трава̀ лазоревъ цвѣтъ и҆мѣетъ, а҆какъ цвѣтет накло-няется подобна а҆пїи травѣ. та̀ трава̀ вгреческих писанїях сла-вна, такову силу и҆мѣетъ, всякую рану лечитъ скорымъ ѡ҆бы-чаемъ, и҆ѿнюд непознавается, гдѣ рана была̀. таж трава̀ тоску ѿчл҃ка ѿводитъ, тѣло оуздравливаетъ, и҆нарану наводитъ. є҆сть и҆ная трава̀ лучше тоѣ̀. тамошнїе жилцы̇ кокамъ называютъ, возрастом невелика. гречане называютъ рус, а҆латине а҆рутицемъ корїариумъ называютъ. та̀ трава̀ такову силу и҆мѣетъ, є҆гда̀ воустѣх кто̀ держитъ, глад и҆жажду намногие дни̇ оутоляетъ. вправдѣ такое тамъ хлѣбородство, пшеничные, ячные, и҆всякїе сѣмена, одно̀ зерно, н҃, и҆ш р҃, и҆ с҃, зернъ приноситъ. такову ту землю бг҃ъ обдарилъ, и҆безтрудовъ и҆непашучи многими всякими разными о҆вощми̇ преизобилно доволствуютъ. є҆сть

тутъ звѣри и птицъ всяких разных много. никотораго мсца
и года. никакими звѣрми ниптицами || скудно небываетъ. есть л. сми
ѕвѣри нѣкіе, ѱипаки, львы, медвѣди, лисицы, а черных звѣрей
мало. а конеи вовсемъ томъ новомъ свѣте нѣтъ и незнаютъ.
овцы велики, и много аки верблуды. натѣх овцах наслужбу
ѣздятъ, всякіе запасы и оружіе наюках нанихъ возятъ. одна
овца за и҃ члкъ силы имѣетъ, и можетъ насебѣ понести. то
перувія гсдрство всѣх гсдрствъ и всего свѣта ѕлатомъ и серебромъ
превосходитъ, нето едино что вгорах руды, но и врѣках и выс-
точникахъ многие пески чистого ѕолота находятъ. егда
бываютъ вѣтры и волны нарѣкахъ востаютъ, воды возму
щаются, и здна песокъ наверхъ подъемлется, и тѣ пески поводѣ
блещатся чистого ѕолота. есть нарубежах перуыіи гсдрства
области многие и городы славные, то есть портувѣту, сирѣчь
прістани старое михайловъ. трогил люмъ регнум и хима, аревки,
паквійто, куксо архирополи, и потосиумъ. а промеж тѣми, е
начальных, тѣ гишпанских поставленье. первое положеніемъ
мѣста и угодьемъ и купечествомъ, и всякимъ угоднымъ надо-
бьемъ устроены европскимъ обычаемъ, портувѣту латинскимъ
языкомъ. а гишпанскимъ языкомъ поріовео. сирѣчь приста-
нище старое. перво город гишпанских завод и строенье сверхъ
пространства всякого. есть ктому городу пристанище славное.
а для нездравого повѣтрія малолюдно. ктому пристанищу при-
стаютъ корабли которые кперувіи црству ѣздятъ. а отперувіи

кпанамайде ѣдучи ктомуж пристанищу пристаютъ. городъ михайловъ, или ст҃аго михайла. варварскимъ ꙗзыкомъ пиюра имянуетса. тотъ другой городъ гишпанскихъ заводъ. стоитъ на рѣкою цирамъ, подним изрядное пристанище есть. ѿхлѣбородствѣ поля тамошнїи радуются. чтож речемъ ѿѕлата иѿсеребра, то вѣдомо есть. третїи гишпанскїи городъ тругилюмъ. около того города поля хлѣбородные, иѕѣлѡ угодные. аособно сѣменами, исвыше мѣры родятся, скоторыхъ тамошнїе жителям хлѣбъ дѣлаютъ. ктому городу корабли намалѣ пристаютъ, потому что пристанище пристрашное. городъ хима, или региумъ, всѣхъ морскихъ городовъ людянѣе ислабнѣе, ивсѣмъ столица, стоитъ ѕѣлѡ вугодныхъ землеплодныхъ мѣстехъ набе регу рѣки амни, изатоки морско. ктому городу пристанище кораблено безстрашное иѕѣлѡ угодное. тотъ городъ ѿморя, ѕ саженъ. повѣтрее здраво ивеселовато, поля многие, ивсяко земной плодъ приносящїя. аособно Пшеницы ивсякїе хлѣбные

л. смѕ. сѣмена, понашему || еуропскому обычаю. такождe ктомуж винные ягоды, малорумъ цытрины, помаранчи, лимоны, иные всякїе овощи, сверхъ того ѕѣлѡ многолюдно вгородѣ томъ, до и иволши прединвныхъ каменныхъ зданей ѡкругомъ того города великое пространство. улицы широкїе. площадь купеческая ѕѣлѡ славна, ивелми пространна. вгородѣж сады многие ѕѣлѡ стройны, сомногими разными овощми, поставленїе истроенїе того города францишка пизарда, ҂афлг году. нынѣ втомъ

го́родѣ быва́етъ всего̀ того̀ гд҇ртва сьѣздъ и҆со́имъ, и҆росправа ѿвсѧ́кихъ дѣлехъ. намѣстникъ короля̀ гишпанского нача́льствуетъ. втомъже го́родѣ е҆пкпъскі́й пртолъ, подвла́стїю тогѡ̀ е҆пкпа е҆пкпы тѣ̀ сꙋть, квитокꙋско, квавамантїацїй*, а҆ре́кви па́па, платат-тругидли, кгваиꙋгїо, кацопа́ѧ, портунъветерѧ, ква́яхиль*, попаяна, ка́рхи, ст҃а́го миха́йла, ст҃а́гѡ франциышка, а҆ре́квипа. е҃ гишпанско го́родъ, ві верстъ ѿмо́рѧ ѿстоитъ, начи́стомъ ꙋго́дномъ мѣсте. вто́мъ го́родѣ дотрехъ со́тъ ка́менныхъ зда́ней. а҆ѡсо́бно длѧ̀ ꙋго́дного приста́нища и҆зыныхъ гд҇ртвъ мно́гие кꙋпе́цкїе гости́ные пола́ты ꙋстро́ены посредѣ̀ гд҇ртва того̀. и҆въгорахъ мно́гие гишпа́нскїе городкѝ. го́родъ кви́то многолю́денъ, и҆ѕѣло̀ стро́енъ, ра́венъ сто́лномꙋ го́родꙋ, подѐква́торовымъ чертеже́мъ стои́тъ. нето̀ что́бъ жаркое повѣ́трѣе бы́ло, нопростꙋдено̀, не́бо чи́сто, и҆свѣ́тло. го́родъ ку́ско, всѣхъ го́рнихъ городѡвъ гд҇рнѧ, многолюдствомъ и҆сполненъ. рꙋда́ми всѧ́кими ꙋкра́шенъ, и҆ныхъ гд҇ртвъ превосхо́дитъ. ѿвсѧ́кихъ перꙋві́йскихъ ѡ҆бы́чаѧхъ ле́вїꙋсъ а҆поло пи́шꙋтъ си́це. лю́ди, та́мошнїе жи́тели ра́зныхъ нра́вѡвъ и҆ѡ҆бы́чаевъ, и҆ѧзы́ки и҆мѣ́ютъ ра́зные. житїѐ и҆́хъ неи҆зго́дное, всегда̀ межъ собо́ю воева́хꙋ желѣ́знымъ ѡ҆рꙋ́жїемъ, доко́ихъ мѣстъ владѣ́тель гина́кова подсвою̀ держа́вꙋ и҆́хъ подве́лъ, и҆ѡ҆́бластми мно́гими завладѣ́лъ. же́нскїй по́лъ хо́дѧтъ вводнѧ́номъ пла́тье, вдолгихъ плащахъ и҆лѝ вьепа́нчахъ а҆́ки цыга́нки. вовсе́мъ то́мъ гд҇ртвѣ таки́мъ ѡ҆бы́чаемъ пла́тье но́сѧтъ. главы̀ преди́вными ѡ҆бы́чаи ꙋкраша́ютъ ра́зными ѻ҆бразцы̀, всѧ́къ посвоемꙋ̀ ѡ҆бы́чаю,

пе́стрыми ѡ҆бо́ицными ра҆зноцве́тными, ма́ло е҆ди́нъ дрꙋго́мꙋ ѡ҆бра҆зцꙋ̀ и҆́хъ подо́бны бываю́тъ. вс҄ѣ стро́ятся ра҆зными ѡ҆браꙁцы̀, вс҄ѣ поклоня́ютсѧ и҆́доломъ. на́мъ наси҆ѣ҆х е҆́ресь и҆́хъ. и҆здомѡ́въ свои҆́хъ но́сѧтъ наже҆ртвꙋ и҆́доломъ свои҆́мъ ꙁла́то и҆сребро̀. а҆са́ми то́щи ѡ҆ни҆х и҆сходѧтъ. а҆са́ми доꙁла́та и҆серебра̀ ѡ҆хо́тники болшı́е, неме́нши на́ши҆х є҆ѵро́пски҆х жи́телеѣ. и҆ѡ҆то́мъ

л. ҃сн бо́лши преста́немъ. || на́чнемъ ѡ҆ино́мъ ска́зывать.

Цр҃тво хи́ли, зако́зьимъ ро́гомъ.

Положе́нье е҆гѡ̀ е҆́сть проме҆ж перꙋвı́и дапатагонꙋмъ цр҃твы, ѻ҆дно̀ ѿполꙋ́денно҃ страны̀, а҆дрꙋго́е ѿполꙋ́ночно҃ страны̀. ѿза́пада мо́ре ве́шеное вели́кою до҆лгото́ю, и҆́мѧ и҆ме́етъ ѿстꙋ́жи, потомꙋ что̀ вм҄ѣ҆х т҄ѣ҆х и҆ногда̀ такова̀ стꙋ́жа и҆мра́зы быва́ютъ, ле҆д ста́витсѧ тве҆рдъ подо́б҃е ка́меню мрамꙋ́рꙋ. ре́къ и҆пото́къ до҆ждевы҆х. впоро҆зны҆х рва҆х и҆доли́нахъ мно́гие вѡ́ды, тако҆жде ꙗ҆ко҆ж и҆ въ є҆ѵро́пѣ, то́кмо кто́мъ ра҆внитсѧ сна́шими є҆ѵро́пскими страна́ми, когда̀ ꙋ҆на̃ ле́то, тогда̀ ꙋ҆ни҆х зима̀. гд҃ртво то̀ болша́ѧ ча́сть помо҆рскаѧ. а҆ча́сть го҆рна́та. кото́раѧ помо҆рскаѧ, та̀ тепле́е земла̀ ковсѧ́комꙋ ꙋ҆рожа́ю, ꙁѣлѡ̀ ꙋ҆го҆дна, па́че ме́ры вобсе́мъ и҆зоби́лна, ме́да, и са́да́ла мно́жествѡ. росте́тъ тꙋ́тъ пе́рецъ до҆лгой, виногра҆д похва́лно҃, принесе́нъ кто̀ гд҃ртво и҆҆гишпа́нского гд҃ртва виногра҆дные коре́нья. ꙁо́лота кра́сного вели́кое мно́жествѡ. ѻ҆вощѝ кото́рые и҆҆гишпа҆нско҃ землѝ принесены̀. вто́мъ гд҃ртв҄ѣ велмѝ ско́ро до҆вреваю́тъ. ѻ҆вецъ и҆всѧ́кого скота̀ роди́тсѧ мно́го. сто́лно҃ го́ро҆д того̀ цр҃тва ст҃аго

ія́кова. гишпа́нски́х сто́лпъ которой перенесенъ зана́шѐ па́мяти. вту́тошное мо́ре мно́гие ре́ки впа́даютъ. тако́жде згоръ ѿвеликихъ снѣго́въ мно́гие потоки текутъ. ввѣшеномъ мо́ре но́чью воды̀ убыва́етъ, а̂вде́нь прибыва́етъ. потому ѿсолнчнаго ѕно́я снѣги роста́ютъ. го́ры таковы̀ су́ть высо́ки, вовсе̂ и̂нді́и таковы́х ма́ло. всѣх и̂нді́йских го́ръ превыша́ютъ. а̂осо́бно е́сть го́ры а̂нді́умъ, и̂ли̂ альпі́умъ кордилера та́къ называ́ютъ. таковы̀ высокѝ ви́дятся вы́ше и̂хъ вовсе́й и̂нді́и, и̂вовсе́мъ свѣте нѣтъ. почина́ются ѿу́стья магелани́цкаго допана́мы і̂мяни бж҃і́я, гишпа́ній но́вой го́родов протяга́ется. е́сть і̂ные го́ры, ското́рых снѣгъ никогда̀ несхо́дитъ. а̂наке́рхъ их никото́рыми, мѣ́рами не́мочно взы́ти. жи́тели того̀ гсдрства во́зраста сре́дняго, толсты, ввоинскимъ дѣ́ламъ ѡ̂хо́чи, смѣлы, ѡ̂ру́жіе их лу́къ дастрѣлы. пла́тье но́сят ско́ж ди́ких ѕвѣре́й, и̂мор-ских во́лковъ.

;

## Црство Патаго́нумъ.

Ѿполу́денные страны̀ протяга́ется доу́стья магелани́цкого. вцрствѣ хи́ка побере́гам ст҃аго і̂улі́ана магела́нъ. и̂спе́рва наше́лъ люде́й а́ки и̂споли́ны, ѕѣло̀ вели́ки, вышина̀ вся́кого чл҃ка. г҃ но́гъ. хра́брость свою̀ пока́зоваху, допо́лу стрѣлы̀ вро́тъ сво́й кла́ли. || е̂щѐ о̂стае́тся полу́денная страна̀ навра́силі́я вирзині́я, і̂ли̂ конціне́а дре́ва кото́рого ту́тъ мно́жествѡ ро- л. спа

стетъ. тое страны промеж двух рекъ, то есть марангов, другая делаплота, такъ матфей ѡтомъ пишетъ. брасилія ѿ екватора, в къград протягается кполуденно стране. образецъ тое страны натри углы нижная часть напол ночь, ѿвостока назапад впрямь протягается. задній уголъ кнезнаемымъ полуденным гдртвамъ достаетъ ширина навостокъ кокіяну морю протягается иприлегает къеѳіѡпскому морю. другая часть граничит соѡбластїю перваною, раздѣляется горами ѕѣлѡ высокими, гор тѣхъ никоторая птица однѣмъ перелѣтомъ перелѣтеть неможет. вгорах проход велми тяжелъ. испервa то гдртво все дико бывало, анебо ивоздух здравъ, ѿвѣтровъ велики мглы востаютъ аки дымъ ѿоблачных воздуховъ. асолнце пресвѣтлыми лучами своими все тѣ мглы разганіваетъ. вгдртвѣ томъ часть ровных поль. ачасть горнатых мѣстъ. земля восемъ урожайна. аѡсобно сахара много. извѣрей четвероногих много. есть иные намъ знаемыя, аиные незнаемые. жители тамошніе всего имѣют много. земля та всегда зеленѣется. много тутъ португальскихъ городовъ, исахарных карницъ, то есть пернамбикум. глава стагѡ августина, пристанище всѣх стых. втомъ городѣ епкпскій пртолъ, истолица всего того гдртва. все то гдртво рѣчками иисточниками илѣсами исполнено. ѡиномъ умолчим, то мѣсто которое аргентеумъ называютъ, м леукъ ѿокіянского устья, тутъ течет сладкая вода свысоты великой. Брасилійскїи жители никаких

богѡ́въ неи́мѣютъ, то́кмѡ восто́ку дасл҃нцу покланя́ютсѧ. ѿдушахъ вѣ́руютъ, что̀ безсмертны сꙋ́ть. му́жескъ подъ вели́ки и̂си́лны, то́кмѡ ди́ки. а̂хо́дятъ всѣ̀ на́ги мꙋ́жеского полу и̂же́нской

;

## ѿ ꙋ́зчинѣ магеллани́цкой.

Гл҃ва [л. сп҃в
о҃ѕ

Ѿ а̂мери́ке полу́денной писа́ли е̂смѧ̀ е̂ли́кѡ си́ла на́ша была̀, ѿстава́етсѧ е̂щѐ нѣ́что ма́ло сказа́ть ѿ ѻрѐтꙋмъ магела́никумъ а̂гишпанскимъ о̂учимъ и̂хъ ѧ̂зы́комъ е̂стре́ходе магела́несъ и̂мѧ и̂мѣ́етъ понѣ́коемъ мꙋ́же магела́никꙋ, кото́рой пре́же всѣхъ и̂спе́рва тотъ проѣздъ наше́лъ. ѿо̂строва́хъ и̂мяннꙋ́емыхъ малю́ке ка́къ на́йдены, и̂ѿпроѣ́здехъ, и̂ѿпла́ванїи и́хъ ка́къ моглѝ е̂смѧ̀ смы́слить писа́ли. а̂ннѣ́шнѣ магеланистко ꙋ́счины о̂брѣте́нье, к҃д августа. е̂гда̀ нача́ху пла́ванїе твори́ти. и̂приплы́въ на́море ст҃а́гѡ е̂лі́а надолгое вре́мѧ ме́длѧху недлѧ̀ вѣ́трѡвъ, и̂лѝ мра́зѡвъ, и̂лѝ длѧ̀ какова̀ морского незго́дьѧ, нодлѧ̀ разньствїѧ и̂незго́дѡвъ народа. гишпа́нскїе себѣ̀, а̂португа́льскїе себѣ̀ приско́нть. а̂всѣ̀ бы́ли ї̂нн҃ѣ су́ть поддержа́вою е̂ди́наго гд҃рѧ гишпанского королѧ̀. и̂е̂гда̀ ꙋсмотрѣ́ли вре́мѧ пого́дное, и̂бл҃гополу́чно поѣ́хали напо́лдень, вѣ́тры принеслѝ и́хъ къгора́мъ чт҃наго ст҃а́гѡ кр҃та̀. ту́тъ ꙋ̀берега морска́го е̂ди́нъ

корабль потонух, ачто нибыло натомъ корабли все изцѣлѣло, запас иѡрѹжье выносили, илюди все вышли набрег. икакъ паки справились поиными кораблями измѣстились, исовсѣмъ изготовились ѿполуднѧ навстокъ. кѕде ноѧбрѧ то ѹское мѣсто или проѣздъ магеланицко издали показалсѧ. итот магелану здосталными, а ми кораблями выѣхалъ вту магеланицкую ѹѕчину, ихотѧ уведать что втой странѣ дѣетсѧ. послал перед собою три корабли, асамъ соединемъ кораблемъ осталсѧ назади, иприказал имъ вывѣдавъ все, паки кнемѹ возвратитис. истѣх трех кораблей наоднимъ братъ магеланиковъ алварумъ месхитамъ поѣхалъ был тамъ, ивыѣхавъ наокіанъ море, ипаки обратѧс налѣво ѿ брата поѣхал ефиопскимъ моремъ поѣхал, иг мсца. какъ товарыщей своих покинул. переѧтъ былъ иприведенъ кцесарю их королю гишпанскомѹ хкарлѹ пѧтому. в корабль такожде шаталсѧ поморю немалое времѧ, иуже истомилсѧ, запасѡвъ неставало. третей корабль провѣдавъ подлинно, что ѹзчина стекаетъ вморе окіанъ, аизокіана паки возвращаетсѧ всур море, ил вѣшеное, тогда былъ мсцъ ноѧбрь, ночью въ е часу. кромѣ всего иного налѣвой странѣ наподдень видѣли великое множество огнѧ горѧщаго, ипламень испущающа. идлѧ того та страна названа италіанскимъ ѧзыкомъ терадельфого, сирѣчь землѧ огненаѧ. ажители тамошніи
л. снг ѹвидѣли || их корабли ѹбоѧхусѧ, ѿидошѧ вдаль. оних возвратишасѧ кмагеманѹ, имагелану видѧ что ѿпѧти кораблей

остався стреми корабли ираземотря около узчины тое проездъ набѣшеное море, иназвалъ то море десуръ береги узчины тое, ѕѣло высоки, круты везде, долгота узчины тое, р҃к пасовъ, или какъ иные сказываютъ, ѻ҃ѕ верстъ. аширина неровна, инде двѣ, итри, ипять идесят верстъ. ауже того нѣтъ что одна верста. солное стороны узчины на, ѻ҃ пасовъ иболши. вѣшеного ѿзапада волны бьютъ. аѿполуночи вѣтры востаютъ. ивеликое сопротивленiе водъ бываетъ свеликимъ шумомъ, и даже ѿвеликого волненiя море впѣну обращается, ѿполуночно страны еще млтвѣе бываетъ. ѿзапада вбѣшеномъ море неудобь сказаемая глубина. ѿузчины тое вдаль ѣдучи море широко итихо чинится. вузчинѣ той квосточной странѣ островки многие суть пристанища книмъ пристрашные жестокiе. ѿводнаго шума наостровкахъ тѣхъ людей нискота нѣтъ. токмо древа овощные итравы многие зеленѣются. можно бъ людемъ жити искоту питати. узнали то что зимнимъ временемъ проездъ свеликимъ страхомъ, икакъ магеланикусъ, самъ тою узчиною проезжалъ, ничего иного невидалъ. токмо береги крутые, даостровки пустые безлюдные. авнижныхъ странахъ вдаль поземли небывалъ, иневидалъ ничего. тѣ страны кантарицкому чертежу пристаютъ. болшая статiя видѣлось ему лѣсовъ игоръ много, великими снѣгами покрыты. аснѣги попеловатъ цвѣтъ. полуденную страну магеланикусъ поогню познавалъ дело, для того какъ онъ тотъ проездъ уско провѣдалъ плаванiемъ сво-

ймъ, и҆всѣ люди снимъ которые были, здравы быⷧи послѣⷣ-
ствуючи прежереченнымъ рѣчемъ. налѣво҃ странѣ видѣли ве-
ликое множеⷭ҇тво ѻ҆гня горящего, а҆болшая статья нощїю ѿпо-
луденной страны видѣть ѻ҆ⷠявы. то е҆сть ѻ҆стровы, дасуматра,
дамахуне ѻ҆стровы. а҆ѿвостока а҆фрика, дае҆фїѡпской ѻ҆кїанъ.
а҆ѿполуночно҃ страны ᲂу҆сть магеланицкїя дапатагонумъ ѻ҆бласть.
собѣиⷯ сторонъ ᲂу҆зчины тоѣ мѣста пусты, никакиⷯ ѻ҆воще҃
нѣтъ, токмѡ намъ неⷥнаемыя древа, датравы многие. е҆сть
птицы паⷩгвинорумъ, меⷬгорумъ, и҆фокарумъ великое множеⷭ҇-
твѡ. паⷩгвиноры являются всентябрѣ. а҆молодыⷯ высяжаютъ
воктябрѣ, а҆вапрѣле заморе ѿлѣтаютъ. и҆великое множеⷭ҇твѡ
потопляется иⷯ вморе, пингвиноры потомᲂу и҆мянуется что
тучны и҆жиⷬны велми. и҆ная вѣсоⷨ г҃і, и҆ д҃і, и҆ ѕ҃і гривенокъ,
л. ѕ҃нд а҆молоⷣшїе, и҃, и҆ в҃і, || гривенокъ, сверху чеⷬны. а҆брюхо и҆гоⷬло
бѣло ѻ҆коло шеи а҆ки венецъ бѣлъ, тᲂукомъ и҆ жиромъ подоⷠны
фоцысу птице, перье иⷯ недобрѣ велико, но҃ болши нежели
ᲂу҆корона, данетаковъ ѻ҆стръ, шея коротка жиⷬна, тѣло, иⷯ
мясо иⷯ подобно гусиномᲂу, токмѡ доле даᲂуже, крилъ нѣⷮ
ᲂу҆ниⷯ. вмѣсто крилъ перье доⷧгое, какъ наводѣ плаваетъ, тѣмъ
перьемъ а҆ки веслы гребетъ, ѕѣлѡ быстро и҆скоро плаваютъ,
коⷬмятся рыбою, понеⷤ водяная птица. ноги а҆ки ᲂу҆гуся ток-
мѡ ᲂу҆же дачеⷬны. а҆какъ заними кто погонится, кричатъ
чл҃ческимъ гласомъ. ѿтѣⷯ птицаⷯ варонъ, въ д҃ книге пишеⷮ.
преⷤ поныренїя задумываетъ, докоиⷯ мѣстъ е҆й поныⷬнувши

вводѣ̀ плы́ть, дотѣ^х мѣ́стъ и҆пло́ветъ. о҆ва́дї́усъ метамо^ркъ впе́рво̑ кни́ге ѿ прия̑мове сы́не пи́ше^т, и҆ѿто́й Пти́цѣ припомина́етъ. Пти́ца та̀ во́дꙋ лю́битъ потомꙋ̑ что̀ пла́ваетъ и҆покрыва́ется и҆поныря́ется вне́й. і҆́ны^х пти́цъ ра^зны^х приро^д ту^т мно́го є҆̑сть. дре́внїе лати́ны и҆ гре́чане впосло́вица^х свои̑хъ пишу^т, ту̑ пти́цꙋ а҆ѳїанъ называ́ютъ. а҆италїа́не ко^ркомарино, то̀ є҆̑сть водяно́й во́ронъ. нѣ̑мцы поны^рливою, а҆̑гличане а҆ко^рмора^нтъ. є҆̑сть па́ки пти́ца вели́ка згу́сь, а҆̑гличане ту^рне назыв́а́ютъ. пе́рье нани^х до́лго, потому̑ и҆тя́желы̀, о҆бразе́цъ еѐ ви́дится что̀ всегда̀ и҆дюче̑. пли́нии̑ ѿне́й пи́шетъ что̀ гнѣ^здо̀ своѐ на́древѣ̀ и҆мѣ́етъ. а҆ристо́тель пи́шетъ, намо^рски^х нака́менны^х гора^х гнѣ^зда и҆мѣ́ютъ, широ́ка, зꙋ́бъ вели́къ. о҆ви́диусъ ме^ргꙋмъ называ́етъ. проме^ж кри́лъ до^лга, и҆ше́я до^лга̀, ѿтѣ^х такова̀ сла́ва, что̀ ныря́ютъ глубоко̀ и҆далеко̀ вводѣ̀ па́че всѣ^х и҆ны^х пти́цъ, но́ги ꙋ҆̀хвоста̀. а҆ка́къ наберегꙋ̑ ста́нетъ, сча̑ка стоя̑чего. слага́тель ѿ приро́дѣ чино^вной пи́шетъ. а҆̑ѳоки называ́етъ, си́рѣчь мо^рское тѣла̀. а^лбе^рту̑ во^лкомъ мо^рскимъ, а҆ины́е ѱо́мъ. нѣ̑мцы теле^нкомъ^ж мо^рскимъ называ́ютъ. потомꙋ̑ что̀ язы́къ а҆̑ки ꙋ҆тѣле́нка зꙋ́бы затворены̀. за́днїе но́ги подо́бны ры^бю хвосту̑, хво́стъ невели́къ, ше^рстью о҆бро́съ, а҆са́мъ весь а҆̑ки коза̀ мохна́тъ, и҆го^рло мо^хна́то. ве^здѣ пестри́ны бѣ́лые даче^рные, и҆си́дорꙋ̑ аѳо́пинъ называ́етъ а҆пи^лну̑ повели́чинѣ о҆̑чи приро́вникаетъ кво́й воло́вымъ, о҆̑чи свѣ́тятся, ка^к а^лбе^ртусъ ѿто́мъ пи́шетъ, ꙋ҆̀ше́й нѣ́тъ. втѣ^х мѣ́сте^х диры̀. ка́къ і҆ари-

стóтель пишетъ. сосцà имѣютъ чéмъ младыˣ корми́ть. ѹби-
ва́ютъ иˣ вго́лову, тѣло и҆хъ мяси́сто, ка́къ плиниѹ҆съ иари-
стóтель ѡ҆то́мъ пи́шутъ. поземли̇ хóдятъ а҆ки о҆вцы, нра́въ
л. сне имѣюᵗ собачей, воснѣ храплетъ, ив̾здыхáетъ спиᵗ ‖ наземли̇.
то̀ мо́ре гдѣ магеланикѹ въ̾чинѣ про̑ѣхалъ называ́етъ в̾ѣше-
нымъ мо́ремъ, для̀ того̀ что̀ та́мъ вѣтры хотѧ̀ велики, хо́ть
ма́лы, всегда̀ вели́кїе во́лны мо́рскїе во̑змѹща́ютъ, поберега́мъ
та́мошнимъ всѐ пѹсто. нн҃ѣ кото́рые нато́мъ мо́ре пла́ванїе
творятъ называ́ютъ медитера́нскимъ мо́ремъ. или̇ мо́ре деˣ-
сѹръ, италия́нскимъ ꙗзы́комъ, то̀ е҆сть вѣшеныᵐ мо́ремъ.
мо́ре то̀ вдавнѣ незна́емо было, потомѹ и҆мяни е҆мѹ не́было.
потоломе́и мнѣнїемъ зато́кою вели́кою называ́етъ, а҆мо́чно
было имо́реᵐ вели́кимъ на̾зва́ть. е҆сть таково̀ промеж всего̀
свѣта зе́мель мо́ре бо́лши игро̑знѣе. ѹпа́вла венецїйского пи-
шетсѧ мо́ре цинъ аѹга́й нона̾рмянина наи̾мо́ре. аи҆нде о̾ртелї-
ѹсъ катайскимъ мо́ремъ называ́етъ, хоти̇ впрежниˣ ивсредниˣ
писа́нїѧˣ то̀ пи́сано. а҆одна́ко ѡ҆то́мъ мо́ре никомѹ невѣдомо
было пока́мѣстъ ѳердина́ндъ магеланикусъ свои̇мъ пла́ванїемъ
неи̾вѣщаᵃ инеобъяви́лъ. вид̇ѣлъ о҆нъ тѹ а҆ки вомглаˣ зе́млю.
а҃фг҃ го́да тѣ̀ страны̀ ꙗко́ перѹвїи цр҃тва. ,а҃фк҃ го́да ма-
геланикѹсъ ка́къ пере̑ѣхалъ мо́ре сѹръ, ѡ҆че́мъ е҆смѧ̀ выше пи-
са́ли, что̀ то̀ мо́ре никогда̀ кораблѣ невида́ло. тѣмъ ѡ҆бычаемъ,
ꙗко́ж игеркулъ при̑ѣхавъ наѹстье мо́рѧ гибрелъ та́льского,
иѹвид̇ѣлъ вели́кое мо́ре о҆кїанъ, ивда́ль несмѣᵃ плыти. втѣˣ

мѣ́стех поста́вил два̀ сто́лпа̀ ка́менных на́зна́мѧ. а̂на́них напи́сано лати́нским ѩзы́комъ плю̑с у́льтра, то̀ е҆́сть да́ле кто̀ хо́щетъ. та́кожде и̂магелани́ку̑с дотакова́ж оу҆́стьѧ до́ѣхал, и̂вда́ль бе́скоѩ́зни по́плыл, и̂нашел и̂ѿбьѩвил то̀ мо́ре о҆́коло о̂стро́вов несча́сливое, кото́рое нн҃ѣшнѧго вре́мене тѹберони́мъ, и̂ли̂ ст҃а́го петра̀ и̂мяну́ется. е̂щѐ непо́зна́лись до́брѣ наглѹбо́комъ мо́ре. а̂жемчю́га вне́мъ па́че мѣ́ры мно́го, побе́ре́га́мъ перѹ́вїи цр҃ства. на то́мъж мо́ре, ѯ҃ѹм о̂стро́вов вна́шемъ вѣкѹ̑ неда́ромъ вы́кѣдано. вза́паӑной странѣ̀ называ́ли а̂рхипела́гѹмъ что̀ то̀ мо́ре, кэ̂ге́йскомѹ мо́рю ровнѩ́ется, потомѹ̑ что̀ на то́мъ мо́ре, та́кожде о҆́стровы, цикладибѹ̑с, спора́ди̑с, и̂и̂ны́ми мно́гими о҆́стровы напо́лнено. а̂поит҃алїа́нскꙋ и̂мяну́ется архипелаго мо́ре, накото́ромъ о̂стро́вѡвъ мно́го. наднѐ того́ж мо́рѧ фра́нцышкѹ̑с а́лоѩ. дала́нто́нїѹсъ тигна́фета пи́шут, росте́т трава̀, д҃і, и̂ е҃і аршинъ вышино́ю вводѣ̀. а̂све́рхь воды̀, д҃, и̂ е҃ аршинъ. а̂кото́рые на то́мъ мо́ре пла́ваютъ, ви́дится что̀ непо́морю, то́кмо на лу́гах зеле́ных пла́ваютъ. о̂рте́лиѹсъ мни́тъ, и̂пла́киѹсъ смагасте́новых па́мѩтных кни́гъ приво́дѩтъ и̂пи́шутъ вокиа́не и̂ндı́йскомъ наднѐ лѣса̀ вели́кїе. || и̂то̀ наѹди́вле́нїе пи́шутъ ѿфени́цких, л. сн҃ѕ
кото́рые вгоди́рамъ жива́ли, и̂загеркуле́вы сто́лпы̀ пла́вали по́морю, и̂кнѣ́кїимъ цр҃твамъ доша́ли̂. а̂втѣх цр҃твах зато́ки мо́рскїе мно́гие. втѣх зато́ках дѹб древо и̂же́лѹди росту́тъ, то̀ мо́ре кгишпа́нскомѹ приста́ютъ. поли́ки̑с то̀ писа́нїе ѿста́вилъ. ѹ̂атене́ѧ, з҃ повѣсте́й, а̂тѣ̀ а̂фра́ту̑с е̂щѐ ктомѹ̀ приба́вили, д҃

по́вѣсти, а҆плаⷩтаⷬтиⷭ҇ѹ въ з҃ въ, и҃, и҆въ а҃ главѣ пи́шеⷮ. и҆ѿто́мъ бо́льши преста́немъ. полѹ́денные лю́ди менша́го воⷥра́ста. полѹ́ночные жи́тели хи́ки цⷭ҇ртва грѹ́бы, свы́ше мѣ́ры высо́ки, в҃і, и҆ г҃і но́гъ, бѣлопло́ты ꙗ҆́коⷤ и҆на́ши лю́ди полѹ́ночныⷯ стра́нъ. гла́съ иⷯ гро́мокъ, и҆стра́шенъ а҆́ки бы́кѡвъ, и҆лѝ слонѡ́въ, а҆неꙗ҆́ко ч҃лческїй. бѣ́гоⷨ таковы̀ ско́ры и҆бы́стры и҆рѣⷥвы, догонѧ́ютъ и҆выпережа́ютъ е҆ле́ней. и҆зыма́тьсѧ неⷡско́рѣ даду́тсѧ, раⷥвѣ и҆́зневесть вне́догаⷣ, добрѣ̀ си́лны и҆мо́чны, вели́кости і҆бѣ́лости иⷯ причи́на сїѧ̀, что̀ то̀ гдⷭ҇ртво стѹдено̀ и҆воⷣхло̀ снѣга́ми вѣ́чными всегда̀ та̀ землѧ̀ покры́та, и҆потомѹ̀ воⷣхла̀. варⷬваⷬскїе лю́ди па́че мѣ́ры лю́ты, приро́да иⷯ ди́ка, кины́мъ наро́дамъ ника́кѡ приста́ть немо́гѹтъ и҆нехотѧⷮ. а҆́ки ѕвѣ́ри, и҆лѝ ско́тъ ди́кой. а҆тѣ̀ кото́рые живѹ́тъ поⷣнбⷭ҇нымъ зна́менїемъ поⷣ аⷩтаⷬктитомъ, е҆щѐ лютѣ́е и҆жесточа́е, тѣ̀ ѿвсѧ́кого нра́ва и҆ѡбы́чаевъ ч҃лческиⷯ дале́ко ѿстоѧ́тъ. заѣⷡжимъ и҆ныⷯ стра́нъ лю́демъ никото́рые добро́ты нилю́бвѝ показа́ть ѿнюⷣ незна́ютъ. и҆потомѹ̀ та́мъ заѣⷡжихъ люде́й нама́ле быва́етъ. на́бой про́тивъ не́дрѹгѡвъ свои́хъ гото́вы. вое҆воⷣѹ проме́ⷤ себѣ̀ иⷥбира́ютъ, нарека́ютъ кнѧ́земъ, тогѡ̀ всѣ̀ послѹ́шаютъ. ѡ҆рѹ́жїе иⷯ лѹ́къ дастрѣ́лы, что̀ о҆́ко заби́дитъ, то̀ и҆ѹ́бива́ютъ. лѹ́ки вели́ки жи́лами скле́емъ и҆желѣ́зомъ ѹтвеⷬжа́ютъ, велмѝ тоⷣсты. а҆вмѣ́сто са́бель деревѧ́нныѧ пала́шѝ но́сѧтъ. е҆́сть ѹ҆ниⷯ нѣ́кое ѡ҆рѹ́жїе броско́мъ броса́ютъ. а҆вое҆ва́ть сни́ми ма́ло ѡ҆хо́тникѡвъ, потомѹ̀ что̀ лю́дѝ си́лны а҆́ки и҆споли́ны. а҆землѧ̀ стѹдена̀, и҆ни-

какова̀ ѹ҆го́дья вто́й земли̇̀ не́тъ, и҆никакі́е коры́сти ѹ҆ни́х не́тъ кроме́ кровопроли́тїя. и҆для̀ того̀ никто̀ сни́ми невою́етъ. пла́тье но́сятъ ко́жаное мо́рских и҆ле́сных ди́ких звере́й. ли́ца свои̇̀ ра́зными кра́сками ѹ҆краша́ютъ. житїѐ и҆пла́тье и҆х сицево: ко́жкѡвъ мо́рских ко́жи тре́буютъ нако́жаные штаны̀. є҆сть ѹ҆ни́х ки́товых ры́бных косте̃ комо́ры себѐ де́лаютъ. бо́лши ѿто́мъ но́вомъ све́те вамери́ке писа́ть преста́немъ. то́кмѡ ѿи҆зыска́теле того̀ но́вого све́та ѡ҆ Христофо́ре колю́мбе подоба́етъ и҆досто́йно похва́лное сло́во и҆зрещи̇̀, и҆впа́мятные кни́ги ‖ написа́ть. л. снз
о҆нже вправдѐ и҆спе́рва ту̀ страну̀ наше́лъ, и҆всемѹ̀ христиа́нствѹ объяви́лъ каприбы́тку і҆кчести всемъ. ҂аѵчв҃ го́да. ѿрожства хр҃то́ва. а҆кто̀ хо́щетъ бо́лши сегѡ̀ на́шегѡ писа́нїя ве́дать, и҆щи̇̀ вкни́гах, лва̀, и҆апо-
ло́сїя, и҆петра̀ медїола́н-
скагѡ мч҃нка, и҆ма-
ѯи́милїа́на се́дми-
гра́дскаго, і҆ных
премѹ́дрыхъ
филосѡ́-
; фъ ;
;

## Сло́во соверши́телное, кни́ги геѡгра́фїй. внѣйже воспоминáнїе ѿ раӟрушéнїи цртвъ.

Ктò хитроумнаѧ словесéмъ даскáжетъ чюдных дѣлъ миро-
творéнїѧ содѣтелѧ нáшегѡ бга. и҆́же и҆спéрва дáтелѧ сѝмъ
ѿ чювственым свѣтомъ сл҃нца: дшамъ же свѣтъ, умное учéнїе
кни́гамъ. тáко же и҆црской страх стройтелный начáлческую чювстве-
ную жизнь. дховных же учи́телей пóлзу кжелáнїю дшамъ кнб-
*ѿ нымъ восхóдомъ. мы же дáннаго душегубнаго существа красоты̀
низходимъ кдолу влекущим и҆пéпелным безсловéснымъ, и҆бывáе-
мымъ самоизвóлнѣй слáбо и҆слабохóтнѣ скóтскаго е҆стества̀
свóйственнѣ. нн҃ѣ же возведéмъ ѻ҆чеса̀ мы́сленнїй, и҆посмóтримъ
разумнымъ видѣнїемъ, и҆побесѣдуемъ дшéвнымъ разсуждéнїемъ
ѿпревращéнїй прстóлъ си́лныхъ. е҆́же е҆́сть цртвъ и҆гдртвъ и҆стрáнъ
вели́ких и҆державъ преслáвных. гдѣ̀ вавилѡ́нъ пéрвый всла́вѣ.
и҆перси́да многонарóднаѧ. гдѣ̀ и҆ндíѧ многостѧжáтелнаѧ, и҆еѳїѡ-
пїѧ, и҆тѣх вели́кое прострáнство соѿтóцы морски́ми. гдѣ̀ а҆сирíѧ
бгомъ люби́маѧ. внéйже избрáнный град і҆ерусали́мъ, и҆палести́на
достохвáлнаѧ. изнего же и҆зы́де хртóсъ пóплоти, и҆всѝ пррцы
і҆апли. гдѣ̀ антїѡхíѧ град бжїй, и҆ѡбѣтовáннаѧ гора̀ синáй,
и҆алеѯандрíѧ преименитаѧ. гдѣ̀ многомудраѧ а҆ѳинéѧ. и҆грáды
е҆ллинскїѧ много филосóфныѧ. гдѣ̀ е҆ги́петъ, и҆ливїѧ свифсайдою,
дабни́хъже бгоизбрáнных муж дхонóсцѡвъ сомонáхи ꙗ҆кѡ пѣ-
сóкъ вкрáй мóрѧ. гдѣ̀ пресвѣтлый црь град стых тѣлес напол-

неный. гдѣ́ж на́вселе́нною властвꙋ́ющїй, ри́мское владычествѡ. снимъ́ж италі́а, игерма́нїа многочеловѣ́чнаѧ. гдѣ́ж бл҃гочести́ваѧ испа́нїа, ибританїискїа ѻ҃строви. гдѣ́ж многоплоⷣнаѧ болгарїа исе́рбїа иселꙋ́нь. ист҃аѧ гора̀ а҆ѳо́нскаѧ, внейже мона́хѡвъ ꙗ҆кѡ звѣзд҇ || въ нб҃си. всѧ́ж сїѧ̀ прⷭ҇нѡ па́мѧтнаѧ. ѻ҃ви гра́ды ѿвойны̀ л. спи раⷥрꙋше́нїемъ. инїиже ѿпꙋстѣ́нїемъ ѡсиротѣ́ша. ѻ҃вїиже ѡсилова́нїй стра́ха ида́нми невѣ́рныⷯ царе́й. инїиж а҆́ще иѕлатокова́нныѧ иⷯ пола́ты непадо́шасѧ. нодꙋ́ши иⷯ ѕлопоги́белными е҆ресмѝ повеⷬго́шасѧ. ѽле ди́ⷡства, ѽ колико ѕлѡ̀ си́ла грѣхо́внаѧ. ꙗ҆́кѡ нѣ́кто ѿпремꙋⷣрыхъ при́точникъ речѐ. содрогнꙋ́шабо мѝ ко́сти имоⷥги. ижалѣ́ѧ про́ситъ прⷪ҇ркъ: *кто̀ да́стъ главѣ̀ мое́й во́дꙋ, *і҆ерⷪ҇ а҃ гл҃а иѡ҆чи́ма мои́ма исто́чникъ слеⷥ. ѽ немощнѣ́й сла́кости чл҃ческїѧ пре́лести, илꙋка́выѧ блꙋⷣни́цы, имногомѧтеⷤныѧ жи́зни сеѧ̀: но̀ сла́ва е҆ди́номꙋ премꙋⷣромꙋ зиⷤди́телю бг҃ꙋ, ѹ҆строѧ́ющемꙋ недовѣ́домымъ своиⷨ сꙋдо́мъ ѡвсѧ́кой спаси́телной чл҃ческой ве́щи, е҆́же кжиⷥни на́шего дш҃е́внаго е҆сте́ства поле́знаѧ. ѡне́мъж живе́мъ идви́жеⷨсѧ е҆смы̀, бо ѹ҆пова́нїй жиⷥни вѣ́чныѧ.

а҆ми́нь.

Сла́ва соверши́телю бг҃ꙋ вьвѣ́ки вѣкѡ́въ, а҆ми́нь;

Написана бы́ть сїѧ̀ кни́га гл҃емаѧ геѡгра́фїа,

сирѣ́чь земли̇̀ ѡ҆писа́нїе, влѣ́то

҂зрои е, въ дⷺ генꙋа́рїа

; мц҃а; накоⷯмогораⷯ;

;

# УКАЗАТЕЛЬ *).



*) Вслѣдствіе географическаго характера издаваемой рукописи, число содержащихся въ текстѣ собственныхъ именъ особенно велико. Поэтому въ Указатель внесены лишь главнѣйшія названія мѣстностей, лицъ и предметовъ, необычныя рѣченія и искаженія текста. Латинскія слова, объясняющія нѣкоторыя неудобопонятныя имена, помѣщены въ скобкахъ и заимствованы взъ соотвѣтственныхъ мѣстъ Gerardi Mercatoris Atlas, in f°, Amsterodami, an. D. 1630. Указатель составленъ П. Н. Тихановымъ, наблюдавшимъ и за точнымъ воспроизведеніемъ рукописнаго текста Космографіи. Сокращеній употреблено весьма немного: грд.—городъ, о.—островъ, рк.—рѣка; всѣ остальныя объясненія приведены почти дословно изъ текста.